



گوشه‌ی کوری زانیاری عمیق
"ده‌سته‌ی کورد"

بهرگی سیازدهه‌م

۱۹۸۵

له چاپکراوه کافي کوربي زانباري عيزاق
"دهسته ي کورد"

گوښاري کوري زانباري عيزاق
"دهسته ي کورد"

بهرگي سيبازدهه مه

۱۹۸۵



چاپخانه ي کوربي زانباري عيزاق

بهرگي - ۱۹۸۵



مهناڤه موه
(۱ - ۱)

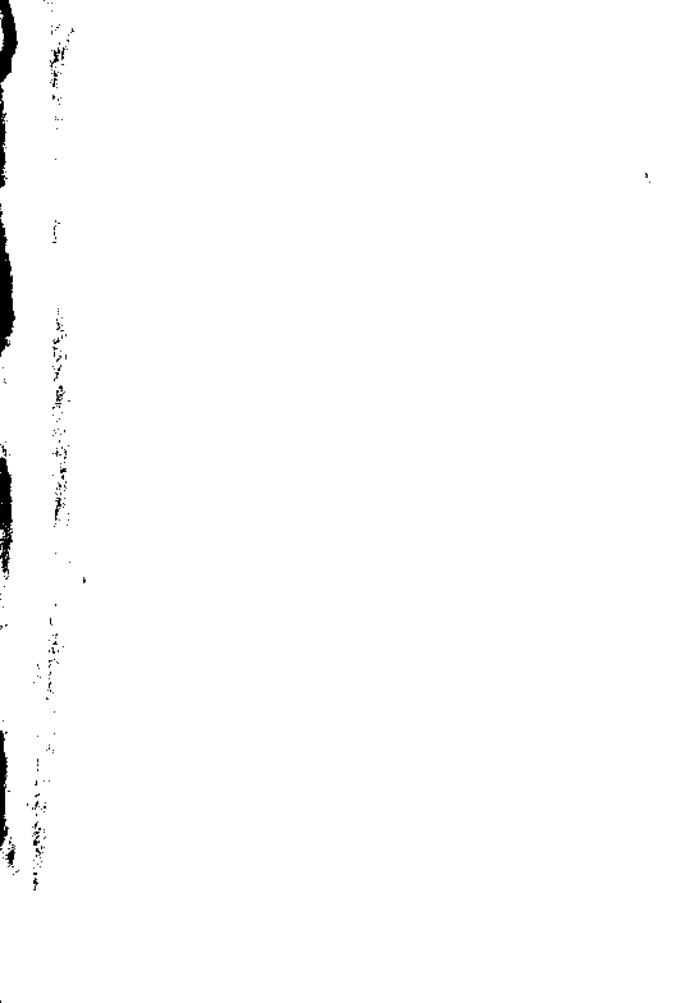
له چاپخانه کورنۍ زانيارۍ عيراق
"ده سته ی کورد"

گوشاڼی کورنۍ زانيارۍ عيراق
"ده سته ی کورد"

بهرگنۍ سپارده ۵۵۵ م
۱۹۸۵



چاپخانه ی کورنۍ زانيارۍ عيراق
بغدا - ۱۹۸۵



بەرورد کاربەک لە نێوانی

زمانی کوردی و زمانی عەرەبی

د. کامل بەصیر

لەندامی کارا

بریار وابوو ئەم تۆزینە وەبەم بەشتیک بێت لە کتیی (بەروردکاری زمانان) بۆ یۆلی چوارەمی بەشەکانی زمانی کوردی لە زانکۆکانی عێراقدا کە دانانی بە منو دکتور ئەمین علی سعیدو دکتور محمد محمد نوری عسارف سیرا بوو، بەلام ئەم واتە بە پیش گەشتنی کتییە کە بە رووناکی لە چاپدان لا براو لە بەرنامەی خوێندن هەلگیرا.

جا لەبەر ئەوەی ئەم بەشە لەو کتییە بە لاسەووە لە جووگری خوێندنی زانکۆیدا پەنگی نە خواردۆتەووەو پەبوەندی بە چەند لایەتییکی زمانەوانی و وەرگیرانەووە هەبە، بە باشم زانی جۆرە دەستکارییەکی بسکەم و بیخەم بەر دەستی رۆشنبیرانی کوردو هیوادارم دەرفەت بۆ دکتور ئەمین و دکتور محمد هەلکەوت و ئەوانیش بەشەکانیان بلاو بکەتەووە.

دەنگەکانی زمانی کوردی و زمانی عەرەبی و چۆنەنی نوسینەووەیان :-

کۆ ئەندامی دەنگسازی لەلای ئادەمیزاد دا توانای دروستکردن و ووتنەووی هەموو دەنگییکی هەبە، بۆ ئە تیبینی دەکرێت کە دەنگەکانی گشت زمانە مرقایەتیەکان تا رادەیەکی زۆر لە یەک دەچن و لە پروی فۆنەتیکەووە هاوبەشی گەتیک لە تێواناندا بەدی دەکرێت هەرچەندە لە هەمان کاتدا لەبەر

چەند ھۆيەكى زىنگى و كۆمەلايەتى ھەست بە جياوازىش دەربارەيان دەكرى،
ئەم راستى ھەلبەت دياردەيەكى سروشتيە و پەيوەندى بە چۆنيەتى سازکردنى
دەنگ و قەوارەى كۆئەندامى دەنگەو ھەيە .

سەرئەنجام دەنگسازى لە زمانى نەتەوہەكەوہ بۆ نەتەوہەكى تر لە
رېنوس و چۆنيەتى نووسىنەوہ جياوازەو لەلاى ھەر نەتەوہەكدا يىتو
وتەيەكى تايەتى ھەيە .

ھۆى ئەم بارە لەوہەواتوہ كە رېنوس و چۆنيەتى نووسىنەوہى دەنگ
دياردەيەكى شارستانىەتى بە لە قۇناغىكى مېژويىدا بەريا دەيىتو بە گۆزەي
رادەي ئەو شارستانىەتى بە يىتو وتەكانى ئەچەسپىن و پەرە دەسەنن و دەپنە
رېنوويىكى تايەت بە نەتەوہەك ياخود سنوورەكەي دەكئىتو دەيىتە
دوو نەتەوہ يان پتر .

جا ئىمە گەر بمانەوئى لەبەر ئىشكى ئەم ئىينە سەرەكيا ئەدا
بەراوردكارىەكى گشتى لە ئىوانى دەنگ و رېنوسى زمانى كوردى و زمانى
عەرەيدا بەريا بەكەن دەتوانىن بە كورتى بلىن .-

دەنگە ئادەمیزادانە لە ئىوانى زمانى كوردى و زمانى عەرەيدا سى
كۆمەلن :-

كۆمەلى يەكەم : دەنگى ھاوبەشە .

كۆمەلى دووہم : دەنگى تايەتییە بە زمانى كوردى .

كۆمەلى سېئەم : دەنگى سەر بە زمانى عەرەبيە . ئەمە لە رووى
رېنوسەوہ زمانى كوردى بە پىتى عەرەبى تا رادەيەك ئەوہ ساغ دەكاتەوہ ،
كە دەنگە ھاوبەشەكان تاكە تاكە بە ھەمان پىتە عەرەبيەكان دەتوسرئەوہ ،
بەلام دەنگە تايەتییەكانى زمانى كوردى بە پىتى عەرەبى دەستكارى كراو
دەخريئە بەرچاؤ ، ھەرۋەھا نووسىنەوہى وشەي كوردى ، كە لە كۆمەلە

دهنگيك پيك هاتوو ، وینهو شه قلیکی تایه تی دمهاته ریز کردنی پته
عهره بیه کان .

ئه م تبینه سه ره کیانه پتویستان به شی کردنه ووه هتانه ووهی نوونه
هه به ، بویه ئیشهش وا له خواره ووه دریزه به باسه که دده بن و له بهر نیشکی
هر سه نه چیکدا دهنگه کان شی ده که بیه ووه چۆنه تی نووسینه ووبان به
گۆزه ی رینوسی هر دوو زمانه که دهخینه روو .

دهنگه کانی زمانی کوردی و زمانی عهره بی له تیروانیی ساز کردنیاه ووه
دوو بهشی سه ره کین : —

یه که م : دهنگی کۆنسیهنت : —

که له سازگه یه که ووه دروست ده کرت به کیی بهر گۆئی ده که ویت له
زمانی عهره بیدا پتی دهوتری (الحروف الصحیحه) یا خود (الحروف
الصامته) .

دوو م : دهنگی بزوبین : —

که بق بزواندنی دهنگی کۆنسیهنت ساز ده کرت به زاراهوی عهره بی
پتی دهوتری (حروف العلة) یا خود (الحروف المتحرکه) .

ئه م دوو بهشه هر وه کو له مه و پیش ووتمان یان دهنگی هاوبهش له
یتوانی هر دوو زمانه که دا یا خود دهنگی تایه تین به زمانیکان :

دهنگی کۆنسیهنتی هاوبهش له یتوانی زمانی کوردی و زمانی عهره بیدا : —

دهنگه کۆنسیهنته هاوبهش کانی له یتوانی زمانی کوردی و زمانی
عهره بیدا تۆزده دهنگن : —

دهنگ	کوردی	عەرەبی	واتا
ا	ئەم	الأمل	ههوا
ب	بازار	الباحث	تویژەر
ت	تارا	التاجر	بازگان
خ	خەرمان	الخصمة	خهیمهت
ج	جوان	الجمال	حووشر
د	دهریا	الدلال	نازداری
ر	دهروون	الرسول	پیتهمبەر
ز	زانا	الزهرة	گول
س	سەردار	السماء	ئاسمان
ش	شانه	الثناء	زستان
غ ^(۱)	غەبار	الغيمة	ههور
ف	فرۆکه	الفلاح	جووتیار
ق	قهلبەز	القومية	قەتە وایەتی
ک	کەتیرە	الكنز	خەزەنە
ل	لەنجە	اللجنة	لیژنە
م	مانگ	المصدر	چاوگ
ن	ناسک	النهر	رووبار
و	واتە	الواجب	پیتووستی
ه	هاژە	الهام	خورپە
ی	یانە	اليأس	ناو مییدی

(۱) غ) لە زمانی کوردیدا دەنگێکی دەسەنە هەر وەکو لەم دووشانەدا
 دەردەکەوێ : غەسکین ، غەبغەبە ، تیغ ، جیغ ، جفە .

دهنگی کۆنسیینتی تایبەت بە زمانی کوردی :-

دهنگە کۆنسیینتەکان کە تایبەت بە زمانی کوردین هەر چەندە لە زاری رۆژانە و جلفەیی عەرەبیدا زووڕەیان بەرگوێ دەکەون ، بەلام بە زمانی عەرەبی یەتی وەکو دهنگی رەسەن نەهاتوون ئەم دەنگانەش حەوتن :-

دهنگ	نموڤه
پ	پار
چ	چرا
ز	رەوهند
ژ	ژین
ق	ناقگه
گ	گەردوون
ل	کەل

دهنگی کۆنسیینەنتی تایبەت بە زمانی عەرەبی :-

ئەو دهنگە کۆنسیینتەکانە کە تایبەتین بە زمانی عەرەبی زۆر جار بە هۆی روشە وەرگیراوە کانه و دیتە ناو ئەلصو بیتی کوردی و دەخریتە بەرکار لیکردنی دهنگ سازی خۆمالیتمان و دهنگەکانیان دەگۆڕین ئەم دەنگانەش ههشت دهنگن :-

نمونه به زمانی کوردی	وانه	نمونه	کۆنینه تی تایهت به زمانی عهره بی
باس	لینکۆلینه وه	البحث	ث
هه لوا	شیرین	الحلاء	ح
زه لیل	زێردهست	الذليل	ذ
سه بر	خۆراگرتن	الصبر	ص
زه ریه	باج	الضريبة	ض
ته یاره	فۆۆکه	الطائرة	ط
زالم	زۆردار	الظالم	ظ
عه دالهت	دادپهروه ری	العدالة	ع

ئه هه و به راوردکاره ئه له تیوانی ئه م نموانه دا بکهین بۆمان ساغ دهیته وه که دهنگه کۆنینه ته تایه ته کان به زمانی عهره بی له زمانی کوردیدا جگه له دهنگی (ج) (ع) (غ) ^(۱) ده گۆرتن و دهنگ سازیه کی کوردی وه ده گرن :-

ث دهنگی (ث) ^(۲) و دهنگی (ص) ده بن به (س) دهنگی (ذ) (ض)
(ظ) ده گۆرتن به دهنگی (ز) . دهنگی (ط) ده کریت به (ت) .

(۱) له هه ندی زاری کوردیدا دهنگی کۆنینه نتی (ع) ی عهره بی ده بی به (ه) دهنگی کۆنینه نتی (ع) ده گۆری به (ا) به تایه تی له زاری لوردیدا که (حه سن) ده بیته به (هه سن) (عه لی) ده بیته به (ئه لی) . ههروه ها له زاری کرمانجی خواروودا هه ندی جار دهنگی کۆنینه نتی (ع) ی عهره بی و دهنگی کۆنینه نتی (ع) ی عهره بی ده گۆرتن به (ا) وه کو ووشه ی (باس) که له بناغه دا (بحث) ی عهره بی به و ووشه ی (مامه له) که له زمانی عهره بی دا (معامله) به .

(۲) (ث) هه ندی جار کۆنینه نتی (ث) ی عهره بی له زمانی کوردیدا ده بن به (ز) وه کو ووشه ی (قهوز) که له بناغه دا (غهوژ) بووه .

دهنگه بزوینه‌کان له تیوانی زمانی کوردی و زمانی عه‌ره‌بیدا نه.

ئه‌م دهنگانه به گۆزهی پێوانهی هاوبه‌شی و تابه‌تی دوو جۆرن نه.

دهنگی بزۆینی هاوبه‌ش له تیوانی هه‌ردوو زمانه‌که‌دا که ئه‌مانه‌ی خواره‌وه‌ن نه.

دهنگ	نموونه به کوردی	نموونه به عه‌ره‌بی	واتا
ه ، ە ، الفتحة	سه‌به‌ته	السلة	سه‌به‌ته
ا ، آ ، ألف	باز	التابع	شۆن پێه‌لگر
و ، ۆ ، الضمة	کورت	القتل	قوغل
وو ، واو ، الجماعة	سوور	قالوا	وو‌تیان
ی ، ی	کانی	النادی	یانه

ئه‌گه‌ر به ووردی سه‌رنج له‌م نموونه‌نه‌ بده‌ین چه‌ند تێبینه‌کان بۆ ساغ ده‌یتوه‌ نه.

یه‌که‌م : بزۆینی کوردی (ا) ئه‌لف که له زمانی عه‌ره‌بیدا پێی ده‌وتری (الفتحة) له زمانی کوردیدا پێی (ه) یان بۆ سازکردوه ، به‌لام له زمانی عه‌ره‌بیدا له کاتی سه‌رو بۆرکردنی ووشه‌دا نیشانه‌ی فتحه (َ) ی بۆ داخراوه .

دهنگی کوردی بزۆینی (واو)یش که به عه‌ره‌بی پێی ده‌وتری (الضمة) به پێتی واو له ووشه‌ی کوردیدا ده‌رده‌برێ ، به‌لام کورته بزۆینی (ی) که به عه‌ره‌بی پێی ده‌وتری الكسرة (ِ) هه‌ندێ جار له زمانی کوردیدا ده‌یکه‌ین به (ی) ، به تابه‌تی له باری خسته‌ پالو اضافه‌دا . وه‌کو کتییی بیرکاری هه‌ندی جاریش هه‌یج پیتیک بۆ ده‌ربڕینی ساز ناگریت وه‌کو کورته بزۆینی دوا به دوا ی کۆنینه‌تی دهنگی (ز) له ووشه‌ی (ژن)دا .

دووم : دهنگی بزویی (۱) ئەلف لە زمانی عەرەیدا هەندی جار دەبێژرێ بەلام پێتەکی فائوسرتەوه . وەکو ووشە (لکن) و ، ووشە (هذا) که دوا بە دواي کۆنینهتی (ل) و کۆنینهتی (ه) ی بزویی (۱) بە روونی بێژراوه . هەندێ جاریش ئەم بزوینە نابێژرێ ، کهچی پێتەکی دەفوسرتەوه هەر وەکو دوا بە دواي جیناوی (واو الجماعة) لەگەڵ فرمانی رابوردوودا بەرچاودەکهوێت وەکو قالوا ذهبوا ... هتد .

سێم : دهنگی بزویی (۱) ئەلف لە رینووسی کوردیدا هەمیشە لە کۆتایی ووشەکانەوه بە ئەلفی درێژ دەفوسرتەوه وەکو ووشە (دانا ، زانا تارا) ... هتد ، بەلام لە رینووسی عەرەیدا دوو پیت هەیه که ئەلفی درێژوو ئەلفی مەراوین . وەکو : ووشە (العصا) که بە ئەلفی درێژ فوسراوه ووشە (المستنفي) که بە ئەلفی مەراوی پیشان دراوه .

بەواشەي ئەم بابەتە رینوسیه لە سنی خالدای چاود کراوه :-

۱- ئەگەر هاتو ووشەکه دهنگەکانی لە سنی پیت زیاتر بوو دهنگی ئەلفەکی هەمیشە بە ئەلفی مەراوی دەفوسرتەوه وەکو (المنتدی) واتە یانە (المرعی) واتە (لەومرگاً) (المستنفي) واتە : (خەتەخانە) .

۲- ئەگەر هاتو دهنگی ئەلف لە ووشەیهکی سنی پیتیدا هاتبوو پیتۆسته بناغەکی بە هۆی فرمانی مضارع یان چاوهکی ووشەکهوه بدۆزرتەوه :-

جا ئەگەر هاتو ئەو ئەلفە لە بناغەدا وار بوو بە ئەلفی درێژ تۆمار دەکەیت . وەکو ووشەي (العصا) واتە (دار) که ئەلفەکی واوه بە بەلگەي فرمانی مضارعی ووشەکه که (بعصو) .

۳- ئەگەر هاتو دهنگی ئەلف لە ووشەیهکی سنی پیتیدا هاتبوو ئەو ئەلفەش بە گوێرەي فرمانی رانەبوردوو یان چاوهکی ووشەکه بزویی (ئی)

بوو یان بزوینی ئەلف بوو ئەو ئەلفە بە پیتی ئەلەفی مراری بەر چاو دەخزیت
وێکو ووشەیی (هەدی) کە ئەلەفە کەیی بزوینی (ی) بە بەلگەیی (بەدی) کە
فرمانی مضارعی ووشە کەیی .

دەنگی بزوینی تاییەت بە زمانی کوردی :-

دەنگی بزوینی تاییەت بە زمانی کوردی بە دوو بیت رینوس دەکرت .

بە ئەمیان :-

بزوینی واوی کراو بە کە بە پیتی (ۆ) بەرچاو دەخزیت هەر وێکو لەم
ووشانەدا تییینی دەکرت (بۆ ، چەتۆ ، هەلو) .

دوووەمیان :-

بزوینی (ئۆ) کراو بە کە بە پیتی (ئۆ) رینوس دەکرت وێکو ئەم
ووشانەیی (تیر ، ترۆ ، هەرمین) .

پێنازەکانی لە دایک بوونی ووشە لە زمانی کوردی و زمانی عەرەبیدا :

بەردی بناغەیی ووشە لە زمانی کوردی و زمانی عەرەبیدا وێکو هەموو
زمانە ئادەمیزادەکان دەنگە :

تییینی : سەرەتای لەبەر دەستی ئەم بنەواشەیدا ئەو بە لە زانیستی
زمانی عەرەبیدا دەووتری : ووشەیی عەرەبی رەسەن نیە بە دەنگی
کۆنسیەنت دەست پێن کراپن ، بەلکو هەر دەپن بە کۆنسیەنتی بزوتراو
هەنگاوی یە کەمی لە دایک بوونی ووشە هەلبگیری . جا ئەم دەنگە
کۆنسیەنتە بە کورتە بزوتنێ سەر و بۆر کراپن یان بە بزوتنی درێژ دەبرابرن
وێکو ووشەیی (مُحَسَدٌ) کە کۆنسیەنتی (م) کەیی بە کورتە بزوتنی واوی
بزوتراو و ووشەیی (ماجد) کە دەنگی کۆنسیەنتی میە کەیی بە بزوتنی

آلتي دريز گوشينه گه ي بهر بوه ، که چي له زماني کوردينا هم ديارده به هميشه بهر گوئي ناکه وئي ، چونکه تيبيني ده کريت که هه ندي ووشه ي کوردي ره سن هه به هه نگاوي به که م و هه نگاوي دووه سي له دايک بوويان دوو کونسيه ته وه کو ووشه ي (سؤره) که ده نگی به که سي کونسيه نتي (س) نه و ده نگی دووه سي کونسيه نتي (م) ي مه .

سر نه نجام ليره دا ده توانين جياوازيه کي سه ره کي له تيواني له دايک بووني ووشه ي کوردي و ووشه ي عه ره بيدا ده ست نشان بکه ين و بليين : ووشه ي عه ره بي که له دايک ده يتت پتويته به که م ده نگی کونسيه نتي ين و دووه م ده نگی بزوني يتت ، به لام ووشه ي کوردي مه رج نيه له م ريبازه وه له دايک بيتت ، چونکه ده شي ووشه ي کوردي ده نگی به که م و ده نگی دووه سي هه ردوويان کونسيه نتي ين .

هه رجونيك بيتت هم جياوازيه ره نگی ديارده به کي گرنگ نه يتت ، به لام گرنگ نه وه به زانا کاني ده ننگ سازي کوردي له روانگه ي نه و جياوازيه وه قه واره ي ووشه ي کوردي له سر به کيه تي پرگه داسي ده که نه وه و ليسي ده دوين و سه رنج بو نه وه راده کيشن که به ردي بناغه ي ووشه ي کوردي هه رچنده به کيه تي ده نگی ، به لام ده ننگ خوي له خويدا نه رکي له دايک بووني ووشه ناگيري ، به لکو هم نه رک به هوي پرگه وه نه نجام ده دريت : پرگه ش : نه و بيژه به که به جارناک له ده م ديه ده ري وه کو پرگه ي (ناس) و پرگه ي (مان) له ووشه ي (ناسمان) .

پرگه له زماني کوردينا : ده شي له کونسيه نتي که ده نگی بزوني نتي که يتزاندا ياره تي بدات پتيک بيتت وه کو .

برگه	کۆنیهنت	بزوين
بو	ب	ۆ
موو	م	وو
سى	س	ى
مه (۳)	م	ه
نا	ن	ا

ههروهها برگه دهلوۆ له دوو کۆنیهنت يێك بیت بزوينيێك له
بێژاندا يارينهى بدات وهكو:

برگه	کۆنیهنت	بزوين
سيو	س، و	يـ
شاخ	ش، خ	ا
پووو	پ، و، ر	وو

برگهش دهش له سێ کۆنیهنتو دهنگه بزوينيێکی يارينهدهر ساز
کراين وهكو:

برگه	کۆنیهنت	بزوين
گوشت	گ، ش، ت	ۆ
بهرد	ب، ر، د	ه
خوار	خ، و، ر	ا

لهم نموونانهوه تيبيني دهكریت كه ئهو برگانه ووشهى سهربهخۆن ،
بهلام نابي ئهم تيبينه وامان لێ بکات كه بزوين ووشهى كوردی ههه له يێك

(۳) مه (له زاری لوربدا به وانای من) هاتوو ه .

برگه پینک هاتوووه له سهه بناغهی به کیه تی برگه دا له دایک بووه ، چونکه له
 قه رهنگی کوردیدا وو شه هه به له یه ک برگه پینک هاتی به وه کو : (تۆ ، چوو ،
 له) وو شهش هه به له دوو برگه یان پتر ساز کرابین وه کو وو شهی (کانی ،
 پیاز ، کووره) که هه ره وو شه به کیان له دوو برگه پینک هاتوووه ، وو شهی
 (سه ره کو تن) و وو شهی (مه له وان) و (چۆ له که) که هه ره به کیکیان له سین
 برگه ساز کراوه .

له بهر تیشکی ئه م راسته زمانه دا زاناکانی زمانی کوردی
 بیرو رایان وایه که پیتوانه به کسان نیه بۆ پیتوانی قهواره ی بناغهی وو شهی
 کوردی و بریار دانی دهنگی به ره تی و دهنگی زیاده له م قهواره یه دا .

به لام باری وو شهی عه ره بی به م چه شه نیه ، چونکه زاناکانی ئه م زمانه
 له سه ره دوو راستیدا ده ره تی به قهواره ی وو شهی عه ره بیان له سین دهنگی
 ره سه ن یان له چوار دهنگی ره سه ن پینک هاتوووه .

راستی دووهم : ئه وه به که ئه گه هات و وو شه یه کی عه ره بی دوو دهنگی
 به ره گوێ کهوت دهنگه سیه مه که ی له بهر هۆیه ک فری دراوه .

ههروه ها ئه گه هات و وو شه ی سین دهنگی ره سه ن و چوار دهنگی
 ره سه ن دهنگیک یان پتر تیاندا به دی کرا ئه و دهنگه زیاده و ره سه ن نیه .
 جا له بهر تیشکی ئه م دوو راستیدا بۆ کیشانی وو شهی عه ره بی شی کردنه وه ی
 دهنگه کانی زاناکانی دوو پیتوانه یان رچاو کردوووه :-

پیتوانه ی به که م : کیشی (فَعَلَ) به :-

دهنگی (ف) له م پیتوانه یه دا به رامه به به دهنگی ره سه نی به که می وو شه که
 دانراوه و دهنگی (ع) به رامه به به دهنگی ره سه نی دووهمی وو شه که و دهنگی
 (ل) به رامه به به دهنگی ره سه نی سیه می هه مان وو شه ساز کراوه وه کو :-

ووشه	کینس
ارض	ذَمَلَّ
قَعَلَّ	فَمَلَّ
تین	فَعِلَّ
کَتَبَ	قَعَلَّ
ضَرَبَ	فَعِلَّ
فَرَحَ	فَعِلَّ
قَالَ	فَعَلَّ

یتوانه‌ی دووم : کیشی (فَمَلَّ) به که بق کیشانی ووشه‌ی چوار دهنگی ره‌سن سازکراوه و هر وه‌کو چۆن له یتوانه‌ی به که مدا دهنگی (ف) و (ع) و (ل) به رامبر به دهنگی ره‌سنی به که مو دوومه و سیه‌می ووشه که دانراوه دهنگی (ل)ی دوومه‌ی هم کیشه به رامبر به دهنگی ره‌سنی چواره‌می ووشه کیشراوه که دانراوه : وه‌کو هم نموانه‌ی خواره‌وه :-

ووشه	یتوانه
دَحْرَجَ	فَمَلَّ
طَمَنَ	فَمَلَّ
زَلْزَلَ	فَمَلَّ
بَعَثَرَ	فَمَلَّ

له‌م نموانه‌دا دوو تییینی سه‌ره‌کیان بق ساغ ده‌یتوه :-

تییینی به‌که‌م : له کیشانی ووشه‌ی عه‌ره‌ییدا سه‌رو بۆرو زۆرو نابزوبین واته : السكون که له دهنگی ووشه کیشراوه که بهر گوئی ده‌که‌ون یتوسته وه‌کو نیشانه له ده‌نگه‌کانی یتوانه‌کش بهر گوئی بکه‌ون : به مانای نه‌وه‌ی

سوروو بۆرۆ زئرو نابزوينی ووشه به پیت بهرچاو ناکهون ، چونکه ههر وه کو له مهو بهر ووتمان ریتوووسی عه ره بی پیتی سه ر به خوی بق بزوينی کورت ساز نه کردوو ه .

تیبینی دووهم : ووشه ی کیشراو ئه گهر هاتو دهنگیکی ره سه ن یان پتری لئی فری دراوو پتیسته دهنگه به رامبه ره که ی له پیتوانه که فری بدری وه کو :-

ووشه	کیش	واتا
قَلْ	قَلْ	بَلْ
قِفْ	عِلْ	بوه
قِرْ	ع	پارێزگاری بکه

(قِفْ) ووشه بنه ره تیه که ی (وَقْفَ) به دهنگی (و) ی که دهنگی به که مه فری دراوه ، بۆیه به رامبه ره که ی که دهنگی (ف) نه له پیتوانه که دا لا براوه له ووشه ی (قَلْ) دا که ووشه بنه ره تیه که ی (قال) به دهنگی (ا) ئه لئه که ی لا براوه ، سه ر ئه نجام به رامبه ره که ی له پیتوانه که دا دهنگی (ع) ی نه هه لگه راوه ووشه ی (قِر) که له یه ک دهنگی ره سه ن پیک هاتوو ه ووشه بنه ره تیه که ی (وَقْفَ) به دهنگی (و) دهنگی (ی) ئه لئی مراوه که ی که هه ر دووکیان فری دراون به رامبه ره کانشیان که دهنگی (ف ، ل) ن له پیتوانه که هه لگه راون .

تیبینی سیم : ئه گهر هاتو دهنگیکی زیاده یان پتر خرایه سه ر ووشه ی که ی سه ن دهنگی ره سه ن یان جوار دهنگی ره سه ن پتیسته له هه مان کاتدا بخریته سه ر پیتوانه که وه کو :-

ووشه	پتوانه	واتا
ناصرَ	فاعِلٌ	پشت گیری کرد
افتَحَ	افتَعَلَ	کرده وه
انكسرَ	انفَعَلَ	شکا
استخرجَ	استَفَعَلَ	دهری هینا
تَدَحْرَجَ	تَفَعَّلَ	گلزور بووه

له ووشه‌ی (ناصرَ) ددا دهنگی ټولف زیادهیه ، بویه ټم دهنگه له شوینی خویندا خراوته سر پتوانه‌ی دهنگه رسه ته کانی (نصر) هو بووه به (فاعل) .

ووشه‌ی (افتح) دهنگی (ا) و دهنگی (ت) خراوته سر دهنگه رسه ته کانی (فتح) هو پتوانه‌کې له ووشه‌ی (انکسر) دهنگی (ا) همزه و (ن) نون زیاده‌ن ، بویه خراوته سر پتوانه‌کې له ووشه‌ی (استخرج) سی دهنگی زیاده له قواره‌کې یندا بهر گوئی ده‌کون ، بویه ټم ده‌نگانه‌ش واته (ا) همزه و (س) ، (ت) خراوته سر پتوانه‌کې و بوه به (استفعل) له ووشه‌ی (تدحرج) که ووشه بنه‌ره‌تیه‌کې (دحرج) به و پتوانه رسه ته‌کې (فعلل) په دهنگی (ت) زیاده و ټم دهنگه زیاده‌ش خراوته سر پتوانه رسه ته‌کې بووه به (تفعلل) .

له زانستی زماڼی جهاندا راسته‌کې میزوری رچاو کراوه که دوویاتی ده‌کاته وه : وانا له بهر ټه‌وه‌ی بهر هه‌می بیرکړنه‌وه‌ی ټاده‌میراده وه همیشه له په‌رسه‌ندنو خه‌ملاندنی گشت لایه‌نه‌کانی زیاته‌وه هه‌لده‌قولی ناتوازی بو زیاد یوونو له دایک بوونی سوریک دابری ، به پیچه‌وانه‌ی ووشه‌وه که ژماره‌که چه‌ند زور بیت له هه‌موو زمانیکدا ټم زور بوونه‌ی بنده به دهنگه زمانیه‌کانو گونجانندیان له گه‌ل په‌کړدا .

ئەم راستىيە كېيىنكى زامانى لە بەر دەستى زامانە وانە كاندا بەرپا دەكاتو
 ھانىيان دەدات بۆ دۆزىنە ھەي چارە بەرگ ، چونكە ئەگەر لە ئاستى ئەم
 كېيىنەيدا دەستە ئەزىتۇ دابىشش بىرارى دواكەوتنى زامانە كىيان دەدەنۇ
 رىنگاي دەربىرەن لە پىرۇ شەكى تازەم خولقېتىراو پىچ دەگرن ، زامانە وانە
 كوردو ەەرەبە كان لەم كۆردەدا پاش لىكولىنە ھەي ھەردو زامانە كەيانۇ
 وورد بوونە ھەي لە شوئە وارو فەرھەنگە كانيان توانيوانە رىنگا بۆ لە داىك
 بوونى ووشەي واتا تازەم نوئىاو دەست نىشان بىكەن . ئەم رىگايانەش لە
 سووچى بەراوردكارى زامانى كوردى و ەەرەبە ھەي بەزۆرى ئەمانەن :—

رىگاي بەكەم : (خوازە) واتە (المجاز)

خوازە زاراۋە ھەي زامانى و رەوانىيە چەمكە ھەي بە ھەي دەست نىشان
 دەكەرت كە گواستە ھەي ووشە ھەي كە لە مانايە كە ھەي بۆ مانايە كە ھەي
 مەرجىك لە تىوانى ھەردو مانا كەدا چەشە پەيوە تەدەك ھەيىت .

رىگاي خوازە لە زامانى كوردى و ەەرەبىدا بە دەيان بەلگە ھەي
 فەرھەنگى و رەوانىيە ھەي لە مېزە ھەي ھەستى پىكرا ھەي زامانە وانە كان بە ھەي ھەي
 لە ھەي كەنى پەرمە نەنۇ زىاد بوونى واتاى و شەي كوردى و ووشە ھەي
 ەەرەبى تەماشايان كەدو ھەي .

ئەم راستىيە لىرەدا پىتويستى بە تىبىنەك ھەي بۆ دەست نىشان كەرنى
 يادەي ژمارە ھەي ووشە كوردە كانو ووشە ەەرەبە كان كە بە ھەي رىگاي
 خوازە ھەي داىك بوون ، ئەم تىبىش ئەومە رىيازى خوازە لە زامانى
 ەەرەبىدا ئىجگار فراوانو بەرئە ووشە ەەرەبە كان كە بە ھەي ھەي
 بوونە تا بلىتى زۆرن .

بەلگە شمان بۆ چەسپاندنى ئەم تىبىنە ئەومە زاناي موسلمانى
 بەناۋبانگ الزمخشرى فەرھەنگىكى گەورە ھەي بەناۋنشانى (اساس البلاغە)
 داناوە بناغەي رەوانىيە بۆ كۆكردنە ھەي ووشە ەەرەبىدا خوازە ھەي

به‌رهبه‌کافی داناوه .

هه‌روه‌ها زمانه‌وان (ابن فارس) فه‌ره‌نگه به‌ناو بانگه‌کمی (منایس اللغه) واته پیتواه‌کافی زمان بۆ شی کردنه‌وه‌ی واته جور به جوره‌کافی ووشه‌ی عه‌ره‌بی ساز کردوه .

له زمانی کوردیدا باری ووشه‌ی خوازه‌بی به‌و جوره فراوان نیه ، چونکه زمانه‌یسان که‌مه‌و به ده‌گه‌ن سازده‌کرتین به‌نایه‌تی له کۆری فه‌ره‌نگه‌و زاراوه‌سازیدا . له زانستی زماندا سنج بناغی^(٤) سه‌ره‌کمی بۆ گواسته‌وه‌ی ووشه‌یه‌ک له واتایه‌که‌وه بۆ وانایه‌کی تر ده‌ست‌نیشان کراون . به‌که‌م : بناغی فراوان کردنی واتای ووشه‌یه‌ک که به‌ر له واته خوازه‌ی به‌کمی بۆ مانایه‌کی تایه‌تی ده‌ست‌نیشان کراو به‌کار هه‌تراوه .

وه‌کو : ووشه‌ی (سه‌رچاوه) که له زمانی کوردیدا بۆ مانای (شوینیک هاتوه که ئاوی کافی یان کارتری لێ دهرکه‌وتی)^(٥) ته‌مجا ته‌م ووشه‌یه ماناکه‌ی فراوان کرایه‌وه‌و بۆ واتایه‌کی گه‌ستی که هه‌موو شیکێ مادی یان پیری لیه‌و وه‌رده‌گیری سازکراو ئیستا ده‌وتری (ته‌م کیه سه‌رچاوه‌ی ته‌م ووتاره‌یه) ، (کۆمه‌لگا سه‌رچاوه‌ی نه‌ریتو خو ره‌وشه) ، (باره سه‌رچاوه‌ی به‌ختیاره) .

له زمانی عه‌ره‌بیش بۆ نمونه ووشه‌ی (البیت) ته‌ها بۆ مانای شوینی نوستن سازکرابوو ، به‌لام وورده وورده ته‌م ووشه‌یه له مانا تایه‌تیه‌که‌یه‌وه چوه ده‌روه‌و ئیستا بۆ چهند واتایه‌کی تری فراوان به‌کار دیتو دوتری :

(٤) بروانه کتیبی فقه اللغة وخصائص العربیة : محمد مبارک چاپی دوهم

١٩٦٤ز چاپخانه‌ی دار الفکر الحدیث - لبنان ل ٢٠٨ - ٢٠٩ .

(٥) بروانه فه‌ره‌نگی خال ج ٢ .

(بیت الشعر) واته دیره هۆزاوه .

(بیت القصید) واته مه بهستی سه ره کی (بیت الداء) واته (مه لبه ندی

ته خوشی) .

دووه : بناغهی تایه تی کردنی واتای ووشه بهك كه له مه و بهر بو
مانایه کی گشتی و سه رکیکی فراوان به کارهتیزایت . . . وه کو ووشهی
(کیس)^(۶) که له زمانی کوردیدا بو هه لسه نگاندنی هه موو شتیک به ته رازوو
به کار هاتوو هتاش له زانستی زمانو ویزه دا ته نها بو کیشانی دیره هۆزاو
سازکراوه .

نوونه مان بو رووون کردنه وهی ئەم بناغهی له زمانی عه ره بیدا ووشهی
(الحج) ووشهی (الحج) له فره هنگی عه ره بیدا بو هه موو سه ر لیکدا تیک
دازاوه که چی ئیستا ته نها بو سه ر لیدان و زیاره تی مالی خوا له وه رزیک
تایه تیدا به کار ده هتیری .

سیته م : بناغهی لیک چواندن و جۆره په یوه ندیهك له تیوانی واتا دتیرین و
واتا خوازه می ووشه وه کو ووشهی (بازه)^(۷) که ماناکی له زمانی کوردیدا
ته ویکه له ئاسن وهك بازن دروست ده کری و له شتیک ده گیری که درزی
تی بوو یی .

ئیستاش له زانستی ئەندازباریدا بو جۆره هتلیک به کار دیت بناغهی که
ئەم به کار هتانهش هه لبه ت چه شنه لیک چوتیکه له نیوان ئەم هتله و ئەو
پارچه ئاسنه دا .

نوونه یه کی تر ووشهی (قاج) بیت که بو ئاده میزاد به کار دیت له
هه مان کاتیدا بو (میز) ساز ده کریت و ده وتیری (قاجی میزه که) هۆی

(۶) بروانه فرهنگی خال ج ۳ .

(۷) بروانه فرهنگی خال ج ۱ .

سازکردنی ووشه‌ی قاج بق میتزو کورسی و شم جوره شتانه چه‌شنه په یوه‌ندیه‌که له تیوانی ټارکی ووشه‌ی قاج له‌م باره‌دا . له‌ زمانی عه‌ره‌بیدا بق شم بناغه‌یه نمونو‌هی زور هه‌یه ، له‌م نمونانه ووشه‌ی (الطائرة) که له بناغه‌دا ناوه‌لناوټیکه بق هه‌موو بالنده‌یه‌ک یاش دروست‌کردنی فرۆکه هه‌مان ووشه بق شم شته داهیتراوه و به‌کار دیت ، چونکه له تیوانی بالنده‌و فرۆکه‌دا چه‌شنه لیک چوریک هه‌یه . هه‌روه‌ها ووشه‌ی (الحد) که له بناغه‌دا بقو ده‌می شم‌شیرو چه‌قو به‌کار هیتراوه و ووتراوه : (حد الیف) و (حد الکنین) . به‌لام له دوایدا بق سزای یاساش سازکراوه و ده‌وترتی : (حد الجریمة القانونی) واته (سزای یاسایی تاوانه‌که) .

ریځای دووهم : وهرگرتن :-

له‌به‌ر تیشکی شو راسیه‌ زمانی و شارستانی‌ته‌دا ، که دووپاتی له‌بن‌هانتی ووشه ده‌کات له چاو و اتاو شه‌که کانددا ده‌توانین بلین : له‌سر شم زه‌ویه‌دا زمانیکی نه‌ته‌واپه‌تی نه ووشه له زمانیک یان له چه‌ند زمانیکی بیتگانه‌وه وهرنه‌گرت ، بقیه ریځای وهرگرتن په‌یکه له ریځاکانی له‌ دایک بوونو سازکردنی ووشه له‌ زمانی کوردی و زمانی عه‌ره‌بیدا که به هق‌یه‌وه به‌ سدان ووشه‌ی بیتگانه له‌م دوو زمانه‌دا به‌رچاو ده‌کون ، به‌ نایه‌تی شو ووشانه که له‌ زمانی دراوسپو هاو په‌یوه‌ندیه‌ جور به‌ جوره‌کانه‌وه وهرگیراون . بق نمونه زمانی کوردی ووشه‌ی کتیبو قوتابی و کلوج و نه‌نقه‌ست و له‌ زمانی رووسی و ووشه‌ی سروشتو میهرمان له‌ زمانی فارسی و ووشه‌ی تلفون و زوربه‌ی زاراوه‌ شارستانی‌ته‌یه‌کان له‌ زمانی لاتی‌یه‌وه وهرگرتوه . له‌ زمانی عه‌ره‌بیشدا ده‌لین ووشه‌ی (المرح) و (المروج) له ووشه‌ی (میترک) ی کوردیه‌وه دارپوراوه و ووشه‌ی (خندق) له ووشه‌ی (کنده) ی فارسی‌یه‌وه سازکراوه و ووشه‌ی (الفردوس) له ووشه‌ی (په‌ره‌دایس) ی یونانی‌یه‌وه وهرگیراوه (۸) : ووشه‌ی وهرگیراو هه‌ر وه‌کو له‌م نسوونانه‌وه

ماشکراو دياره چ له زمانى كوردى چ له زمانى عهرييدا هه وهكو چۆن له زمانه رهسهكهى بووه نهماوهتهوه ، بهلكو خراوته ژېر كارتيكردنى دهنگسازى زمانه وهگره كهوهو بهرگى فۆتوتىكى خۆمالى كراوه به بهريداو بووه به داريزراويتكى تازه .

بۆيه ئهم ريگايه بهرئى وشويتكى رهسن بۆ په ره ييدانى ووشهى زمانه زيندوووه كان له قهلم دهدرئى .

ريگاي ستيهه : دارشتن و زهرهژئ :-

زاراوهى دارشتن ليزه دا بهرامهر به زاراوهى (المشتق)ى عهريى و زاراوهى زهرهژئ به واتاي (القياس) سازكراون ئهم دوو زاراوهيه پيئكهوه ريگايهكى دوو لقي بۆ له دايك بوون و دانانى ووشهى تازه دهست نيشان دهكهن : دارشتن له زمانى كورديدا ئهو ووشه سادانه ييتاسه دهكات كه به هۆى پيشگريك يان پاشگريك سازكراوه وهكو ووشهى (ههلكهوت) كه له پيشگري (هه) و ووشهى (كهوت) داريزراوهو ووشهى (ئاسنگه) كه له ووشهى (ئاسن) و پاشگري (گه) دروست كراوه .

زاراوهى (المشتق) له زمانى عهرييدا ئاوهلناويئكه بۆ حهوت جۆره ووشهكه له چاوگك يان له فرمانهوه دادهريژرين ، ئهم حهوت جۆر ووشهيهش ئهمانهى خوارهوهن :-

1- اسم الفاعل : ناوى بگهر :-

ناوى بگهر : كه له فرمانى سهى دهنگيهوه به زياد كردنى (ئهلفتيك) دوا به دواى دهنگى (ف) يى فرمانهكه واته دهنگى به كهه دروست دهكرئى وهكو :-

(8) برهانه كتيبى العرب دانانى الجوالقى .

فرمان	ناوی بکەر
کتب	کاتب
درس	دارس
نجح	ناجح

به لام ته گهر هاتو فرمانه عه ره بیه که دهنگه کانی له سن دهنگ زیاتر بوو
 ناوی بکهره که ی له فرمانی مضارعوه وهرده گیرئی پشاش گۆزینی پیتی
 مضارع که ی به دهنگی میبکی بۆر کراو (ت) دانانی بزوتنی (کسر) له
 ژێر دهنگی پیتش کۆتایه که ی وه کو :

فرمان	ناوی بکەر	وانا
دحرج — ینحرج	منحرج	مگۆرکەر
انطلق — ینطلق	منطلق	دهرباز بوو
استخرج — یتخرج	ستخرج	دهرهینه

اسم المفعول : ناوی کراو :-

تهم جۆره وو شه دارێزراوه ، له بهر تیشکی به کێک له دوو بنه واشه به
 داده پێزرتی :-

به گهه :

ته گهر هاتو فرمانه که سن دهنگی بوو له سه ر کیشی (مفعول) واته به
 زیاد کردنی میبکی فتحه دار پیتش دهنگی به که می فرمانه که و زیاد کردنی و او
 دوا به دوا ی دهنگی دووه می ساز ده کریت وه کو :-

فرمان	ناوی کراو (اسم المفعول)	واتا
قَتِيلٌ	مقتول	کوژراو
كَسِيرٌ	مکسور	شکینراو
سُرِقٌ	مسروق	دزراو
كَتِيبٌ	مکتوب	نوسراو

دووم :

ته مگر فرمانه که له سچ دهنگ پتر بوو نساوی کراوه که ی وه کو ناوی بکهوی ته م جزره فرمانانه ساز ده کریت به دانانی بزویی (فتحه) له سر دهنگی پیش کوتایی وه کو :-

فرمان	ناوی کراو	واتا
أُخْرِجَ - أُخْرِجَ	مخرج	دهر کراو
أُعْطِيَ - أُعْطِيَ	مطسی	به خشینراو
أُسْتَجِدَّ - أُسْتَجِدَّ	مُستجد	په ناپیراو

سیتم :

(ناوه ناوی وک ناوی بکهرو ناوی کراو)
 (الصفة المشبهه باسم الفاعل واسم المفعول)

ته م داریزراوه بقر ناوه ناوو صفة به کی چه سپاو به گوزره ی چه نند به واته به کی نازره ریز : واته به بی ده ستورو ساز ده کریت : وه کو ووشه ی (جمیل) واته جوان که له فرمانی (جمول) ه (جَمَل) ه وهر گیراوه ووشه ی (اسود) واته (رهش) که له فرمانی (سَوْد) وه دروست کراوه و ووشه ی (غضبان) واته توره که له فرمانی (غَضِب) ه وه بنیات تراوه .

چوارهم :

(دارشתי زياد رِقْ)

(الصيفة المبالغة)

نهم جزره داريزراوه بق ماناي زقري ثاوه لناوي ناوي بڪر له ناوي بڪر خوي ساز ده كريت وه كو : ووشهي (اڪمال) واته (زور خور) كه له ناوي بڪري (اكيل) هوه وهر گيراوه .

بق دارشتي (دارشته ي زياد رِقْ) پينج پتوانهي نازره ريمان هه به كه نه مانهي خواره مون :-

۱ - پتوانهي (فَمَعَال) كه به دوو باره كرده وه ي دهنگي دووهي ناوي بڪر ساز ده كرتي نمونه :-

ناوي بڪر	دارشته ي زياد رِقْ	واته
حاميل	حَمَال	زوره لگر
قاتيل	قَسَال	خوتن پرتز

ب - پتوانهي (مِفْعَال) كه به زياد كرتي ميكي كه سره دار پيش دهنگي به كه مي ناوي بڪر دروست ده كرتي وه كو :-

ناوي بڪر	دارشته ي زياد رِقْ	واته
طاعم	مِطْعَام	دهست بلاو له پيش كوش كرتي خواردن
عاطير	مِطِطَار	زور بون له خوي بنا

ج - پتوانهي (فَعُول) كه لابردني بزويي (نهلف) پاش دهنگي به كه مي ناوي بڪرو زياد كرتي بزويي (واو) دوا به دواي دهنگي سبهم وه كو :-

ناوی بکەر	دەرشتهی زیادرۆ	واته
غافر	غفور	زۆر لیبورده
صابر	صبور	زۆر خۆوگر

د - پێوانه‌ی (فَعِيل) که به فریئ دانی بزوتنی ئەلفو خسته پالی بزوتنی (ی) یا دوا به دواى دهنگی سێهه‌می ناوی بکەر وه‌کو : -

ناوی بکەر	دەرشتهی زیادرۆ	واته
سامع ^ه	سمیع	زۆر گوی سووک و گوی رایهل
عالیم ^ه	علیم	زۆرزان

ه - پێوانه‌ی (فَعِيل) که به فریئ دانی بزوتنی ئەلف له ناوی بکەر نه‌نجام ده‌دری وه‌کو : -

ناوی بکەر	دەرشتهی زیادرۆ	واته
حاذِر	حَذِر	زۆر ئاگا له خۆبوون
فاطِر	فَطِن	زۆر تێگه‌یشتوو و ریا

پێنجهم :

ئاوه‌لناوی به‌راووردکاری (اسم التفضیل) ئەم دەرژراوه بق ده‌رپینی به‌شداری دوو کهس یان دوو شت له ئاوه‌لناوی تێکداو زیاد بوونی ئەو ئاوه‌لناوه له یه‌کیک لهو به‌شداری که‌رانه وه‌کو ووشه‌ی (اکبر) له رسته‌ی (محمد اکبر من احمد) واته محمد له احمد گه‌وره‌تره له‌م رسته‌یه‌دا روه‌نه که محمدو احمد هه‌ر دووکیان له ئاوه‌لناوی گه‌وره‌یدا به‌شدارن به‌لام به‌شی محمد لهو ئاوه‌لناوه‌دا له احمد زیاده‌تره ئاوه‌لناوی به‌راووردکاری (اسم التفضیل) به‌گوزره‌ی چه‌ند مه‌رجیک له پێوانه‌ی (افعل) ساز ده‌کریت وه‌کو : -

فرمان	ناوه‌لناوی به‌راوردکاری	واتا
حَسْرُ	اشدُ حمره*	سورتی
طالُ	اطول	دریژتی
استخرج	اکثر استخراجا	پیرلین دهره‌تیزاو

ششم : ناوی کات و شوین (اسم الزمان و المكان)

ناوی کات : بۆ سه‌رده‌مو و مختی پوودانی فرماتیک به‌کار دیت که چی
 ناوی شوین بۆ واتا دهرخستنی جینگای پوودانی فرماتیک سازده‌کرت ناوی
 کات و ناوی شوین به‌گوزره‌ی یه‌کیک له‌م سنج ده‌ستوره‌ی خوواره‌وه
 داده‌پیزترین : -

یه‌که‌م : له‌گهر هات و فرمانه‌که سنج ده‌نگی بوو ده‌نگی دووه‌می له‌سەر
 ده‌می مضارعدا (ضمه) یان (فتحه) ی له‌سەر بوو یاخود ده‌نگی سیمه‌ی
 بزوینیک بوو له‌سەر گینشی (مفعّل) داده‌پیزترین وه‌کو : -

فرمان	ناوی کات	ناوی شوین	واتا
یخزَنُ	مَخْزَنُ	مَخْزَنُ*	کۆژگا
یلعبُ	مَلْعَبُ*	مَلْعَبُ	باری‌گا
یلهو	مَلْهَى	مَلْهَى	شوینی رابووردن

دووه‌م : له‌گهر هات و فرمانه‌که سنج ده‌نگی بوو ده‌نگی دووه‌می له‌سەر
 ده‌می مضارعدا (کسره) له‌ژیری بوو یاخود ده‌نگی یه‌که‌می بزوتین بوو له‌سەر
 کینسه‌ی (مفعیل) داده‌پیزترین وه‌کو : -

فرمانی ماضی	فرمانی مضارع	ناوی کات	ناوی شوین
ضَرَبَ	يَضْرِبُ	مَضْرِب	مَضْرِب
وَقَفَ	يَقِفُ	مَوْقِف	مَوْقِف
وَصَلَ	يَصِلُ	مَوْصِل	مَوْصِل

بیم : نه گهر فرمانه که له سین دهنگ زیاتر بوو ههر وه کو ناوی کراو داده پزیرین وه کو :-

فرمان	ناوی کات	ناوی شوین
يَنْطَلِقُ	مَنْطَلِقُ	مَنْطَلِقُ
يَسْتَشْفِي	مُسْتَشْفِي	مَسْتَشْفِي
يَتوصَفُ	مَتوصَفُ	مَتوصِفُ

حهوته م : (ناوی نامیر) (اسم الاله)

ناوی نامیر زور جار له چا وگی فرمانی نپه پره وه داده پزیرین دارشته که شی به گویره ی به کیک له م کینه نه نجام ده دیریت :-

به که م : کیش (مِفْعَل) وه کو (مِکْبَس) واته په ستینر دووم :
کیش (مِفْعَلَه) وه کو (مِکْنَسَه) واته (گک) کیشی (مِفْعَال)
وه کو (مِشَار) واته هه ره .

له نمونه کانی نه م حهوت جوړه ی ووشه ی دایر ژراو له زمانی عه ره پیدا به ناشکرای ده ره که ویت که زور به بیان له بهر تیشکی ده ستوری - په پره وی کراودا داده پزیرین رنگای نه م چه شه دارشته به زمانی عه ره بی به ناوه ل ناوی (القیاس) ناو ده بریت که وه ر گبیرانه که ی له زمانی کور دیدا زره پزیره واته نه و ووشانه که به گویره ی ده ستور و بنه واشه ی گبیراوه بهر

دروست ده کړين . بقړوون کړدنه وې سروشتي هم رينگابه سرنج بقړه وې
 ږاده کيشين که ناوې بکه له بهر تيشکي کيشي (فاعل) داده پږيزي وکو :-
 (کتب) (کتاب) واته (نو سين) (نو سر) جا ه موو ناوې بکه رينک
 له زماني عهه پيدا له فرماني سن دهنگي به گوږه ي رينگاي (قياس) او له بهر
 تيشکي نه و کيشه به دا داده پږيزي پر سيارش ليره دا نه وېه :-

نمايا رينگاي زره پږ له زماني کورديشدا به و جوړه تاخت و فراوانه
 ږي و شويکي تايه تي هه په - بقړه لام دانه وې هم پر سياره پيوسته تيبني
 بکه ين که ناوې بکه له زماني کوردينا هه چنده دا پږزراوه ، به لام به
 گوږه ي ده ستوروو بنه واهي به کگرتو ساز ناکرت بقړه نمونه ووشه ي
 نانه و او مه له وان و تاسنگرو دان ساز ږمخه گرو هونه رهنه ندو جوتيار و نو سر
 هه هتد ناوې بکه رن ، به لام هر به کيکيان به چه شنيک دا پږزراوه له
 دا پږشتيدا ده ستورتيکي به کگرتو به کار نه هيتراوه بقړه زمانه واني کورد
 ناتواني له بهر تيشکي رينگاي زره پږدا وکو زمانه واني عهه رب ناوې بکه
 به کيشه يکي تايه تي له هه موو فرمانيک دا پږيزي و نه وې پي ده کرت
 به گوږه ي بيستن ده تواني بلن :-

تاشه وان ، مزگر ، رسته ساز وينه گر

له ننداز بار فتر کهر هه هتد

له م ږوزانه دا هه ندي زمانه واني کورد له ساز کړدني ووشه ي نوږي باو
 له سوچکي تري زماني کورد به رينگاي زره پږ بقړه ده وله مه ند کړدني
 فخره هنگي کورده واري ده گرتنه بهر :-

بقړه نمونه به گوږه ي ووشه ي به ختيار ووشه ي هه سيار
 به واته ي (الشاعر) ي عهه به ي دروست ده کن به کيشي داناز چه خاخ ساز
 ووشه ي ږمخه ساز به را بهر به ووشه ي (الناقد الادبي) ده تاشن به لام هم

ههول دانه هه تاكو ئینتا جینگای مشتوو مپی زانا كورده گانهو نه بووه به
دیارده به کی زمانی په سه ند کراوه .

رینگای جواریم : (داتاشین و لیکندان)

وشی داتاشین به را بهر به زاراوه ی (النحت) عه ره بی ساز کراوه
واژه ی لیکندانیش بو دهر پرنی واتای (التركیب) ی عه ره بی به کار دیت .

له زانستی زماندا ووشی داتاشین بو ناوی رینگایه که به کار دیت که به
هه ره بووه ووشه به کی تازه له دوو ووشه یان پتر پاش فری دانی ده نگیک یان
زیاتر سازده کرت له زمانی کور دیدا ئهم رینگایه به جوریکی فراوان
گیراوه ته بهر : بو نمونه ووشی (ماستاو) له ووشی (ماست) و ووشی
(ئاو) داتاشراوه پاش ئه وه ی ده نگی (ا) همزه له ووشی ئاو فری دراوه
پاشماوه که ی دراوه ته دهم ووشی ماستاوو بووه به (ماستاو) .

ههروه ها ووشی (شهك) که له بناغه دا (شتو مهك) بووه به فری
دانی ده نگی (ت) ی (شت) لادانی ده نگی واوی (و) په یوه ندی
داتاشراوه .

له زمانی عه ره بیدا رینگای داتاشین (النحت) عه ره چهنده هه ندی نمونه
هه به بو سه ملاندنی به کار هینانی ، به لام ئهم نمونانه نا بلنی که من و
بیرورایه ی زمانیش هه به که ده لنی ئهم نمونانه ووشی داتاشراوین به زوره
ملی به داتاشراوی رافه کراون : وه کو ووشی (لیس) که هه ندی زمانه وانی
عه رب ده لنین (لا) (ایس) بووه ئه لنی لاو هه مزه ی (ایس) ه فری دراوونو
پاشماوه گانیان داوته ته دهم به کتره وه . ههروه ها ووشی (لسن) که ئامرازی
نا ئه وئی به بو سه رده می داهاتو هه ندی زمانه وانی عه رب رایان وایه که ئهم
ووشه به له سه رتاوه (لا) (آن) بووه به لام هه مزه که ی ان فری دراوه و
نورته که ی خراوته پال لامی ووشی (لا) وه پاش فری دانی ئه لسه که ی

ریتگای لیکدان دووباره‌ی له زمانی کوردیندا زۆر فراوانه بۆ سازکردنی
ووشه‌یه‌کی نوێ له دوو ووشه‌ی ساده یان پتر به‌بێ ده‌ستکاری به‌کار ده‌هێنرێ
وه‌کو ووشه‌ی (داوین پاك) که له ووشه‌ی (داوین) ووشه‌ی (پاك)
لیکدراوه .

ووشه‌ی (ده‌ست بلاو) که له ووشه‌ی (ده‌ست) و ووشه‌ی (بلاو)
دروست کراوه و ووشه‌ی (هاتوچو) که له ووشه‌ی (هات) و (چۆ) نه‌تجام
دراوه . له زمانی عه‌ره‌یه‌شدا ریتگای لیکدان له‌بهر ده‌ستی فه‌ره‌ه‌نگی ئهم
زمانه‌دا بۆ سازکردنی ووشه‌ی نوێ ده‌رگاکی خراوه‌ته‌ سه‌رگازی پشتو
تییینی ده‌کریته‌ که ووشه‌ به‌ره‌مه‌کانی سه‌ن چۆرن : -
به‌هم :

ووشه‌ی لیکدراوی ئاویتته‌ی واته (المركب المزجي) که ووشه‌کانی
پیکه‌وه لیکدراون وه‌کو ووشه‌ی (بملیک) که له ووشه‌ی (بمل) واته‌ خاوه‌ن
یان خوا ووشه‌ی (بك) که ناوی دۆلێکه لیکدراوه .
دووهم :

ووشه‌ی لیکدراوی خسته‌ه‌ر واته (المركب الاضافي) .
که به‌هۆی اضافه‌ی ناویک بۆ ناویکی تر لیک ده‌دریت وه‌کو ناوی
عبدالرحمن ، جمال‌الدین .
سێههم :

ووشه‌ی لیکدراوی پالپشت خستی واته (المركب الاسنادي) .
که له فرمایێک و بکه‌ریک یان پتر دروست ده‌کریته‌ وه‌کو ناوی (جاء
المولي) و (تأبط شرأ) .
ووشه‌ی لیکدراو له زمانی عه‌ره‌یه‌یدا به‌زۆری ناوه‌و په‌نگه‌ هیچ فرمانو
ئامرازی په‌یوه‌ندی ئهم زمانه‌دانه‌ بیت که لیکدراو بیت .

رسته‌سازی له زمانی کوردی و له زمانی عه‌ره‌بیدا :-

بناو‌اشه و ده‌ستوره‌کانی رسته‌سازی سنووری پۆلانی جیاکه‌روه‌وی
زمانیکه له زمانه‌کانی دبی ، بۆنه‌سه‌که‌ر پتویسته به ووردی په‌یره‌وی ئهم
بناو‌اشه و ده‌ستورانه بکات نه‌گه‌ر یه‌وه‌ی پارێزگاری ره‌سه‌نی زمانی
نه‌ته‌وه‌که بکات .

له‌به‌ر تیشکی ئهم راستی‌به‌دا زانستی زمانی هاوچه‌رخ گرنگیه‌کی
تایه‌تی به رسته‌سازی ده‌دات و سروشتی چۆنیه‌تی نه‌نجام دانی شی ده‌کاته‌وه‌و
به‌شه‌کانی رسته‌ده‌خاته به‌ر لیکولینه‌وه‌و جیگایان له‌ده‌ره‌بریندا ده‌ست‌نیشان
ده‌کات .

مێژووی زانستی زمانی کوردی تییینی ده‌کات که له‌م روه‌وه‌هه‌ولیکیی
پتویست له‌کۆری رسته‌سازی کوردیدا نه‌دراوه ، نه‌وه‌ نه‌ییت که پزیمان
فوسه‌کانمان بان له‌سه‌ر ریه‌ازی عه‌ره‌به‌ی‌بان له‌سه‌ر ریه‌ازی ئینگلیزی
به‌شه‌کانی رسته‌ی کوردیان بیردۆزانه ناو ناوه ، به‌بێ نه‌وه‌ی به‌ده‌قی په‌خشانی
کوردی ره‌سه‌ن رسته‌ی کورده‌واری پیتاسه‌ بکه‌ن و به‌شه‌به‌ره‌تی و ته‌واو
که‌ره‌کانی په‌کالا بکه‌نه‌وه‌و ئه‌رکی راسته‌قینه‌ی که‌ده‌ره‌برینیکیی هۆشمه‌ندیه
بگه‌نه‌ به‌رچا‌وو تایه‌تیه‌کانی بخه‌نه‌ روو .

ئیه‌ که‌ لێره‌دا هه‌ما بۆ ئهم بابته‌ ده‌که‌ین وه‌کو هه‌وایه‌ک سه‌رنجی بۆ
را‌ده‌کێشین ، به‌لکه‌و رۆژی له‌ رۆژان پیمان بکری بیه‌پنینه‌ دی ، نه‌گینا ئهم
تۆزیه‌وه‌به‌ ته‌نیا له‌ جوغزی بابته‌که‌یه‌وه‌ له‌ رسته‌سازی کوردی و عه‌ره‌به‌ی
ده‌دوت .

زمانه‌ه‌وانه‌کان تا ئه‌م‌رۆ که‌ له‌ رسته‌سازی ده‌دوتن رسته‌ی ساده‌ به‌سه‌ر
دوو به‌شدن دا‌به‌ش ده‌که‌ن : رسته‌ی ساده‌ی ناوی و رسته‌ی ساده‌ی فرمانی .

ناشکرایه که هم زمانه و انا نه به چه شیک زانستی و کونایی له سر
چه مک و پیتاسهی رستی ناوی و رستی فرماینده کدگیر نیزه له تیواناندا
جیاوازی گه لیک به رپا بووه نه

هه ندیکیان بیرو رایان وایه : رستی ناوی نهو رسته به که فرمانی نیدا
نیه وه کو رستی (محمد مهذب) به زمانی عه ره بی و رستی (همه ژیره)
به زمانی کوردی .

له بهر تیشکی هم بیرو رایه دا هه لبت نهو رسته به که به ناویک ده ست
پین ده کات فرماتیک نیدایه رستی ناوی نیه به لکو رستی فرمانی به وه کو
رستی : (الربیع یقبل بعد الشتاء) به زمانی عه ره بی و رستی (به هار دوا به
دوای زستان دیت) به زمانی کوردی . هه ندیکی تر له زمانه وانه کان بهم
بیرو رایه قابل نین و پیتاسهی رستی ناوی بووه ده کن که به ناویک ده ست
پین کراوه جا پاشماوه که ی که و اتا که ی ته و او ده کات هه روه ها ناو بیت یا خود
فرمان .

سه رته نجام رستی (محمد مهذب) و رستی (الربیع یقبل بعد الشتاء)
به زمانی عه ره بی و رستی (همه ژیره) و رستی (به هار دوا به دوای زستان
دیت) به زمانی کوردی هه موویان رستی ناوین .

هم دوو کومه له له زمانه و انا نه ، دباره له وه دا به کده گر نه وه که رستی
فرمانی هه ر ده بیت به فرماتیک سه رته تاکه ی کرایتته وه وه کو رستی (خجج
محمد فی الامتحان) واته (همه له تا قی کرده وه دا ده رچوو) .

هم جوره رسته به یگومان له زمانی کوردیدا به رچاو ناکه ویت چونکه
رسته سازی کوردی رنگای نهوه نادا که بووتری : (ده رچوو همه له
تا قی کرده وه دا) به لکو دوویاتی ده کاته وه که رستی کوردی ره سن پیتوسه
به ناویک ده ست پین بکات و سه بارت به راست کرده وه ی نهو رسته به بووتری
(همه له تا قی کرده وه دا ده رچوو) .

ئەم راستىيە زامانيەو چەند ديارىدە يەككى دى لە بنیات ناني رستەي كوردى
لە كۆرى بەراوردكاري ئەم زمانە لە گەل زمانى عەرەبىدا پامان دەكىشىت بۆ
خۆ دورخستەوه لە پىناسەي بىردۆزەي مشتومرى فەلسەفەي و گرتە بەرى
رىگاي پەرزەوي كردن .

لە سروشتى زاماني عەرەبى بەوه بۆمان ساغ بۆتەوه كە رستەي بىن فرمان
پىويستى بە ئامرازى پەيوەستى واتە (اداة الربط) نىسە هەر وه كو لەم
رستە بەدا دەر دەكەوت (الحياة كفاح) واتە (ژيان تىكۆشانه) .
ووشەي (الحياة) مبتدا ، واتە (نىهادە) و وشەي (كفاح) خبر واتە :
گوزارە يە .

كەچى ئەم جۆرە رستە يە ئەگەر هات و كرا بە كوردى پىويستە جگە لە
(نىهادو گوزارە كەي) ئامرازىك هەييت بۆ بەستەوهي نىهادو گوزارە كە ،
بۆيە لە وەرگىترانى ئەو رستە يەدا دەووترى (ژيان تىكۆشانه) . دەنگى (ه)
دوا بە دواي ووشەي تىكۆشان ئامرازى پەيوەستە (ژيان) كە نىهادە لە گەل
(تىكۆشان) دا كە گوزارە يە دەبەستتەوهو چەشنە پەيوەندىەك لە تىواناندا
بەريا دەكات . زمانە وانە كور دەكان لە لىك دانەوهي سروشت و ئەركى ئەم
ئامرازە بىرورايەكى يەكگرتويان نىسە ، بەلام ئىمە تىبىنى دەكەين كە ئەم
ئامرازە لە هەموو كاتە كاندا بەرچاو دەكەوت و شەقلىكى فرمانى
وەر دەگرت .

هەرچۆنىك بىت ئاشكرايە كە نىهادو گوزارە لە زمانى كوردىدا بە تەنيا
رستە يەك پىك ناهىين ، بەلكو هەر دەبىت لە تەكياندا ووشە يەك هەييت بۆ
پىكەوه بەستتەوهو گەياندى واتا كە يان و ئەم ووشە يەش بە رووتى ماناي
بوون و پروداوو كات دەگەبەين ، بۆيە هەندى لە زمانە وانى كورد بىرورايان
وايە ، كە ئەم ووشە يە بە ئامرازى پەيوەستى ناو بەرى يان بە زاراوهي فرمانى
بوون واتە (فصل الكينونة) كە بە زمانى ئىنگلىزى پىي دەووترى

(Verb to be) بخریته روو .

سه رته نجام لیره دا ئیسه ده توانین بلیین رستهی ناوی عه ره بی هر له
نیهادو گوزاره بنیات ده زوی ، به لام له زمانی کوردیدا بهو چه شنه ساز
ناکرت ، چونکه پیوسته له گه ل نیهادو گوزاره کدا فرمایکی بوونی
هه بیت .

رستهی فرمانی له زمانی عه ره بیدا :

رستهی فرمانی له زمانی عه ره بییدا سه گه ر هاتو فرمانه که ی تین نه پهر
بوو به زوری له فرمانو بکه ساز ده کرت و ده کو رستهی (یتصر الحق)
واته (حق سر ده که ویت) ههروهه ده شیت له گه ل فرمانو بکه ره که یدا
تهواو که ریک یان زیار هه بیت : -

تهواو که ره کانی رستهی فرمانی تین نه پهر جۆر به جۆرن ، به زوری له
حالو ظرفی کاتی و ظرفی شوینی یتک دین .

له بنیات نانی رستهی فرمانی عه ره بی که جگه له فرمانه که تهواو که ریشی
تیندا هانووه له سه ره تاوه فرمانه که دیت تهجا بکه رو حالو ظرفی کاتی و له
دوایدا ظرفی شوینی و ده کو رستهی (تطير الطائرة بسرعة صباحا من المطار)
واته (فرۆکه به خیرا به یانی له فرۆکه خانه وه هه لده فریت) ههروهه
ته گه ر هاتو فرمانه که تین پهر بوو هه مان یاسا په ره ووی ده کرت له گه ل
تیبینی کردنی تهوهی تهواو که ری فرمانه که دوا به دوا ی بکه ره وه دیت و ده کو
رستهی : (يشرب الطفل الحليب واقماً صباحاً في غرفة) واته (منداله که به یانیان
شیره که ی به پیوه له زووره که یدا دمخواته وه) .

تهم جۆره بنیات نانهی رستهی فرمانی عه ره بی پیوسته به ووردی
په پره ووی بکرت و ته گه ر هاتو به یین هۆسه کی واتایی و رهوانبزی گۆرینی
تهو یاسایه ی بنیات نانی رستهی فرمانی عه ره بی .

له ژر ناویشانی (القصر والحصر) واته : تایه تی کردن باس ده کرئی و
 مهرجه کانی په کالا ده کرته وه بۆ روون کرده وه نه گهر هات و له رسته ی
 (نجح محمد) واته (همه دهرچوو) بکەر (محمد) پیتش خراو ووترا
 (محمد نجح) واتای رسته که ده گورئی و مانایه کی تازه ده به خنیت :-
 له رسته ی (نجح محمد) فرمانی (نجح) هه ربۆ (محمد) رووی داوه و
 ته نیا همه دهرچوو ه .

نوو نه به کی تر که ده لاین ، (نَعْبُدُكَ) لیره دا رووداوی په رستن که
 له لایهن دوینه رانه وه بۆ راناوی (ك) ی مخاطب به ریا بووه ده خیت نه و
 په رسته ته نیا بۆ نه و راناوه نه به لکو رتی تی ده خیت له گه ل نه و سه
 بۆ کراوه دا که سیک یان پتر هه خیت په رسترایت :- که چی نه گهر هات و
 ووتسان (ایاک نعبد) واته هه ر تو ده په رستین و بهس فرمانه که تایه تی به به
 راناوی سه بۆ کراو که پیتش خراوه . فرمان له زمانی عه ره بیدا نه گهر هات و
 دواخرا وه کو رسته ی (محمد نجح) که له بناغه دا (نجح محمد) بکهره که ی
 له اعراب و شی کرده وه دا ده خیت به نیهاد و فرمانه که ی به رسته ی که داده نرئی
 که بکهره که ی راناوئیکی نادیاره بۆ (محمد) ده گه رپته وه و رسته که ده خیت
 به گوزاره ی محمد .

له زمانی کور دیدا هه لبت بهم جۆره رسته ی فرمانی په کالا ناکرته وه
 چونکه فرمان هه میسه له کۆنایی رسته وه دیت و سه ره نای هه مو و رسته به کی
 کوردی ده خیت نیهاد پیت و ، له تیوانی نیهاد و گوزاره که دا زور به ی
 نه و او که ره کان دین وه کو نه م رسته به که ده لئ :-

(شوان به پراکردن به بیانی له ماله وه دیت بۆ فترگا) .

شوان : نيهاده

ديت : گوزاره يه

(به ياکردن) و (به يانی) و (مالوه) له نيوانی نيهادو گوزاره که دا هاتوون جگه له ده سوازهی (بو فتر گه) که دوا به دواي فرمانه که وه هاتووه و ده سنج پيشی بخري .

بهراوردکاری له نيوانی کانی فرمان

له زماني کوردی و له زماني عمره بييدا

کانی فرمان له زماني کوردی و له زماني عمره بييدا به گشتی به سهر دوو به شدا دابش ده کري : فرمانی کانی رابووردوو ، فرمانی کانی رانه بردوو .
هم دوو به شه که به گشتی له هوردوو زمانه که دا يه که ده گرنه وه له رووی نيشانهی دارشستی فرمان و سنووری کانه کان جياوازيان هه به هم جياوازيهش هه ليهت له بهر تيشکی بهراوردکاریدا روون ده بيته وه به اشکرا ده بريسي هه رددو زمانه که له هم بابه تدا بهرام بهر به به کتر ده که و ته روو . فرمانی رابووردوو له زماني کوردیدا هه ر وه کو چساوه پيئنج جوره : -

١) فرمانی رابووردی نزيك : - که ده لالت له سهر رووداوی فرماييك ده کات له کانی رابووردوی نزيکدا وه کو : - (ايتک له مه و پيش نام خوارد) بهرام بهر بهم جوره رابووردوو له زماني عمره بييدا به فرمانه که ی ده و وتری (الفعل الماضي) و به وه پيئنه ده کري که (هو مادل علی فعل مضی وانقضى) واته نهو فرمانه يه که دلالت له سهر فرماييك ده کات رووی داوه پراوته وه وه کو : -

(اكلت الطعام قبل حين)

٢) رابووردوی دوور : نهو ده برينه يه روودانی فرماييك ده گه به ني

که له کاتی رابووردوودا بهر له فرماتیکي رابووردوی دی بهرپا بووه وهکو
 دهرپړنی (هاتبو) له رستهی (که من گه‌یستمه ماله‌وه همه هاتبو) .
 فرمانی (گه‌یشت) و فرمانی (هاتبو) همدوکیان فرمانی رابووردوون
 بهلام فرمانی هاتبو بهر له فرمانی گه‌یشت پووی داوه فرمانی رابووردوی
 دوور له زمانی عه‌ره‌ییدا به رسته‌یه‌کی لیکندراو دهرده‌بری که یتک هاتووه
 له (کان) و ناوه‌که‌ی و (قد التحقیق) و فرماتیک بویه ئه‌و رسته کوردیه بهم
 چه‌شنه وهر ده‌گیړی .

(عندما وصلت الى البيت كان محمد قد جاء) .

۳) رابووردوی بهر ده‌وام : —

ئهم فرمانه واتای به‌رده‌وام بوونی فرماتیکي له رابووردوودا ده‌گه‌یینه
 که له همان کاتدا فرماتیکي رابووردوی تر پووده‌دا وه‌کو رسته‌ی : —
 (که نیشم ده‌کرد مامۆتاکه‌م تپیری)

رابووردوی به‌رده‌وام له زمانی عه‌ره‌ییدا له فرمانی (کان) وه
 (ناوه‌که‌ی) و فرماتیکي رانه‌بووردوو ساز ده‌گری وه‌کو وهر‌گیړانی ئه‌و
 رسته‌یه که ده‌لیت : —

(عندما كنت اشتغل مرة أستاذي)

۴) رابووردوی خاوه‌ن شوینه‌وار : —

ئهم فرمانه ده‌لاله‌ت له‌هر پووداوتک ده‌کات له رابووردوودا پووی
 داوه ، بهلام شوینه‌واره‌که‌ی تا کاتی قه‌کردن هر به‌رده‌وامه وه‌کو رسته‌ی
 (نام خواردووه) واته له رابووردوودا نانم خواردووه و ئیستاش تپرم و
 شوینه‌واری خوارده‌که‌م هه‌رماوه ئهم جوړه رابووردووه به‌رامبه‌ره‌که‌ی

به زمانی عهده‌بی دهشی ناوی بگر بیت واته (اسم الفاعل) ، بویه ده‌توانین
مانای نهو رسته به به عهده‌بی بگه‌یه‌زینه گوینگو بلین :-
(انا آكل " الطعام)

ه) رابووردووی ئینشائی : نهو فرمانه‌یه که ده‌لالت له سر روودانی
کاری ده‌کاله کاتی رابووردوودا نهو جوره‌ش دوو وینه‌ی سره‌کی هه‌یه :-
به‌که‌م :

• وینه‌ی داخوازی وه‌کو (نه‌گر یاره‌م هه‌بوایه خانوه‌که‌م نه‌کری) .

له‌م رسته‌یه‌دا دوینه‌ر داخوازی یاره‌ ده‌کات به‌لام نه‌م داخوازه
ته‌هاتوته‌دی . نه‌م وینه‌به له رابووردووی ئینشائی به‌ ئامرازی (لو) و فرمانی
مه‌رج و وه‌لامی مه‌رج له‌ زمانی عهده‌بی‌ساز ده‌کریت بویه نه‌و رسته‌به
به‌م جوړه وهرده‌گتیری و ده‌ووتری (لو کان لی مال لاشرت السدار) .
نه‌گر هات و رسته مه‌رجیه‌که له‌ زمانی کوردیدا نه‌ری بوو وه‌کو :-

(نه‌گر مردن نه‌بوایه زیان خوشر ده‌بوو)

له‌ زمانی عهده‌ییدا به‌ ئامرازی لولا دهر ده‌پری هه‌ر وه‌کو له‌ وهرگتیرانی
نه‌م رسته‌یه‌دا دهرده‌که‌وی که ده‌لبت : (لولا الموت لکانت الحیاة اهلی) .
دووه‌م :

• وینه‌ی تکا وه‌کو رسته‌ی (خوژگه دهر بچو و مایه) .

نه‌م وینه‌به به‌عهده‌بی پنی ده‌وتری (التمی) و به‌ ووشه‌ی (لبت)
ده‌رده‌پری و به‌رامبه‌ر به‌و رسته‌به ده‌ووتری (لبتنی نه‌جت) .

فرمانی رانه‌بووردوو :- نه‌م فرمانه‌ نه‌ زمانی کوردیدا له‌ رووی و اتاوه

دوو جوړه :-

فرمانی رانه بوردوی کاتی قسه کردن وه کو رستهی (ئیش ده کهم) .

فرمانی رانه بوردوی کاتی داهاتووو : —

وه کو (سهینج ده چم بۆ به غذا) .

هه ره وه کو فرمانه رانه بوردوه ئاوهل فرمان له سه کتر جیا ده کرینه وه
هیچ یشانه به کی تایه تیان نه به لام له زمانی عه ره بیدا وانیه چونکه بۆ
هه ره به کیکیان یشانهی تایه تی خۆی هه به : بۆ فرمانی رانه بوردوی کاتی قسه
کردن که یتتی ده ووتری (المضارع والحال) به کن له م چوار یشانه به گویره ی
یتویست ده کترین به یشانه دهنگی (همزه) و دهنگی (نون) دهنگی (بی) ی
دهنگی (ت) که له ووشه ی (أنت) دا کۆده بنه وه وه کو ئهم رستانه : —

• اشتغل في الحقل (واته) له کیلگه دا ئیش ده کهم .

• یشغل في الحقل (واته) : له کیلگه دا ئیش ده کا .

• تیشغل في الحقل (واته) : له کیلگه دا ئیش ده کا .

• نیشغل في الحقل (واته) : له کیلگه دا ئیش ده کهین .

بۆ فرمانی داهاتوو دوو یشانه هه به : —

دهنگی (س) سین وه کو : —

یه کهم :

• سأسافر الی بغداد (واته) سه فه ره ده کهم بۆ به غذا .

دووهم :

• ئامرازی سوف وه کو .

سوف انجز وعدي (واته) به لینه کهم جی به جی ده کهم وینه ی ووشه ش

به گویره ی نیرینه و مینه ده ستووری تایه تی خۆی هه به .

ئەم دەستورائە لە روانگەي ووشەو لەرەو دەست پە دەکات کەوازە
دوو جۆرە : —

جۆری بەکەم : واژەي تیرینە (الاسم المذکر) واژەي تیرینە : —
ناوتکە یا ناوئەناوتکە بە ناوی ئیشارەي (هذا) سەرئەجی سۆ
راوە کیشری وەک ناوی (رجل) لەم پستەیدا : —
(هذا رجل) واتە (ئەمە پیتاوتکە) .

واژەي تیرینەش دوو جۆرە : —

١) تیرینەي (حقیقی) کە لە سروشتدا مێنەیهکی هەبە وەک ئەم
• ووشانە .

تیرینەو مێنە لە دەربڕندا : —

لە زمانی نەتەواپەتی کوردی دا کە پێرەگەي بە زۆری رێزمانی زاری
کرمانجی خواروو لە دیاردەي مێنە واتە (ظاهرة التأنيث) وەک لایەتیکي
دەستوری کە کار دەکاتە سەر دەربڕین و پستەسازی بەر جاو ناکەوئ بەلکو
تیرینەو مێنە هەردوکیان لە یووی بنەواشی پستەسازەو بە زۆری هێچ
جیاوازی بەکیان نیە .

ئەم بارەي زمانی نەتەواپەتی کوردی هەلبەت لە زمانی عەرەیدا وا نیە^(٩)
چونکە دەربڕینی پستە بگرە و تەنەي ووشەش بە گۆزەي تیرینەو و مێنە
دەستوری تایبەتی خۆي هەبە ئەم دەستورائە لە روانگەي ووشەو لەرەو
دەست پە دەکات کەوازە دوو جۆرە : —

جۆری بەکەم :

واژەي تیرینە (الاسم المذکر) .

(٩) بروانە کتیبی جامع الدروس العربیة ج ١ تألیف الشیخ مصطفی الغلابی .

واژه‌ی تیرینه :-

ناویکه یسان ناوه‌لناویکه به ناوی ئیشاره‌ی (هذا) سهرنجی بو
راده‌کیشرئی وه‌کو ناوی (رجل) لهم رسته‌به‌دا :-

(هذا رجل) واته (نه‌مه‌ پیاویکه) .

واژه‌ی تیرینه‌ش دوو جووره :-

1) تیرینه‌ی (حقیقی) که له سروشتدا مینه‌یه‌کی هه‌یه‌ وه‌کو ئهم
ووشانه :

واتا	ووشه‌ تیرینه‌ی حقیقی
منڊال	صبي
شیر	أسد
ئەسپ	حصان

تیرینه‌ی خوازه‌یی :- (المذکر المجازی) .

که وه‌کو تیرینه‌ی حقیقی وه‌کو ناوی ئاده‌میزادو ئازهل مامه‌له‌ ده‌کریت
به‌لام له‌ ره‌گه‌زدا له‌وان ناچیت وه‌کو ئهم ووشانه :-

واتا	ووشه‌ی تیرینه‌ی خوازه‌دی
مانگی چواره	بدر
شه‌و	لیل
ده‌رگا	باب

جووری دووهم :

(واژه‌ی مینه) اسم‌ المؤنث .

واژه‌ی مینیه :-

ناوبتکه یا ناولناوبتکه که به ناوی ئیشاره تی (هذه) سرنجی بسو
 راده کیشری وه کو ووشی (امرأة) له م رسته یدا (هذه امرأة) واته (نمه
 زبیکه) واژه‌ی مینیه ش چوار به شه :-

مینیه (حقیقی) که ده لالت له سر مینیه یک ده کات له ناده میزاد یسان
 نازهل وه کو :-

مینیه حقیقی	واتا
فتاة	کچیک
فرس	مابن
آسمان	ماکه ر

دووهم :

مینیه‌ی خوازی : المؤنث المجازی

مینیه‌ی خوازه‌ی : که وه کو مینیه به کی حقیقی مامه له له گه لیا ده کربت
 به لام له ره گه زدا نه ناده میزادتیکی تیرینه یه نه نازهل تیکی تیرینه داره مینیه
 خوازه‌یی له زمانی عه ره ییدا ده ماو ده م له عه ره به دیرینه کانه وه بیستراوه به
 ده ستور ده ست نیشان نه کراوه و زور جاریش له م روه وه بنه واشه یه ک
 بهیره وی ده کربت که ده لی :-

هه مو نه ندامتیکی جوت له له شی ناده میزادا به مینیه‌ی خوازه‌ی له
 قه له م ده درتی وه کو ووشی (الاذن ، العین ، الکف ، الید ، القدم) سه ره برای
 هم ووشانه‌ی خواره وه که دووباره مینیه‌ی خوازه‌یین :

واته	مینهی خوازهمی
سك	البلطن
خانوو	النار
زهوی	الأرض
ئاگر	النار
دار دهست	العصا
ته شووی	القاس
په نجه	الأصبع
نور	الشمس

سییم :

(مینهی وازه می)

که نشانیهك له نشانه کانی مینهی پیوه لکیراوه نشانیهی مینهش

سج دهنگه :-

یه گم (۱۰) :

دهنگی (ە) تری خری وه کو له م ووشانه دا دهرده که وی : (الغرفة) :

زوور ، (الشجرة) : درخت .

۱. (ە) تری خری : هندی جار تری خری (ە) له گهل ناوی نیرینه دیت و نهو ناوه به مینه نا زمیری وه کو ناوی اطلحة ، قیبة ، حکمت ، فکرة . . . هتد) ههروهها هندی جار له گهل چهند ناوه کناویک دیت بۆ مبالغه و زیاد یزی وه کو ناوه کناوی (العلامة) واته (زۆرزانا) و ناوه کناوی (الفهامة) واته (زۆر نیکه بشتور) .

دووم (۱۱) :

دهنگی ئەلفی مێینهی مراوی وه کو :-

ئەم ناوانه : سلمی ، بشری ، لیلی .

سییم :

ئەلفی درێژه پێدراو (۱۲) واتە (الالف المدودة) وه کو لەم ووشانه دا
دهر ده کهوتی .

جوان	حسنا
بیابان	الصحراء

له زمانی عەرەبیدا چەند ووشە بەک بەرچاو ده کهون بو قسه که هه به
به تێرینه و به مێینه به کاریان بهینی وه کو ئەم ووشانهی خواره وه :

(۱۱) ئەلفی مێینهی مراوی به وه جیا ده کێشه وه که دهنگێکی زیاده و له بنهڕهتی
ووشه که دا نه هاتوو وه ته نیا بۆ جن به جن کردنی ئەرکی مێینه هینرا وه وه کو
ناوی (سلمی) که ووشه بنهڕه ته کهی (سلم) بۆ به ووشه (الغسی) ئەلفه کهی
نیشانهی مێینه نیه چونکه له بنیان نانی ووشه که دا دهنگێکی ره سه نه .
(۱۲) ئەلفی درێژه پێدراو :- هه لیهت له دوو دهنگ پێک هاتوو دهنگی
(ئه لفا) دهنگی (همزه) نیشانهی جیا که ره وهی ئەلفی درێژه پێدرا و له وه به
له ووشه بنهڕه ته که بدا نه هاتوو بۆ ئەرکی مێینه خرا وه ته سه ری بۆ به
ده ووتو بۆ ووشه (حسنا) بنهڕه ته کهی (حسنا) وه ووشه (صحراء)
له بناغه ی دا (صحرا) سه ر ئەنجام له ووشه (البناء) او (العلاء) دا ئەلفه
درێژه پێدرا وه که نیشانهی مێینه نین ، چونکه ووشه (البناء) له بناغه دا
(البنا) وه ووشه (العلاء) (العلاوه) ، دهنگی (با) (وا) له کوتایی نه و
ووشه بدا له بهر چەند هۆبه کی دهنگ سازی ئالو کۆر کرا ون به (همزه) .

واتا	تیرینه‌و مینه
چه‌قۆ	السکین
رئباز	السییل
رئگا	الطریق
بازار	السوق
زمان	اللسان
چه‌ك	السلح
مل	العنق
مه‌ی	الخر

مه‌روه‌ها مه‌ندی ئاوه‌لئاو تایه‌ت به تافره‌ت مه‌یه یخ ناوی نیشانه‌ی مینه له گه‌لئاندا بیت ، چونکه ئه‌م نیشانه‌یه ته‌نیا بو جیاکردونه‌وی مینه له تیریه ساز کراوه ، وه‌کو ئه‌م ئاوه‌لئاوانه‌ی خواره‌وه :-

واتا	ئاوه‌لئاوی تایه‌ت به مینه
یتوژ	حائض
سکیر	حامل
مله‌لاق دراو	طالق
یتوه‌ژن	ثیب
مندالدار	مطفل

ووشه‌ی مینه به مه‌رسن جوژه‌که به‌وه له رسته‌سازی عه‌ره‌بیدا ریزمانو ده‌ستوری تایه‌تی خۆی مه‌یه ، که به کورتی له‌م خالانه‌ی خواره‌وه‌دا ده‌یان خه‌ینه‌ روو :-

به هم :

نشانه‌ی مینه پیوسته به دواى ناوه‌ناوه‌وه بلكيترى نه‌مگر هاتو
نه‌و ناوه‌ناوه له رسته‌یه‌كدا بۆ روون كردنه‌وه‌ی ناوێك هاتوو وه‌كو ئهم
رسته‌یه (تنجح البنت المجتهدة في الحياة) • واته (كه‌ی كوژش كه‌ر له
ژیاندا سه‌رده‌كه‌وتی) • ووشه‌ی (البنت) واژه‌یه‌كه‌ی مینه‌یه‌ی گشتی‌یه‌ ده‌شن
ته‌مه‌ل‌بۆ و ده‌شن ته‌مه‌ل نه‌بێن جا‌سه‌كه‌ر كه‌یه‌وه‌ی به‌ناوه‌لناوێك روونی
بكاتاوه‌وه‌ تایه‌نی به‌كه‌ی بخاته‌ روو پیوسته‌ نشانه‌ی مینه‌ بخاته‌ پال
ئاوه‌لناوی (المجتهد) و بلێن (المجتهدة) • له‌ زمانى عه‌ره‌یه‌دا هه‌ندێ ئاوه‌لناو
هه‌یه‌ له‌گه‌ڵ تیرینه‌دا پیوستیان به‌ نشانه‌ی مینه‌ نه‌ نه‌و ناوه‌لناوانه‌ش
له‌به‌رتیشكى ئهم كیشانه‌ی خواره‌وه‌دا ده‌ست نیشان‌كراون :-

كیشی (مفعول) كه‌ ده‌نگی مینه‌كه‌ی به‌ (كسرة) بزویئراوه‌وه (ف) فاكه‌ی
بۆ بزویئنه‌وه (ع) عه‌ینه‌كه‌ی فته‌ه‌داره‌ وه‌كو ئاوه‌لناوی (مقول) واته
قه‌زانه‌ و نه‌وفات و ئاوه‌لناوی (مضموم) واته (نه‌بۆ) له‌ عه‌ره‌یه‌دا ده‌ووتری :-

(هذه امرأة مقول) واتا (ئه‌مه ئافره‌تی‌كه‌ی قه‌زانه‌) و (هذا رجل مقول)
واتا (ئه‌مه پیاوێكى قه‌زانه‌) (تلك مناضلة مضموم) واتا (ئه‌وه خه‌باتگیرێكى
نه‌به‌زه) (ذلك مناضل مضموم) واتا (ئه‌وه خه‌باتگیرێكى نه‌به‌زه) •

دووهم :

كیشی (مفعول) كه‌ ده‌نگی مینه‌كه‌ی دووباره‌ به‌ (كسرة) بزویئسراوه‌وه
بزویئنی ئه‌لف خواره‌وه‌ باش (ع) عه‌ینه‌كه‌یه‌وه‌ وه‌كو ئاوه‌لناوی (مطار)
واته نه‌و كه‌سه‌ی خورێ ئه‌وه‌یه‌ زۆر بۆنی خۆش له‌ خۆی ده‌دا •

عه‌ره‌ب ده‌لێن : (اقبلت امرأة مطار) واته (ئافره‌تی‌كه‌ی هه‌میشه‌ بۆنی
خۆش له‌ خۆی ده‌ره‌ات) (اقبل رجل مطار) واته (پیاوێكى هه‌میشه‌ بۆنی
خۆش له‌ خۆی ده‌دا هات) •

سیتم :

کیشی مفعول که مانا که ی ناوی بکهره واته (اسم الفاعل) ه وه کو
ئاوه لئاوی صبور : خوراگر ئاوه لئاوی (حنون) دل نهرم :

عهرب دهلی :-

- انتِ طالبة صبورۃ : تو قوتابی به کی خوراگری
- فاطمة ام حنون : فاتمه دایکی کی دل نهرمه
- انت طالب صبور : تو قوتابی به کی خوراگری
- محمد اب حنون : محمد باو کی کی دل نهرمه

چوارهم :

کیشی (فعل) که به مانای ناوی پیکراو واته (اسم المفعول) هاتووه •
وه کو ئاوه لئاوی (قتیل) : کوژراو ئاوه لئاوی (ذبیح) : سه برپراو عهرب
دهلی :-

- هذه امرأة قتيل : نه مه زیتکی کوژراوه
- هذا رجل قتيل : نه مه پیاو کی سه برپراوه
- هذه بقرة ذبيح : نه مه مانگایه کی سه برپراوه
- هذا ثور ذبيح : نه مه گایه کی سه برپراوه

دووم :

نه گهر هاتو فرمائی پابوردوو خرایه پسال بکهرتکی مینه وه
کۆنینه تی دهنگی (ت) تپی مینه ده لکیتری به و فرمانه وه وه کو نیشانه به ک
که ده لالت له هر مینه ی بکهره که ده کات •

جا (۱۴) ٺه و بڪره مٽيه به ڪي حقيقي و راسته ڦينه ڀيٽ وه ڪو رستي
 (فاطمة نجات) واته فاتمه دهر چوو يا خود مٽيه به ڪي خوازه ڀي مجازي ڀيٽ
 وه ڪو رستي (الشمس طلعت) واته (هه تاو هه لهات) ٺه م به واشه به هه لهت
 رتي پيشان دهر ٽيڪي گشتي به چونڪه له دريژه ڀٽايندا جوڙه جياوازي
 ده چه سڀرتي :-

جوڙي به ڪم :

ڀٽويستي لڪاندي ڪوڙنيه تي (ت) نئي مٽيه به فرمانه ڪوه :-
 ٺه مٽيه له دوو حاله تدا ده ڀيٽ :
 حاله نئي به ڪم :

ٺه مگر هاتو فرمانه ڪه درابووه پال راناو ٽيڪي ناديار جا ٺه و راناوه
 گه رابو ڀيٽه وه ٻو سه مٽيه به ڪي راسته ڦينه يا خود مٽيه به ڪي خوازه ڀي وه ڪو
 (هند اقبلت) (هند هات) • (العرب نشبت) (شهر هه لگيرسا) •

به لام ٺه مگر هاتو راناوه ڪه لڪيتراو ٺه ٻوو دوا به دواي فرمانه ڪوه
 نه هاتو ٺه و فرمانه ڀٽويستي به ڪوڙنيه تي (ت) نئي مٽيه به ڪو ٺه م
 رسته به ڪه ده لڀن : (هند ما نجع الاهي) (جگه له هند ڪس دهر نه چووه) •
 هه وه ڪو له و رسته به دتا ٽيڀيني ده ڪرتي راناوي (هي) لڪيتراو ٺه به دوا به
 دواي فرمانه ڪوه نه هاتو وه به لڪو له ٽيوانايندا ٺامرازي (الا) به ڪار هيتراوه
 ٻويه فرماني (نجع) ڪوڙنيه تي ده لڳي (ن) ي مٽيه به ڪو نه گرتووه •

حاله نئي دووه :

ٺه مگر هاتو بڪري فرمانه ڪه ناو ٽيڪي مٽيه به راسته ڦينه به ديار ٻوو
 وه ڪو له (فازت زينب) واته زينب سه رکوت •

(۱۴) برونه ڪنڀي شرح ابن مفضل بهرگي به ڪم لاهره (۴۷۶) چاپخانه ي دار
 احياء التراث العربي - بيروت - لبنان •

باری دووهم :

پتوئستی نه بوونی لکاندننی کونسینه تنی دهنگی (ت) تینی مینه به
فرمانه که وه به مانای شهوی له م باره یه دا ده شی له گه ل فرمانه که دا شه م نیشانه یه
یتتو ده شی فراموش بکوتتو نه هتیری : شه م ش ههروه ها له دوو حاله ندا
دهیتت نـ

حاله نی به کم :

شه گه ر هاتو بکه ری فرمانه که مینه کی خوازه بی بوو وه کو رسته ی
(طلعت الشمس) (نسبت الحرب) که بۆت هه یه بلیتت (طلع الشمس) (نسب
الحرب) •

حاله نی دووهم :

شه گه ر هاتو بکه ری فرمانه که مینه کی راسته قینه بوو به لام له تیوانی
فرمانه که وه بکه ره که یدا وو شه یه ک هاتوو وه کو رسته ی نـ
(فازت الیوم هند) • چونکه له تیوانی فرمانی (فاز) و بکه ره که ی
(هند) وو شه ی (الیوم) هاتوو •

سیتهم :

چین ناوی جودا واته (الضمیر المنفصل) بۆ تیرنه و مینه له م وینانه ی
خواره وه دا به رچاو ده که ویت نـ

(انا) واته (من) بۆ قسه که ری تاکی تیرنه و مینه وه کو نـ

واتا

تیرنه

مینه

من مامۆستام

انا معلم

انا معلمة

دوہم :

(نحن) واتہ (ئینہ) بۆ دوئنهاری کۆی تیرینه و مینہ :

مینہ تیرینه واتا

نحن معلمات نحن معلمون ئینہ مامۆستان

سپتیم :

(انت) واتہ (تۆ) بۆ قسه بوکراوی مینہی تاک وەکو : (انت معلم)

واتہ (تۆ مامۆسایت) .

چوارهم :

(انت) واتہ (تۆ) بۆ قسه بوکراوی تیرینهی تاک وەکو : --

(انت معلم) واتہ (تۆ مامۆسایت) .

پنجهم :

(اتما) بۆ دووگهسی قسه بۆ کراوی مینہ و تیرینه وەکو : --

مینہ تیرینه واتا

اتما معلمتان اتما معلمان هەردوکتان مامۆستان

شەشهم :

(اتن) واتہ (ئیوہ) بۆ قسه بوکراوی مینہی کۆ وەکو : --

(اتن معلمات) واتہ (ئیوہ مامۆستان) .

ههوتهم :

(اتم) واتہ (ئیوہ) بۆ قسه بوکراوی تیرینهی کۆ وەکو : --

(اتم معلمون) واتہ (ئیوہ مامۆستان) .

ههشتهم :

(هی) واتہ (هۆ) بۆ گهسی ئاماده نه بووی مینہی تاک ، وەکو : --

(هي مملعة) واته (نهو ماموستانه) •

نؤوهههه :

(هو) بؤ كهسى تاماده نه بووى تيرينهى تاك وه كو :-

(هو معلم) واته (نهوه ماموستانه) •

دههههه :

(هما) بؤ دوو كهسى تاماده نه بووى ميينه و تيرينه وه كو :-

ميينه تيرينه واتا

هما مملتان هما مملتان ههردوو كيان ماموستان

يانزههههه :

(هئنه) واته (نهوان) بؤ كهسى تاماده نه بووى ميينهى كو وه كو :-

هن مملتان واته نهوان ماموستان

دوانزههههه :

(هئم*) واته (نهوان) بؤ كهسى تاماده نه بووى تيرينهى كو ، وه كو :-

(هئم* مملتون) واته (نهوان ماموستان) •

چوارههههه :

راناووى لكاو :

ديسانهوه له ووشهى تيرينهوه بؤ ووشهى ميينه له رسته دا بهم چهشنه

دهگؤرئى :-

بهكهههه :

راناووى لكاووى قسه كه رچ تاك بن چ كؤمه له بؤ تيرينه و ميينه بهك وينهى

مه بهو ناگؤرئى •

قسه که ری تانگ تیرینو و میننه ده لین : (ذهب الی السوق) واته (جووم
بۆ بازار) .

ههروهها قسه که ری کتویش له ههه دوو حاله نندا ده لیتین (ذهبنا الی
السوق) واته (چووین بۆ بازار) .
دووهم :

راناو ی لکاوی قسه بۆ کراو به گوێرمی زماره و تیرینه ی و میننه جیاوازی
ههیه ، ئەم جیاوازی ههش له م و نناهی خواره و هدا بهرچاو ده که ویت :-
١) ئەگه هه هات و فرمانه که رابوو دوو بوو و ، قسه بۆ کراوه که میننه بوو
راناو ده لکاوه که ی (ت) تیره کی ژێردار ده ییت واته (ناء المکسورة)
وه کو :-

(أنتَ اخلفتَ الموعدَ)

واته (تۆ به لینه که ت به جی نه هینا) .

به لام ئەگه هه هات و قسه بۆ کراوه که تیرینه بسو راناوه لکاوه که ی
تیره کی (ت) سه ردار ده ییت واته (ناء المفتوحة) وه کو :-

(أنتَ اخلفتَ الموعدَ) . واته

(تۆ به لینه که ت به جی نه هینا) .

ئەگه هه قسه بۆ کراوه که دووان بوون واته (مثنی) بوو له گه ل میننه و
تیرینه دا ناوی لکاوی (اتما) دیت وه کو :- (اتما قمتما بالواجب) واته
(ههه دوو کتان ئهه که که ی سه رشاتان ئەهه نجام دا) .

که جی ئەگه هه هات و قسه بۆ کراوه که میننه ی کۆ بوو راناوه لکاوه که ی
(ثن) ده ییت وه کو :-

(اثننَ فترمتنَ بالجائزَةِ) واته

(میوه خه لانه که تان به دست هیتا) له گهل تیرینهی کۆ راناوه لکاوه که
(تم) دهیتت وه کو : (اتم فترشم* بالجانزق) واته (ئیوه خه لانه که تان
به دست هیتا) .

ب) نه گهر هاتو فرمانه که رابووردوو نه بوو واته کاته که ی کاتی
قه کردن بوو یان داهاتوو بوو یان داخوازی بوو له گهل قسه بوکراوی
میتینهی ناک راناوی لکاوی (ین) ساز ده کزیت وه کو (أنتِ تشرکین فی
العمل) واته (تو له فرمانه که دا به شداری ده که یت) .

راناوی لکاوی (ین) هه وه کو له ریزمانی هه ره بیدا چه سپاوه دهنگی
(ن) نمونه که ی نیشانهی (بۆری) واته (رفع) ی فرمانه که یه تی ، بۆیه
له کاتی نه بوونی بزوتینی فرمانه که واته (جزم الفعل) یان نصبِ فرمانه که نهو
نونه (ن) فری ده درئی . وه کو لهم پرستانه :-

(أنتِ لم تشرکی فی العمل) واته

تو له کاره که دا به شداریت نه کرد .

(أنتِ لن تشرکی فی العمل) واته

(تو له داهاتوودا به شداری فرمانه که ناکه یت) . (اشترکی فی العمل)
له فرمانه که دا به شداری بکه . نه گهر هاتو قسه بوکراو دوو که س بوو بو
میتینه و تیرینه یه ک راناوی لکاوه به کار دیت که (هلف) و (سوون) .
نونه که ش دوو باره نیشانهی بۆریه واته (الرفع) له کاتی نه بزواندی
فرمانه که له کاتی (نصب) دا نهو نونه (ن) فری ده درئی .
بۆیه بو میتینه و تیرینهی دوو که سی دهوتری (أنتما تزوران المریض)
واته

(هه ردوکتان سه ره له نهخۆشه که ده ده ن) .

له کاتی نه بزواندنی فرمانه که وه نصب کردیندا دهوتری : (زورا
المریض) واته (هه ردوکتان سه ره له نهخۆشه که بده ن) . (أنتما لن تزورا
المریض) واته :

(ٺٺٻو له داها تودا سر له نهخوشه که نادهن) . ٺه گهر هاتو قسه بڼو
 کراوه که مټينو کڅو بوو راناوه لکاوه که ی (ن) نوو ټيکي سر ديار دهيت واته
 (نون المفتوحة) که پټی دهوتری (ن) (نون النسوة) وه کو :- (اثنان
 تعملن للصالح العام) واته

(ٺٺٻو بڼو بهرزه وندي گشتي تڼ ده کوشن)
 ٺه گهر هاتو قسه بڼو کراوه که ټيرينه و کڅو بوو راناوه لکاوه که ی واونک
 دهيت که دهوتری (و او الجماعة) له گهل (نوو ټيکدا) که نيشانه ی بڼو ی
 (الرفع) ی فرمانه که یه وه کو (اتم تساعدون الفقراء) واته
 (ٺٺٻو يارمه تی هه زامرکان ددهن) .

سيتم :

پاناوی لکاوی ناماده بڼو

القصر المتصل الفائب

که دوو باره به گوريه ی فرمانه که ی و مټينو و ټيرينه ی و ټه که ی به م
 جڼرمی خواروه ده گوري .

۱ - ٺه گهر هاتو فرمانه که رابوردو بوو که ناماده نه بڼو که
 مټينه ی که تاک بوو ٺه و فرمانه (ت) تڼ به کی نه بزوتراوی پټو ده لکينري که
 پټی دهوتری (تاء التأنيث الساكنه) . وه کو :- (المهندس فازت بالهدية) .
 واته

(ٺه ننداز باره که خه لانه که ی وهر گرت) .

به لام ٺه گهر هاتو ناماده نه بڼو که ټيرينه بوو فرمانه که پټو ی به
 راناوی لکاوی نه وه کو :- (المهندس فاز بالهدية) واته

(ٺه ننداز باره که خه لانه که ی وهر گرت) .

ناماده نه بڼو ٺه گهر هاتو دوو که س بوو بڼو مټينو و ټيرينه ی که راناوی
 لکاوه به کار ديت که (الف الاثني) ه ، هه رچه نده له گهل مټيندا (ت) تڼ ی

نه بزوئيش پيش هم راناوه به فرمانه كه وه ده لكيتري و ه كو بسو مينه
ده ووتري :-

(البتانه نجما) واته : (دوو كچه كه ده رچوون) بسو تيرينه
ده ووتري :-

(الولدان نجما) واته (دوو كوپه كه ده رچوون) له گهل ناماده نه بووي
مينه كودا (نون النسوة) به فرمانه رابوردووه كه وه ده لكيتري و ه كو :-
(العائلات ناضلن ضد الاستعمار) واته (كرتكاره كان دزي ئيسيرالزم
خه باتيان كرد) ، به لام نه گهر هاتو تيرينه بوو فرمانه كه ي (واو الجماعة)
وهر ده گرتي و ه كو :-

(العمال ناضلوا ضد الاستعمار) واته :

(كرتكاره كان دزي ئيسيرالزم خه باتيان كرد) .

(ب) نه گهر هاتو فرمانه كه رابوردوو نه بوو واته سه رده مه كه ي سه رده مي
سه كردنو داهاتوو بوو له گهل ناماده نه بووي مينه و تيرينه تاك ناوي
لكاو به كار ناهيتري و ه كو : بسو مينه ده ووتري (هي مؤلف كتاباً في
النحو) . واته

(نهو له رژماندا كتيبتك داده ني) .

بوو تيرينه ده ووتري (هو مؤلف كتاباً في النحو) واته

(نهو له رژماندا كتيبتك داده ني) .

نه گهر هاتو ناماده نه بووه كه دوو كهس بوو بسو مينه و تيرينه (الف
اللاتين) له گهل فرمانه نا رابوردوده كه دا سازده كريت و ه كو :-

لهم يستيه كه بقو مينه و تيرينه دوو كسى به كار ديتو ده ووترئ (١٤)
(هما بحرئان الحقل) واته (ئوان كيلگه كه ده كيلن) .

به لام له گه ل نامده نه بووي كوذا راناوه كه ده گوپئ :- بقو كؤي مينه
(نون النسوة) به كار ديتو ده ووترئ :- (هنن يعرئن الحقل) واته (ئوان
كيلگه كه ده كيلن) بقو كؤي تيرينه (واو الجماعة) سازده كريتو ده ووترئ :-
(هنم يعرئون الحقل) واته (ئوان كيلگه كه ده كيلن) .

بينجهم :

ناوي ئيشارهت كه ده لالهت له سهر ده ست نیشان كردني كه سيك يان
سيك ده كات به گوپري مينه و تيرينه نريك (١٥) و دووري ئه و شته كه
واژه كه ي له بهر تيشكي ئه م دستورانهي خواره وهدا ده گوپئ :-

به كه م : ئه گهر هاتو ئه و شته مينه و نريك و تاك بوو ناوي ئيشاره كه ي
(هذه) ده بيت . به لام ئه گهر هاتو مينه نه بوو (هذا) ده بيت وه كو :-

مينه ي نريك تاك و اتا تيرينه ي نريك تاك و اتا

هذه حية" ئه مه ماريكه هذا تين" ئه مه ئه زده مابه كه

دووم :

ئه گهر هاتو مينه ي نريك و دوان بوون ، ناوي ئيشاره كه ي (هاتان)

ده بيت .

(١٤) بقو مينه لهم يستيه وهدا ده بي ناگمان له وده بيت كه ده تكي (يا) (ي) مضارع
ده بي به (ت) و ده ووترئ (هما بحرئان الحقل) .

(١٥) له ريزماني عه ره بيده چه سپاره كه (ها) له ووشه ي (هذا) ، (هذه) و هه موو
له ناو ئيشاره ته گاندا بقو ته نيبه و سهرنج راكيشانه و ناوي ئيشاره ي
راسته قينه (ذا) ، (هه) به .

بروانه كتبي جامع الدروس العربية للشيخ مصطفى الفلابي - مكتبة
العصرية (صيدا - بيروت) ج ١ ل ١٢٨ .

بەلام ئەگەر هاتو مێینه نه بوو (هذان) دەیتت وه کو :

مێینهی نزیکى جووت	واتا
هاتان امراتان	ئەمانە دوو ژن
نیرینهی نزیکى جووت	واتا
هذان رجلان	ئەمانە دوو پیاو

سێهەم : ئەگەر هاتو ئەو کەسانە کو بوون ، مێینه بوون یا نیرینه ناوی ئیشارەکەى (هؤلاء) دەیتت وه کو :-

مێینهی کو	واتا	نیرینهی کو	واتا
هؤلاء طالبات*	ئەمانە قوتابین	هؤلاء طلاب	ئەمانە قوتابین

چوارهەم :

کەسو شتی ئیشارەت بۆ کراو له رووی نزیکى و دووریه وه سێ

پلهیه :-

۱ - ئیشارەت بۆ کراوی نزیک هەر ناوه ئیشارەتەکانى بێشوو دەبن .

ب - ئەگەر هاتو کەسو شتە که له رووی نزیکى و دووریه وه مام ناوه ندى بوو واتە نه نزیک بوو نه دوور دەنگى (ك) كاف دەخړتتە سەر ناوی ئیشارەتە کهو (هذا) دەیتت به (ذاك) و (هذِهِ) دەیتت به (تیک) (١٦٦) هتد

ج - ئەگەر هاتو ئیشارەت بۆ کراوه که دوور بوو ناوی ئیشارەتە کهى دەنگى (لام) دەنگى (كاف) وەرده گرتت دەوترت (ذالك) ، (تلك) .

١٦٦ هەندى له زاناكانى ریزمانى عەرەبى راپان وایه که جگه له وازهى (هذه) وازهى (هه) بۆ مێینهى نزیک به کار دیتت ، بۆیه وازهى (تیک) له وازهى (ته) وه سەزکراوه .

پنجم :

ناوی گه یاندن له زمانی عرهیدا که ده لالت له سر که سیک یا شیک
دهست نیشان کړاو به هوی رسته که ی پاشه و هی ده کات له پرووی مینه و
تیرینه و ده دوو جوړه :-

۱ - جوړی به کم :

ناوی گه یاندنی هاو بهش که بق مینه و تیرینه و تالکو جوړتو کو
په کوازه ی هه په . وه کو :- (من°) و (ما) ده ووتری :-

(نجهت من° اجتهت°) واته :

(هوهی کوشنی کرد ده رجوو) . هه روه ها ده وتری (نجهت من°
اجتهت°) واته :

(نهوهی کوشنی کرد ده رجوو) .

ب - جوړی دوو هم :

ناوی گه یاندنی تایهت (اسم موصول فاصل) .
که به گورته ی مینه و تیرینه و ژماره ی ناوه گه یا زاوه که له بهر تیشکی
نهم بنه و اشانه ی خواره و ده دا وازه که ی ده گورتی :-

۱ - وازه ی (الذي) بق تیرینه ی تالکو (اللذان) بق تیرینه ی جوړت
(الذين) بق تیرینه ی کو .

تیرینه ی تالکو تیرینه ی جوړت تیرینه ی کو

افلح الذي اجتهد (۱۷) افلح اللذان اجتهدا (۱۸) افلح الذين اجتهدوا (۱۹)

(۱۷) واته نهوهی تیکوشا سوودی وهر گرت .

(۱۸) نهوهی تیکوشان سوودی بان وهر گرت .

(۱۹) وازه ی (اللذان) له حاله تی بکه رو نیهادا ده بیت واته له گهر هاتو

(مرفوع) بوو . به لام نه گهر ته و او کهر بوو بان نامرازی جهر جوو بوه سهری

بان مضاف الیه بوو ده بیت به (اللذين) .

۲ - واژه‌ی (التي) بۆ مینه‌ی تالکو وازه‌ی (اللتان) (۲۰) بۆ مینه‌ی جووتو وازه‌ی :

(اللانی) (اللواتی) (اللاتی) بۆ مینه‌ی کۆ وه‌کو :

مینه‌ی تالک مینه‌ی جووت مینه‌ی کۆ

افلحت التي اجتهدت افلحت اللتان اجتهدتا افلحن اللاتي اجتهدن .

۳ - واژه‌ی (الأولى) بۆ تیرنه‌و مینه‌ی کۆ به‌کارده‌هینرئ وه‌کو :-

تیرنه‌ی کۆ مینه‌ی کۆ

افلح الأولى اجتهدوا افلحن الأولى اجتهدن

چواره‌م :

(نه ناستراوو ناسراو) (النكرة والمعرفة)

ناو که به‌شیکه له به‌شه‌کانی وو شه‌خۆی له خۆیدا نه (ناسراوه) و
(نه ناستراوه) به‌لکو به‌گوێره‌ی مه‌به‌ستو به‌کار هینانی له رسته‌یه‌کدا
به‌کیک له‌و دوو نایه‌یه‌وه‌رده‌گرئ : واته‌ ده‌بی به‌ناسراو یاخود به
نه‌ناستراو .

ئه‌م راستیه‌ زمانیه له‌به‌رئیشکی به‌راووردکاری زمانی کوردی له‌گه‌ل
زمانی عه‌ره‌یدا چهند به‌واشه‌یه‌کی روون‌کاره‌وه‌ی چه‌یتراوی هه‌یه :-
به‌گه‌م :

ناو له‌ زمانی کوردیدا که ده‌لاله‌ت له‌سه‌ر که‌شیک یا ن شتیک ده‌کات له

(۲۰) واژه‌ی (اللتان) به‌ هه‌مان به‌هواسه‌ی به‌راوێزی بێشه‌وه ده‌بیت به
(اللتين) .

بناغهدا وانا به کی گشتی ده به خشی ، وه کو ووشهی (پیاو) که ناوه لئاوتیکه
بۆ هه موو ئاده میزادیکه تیرینه ههروهها ووشهی (دره خشی) هه موو جۆره
دره خشیک ده گرتیه خۆی که تابه تی جیا که رهوهی هه به له چه شه کانی دی
روهه ک .

سه ره نه نجام که له رسته به کنا ده لاین :

(پیاو باوکی خیزانه) مه به ستان هه موو پیاو تیکه له سه ره نه زه وه دا .
به م پیوه ره ته گه ره هاتو ووتان درمخت نیشانه ی ژسانه مه به ستان
باس کردنی هه موو جۆره دره خشیکه وه له هه موو وولا تیکنا .

ئه م جۆره ناوه له یزمانی کوردیدا پیتی دهوتری ناوی گشتی ، چونکه
تابه تی نه به ئه ندامیک له ئه ندامه کانی وانا که ی وه له سه ره شیک له شه کانی
به تد نه .

له زمانی عه ره بیدا ئه م جۆره ناوه پتویستی به چه شه ئامرازیکه (آل)
هه به که یچی دهوتری (آل الجنسیه) واته (ئه لی ره گه زی) ، بۆیه که ئه و
دوو رسته به ی سه ره وه له زمانی کوردیه وه وه رده گه یزیه سه ره زمانی عه ره به ی
دهووتری .-

(الرجل أب الأسره) (الشجرة علامة الحياة) .

ئامرازی (آل الجنس) له زمانی عه ره بیدا دوو به شه .-

به شی به گه م :

(آل الجنسی) ی که بۆ دا پۆشینی ئه ندامه کانی ره گه زیک یان نواندنی

گشت تابه تیه کانی به کار دیت .-

نموونه ی (آل الجنسیه) بۆ دا پۆشینی ئه ندامه کانی ره گه زیک ئه م

تابه ته پیرۆزه به .-

(خلق الانسان ضعيفاً) واته (ئاده میزاد که به لاوازی خو ئقاوه) .

نموونه ی (آل الجنسیه) بۆ نواندنی تابه تیه کانی ره گه زیک ووشهی

(الرجل) له م رسته يدا كه ده لئج : (انت الرجل) واته تو هموو تايه تيه به رزه كاني ره گزي بياو كو ده كه ته وه .

نيشانه ي (ال جنسية) كه بو دايوشيني نه ندنامه كاني ره گزيك يان نواندني گشت تايه تيه كاني به كار ديت نه وه به ده توانين ووشه ي (كل) واته هموو له جياتيدا به كار بهتئين . بويه له تايه ته پيروزه كه دا ده توانين بليئين (خلق كل انسان ضعيفاً) هر ودها له رسته كه دا ده توانين بليئين :

(انت كل رجل في الصفات)

به شي دووهم :

(ال جنسية)

كه بو دركاندني راستي و سروشت و چونه تي ره گزيك ساز ده كرت و ده كو هم رسته فله سفوي به كه ده لئت :-
(الانسان حيوان ناطق) واته :

(ناده ميزاد گيان له به رتيكي بير كه ره وه به)

له م رسته يدا هه لبت (ال جنسية) نه وه ناگه يه ني كه هموو نه ندنامه كاني ره گزي ناده ميزاد بيرده كه نه وه به زماتيكي پاراو هه ست و نه ستيان دهر دهرن ، چونكه هه ندئي ناده ميزاد هه به كو نه ندامي بير كردنه وه يان ساخو سه ليم نيه و زمانيان لاله و سه كردنيان ره وان نيه ، هم به شه له (ال جنسية) هه ندئي جار به (ال الحقيية) ، (ال الماهية) ، (ال الطبيعية) واته له لي راستي و له لي چونه تي و له لي سروشتي ناوده بريئ كه نيشانه ي جيا كه ره وه ي له به شي به كه مي (ال جنسية) به وه ، نه وه به كه ناتوانين ووشه ي (كل) له بريدا به كار بهتئين . واته ناتوانين بليئين (كل انسان حيوان ناطق) به ماناي نه وه ي هموو ناده ميزاد يك گيان له به رتيكي بير كه ره وه به :-

ناو که له بناغه‌دا و اتا په کی گشتی ده به‌خشن په‌نگه به‌گوزیږی پیوست
بکړی به ناوینکی ده‌ست‌نشان کراوی ناستیراو که دوتنه‌رو قس بزکراو
هردوکیان له‌مه‌وبه‌ر ناسیویاته و باسیان لږ کردووه .

هم کاره پږزمانی به له زمانی کوردیدا به زاراوی ناستیراو پږناست
ده‌کړیت و به په‌کینک له‌م پاشگرانه‌ی خواره‌وه ساز ده‌کړیت :-

۱ - پاشگری (که) نه‌گر هات و ناوه که کوتایی به ده‌نگه بزوتینسک
هاتبوو وه‌کو :-

ناوی ناستیراو	ناوی گشتی
مه‌سینه‌که	مه‌سینه
دیوار کتوک	دیوار کتو
نا‌ناه‌واکه	نا‌ناه‌وا

ب - پاشگری (که) نه‌گر هات و ناوه گشتی به‌که کوتایی به ده‌نگینکی
کوتسینه‌نت هاتبوو وه‌کو :-

ناوی ناستیراو	ناوی گشتی
که‌وه‌که	که‌وه
به‌ردکیشه‌که	به‌ردکیش
به‌فرماله‌که	به‌فرمال

له‌زمانی عه‌ره‌بیدا هم جوړه ناوه به‌زاراوی (المرف بال) ده‌خړتسه
پروو که نامرازی پږ ناسینه‌که‌ی به‌ده‌پړینی (ال‌مه‌دیة) ناو ده‌پړئ وانه :

(۲۱) پروانه کتیبی پږزمانی کوردی نووسینی (نوری عه‌لی له‌مږن) . چاپخانه‌ی
کامهران سلیمان‌ی سالی ۱۹۶۰ (لا‌په‌ره ۷۰) .

نهو نامرازه (آل) هی که وه کو :-

پیشگریک به ناویکی گشتی به وه ده لکتری به نیازی هینانه وه بیری قه
بوکراو که له مهویش به یوهندی و عهدهی له گهل ناوه ناستراوه که دا
مه بووه :-

وه کو ناوی (الرجل) له م رسته یه دا (جاء الرجل) واته (پیاوه که هات)
که له مهو بهر باسان لیج کردووه .

(آل العهده) له ریزمانی عهده پیدا سئ به شه :-

بهشی به کهم :

(آل المهدي الذکری) واته پیشگری (آل) که به ناویکه وه لکتری او ه
له پیشنا ووتراوه وه کو نه م نایه ته پیروزه که ده فرمویت :-

(كما أرسلنا الی فرعون رسولا ، فعصى فرعون الرسول) واته مهروه ها
پینغه مبه ریکمان بو فرعون ناردو فرعون مل که چی له پینغه مبه ره که ی کرد .
له م نایه ته پیروزه دا ووشه ی پینغه مبه ر دوو جار هاتووه جاری به که م
نه ناستراوه .

(كما أرسلنا الی فرعون رسولا) . جاری دووه م له بهر نه وه که
له مهویش ووتراوه و دووباره کراوه ته وه به پیشگری (آل المهدي الذکری)
پیتاه کراوه (فعصى فرعون الرسول) .

بهشی دووه م :

(آل المهدي الحضوري) واته پیشگری (آل) که به ناویکه وه
لکتری او ه له کانی قه کردن دا ناماده م له بهر چاو دایه : وه کو نه م رسته یه
(جنت الیوم) واته (نه مرۆ هاتم) . ووشه ی (الیوم) که به پیشگری (آل)
له و رسته یه دا ناستراوه هیتتا تن نه په ریوه وه له بهر چاوی دوپنه رو قه
بوکراودا ناماده یه .

بهشی سیتیم :

(ال المهدی الذهني) واته یشگری (ال) که به ناویکهوه لکیتراوه له
میشک و بیری دوینته رو قسه یۆکراودا وینه که می له موبهر چه سپاوه و
یادگار تکی تو مار کراوه . وه کو هم رسته به که دهلج :-

(حضر الرجل) واته (پیاوه که ناماده بوو) . له م رسته به دا ووشه می
(الرجل) ههروه کو دیاره له میشک و بیری دوینته رو قسه یۆکراودا یادگار و
شوینته وار تکی هه به ، بۆ به که ناماده ده بیت به کهر ده نامری و ئاشکرا
ده بیت .

سیتیم :

نه ناسیتراو (النكرة) :

ناوی گشتی هه ندی جار بۆ به کیکی نه ناسیتراو له واته می به ریمان
ده که وی گیان له بهر بیت یان بن گیان بیت به کار ده مینری ، هم به کاره میانه
له زمانی کوردیدا ییوستی به یشگری له یشگریته ده بیت :-
۱ - یاشگری (تی - تک) نه گهر ناوه که کۆنایی به کۆنایه تیک
هاتین وه کو :-

ناوی گشتی	ناوی نه ناسیتراو
کتیب	کتیب - کتیبک
پینوس	پینوسن - پینوتیک
هه نار	هه تارقی - هه تارنک

ب - یاشگری (بهک) نه گهر هات و ناوه گشتی به که کۆنایی به یته
بزوتین هاتین وه کو :-

(۲۲) بروانه کتیبی (جامع الدروس العربية) تالیف شیخ مصطفی الفلابینی
المکتبه العصریه (صیدا - بیروت) ج ۱ (لایه ره ۱۵۰) .

مامۆستا بهك	مامۆستا
كۆتۆره بهك	كۆتۆره
بههه بهك	بههه
دهنكه جۆ بهك	دهنكه جۆ

له زمانی عه رهیدا ئهم جۆره ناوه پێی دهووتری (النكرة) واته نه ناسیتراوهو بهوه پێناسه دهکرت که دهلالهت لهسەر تاقه که سیتک بیان تاقه شتیکی نه ناسیتراو دهکات وهکو وشهی (کتاباً) لهم پرسته بهدا .

(قرأت کتاباً) واته (کیتیکی نه ناسیتراوم خوتندهوه) نیشانهی (نكرة) له زمانی عه رهیدا نویتیکی کۆنیتهته (تلفظ) و گۆ دهکری و بهلام به پیتی نوون (ن) نانسرتنهوه .

ئهم نوونه (ن) ه کۆنیتهته له حالهتی (نصب) ی ناوه که دا به نیشانهی دوو (فتحة) ده ره پێی وهکو (ساعد الغني محتاجاً) واته (دهوله مهنده که یارمهتی دهست کورتیکی دا) .

له حالهتی (رفع) دا به نیشانهی دوو (ضمة) ده ره پێی وهکو (نجاج طالب) واته (قوتایی بهك ده رجوو) .

له حالهتی (جر) دا به دوو (كسرة) ه پینوس دهکری وهکو (سلمت علی رجل) واته (سلّوم له پیاویك کرد) .



(زمانی نالی)

دوکتور امین علی موتاچی

بهشی زمانانی روزهلات

کولتجی نهدهبیات — بغداد

پیشه کی :

له کاتیکا که خوتندهواره کانمان به مهلا و شیخ و میرزاده کانهوه ، له
گۆشه‌ی خانه‌قاو مزگهوت و حوجره و دیوه‌خانی ماله گه‌وره کاندنا ، خه‌ریکی
دهرس خوتندن بوون ، ئا له و کاته‌دا که زوربه‌ی خوتندهواره کانی کورد
خه‌ریکی خوتندنی زانستی علومی «عقلی و نه‌قلی» بوون و دوا‌ی
ته‌واوکردنی قورئانی پیروز و کتیه وورده‌کان خه‌ریکی خوتندنی فیه‌وه
تفسیر و نه‌حوو صه‌رفی عه‌ره‌بی و مه‌نطق و گه‌لی زانستی تر ده‌بوون و له‌م
مزگهوت بۆ ئه‌و مزگهوت و له‌م شار بۆ ئه‌و شار به دوا‌ی مامۆستاو مه‌لای
شارمزا و زانا و بلیمه‌ت‌دا ، کتیب و که‌لوپه‌لی خۆیان ده‌دا به کۆلداو به
دلته‌کی ساف و به‌ ئاره‌زویه‌کی گه‌رمه‌وه رویان ده‌کرده ئه‌م لاو ئه‌و لای
وولاته‌که‌یان و له‌ سیانی‌یه‌وه بۆ سه‌نه ، له‌ سابلاخه‌وه بۆ هه‌ولێر ، له‌ بیاره‌وه
بۆ زه‌ردیاوا ، له‌ شاره‌زووره‌وه بۆ قه‌رداغ ، له‌ کۆیه‌وه بۆ پینجورین ، له
گله‌زه‌رده‌وه بۆ کۆیه ، له‌ ئامیدی‌یه‌وه بۆ جه‌زیره ، له‌ جه‌زیره‌وه بۆ بایه‌زید ،
له‌ سهرته‌وه بۆ دیاربه‌که‌و زۆر جار که‌لکه‌له‌ی ئساواره بوون و دور
که‌وته‌وه‌ی ته‌واویان ده‌که‌وته سهر و له‌ کوردستانه‌وه به‌ره‌و شام وه یا به‌ره‌و
ئه‌زه‌ر « ازهر » ی میسر ، وه یا به‌ره‌و هندوستان و خه‌لیج ده‌که‌وته ری (۲) .

ئەو كېيىن نامە زانستىبانەى كە لەو كاتەدا دەخوئىران بە عەرەبى و فارسى بوون ، مامۆستاكەن لە ئەلقەى دەرس وئەوهەدا دەرسەكانىيان بە كوردى بۆ شاگردەكانىيان لىك دەدايەوه ، ئەو ئەلقەى دەرسانە كە لە مرگەوتەكاندا دەگىراو ئىستا پەى دەلەين بۆل بە زۆرى لە سەن چووار قوتابى تەبەر نەدەبوو ، لە بەر ئەمە خوئىندەوارەكان دەيان تووانى بە ئاسانى و بە باشى عەرەبى و فارسى فەىر بىن و تەنەت زۆر بە باشى بتوانن بە فارسى بنووسن و نووسەرى باشيان لى بەيدا بىن ، بە رادەيەك شەىرىشى پەى بنووسن (۳) .

ئە لەم كاتەدا زمانى كوردى (ئەو زمانە بىن كەسەى كە نە بەهۆى ئاينىكەوه وە يا بە هۆى دەسەلاينىكەوه وە يا بە هۆى سامان و بەرەهەمىكى پتەو وەكو عەرەبى و توركى و فارسى كە لە ژىر بەلى دەسەلات و ئاين و بەرەهەمى ئەدەبى فراوانياندا نەشوونومايان دەگرد و خزمەت دەكران ، ئەم خزمەت (۴) نە دەكرا . ئە لەم كاتەدا ، زمانى كوردى (هەر وەكو هەموو زمانە ئىرانىيەكانى تر لە فارسىيەوه بىانگرە تا (بەشتو ، بلوچى ، تاجىكى) بە پەى ئەو زرووفەى كە پىادا دەروپى ، لە گۆران و پەش كەوتن و چەنگرتندا لە كارا بوو ، دوواى ئەوهى كە ئەو رەنگا دوورەى بربوو ، لە دوواى سوورى ناوەرەستەوه (۵) «دوواى هاتنى ئىلام» . ئە لەو كاتەدا كە دوو شەوه گەورەكەى زمانەكەمان وورده وورده لە قالى خۆى دا خەرىكى چەنگىربوون و مەبەن بوون (۶) ، دەبەين خوئىندەوارەكانمان بە وانا شاعىرە كانمان هەر يەكە لە چەى خۆبەوه دەستى داىە شەىر ووتن و شەىر نووسەىن بە زمانى شەىرى كوردى و ، دەستى داىە بەكارهەتەنى زمانى كوردى بۆ ئەم مەبەستە ، هەر وەكو هەموو زمانەكانى دراوسەنى ، لە جەىسە دا شەىخ « اجەدى جەىرى » ئاوازى شەىرىنى لى بەرز كەدەوه دەستى كرد بە سرودى ئەم بەرەهەمە شەىرىنەى كە ئىستا لە بەردەستى كورددايەو هەموو كورد زمانى پتەو دەنازى ، هەر وەها

دهستی کرد به تۆمار کردن و نووسینی له سهر کاغزه ز بسۆ تهومی وه کو
 که نجینه به کی به نرخ به چیری بهیلین بۆ نهوه که ی ، وه تهوش بیشان بسدا که
 نه مه شیریه کوردی به وه دهوی بخا که زمانه که ی له زمانه کانی تر که متر
 نیره ، وه چونکه شاره زایی ته واوی هه بوو له نه ده بیانی فارسی دا ، زمانه که ی و
 شیریه کانی خۆی له هی « حافظ » و به ناوبانگترین غه زملی ته و تضیی
 بکا و به م جۆره بلێ (۷) :

نوایا مطربو چنگی فغان آفتسه خرچنگی
 وه ره ساقی حنا کنگی تشوین دل ژ فی زنگی
 حیانا دل میا باقی بنوشین دا بهشتانی
 الا یا ایها الساقی ادر کاسا و ناولها
 وه یا که ده لئی :

گر لؤلوی منشور ژ ظمی تو دخوازی
 ور شمر ملی بسین ته بشیراز چه حاجت

لیزه دا ته گه ر چی مه بهستی پیشاندانی هونه ری خوشی نیادایه ، به لام
 ته و مه بهستهش ته گه به نیج که : ته و وووشانه ی ته م شیرانه ی بین ووتراوه وه کو
 « لؤلؤ » وان که واته نه شیریه کانی وه نه ته و وووشانه ی که به کوردین له
 هی حافظ که متر نین ، هه ر له دوا ی ته م به سه د و په نجا سائیک له « ۱۶۵۰ » (۸)
 زایی دا خانی دیت و له سه ر هه مان ری و خه ت ده ست ده کات به ریک
 خستن و دارشتتی داستانه به ناوبانگه که ی کورد « مه م و زین » ، تیای دا
 پیشانی ده دا که زمانه که ی زمانی ته ده به ، زمانی نووینه ، خانی ته مانه له
 شیوه ی سکالا و نالین دا ده رده بری و ده لیت :

گردی هبوا مه سرفرازک
 صاحب کرمک سخن نوازک

نقد مه دبو به سکه مشکوک

ندما وهه بی رواج و مشکوک

لیردا نموه دهر دمخا « ههر وهك قاعیده و راستی بهك » ، که نه ویش
نهمه به : که « زمان یا به هوی دمه لالت و فرمانروایی ، یا به هوی ناین ،
یا به هوی باری نابووری ، ره رواج په ییدا دهکا و بلاو دهبیته وه و پوره
ده سین » که نه گهر ئیشهش سه رفراز و سه درتک و خاومن که رم و
به خشنده - به وانا میرو پاشاو گه و ره پیاوان - که به پاداش و هانسدان
شاعیران و نووسهران نه خرؤشین - و قه و شیر نه وازمان هه بو وایه و دکو
خه لکی تر ، چه عرب چه فارس چه تورک ، نه قدی ئیشه بیج بهها و ره رواج
مه مشکوک نه ده مایه وه (۹) .

وه یا ده لئی :

ناموسه لحاکم و امیران تاوان چیه شاعر و فقیران

به وانا خه تا و عه به بۆ حاکم و میران ، خه تای شاعیر و فه قیران نیه ،
نه گهر که م مایه وه به ره هسان که م و زور بلاو نه بیته وه .

وه یا که ده لئی :

صافی شمراند قحسوار دردی

ماند دری لسان کردی (۱۰)

لیردا پیشانی ددها که زمانی کوردی وه کو زمانی « فارسی دری » که
زمانی ده ولت و نه ده بیانه ، وایه .

وه یا که ده لئی :

کرمانجیه صرفه بی گمانه

زیر نینه به بین سیدمانه

سفر مہی صورت آشکارہ

زلف نینہ بہ بین کو کم عیارہ

نقدی مہ میڑہ کم بہایہ

بی سکہ شاہ شہ روایہ

گردی بیوا بضر ب منقوش

ندما و ہا بی رواج و مخوش

تا ہم چورہ ہم شاعرہ ہست بہرز و نازک و بہموش و خاوند
بیروباوہرہ پیروزانہ ، دستیان دایہ زمانی کوردی ٹہو زمانہی کہ نامادہ و لہ
قالبی زماندا مہ بیوو - بہ تاییہ تی دہینن کہ شیوہی جزیرہ شیوہ کہی
« احمدی جزیری » لہ ناو ہموو شیوہ کانی کرمانجی شالی دا ووردہ ووردہ
سہری بہرز کردوہ و بوو بہ شیوہی کہی ٹہدہ ہی ۔

ہر دوا بہ دوا ٹہمان « مہولہوی » بہ صلا و بانگہواز ، بہ شیوہی
گورانی (۱۱) بہ تاییہ تی « ہورامی » بہموشی ٹہو خوشہ ویستی بہی کہ ہہیوو
بہرامہر شیخہ پیروزہ کہی پیارہ - میٹسکی ہموو ناوچہی ہورامان و
شارہ زووری بہ شیمری ناسکی ٹاوداری ، زاخاودا (۱۲) ، جگہ لہ « عقیدہ » کانی
کہ تیکہ لیکہ لہ شیوہی شارہ زووری ۔ لہ کاتیکا مہولہوی بہ شیوہی
ہورامی شیمری دہوتوہ بہ زوری - شیمری ٹہو سہردہ مہمان بہ شیوہی
گورانی بوو وہ بہ زوری شیمری ٹاییی بوو ، ٹہ گہر چی لہ پیش مہولہوی دا
خانای قوبادی و بیسانی بی بہ شیان نہ کردبووین ، - بہ دہنگی زولالی
خوی ہست و نہستی ٹہو کومہ ٹہی دہورو پستی دہجولان ، بہ لام دہین
یزانین کہ شیمہ کانیان لہ ناوچہ کانی خویاندا بلاو دہ بڑوہو ، بہ زوری ٹاییی
بوو ، جگہ لہ خہسرو و شیرینہ کہی خانای قوبادی ۔

دووا ٹہموش و دووا ٹہوہی کہ زمانی کوردی شیوہی جنوی

به تايه تي شيوه ي ناوچه ي شاره زور و يا بليتم شيوه ي ناوچه ي بابان ، به
 نهواوي مه ي و خوي گرتو له ودا نه ما که تنها تا که تا که ي فولکلوري پي
 بوزي دواي نهوي واي لي هات که بتوانج وه کو هه موو زمانيکي نه ده بي
 ينگه ي شتو شيعري پي بوتري *

حضرتي نالي و دهسته که ي نالي و هاوري تکاني ، له ناوچه ي بابان و حاجي و
 که يفي و مهلا عبدالله جهلي له ناوچه ي سوراندا و شيخ رهزاي شوخ و
 بليست له ناوچه ي گهرمياندا و نه ده ب و هاوري کاني له موکري دا ، زمانه
 شيرينه که يان خسته کايه وه . به لام نهوي شاياني باسه ، نه وه يه که ده بي بليتم
 « نالي و سالم » رچه يان شکاند و شيعري کوردي يان له شيوه ي باوي (۱۳)
 نه و سه رده مه که به گوراني بوو گواتره بو شيوه ي کـ که به هوي هاتوو
 چوو ، په يوه ندي شاعيران و مهلا و ماموستا کانه وه هاتبوه کايه وه که
 ناوهرؤ که که ي شيوه ي بابان و شاره زور بوو که ده تواني پي ي بليتم شيوه ي
 زماني شيعري نالي ـ نه و شيوه ي که له ژير بالي نه ماره تي باباندا خه ريکي
 نه شونبا بوو . دوا به دواي نه ماته کوردي و شيخ رهزا و هاوري کانيان .
 نهوي شتيکي ئاشکرا و دياره نه وه يه که شاعيران و نووسهران زاني يان که
 مهرج نر به هر به عه ره بي و فارسي وه يا به شيوه ي گوراني شيعر
 بوتري و بهؤ زبته وه و بنووسري ، دواي نهوي يني يان که نه م زمانه ئاماده به و
 گوئنگر و خوئنه راني هه يه و ، هه ن ئاگايان لي ي پي و په روه رده ي بکه ن
 ده ستيان کرد به شيعر و وتن و شيعر نو سين پي ي .

له بهر نه وه به ده بيني که بؤ يه که م جار ده ستيان پي کرد له ترسي ره خنه و
 توانجي هيندي که س ده ست پيشکه ري يان ده کرد و ده يان ووت :

نالي ده فه رموي :

مه به ي شه ککه ر باري من ، کوردي نه گه ر ئيشنا ده کا
 گيمتيجاني خوي مه قصودي ، له « عدا » واده کا

یا له مه‌یدانی فه‌ساحه‌ت دا به‌ مینلی شه‌سه‌وار
پن تامل به‌و هه‌موو نه‌وعه‌ زوبانی راده‌کا

وه‌یا حاجی قادری کوری که له ۱۸۱۵ زاینی دا له دایک بووه دهربارمی
زمانی کوردی و نرخ و گرنگی زمانه‌که ده‌لیت (۱۲) :

هه‌گه‌ر کوردیک قسه‌ی بابی نه‌زانی

موحه‌ققه‌ق دایسکی حیره ، بابی زانی

وه‌یا ده‌لی :

کتیب و ده‌فته‌ر و ته‌ئریخ و کاغز

به‌ کوردی گه‌ر بنوسرایه‌ زمانه‌ی

مه‌لا و زاناو و میر و یادشامان

هه‌تا مه‌خشر ده‌ما ناو و نیشانی

لیزهدا گرنگی و نرخ و پین‌ویستی نووسین‌یه‌ زمانه‌ی کوردی ئاشکرا
ده‌رده‌خا و به‌ یه‌کیک له‌و هوقانه‌ی داده‌تی که ده‌به‌ هوقی مانه‌وه‌ و
ناوونیشان ، به‌ واتا ناوونیشان و میژووی میله‌ت .

حاجی قادر زۆر به‌ باشی زخی ئه‌وانه‌ی زانیوه‌ که ده‌سیان داوه‌ته‌ شیر
نووسین به‌و زمانه‌ پاراوه‌ شیرینه‌ پین‌گه‌شتوه‌ و خوشی په‌یره‌وی ئه‌وانی
کردوه ، به‌لام فه‌رقه‌که ئه‌وه‌یه‌ له‌ به‌ره‌مه‌کانه‌ی حاجی‌دا زیاتر هه‌ستی
نه‌ته‌واپه‌تی دیاره‌ و ئاشکرایه ، وه‌ وا ده‌زانی که ئیستایه ، وه‌ختی داوا له‌
کوردان ده‌کات به‌ کوردی بنوسن و کوردی بزانی : له‌ به‌ر ئه‌وه‌ ده‌بینین
ده‌لی :

شه‌هسواری به‌لاغه‌تی کوردان

به‌ککه‌تازی فه‌ساحه‌تی بابان

مصطفیٰ بہ تخلصی کوردی

غزلی کردہ بہر بوتی کوردی

لہم پارچہ بہدا شاعرہ کان بہراورد دہ کا لہ گہل « جامی ، سلمان ساوجی ،
ابن یمن » ی فارسی دا (۱۵) •

ہر وہا مہجوی شاعیر و عاریفی تہواوی سووپی خوی ، لہ چہند
دوباعی بہ کدا باہخو بہرابہری زمانی کوردی یشان دہدا بہرامبہر
زمانہ کافی تر بہ تاییہتی زمانی فارسی و دلخ :

بنووسہ ، پیری دلہ نمری کرد ، ٹیظاعہم کرد

لہ ٹیتداوہ کہ بہیتن مونسبی دیوان

گہدایہ کی وہ کو « مہجوی » قہ لہ نندہ ریکی کورد

میثالی یادشہ می فورسہ ، صاحبی دیوان

تا بہم جۆرہ لہم کور تہ پیئہ کی بہدا بو مان دہر کہوت کہ کاتن زمانی
کوردی بہ تاییہتی شتوہی جنوبی « ناوچہی بابان و سوران » نامادہ سوو
دہست کرا بہ شیر ووتن و نووسینی ، و ہشاعیران یہ ک لہ دواہی یہ ک
بہرہوی یہ کتریان دہ کرد •

دۆلی نالی و سالم :-

ئوہی شایانی باسہ و ہر وہ کو ووتمان کاتن نالی و سالمی ہاورئی و
توزی دواہی ئوان کوردی و حاجی و شیخ رمزا دہستیان دایہ شاعر ، دہبین
ئو زمانہ کوردی یہی پینان دہنووسی ۔ بہ داخوہ چونکہ پەخشانی فارسی
لہ ئارادا بو زۆر بہ لای پەخشاندان لایان نہدہ کردوہ ۔ ، کوردی یہ کی
جن گرتوہ بوو لہ بہر ئوہ دہتوانن بلتین تا رادہ یہ ک ہتا ئیشتاش ہر ئوہ
کوردی یہی نالی و سالم و کوردی و حاجی و شیخ رہزایہ ، کہ ئیمہ پنی

ده نووسين و شيمري پښ دهلين ، جگه له و تاكه تاكه زار او و وازانه ي هاته
 كايه وه به پښي روژ و ههروه ها جياوازي به كار هيناني « هونه ري به ياني »
 له م چه رخه دا ، جا له بهر شه مه ده توانين بلين جون له شه ده ياني فارسي دا
 فارسه كان دهلين (۱۹) شه شه تيتا به و زمانه ده نووسين كه سعي شيرازي
 « ۷۰۰ » سال له مه و پيش « گلستان و بوستان » ي پښ نووسپوه و سوي
 دارشوين شه شه ده توانين بلين شه به و زمانه شه ده يه ي كه نالي و سالم و
 هاورئ كاني « ۱۵۰ تا ۲۰۰ » سال له مه و پيش شيربان پښ ووتوه ، شير
 دهلين و ده نووسين چونكه شه گهر به نين و تته له ديواني چه زره تي نالي
 و هر بگرين و شو و وشه و عيابه تانه ي به كاري هيناوه پشان بدمين ، هر
 شه وانه يه كه شه تيتا شه به كاري ده هينين ، به لام ده پښ گوران و پيش كه وتني
 زمان له گه ل پيش كه وتني باري تابووري و ته كتولوزي له ياد نه كه ين .

شه وه ي من مه به سته زماني شه ده يه ، به وانا شير ، خو شه گهر نالي
 په خشايتكي هه پښ و هيا په خشايتكي بو به جن به شينا يه ، هر وه كو
 شيره كاني ده بو ، بو و تته شه به ته ي نالي كه ده هه رموي :

خاكي به ري پيت هه م گله هه م گول به سرشكم

وه تي شه و شادي شه وه كردومه به هر دا

تا شه به يته وه يا شه مه به سته شه گهر شاعيري كي شه تانمان بي هوي به
 شير وه يا به په خشان بلين ، بروا تا كه م هيچ وشه به كي لن بگورئ شه گهر
 وه قه بگورئ به كات . شه وه ي سرنج راده كيش شه وه به نالي به هوي شه وه
 كه زور شونني كوردستان گه راوه ده يين كاري گه ري شيوه ي شه و ناوچه و
 شويتانه دياره له زماني شيره كاني دا وه كو به كار هيناني راناوي « شه من ،
 شه تو » ، كه هي ناوچه ي موكري و پشده ره ، وه « شه ز » كه هي ناوچه ي
 زووره ، وه ردين ، تابشار ، تاب ، تاري ، تاشوفته ، باره وهر ، بارگير ،
 بهرق ، بيد مجنون ، پالان ، چه من . . . و زور وشه و زار او ي تر كه به

زۆرى ھى ناوچەكانى موكرى و ئەردەلان و شوئەكانى تى كوردستانە ،
خۆ ئەگەر بەئاتا بە نالى بە ھۆى دەرس و مەلايەتى بەو بەرەو بادىنان و ژوورو
پروشتايە ، دوور نى بە كە زۆر ووئە و زاراوھى كرمانجى ژووروشى تىكەل
زمانى شىمرەكانى بىوايە •

ئىزدەدا ئەم چەند بەيتە شىمرانەى نالى بۆ وئە و بەراوورد دەخەينە
بەرچاوو ، دوواى ئەو سەيرى شىمرەكانى ھاو چەرخى و دوای خۆى
دەكەين تا ئەمرو دەينىن ھەموو ھەمان زمانيان بەكار ھىتاو جگە لەوھى كە
زۆربەى شىمرانەى ھاوچەرخ و دوای نالى پەيوەنديان بە ناوچەى نالى بەو
بە واتا ناوچەى ميرنشینی بابانەو بەو ، بەرھەمى نالى و ھاوئىكانى و زمانى
شىمرى نالىيان ، خۆئىدوو و ئاشناى بوون و بەكاريان ھىتاو ، وەك حاجى
كۆيى ، نىھانى ، شىخ رەزا •

نالى :

ئالودە نەبىن تا بە زەبون گىرىي خوينم
بۆ كوشتى من دامەنى پاكى لە كەمەر دا

★ ★ ★

گول ھانە دەرتى ، لافى لە حوسنى بوتى مادا
لەرزى قەدى بەرزى ، لە رقا زولفى كەبادا

★ ★ ★

دەم دەم كە دەكازارى پر ئازارى بە غونچە (۱۷)
بۆ دەعوەتى ماچى لە بە گوايا دەمى نادا

✽ ✽ ✽

پىنچەى بەرچەمى بو ، پرچى سىبا
ھەر دەلتى مانگەشەو كۆلمى تىبا

✽ ✽ ✽

سهری فراهام و ، دندووکي قولنگ

دهستی مهجنونم و ، دامبتي چيا

ديدهت وه کو گول سووره ، پري شه بنمي نه شکه

يا لاله يی پر زاله به دوو نه رگي شه هلات ؟

قورباني توی رنگه تم نهی بادی خوش مرور

نهی په يکي شارهزا به هه موو شاري شاره زوور

داخو دهروني سافه ، گورپه ي ماوه تانجه روق

ياخو نه سيري خاکه به لئلي ده کا عبور ؟ !

چاو و دل شهريانه نازانم خه ناي کاميانه خسو

نا به داري کهم ، دهری کهم بيخه مه شين و چه مهر

غوباري نهو شهو و روژهن رديني ماش و برنج

که تينکه لن شه به هي صويح و شام و شير و قير

خاوو بين خاوی دو زولفي خاوم نهز

چاوه چاوی بهك نه زاله چاوم نهز

به هاوین جهسته خه تهی دهردي گهرمام

به زستان دل شکستهی به ردي سهرمام

گهر دهرسی من له بهر چی کهم دهخوم
من به برسی قهت مهزانه غم دهخوم

★ ★ ★

له دوگمهی سوخمه دوتنی نویزی شیوان
بهیانی دا سفیدهی باغی شیوان

★ ★ ★

مهکن لومهی پهشتیوی دل که نه مشه و
پهشتیواوه له بهر په رچم پهشتیوان

★ ★ ★

روژ و شه و خوش خوش له باتی کا گهلای پیتدا دهکن
وهک گهلای ریزانی پایر بهک بهکی دهرژینه ناو

★ ★ ★

تا نه گریا ناسان و ، تم ولاتی دانه گرت
گول چه من ئارا نه بوو ، هم لیتیو غونچه وا نه بوو

★ ★ ★

دهرونم پر که باب و دهرده بین تو
دلیم گهرمه و هه ناسم سرده بین تو

★ ★ ★

له خه هه لساوه ، یا ئالوزه چاوت
هه میشه وایه ، یا مه خموره نه مشه و

★ ★ ★

سه رایا گواره زمردی ترس و له رزه
دهلجی عاسی بووه لهو چیگه به رزه

★ ★ ★

بۆچی نه گریم ، سه د که رتم دل ده شکینی
بۆ مه ی نه زۆی ، شیشه له سه د لاوه شکاوه

★ ★ ★

که خاکی ، خاکی دامه ن به ، وه گهر نه ، تۆزی به ربادی
که ئاوی ، ئاوی گه وه ره به ، وه گهر نه بۆتی سه ر ئاوی

★ ★ ★

گله ناکه م ئه وه نه ده ی ده نکه جۆری
ئه گهر که لله ی سه رشم یر له کا که ی

★ ★ ★

کوته نالی ئه تو ب سه ئه من دیم
خودا که ی ین ، خودا که ی ین ، خودا که ی

ئه مه هه ر وه کو کورد ده لێ «مشتی نمونه ی خه ردار بکه » دوا ی ئه وه ی
ئه و چه ند به یته ی نالی مان وه کو نمونه خسته به رچاو ، با سه یری ئه م به یسه
شیرانه بکه ین که ه ی شاعیرانی ها وچه رخی نالی و دوا ی نالین . تا ئه مرۆ ،
تا بۆمان ده رکه وێج که له روی زمانه وه . به وانا ئه و زمانه کوردی به ی که
نالی پهی نووسیوه و ده رگای شیر نووسینی به شوه ی کرمانجی جنوی
به گشتی وه به شیه ی سلیمانی «بابان» به تابه تی خسته سه رپه ست - ،
هیچ جیاوازی به ک نایین مه گه ره له روی تاکه تاکه ی زاراوه و ووشه ی
دروست کراوه وه نه ین .

۱ - سه لام (1A)

۱ - پیتش ئه وه ی چه ند به یته ی سالم پیشان بده ین ، ئه م پارچه یه ی
ده مینه به رچاو که ئه توانم بۆیم ئه وه ی من مه به سته له م مقاله دا و ، ئه و
هه موو شتانه ی که ئه وه وێج ده ری بۆیم له م پارچه یه ی سه لاما نومایانه و

کۆبۆتوه و نه صدیقی قسه کانم ده کات .

سالم ده فهرموی :

له عرصه ی اوجی عشقت بازی دل هه لسا له ده ورانا
به برقی پرتوی حسنت په ری سوتا له طیرانا
له روژی امتحانا دیم به رابه ر رویتی معشوق
که مه به ستی هنر هاتن به تیبی عشقبارانا
له یه ك لا « نالی و مشوی » له لا یه (سالم و کوردی)
له هه نگامه ی هنرگه رمی تکاجو بون له « مولانا »
له میدانی بلاغتدا به سواری مرکبی مضمون
به کوردی هه ریه که تازی سواری بو له « بابانا »
که « نالی » نه و سنی طبیعی به توری گه رم چستن بو
به چه و گانی خرد گوی دانشی دهر کرد له میدانا
که په خشی طبیعی رامی هاته سه ر مقراضه که ی تعلیم
په کابی پای بوسن سالم و مشوی له ده ورانا

گه م پارچه یه ی سالم هه ر وه کو خۆی چۆن نوو سرا بوو له دیوانه
چاپ کراوه که یدا [« دیوانی سالم - کوردی و مه ریوانی - چاپی یه که م -
چاپخانه ی ایتم ۱۹۳۳ »] ، وام خسته به رچاو ، نه وه ی شایانی باسه نه وه یه که
سالم زۆر به جووانی دهری ده خا که :

۱ - نالی پیشه نك و سه ر کرده ی شاعیرانی کورده و به واتای
ئیرانی به کان (ملك الشعراء) به .

۲ - سالم نه گه رچی نالی و مشوی له پیش خۆی و کوردی دا داناوه ،
که نه مه شتی که خۆی هه موو که سنی اعترافی پین ده کا ، به لام مه به ستی له و

چواره نهوه په که نه مانه ههول و کوشش و جستوجویان کردوه لهم کارهدا ،
له کاری نووسین و شیر ووتن به کوردی .

۳- نهوهی که زور گرنگه نهوه په که دهلی : هه ره که له مانه به
کوردی نهکه به زمانیکی تر ، هه ره که بان سوارچاکیکی دهوری بابان
بوون ، وه لیره دا نهوه دهچه سینتی که نه گه رینه بلین « نالی » شاعیری
دهوری بابانه راسته و له روی زانست و نه دهپ و گورانی نه ددهوه
دروسته .

۴- تکاجو : یانکاپو : جست و جو - گه ران - به دواي شتیکا
گه ران و ههول و ته قهلا دان بزشتن یا مه بهست و هونه رتی .

مولانا : نهشی مه بهستی خانقای مهولانا بن وه یا مه بهستی له
ماموستای گه وره میان (مولانا خالد) بن . وه نهشین « مولانا » به واتای
« مولانا » واتا نه صلی به عه ره بی به که ی بن . که له « مولی » وه هاتووه .
به لام وا دیاره به مه بهستی به که م هاتووه . وه یا مه بهستی دهشتی مولانا بن .

تازی سوار : عه ره ب سوار . مه بهستی له سوارچاک دیت .

تازی : عه ره ب . عه ره بی .

بابان : نه مارهت و ناوچه ی بابان .

تهوسن : توسن : نهسی سه رکیش و گورج و نونه ره .

گۆی : گۆ .

رهخش : رخش : له نه صلدا ناوی نهسیه که ی روسته مه که
« فیردهوسی » له شاهنامه دا به کاری هیناوه . وه نمونه ی خیرایی و گورجی و
جوستی بووه ، به لام مجازا بز خیرایی و گورجی به کار ده هینتی .

رکابی پای بوسن : رکابی پیی ماچده کن .

ب۔ وینه له شیری سالی هاوچرخ و هاوریی :

له رازی دل نهگر تیرت خه بردا
دهدی دهستی نیگارینت به سردا

* * *

له جچی تیرت دلیم دهردهی له سینم
به استقبالی تو گر بچی له دهردا

* * *

هموو جارئی چوارده یپراخ و دو جوت نانی قوی
بای دهدا لولی دهدا قووتی دهدا مثلی دواب

* * *

به تیرت جهرگم نه ر لهت که ی نه بهد تهرکی نه زهر ناکم
له مهرگا بو ته ماشا بازه دایم چاوی تیچیرت

* * *

نه وند باری به خور نه شکم نه ما نه م چشمه بچ ناوه
به یادی قهددی سه روت جو یاری بوو نه ویش رابوورد

* * *

له سوزگان و برۆ کیشاویه چاوت
به رابه ر بو دلیم شمیر و خه نجهر

* * *

جانم فیلمای سرود کت ئه‌ی باده‌کھی سه‌هر
ئه‌ی په‌یکی شاره‌زا له هه‌موو راهی پسر خه‌هر

۲ - مه‌وله‌وی : ۱۸۰۶ - ۱۸۸۲

۱ - ئیمان باوهره با لیت نه‌شوی

وه‌شه‌ش چت ئه‌ویی ئیمانت بوئ

خۆی وه‌ خۆی بووگه نامرئ و ئه‌مین

وه‌ بئ چاو و گوئئ ئه‌یین و ئه‌وین

له‌ عه‌قیده‌ی مه‌وله‌وی - کوردی په‌که‌ی چاپی مجمع -

* * *

- ۲

هه‌ر به‌هار ناوی ده‌ی له‌ په‌یمان

فورسه‌ت ده‌فه‌وتج ده‌ی له‌ په‌یمان

عه‌قیده‌ی مه‌وله‌وی - چاپی - مصر -

لیره‌دا مه‌وله‌وی مان له‌ به‌ر ریز پیوه‌ گرتنی شاعیران هیناوه ، چونکه

مه‌وله‌وی به‌ شیوه‌ی گورانی « هه‌ورامی » شیمه‌ره‌کانی نووسیوه ، به‌لام له

نه‌ظمی دوو « عه‌قیده » که‌ی دا شیوه‌ی شاره‌زوری تیکه‌له .

۳ - مه‌لا وه‌سمان « فایق وه‌ یا حزین » ۱۲۲۱ کۆچی (۱۹)

پینج‌خسته‌کی له‌ سه‌ر غه‌زه‌لی نالی :

* * *

شکر شکر آمیز خدا واجبه‌ بو من

پیوسته‌ که‌ ارباب نظر مست سبج‌من

دامی هو بر بادہ لہری باز وہ کو من
ام سرسری بازانہ کوا ہسر بومن

مشکل بگنہ ساعدی شاہیک وکو من

★ ★ ★

زدہی شمشیر ابرقنن صنی روم و عہجم جانا
غلامی خالی ہندوتن کی و دارا و جم جانا

بہ قامت سرو رعنائی بہ قیمت دوری یکتائی
خہجالت بار روضارت گولی باغی ارم جانا

★ ★ ★

۳ — کوردی — ۱۸۰۹ (۲۰) :

دل دسووتن چین بہ چین دہشکیتہ سر بہک وک فہنہر
خواہتی روی ناتہشین و زولنی چین چین نہات

* * *

بہ داوی رووت و دانہی خالی سر رووت
گرفتارہ دلی سہد عاشقی رووت

* * *

تہ گہر مہیلت لہ دل دہر کم ، غریبی کویں دلہریم
تہ گہر ساتن لہ یادم چی ہیاکی زہہری تہودہریم

* * *

سہدای سہمتورہ کہللم گہرمہ تہمشہو
چربکھی بانگی دن بن شہرمہ تہمشہو

با خاکی بهری یتیم بس دلسی زار نزارم
با فشری سهری ریت بی گول و گولشمن و گولزار

فی الجمله که نووسیوته که بوج نایوه کویه
چسۆن یتیهوه ئیتیش که له سهرمابه شهری یار

که یضی :

ئهوهی شایانی بانه ئهوه به که که یضی له مدرسهی حاجی مهلا (اسعد)
له کویه ، چاوی به شیخ رهزا که وتوووه ، ههر ودها هاوچه رخی حاجی قادر
بووه ، که یضی و هاوری کانی په یوه ندیان بووه له گهلی شاعیرانی ناوچهی
بابان و گهر میان ، جگه لهوهی که زۆریان سهریان له ناوچهی بابان داوه ،
ههروهها دهوری شیخ رهزاش کهم نه بووه لهم نزیک بوونهوه به .



۵ - حاجی قادری کۆبی ۱۸۱۵ (۳۳) :

ئههی بی نظیر و ههتا هه توی که بهر قهراری
بی دار و بی دیاری بیستارو و پایه داری



له سهر شه و روژی داناوه مهلین قیسی له سهر ناوه
له بهر با جامی یاقوتی به مشکى و مشکى دا داوه
له دایینی چیا بۆ خهرمهانی گول خێوهنی خارا
به دوو ئه ستوو نه که ی زیوین ته نانی زولفی هه له ناوه



ووتم به بهختی خه والو وهره ته تو بی خروا
له خه هه لسته زمانن بچینه وه ته و لا

ته وهی شایانی باسه ته بین ته وه بزانی که حاجی ده وریکی بالای هه بووه
له ته هیئت دانا به زمانی کوردی و به کوردی نووسین ، هه ر وه کو له
پیشه وه باسان کرد ، ته م با به ته له به ره مه کانی دا دیاره . وه ته بین ته وه بزانی
که حاجی سه ری له سلیمانی داوه و دیساره چاوی به نالی که وتووه ، جسگه
له وهی که له ته سته مول ، چاویان به به کتر که وتووه .

۶- مخلص ۱۸۲۵ (۲۳)

به عیجزو زطلهت و غور بهت له دنیا کهس به من نابین
ده خیلت یم مهی به ساقی به بین نایی و مهی به نابین
مه دینهی مولکی بابان « مخلصا » به عنی سوله یسانی
که جنی دوو جه زه تی واین ته بین وه که کعبه الله بین

★ ★ ★

پیتج خشته کی له سه ر شیری شیخ رهزا :
هه ر کهس که ته کا خزمه تی ته و پیره به چاکی
محفوظه له دنیا له جه هه ته م نیه باکی
ته م ته رزه وه کو ته رزی حیجاز وایه به پاکی
مه ربوونه حه یاتم به سوله یسانی بو خاکی
خوزگم به سه گی قاییه کی ته سه دی کاکی

★ ★ ★

خواین خوژش بوو « مخلص » هه ر وه کو هه موو هاوری کانی سه ری
خۆی به دوا ی زانست و مامۆستادا به ره و کۆیه که وتۆنه ری و ماوه یه که له وی
ماوه ته وه و سه فیری شتیوه زمانی شیری بابان بووه له و ناوچه یه دا ، به تایه نی
که مخلص هاوچه رخی نالی بووه و . دوور نیه کانی « مخلص » له کۆیه

بووه ، همان کات بووین که شیخ رهزای تاله بانیش له وی بووه .
۷- مهسوی ۱۸۳۰ (۲۴) :

بن کس منم ، که سن له زوبانم بگا نوبه
همدمه خودا نه ناسن و دم پر له یا خودا

* * *

ته گه یه نهو جوانه و گه یه پیری
مهدهد یا پیری پیرانی بوخارا

* * *

خه لاصی بوونی قهت ناوی نه سیری زولفی زنجیرت
له بهر تیرت مه لک بن ، هه لفریتی نه بوه نه خجیرت

* * *

ووتی : سهیری دهر و ده شتم نه ماوه
له چاوم مهوج نه دا پر دهشت و دهر مهست

* * *

۸- شیخ رهزا ۱۸۳۵ (۲۵) :

له بیرم دئی سوله یمانی که دار الملکی بابان بو
نه محکومی عه جهم نه سوخره کیشی عالی عوسمان بو
له بهر قایی سه را سه فیان ده به ست شیخ و مهلا و زاهد
مه تافی که عبه ، بق نه بابی حاجت گردی سه یوان بو
له بهر تابووری عه سکه ری نه بو بق مجلسی یاشا
سه دای مؤز یقه و نه تقارده نا نه یوانی که یوان بو

* * *

زوبنده ی مه تاعی حکمه ته تم شعری کوردی به
هه رزانه بن مبالغه حه رفی به گه وه ری

جامه‌ی حیانی عاریه‌تی گورته زینهار
نالوده دامه‌نی مه‌که بۆ پیتیچی میتره‌ری

★ ★ ★

وه‌ره ده‌ستی بخمه گه‌رده‌نی به‌للوورینت
تا وه‌گو سفره له داخا بندری ورگی ره‌قیب

۹- حاجی مه‌لا عبدالله جه‌لی ۱۲۵۰ (۲۶) :

حیانی من له دووری تو مه‌ماته
عه‌جایب نسه‌بتیک و ارتباطه

★ ★ ★

هه‌موو عومرم به پایز چوو له هه‌جران
به‌هارم هه‌چ نه‌دی بۆ گه‌شت و سه‌یران

★ ★ ★

حاجی مه‌لا عبدالله جه‌لی :

له‌گه‌ل شیخ ره‌زای تاله‌بانی دا ئاشنا بووه ، چونکه شیخ ره‌زا وه‌گو
ووتمان له مه‌دره‌سه‌ی « حاجی مه‌لا اسعد » له‌گه‌ل مه‌لا عبدالله و که‌یفی دا
خویندویه‌تی :

شیخ ره‌زا خویندنی عیسی له مزگه‌وته‌کانی که‌رکووک و کۆیه و
سلیمانی ته‌واو کردوه ، له‌به‌ر گه‌وه زمانی شیخ ره‌زا و ئاشنایه‌تی له‌گه‌ل ئەم
سێ شوینه‌ی کوردستانی جنوبی دا ده‌وورینکی بالای هه‌بووه له‌بۆ تیکه‌ل بوونی
تا که تاکه‌ی شیوه‌ی ئەم شوینانه له‌گه‌ل به‌کنردا ، له شیعری شیخ ره‌زادا ،
چونکه ده‌وری ژووری دهرس و حوچره‌ی مزگه‌وت و شه‌ره شیعری مه‌لا و
فه‌قن‌یان زۆر گرنگ بووه له‌بۆ په‌یوه‌ندی و تیکه‌ل بوون .

۱۰- نه‌خته‌ر ۱۸۳۹ (۲۷) :

هه تا وهك شیری دایکت لیت جهلال بین
خه ناوی که به خوینم دومت و به نجه

★ ★ ★

به لا گهردانی بالات بهم گه گهر چی
نصیبی من لهوتی دورد و به لابه

★ ★ ★

به له نجه و بین که نین و چاوی مهست
گرفتار سووم به هم به خته سیاه

۱۱- سالی سنه ۱۸۴۵ (۲۸) :

زهری ماره عیشی دنیا چون لهوتی دایه مه مات
ته هلی دل بز خاتنه دایم هه به مه بهوت و مات

★ ★ ★

روچی شیرینم له دهوری قهددی شناسادت گهرتی
تا تصدق بین له بز ره ددی هه موو دورد و به لات

★ ★ ★

چاوی مهست چون له هه لا مردمی دل برده
بج دلان بز دل ، له هه لاین ته ماشا دینه لات

★ ★ ★

۱۲- مه جلدی ۱۸۴۹ (۳۹) :

له دو لا زولفی لا اولاه ، له سه روی قامت تالاه
خهم و پیچی هه موو داوه ج لهم لاهه ج له و لاهه

★ ★ ★

موزهی وهك یتشی په یكانه ، همیشه کاری پیتکانه
دلی همر خویش و یتگانهی به هم په یكانه پیتکاوه !

★ ★ ★

سه با یتنی همگر یتنی له زولفت دین و دل دیننی
وهلاکین کن دل و دینی له بق عوششاقی تو ماوه

★ ★ ★

۱۳- حریق ۱۸۵۱ (۲۰) :

چاوه کم همرو له گولشهن گول به عیشوه خوی نواند
نهك نهك گیر بم به مهرگی تو قسم ، هیچ هم دواند ا

★ ★ ★

کهوتوته سرم نهشک و غوباری نهله می دل
یهضی که قوری میخته کردومه به سرما

★ ★ ★

۱۴- نه دهب ۱۸۵۹ (۳۱) :

شیت و شهیدایی بوتیکه دله که ی پر له خیال
نهورس و ساده روخ و سرو قهد و چوارده سال

★ ★ ★

وهره نهی نیگاری جاران ، به تهریقی رسمسی جاران
یکه دهضی دهردی سرمان له خوماری ناتهوانی

۱۵- نیهانی ۱۳۸۲ (۳۳) :

وا هاته دهرتی گول له سر و په ردهیی نازی
نهی خوم به فیدای سرروی قهدی و دیدهیی بازی

★ ★ ★

مهستانه و با سکنه ت و عز و دلارا
با له تجه یی سر په نجه له سر نه رضی درازی

★ ★ ★

۱۶- مه تی له ۱۹۳۱دا (مردوه) (۳۳) :

له بهر شه می جه مالی رووت ده سوو تیم مثلی په روانه
به لڼ معلومه پیشه ی عاشق هر زاری بو گریانه

★ ★ ★

قه هر خه ددی ، سه می قه ددی ، که هر مووی ، سه من بووی
به دهن سیمی ، ده هن میمی ، جه فا کاری ، دل نازاری
له بهر نه وی مه تی دوستی شیخ رها بووه ، لایه نگیری ره زای کردووه
له هه جوی شوکری فضلی دا ، که به مه دست یی ده کا :
شوکری خوت ده پزانی توله ی چاکه قه ت ناوا شه یی
یا ده لیج :

گر ره تبسی شاعران روخصه ت بداتن کافیه
(-) مه تی (-) درینی دوزمن و نه عدا نه یی

۱۷- پیره میترد ۱۸۶۷ (۳۴) :

گزنگی خور نه داته به فره که ی شاخی عمر گودرون
بریقه ی خو شتره لای من له دوپر و گوهه ری قارون

★ ★ ★

به لڼ حاله په شتواوه ، فرنده بالی سوونانووم
نه ما غه پری که لاره ، شه و بنالینه له وی وک بوم

★ ★ ★

غم ناسانه شینه کهوا بهرگی ماته مه
تحلیلی وا کراوه ، که قویبهی غمه مه مه

★ ★ ★

به نه شنه ی باده ی نازی خۆت سهر خۆش
مه یخانه عشقی خستوته خرۆش

★ ★ ★

فراقت فهرقی کرد به کۆی مه فریق
دل به شوقی غم وه که شه به ق بوو شه ق

★ ★ ★

۱۸ — ناری ۱۸۷۴ (۳۵) :

چاوه که م من بۆه دایم کار و پیشه م زاری به
حاکمی چاوت له گه ل من مائلی غه دداری به

★ ★ ★

نه ففس سه متوره سینهم سازو ، دل نه ی
حکایه ت خوانی دوری تۆن په یا به ی

★ ★ ★

ناهیر به گه ۱۸۷۵ :

فوربانی روخت بم که شکستی به قمر دا
حهیرانی له بت بم که رهواجی به شه که ر دا

★ ★ ★

ئه ی پر تهوی رهنگت وه کو رهنگت همه رهنگه
خالت به مثل زولنی سیاهت شه وه زهنگه

★ ★ ★

له سایه ی تینی نه برزی تو له روژی هشردا جانا
بحمد الله حسابی من له گه ل جمعی شهیدانه

★ ★ ★

۱۹- زینودر ۱۸۷۵ (۴۶) :

تکائی ئابروی چه من به رویی ئابداره وه
شکائی نرخی نه ستره ن به زولفی مشکباره وه

★ ★ ★

یهك عهیی خهلك نه یینی خوت ساحبی هه زاری
خه لکت له لا خه راره خورنست وه کو دهواری

★ ★ ★

۲۰- حه مندی ۱۸۷۶ (۴۷) :

ئهی وه تن : رۆم و عه جم موشافی کوردستانه
ئیفیتخاری میلله تی کورد شه و که وتی عنوانه

★ ★ ★

کنی هیلالی دیوه شهن بین ؟ مامی نه خشه ب بین به گو !
نغلی چاوی یار نه کا بازی به سه کولم و برۆ

★ ★ ★

۲۱- مهلا محمه د کوری مهلا عبدالله ۱۲۹۳ (۴۸) :

نه گه ر عزیزت دهوتی هه سته به هیمهت
به مکر و صهر و نه دبیر و کیاست

★ ★ ★

نه بین میللهت هه سوو بهك بن له گه ل یهك
له نه ربایی قه لوم نا خاوه نی چهك !

دل له بهر دهردی فیراقی یاره مه یلی مه ی ده کا
گوتی له دهنگی ساز و عود و به زمی نای و نه ی ده کا
سهرده من مه ست و خوماره خادمی مه یخانه یه !
وه ختی ته سیجی له دهسته و صوفی یه و جهی جهی ده کا

غزالی خۆش خهرامی من که ملو پیره ئیتیشار نه کا
هزار شیر ی صهف شکه ن بهر شته یین شکار نه کا

* * *

ناگا به سه روی قامه تی نه و شوخه ئاهی من
نه و له نجه یه ی صه با به قه دی یاسه مین نه کا

* * *

پینج خشت کی له سه شیر ی نالی :

وا مووی سه هت عاشقی هیناوه ته رو رو
نه فشانه به رووی تووه ده لینی میسکه وه یا خو
نافه ی خوته نه خه جله تی دا زه نگی رو هیندو
زولفت له سه ری روو به خه م و تابشه نه مرو
دودی سه یه ی عوده له سه ر عارضی پشکو

* * *

میرم تو ته نها له قه بری نارا
میش بن که سم له کوچی نارا

* * *

له نوطی غیره نه چن قیسه نی نه دهب ئیسرو
که وهک متاعی شکسته به کسر و کم نه روا

۲۶ - علی بایر ۱۳۰۵ (۴۲)

به مردوو روح نه به خشن پیشکینی لیوی شیریت
له سه کلام دینی گیانه ، پیم بلن یا بیسه سه دینت

دلن بقو به رزی وه تن نه دا جوش
به بادهی عشقی نهو نه بین سه خوش

۲۷ - میرزا مارف ۱۸۹۴ (۱۱)

عروض بقو پای بوسی تویه جعزب و ده فعی چی نه شیا
له هه لاین سقوطی کرد به سجده دینه بهر بیتان

وه کو تاووس چه ئیسرو به ناز وا خوت نه نه خشتینی
به نا به خوا به چاوتا دیاره دیسان دل نه له رزینی

نه کوی به رد هه لگری بقو شیشه یی دل ، شیتنه که خوق دل
له تو زباتر کسی کوی نیا نی به بقو تیکی نه نکینی

۲۸ - شیخ نوری ۱۸۹۶ (۱۰)

چ نووکی خه نجرئی بوو وا بری ریشه ی دل و گیانم
چ تینی ئاگری بوو وا به جاری جه رگی سوونام ؟

نالهی حزینی کاری نه کرده دل و جگر
وهك نوکی تیری دهرد و به لا تیز و کاریگر

★ ★ ★

نه ووهل و و ناخر خهتای نه م روو رهشه روو پوشه بوو
بوو به مانعمان بچینه کومه لی پیاوانه وه

۲۹ - نه تیری ۱۸۹۷ (۴۶)

روح و مالت سهرفی رنگهی میلهتت که روچه که م
گر له خوا لطفی عبیم و جود و ئیحصانت نه وی

★ ★ ★

نه ی «نه تیری» هیتنده عشقی میلهتتی کوردت هه به
بشمیری لام وایه قه بری گردی سه یوانت نه وی

★ ★ ★

۳۰ - احمد مختار ۱۸۹۷ (۴۷)

له خه و ههستن دره تگه میلهتتی کورد خه و زه ره رتانه
هه موو تاریخی عالم شاهندی فهزل و هونه رتانه

★ ★ ★

که دلبر خوی نواتد خورشیدی خاوه و زو فراری کرد
خه جالتهت ماو به زهردی عه زمی پشتی کوهساری کرد

۳۱ - محمد رمزی ۱۹۰۲ (۴۸)

ناکه ی له به حری وشکی هه وادا په له ی مه له ؟
ناکه ی به دهشتی ناره زووا بن دهلیل نه روون ؟
ناکه ی خه ریکی کوشتن و فهوتانی په کترین ؟
ناکه ی به واته یتکی دروی غه یره دهست خه روون ؟

فیکری سرکه و تن به بین شک نهی ره فیقان غیره ته
 فهوز و یقبال و تعالی هر به سایه ی همیشه ته

★ ★ ★

دل له کینه خالی ره ، بین گهرده ، صافه وهک بلوور
 صه د تف و له عنهت له چاره ی خائینی سه گساره که کا

★ ★ ★

به شمارهت بین له قومس کورد فه لاکت شوینی مه فقوده
 له سایه ی خواوه نه مرؤزه خه لایق جومله مه سعوده

★ ★ ★

له لای خه لقی گه دایه گهردی ژیر بین ی ملکی دلناری
 به سایهت وهک « هوما » ناچم له سر ناگهی نه رۆزی نوغر ؟

★ ★ ★

گهر راسته فه لهک نامه یی اعمالم نه نویسی
 با سور بین وه کو خوینی جگهر خطی کتابم

★ ★ ★

غرویی کردوه رۆزی شکوهی بابانی !
 بنو له قه بره که تا مستریح به نهی سالم
 له تو کورد ترن ئینستا نهزان هه تسا عالم ؟

★ ★ ★

وتت به حضره تی نالی ره فیقی دهر به دهرت
 خه یالی عه وده تی ملکی نه سیر نه خه یته سهرت
 زه لیلی نهجم و هلاله ، شهوه سلیمانی

جيهان بڻ ڪام و بهد نام و زهليل و بڻ دهليل و زار
جهفاڪيش و جگر رتش و هزين و عاجز و بيسار

* * *

له ئيجادم چيره حڪمت ؟ که من بڻ خير و بڻ بترم
گهني عالم له مزگه وتام و گاهني راهيبي ديرم
له کونجي ته کيه گاهني ده نکه ده نکه سبجه نه زميرم
گهني مهستم له مه پخانه به بڻ هوشي که و کويرم
گهني حهربي ره قيه تيري تاهم زوره نه ينيرم
بلين بابته مهيدان بوم ، زرتي جي لايه بي پوشن

* * *

سهه هزار چاوي خوماري عيشوه داري که چ کولاه
بو سه عاني شادمانی خاکه که کت قوربان نه که م
نامه وئ بو چيه به زم و ده بده بهي جاناني شه و
من نه مه ناي به زمي وه سلی خاکه که ي کوردان نه که م

* * *

دل به دووي نه فسانه که وتوو وای نه زانی وا نه بڻ
ئيشی دنیا ره نجی بڻ ناوتی به خوی کوتا نه بڻ
نه ی نه زانی نه و به عارهق داری هیوا تاو بنا
گر به خوین به ینی بنا نه و جا نه مه ر په یدا نه بڻ

* * *

به دستی خوت که جامت خسته سر لیوت غشیمان
 نه گار زه هریشی تیدابن گوناهی خوته بیزانه
 هه له یاخو گوناخت کرد له کاتینکا که بن هوشی
 سزاو نالای هه رچی بن نه بن وهك باده بینوشی

۳۸ - شیخ محمد حسین بهرنجی ۱۹۲۳ (۵۵)

فرشته‌ی خه م سهری سور ماوه نه مشه و
 نه وه ندهی خه م به م و به و داوه نه مشه و
 له بهر لیشاوی تیی مه بنه تینا
 سوپای خوشی شکستی داوه نه مشه و

۳۹ - دیلان ۱۹۲۷ (۵۶)

پینج خسته کی له سهر شپیرتکی «سالم» :
 من برۆی په یوستی نه و نازداره شیر و تیرمه
 یرچی لوول و زولمی نالوز کۆته وو زنجیرمه
 قوژینی مه یخانه دایم گۆشه بی ته دبیرمه
 سو جده بردن بو نیگا به کرده وه و ته فکیرمه
 شبتخی نه و پیر و موسینه ، من جوانی پیرمه

سه یره به زمه ، هه لپه رینه ، پر له قافاو خه نده به
 نه عه ته ی گوتی که ر نه کا جوش و کولی سه یرانه کام

به‌رگی به سامی ماته‌می پۆشی
له خوینی کولی گوئی چه‌می تو‌شی

★ ★ ★

گول کاسه‌ی باده ، شه‌ونم بۆته‌مه‌ی
مه‌ل مه‌ستو سه‌رخۆش ده‌می پر تو‌خه‌ی

★ ★ ★

جاران دلم به مه‌ئوسه‌ی
دیزی خه‌فه‌تی نه‌ئوسه‌ی

دوای نه‌ومه‌ی به پیتی سالی له دایک بوون ، وه‌یا مردنی ، شاعیرانمان
به‌ره‌مه‌ی ریزی له شاعیرانی هاوچه‌رخ و دوای نالی و ئیستای وولانی
نالی مان خسته به‌رچاو ، ده‌بینین له روی زمانه‌وه هه‌مان زمانه که نالی ده‌ستی
پین کردوه ، مه‌گه‌ر چه‌ند ووشه‌یه‌کی نوئی نه‌بج که له به‌ره‌مه‌ی شاعیرانی
ئیستامانا ده‌یان بینین ، نه‌ویش زوربه‌ی په‌یوه‌ندی ، به باری پیشکوتن و
جولانه‌وه‌ی نه‌ته‌واپه‌تی و پیه‌سازی و تکنولوژی‌وه هه‌یه ، چونکه هه‌ر
وه‌کو له پیتشه‌وه پشانماندا ، وه‌ختن نالی ده‌لی :

نه‌مردم من نه‌گه‌ر نه‌مجاره پین تو

نه‌چم شه‌رته هه‌تا نه‌و خواره پین تو

ده‌روونم خالی به وه‌ك نه‌ی ده‌نالی

هه‌وارنکی چه پر هاواره پین تو

نه‌گه‌ر شیه‌وه‌ی دارشتن و هونه‌ری شیعر و کیش و ناوه‌رۆک بخه‌یه
نه‌ه‌لاوه ، ده‌بینین نه‌و دوو به‌یتسه له روی زمانه‌وه وه‌کو هی شاعیرنکی
ئیستامان وایه که‌واته نه‌م زمانه‌ی که ئیستا پیتی ده‌لین زمانه‌ی نه‌ده‌بی ، نه‌گه‌ر
هه‌ر نه‌و زمانه‌ی نالی و سه‌رده‌می نالی نه‌بج ، ناوه‌رۆکه‌کی زمانه‌که‌ی نالی به‌

« پەراویز و سەرچاوەکان » :

- (1) لەبەر ئەوەی کە زۆرکەسی لە دۆستدارانی نالی و شارەزایان کەم و زۆر ،
 لە کتێب و گۆڤار و رۆژنامەدا دەربارەی نالی و ژبانی نالی بان تۆرسپۆه ،
 بە پێویست نەزانی کە منیش دووبارەیان بکەمەوه ، تەنها ناوی هەبێتی
 لەو زاتانە دەبەم تاکو ئەگەر کەسێک بە پێویستی زانی سەبری
 بەرھەمەکانیان بکا دەربارەی نالی :
 ۱ - دیوانی نالی « کوردی و مەریوانی » بغداد ۱۹۴۱ .
 ۲ - دیوانی نالی علی مەقبل جایی ئێران - چاپخانەی بەرام ۱۳۲۷ شمسی .
 ۳ - مێژووی ئەدەبی کوردی شیخ علاءالدین سجادی بغداد ۱۹۵۲ - ۱۹۷۱ .
 ۴ - رۆژی کوردستان ژمارە ۳۴ سالی ۱۹۷۵ د . خەزەندار .
 ۵ - چەبێکیک لە گۆڤاری نالی مامۆستا مسعود محەمەد - کۆری زانیاری -
 بغداد ۱۹۷۶ .
 ۶ - دیوانی نالی مامۆستا مەلا عبدالکەریم و هاوکارانی بەغدا ۱۹۷۶ .
 ۷ - دیوانی نالی و قەرەمەنگی نالی د . مەرف خەزەندەر بەغدا ۱۹۷۷ .
- (۲) بۆ وێنە مولانا خالد نەقشەندی - ئەوه بوو بەرەو ھندستان کەوتە رێ و
 لای شیخ دەھلوی دەرس و نەریقەتی نەقشەندی وەرگرت و بە دیاری
 ھێنایەوه بۆ کوردستان و بە ھەموو لایەکاندا بڵاوی کردەوه .
 ھەرۆھا مامۆستا « بەنوشی » کە بەرەو خەلیج کەوتە رێ و لەوێ
 ساپەوه .
- (۳) دەبێ ئەوه بزانی کە زوربان دەیان تۆوانی بە عەرەبی و تورکی بنوسن و
 بخوێنن تەنانت شیعریشی پێ بلێن وەک شیخ رەزا .
- (۴) عەرەبی بە ھۆی قورئانی پیروز و ئابن تیلامەوه ، تورکی بە ھۆی
 دەسەلات و فارسی بە ھۆی دەسەلات و کتێبی عیسی و ئەدەبی بەوه وەکو
 شانامە فیردەوسی ، گولستانی سەدی و بەرھەمەکانی خانزاد جامی و
 نظامی .
- (۵) زمانە ئێرانی بەکان بە پێی زانستی مێژووی زمان سێ سوریان بە سەرا
 ھاووہ : ۱ - سوری کۆن (سوری زمانە ئێرانی بە کۆنەکان لە زۆر
 کۆنەوه تارۆخانێ دەولەتی ھەخامەنشی لە سالی ۱۲۰ پ . ز ، ۱۵ . ب -
 سوری ناوەراست ، دوای روخاندنی ھەخامەنشی تا ھاوتی ئیسلام ح -
 سوری نوێ (تازە) : لە روخاندنی ساسانی بەکاتەرە بەوانا لە ھاوتی
 ئیسلامەوه دەست پێ دەکات تا ئیمرۆ ... سەبری « تاریخ زبان فارسی »
 بە قەلەمی « دکتەر پرویز نائیل خالەری جلد اول چاپ دوم ص ۲۰۰ » بکە .
- (۶) ۱ - لە بەر نەبوونی دەسەلاتی تەواوو فەرمانرەوایی سەر بەخۆ ، ئەم دور

شیتویه هەر بەگەیان کە چەند شیتویهکی ناوخرییان لە ژێر بالدا بوو ،
وورده وورده ئامادهیییان پەیدا کردو ، وەکو هەموو زمانیکی تری ئەو
سەردەمە ، پل بەکار هێنان و شیعری وون ، شایان و ئاماده بوون .

ب - ئەوەی شایانی باسە لەبەر چەند هۆبەك ، کە لەوژەیی کورددا
نەبوو ئەم دوو شیتویه بەرەیان دەسەند ، بەلام کە سەبری بەرەمی
شاعیرانی هەر دوو شیتویه کە دەگەین ، دەگتین زمانی کوردی بەرانا دوو
زمان نییە ، وە دیارە وورده وورده بە خزمەت کردن و ووربایی و بەرەم
نووسین و قوتابخانەو شیتویهکی بەگرتووی ئەدەبیان بسۆ هانووو
دیتە کایەو .

(سەرئێچێ لە زمانی ئەدەبیی بەگرتووی کوردی) دوکتور عزالدین

مصطفی بده .

(۷) العقد الجوهري فی شرح دیوان الشیخ الجزری - تألیف - الملا محمد

البهني الزنكي مطبعة الراقدین - قامشلی ۱۹۵۸ م ج ۱ ص ۲

(۸) خانی : احمد کوری شیخ ئەلیاس لە سالی (۱۰۶۱) کۆچی لە باهەزید

لە دایک بوو خواوەنی داستانی بەناوبانگی کوردی (مەموزین) ، سەبری
میتزوی ئەدەبی کوردی چاپ دورم ل ۲۱۴ سجادی بکە . مەموزین چاپی
شورەوی موسکو ۱۹۶۲ .

(۹) لە ئەدەبیاتی فارسی دا دەبینین کە پاشا و میر و دەسەلاتدارەکان بە

جۆرتیک شاعیران و نووسەرانیان هان دەدا و خزمەتیان دەکردن کە
خۆشیان سەریان سوور بێشتن بەرادەبەك دەلێن عنصری شاعیری دەرباری
محمود و مسعودی غزنوی قاپو قاجاگی مالی هەمووی لە زەر و زیری
بەخششی سولطان و پادشایان بوو . رضا قلیخان هدايت لە مجمع
الفصحاء دا ج ۱ ص ۳۵۵ دەگێت :

(شیدم کە از نقره زد دیکدان زر ساخت آلات خوان عنصری)

سەبری مجمع الفصحاء ، دیوانی عنصری ، (تاریخ ادبیات ایران)

بکە .

(۱۰) لێرەدا مەبەستی ئەوێهە کە زمانی کوردی وەکو زمانی « فارسی دری »یە ،

کە لە ناو ئێرانی بەکاندا باوو شیعری بێن دەوتری ، دواي ئەوێهە
بوژابوو و خزمەت کرا .

(۱۱) مەولەوی ۱۸۰۶ - ۱۸۸۲ میتزوی ئەدەبی کوردی ص ۲۷۶ .

(۱۲) لە بەرەمەکانی مەولەوی جگە لە دیوانی شیعری :

۱ - (العقیده المرضیه) یە کە بریتی یە لە عەقیدەبەك بە کوردی ، وە
عەقیدەبە بە فارسی - کە لە سالی ۱۳۵۲ کۆچی دا لە لابەن

محلّ الدین حسری نمیمی - له چاپخانه‌ی سعادہ - مصر - چاپ
کراوہ .

ب - عہ قیدہ بہ کی تری بہ کوردی - کہ بہ ناوی (عہ قیدہ‌ی مہ ولہوی) |
له سالی ۱۹۷۷دا له لاپہن - محمد علی فرہدانی - بہوہ بلاو
کراوہ تہوہ چاپی کوری زانیاری کوردی - بغداد .

(۱۳) ۱ - محاضراتی (نقدی) خوالی خوشبو ماموستنا کوران .
ب - سہرنجی له زمانی تہدہ بی بہ ککرنووی کوردی - ل ۲۳ دوکتور
عزالدین مصطفیٰ بہ بغداد ۱۹۷۱

(۱۴) کومہ لہ شیعری حاجی فادری کوی - عبدالرحمن سعید - سلیمان
- ۱۹۲۵ .

(۱۵) ۱ - جامی - نورالدین عبدالرحمن احمد جامی - شاعر و سۆنی
بہ ناوابانگی ئیرانی سہرہسی تہیوری - له سالی ۸۱۷ هـ له دابک
بووہ و له سالی ۸۹۸ دا مردوہ ، پینہوای تہرقہی تہ شہندی بہ
له دوای شیخی جامہوہ . گنج سخن د . صفا . تہران ل ۳۵۵ .

ب - سلمان ساوجی : جمال الدین سلمان علاء الدین محمد ساوجی :
شاعری گہورہی ئیرانی ، سہدہی ہشتہسی کۆچی بہ ، له سالی
۷۷۸ کۆچی دا مردوہ . ل ۲۸۹ گنج سخن د . صفا - تہران .

ج - ابن یعین : امیر محمود کوری امیر یعین الدین طغرایی فریومدی -
شاعر و قہسیدہ سہرای ئیرانی سہدہی حوتہم و ہشتہم
۶۸۵ - ۷۶۹ ل ۲۶۹ گنج سخن ج ۲ د . صفا - تہران .

(۱۶) سہبری مقالاتی دربارہ زندگی و شعر سعیدی - بہ کوشش دکتور منصور
رستگار - چاپ دوم ل ۳۲۸ - بکہ .

(۱۷) له نوسخہ بہ کی دہستخہ تا تہم بہینہ بہم جۆرہ بہ :

« ہر چند کہ دکا زار پسر آزاری بگنجه

بو دعوت حاجی (ماچی) لہ گویا دمی نادی (نادا)

بہ لام له لای ماموستنا مہلا عبدالکریم و ، د - خزنہ دار و آقای علی

مقبیل بہو جۆرہ بہ کہ له سہرہوہ نوسراوہ

(۱۸) ۱ - دیوانی سالم - کوردی و مہریوانی - بغداد - ۱۹۲۲ .

ب - میژووی تہدہ بی کوردی - سجادی - ل ۲۵۶ چاپی دوہم بغداد .

(۱۹) دیوانی مہلا و ہسمان - چاپی نجف ۱۹۷۳ .

(۲۰) ۱ - دیوانی کوردی چاپی ہولیر ۲۵۷۳ کوردی .

- ب - میژووی نهده بی کوردی - چاپی دووهم - سجادی - ل ۳۲۷ .
- (۲۱) ل ۲۷ - کوبه و شاعیرانی - چاپی بغداد ۱۹۶۱ - کریم شاره‌زا .
- (۲۲) ل ۱۷ حاجی قادری کو بی چاپی بغداد . محمدی مهلا کریم .
- (۲۳) ده‌سخنه‌تی دیوانی مخلص جه‌نابی (حاجی مهلا رسولی) دیلیژیه‌یی - که لای « د. عزالدین » ی کوره‌زایه‌تی .
- (۲۴) ۱ - دیوانی محوی - به کوششی ماموستا مهلا عبدالکریمی مدرس و محمدی مهلا کریم به‌غدا ۱۹۷۷
- ب - میژووی نهده بی کوردی چاپی دووهم ل ۳۶۱ .
- (۲۵) ۱ - دیوانی شیخ ره‌زای طاله‌بانی به کوششی حسن طاله‌بانی .
- ب - میژووی نهده بی کوردی چاپی دووهم ل ۳۷۴ .
- (۲۶) کوبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۳۲ .
- (۲۷) کوبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۳۸ .
- (۲۸) میژووی نهده بی کوردی چاپی دووهم ل ۳۹۸ .
- (۲۹) میژووی نهده بی کوردی چاپی دووهم ل ۴۰۹ .
- (۳۰) میژووی نهده بی کوردی چاپی دووهم ل ۴۲۱ .
- (۳۱) میژووی نهده بی کوردی چاپی دووهم ل ۴۳۷ .
- (۳۲) کوبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۵۲ .
- (۳۳) کوبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۵۵ - ۵۹ .
- (۳۴) دیوانی بره‌میتردی نهر - به کوششی محمد رسول « هوار » به‌غدا ۱۹۷۰ .
- (۳۵) ل ۴۹۶ - میژووی نهده بی کوردی چاپی دووهم - بغداد .
- (۳۶) میژووی نهده بی کوردی چاپی دووهم ل ۵۲۸ .
- (۳۷) میژووی نهده بی کوردی چاپی دووهم ل ۴۷۶ .
- (۳۸) کوبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۶۴ .
- (۳۹) کوبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۶۷ .
- (۴۰) دیوانی بیتخود به کوششی محمدی مهلا کریم به‌غدا ۱۹۷۰ .

- (۱۱) کتوبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۷۵ - ۷۶ .
- (۱۲) شیعری و نهده‌بیاتی کوردی بهرگی دووهم ماموستا رفیق حلیمی - ل ۸۸ .
- (۱۳) شیعری و نهده‌بیاتی کوردی بهرگی دووهم ماموستا رفیق حلیمی - ل ۱۲۲
- (۱۴) گول‌ده‌سته‌ی شعرای هاو‌سه‌سرم - علی کمال یابیر نانا - چاپی دووهم ۱۹۶۹ ل ۲۴ .
- (۱۵) شیعری و نهده‌بیاتی کوردی . ل ۱۹۹ .
- (۱۶) هونراوه‌ی نوری شیخ صالح ل ۱۱ چاپی سلیمان ۱۹۵۸ .
- (۱۷) گول‌ده‌سته ل ۱۲ .
- (۱۸) میژووی نهده‌بی کوردی ل ۵۴۴ .
- (۱۹) گول‌ده‌سته ل ۴۳ .
- (۲۰) دیوانی بی‌کس - به کوششی محمدی مه‌لا کریم - ۱۹۷۰ .
- (۲۱) به‌هشت و یادگار و فرمیتسک و هونمر - سلیمان ۱۹۷۱ .
- (۲۲) دیوانی صفوت - مه‌لا مصطفی حاجی مه‌لا رسول - ده‌سته‌ی دیوانه‌کی لای د. عزالدینی کوردیتی
- (۲۳) باخچه‌ی شاعیران - عبدالعظیم ماوه‌تی و عبدالقادر صالح - سلیمان ۱۹۷۰ ل ۱۲ .
- (۲۴) شعر و ادبیاتی کوردی بهرگی دووهم - رفیق حلیمی به‌غدا ۱۹۵۶ ل ۱۲ .
- (۲۵) باخچه‌ی شاعیران ل ۱۲۶ .
- (۲۶) باخچه‌ی شاعیران ل ۱۵۸ .
- (۲۷) دبلان به‌غدا ۱۹۶۹ ل ۹ و ل ۹۰ .
- (۲۸) دیاری - کامهران - ل ۱۴ .
چگه‌ی لهر کتیبانه‌ی که له‌گه‌ل پهراو‌یزه‌کاندا ناوبان هاووه‌ سوود له‌ گه‌ل کتیبی تر وهر گیراوه‌ وه‌ک :
- ۱ - گنج سخن ۲ مجله‌ی دکتر ذبیح الله صفا چاپ پنجم ، تهران ۱۳۵۱ شمسی .
- ۲ - تاریخ ادبیات ایران . دکتر ذبیح الله صفا ، تهران .
- ۳ - مقالاتی ده‌بارده، زندگی و شعر سعدی دکتر منصور رسنگار چاپ دوم ۱۳۵۰ .

سهرنج :

له بهرئوهى - نهو شيمرانهى بۆ نموونه پيشان دراون ههر يه كه له ديوانتيك وه ياكنتيبيك وهرگراوه ، شتوهى ئيملاكانيان وه كو بهك ئى به جا هيندى جار دهستكارى ئيملاكانيم نه كردوه ، بۆيه چهند جور ئيمسلا دهبينن ، وههر بهتته وهيا چهند بهنيك له غهزهليك يا قهسيده بهك يا له پارچه بهك له بهرهمى شاعير وهرگراوه وه له بهبيندا نيشانه دانراوه .

سهرنج :

نعم چهند لاپهردى بهم له سالى ١٩٨٠م دا نارد بۆ گوڤارى « كولييهى آداب »ى بهغدا بهشى كوردى بهلام بههوى چهندگير وگرفتسيكه وه گوڤاره كه تانتيستا دهرنه چور ، جا دۆستى بهريزم كاك دوكتور وريا عمر سهروكى بهشى كوردى پىي ووتم ده بهم له گوڤارى كۆرى زانبارى بهشى كوردى دا بلاوى ده كه ينه وه ، منيش له سه داوا كردنه كهى ناردم بۆ گوڤارى ناوبراو هيوام وايه بهسندىن لايان .

بیبلیۆگرافیاى ئەو وتارەى لە سالانى ۱۹۷۰ - ۱۹۷۹ دا لەبارەى زمانى کوردییەوه بە کوردی لە گۆفاره کاندایلا و کراونەتەوه

د. ئەوپرەحمانى حاجى مازى

ئاراس عەزیز عەبدوللا :

۱ - پریاسکە بەك سەرنج ، گۆفارى « پۆشنییری نوێ » ، ژ ۷۷ ، بەغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۵۲ - ۵۴ .

ئەم وتارە هەندێ سەرنج و تێبینی بە دەربارەى چەند بابەتێكى پێژمانى كۆتییى « زمان و ئەدەبى كوردى بۆ پۆلى پێنجەمى ئامادەى » .
م. ئارام :

۲ - هەندێك دەنگى تر ، گۆفارى « دەنگى مامۆستا » ، ژ ۹ ، سالى ۳ : سلیمانى ، ۱۹۷۳ ، ل ۵۷ .

نوسەر لەم وتارەدا هەندێ وشەى وەك : « كورەك كوركى پیرۆژن ؛ خشیپەى بێ ؛ هەنسكى گریان ؛ شېرەى دادیرین . . . » ی خستوووە پێش چاوى .
ئەبووبەكر ماوەتى :

۳ - چەند سەرنجێك دەربارەى بەشى فەرھەنگ ، گۆفارى « دەنگى مامۆستا » ، ژ ۸ ، سالى ۲ ، سلیمانى ، ۱۹۷۳ ، ل ۲۳ - ۲۴ .

نوسەر لەم وتارەدا دەربارەى ئەو زاراوانەى لە بەشى (فەرھەنگى) ژمارە (۱) سالى (۲) گۆفارى « دەنگى مامۆستا » دا بلاوكرائەتەوه ، دواوه و رای خۆى لە بارەى هەندێكیانەوه دەربەرێوه .
ئەحمەد ئافانە :

۴ - لقه كۆمەله چاوكى (ست اى) ، گۆفارى « یۆزى كوردستان » ، ژ ۴۹ : بەغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۵۹ - ۶۲ .

نوسەرى ئەم وتارە لە ئێو كۆمەله چاوكى (ست اى) دا ، كۆمەله چاوكى خستوووە پێش چاوى ، كه لە پێش (ست اى) ئێشانەى چاوكە كانیانەوه (ست اى) هەبە و بە درۆز و درێزى لیان دواوه .

۵- لهبارهی هندی له زاروه و ئیدبۆس ئوردی بهوه ، گۆفاری « پۆزی کوردستان » ، (۲۳ - ۴۴) ، بهغدا ۱۹۷۷ ، ل ۵۷ - ۵۹ .
 نهم وتاره دهبرینی هندی سهرنج و تیبینی به له بارهی ئهو وتارهی د. نسرین فخری بهوه ، که له لایه (۷۱ - ۱۱۵) ی ژماره (۱۸) ی « گۆفاری کۆلیجی سهدهیات » دا بهناوی « هندی زاروه و ئیدبۆسی کوردی - لیکۆلینهوه و لیکدانهوهیان له پرسی زمانهوه » دا بلاوی کردووهتهوه .
ئهحمهد حهمن ئهحمهد :

۶- پێشگر و باشگر ، « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۳ ، ز ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۳۱۹ - ۳۵۷ .

دهبارهی پێشگر و باشگر له بهرگی بهکهمی گۆفاری کۆردا وتاریکی د. نسرین فخری و له بهرگی دووهمی ههمان گۆفاردای وتاریکی مامۆستا شیخ محهمهدی خال بلاوگراونهتهوه . . ئهمهش دواکهوتنیکه بهدوا ئهو وتارانهدا و باسی ئهو پێشگر و باشگرانه دهکات که کرداری ناساده سازدهکهن .
ئهحمهد سهلام :

۷- بهشه کوردیهکهی ژمارهی پێشووم خۆیندهوه ، گۆفاری « پۆزی کوردستان » ، ز ۵۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۶۲ - ۶۶ .

نوسهر لهم وتارهدا ، که تیکرای وتارهکانی بهشه کوردیهکهی ژماره (۵۱) ی گۆفاری « پۆزی کوردستان » ههڵدهسهنگینن ، له وتاری « لیکۆلینهوه بهکهم له سهراشگری (که) له زمانی کوردی دا » ی مامۆستا عهبدولقادر محهمهد ئهمینیش دواوه و هندی له ناتهواوی و کهم و کورتیهکانی نیشانداوه .

۸- جووتهناویان ناوهل وشه ، گۆفاری « بهیان » ، ز ۴۴ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۵۱ - ۵۳ .

نهم وتاره هندی سهرنج و تیبینی به لهبارهی ئهو وتارهی مامۆستا موکهرهم رهشیدوه ، که له ژماره (۴۰ - ۴۱) ی سالی ۱۹۷۷ ی گۆفاری « بهیان » دا بهناوی « دهبارهی جووتهناو له زمانی کوردیدا » وه بلاوی کردووهتهوه .

۹- چهند لایهتیکی زمانهوانی له کۆمهله چیرۆکی (شهمامه) دا ، گۆفاری « بهیان » ، ز ۵۷ ، بهغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۱۰۱ - ۱۰۴ .

نوسهر لهم وتارهدا دهبارهی نادروستی بهکارهێنانی هندی وشه و دهستهواژه و رسته دواوه له کۆمهله چیرۆکی (شهمامه) ی مامۆستا جهزا عهلیدا .

۱۰- دهرباره‌ی چۆنیه‌تی به‌کارهێنانی لامي فورس و لامي سووك له وشه‌دا ، گوڤاری « ئاسۆی زانكۆی » ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴ ، ۵ ، ۶ ، ۷ ، ۸ ، ۹ ، ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۰ ، ۶۱ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷ ، ۶۸ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۷۵ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۰ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۵ ، ۸۶ ، ۸۷ ، ۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۹۷ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰۰ .

11- زمانه‌وانی - فیلۆلۆجیا ، گوڤاری « هه‌ولێر » ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴ ، ۵ ، ۶ ، ۷ ، ۸ ، ۹ ، ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۰ ، ۶۱ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷ ، ۶۸ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۷۵ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۰ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۵ ، ۸۶ ، ۸۷ ، ۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۹۷ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰۰ .

12- چاوخساندنیک به‌هه‌ندێ له‌گرفته‌کانی زمانی کوردیدا - گوڤاری « پۆزی کوردستان » ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴ ، ۵ ، ۶ ، ۷ ، ۸ ، ۹ ، ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۰ ، ۶۱ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷ ، ۶۸ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۷۵ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۰ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۵ ، ۸۶ ، ۸۷ ، ۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۹۷ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰۰ .

13- نەنگ دانین ، گوڤاری کۆری زانیاری کورد ، ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴ ، ۵ ، ۶ ، ۷ ، ۸ ، ۹ ، ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۰ ، ۶۱ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷ ، ۶۸ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۷۵ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۰ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۵ ، ۸۶ ، ۸۷ ، ۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۹۷ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰۰ .

14- با ریزی لیکۆلێهوه‌ی زانسنی بگرین ، گوڤاری « پۆشپیری نوێ » : به‌شی یه‌که‌م ، ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴ ، ۵ ، ۶ ، ۷ ، ۸ ، ۹ ، ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۰ ، ۶۱ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷ ، ۶۸ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۷۵ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۰ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۵ ، ۸۶ ، ۸۷ ، ۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۹۷ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰۰ .

15- به‌شی چواره‌م ، ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴ ، ۵ ، ۶ ، ۷ ، ۸ ، ۹ ، ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۰ ، ۶۱ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷ ، ۶۸ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۷۵ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۰ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۵ ، ۸۶ ، ۸۷ ، ۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۹۷ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰۰ .

نه گهرچی ئەم زنجیره وتاره وه 9می تیکرای ئەو هێرش و فسه نارە وایانە
د. جمال ئەبزه ، که له وتاری « سەرنجیک له چەند زاراوه به کی تازه
به کارهاتوو و کۆری زانیاری کورد » (گوڤاری کۆلتیجی ئەدهبیات ، ژ ۲۲ .
بهغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۷۹ - ۱۱۵)دا کردوو به ئه ، گه له باسی زمانه وائینسی ،
وهك (فهرهنگی کوردی ؛ ریزمان ، زاراوه ...) تێدایه .

۱۵- بزانی به گیزارۆف دهبراره ی کورد چی نووسبووه ؟ ، گوڤاری
« بهیان » ، ژ ۳۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۱ - ۵ .

ئەم وتاره که به گشتی باسی کتیی « میژوو به کی ئەتنۆگرافی کورنی
کوردی پارێزگای بهریهان » دهکات ، که س . س . ئا . به گیزارۆف بلاوی
کردوووه توه ، له دوو فهرهنگۆکه (بهك ؛ کوردی - رووسی ؛ دوو ؛ رووسی
- کوردی)ش دواوه ، که بوونه ته باشکۆی ئەو بهرهبه .

۱۶- بنچینه ی دانانی فهرهنگیکێ کوردی - عهرهبی بو قوتابخانه ،
گوڤاری « بهرورده و زانست » ، ژ ۶ ، سالی ۳ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۵۷ -
۸۴ .

ئەم وتاره له دوو بهشی پێکهاتوووه : بهشی به کەم - باسی میژووی
پێکخستنی فهرهنگه کوردیه کاته ... بهشی دووهم - دهبراره ی چۆنه ی
دانانی فهرهنگه که به و لێره دا بایخ به سنج باس دراوه : ۱- هه لپزاردنی
وشه ؛ ۲- سازکردنی به شه عهرهبی به که ی ؛ ۳- هونهری پێکخستنی

۱۷- بهر کۆلتیکی هه له زانستی به کانی کورته ی نامه ی دوکتۆری به که ی د.
کوردستان موکریانی ، گوڤاری « رۆشنیری نوێ » ، ژ ۷ ، بهغدا ، ۱۹۷۸ ،
ل ۱۱ - ۱۸ .

ئەم وتاره نیشان دانی هه ندی سهرنج و تێبینی به سه باره ت به پێشه کی و
به شی دووه می کورته ی نامه ی دوکتۆری د. کوردستان موکریانی ، که به ناوی
« دیارخهر و شیوه کانی ده برینی به یوه ندی به دیارخه ری به کان له زمانی کوردیدا
(دبا لیکتی سۆرائی) » وه به .

۱۸- چەند وشه به ك دهبراره ی کۆمه له دهستنووه کوردیه کانی
ئه لیکساندر ژابا ، گوڤاری « بهیان » ، ژ ۱۰ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۸ - ۱۰ و ۱۳

نووسەر له م وتاره دا که له تیکرای ئەو دهستنوسانه ی ئه لیکساندر ژابا
ده دوێ ، که له کتیبخانه ی گشتی و کتیبخانه ی ئامۆزگای پۆژه لاتنایی
ئه کادیمیای زانستی سوڤیت له لێننگراد هه لگیراون ، باسی چەند
دهستنوسیکی کردوه که پێوه نديان به زمان و فهرهنگی کوردیه وه هه به .

١٩- کاره زانستی به کامی (په لاهه لیرخ) ، گوڤاری « بهمان » ، ٢٢ ژ .
بهغدا ، ١٩٧٥ ، ل ١ - ٥ .

نووسهر لهم وتارهدا که باسی کتیبه سځ بهرگن به کهی پ . لیرخ -
« لیکولینه وه له باره ی کورده کانی نیران و خالک یتکانی یاو باهر ایانه وه » - دهکات ،
نور شویتانه ی خستووه ته پیش چاو که دهر باره ی زمانی کوردی ددوبی .

٢٠- کورنه به که له زانستی ریزمان . گوڤاری « پوشتبیری نوی » ، ٢
٦٧ ، بهغدا ، ١٩٧٨ ، ل ٥ - ٨ .

نووسهر له سهره نادا وه که زانستیک به کمشی له ریزمان دواوه و دواوی
باسی به شه کانی ناخاوتنی زمانی کوردی کردوه .

٢١- کۆی ناو له زمانی کوردیدا . « گوڤاری کۆی زانیاری کورد » .
ب ٦ ، بهغدا ، ١٩٧٨ ، ل ١٨٥ - ٢٢٥ .

نهم وتاره له سځ بهش یتکهاتوه : « ١- چاو گیترا نیک بهو مه ولانه دا که
نووسهران لهم پرووه وه داویانه » (ل ١٨٥ - ١٩٧) ؛ « ٢- کۆ له چهند زمانیکی
پینگانه و هاوړه گهزی کوردیدا » (ل ١٩٨ - ٢٠١) ؛ « ٣- کۆی ناو له زمانی
کوردیدا » (ل ٢٠١ - ٢٢٥) .

٢٢- له باره ی فونه تیکی زمانی کوردیه وه ، گوڤاری « بهمان » ، بهشی
به کهم ، ٢ ، بهغدا ، ١٩٧٤ ، ل ١٤ و ٢٦ - ٢٧ ؛ بهشی دوهم - ١٣ ،
بهغدا ، ١٩٧٤ ، ل ٢ - ٤ ؛ بهشی سیم ، ٢ ، بهغدا ، ١٩٧٤ ، ل ١٣ - ١٥ .

نووسهر له سهره تای نهم وتارانه دا که مینیک لهو کارانه دواوه که له باره ی
فونه تیکی زمانی کوردیه وه نووسراون و شجا بیروپای خوی سه بهارت یتکرای
دهنگه بزوتنه کان و کونسوناته کانو دابهش کردنیان خستووه ته پیش چاو . . .
له دوایشدا کورته بهراوردتیکسی له نیوان دبالنیکسی خواروو و ژورورودا
کردووه و هه ندی تاپه نینتی فونه تیکی زمانی کوردی نشان داوه .

٢٣- له باره ی کوردناسیه وه له پرووسیا و به کینتی سؤ فیت - « گوڤاری
کۆی زانیاری کورد » ، ب ٢ ، ل ١ ، بهغدا ، ١٩٧٤ ، ل ٤٩٩ - ٥٦٨ .

نهم وتاره جگه نه باسی نهو کارانه ی دهر باره ی میتژوو و نه دهپ و فوکلور و
نه متوگرافیا ی کورد له پرووسیا و به کینتی سؤ فیت نووسراون ، ههروه ها باسی
نهو بهرهمانهش دهکا که له باره ی زمانی کوردیه وه .

٢٤- لیک کولوزی زمانی کوردی ؛ « گوڤاری کۆی زانیاری کورد » ،
بهشی به کهم ، ب ٢ ، ل ٢ ، بهغدا ، ١٩٧٤ ، ل ٨١ - ١١٦ ؛ بهشی دوهم ، ب
٣ ، ل ١ ، بهغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٢٠٧ - ٢٤٠ .

بەشی بەگەمی ئەم وتارە لەبارەى (واتاناسى) بەووبە و باسى « وشە ؛
چۆرى وشە ؛ چۆرى مانا ؛ پتووندى نىوان وشە ؛ وشەى هاوبىز ، وشەى
هاووانا ؛ وشەى دژوانا ... » ى تىداکراوه .

بەشى دووهم بە ناوى (ئىتىمۆلۆژى) بەووبە و لە بارەى « خىزانى زمانە
ئىرانىيان » و « وشەى کوردى بەنى » و « وشەى ئىرانى » و « وشەى بىنگانە » و
« وشەى مردە » و « وشەى نوپاوار ... » بەووبە .

ئەم دوو بەشە بوونەتە بەشتىک لە کىتیبى « وشەى زمانى کوردى » (۱۹۷۵)

۲۵ - هەولێكى سەرەتايبى بۆ دۆزىنەووى نىشانەکانى ناسىاوى و
نەناسىاوى لە دىيالېکتنى کرمانجى خواروودا ، گوڤارى « زانکو » ، ب ۳ ،
۲ ، سلىمانى ، ۱۹۷۷ ، ل ۱۲۲ - ۱۱۶ .

ناوەرۆكى ئەم وتارە بەم چۆرەبە : « پىتسەكى - كورته هەلەنگاندنېكى
ئەو كارانەى لەم مەيدانەدا كراون » (ل ۱۲۲ - ۱۳۵) ؛ « پىتسگر و پاشگر و
نىشانە » (ل ۱۳۵ - ۱۳۸) ؛ « نىشانەى ناسىاوى » (ل ۱۳۸ - ۱۴۸) ؛
« نىشانەى نەناسىاوى » (ل ۱۴۹ - ۱۵۵) ؛ « بەراوىز و سەرچاوه و كورته »
(ل ۱۵۵ - ۱۶۶) .

د. ئىبراهيم عەزىز ئىبراهيم :

۲۶ - دەربارەى لىكۆلېنەووى سىنتاكسى زمانى کوردى ، گوڤارى
« رۆشنىرى نوئى » ، ژ ۵۲ ، بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۷۰ - ۷۴ .

نووسەر لەم وتارەدا بە کورنى لە زوربەى ئەو کارانە دواوه ، که هەر لە
زووهوه تا ئەمڕۆ لەبارەى سىنتاكسى زمانى کوردىبەووه نووسراون .

۲۷ - زانای زمان و ئىرانىسانى بەرز ف. س. پەستەرگويېفە و کۆپى
کۆلېنەوه لە زمانى کوردى ، گوڤارى « رۆشنىرى نوئى » ، ژ ۶۰ ، بەغدا ،
۱۹۷۷ ، ل ۲۹ - ۶۰ .

ف. س. راستۆرگويڤا لەو کىتیبەيدا که سالى ۱۹۷۶ لە مۆسكۆ بەناوى
« زاننى زمانى زمانە ئىرانىبەکان » هوه بۆلۆى کردووهتەوه ، بەتایبەتى لە
باسى دياردهى سوان و قرتاندا نمورنە و بەلگەى زۆرى لە زمانى کوردىبەووه
هيتاوهتەوه و د. ئىبراهيم عەزىزىش ئەو بەشەى کردووه بە کوردى و بە
وتارە بۆلۆى کردووهتەوه .

۲۸ - كورته پىش چاوخىستىكى نامەى دوکتۆراى کوردستان
عەبدولپەحمان لەتيف ، گوڤارى « رۆشنىرى نوئى » ، ژ ۵۷ ، بەغدا ، ۱۹۷۷ ،
ل ۵۲ - ۵۵ .

نەم وتارە نیشانداننکی ناوەرۆکی نامە ی دوکتۆری د. کوردستان مۆکریانی بە ، که بەناوی « دیارخەر و شیوەکانی دەربڕینی پێوەندی بە دیارخەری بەکان لە زمانی کوردیدا (دیالیکتی سۆانی) » بەو بە .

٢٩ - نیراھیم محەمەد کەریم : وودبوونەو بەک لە ڤۆنەتیکێ کوردی .
گۆفاری « بەبان » ، ٥٥ ، ٥٥ ، بەغدا ، ١٩٧٩ ، ل ٨٥ - ٨٩ .

نەم وتارە بریتی بە لە هەندێ سەرئ و تێبێنی و ڕوونکردنەو دەرباری کتیبی « ڤۆنەتیکێ زمانی کوردی » ی مامۆستا محەمەد ئێمین هەرمامانی (بەغدا ، ١٩٧٤) .

٣٠ - « (برایەتی یا) (برایی) » ، گۆفاری « برابەتی » ، ١٠ ، ١٠ ، سالی ١٠١٠ ، بەغدا ، ١٩٧٠ ، ل ٥ .

لەم وتارەدا ئەو ڕوون کراوەتەو که بۆ « التاخی » عەرەبی وشە ی « برایەتی » لە « برایی » لەبارتر و ڤاسترە .

« بەرێوەبەرتنی گشتیی ڤۆنەتیکێ کوردی » :

٣١ - فەرھەنگی زاراوە کوردی بەکان ، گۆفاری « بەرۆردە و زانست » ،
٩ ، سالی ٥ ، بەغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٦٩ - ٩٢ .

ئەو زاراوانە ی دیالیکتی کرمانجیی ژووروو که بۆ مەبەستنی بەکخستنی زمانی کوردی خراونەتە نیو کتیبی ڤوتابخانەکان ، کراونەتە لیستە بەک و ڤلاو کراونەتەو . لەم لیستە بەدا لە سەرەتادا زاراوە که بە کرمانجی ژووروو نووسراوە ؛ لە ڤێزی دووەمدا بە کرمانجیی خواریو و لە ڤێزی سێبەمدا بە عەرەبی . ئەم زاراوانە نزیکە ی (٥٠٠) دانە بەک دەین .

٣٢ - فەرھەنگی زاراوەکانی ڤوتابخانە ، گۆفاری « بەرۆردە و زانست » ،
١٤ ، سالی ٧ ، بەغدا ، ١٩٧٨ ، ل ١ - ١١٧ .

سەرپاکی ژمارە (١٤) ی گۆفاری « بەرۆردە و زانست » بۆ زاراوە ی کتیبەکانی ڤوتابخانە تەرخان کراوە ، که لە عەرەبی بەو بۆ کوردی بە و هەول دراوە لەم ژمارە بەدا گەلێ ناتەواوی فەرھەنگێ کەکانی پێشووتر نەهێلۆی و بە پێی دەنگی وشەکان ، بە رنجیرە زاراوەکان ڤیزیکرێن . وەکو جارێ بەرۆوی ڤابەت و ماددە ی دەرسەکان نە کراوە تا لە دوو ڤات کردنەو و سەرلێشتیان بە دوور ین . ئەم زاراوانە نزیکە ی شەش هەزارێک دەین .

٣٣ - « بەشی بەرنامە و کتیبی بەرێوەبەرتنی بەرۆردە کردن لە ڤارتێزگای سلێمانی » ، زاراوەکانی ماتماتیک نۆیی ڤە ی سەرەتایی ، گۆفاری « بەرۆردە و زانست » ، ٩ ، سالی ٥ ، بەغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٩٢ - ١٠٤ .

بەشی بەرنامە و کتیبی بەریتۆه بەریتیی بەرۆهردە کردن لە پارێزگای سلیمانی زاراوەکانی ماتمانیکی نوێی پلە ی سەرەتایی لە نامیلکە بەکی بە ڕۆژنۆ چاپکراوی نو لابەرەبیدا بەسەر بەریتۆه بەریتیی بەکانی قوتابخانە سەرەتاییەکانی پارێزگای سلیمانیدا بلۆکرەدووە . گۆڤاری « بەرۆهردە و زانست » یەش بە کەمی دەستکاری بەو لە لابەرە (۹۲) - ۱۰۴ ای ژمارە (۹) ییدا بلۆکی کردووەتووە . ئەم زاراوانە (۲۰۸) دانەن و شتووی ڕیکخستنیان عەرەبی - کوردی یە .

۲۴ - بەکر دلیر ، ناوانی المجمع العلمي الکردی ، گۆڤاری « ڕۆژی کوردستان » ، ژ ۲ ، سالی ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۶۰ - ۶۱ .

لە ناوی « کۆپی زانیاری کورد » دەدوێ و وا بەراست دەزانن ، ناوبری « کۆپی زانستی کوردی » .

۲۵ - بەهزاد ، چاڤکی کۆپیووەووە لە زمانی کوردیدا ، گۆڤاری « بەیان » ، ژ ۷ ، بەغدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۲۳ - ۲۵ .

نووسەر لەم وتارەدا باسی هەندێک لەو چاڤگانە دەکات ، کە لە بنچینەدا بە سادەیی و بێ یارمەتی هیچ وشە بەکی تر مانای تەواوی سەر بە خۆیان هەبوو و لە پستەدا بۆ ڕۆژانی دەرمان جیا جیاکانی کردار بە کار هێنراون و بەلام لە ئاڤاوتن و نووسینی ئێستادا گۆپراون و بە شتووی بنچینەیی چارانی خۆیان نەمان .

۳۶ - « بەیان » ، ئەرکی بەیان و پێنووسی کوردی ، گۆڤاری « بەیان » ، ژ ۲۷ ، بەغدا ، ل ۱ - ۳ و ۲۶ .

ئەم وتارە دەربارەی هەولێ چاککردنی پێنووسی کوردی یە و پێنووسی کۆپی زانیاری کوردی بەسەند کردووە و کورتە بەکی بلۆکرەدووەتووە .

بایزە دەفیک حیلێ :

۲۷ - بووژاندنەوێ زمان ، « گۆڤاری کۆپی زانیاری کورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۱۴۳ - ۱۹۷ .

ئەم وتارە هەندێ ڕووی زانستی زمان باسی دەکا و وا دادەنن کە زمانەوانانی کورد دەبێ بە پتی ئەو پێبازانە خەریکی لیکۆلێسەووی زمانی کوردی بن . . . نجا لە دەنگەکانی زمانی کوردی و باری پێزمانیی دسە و پستەیی کوردی دواوە .

۳۸ - بەزێ پێزمان و زمانی کوردی ، گۆڤاری « ڕۆشنبیری نوێ » ، ژ ۶۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۵ - ۹ .

نووسەر لهم وتارهدا هتیرشی بردووته سەر تیکرای ئەوانەى دەربارەى
زمانى کوردی نووسبووانە و هەموو لایەکی بە ناشی و نەزان لە تەکەم داوێ .

٣٩ - پێژمان و میژووی زمانى کوردی ، « دەفتەرى کوردەوارى » ،
ب ١ ، بەغدا ، ١٩٧٠ ، ل ٣٣ - ٤٠ .

نووسەر باسى ئەو بەرھەمانەى کێدووە ، کە پۆژناوایسەکان لەبارەى
زمانى کوردییەو نووسبووانە .

٤٠ - زمانى بەسەندگراو ، گوڤارى « زانیارى » ، ژ ١ ، سالى ١ ،
بەغدا ، ١٩٧٠ ، ل ٤٨ - ٥٤ .

نووسەر لە سەرھەنادا روونی کردووتهوێ : کە زمانى ئەدەبى بەکگروو
چییە و ئىجا باسى ئەو پێکایانەى کردووێ ، کە دەبنە هۆى بەبەداوونى ... لە
کوڤايشدا لە زمانى ئەدەبى کوردی و گرووگرتەکانى داوێ .

٤١ - زمانى کوردی ، « دەفتەرى کوردەوارى » ، ب ٣ ، بەغدا ،
١٩٧٠ ، ل ١٠٤ - ١١٠ .

نووسەر لهم وتارهدا باسى خێزانى زمانە هیند و ئەوروپایەکان و ئەو
دەورانەى زمانە ئێرانىبەکانى پێدا ئێپەرپون کردووێ و شوێنى زمانى کوردی
لەم خێزانەدا دەست نیشان کردووێ .

٤٢ - لە کوێو دەستبکەین بە دەستوورسازى پێژمانى کوردی
« گوڤارى کورێ زانیارى کورد » ، بەشى بەکەم ، ب ١ ، ژ ١ ، بەغدا ،
١٩٧٣ ، ل ١٨٠ - ٢١١ ، بەشى دووهم ، ب ٢ ، ژ ١ ، بەغدا ، ١٩٧٤ ، ل ٢٢٤ -
٣٦٢ .

نووسەر لهم وتارهدا لەو رايەدا بە ، کە دەین پۆ ئیکۆلینەوێ زمانى
کوردی لە ئاوێستاوێ دەست پێ بکرتێ . بەو پۆنەبەوێ بە نارى « وردبوونەوێ
لە زمانى ئاقتا » وە هەندێک لە میژووی ئیکۆلینەوێ و پى نووسینى ئاوێستا
داوێ . لە بەشى دووهمدا لە تیکرای دەنگە بزوتنەکان و کونسۆنانتەکان
و نیسجە بزوتنەکان و بزوتنە دوولانەکانى زمانى ئاوێستا داوێ و لە کوڤايشدا
باسى خێزانى گەورەى زمانە هیند و ئەوروپایەکانى کوردوێ و شوێنى زمانى
کوردی لەناو ئەو خێزانە گەورەبەدا دبارى کردووێ .

٤٣ - « پێشەکی » ، گوڤارى « بەروەردە و زانست » ، ژ ١ ، سالى ٢ ،
بەغدا ، ١٩٧٢ ، ل ٣ - ٥ .

بەشى زۆرى ئەم (پێشەکی) بە باسى ئەو هەولانەبە کە لە مەبدائى دانان
و داریشتنى زاراوێ کوردبەدا دراوێ .

توفیق وهبی :

{۴} - ئەسلى پىتە قالپى (ئە)ى شىتوھى سلىمانى : «گۆقارى كۆپرى زانىبارى كورد» ، ب ۱ ، ۱ ، ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۹ - ۲۸ .

ئەم وتارە برىتى بە لەم باسانە : پىشەكى - «چاوخساندىكى تەئرىپى بە شىتوھى سلىمانىدا» (ل ۹ - ۱۶) ؛ «چىيان وتووھ لەبارەى ئەسلى (دە) و (ئە)ى پىتە قالپى بە» (ل ۱۶ - ۲۰) ؛ «(ئە)ى پىتە قالپى دىبارە كە لە (دە)وھ گۆراوھ» (ل ۲۱ - ۲۳) ؛ «باوھرى خۆم لەبارەى پىتە قالپى (دە) و (ئە)وھ» (ل ۲۳ - ۲۹) ؛ «زمانە ئەدەبىيە كە مان چۆن توانا و ئاسانتر بگەين» (ل ۲۹ - ۳۱) ؛ «سج پىشبارە پىشە كىكە» (ل ۳۱ - ۳۴) ؛ «كورتەى وتار بە عەرەبى» (ل ۳۵ - ۳۸) .

{۵} - كۆلىنەوھ لە ماناى (پەرورەدە و زانست) ، گۆقارى «پەرورەدە و زانست» ، ژ ۵ ، سالى ۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۳ - ۷ .

مامۇستا وهبى لەم وتارەدا لەوھ دواوھ كە بەكارھىتسانى «پەرورەدە و زانست» بۆ «التربىة و المعرفة» راست نىيە و بەلكو راستى بەكەى «پەرورەشت و شناساىى» بە .

{۶} - ج . م - ، وردە سەرنجىك ، گۆقارى «براھەنى» ، ژ ۱۱ ، سالى ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۳۹ - ۴۰ .

ئەم وتارە پەخنە لەو نووسەرئانە دەگرى ، كە لە نووسىنىياندە وشەى عەرەبى زۆر بەكار دىتىن و داوايان لىدە كا ئاور لە زمانى كوردى بدەنەوھ و بەتابەتى لە شىتوھى كرمانجىي ژووروو .

{۷} - جەلال دەباغ ، وشەيەك دەربارەى پاككردنەوھى زمانى كوردى لە وشەى بىتكانە ، گۆقارى «پۆزى كوردستان» ، ژ ۵۲ ، بەغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۲۰ - ۲۱ .

نورسەر لەم وتارەدا لەو جۆرە وشە لىكدرائانە دواوھ ، كە بە ياربدەى ھەندى وشەى بىتكانە دەربىرەوھ .

جەلال مەحمود عەلى :

{۸} - جورنە وشە ، گۆقارى «پۆشنىرى نوئى» ، ژ ۷۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۷۸ - ۸۱ .

نورسەر لەم وتارەدا لەو جۆرە وشە لىكدرائانە دواوھ ، كە بە ياربدەى (و)ى پىتوھندى بىتكەوھ دەبەستىرىن .

٢٩ - جەند سەرنجێك دەربارەی هەندێ زاراوە و ئیدبۆمەیی كوردی ،
گۆفاری « پۆشنیری نوێ » ، ژ ٦٥ ، بەغدا ، ١٩٧٥ ، ل ١٨ - ٥٤ .

نووسەر لە سەرەتای ئەم وتارەدا هەندێ ئیسی دەربارەی نو و تارەیی
د. نەسرین فەخری نیشان داوە ، کە لە ژمارە (١٩) ی « گۆفاری کۆلێجی
ئەدەبیات » (١٩٧٦) دا بەناوی « هەندێ زاراوە و ئیدبۆمەیی كوردی » بەرە
بلاوکردۆتووە و لە كۆنایدا (١٠٧) ئیدبۆمی تری خستۆتە پیش جێار و
ماناكانیانی لێكداوەتەووە .

جەمال بابان :

٥٠ - بنچینەیی هەندێك وشە و لەبەكچوونی هەندێكیتر لە كوردی دا ،
گۆفاری « پەرۆردە و زانست » ، ژ ١٦ ، بەغدا ، ١٩٧٩ ، ل ١٠ - ٣٠ .

ئەم وتارە بریتیە لە كۆمەڵێن وشە و نووسەرەكەیی هەولێ داوە ئەسڵ
و پەڕەگە و پێشەیان ساغ بگاتووە و نیشانییدا لەچیەووە هاتوون و لە چ زمانیکی
ترەووە خۆیان گەیاندۆتە فەرھەنگی زمانی كوردیەووە پاخووە بپێچەوانەووە ...
ئەم كارە لە دوو بەش پێكھاتووە : بەشی بەكەم - نووسەر لەملا و ئەولا وەری
گرتووە ؛ بەشی دوو دەم - زادەیی لێكداوەووەی خۆیەتی .

٥١ - هەندێك لەو زاراوانەیی و ئایەك زیاتر ئەبەخشن ، « گۆفاری
كۆری زانیاری كورد » ، ب ٢ ، ژ ١ ، بەغدا ، ١٩٧٤ ، ل ٥٦٩ - ٦٢٢ ؛
ب ٣ ، ژ ١ ، بەغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٣٥٨ - ٣٨٨ .

ئەم وتارە لە وشەیی هاوینێژ (المشترك اللفظی) - Homonym ای كوردی
داووە و پێكای بەبەداوونییان دیاری كردووە .

٥٢ - د. جەمال پەشید ، ئیسكەندی مەرفۆف ، « گۆفاری كۆری زانیاری
كورد » ، ب ٤ ، بەغدا ، ١٩٧٦ ، ل ٨٣ - ٩٦ .

ئەم وتارە بریتیە لە ژمارە بەك وشە و زاراوەیی زانستی لە پزیشکی دا ،
بەتایبەتی لە زانستی توپكەری (علم التشريح) دا بەكارداوە هێتترین و پێكھاتووە
لە ناوی ئیسكەکانی ئیسكەندی مەرفۆف لە كەلەسەرەووە نا كەلەنگۆستی پز ؛
پەكە پەكە لەگەڵ بەراوەرەكانیان بە زمانی عەرەبی و ئینگلیزی و هەندێكیش
بەلاتینی .

د. جەمال نەبەز :

٥٣ - پەخنەیی زمانەوانی و لای كۆیرانە ، گۆفاری « ناسۆی زانکۆیی » ،
ژ ٩ ، سالی ٢ ، سلیمانی ، ١٩٧٨ ، ٨٦ - ٩٢ .

د. نەبەز ئەم وتارەدا لەبارەی سەرنجی زمانەوانیەووە ئەو پەختانە شی

ده‌کانه‌وه ، که له وتاری « چهند سه‌رنجیک ده‌بارهی زمانی بۆشایی » (ژمارهی
پۆزی ۱۷/۴/۱۹۷۸ ی پۆزناسی « هاوکاری » دا) له نووسینیکی
د. کوردستان موکریانی گیرابوو .

۵۴- سه‌رنجیک له چهند زاراوه‌به‌کی تازه به‌کارهاتوو و کۆری زانیاری
کورد ، « گۆفاری کۆلتیجی ئه‌ده‌بیات » ، ژ ۲۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۷۹ - ۱۱۵
نووسهر له هه‌ندێ شویسی ئهم وتاره‌دا بیروپرای خۆی ده‌بارهی به‌شیک
له‌و کتیب و وتاره‌ زمانه‌وانی‌بانه‌ی له‌ لایهن کۆپه‌وه‌ بلاوکرانه‌ته‌وه‌ نیشان‌داوه .
له‌ لایه‌ره (۹۲ - ۹۴) دا هه‌ندێ تیبینی له‌باره‌ی « پینووسی کۆر » وه‌ خستۆته
پیش چاو به‌ دوور و دریزی له‌ لایه‌ره (۹۵ - ۱۰۷) دا ره‌خنه‌ی له‌ « زاراوه‌کانی
کۆر » گرتوه‌وه .

۵۵- کورته‌ میتژوه‌کی کوردناسی له‌ ئه‌له‌مانیادا ، گۆفاری کۆری
زانیاری کورد ، « ب ۲ ، ژ ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۴۱۳ - ۴۸۹ .
لهم وتاره‌دا له‌ گه‌ل باسی ئه‌و کارانه‌دا که به‌ زمانی ئه‌له‌مانی له‌باره‌ی
میتژوو و ئه‌ده‌ب و فۆلکلۆر و ئه‌تۆگرافیا ... ی کورده‌وه‌ نووسراون ، باسی
ئهو به‌ره‌مه‌مانه‌ش کراوه ، که ده‌بارهی زمانی کوردین .

۵۶- حه‌سه‌ن شیخ حه‌مه‌ ماره‌ف ، ده‌بارهی وشه‌ی (زانیاری) و
(زانستی) ، گۆفاری « نووسهری کورد » ، ژ ۵ ، به‌غدا ۱۹۷۲ ، ل ۴۱ - ۴۲ .
ئه‌نجامی ئهم وتاره‌ ئه‌وه‌یه ، که نووسهره‌که‌ی له‌و پابه‌دایه‌ وشه‌ی
« زانیاری » مانای (مه‌لومات) و وشه‌ی « زانستی » وانای (عیلمی)
ده‌گه‌یه‌نی .

حەسەن قزەلجی :

۵۷- ده‌بارهی وه‌رگیرانی (گێله‌ پیاو) هوه ، گۆفاری « پۆشنیری نوێ » ،
ژ ۷۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۳۲ - ۳۸ .

نووسهر لهم وتاره‌دا هه‌ندێ تیبینی و سه‌رنجی زمانه‌وانی به‌رته‌به‌ر
به‌کارهێتانی هه‌ندێ وشه‌ و داریشتنی هه‌ندێ رسته‌ له‌ ده‌قی کوردی . پۆمانی
« گێله‌ پیاو » ی عه‌زیز نه‌سه‌یندا خستوه‌وه‌ پیش چاو ، که مامۆستا عه‌بدوللا
حەسەن زاده له‌ فارسی‌یه‌وه‌ کردووه‌تی‌به‌ کوردی .

۵۸- گۆرانی پسته‌کان به‌یه‌کتر ، جینگۆرکی پسته‌کان و سوان و تیکسکانی
وشه‌کان به‌ هۆی ئه‌و ئالۆگۆرانه‌ی به‌سه‌ر پسته‌کاندا دی ، « گۆفاری کۆری
زانیاری کورد » ، ب ۶ ، به‌غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۱۸ - ۱۸۴ .

ئهم وتاره‌ بریتی‌یه‌ له‌م باسانه‌ : « ۱- گۆرانی پسته‌کان به‌یه‌کتر » ل ۱۲۱ -

۱۷۶)؛ « ۲۰ - گۆرانی جیگای بیتهکان (قلب) » (ال ۱۷۶ - ۱۷۹)؛ « ۳ - سواندن یا (تصحیف) ، که به گۆرین و جیگۆرکی بیتهکان و فریسانی هیتدی بیت بیک دئی » (ال ۱۷۹ - ۱۸۱) .

۵۹ - له باره ی هیتدی له نهیینه کانی ییزمانی کوردی . « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۵ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۱۱۳ - ۱۳۴ .

مامۆستای فزلیجی له م وتارهدا له م باسانه دواوه : « (- ناوگر ؛ ۲ -) له له کۆتایی هه ندی فیلدا ؛ ۳ - باشگری (ره) ، (وه) ، (انج) ؛ ۴ - باشگری (ک) ؛ ۵ - هانی (رانای لکاو) له پش فیلده له کرمانجی سه روودا . »

۶۰ - خالید جوتیار ، کوردی به که ی (فه لای دمدم) و سه رده تایتکی تریش ، گۆفاری « یۆزی کوردستان » ، ژ ۳۵ ، بهغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۵۸ - ۶۸ .

نهم وتاره هه ندی سه رنج و تیبینی زمانه وانانی به ده رباره ی شیبوی نووسینی داستانی (فه لای دمدم) ، که مامۆستا شوکور له دبالتیکی ژورووه وه هیتاوه می به سه ر دبالتیکی کرمانجی خواروو .

۶۱ - خالید صابر عوسمان ، روون کردنه وه به ک ده رباره ی لیسته ی سبیه م و چواره می زاراوه کانی کۆری زانیاری کورد ، گۆفاری « پۆشنیری نوئی » ، ژ ۶۰ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۱۹ - ۲۱ .

نهم وتاره برینی به له خسته بیتش چاری هه ندی سه رنج و تیبینی له باره ی دوو لیسته ی ناوبراوی زاراوه ی کۆری زانیاری کورد .

۶۲ - دلشاد سه ربوانی ، تبه گۆرکی وشه له زمانی کوردیدا ، گۆفاری « یۆزی کوردستان » ، ژ ۱۳ ، سالی ۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۵۲ - ۵۳ .

نهم وتاره یاسی ئهو وشه کوردیانه ده کات ، که به دوو جۆر دهوترین - جۆری وتنه کهش ئه وه به ، ئهو وشه به باش و پش و جیگۆرکی ده کا . وه ک : به فر / به رف ؛ ته زه / ته زه ؛ ده رویش / ده رویش ...

۶۳ - دهنگی مامۆستا ، پرسبارتک ده رباره ی نووسراوی کۆری زانیاری کورد ، گۆفاری « دهنگی مامۆستا » ، ژ ۸ ، سالی ۲ ، سلیمان ، ۱۹۷۳ ، ل ۴۵ - ۴۶ .

نهم نووسینه وه لاسی ئهو پرسباره به که دهنگی مامۆستا له (کۆری زانیاری کورد) ی کردبوو سه باره ت به دۆزینه وه ی وشه ی کوردی یۆ زاراوه ی (نقابه) و (نقابه الزراعیین الفیین) - ههروهه ی رای د . که سال فوئاد له باره ی بیتسباره که ی کۆره وه خراوته بیتش چاو .

ده نوووی له حمده ثلاثی :

۶۴- ناوردهانه وه بهك ، گوڤاری « دهنگی ماموستا » ، ژ ۱ ، سالی ۱ ، سلیمانی ، ۱۹۷۱ ، ل ۱۶ - ۱۷ .

لهم وتاره دا نووسر باسی ههول و پیتشكهوتنی رمانی كوردی كردوو و په خنهی له هه ندی دزگای كوردی گرتوده له به جی هینانی نهركیاندا .

۶۵- لهم كتیبه م خوتنده وه ، گوڤاری « ناسوی زانكوی » ، ژ ۷ ، سالی ۲ ، نیاری ۱۹۷۸ ، ل ۹۰ - ۹۳ .

لهم وتاره برینی به له هه ندی سه رنج و تیپینی ده رباره ی كتیبه « پیرمانی كوردی » ی ماموستا له حمده حه سن له حمده ، كه سالی ۱۹۷۶ بلاری كردوو ته وه .

۶۶- تومار كردنی باوك و كوی ، گوڤاری « براهتی » ، ژ ۹ ، سالی ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۳۷ - ۳۸ .

نووسر لهم وتاره دا نه وه ی روون كردوو ته وه ، كه ناوی (باوك و كوی) - (مضاف و مضاف الیه) ن و له بهر نه وه له سه ر ده ستوری باوی كوردی ده بی له نووسیندا (ی) بخیرینه سه ر ناوی (كوی) .

۶۷- زانیار ، گوڤاری « دهنگی ماموستا » ، ژ ۲ ، سالی ۲ ، سلیمانی ، ۱۹۷۲ ، ل ۲۵ - ۲۸ .

به بونه ی ناوانی « كوری زانیاری كورد » وه هه ندی له زانابان وای خۆبان له باره ی نه و ناوه ده بریوو . ماموستا ثلاثی لهم وتاره دا به تابه تی سه باره ت به وشه ی « زانیار » كۆلیوه ته وه و بیروپای خۆی نیشان داوه .

۶۸- كه شتیکی زمانه وانی به جهند شیعریکی خانای قوبادی دا ، گوڤاری « بهیان » ، ژ ۵۶ ، بهغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۶۸ - ۷۱ .

نووسر لهم وتاره دا له جهند شیعریکی خانای قوبادی به وه چه بكیك زاراو و ده قه زمانی په سه نی گوڤریر كردوو وه له رووی زانستی زمانه وه شی كردوو نه ته وه .

۶۹- له دادگای زمانه وانیدا ، گوڤاری « روژسنبیری نوڅ » ، ژ ۶۹ ، بهغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۳۴ - ۳۷ .

۷۰- له روانگه ی زمانه وانیه وه (تحبة عطره) به كوردی ، گوڤاری « بهیان » ، ژ ۵۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۲۰ .

نووسر نه وه ی لیکداوه ته وه كه (سلاری بونداری) به رانه ر (تحبة عطره) ی

عەرەبى شىتتىكى نابهجىن بە و وا راده گەبەنن كه (سلوى جوان) بو نوو مەسئە
لەبارتەرە .

۷۱- لە روانگەى زمانە واتىبەو (تتدا) ، گۆفارى # پۆشنىرى نوڤ # ،
ز ۷۵ . بەغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۲۲ - ۲۴ .

نووسەر لەم وتارەدا لەو گۆفان و سوانە دواوە . كه بەسەر برىۆزىشى
(تتدا) دا هاتووە .

۷۲- لىتكولىنەو دەربارەى كىتیبى رىزمانى كوردى بۆ پۆلى بەكەمى
ناوەندى ، گۆفارى # براپەنى # . ژ ۱۲ . سالى ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ . ل ۲۴ -
۲۷ .

نووسەر لەم وتارەدا هەندى سەرنج و تىبىنى لەبارەى كەم و كورنى و
ناوەوايى كىتیبى رىزمانى كوردى بۆ پۆلى بەكەمى ناوەندى بەو خستووئە پىش
چار .

۷۳- رەئوف پشەدرى ، نىپ گۆپكىنى رىشە لە زمانى كوردەدا ، گۆفارى
پۆزى كوردستان # ، ژ ۲۷ - ۳۸ ، بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۵۸ - ۵۹ .

نەم وتارە باسى نەو وشانە دەكات ، كه جن گۆرگن لە دەنگە كانىندا دەكرى ،
و هك : فرين / فرين ؛ بنواپە / بروانە ...

۷۴- رەئوف عوسمان ، بياچوونەو بەك بە بەراوتىرى زاراوە كانى كوردەدا ،
گۆفارى # پۆشنىرى نوڤ # ، ژ ۵ ، بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۳۶ - ۴۲ .

نەم وتارە هەندى تىبىنى و سەرنجە دەربارەى نەو زاراوئەى كۆرى
زانبارى كورد بلاوى كردوونەتەو .

۷۵- رەشىد مەلا عەلى ، فەرەنگى وشە ئاوتەكان ، گۆفارى # دەنگى
مامۆستا # ، ژ ۱ ، سالى ۱ ، سلىمانى ، ۱۹۷۱ ، ل ۱۸ .

نەمە كۆمەلەن وشەى لىتكراو و دەسنەوازەى كوردى بە ، كه بەرانبەران
واتابان بە عەرەبى نووسراوە .

۷۶- « زاراوە » ، گۆفارى # بەروەردە و زانست # ، ژ ۷ - ۸ ، سالى
، بەغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۵۵ - ۶۹ .

لە ژمارە (۱) ى گۆفارى « بەروەردە و زانست » دا كۆمەلەن زاراوەى
(مانمانىك) و ازتابارى) و (كۆمەلايەتى) و ازمان و ئەدەب) و (بەرگرىبى مىللى) ...
بلاوكرابوونەو (بروانە : باسى ژ ۳۱) . باشى ساوەبەك دوو لىبۆنە بۆ
تەواو كۆردن و بزار كۆردن و بەكخستنى وازنەكان دانرا و بە شىوەى فەرەنگىك
پۆكخرا و گەلەن زاراوەى نوڤى خراپە بان و هەندىكى نالەبار و دووبارە كراوەى
لین لابرا و بەسەر بەكەوە لە ژمارە (۷ - ۸) ى هەمان گۆفاردا بلاوكرابەو .

ئەمەي ئىشا بەسەر يەكەو نۆرىكەي (٦٥٠) زاراو بەك دەپن و شىۋەي
پىكخستى عەرەبى كوردى يە و بەپتى پىنى هېجا پىزكراون .

٧٧- « زاراوەكانى بەرگرىي مىللى » ، گوڧارى « بەروەردە و زانست » ،
٤ ، ٤ ، ٢ ، بەغدا ، ١٩٧٢ ، ل ١٩٥ .

ئەمە ئەو زاراوانەن كە لە كىتپى بەرگرىي مىللى فوتابخانە سەرەتايەكان و
ناوەندىيەكاندا بەكارهيتراون . شىۋەي پىكخستى كوردى - عەرەبى يە و
نۆرىكەي (٢٠) زاراو بەكە .

٧٨- « زاراوەكانى رىزمان و ئەدەب » ، گوڧارى « بەروەردە و زانست » ،
٤ ، ٤ ، ٢ ، بەغدا ، ١٩٧٢ ، ل ١٦٨ - ١٩٤ .

ئەمە ئەو زاراوانەن كە لە كىتپى رىزمان و ئەدەبى فوتابخانە سەرەتايەكان و
ناوەندىيەكاندا بەكارهيتراون . شىۋەي پىكخستى كوردى - عەرەبى يە و
نۆرىكەي (٦٠) زاراو بەك دەپن .

٧٩- « زاراوەي زانىبارى » ، گوڧارى « بەروەردە و زانست » ، ٤ ،
٤ ، ٢ ، بەغدا ، ١٩٧٢ ، ل ١٣٦ .

ئەمە ئەو زاراوانەن كە لە كىتپى زانىبارى فوتابخانە سەرەتايەكان و
ناوەندىيەكاندا بەكارهيتراون . شىۋەي پىكخستى كوردى - عەرەبى يە و
نۆرىكەي (٢١٠) زاراو بەك دەپن .

٨٠- « زاراوەي وانە كۆمەلايەتىيەكان » ، گوڧارى « بەروەردە و
زانست » ، ٤ ، ٤ ، ٢ ، بەغدا ، ١٩٧٢ ، ل ١٣٦ - ١٦٨ .

ئەمە ئەو زاراوانە يە كە لە كىتپە كۆمەلايەتىيەكانى فوتابخانە سەرەتايەكان و
ناوەندىيەكاندا بەكارهيتراون . جۆرى پىكخستى كوردى - عەرەبى يە و
نۆرىكەي (٧٠) زاراو بەك دەپن .

٨١- « زاراوەي وانەي ماتماتىك » ، گوڧارى « بەروەردە و زانست » ،
٤ ، ٤ ، ٢ ، بەغدا ، ١٩٧٢ ، ل ٩ - ٤٠ .

ئەمە ئەو زاراوانە يە كە لە كىتپى ماتماتىكى فوتابخانە سەرەتايەكان و
ناوەندىيەكاندا بەكارهيتراون . شىۋەي پىكخستى كوردى - عەرەبى يە و
نۆرىكەي (٨٥٠) زاراو بەك دەپن .

٨٢- ٥. زارىڭ يوسىف ، گرۇپەكانى كردار لە دىپلېكتى سىلمانىدا ،
گوڧارى « ئاسۆي زانكۆي » ، ٢ ، ٢ ، ١ ، سىلمانى ، ١٩٧٧ ، ل ٨٦ - ٨٩ .

ئەم وتارە د. كوردستان موكرىبانى لە رووسىيەو كوردو يە بە كوردى و
نووسەرەكەي پىنچ دەستە كردارى تىدا دەست نىشان كوردو : « ١- گرۇپى
كردارى كۆتايى هاتو بە (ان) » ؛ « ٢- گرۇپى كردارى كۆتايى هاتو بە (ين) » ؟

۳ - گردویی کرداری کۆتایی هانوو به (وون) ؛ ؛ ؛ ۱ - گردویی کرداری کۆتایی هانوو به (ئو) ؛ ؛ ؛ ۵ - گردویی کرداری کۆتایی هانوو به (دو) .

۸۲ - « زانیاری » ، برسیار له خۆئێندهواران له بارهی گیروگرانی نووسینی کوردی بهوه ، « کۆفاری » زانیاری ، ل ۱ ، سالی ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۱۲۱ .

ئێره دا دهستهی نووسهرانی کۆفاری « زانیاری » داراپان له حۆتێهران کردوو ، که پای خۆیان ده بارهی چۆنێتی نووسینی وشهێ بیگانه دهبرن .

۸۴ - ساجید ئاواره ، ده بارهی زمان و ئهدهبی کوردی ، کۆفاری ، دهنگی مامۆستا ، بهشی یهکهم ، ژ ۲ ، سالی ۱ ، سلێمانی ، ۱۹۷۱ ، ل ۲۸ - ۳۰ ؛ بهشی دووهم ، ژ ۴ ، سالی ۱ ، سلێمانی ، ۱۹۷۱ ، ل ۳۱ - ۳۳ ؛ بهشی سێهه ، ژ ۵ ، سالی ۲ ، سلێمانی ، ۱۹۷۲ ، ل ۳۱ - ۳۲ .

نووسهر له بهشی به کهمهدا باری له سلی زمانی کوردی و شوێنی له نێو خێزانی گهرهوی زمانه ئێرانیگاند و له دهوله مهندی و فراوانی زمانی کوردی ده دوت .

له بهشی دووهمدا ده بارهی دبالتیکه سهردهکێبهکانی زمانی کوردی ده کۆلێتوه .

بهشی سێهه به ناوی « کام دبالتیکی سهردهکی کوردی بێن به زمانی به ککر تووی ئهدهبی کوردی » بهوه به .

۸۵ - سهروهت محمهد ئەمین ، ئهستێره گهشه و چاند سهرونجیک ، کۆفاری « رۆشنی نوی » ، ژ ۶ ، بهغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۲۶ - ۳۲ .

نووسهر لهم وتاره دا ئهوه فهرهنگه کوردی - عهربهی بهی هه تهنگاندوه ، که مامۆستا فاریل نیزامه دین سالی ۱۹۷۷ به ناوی « ئهستێره گهشه » وه بلاوی کردووه بهوه .

۸۶ - شوکریه په سوول ، دېسانهوه (تېپ) و (پیت) له زمانی کوردیدا ، کۆفاری « براهتی » ، ژ ۱۱ ، سالی ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۲۱ - ۲۲ .

نووسهر لهم کورته وتاره دا ئهوه پوون ده کانهوه ، که (پیت) بۆ (حرف) له باره وه ، وه ک (تېپ) .

۸۷ - شوکور مهتفا ، به کارهێنانی ئهوزاری (یش) به بێن دهستوری زمانی کوردی ، کۆفاری « بهیان » ، بهشی یهکهم ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۱۴ - ۱۵ و ۲۹ ؛ بهشی دووهم ، ژ ۵ ، بهغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۳۹ و ۵۳ .

ماموستا شوکور مستهفا لهم وتاره‌دا دهرباره‌ی ئامرازى (بش) ١ ، وهلامى
ئهم برسيرانه : « (بش) ٥ ، يان اش (بش) ٤ ؛ « بۆ چى مه‌بهستى به‌كاردى ؟ » ؛
« ئه‌لكچ به‌ كۆيى وشه‌وه ؟ » ي داوه‌ته‌وه .

ع.ع - شه‌ووم :

٨٨ - چۆينه‌تى وشه‌سازى له‌ زمانى كورديدا ، گۆفارى « به‌يان » ،
١٩ ، به‌غدا ، ١٩٧٤ ، ل ٥ - ٧ .

ئهم وتاره برتتى به‌ له‌ هه‌ندى سهرنج و تيبينى و ئامۆزگارى بۆ دارشتن
و دانانى هه‌ندى وشه و زاراوه .

٨٩ - دهنوورى نووسينى كوردى ، گۆفارى « براهه‌تى » ، ز ٢ ،
سالى ١ ، به‌غدا ، ١٩٧٠ ، ل ٢٢ - ٢٦ .

نوسه‌ر له‌م وتاره‌دا باسى وپنه‌ى ده‌نگه‌كانى زمانى كوردى و چۆينه‌تى
نووسينيانى كردوه .

٩٠ - زمانى كوردى وپزه‌ى فۆلكلۆره ، گۆفارى « به‌يان » ، ز ٤ ، به‌غدا ،
١٩٧٠ ، ل ١٠ و ٢٨ .

نوسه‌ر له‌م وتاره‌دا به‌ هه‌ندى نموونه‌وه له‌وه داواه كه‌ چۆن ئه‌ده‌بى
فۆلكلۆرى كوردى كارى كردوه‌ته سه‌ر زمان و بووه به‌ هۆى ده‌وله‌مه‌ندى و
فراوان كردنى .

٩١ - شىخ محهمه‌دى خال ، پيشگر و باشگر ، « گۆفارى كۆپى زانبارى
كورد » ، ب ٢ ، ز ١ ، به‌غدا ، ١٩٧٤ ، ل ٢٥٦ - ٢٧٩ .

ئهمه‌ ره‌خنه‌به‌ له‌م وتاره‌ى د. نهرين فه‌خرى ، كه‌ نه‌ به‌شى به‌كه‌مى
به‌رگى به‌كه‌مى « گۆفارى كۆپى زانبارى كورد » دا به‌ناوى « پيشگر و باشگرى
(ئه) يان (وه) له‌ زمانى كورديدا » وه‌ بلۆى كردوه‌ته‌وه .

صادق به‌هانه‌دين ئاميدى :

٩٢ - زاريت زمانى كوردى ئو زمانى ئه‌ده‌بى ئو نقيبتى ، گۆفارى
« پۆزى كوردستان » ، به‌شى به‌كه‌م ، ز ٤ ، سالى ٢ ، به‌غدا ، ١٩٧٣ ، ل
٥٦ - ٥٧ ؛ به‌شى دووه‌م ، ز ٦ ، سالى ٢ ، به‌غدا ، ١٩٧٣ ، ل ٥٧ - ٥٩ ؛
به‌شى سيبه‌م ، ز ١٦ ، سالى ٣ ، به‌غدا ، ١٩٧٤ ، ل ٥٨ - ٦٢ ؛ به‌شى
چواره‌م ، ز ١٩ - ٢٠ ، سالى ٣ ، به‌غدا ، ١٩٧٤ ، ل ٥١ - ٥٥ .

نوسه‌ر له‌م زنجيره وتاره‌دا ئه‌م نووسينانه‌ى د. كه‌مال فوناد
هه‌له‌سه‌نگيتى و موناقه‌شه ده‌كات ، كه‌ له‌باره‌ى ديارلېكته‌كانى زمانى كورديه‌وه
بلۆى كردوه‌ته‌وه .

ماموستا صادق له بایست دابمش بیوون د ویکچسورن و جیواوژن
دیالیکته کانی کوردیهوه دواوه و نعوونه و سهلگه و کههستهی زمانهوانی
خستووته پیش چار .

۹۲- زمانج کوردی ، گوڤاری « یۆزی کوردستان » ژ ۰۱ . سالی ۰۱ .
بهغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۲۹ - ۴۱ .

نهم وتاره به شیوهی کرمانجی ژوروو نووسراوه و باسی جیناوه
کهسی به کانی دیالیکتی ژورروی کوردی دهکات .

۹۴- زمانج کوردی . گوڤاری « برابهنی » ژ ۰۳ . سالی ۰۱ . بهغدا .
۱۹۷۰ ، ل ۵۷ - ۵۹ .

نهم وتاره به شیوهی کرمانجی ژوروو نووسراوه و له ههندی جیواوژن
نیوان دیالیکتی ژوروو و خواروو دواوه و باسی بیوسنی سازبوونی زمانی
ندههیی به کنگر تویی کوردی کردوو .

۹۵- زمانی کوردی ، گوڤاری « برابهنی » ژ ۰۱۱ . سالی ۰۱ . بهغدا .
۱۹۷۱ ، ل ۳۱ - ۳۲ .

نهم وتاره به شیوهی کرمانجی ژوروو و له وشه ایست و (تیبای
کۆلیوه تهوه .

۹۶- زمانج کوردی . گوڤاری « یۆزی کوردستان » ژ ۰۵ - ۰۶ . سالی
۰۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۴۹ - ۵۱ .

نهم وتاره که به شیوهی کرمانجی ژوروو به کورنی باسی کردار و
کانه کانی کردار دهکات .

۹۷- ژ ناسته نگیته ددیکا لیکانی یا زمانج کوردی دا گوڤاری « یۆزی
کوردستان » ، ژ ۰۲۱ - ۰۲۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۳۷ - ۴۶ .

نهم وتاره به شیوهی کرمانجی ژوروو نووسراوه و له ههندی وشه
دهدوی ، که له هردوو دیالیکتی سه ره کبی کوردیدا وک بهک دهوترین ، بهلام
له مانا و به کارهیتانیاندا جیواوژن .

۹۸- کورتکرن و پیک گۆرکین یا دهنگان د زمانج کوردی دا ، گوڤاری
« یۆزی کوردستان » ، ژ ۰۲۷ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۵۰ - ۵۶ .

نهم وتاره به شیوهی کرمانجی ژوروو نووسراوه و له دوو کیشهی
کههوه دواوه : ۱- کورت کردنهوه و تینداچوونی ههندی دهنگ له کانی لیکاندا ؛
۲- دهنگه گۆرکین ، واته گۆرینی دهنگیک به دهنگیک تر .

٩٩- به کتبی نو برینی د زمانێ کوردیدا ، گۆفاری « پۆزی کوردستان » ، بهشی یهكهم ، ژ ٢٨ - ٢٩ ، بهغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٥٦ - ٦٤ ؛ بهشی دووهم ، ژ ٢٠ - ٣١ ، بهغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٤١ - ٤٥ .

نهم وتاره به کرمانجیی زوووو نووسراوه و ده‌بارهی ناک و کۆ له زمانی کوردیدا ده‌دوێ .

١٠٠- سه‌باح غالب - باوه‌شن ئیشکی زمان ، گۆفاری « پۆزی کوردستان » ، بهشی یهكهم ، ژ ٤٧ - ٤٨ ، بهغدا ، ١٩٧٧ ، ل ٦١ - ٦٣ ؛ بهشی دووهم ، ژ ٤٩ ، بهغدا ، ١٩٧٨ ، ل ٦٤ - ٩٦ .

نهم وتاره په‌خه‌یه له کتیبی «زمانی کوردی له‌به‌ر پۆشناپی فۆنه‌نیکدا» ی د. نه‌وره‌حمانی حاجی مارف ، که سالی ١٩٧٦ له لایهن کۆپی زانیاری کوردوه‌هه بلۆگراوه‌هه .

سه‌لاح شوان :

١٠١- زمان و ئه‌دهب ، گۆفاری « پۆشنه‌یری نوێ » ، ژ ٥٢ ، بهغدا ، ١٩٧٦ ، ل ٧ - ١١ .

نهم وتاره له هه‌ندێ شوێندا له پووی په‌وانیژی به‌وه باسی به‌کاره‌یتانی وشه‌ی جوان و ناسک ده‌کات له لایهن شاعیره‌وه .

١٠٢- له‌هه‌ل نووسنه‌کانی ئه‌کادیمیه‌کاندا - ده‌بارهی ئه‌دهب و زمان - ، گۆفاری « پۆشنه‌یری نوێ » ، ژ ٥١ ، بهغدا ، ١٩٧٦ ، ل ٦٩ - ٧٤ .
نهم وتاره ئه‌که‌رچی به‌گشتی په‌خه‌یه له دوو وتاری « سبه‌ری به‌زی هه‌ندێ له شاعیره‌ کهم ناسراوه‌کانی کورد » ی د. مارف خه‌زنه‌دار و « ده‌بارهی فه‌سیده‌ییکی تازه‌ دۆزراوه‌ی حاجی قادری کۆبی » ی د. ئیحسان فوئاد ، که له ژماره (١٩) ی « گۆفاری کۆلیجی ئه‌ده‌بیات » دا بلۆگراوه‌هه‌هه ، هه‌روه‌ها تیدا هه‌ندێ سه‌رنجی زمانه‌وانی له لیکدانه‌وه‌ی ژماره‌یه‌ک وشه‌دا خراوه‌ته‌ پێش چاو .

طاهر صادق :

١٠٣- ئاورێک له نووسبنی کۆن و نویمان ، گۆفاری « به‌یان » ، ژ ٢٣ ، بهغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٩ و ١٥ .

نوسه‌ر له‌م وتاره‌دا باسی په‌یدا‌بوونی هه‌ندێ پیتی کوردی کردوه‌ د باری نووسنی ئه‌مه‌رۆی تا پاره‌یه‌ک به‌ باش داناوه و داوای چاره‌سه‌رکردنی ئه‌و که‌م و کورتیانه‌ی کردوه‌ که ماون .

١٠٤- جاریکێ تریش پینه‌کانی کوردی ، گۆفاری « نووسه‌ری کورد » ، ژ ٢٠٣ سالی ١ - بهغدا ، ١٩٧١ ، ل ٢٦ - ٢٨ .

نووسەر لهم وتاره‌دا له چهند پرۆبه كرده له بېته‌كانى نووسېنى كوردى دواره و له كۆتابېدا وا راده‌گه‌بەن كه ژماره‌ى بېته‌كانى كوردى شه‌گه‌ر پېش (اخ ، غ ايان له‌گه‌ل دانرئى (٣٤) پېش .

١٠٥ - زمانه‌وانى - له‌گه‌ل دوكتۆر عه‌بدولرحمان ماركافدا . گۆفارى « به‌يان » ، ژ ١٧ ، به‌غدا ، ١٩٧٤ ، ل ١٧ .

ئهمه‌ رڤخته‌يه له‌و به‌نده‌ى د . ئه‌وره‌حمانى حاجى ماركاف : كه له‌ ژماره (١٤) ى گۆفارى « به‌يان » دا له‌ باسى فۆنه‌ئىكى كوردېدا وتۆويه : « له‌گه‌ر دور ده‌نگى و يگچۆو ، ياخود لىك نريك بگه‌ونه پال به‌ك له‌ ده‌ربرېندا به‌كېكيان و د به‌ين : وه‌ك (كورنر = كورن + تر) ... » .

١٠٦ - ناو بچۆوك كردنه‌وه . گۆفارى « ده‌نگى مامۆستا » ، ژ ٢٠ ، سالى ١ ، سلېمانى ، ١٩٧١ ، ل ٤٢ - ٤٣ .

نووسەر لهم وتاره‌دا (٢٦) باشگرى بۆ بچۆوك كردنه‌وه‌ى نار خستۆنه پېش چاو .

١٠٧ - نووسېنى سه‌ره‌ئاي كئىب . گۆفارى « براهى » ، ژ ١٠ ، سالى ١ ، به‌غدا ، ١٩٧١ ، ل ٢٢ .

نووسەر لهم وتاره‌دا له‌ وشه‌ى (سه‌ره‌ئا) ى كۆلبه‌ته‌وه‌ى واى سه‌لاه باشره ، كه ئهم وشه‌يه به‌رانبه‌ر (مقدمه) به‌كاربه‌ئىنئى ، نه‌ك وشه‌ى پېشه‌كى .

١٠٨ - عوسمان خه‌زنه‌ئى ، كاته‌كانى فرمانى يابۆردوو له‌ زمانى كوردېدا : گۆفارى « به‌ره‌و پووناكى » ، ژ ٣ ، هه‌ولتير ، ١٩٧٣ ، ل ٣٠ - ٣١ .

نووسەر لهم وتاره‌دا به‌ كورتى له‌ چۆنيه‌ئى سازبۆونى كردارى يابۆردوو ى ربه‌ق و به‌رده‌وام و نريك و دوور ... دواره .

١٠٩ - عومەر شه‌مه‌ئى ، نووسېنى كوردى (٤٨) سالى له‌مه‌وبه‌ر ، گۆفارى « به‌ره‌و پووناكى » ، ژ ٣ ، هه‌ولتير ، ١٩٧٣ ، ل ١٢ - ٢٤ .

نووسەر لهم وتاره‌دا هه‌ندئى به‌ندى چهند نووسېنىكى له‌ گۆفارى «دبارى كوردستان» هوه ده‌خانه پېش چاو و له‌گه‌ل هى نوئى دا به‌راوردى ده‌كا به‌بازى نېشاندانى رڤوره‌وه‌ى پېشه‌گه‌وتنى نووسېنى كوردى .

١١٠ - عومەر عه‌بدولرحيم و عه‌بدوللا ربه‌ضا : چۆتېنى وتنه‌وه‌ى ئه‌لقوبى له‌ قوتابخانه‌كاندا ، گۆفارى «به‌روه‌رده و زانست» ، ژ ١٠ ، سالى ٥ ، به‌غدا : ١٩٧٦ ، ل ٥١ - ٦٤ .

به‌شىكى زۆرى ئهم به‌رهمه‌ ده‌رباره‌ى ئه‌لقوبى كوردى به‌ و جگه له

جیاگردنمەوی بزوتین و کۆنسونانت و لیدوانیان ، ئەم باسانەش کراوە :
« جیاوازی نێوان (و ، و ، و) » (ل ۵۲) ؛ « جیاوازی (ر ، پ) » (ل ۵۳ -
۵۴) ؛ « جیاوازی نێوان (ی ، ئی ، یی) » (ل ۵۱ - ۵۵) ؛ « جیاوازی نێوان
(ل ، ق) » (ل ۵۵) . . .

۱۱۱ - عوسەر مارف بەرزنجی ، سەعید کابان و بەکەم چووژەرەوی
پێژمانی کوردی ، گۆفاری « بەیان » ، ژ ۴۹ ، بەغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۹ - ۱۱ .

نوسەر لەم وتارەدا لە کتێبی « مختصر صرف و نحو ی کوردی » ی
مامۆستا سەعید صدفی کابان داواوە و ئەوەی ئیسات کردووە ، که بەکەم
کتێبە بە زمانی کوردی لەبارەی پێژمانی کوردیەوە نوسراوە .

۱۱۲ - عەبدولرحمان ئەلەعدی ، خۆبندنگا یا فوتابخانە ، گۆفاری
« پەهێلە » ، ژ ۱ ، سالی ۱ ، هەولێر ، ۱۹۷۱ .

ئەم وتارە لەوە دەدوێت که گوايا لەو دوو زاراوە - « خۆبندنگا » و
« فوتابخانە » - کامیان لەبارترە . بەدوا ئەمەدا هەندێ زاراوەی کوردی
هێتارووتەووە و بەرانبەرە کەشیان بەعەرەبی نوسراوە .

۱۱۳ - عەبدولرحمان زەبێجی ، پەخنە ی زانستییانه پاخود شەلم
کۆتیرم هیچ نابوێرم : گۆفاری « پۆشنپیری نوێ » ، ژ ۷۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۸ ،
ل ۱۷ - ۲۷ .

ئەم تارە وەلامی ئەو پەخنە ، که د. جەمال نەبەز لە ژمارە (۲۲) ی
« گۆفاری کۆلتیجی ئەدەبیات » (۱۹۷۸) دا لە « قاموسی زمانی کوردی » ی
مامۆستا عەبدولرحمان زەبێجی گرتووە .

۱۱۴ - عەبدولقادر فرگەبی ، نووسینی وشە وەك پێژانی ناوخۆیی ،
گۆفاری « بەیان » ، ژ ۲۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۲۰ .

ئەم وتارە پەخنە لەو نوسەرانه ، که هەندێ وشە ی کوردی بەیتی
پێژانی ناوچهکە ی خۆیان دەنووسن و داوا دەکا پەڕەوی زمانی ئەدەبی بکەن .

۱۱۵ - عەبدولقادر قەزاز ، سەرنجێک لە زمانی کوردی ، گۆفاری
« بەیان » ، ژ ۱۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۸ - ۱۰ .

نوسەر لەم وتارەدا بەراوردیکی لە نێوان پێژمانی کوردی و زماناتی تر
بەتایبەتی فارسی و ئینگلیزی و فرەنسی دا کردووە و لە کۆتاییدا چەند
پێشنیاریکی خستووەتە پێش چاو .

۱۱۶ - عەبدولقادر محەمەد ئەمین . لێکۆڵنەوێک لەسەر (که) لە

رمانی کوردی دا - گوڤاری * بوژی کوردستان * ۵ ژ ۵۱ - بغداد - ۱۹۷۸ .
ل ۵۶ - ۵۷ .

نوسەر لهم وتاره‌دا باسی ئەر حاله‌نانه‌ی کردوو که ا که امان وهک
نیشانه‌ی ناساوی و باشگر و ئامراز ... تیدا ده‌بیرتی .

۱۱۷ - عه‌بدو لکه‌ریب مه‌حمود شینجانی - جوورنه‌ناو بان وشه‌ی لیکندراو ،
گوڤاری * به‌یان * ، ۲ ژ ۲۷ ، بغداد ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۳ - ۴۵ .

نوسەر لهم وتاره‌دا به‌تایه‌تی لهر وشه‌ لیکندراوانه‌ داوه ، که به
پارمه‌تی (و ای پتوه‌ندی به‌که‌وه‌ به‌ستران و به‌سەر دوازه‌ جووردا دابه‌شی
کردوون .

۱۱۸ - عه‌بدو للا سه‌راج ، سه‌رنجیک ده‌باره‌ی وشه‌ له‌ کوردی دا ،
گوڤاری * په‌روه‌رده‌ و زانست * ، ۵ ژ ۵ ، سالی ۳ ، بغداد ، ۱۹۷۳ ، ل ۱۲ -
۱۷ .

ئهم وتاره‌ بریتی به‌ له‌ ژماره‌یه‌ک وشه‌ی کوردی و مانایان هر به‌ کوردی
ئیک دراوته‌ره . وشه‌کاتیش دوو به‌شن : به‌شی به‌که‌م - ئەر و نشانه‌ی
پتوه‌ندیان به‌ خاک و شاخ و باران و به‌فر و پوواله‌تی سروشته‌وه‌ هه‌به‌ به‌شی
دووهم - ئەر و وشانه‌ی پتوه‌ندیان به‌ گباندار و نازه‌ل و مهر و مالانه‌وه‌ هه‌به‌ .

عه‌بدو للا شالی :

۱۱۹ - ناوی بکه‌ر (القاعل) له‌ زمانی کوردی دا ، گوڤاری * په‌روه‌رده‌ و
زانست * ، ۱۵ ژ ۱۵ ، بغداد ، ۱۹۷۹ ، ل ۵ - ۷ .

نوسەر له‌ سه‌ره‌نادا له‌ یتیی زمانی ئینگلیزی به‌وه‌ پووئی کردووته‌ره
(بکه‌ر) چیی به‌ و ئنجا ئەر و یتگابانه‌ی دباری کردوو ، که له‌ زمانی کوردی‌دا
(بکه‌ر) یان لئوه‌ سازده‌بیت .

۱۲۰ - (هه‌ ای سواو ، گوڤاری * په‌روه‌رده‌ و زانست * : به‌شی
به‌که‌م ، ۱۲ ژ ۱۲ ، سالی ۶ ، بغداد ، ۱۹۷۷ ، ل ۳ - ۷ ؛ به‌شی دووهم ، ۱۳ ژ
سالی ۶ ، بغداد ، ۱۹۷۷ ، ل ۱ - ۱۹ .

نوسەر لهم وتاره‌دا لهر رایه‌دایه‌ ، که له‌ زمانی کوردی‌دا پسته‌ی بن
کردار نابیت . بۆ پین سه‌ماندن ئهمه‌ ، له‌وه‌ داوه‌ که اه‌ای سواو له‌گه‌ل کرداری
(بوو) دا مانای (وجود) ده‌به‌خشیت و له‌گه‌ل جیناوی لکاو کانی ئبنسنادا جیتی
کرداریکی پین هیتی سواو ده‌گرئ .

۱۲۱ - عه‌بدو للا نه‌قسه‌بندی ، باشگری (درا) ، * گوڤاری کۆری زانیاری
کورد * ، ب ۱ ، ۱ ژ ۱ ، بغداد ، ۱۹۷۳ ، ل ۱۱۵ - ۱۲۷ .

نهم وتاره بریتنی به لهم به‌شانه ؛ « پیتشهك » (ل ۱۱۵ - ۱۱۷) ؛ « کرده‌وهی (به‌هتیز) و (بیتیز) » (ل ۱۱۷ - ۱۱۹) ؛ « کرده‌وهی به‌ککار و دووکار » (ل ۱۱۹ - ۱۲۱) ؛ « بناغهی دووکار » (ل ۱۲۱ - ۱۲۲) ؛ « که‌لکی بناغهی دووکار » (ل ۱۲۲ - ۱۲۵) ؛ « ده‌سته‌وای زمان » (ل ۱۲۶ - ۱۲۷) ؛ « کورته‌ی وتاره به‌عهره‌بی » (ل ۱۲۸ - ۱۳۱) .

۱۲۲- عهزیر ناگره‌بی ، کارلیک‌کرنا زمانیت بیانیال زمانیت کوردی ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۶ ، به‌غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۱۱ - ۱۱۷ .
نهم وتاره به‌شیه‌ی کرمانجی ژوورود نووسراوه و باسی کارتین کردنی سه‌لی و نیجایی زمانی بیتگانه له زمانی کوردی ده‌کات و له کوتابیدا کۆمه‌لن وشه‌ی کوردی و عهره‌بی له به‌کتر نیتیک پیزکراون .

عه‌لانم‌دین سه‌جادی :

۱۲۳- زانیینی کرۆکی زمان ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۵ ، به‌غدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۳۶ - ۶۲ .

نهم وتاره به‌گشتی باسی زانستی زمانه و له داهاننی زمان و گه‌شه‌کردنی و په‌یدابوونی دیالیکت و گۆرانی رواله‌تی وشه‌ده‌وۆ . له کوتابیدا له بنج و بناوانی وشه‌ی کوردی ، ههر له په‌گیه‌وه تا ئهو وشه‌یه که نیتسه به‌سه‌ر زاره‌وه‌یه ده‌کۆلتیه‌وه .

۱۲۴- کورته باسیتیک له‌باره‌ی نهم نووسینه‌ی ئیمه‌وه ، گوڤاری «به‌یان» ، ژ ۲۳ : به‌غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۵ - ۷ .

نووسه‌ر لهم وتارهدا باسی میژووی په‌یدابوونی هه‌ندێ پیت و چوکلّه ده‌کات له نووسینی کوردیدا .

۱۲۵- وتم و نووسین ، « گوڤاری کۆلتیجی ئه‌ده‌بیات » ، ژ ۱۸ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۶۱ - ۷۱ .

نهم وتاره له‌وه‌ده‌وۆ ، که وشه‌ئسه‌له‌که‌ی چۆنه‌به‌و جۆره‌بنووسرێ یان چۆن له زار دیتنه‌ده‌هوه‌وا بنووسرێ .

۱۲۶- وشه‌ی کوردی ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۱۴۸ - ۱۷۸ .

نهم وتاره له‌وه‌ده‌وۆ ، که وشه‌ی ویکچوو له زمانی کوردی و فارسیدا یان کوردی و عهره‌بیدا هه‌یه و ئه‌مه‌دبارده‌یه‌کی سروشتی هه‌موو زمانیکه ... ههر زمانیکیش له‌مانه که وشه‌ی زمانیکێ تر وهرده‌گرێ ، بن‌گومان به‌رگی زمانی خۆی به‌به‌رنا ده‌کات .

د. عیزەدین مستەفا پەسوول :

۱۲۷ - ئیملاى كوردىي تازە و دېمەنىكى امەم و زىنای خانى ، گۆفارى «نوسەرى كورد» ، ژ ۱ ، ۱۰ سالى ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۱۱ - ۱۶ .

د. عیزەدین لە سەرەنای ئەم وتارەدا یاس لە چۆنیەتی نووسینی وشەى یتىگانه دەکات و وا پەسەند دەکا ، که وشەى یتىگانه بە هەر جۆرێک بەکارهاتین ، دەبێ سەر بۆ ئیملاى ئەو زمانە شۆر بکا ... بۆ ئەمەش هەندى بەگەمى لە (خانى) بەرد هیتاوه نەوه ، که چۆن بەپەرەى ئەمەى کردووه و (سار) اصای کردووه بە عاو قافیە ...

۱۲۸ - دىبالتىکتهکانى زمانى كوردى و گىروگرفت و چارەسەرکردنیان ، گۆفارى «پەرۆهردە و زانست» ، ژ ۶ ، سالى ۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۸۵ - ۱۰۲ .

نووسەر باسى دىبالتىکتهکانى زمانى كوردى کردووه و ئەو بردنەى دەست نیشان کردووه ، که بە بەکیان دەگەیهێنێ و ڕێگەى سازبوونی زمانى ئەدەبى بەکرتووی دیارى کردووه .

۱۲۹ - زمانەوانى ، گۆفارى « بەیان » ، بەشى بەگەم ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۶۹ ، ل ۲ - ۳ ؛ بەشى دووهم ، ژ ۲ ، بەغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۱۰ - ۱۱ ؛ بەشى سێیەم ، ژ ۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۹ - ۱۰ ؛ بەشى چوارەم ، ژ ۴ ، بەغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۱۳ و ۲۸ - ۲۹ ؛ بەشى پێنجەم ، ژ ۶ ، بەغدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۱۴ - ۱۵ .

بەشى بەگەمى ئەم وتارە بەناوی « بەسەرپێوه » - بۆ گۆفار و پۆژنامە «و بە نووسەر ئە بەندی دووهمدا که سەرناوی « بسلێ و مەلێ » ی داوهێنێ : ئامۆژگاری نووسەرانی کورد دەکا ، ئاگاداری بەکارهێنانى وشەى تازە داخاشرابین و لە دارىستى پرستەدا لە یاسای رەسمەزانی کوردی زەبجرتین و بەکێن دەدا لە ژمارەى داهاوتودا لەر بارەبەرە نوونه پشان بکا .

لە بەشى دووهمدا لە نادروستى بەکارهێنانى « بارکی فلان » و « زانای ئابنى » ی داواوه . لە بەشى سێیەمدا باسى راکتردەرەى « پتی هەستا » و « ئاهەنگ » ی کردووه . لە بەشى چوارەمدا لە « فرمانى یار بەدەدر » و « دانبەشتى » و « کۆبوونەوه » و « ئاراستەکردن » کۆلیوە نەوه . لە بەشى پێنجەمدا سێ سەرپاسى « ۱ - بۆ کێن دەنووسین ؟ » ؛ « ۲ - لە هەلەى بار (کورد یا کوردی) ؟ » ؛ « ۳ - فرمانى کوردی » بەرچاو دەکەوێ .

۱۳۰ - شێوه و زمانى بەکرتوو و زمانى ئەدەبى ، گۆفارى « برابەتى » ، ژ ۷ ، سالى ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۰ ، ژ ۸ ، سالى ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۱۲ - ۱۵ .

د. عیزه دین ئەم دوو وتارەدا لە باسی شیوەکانی زمانی کوردی و دەورەیان
لە میتزۆوی ئەدەبیدا و پەندبوونی زمان و مانای زمانی ئەدەبیی بە ککر تووی کوردی
دواوە .

۱۳۱ - وەلامیک بۆ لیکۆلینەوهی سەرپێڕی ، گۆفاری « پێژی
کوردستان » ، ژ ۷ ، سالی ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۴۹ - ۵۲ .

نەمە وەلامیکە بۆ ئەو پەختەبەیی د. محەمەد نووری عارف لە کتێبی
زمان و ئەدەبی کوردی بۆ پۆلی بەگەمی ناوەندی گرتوو (بڕوانە باسی ژمارە
۱۹۴) . لێرەدا د. عیزه دین بە بەلگەوه سەرئەنجام زمانەوانی بەکاتی پەختەگری
پەت کردووهتەوه .

۱۳۲ - فارووق عومەر صدیق ، وشەسازی لە زمانی کوردیدا ، « گۆفاری
کۆری زانیاری کورد » ، ب ۳ ، ژ ۲ ، بەغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۴۱۷ - ۵۲۵ .

نەم وتارە لیکۆلینەوهی بە ککی میتزۆوی بە لە دوو باشگری (ی ای ناوی
مەعنا و (ی ای سێفەتی نیسی) لە سەرەتادا لە ڕێی زمانی ئاویستا و فارسی
کۆن و ناوەراستەوه ئەسکلی ئەو دوو باشگرە ساغ کراووتەوه و دواوی دەور و
واتایان لە زمانی کوردیدا پوون کراوتەوه .

۱۳۳ - فوناد حەمە خورشید ، گۆران کتێن ، گۆفاری « بەیان » ، ژ ۲ ،
بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۵ - ۷ .

نوسەر لەم وتارەدا بە کورتی لە تیکرای دیالیکتە کوردی بەکان دواوە و
بە دوور و درێژی باسی دیالیکتی (گۆران) ی کردووه .

۱۳۴ - فوناد عیزهت و جەمال عەبدول ، فەرھەنگی دەنگی مامۆستا
(بایۆلۆجی) ، گۆفاری « دەنگی مامۆستا » ، ژ ۱ ، سالی ۲ ، سلێمانی ،
۱۹۷۲ ، ل ۵۸ - ۵۹ .

کۆمەڵێن زاراوەی بایۆلۆجی کوردی - عەرەبی - و هەموویان بە پێی
(۱) و (ب) دەستپێ دەکەن .

۱۳۵ - فوناد عیزهت و محەمەد صالح سەعید ، فەرھەنگی دەنگی
مامۆستا ، گۆفاری « دەنگی مامۆستا » ، ژ ۹ ، سالی ۳ ، سلێمانی ، ۱۹۷۳ ،
ل ۵۷ - ۵۸ .

فەرھەنگێکیکی چەند وشەیی کوردی - عەرەبی - زاراوەکانی ئەم
فەرھەنگێکە پێوەندییان بە بابەتی تەندروستی پەوه هەبە .

۱۳۶ - « فەرھەنگی زانیاری » ، گۆفاری « زانیاری » ، ژ ۶ ، بەغدا ،
۱۹۷۳ ، ل ۱۰۲ - ۱۰۳ .

نهمه هندی ژارادی زانستی به ، که نووسهرانی ژماره (۶) ی گوڤاری ناوبراو به کاریان هیناوه و گراوته مهره منکو کیتی ژارادی کوردی - عه ره بی .

۱۳۷ - فهیسهل مستهفا حاجی ، له ریسکای به کترتی نیسودکانی کوردی دا ، گوڤاری « رۆشنگیری نوێ » ، بهشی به کم ، ژ ۵۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۶۰ - ۶۴ ؛ بهشی دووهم ، ژ ۵۳ ، بهغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۱۲ - ۱۴ ؛ بهشی سێهه ، ژ ۵۴ ، بهغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۴۰ - ۴۲ ؛ بهشی چواره ، ژ ۵۵ - ۵۶ ، بهغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۴۰ - ۴۳ ؛ بهشی پینجهه ، ژ ۵۷ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۶۱ - ۶۳ ؛ بهشی شهشم ، ژ ۵۸ - ۵۹ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۴۲ - ۴۳ ؛ بهشی ههتهه ، ژ ۶۰ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۲۴ - ۲۶ ؛ بهشی ههشتهه ، ژ ۶۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۱۹ .

نووسهر له بهشی به کهمدا له دهنگی (و) له کرمانجی خواروودا و (و ی) له کرمانجی ژوروودا دواوه و بۆ بهرانبهر بهک راگرانیان کۆمهلیک وشه ی هیناوهتهوه . له بهشی دووهمدا باسی بهرانبهر بهک وهستانی (و ا و) ی کردووه .

له بهشی سێهه و چوارهمدا دهرباره ی (جیناری کهسی جودا) له ههردوو دیالیکته سه ره کیه که ی کوردیدا کۆلیونهوه .

بهشی پینجهه سه بارهت (جیناری کهسی لگاوه) .

بهشی شهشم باسی (تیر و من) به .

بهشی ههتهه به ناوی (فرمان به گوێره ی کات اهوهیه) .

ده قهمانی کوردۆ :

۱۳۸ - ئی . ئا . نۆربیلی و کوردناسی ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۳ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۱۱۳ - ۱۴۲ .

نهم وتاره به گشتی باسی دهوری گهوره ی له کادیمی یوسف نابکارۆ فیچ نۆربیلی دهکات له مهیدانی کوردناسیدا و له (ل ۱۱۷ - ۱۲۸) دا له کاره زمانهوانیه کانی دواوه . نهم نووسینه ی مامۆستا کوردۆ ، د . نهوړه جمانی حاجی مارف کردووه به کوردی .

۱۳۹ - حالته کانی جینس و بینای بهرکار له زازادا ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۵ ، بهغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۲۳۷ - ۲۶۳ .

نهم وتاره ، که مامۆستا کوردۆ ساڵی ۱۹۷۶ به زمانی رۆوسی له گوڤاری « فیلۆلۆژی ئیرانی » دا بهلاوی کردووهتهوه ، د . ئیبراهیم عزیز ئیبراهیم کردووه به کوردی .

۱۴. ل بابەت نەسکارە زمان و ئەلغایە بەرئود کەیت دینج ئیزیدیان .
« گۆقاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۱۳۲ - ۱۷۹ .

ئەگەرچی نووسەر لەم وتارەدا کەمیتک باسی ئاسین و تاپەتیتی و ژبانی کوردە یەزیدیه کانی کردوو ، بەلام بە شێوەیهکی سەرەکی لە زمانیان دواو و لەبارە ئەر ئەلغویج بەو کۆلیۆتەرە ، کە دوو کتیبی دینی « جلوه » و « مەسحە فەش » ی بێ نووسراو .

۱۱۱. نووسراوێ کانی لێرخ لەبارە کوردەو ، « گۆقاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۶۲۴ - ۶۶۳ .

هەرچەندە ئەم وتارە بە گشتی باسی کاری کوردناسی بپۆتەر لێرخە ، بەلام لە لایەرە (۶۳۰ - ۶۳۷) دا ، ئەوەی پ . لێرخ لە بەرگی بەکەمی کتیبی « لیکۆلینەووە لە بارە کوردەکانی ئێران و خالسدیکانی سەرۆوی ساو باپیرانیانەووە » دا دەربارە زمانی کوردی و تووینەتی بە لێندوانەووە خراوتە پێش چاو .

۱۴۲. کامبل بەصیر ، زمانی عەرەبی و کیتشە ی زاراوێ کوردی ،
« گۆقاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۷۵۱ - ۷۶۸ .

ئەم وتارە بریتی یە لەم باسانە : « وشە لە زماندا » ؛ « رێبازی زمانی عەرەبی لە داھێنانی وشە ی نوێدا » ؛ « مەجاز و وشە ی عەرەبی » ؛ شی کردنەووەی چەند زاراوێ بەکی عەرەبی » ؛ « ریکای وەرگرتنی زاراوێ عەرەبی : ۱- وەرگرتنی عەرەبی بەبج دەستکاری ؛ ۲- کردن بە کوردی بەکێک یان پتر لە دەنگەکانی زاراوێ عەرەبی بەکە ؛ ۳- کردن بە کوردی دەنگی زاراوێ عەرەبی و پەرە پێدانی واتاکە ی ؛ ۴- وەرگێرانی زاراوێ عەرەبی ؛ ۵- داناشینی زاراوێ کوردی بە پابەری زاراوێ عەرەبی » .

۱۴۳. ق . کۆچەر ، هەندێ تیبینی لەسەر نووسراوێ کانی کوردی ؛
گۆقاری « نووسەری کورد » ، ز ۲ ، سالی ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۴ - ۱۰ .

نووسەر لەم وتارەدا باسی پاشاگەردانی رینووسی کوردی و گێرگرتنی شتوازی جۆر بە جۆری نووسین و گێرگرتنی نەبوونی زمانی ئەدەبی بە ککرئودی کوردی کردوو .

د. کوردستان موگرانی :

۱۴۴. نامرازە کانی خستنەسەر لە زمانی کوردیدا ، گۆقاری « زانکۆ »
ب ۱ ، ژ ۱ ، سلیمانی ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۴۵ - ۱۷۵ .

نەم وتارە بریتی بە لە دوو بەش : « ھەلەنگاندنی زوربەیی ئەو کارانەیی
لە سەر ئەم بابەتە نووسراون » (ل ١٤٥ - ١١٥) ؛ « ٢ - نامرازەکانی خستەسەر
لە زمانی کوردیدا » (ل ١٥٤ - ١٧٥) . لە بەشی دووەمدا ئەم باسێکە دەبێت :
« شتیوی نامرازی خستەسەر » ؛ « نامرازەکانی خستەسەر لە شتیوی
کرمانجیی خواروودا » ؛ « نامرازەکانی خستەسەر لە شتیوی کرمانجیی
زوروودا » ...

١٤٥ - بریتی بە شتیکی پستەبە ، گوڤاری « ئاسۆی زانکۆیی » ، ٧ ز .
سالی ٢ ، ئایاری ١٩٧٨ ، ل ٨٠ - ٨٣ .

د . کوردستان لەم وتارەدا کە لە (بەدەل) دەدوێ لە سەرەتادا کورتە
گەشتیکی بەو کارانەدا کردووە ، کە لەو بارەبەر نووسراون و دوای بە نووبە و
بەلگەووە لیتۆکلێنەوێ خۆی پێشکەش کردووە .

« کۆری زانیاری کورد » :

١٤٦ - پێنوووسی کوردی ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ١ ،
١ ، بەغدا ، ١٩٧٣ ، ل ٣٦١ - ٣٧٩ .

نەم بەرھەمە بریتی بە لە بیروپرای ئەنجومەنی کۆری زانیاری کورد سەبارەت
بە پێنوووسی کوردی - ئەم بریار و پێشسەبارانەیی ئەنجومەنی کۆری کراوەتە
نامبەلگەبە کیش و سالی ١٩٧٦ بلاقراوەتەووە .

١٤٧ - زاراوەی کارگێری ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ١ ،
١ ، بەغدا ، ١٩٧٣ ، ل ٤١٩ - ٥٢٥ .

نەمە لیستەیی بەگەمی ئەو زاراوانەن ، کە ئەنجومەنی کۆری زانیاری
کورد ھەلیژاردوون و دايناون و داينانبون . نۆبەکی (١١٥٠) زاراوەبەك
دەبێ . شتیوی پێکخستنی ھەرێمی - کوردی بە . ئەم لیستەبە لەگەڵ لیستەیی
دووەمدا ، کە لە ژمارە (٢) ی بەرگی (٢) ی گوڤاری کۆریدا بلاقراوەتەووە ،
کراوەتە کتیبەك .

١٤٨ - لەبارەیی لیستەیی بەگەمی (زاراوەی کارگێری) بەووە ، « گوڤاری
کۆری زانیاری کورد » ، ب ٢ ، ١ ، بەغدا ، ١٩٧٤ ، ل ٨٨٠ - ٨٩٣ .

نەمە وەلامی ئەو نامە و وتارەنەبە کە لەبارەیی لیستەیی بەگەمی زاراوەکانی
کۆرەووە بۆ کۆر ئێردراون یان لە پۆژنامە و گوڤارەکاندا بلاقراوەتەووە .

١٤٩ - لیستەیی پێنجەمی زاراوەکانی کۆر ، « گوڤاری کۆری زانیاری
کورد » ، ب ٢ ، ٢ ، بەغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٥٢٦ - ٥٥٣ .

نەم لیستەبە بریتی بە لە زاراوەی جۆر بە جۆر و ھەمەچەشنە . ئەم

زاراوانه نریکه‌ی (۲۵۰) دانه‌به‌دانه و شتیوه‌ی پیکخننیان عه‌ره‌ی -
کوردی‌به .

۱۵۰- لیسنه‌ی چواره‌می زاراوه‌کانی کۆر ، « گۆفاری کۆری زانیاری
کورد » ، ب ۳ ، ژ ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۱۹۷ - ۵۴۲ .

نهمه لیسنه‌ی چواره‌می نمو زاراوانه‌به ، که نه‌نجومه‌نی کۆری زانیاری
کورد و لیژنه‌کانی هه‌لبان بژاردوو و دایانناوه و دایان‌پشتوو . نریکه‌ی (۷۰۰)
زاراوه‌به‌که ده‌بج و شتیوه‌ی پیکخننی عه‌ره‌ی - کوردی‌به و له سنج به‌ش
پیکهاتوو : ۱- زاراوه‌ی زمان ؛ ۲- زاراوه‌ی کارگیری ؛ ۳- زاراوه‌ی کتیپی
فیرگه‌کان . نهم لیسنه‌به هه‌روه‌ها له شتیوه‌ی نامیلکه‌به‌کیدا بلاو‌کراوه‌ته‌وه .
۱۵۱- لیسنه‌ی دووه‌می زاراوه‌کانی کۆر ، « گۆفاری کۆری زانیاری
کورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۸۹۴ - ۹۳۹ .

نهمه لیسنه‌ی دووه‌می نمو زاراوانه‌ن ، که نه‌نجومه‌نی کۆری زانیاری کورد
هه‌لبژاردوو و دایان و دایاناشیون . نریکه‌ی (۱۰۰۰) زاراوه‌به‌که ده‌بج .
شتیوه‌ی پیکخننی عه‌ره‌ی - کوردی‌به . نهم لیسنه‌به له گه‌ل لیسنه‌ی به‌که‌مدا
که له ژماره (۱)‌ی به‌رگی (۱)‌ی گۆفاری کۆردا بلاو‌کراوه‌ته‌وه ، کراوه‌ته‌کتیبتک .

۱۵۲- لیسنه‌ی سێهه‌می زاراوه‌کانی کۆر ، « گۆفاری کۆری زانیاری
کورد » ، ب ۲ ، ژ ۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۱۶۶ - ۲۱۸ .

نهمه لیسنه‌ی سێهه‌می نمو زاراوانه‌به ، که نه‌نجومه‌نی کۆری زانیاری
کورد و لیژنه‌کانی هه‌لبان بژاردوو و دایانناوه و دایان‌تاشیوه . نریکه‌ی هه‌زار
زاراوه‌به‌که ده‌بج و شتیوه‌ی پیکخننی عه‌ره‌ی - کوردی‌به و له سنج به‌ش
پیکهاتوو : ۱- زاراوه‌ی کارگیری ؛ ۲- زاراوه‌ی زمان ؛ ۳- زاراوه‌ی پزیشکی .
نهم لیسنه‌به هه‌روه‌ها له شتیوه‌ی نامیلکه‌به‌کیدا به‌ ناوی « زاراوه‌ی
هه‌مه‌چه‌شنه » و بلاو‌کراوه‌ته‌وه .

گه‌مال جه‌لال غه‌ریب :

۱۵۳- فهره‌نگی زانیاری ، گۆفاری « به‌روه‌ده و زانست » ، ژ ۱۵ ،
به‌غدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۴۸ - ۵۰ .

کۆمه‌لج ناوی گیا و گۆل و دره‌خت و میوه‌به‌له شتیوه‌ی فهره‌نگۆکتیکی
عه‌ره‌ی - ئینگلیزی - کوردی‌دا .

۱۵۴- فهره‌نگی مامۆستا : گۆفاری « ده‌نگی مامۆستا » ، ژ ۲ ، ساکی
، سلیمانی ، ۱۹۷۱ ، ل ۴۰ - ۴۱ .

نهمه فهره‌نگۆکتیکی زاراوه‌ی عه‌ره‌ی - کوردی‌به . نریکه‌ی (۵۰)

زاراوه به کی سەر به تەندروستی و پورهک و ئازەل و کەبیا و فیزابە .
د. کەمال شوئاد :

۱۵۵ - بەراوردتیک لە نێوان زمانی نووسینی کوردیی پۆژاوايي اجزیری و
زمانی نووسینی کوردیی پۆژهلانی اسلیمانی ادا ، گوڤاری « زانیاری » ، ژ ۵ .
بەغدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۱۷ - ۲۵ .

نوسەر لەم وتارەدا لە ڕووی (جیساوازي دەنگەکان) و ۱ جیساوازي
مۆرفۆلۆژی، یەوه بەراوردی زمانی نووسینی ئەو دوو دیالیکتە سەرەکییە
زمانی کوردی کردووه .

۱۵۶ - چەند سەرنجیکی پەختەگراڤه ، گوڤاری « بەبان » ، ژ ۶ ، بەغدا ،
۱۹۷۲ ، ل ۳۶ - ۴۰ .

نوسەر لە کۆتایی ئەم وتارەدا لە بنج و بناوانی وشەکانی « کفری » و
« چوارتا » و « شاردەبان » و « فەلەستین » و « کەنج » و « دێجەلە » و
« دانێشگا - زانێشگا » ی کۆلیۆهەرە .

۱۵۷ - چەند سەرنجیکی زمانەوانی ، گوڤاری « پۆزی کوردستان » ،
ژ ۲ ، سالی ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۵۸ - ۵۹ .

نوسەر لەم وتارەدا لە دوو پاس داوود : ۱ - شیوەی دەڕپرین و نووسینی
دیفتۆنگی (وێ) ؛ ۲ - پەختە لە ناوی « کۆری زانیاری کورد » و رای پێداستە
بووتری « ئەکادیمی زانستی کوردی » .

۱۵۸ - زاراوه کانی زمانی کوردی و زمانی ئەدەبی و نووسینیان ، گوڤاری
« زانیاری » ، ژ ۴ ، سالی ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۱۶ - ۲۴ .

نوسەر لەم وتارەدا پاس نیکرای دیالیکتەکانی زمانی کوردی کردووه و
بەسەر جوار بەشدا داوەشی کردوون : ۱ - کوردیی پۆژاوايي یا (کرمانجیی
سەرور) ؛ ۲ - کوردیی پۆژهلانی یا (کرمانجیی خواروو) ؛ ۳ - کوردیی
باشووری ، ۴ - گۆرانی و زازایی .

۱۵۹ - « لێژنەی زاراوه زانستییەکان » ، زاراوه زانستییەکان ، گوڤاری
کۆری زانیاری کورد » ، ب) ، بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۴۲۳ - ۴۷۹ .

ئەمە نزیکی هەزار زاراوه به کی سەر بە ژیربێژی و فەلەنەبە ، که له
لابەن مامۆستایان : (مەسوود محەمەد ، شوکور مستەفا ، هێمن موکریانی ،
د . ئەوردەحمەنی حاجی ماری) هەرە دانراوه .

ئەم بەرھەمە هەرەها بە نامسڵکە به کی سەرپەختۆ بلۆکراوه تەوه .

« لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی کۆری » :

١٦٠ - ریزمانی ناخاوتنی کوردی به‌پیتی لیتکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی : «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ٣ ، ژ ١ ، به‌غدا ، ١٩٧٥ ، ل ٣٨٩ - ٤٩٦ ؛ ب ٣ ، ژ ٢ ، به‌غدا ، ١٩٧٥ ، ل ٢٤١ - ٣٥٨ ؛ ب ٤ ، به‌غدا ، ١٩٧٦ ، ل ٢٨٩ - ٤٠٠ .

نهمه به‌ره‌می لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی کۆری زانیاری کورد و به‌شێوه‌یه‌کی سه‌ره‌کی ده‌رباره‌ی به‌شه‌کانی ناخاوتنه . نهم به‌ره‌مه‌ی ساڵی ١٩٧٦ به‌کۆراوه‌یی له‌کتیبه‌یی گه‌وره‌ی (١٧٨) لاپه‌ره‌بیدا به‌ناوی «ریزمانی ناخاوتنی کوردی به‌پیتی لیتکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی» به‌وه‌ی بلاوگراوه‌ته‌وه .

١٦١ - ریزمانی ناخاوتنی کوردی به‌پیتی لیتکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی ، «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ٥ ، به‌غدا ، ١٩٧٧ ، ل ٣٤٣ - ٤٢١ .

تیکرای نهم باسه ، باسی نه‌و پیشگرانه‌به‌که کرداری داریژراو روڤه‌دین .
١٦٢ - ریزمانی ناخاوتنی کوردی به‌پیتی لیتکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی ، «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ٦ ، به‌غدا ، ١٩٧٨ ، ل ٣٤٤ - ٤٨٥ .

نهم به‌شه‌ی کاری لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی کۆری زانیاری کورد به‌ره‌می کۆبوونه‌وه‌کانی ساڵی (١٩٧٨) به‌باسی پیشگره .

١٦٣ - م . و . ، کورته باسیک ده‌رباره‌ی فۆنه‌تیکی کوردی ، گۆفاری «روڤشنبیری نوێ» ، ژ ٥٨ - ٥٩ ، به‌غدا ، ١٩٧٧ ، ل ٥٧ .

نهم کورته وتاره به‌کۆری باسی نه‌و (ك) و (گ) انه ده‌کات ، که له پیش (ی ، ئی ، وی ، و) وه‌دین .

د. صارف خه‌زنده‌دار :

١٦٤ - به‌ره‌می روڤه‌هلاناس خۆدزکۆ - لیتکۆلینه‌وه‌ی پیتیکی زمانه‌هوانی له‌بابه‌ت زمانی کوردی به‌وه‌یه (شێوه‌ی سلیمانی) ، گۆفاری «روڤزی کوردستان» ، ژ ٤٢ ، به‌غدا ، ١٩٧٦ ، ل ٣٤ - ٣٩ .

لیرده‌دا . خه‌زنده‌دار پیشه‌کی نه‌و وتاره‌ی خۆدزکۆ له‌باره‌ی زمانی کوردی به‌وه‌یه له‌گۆفاری «ناسیا» (١٨٥٣) دا نووسیبویتی ، به‌کوردی بلاوگرووه‌ته‌وه و هه‌ندێک به‌راوێزی بۆکردووه .

١٦٥ - تیب و پیت ، گۆفاری «روڤزی کوردستان» ، ژ ١ ، ساڵی ١ ،

نوسەر لەم وتاردا ماناکانی دوو وشەي (میب) و (پیت) لیکۆدەداتەوه و هەر دوو ئێسپانی بکا ، که (میب) بەرانبەر بە (حرف ای عەرەبی راستتره .

۱۶۶ - دەستنوسی ژماره (D 448) ی دامەخانی نامۆزگمای پۆژەهلاناسیی ئەکادیمیەیی زانینیی سوئیت - لیتینگراد ، ۶ گۆفاری کۆلتیجی ئاداب» ، ژ ۱۷ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۱۰ - ۲۶ .

نەم دەستنوسه که د- مەسارف خەزەندەدار یاسی دەکا ، بەکیکه له دەستنوسه کانی ئەلیکاندر ژابا و پریشی به له دوو بەش : بەشی بەکەم - یاسی هەندێ جیاوازی نیوان شێوه کانی کوردی و چەند دەستوورێکی گشتی زمانی کوردی دەکات . بەشی دووهم - فەرەهەنگۆکیکی بەراوردکردنه له نیوان دوو شێوهی زمانی کوردی ، شێوهی (هەکاری) و (پەرەمندی) ، بەبیتی بستی هیجا پێک خراوه و نزیکهی (۸۰۰) وشە بەک دەیت .

۱۶۷ - وشەي نالی ، گۆفاری «پۆژی کوردستان» ، ژ ۵۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۲۶ - ۲۷ .

نەم وتاره یاسی ئەو مانایانە دەکات ، که وشەي انالی (دەیانگە بەنی .

۱۶۸ - محەمەد ئەحمەد سەعید : پاشکۆی (درا) یان پاشگری (را) ، گۆفاری «بەبان» ، ژ ۴۵ ، بەغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۲۰ - ۲۲ .

نەم هەندێ سەرنج و تێبینی بە دەرباری و ناسی «پاشکۆی درا» ی دەبەدوللا نەقشەبەندی ، که له ژماره (۱۱) بەرگی (۱) ای «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» دا بلاو کراوه تەوه .

محەمەد ئەمین هەورامانی :

۱۶۹ - تەماشاکردنیکی سەرپێیی زاری سۆرانی و زاری هەورامی ، «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ۲ ، ژ ۲ ، بەغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۱۱۷ - ۱۱۵ .

نەم وتاره وه لای ئەو پۆژەهلانسانە دەداتەوه ، که وایان داوه تە فەلەم گوايا شێوهی هەورامی و کوردی بەک زمان نین . بۆ پێش پێسەلاندنی ئەمە له بروی فۆنەتیکەوه بەراوردیکی دوور و درێژی له نیوان هەردوو بەشە دیالێکی هەورامی و سۆرانیدا کردووه .

۱۷۰ - دەربارهی کتیبی (کوردپێس دیالێکت) ، گۆفاری «پۆژی کوردستان» ، بەشی بەکەم ، ژ ۱۷ - ۱۸ ، سالی ۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۵۸ - ۶۰ ، بەشی دووهم ، ژ ۱۹ - ۲۰ ، سالی ۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۴۱ - ۴۶ .

نوسەر لەم وتاردا به دوور و درێژی لهو کتیبه داوه ، که د. ن.

هه‌که‌نۆی ساڵی ۱۹۶۱ له‌هه‌ندێن له‌باره‌ی زمانی کوردبیه‌وه‌، بلاوی کردووه‌ته‌وه‌.

۱۷۱ - ریتووس په‌یره‌ویی زمانناسی یکا باشه ، گوڤاری « ناسۆی زانکۆیی » ، ژ ۱۰ ، ساڵی ۲ ، ئابی ، ۱۹۷۸ ، ل ۸۸ - ۹۱ .

نووسه‌ر له‌م وتاره‌دا وا داوه‌تی ، نه‌وه‌ی زۆر یتوبست یخ له‌پازاندنه‌وه‌ی ریتووسی زمانی کوردیدا دوو دیوه‌ : « دیوی یه‌که‌میان نه‌وه‌به‌که‌ ریتووسی سه‌رکه‌وتوو توانای هه‌یه‌ به‌ته‌واوی وه‌که‌ ناخواتنه‌که‌ی له‌کاتی خۆپێندنه‌وه‌یدا ده‌نگ‌بدانه‌وه‌ به‌یخ جیاوازی و به‌یخ که‌م و کوری ناواز و به‌یخ نه‌وه‌ی بیرێ خۆپێنه‌ر بچۆن به‌ره‌و گینزۆتیک گواپا له‌مه‌چی به‌ ریتووس ... » . « دیوه‌که‌ی بریان به‌لای زمانناسی‌دا پاده‌کیشێ ... » . مامۆستا هه‌ورامانی به‌تایبه‌تی له‌ دیوی دووهم دواوه‌ و به‌لکه‌ و نه‌ورنه‌ی هه‌تاوه‌ته‌وه‌ .

۱۷۲ - زاراوه‌ی نانه‌واو ، گوڤاری « ناسۆی زانکۆیی » ، ژ ۳ ، ساڵی ۳ ،

سێمانی : ۱۹۷۹ ، ل ۷۸ - ۸۱ .

مامۆستا هه‌ورامانی له‌م وتاره‌دا هه‌ندێ هه‌له‌ی باوی نێو زمانی کوردی ده‌ست‌نیشان‌ده‌کا و زاراوه‌ی تازه‌داهانوو هه‌لده‌سه‌نگینێ .

۱۷۳ - زمانه‌که‌مان له‌ کۆتیه‌ هاتوو ، گوڤاری « به‌یان » ، به‌شی یه‌که‌م ، ۱۰ ، به‌غدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۲۱ و ۲۳ ؛ به‌شی دووهم ، ژ ۱۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۱۵ - ۱۶ و ۲۲ ؛ به‌شی سێهه‌م ، ژ ۱۳ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۱۱ - ۱۳ ؛ به‌شی چوارم ، ژ ۱۷ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۸ - ۹ و ۲۳ .

نووسه‌ر له‌م وتاره‌دا له‌ یه‌که‌ و ریشه‌ی زمانی کوردی دواوه‌ و باسی یتوهندی کوردی له‌گه‌ل ئاویتنا کردوو و له‌ یووی فۆنه‌تیک و موڤه‌داتسی مانه‌وه‌ کۆلیوته‌وه‌ ...

۱۷۴ - فۆنیم له‌به‌ر رۆشنایی لیتکۆلینه‌وه‌ی به‌راوردی‌دا ، گوڤاری

« به‌یان » ، ژ ۲۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۶ - ۹ .

نووسه‌ر له‌م وتاره‌دا به‌گه‌ستی له‌م باسانه‌ دواوه‌ : (لیتکۆلینه‌وه‌ی به‌راوردی ؛ جیاوازی نێوان بیت و ده‌نگ ؛ فۆنیم ...) و له‌ زمانی کوردبیه‌وه‌ موونه‌ی هه‌تاوه‌ته‌وه‌ .

۱۷۵ - کوردواته‌نی ، گوڤاری « رۆشنییری نۆی » ، به‌شی یه‌که‌م ، ژ ۶۴ ، به‌غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۸ - ۲۱ ؛ به‌شی دووهم ، ژ ۶۷ ، به‌غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۵۵ - ۶۰ .

ئه‌م وتاره‌ ده‌ربڕینی هه‌ندێ سه‌رنج و تێبینی رێزمانی به‌سه‌باره‌ت به‌ سه‌سازی و وشه‌سازی و ده‌نگازی کتییی « چه‌ند هه‌شارگه‌یتکی رێزمانی

کوردی، ای مامۆستا مەسوود محمد .

۱۷۶ - له گهڵ وتاری بهیان و نهزکی بهیان و پینووسی کوردی به بیان .
گۆفاری «به بیان» ، ژ . ۳ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۱ - ۶ .

نووسەر له م وتارهدا په خه لهوه ده گرێ که به کیتی له پینووسی گۆفاری
«به بیان» دا نیبه و گه له نموونه بۆ ئهو په خه بهی دیتتهوه و له گۆتایشدا چهند
پیشنیاریکی بۆ کردووه .

۱۷۷ - وشهێ (ههوارمان) له چی بهوه هاتووه ، گۆفاری «پۆزی
کوردستان» ، ژ ۲۵ - ۲۶ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۳۶ - ۳۹ .

نووسەر له م وتارهدا له بنهزنی وشهێ (ههوارمان) وردبووه تهوه ، بۆ
ئهوێ نیشانیدا چی به و له چی بهوه هاتووه . بۆ ئه مه شه جه نه د پابه کی خسته ته
پیش چاو ، که هه ندیکیان ه ی گه رۆکه کان و پۆژه لانتسه کانه .

۱۷۸ - محمهد په شهبه مەحمود ، نهرهنگی مامۆستا ، گۆفاری
«دهنگی مامۆستا» ، ژ ۳ ، سالی ۱ ، سلیمانی ، ۱۹۷۱ ، ل ۲۵ - ۲۶ .

نهرهنگۆکیکی بچورکی کوردی - ئینگلیزی به .

۱۷۹ - محمهد په شهبه نادر ، له باری ناری (تهویله اووه) - گۆفاری
«برایهتی» ، ژ ۱ ، سالی ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۳۵ .

ئهمه چهند دیتیکه باسی په یه باوونی سه رچاوه ی ناری (تهویله) دهکات .

محمهد صالح سه عید :

۱۸۰ - جارێکی تریش پینهکانی کوردی ، گۆفاری «نووسه ری کورد» .
ژ ۴ ، سالی ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۶۲ - ۷۰ .

ئهم وتاره هه ندیج ئیبینی و سه رنج و پوو نکرده وه به ده رباری ئه و
نووسینه ی مامۆستا ظاهر صادق له ژماره (۳) ی گۆفاری «نووسه ری کورد» دا
به ناوی «جارێکی تریش پینهکانی کوردی» (ل ۳۶ - ۳۸) هه ره یلا دی کردووه ته وه .

۱۸۱ - چهند لابه نیک له زمانی کوردی دا ، گۆفاری دهنگی مامۆستا :
ژ ۱۰ ، سالی ۲ ، سلیمانی ، ۱۹۷۳ ، ل ۵۸ - ۶۱ .

ئهم وتاره له سه ن بهش پیکهاتووه : « ۱ - ئیبینی گشتی له سه ر بروین ؟
» ۲ - (دهنگ) بان (بروین) - (واوه) (ی) « ؛ « ۳ - جۆنه تی و است نووسینی
هه ندیج وشه » .

۱۸۲ - زمانی کوردی و نیشانه کردنی گه رگه رتهکانی ، گۆفاری «برایهتی»
به شی به که م ، ژ ۵ ، سالی ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۱۷ - ۱۸ ؛ به شی دووه م ،
۱۴۱

ژ ۱. ، سالی ۱ ، بغداد ، ۱۹۷۱ ، ل ۲۳ - ۲۴ .

نوسەر لهم وتاره‌دا له‌باره‌ی دیالیتکه‌کانی زمانی کوردییسه‌وه دواوه و
هه‌روه‌ها ئه‌و هۆبانه‌ی ده‌ست‌نیشان‌کردووه ، که بوونه‌ته هۆی په‌یدا‌بوونی
دیالیتک و به‌سه‌ دیالیتکی جیا‌واز و ئنجا هه‌ندێ پێگه‌ی بو‌ساز‌بوونی زمانی
ئه‌ده‌یی به‌کگرتووی کوردی داناه .

۱۸۲ - وته‌ی ئهم جاره ، گو‌فاری «ده‌نگی مامۆستا» ، ژ ۱ ، سالی ۲ ،
سلێمانی ، ۱۹۷۲ ، ل ۳۱ - ۳۳ .

نوسەر لیره‌دا لهم کێشانه‌ دواوه : « ۱ - به‌رنامه‌ی کوردیی قوتابخانه‌کان » ؛
« ۲ - به‌کارهێنانی جبا » ؛ « ۳ - ده‌نگی هه‌ندێ گیاندار » ؛ « ۴ - (بزوتین) یا
(ده‌نگ) » .

۱۸۳ - وته‌ی ئهم جاره ، گو‌فاری «ده‌نگی مامۆستا» ، ژ ۲ ، سالی ۲ ،
سلێمانی ، ۱۹۷۲ ، ل ۲۰ - ۲۴ .

نوسەر لهم وتاره‌دا له‌ سه‌ن باسی دواوه : « ۱ - به‌کارهێنانی (دا) ؛
۲ - به‌کارهێنانی جبا ؛ ۳ - هه‌ندێک ده‌نگی تر » .

۱۸۵ - محهمهد عملي قه‌ره‌داغی ، کتییی (وشه‌ی زمانی کوردی ، و چه‌ند
سه‌رنجیک ، گو‌فاری «پۆژی کوردستان» ، ژ ۳۴ ، بغداد ، ۱۹۷۵ - ۱۹۷۶ ،
ل ۳۵ - ۴۰ .

ئهم وتاره‌ په‌خته‌یه‌ دهرباره‌ی که‌م و کورنی کتییی «وشه‌ی زمانی
کوردی» ی ، که‌ د. ئه‌وره‌حمانی حاجی مارف سالی ۱۹۷۵ بلأوی کردووه‌ته‌وه .

۱۸۶ - محهمهد مه‌نا ، وشه‌ی هه‌ورامان له‌ چی‌یه‌وه هاتووه ، ۲ ،
گو‌فاری «پۆژی کوردستان» ، ژ ۳۰ - ۳۱ ، بغداد ، ۱۹۷۵ ، ل ۳۸ - ۴۰ .

نوسەر لهم وتاره‌دا ئه‌و لیتکۆلینه‌وه‌یه‌ی مامۆستا محهمهد ئه‌مین هه‌ورامانی
په‌سه‌ند ده‌کات ، که‌ له‌ ژماره (۲۵ - ۲۶) ی گو‌فاری «پۆژی کوردستان» دا له
باره‌ی وشه‌ی (هه‌ورامان) هه‌و بلأوی کردووه‌ته‌وه و هه‌روه‌ها هه‌ندێ زانیاری‌تری
خستووه‌ته‌ سه‌ر .

محهمهدی مه‌لا گه‌ریم :

۱۸۷ - پاشاگه‌ردانی له‌ نووسینی کوردیدا ، گو‌فاری «پۆژی کوردستان» ،
ژ ۱ ، سالی ۱ ، بغداد ، ۱۹۷۱ ، ل ۴۴ - ۴۷ .

نوسەر له‌ سه‌ره‌نای ئهم وتاره‌دا له‌ مێژووی نووسینی کوردی دواوه و
ئنجا باسی ئه‌و پاشاگه‌ردانی‌بانه‌ ده‌کات که‌ لهم سالانه‌ی دوایدا په‌یدا‌بووه .

۱۸۸ - ابتدا چوونهوهی هندی بیروا له دهووبهری پیتووسی کوردی و بهکخستنیدا ، گۆفاری « نووسهری کورد » ، ژ ۲۰ ، خولی دوووم ، بهغدا ، ۱۹۷۶ ل - ۶۷ - ۷۳ .

نهم وتاره هندی پشنباره بو بهکخستی پیتووسی کوردی و ههروهه وهلامه بو ئهو وتارهی مامۆستا جهلال دهباغ ، که له ژماره ۱۹۳۱ ی پۆزی ۱۷/۵/۱۹۷۸ ی پۆزانهمی « بیری نوێ » دا بلای کردۆتهوه .

۱۸۹ - چهند سهرنجیکی زمانهوانی بانه بهدا کفوگۆکهی مامۆستا نهربماندا لهگهڵ مامۆستا توفیق وهسی ، گۆفاری « پۆشنبیری نوێ » ، ژ ۷۳ ، بهغدا ، ۱۹۷۹ ل - ۶۰ - ۶۴ .

نووسه لهم وتارهدا هندی سهرنج و تیبینی لهبارهی ئهو زاراوانهوه خستۆته پیش چاو ، که مامۆستا توفیق وهسی له چاوین کهننیکدا لهگهڵ مامۆستا نهربماندا لییان دواوه و مامۆستا نهربمانیش ئهو رایانهی له ژماره (۱۲) ی گۆفاری « ناسۆی زانکۆبی » دا به وتاریک بلای کردۆتهوه .

۱۹۰ - « پیتووسی کوردی له سهدهیهکدا » لهبهر پروناکی پهختهدا ، گۆفاری « پۆزی کوردستان » ، ژ ۴۳ - ۴۴ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ل ، ۵۳ - ۵۶ .

نووسه لهم وتارهدا کهم و کورتی و نالهواوی ئهو ناملیکهبهی خستۆته پیش چاو ، که مامۆستا حامید فهرح سالی ۱۹۷۶ بهناوی « پیتووسی کوردی له سهدهیهکدا » وه بلای کردۆتهوه .

۱۹۱ - ههنگاوێکی تر به یتگای دانانی دهستوریکدا بو نووسینی کوردی ، گۆفاری « نووسهری کورد » ، ژ ۸ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ل ، ۷ - ۱۳ .

نهم وتاره باسی دهوری مهلا رهشید بهگی بابان دهکات له مهسهلهی نووسین و پیتووسی کوردیدا .

۱۹۲ - محهمهدی مهلا کهریم و کمال جهلال غهرب ، ههلبژاردنی زاراوهی کوردی ، گۆفاری « بهروهده و زانست » ، ژ ۶ ، سالی ۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ل ، ۲۹ - ۵۵ .

نهم وتاره باسی ئهو یتکه و پیتازانه دهکات ، که بو دانان و ههلبژاردن و دارشتن و وههگیتانی زاراوه له زمانی دهبیتت بهکاربهێرتی .

محهمهد نووری عارف :

۱۹۳ - تهئیری زمان و ئهدهبی فارسی له سه نهدهی کوردی ، « گۆفاری کۆلیجی ئهدهبیات » ، ژ ۱۸ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ل ، ۷۲ - ۹۴ .

نووسه له لایههه (۸۲ - ۸۳) دا کهمن باسی پیتووسی کوردی کردۆه و

له ۱ ل ۸۲ - ۸۵ دا دهرباره ی نه و شانہی نهمو له فارسیدا به کارما هیتریز و
له کوردی دا یاون دواوه .

۱۹۴ - لیکولنه وه یه کی سه ربین یی له : زمان و نهده بی کوردی بو بولی
یه که می ناوه ندی ، گو فاری « یوژی کوردستان » ، ژ ۳ - ۱ ، سالی ۱ .
بعغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۱۲ ، ۴۵ ، ۵۲ .

نهم وتاره په خنه به لهو کتیبه ، که مامؤستانیان : د- عیزه دین
مسنه فارمسوول و د- نجسان فوئاد و صادق به هانه دین نامیدی بو خویندنی
رمان و نهده بی کوردی بولی به که می ناوه ندی دایانواوه . . . به شیکی نوری نهم
وتاره سه رنج و تیبینی و په خنه ی زمانه وان ی به له کتیبی ناوبراو .

هسته ها نه ریمان :

۱۹۵ - فریای نهم گه نجینه به بکهون ، گو فاری « ناسوی زانکوی » ،
ژ ۱۲ ، سالی ۲ ، سلیمان ی ، ۱۹۷۸ ، ل ۷۹ - ۸۱ .

نوسه ر له م وتاره دا که باسی چاوین که وتنیکی له گهل مامؤستا توفیق
وهه بی دا کردوه ، دهرباره ی هندی کاری زمانه وان ی چاپ کراو و چاپ نه کراوی
دواوه و بیرو یای له باره ی جهند زارواوه و وشه یه که وه خستوه پیش چاو .

۱۹۶ - فهرهنگا کوردی - تورکی به ره هه میکی تاقانه و هیزابه ، گو فاری
« یوژنیری نوی » ، ژ ۶۶ ، بعغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۲ - ۱۵ .

نهم وتاره خسننه پیش چاوی هندی زانیاری به دهرباره ی نه و فهرهنگه
کوردی - تورکی به ی مامؤستا موسا عه نته ر سالی ۱۹۶۷ له نهسته موول
بلاوی کردوه ته وه .

موکه ره م تانه بان ی :

۱۹۷ - به ره و زمانیکی به کگرتووی کوردی ، گو فاری « یوژی
کوردستان » ، ژ ۳۰ - ۳۱ ، بعغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۳۳ - ۳۵ .

نهمه وتاری « نحو لغة کرديہ موحدة » به و کراوه به کوردی .

۱۹۸ - له باره ی بنج و بنه وان ی وشه ی مسکینه وه له زمانی کوردیدا ،
« گو فاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۴ ، بعغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۷۱ - ۸۲ .

نوسه ر له م وتاره دا هه ولی ساغ کردنه وه ی نه سل ی وشه ی (مسکین ای
داوه و بو نهمه گه شتیکی به زمانی کوردی و عه ره بی دا کردوه .

موکه ره م په شید :

۱۹۹ - دهرباره ی جووه ناو له زمانی کوردیدا ، گو فاری « به بیان » :

ز ۱ - ۱۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۳۲ - ۳۳ .

نهم وتاره لهو ناوه لېنكدراروانه ددهووی كه نه نهنجاس دووبات بوونهردا سازدهبن . نووسر ده جوړ جوونهناوی ددستنيشان كړدوه .

۲۰۰ - لیسته بهك جوونه ناو ، گوڅاری « بهبان » ، ز ۱۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۲۲ - ۲۳ .

نهم لیسته به (۲۶۰) جوونه ناون و به گوڅاری پیتی هجا ریز كراون .

مه محمود زاهدار :

۲۰۱ - دهنگ یا تیب ، گوڅاری « بهبان » ، ز ۷ ، بهغدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۱۱ - ۱۱ .

نهم وتاره به شتوبه یه کی زانستی له گهلی چه مکی دهنگ دواوه و له کوڅایدا له گه لښ تیبدا به راوردی كړدوه . نهمه به نسل نووسینیکی ماموستا نه دوه رد جهننايه و به ده ستكاری به کی زوره وه كراوه نه كوردی و به تابه تی نمونه ی كوردی باشی خراوته سر .

۲۰۲ - كوردی له عهردیدا ، گوڅاری « یوژی كوردستان » ، ز ۵ ، سالی ۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۱۷ - ۵۲ .

نهم وتاره باسی تهئیری زمانی كوردی له سر زمانی عهردی ده كات و كوڅه لښ وشه ی كوردی دیتینه وه ، كه عهرد له كوردی وه رگرتون .

۲۰۳ - ناو و نازناو و ناو و ناتوره و سووك كړدنې ناو نه ناو زمانی لیسه دا ، گوڅاری « یوژی كوردستان » ، بهش به كهم ، ز ۳۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۱۱ - ۱۱ ؛ بهش دوهم ، ز ۳۳ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۶۵ - ۷۲ .

نووسر نهم وتاره دا به دوور و دریزی له ناو و نازناو و ناو و ناتوره و سووك كړدنې ناو له زمانی كوردیدا دواوه چ له شار و چ له دتی كورد ، لای موسلمان و گاور و جوړی كوردستان .

مه محمود محممد :

۲۰۴ - به سردا چونه وه ، « گوڅاری كۆری زانباری كورد » ، ب ۵ ، بهغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۱۳۵ - ۱۷۶ .

نهمه نر خاندن و هه لسه نگاندنې وتاری « له باره ی هیندی له نهینیه كانی ریزمانی كوردی » ی ماموستا جه سنی قزلبچی به ، كه له ۱۱۳ - ۱۳۴ ای بهرگی پینجه می « گوڅاری كۆری زانباری كورد » دا بلاوی كړدوه نه وه .

۲۰۵ - به كار هینانی (ی) له ریزمانی كوردیدا ، « گوڅاری كۆری زانباری

کورد ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۳۹ - ۱۱۲ .

نەم وتارە تەرخان کراوە بۆ باسی پۆکی (ی) لە ریزمانی کوردیدا چ بە ئەنجامدا بە گەل دەنگی دیکەدا بێتە ناو وشەووە و بەشداربێن لە دەربڕینی وانایا لە داھێنانی وانای تازەدا . نەم باسە لە گەل وتاری « سووپێکی خامە بە دەوری (پاناو ادا »دا کە لە ژمارە (۱) ی بەرگی (۲) ی هەمان گۆفاردادا بلاو کراوەتەرە ، کراوەتە کتیبێک و سالی ۱۹۷۴ بەناوی « وردبوونەووە لە چەند باستیکی ریزمانی کوردی » بەرە چاپ کراوە .

۲.۶ - ریتنوسی کۆر ، « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۴ ، بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۲۳۲ - ۲۸۸ .

نووسەر نەم وتارەدا بە گشتی باسی ئەلفوبیتی عەرەبی و ئەلفوبیتی کۆری بەتایبەتی دەکات . ئەو تیبینی و بیروپایانەشی لە دوو سەرەووە دەربڕیوە :
۱ - لکی ئەلفوبیج ؛ ۲ - لکی تیکخشی پشەکانی ئەلفوبیج بۆ نووسینی ناخاوتن .

۲.۷ - سووپێکی خامە بە دەوری (پاناو ادا) ، « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۹ - ۱۴۷ .

سەرەتای نەم باسە پەخنە و راستکردنەووە و پێچپێچی نەبوونی ئەو کارانە بە لێبارە جێتارەووە نووسراون . بەدوا ئەمەدا بەدواکەوتنی وەلامدانەووی نەم بەرێبارانە بە : « لە کوردیدا (پاناو) چە ؟ » ؛ « پاناو چەندن ؟ » ؛ « پاناو چ کارێک دەکەن ؟ » . نەم باسە لە گەل وتاری « بەکارھێنانی (ی) لە ریزمانی کوردیدا »دا کە لە ژمارە (۱) ی ، بەرگی (۱) ی هەمان گۆفاردادا بلاو کراوەتەرە ، کراوەتە کتیبێک و سالی ۱۹۷۱ بەناوی « وردبوونەووە لە چەند باستیکی ریزمانی کوردی » بەرە چاپ کراوە .

۲.۸ - فۆنەتیک چیمان بۆ بکا ؟ « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۳ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۵۶۸ - ۶۲۴ .

نووسەر نەم وتارەدا بە زۆری هەولێ نیشاناندانی خزمایەتی و دزایەتی ناوخبۆی دەنگەکانی ناخاوتنی کوردی داوہ و لە ئەنجامدا چوار پلە ی دباری کردووە : « ۱ - گونجانێ تەواو » ؛ « ۲ - گونجان » ؛ « ۳ - نەگونجان » ؛ « ۴ - دزایەتی » .

۲.۹ - (کۆری زانیاری کورد) چۆن نەم ناوہی وەرگرت ، گۆفاری زانیاری « ژ ۴ ، سالی ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۵۷ - ۷۱ .

مامۆستا مەسوود نەم وتارەدا وەلامی ئەو نووسەرانی دواوەتەرە ، کە پەختەبان لە ناوی . (کۆری زانیاری کورد) گرتووە و هەرەھا بە دود د

دریزی و به نمونه و به لگه‌ی زمانه‌وانی بهوه سانی کردوره‌نوه ، که بوجی
نهو ناوه په‌سندگراوه .

۲۱۰ - گروگرفسی پینوسی کوردی ، کوفاری « به‌ورده و زانست » ،
۶ ، سالی ۳ ، به‌غدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۷ - ۲۸ .

نوسه لهم وتاره‌دا باسی نهو کۆسب و گروگرفانه‌ی کردوه ، که له
(وینه‌ی ده‌نگه‌کان) و ا نووسینی وشه‌کان ادا هه‌ن و هه‌ولگی داوه به‌پیش
بۆچوونی خۆی چاریان بۆ به‌وژینه‌وه .

۲۱۱ - هه‌لدانه‌وه‌ی چهند رووبه‌ریه‌تکی زمانی نوردی . « کوفاری
کۆری زانیاری کورد » ، ب ۵ ، به‌غدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۲۶۱ - ۲۱۱ .

له‌م وتاره برینی به له سه‌ج به‌ش : « ۱ - دیارده‌تکی فۆنه‌تکی » ؛
« ۲ - ناخافتی عاده‌تی و شیوازی نه‌ده‌تی » ؛ « ۳ - ده‌نگه‌کانی ناخاوتن » .

به‌نی به‌که‌م باسی نهو (ک) و (گ)انه ده‌کات ، که ای ، ئی ، وی ، وئی ،
به دوایاندا دیت . . . به‌شی دووهم - لهو حاله‌تانه ده‌دوئ ، که له زمانی
ناخاوتنی هه‌ندی ناوچه‌دا سواون و نه‌ماون و وا ده‌ده‌تی که له زمانی نه‌ده‌یدا
بوونیان پینوسته . . . به‌نی سێبهم - له‌بارهی جیساوازی دنگ و پینه‌وه و
کاری ده‌نگه‌کان له‌سه‌ر به‌کنه‌وه کۆبیه‌نوه .

تاکام :

۲۱۲ - له‌وانه‌ی جه‌ز له واو نووسین ده‌که‌ن ، کوفاری « پۆزی
کوردستان » ، ژ ۲ ، سالی ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۳۵ - ۳۶ .

نوسه له‌م وتاره‌دا دانانی دوو واو بۆ نووسینی واوی دریز به‌کاریکی
نالهار داده‌تی و وا په‌سند ده‌کا که نهو وشانه‌ی بزوینی واوی دریزیان تبه‌تبه
هه‌ر به‌هک واو بنوسرتین .

۲۱۳ - شی کردنه‌وه‌ی وتاره‌که‌ی دوکتۆر خه‌زنه‌دار - تیب و بیت ،
کوفاری « پۆزی کوردستان » ، ژ ۳ - ۱ ، سالی ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۱ ، ل
۳۹ - ۴۰ .

نوسه‌ر په‌رخه له د. مارف خه‌زنه‌دار ده‌گریژ ، که له ژماره (۱)ی له‌م
کوفاره‌دا ، وشه‌ی (تیب) بۆ (حرفه‌ی) هه‌ره‌بی به‌راست ده‌زانن . . . تاکام
هه‌ندی به‌لکه بۆ ئیسه‌پاتی نه‌وه دیتنه‌وه ، که (بیت) راسته .

۲۱۴ - « ناما پرتۆ قورق » کوردۆ ، کوفاری « براهتی » ، ژ ۱ ، سالی
۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۱۵ - ۲۰ .

ماموستا کوردۆ له‌م نامه‌یدا که به‌شیوه‌ی کرمانجی ژوورود .

نوسیبوینی و باسی بهشی کوردی نامۆزگای رۆژهلاتناسیی لیتینگراد دهکات
لهو کارانه دواوه، که لهبارهی زمانی کوردییهوه نووسیبویانه و بلاویان کردۆتهوه.

۲۱۵- نهجمه‌دین عمونی، زمانی کوردی، گۆفاری «برایه‌تی»، ژ ۱،
سالی ۱، به‌غدا، ۱۹۷۰، ل ۶۰- ۶۱.

نهم وتاره به‌شیوه‌ی کرمانجیی ژووروو نووسراوه و باسی دیالیکته‌کانی
کوردی و سازبوونی زمانی ئه‌ده‌بیی به‌کرتووی کوردی ده‌کات.

د. نهم‌سیرین شه‌خوری:

۲۱۶- بنه‌ماکانی دانانی ریتزمانی کوردی، گۆفاری «په‌روه‌رده و
زانست»، ژ ۶، سالی ۳، به‌غدا، ۱۹۷۳، ل ۱۱۴- ۱۲۰.

نهم وتاره هه‌ندی پراویژ و نامۆزگاری به‌بۆ نووسینی کتییی ریتزمانی
کوردی.

۲۱۷- باشگر و پیتسگری (قه) بان (وه) له‌ زمانی کوردیدا، «گۆفاری
کۆری زانیاری کورد»، ب ۱، ژ ۱، به‌غدا، ۱۹۷۳، ل ۲۲۴- ۲۷۳.

نهم وتاره پیتکیاتوه له‌م باسانه: «۱- پیتسگر و باشگر چین؟»؛
«۲- ئایا نهم پیتسگر و باشگره (اندن) یا (هوه) به‌ه؟»؛ «۳- واناکانی چی به‌ه و
چه‌نده له‌گه‌ل فرمان‌دا؟»؛ «۴- نمونه‌ بۆ خۆی و تایبه‌تی به‌کانی تری له‌م
زمانه‌دا؟»؛ «۵- نه‌نجامی باسی».

۲۱۸- باشگری (اندن) له‌ زمانی کوردیدا، «گۆفاری کۆری زانیاری
کورد»، ب ۳، ژ ۱، به‌غدا، ۱۹۷۵، ل ۱۹۸- ۲۴۲.

له‌م وتاره‌دا نهم باسانه به‌رچاو ده‌که‌ون: «ئایا (اندن) باشگره بان
ئامرازه؟»؛ «ئایا نهم باشگره (اندن) ه یا (اند، ان، دن) ه؟»؛ «ده‌وری
باشگری (اندن) له‌گه‌ل تایبه‌تی به‌کانی له‌ زمانی کوردیدا»؛ «نه‌نجام»...

۲۱۹- په‌ره‌سه‌ندنی واتای وشه و ده‌وری له‌ ده‌وله‌مه‌ندکردنی زماندا،
گۆفاری «الاستاز»، ژ ۲، به‌غدا، ۱۹۷۹، ل ۶۴۳- ۶۷۱.

نهم وتاره له‌وه دده‌وۆی چۆن وشه په‌یدا ده‌بن و دوابی مانای فراوان
ده‌بیتشه‌وه و په‌ل ده‌هاوێت. بۆ نمونه‌ی ئه‌و قانه‌ش وشه‌ی «سەر» کراوه‌ته
به‌لگه و له‌ هه‌موو پراوله‌ت و ناره‌رۆکی‌دا چی کۆکردۆته‌وه و چه‌ند ورده واتا و
هه‌به‌ست ده‌گه‌یه‌نین باسی کراوه.

۲۲۰- (تیب) و (پیت) له‌ زمانی کوردیدا، گۆفاری «برایه‌تی»، ژ ۱،
سالی ۱، به‌غدا، ۱۹۷۰، ل ۲۳- ۲۵.

نوسەر له‌م وتاره‌دا مانای (تیب) و (بیت)ای لیکداوه‌هوه و له‌ کوتاییدا
وای په‌سند کردوه ، که (بیت) بۆ (حرف) به‌کاربه‌ئێتی .

٢٢١- چاوخشان‌دێتیک به‌و کتیبانه‌دا که له‌سه‌ر زمان و پێژمانی کوردی
نوسراون ، « ده‌فته‌ری کورده‌واری » ، ب ١ ، به‌غدا ، ١٩٧٠ ، ل ٥٦ - ٥٩ .
نوسەر له‌م وتاره‌دا وای را‌ده‌که‌یه‌ن که له‌و کتیبانه‌ی باسی زمان و
پێژمانی کوردی ده‌که‌ن دورون له‌ لیکۆلینه‌وه‌ی زانسنی‌به‌وه و ته‌ناهت زبانه‌ش
ده‌که‌یه‌ن .

٢٢٢- زمانی کوردی ، گو‌فاری « برابه‌تی » ، ز ١ ، سالی ١ - به‌غدا ،
١٩٧٠ ، ل ٢٤ .

نوسەر له‌م کورته‌ وتاره‌دا باسی کۆنی و ده‌له‌مه‌ندیی زمانی کوردی
کردوه .

٢٢٣- سه‌ره‌تای بلا‌و‌بوونه‌وه‌ی نووسینی کوردی و دانانی کتیب بۆ
پێژمانی کوردی ، گو‌فاری « برابه‌تی » ، ژ ٤ ، سالی ١ - به‌غدا ، ١٩٧٠ ،
ل ٤٦ .

له‌م وتاره‌دا به‌ کورنی باسی چه‌ند کتیبیک کراوه ، که له‌باره‌ی زمانی
کوردی‌به‌وه نووسراون :

٢٢٤- فه‌ره‌نگی ناوی ده‌نگ له‌ زمانی کوردیدا ، « گو‌فاری کۆلتیجی
ئه‌ده‌بیات » ، ژ ١٨ ، به‌غدا ، ١٩٧٤ ، ل ٩٥ - ١٢٢ .

ئه‌م وتاره‌ باسی « ناوی ده‌نگی سه‌روش » ده‌کات و له‌بابه‌ت خاسیه‌ت و
دروست بوونیان له‌ یووی زمانه‌وه و بنکه‌ی گۆرینبان بۆ چاوگ و کردار ده‌وێت .

٢٢٥- ناو و پێشگر و باشگر له‌ زمانی کوردیدا ، گو‌فاری « برابه‌تی » ،
ژ ٥ ، سالی ١ ، به‌غدا ، ١٩٧٠ ، ل ١٥ - ١٦ .

ئه‌م وتاره‌ باسی ئه‌مرازی نه‌ناسراوی (تیک) ده‌کات و به‌ باشگری داده‌نی .

٢٢٦- هه‌ندێ زاراوه و ئیدیۆمه‌ی کوردی - لیکۆلینه‌وه و لیکداوه‌یه‌ن
له‌ یووی زمانه‌وه ، « گو‌فاری کۆلتیجی ئه‌ده‌بیات » ، ژ ١٩ ، به‌غدا ، ١٩٧٦ ، ل
٧١ - ١١٥ .

نوسەر له‌م وتاره‌دا (٨٧) ئیدیۆمی کوردی هه‌تاوه‌به‌وه و مانای
لیکداونه‌توه‌ه و له‌ په‌یدا‌بوون و پیکهاتیان دواوه .

٢٢٧- یاری له‌ کورده‌واریدا و پیکهاتنی له‌ یووی زمانه‌وه و کاری بۆسه‌ر
کۆمه‌ل ، گو‌فاری « ناسۆی زانکۆیی » ، ز ١ ، سالی ١ ، سلیمانی ، ١٩٧٧ ،
ل ٥١ - ٦٠ .

د. نەسرین لەم ومارەدا ناوی (٣٥٨) یازم کۆردەواری تۆماز کۆردوو و دوايي له پێکهاتنی ئەم یارییانە لە پێوی زمانەوه - واتە چۆنیەتی دروست بوونی ئەو ناوانە - دواوه و لە ئەنجامدا بەسەر سیازدە دەستەدا دابەشی کردوون .

« وشە و زاراوەی کوردی » :

٢٢٨ - گۆفاری « زانیاری » ، ژ ، ١ ، سالی ١ ، بەغدا ، ١٩٧٠ ، ل ١٣٢ .
 لێرهدا هەندێ زاراوەی زانستییان کە لە ژمارە (١) دا بەکاریان هێناوه ، کۆتە فەرھەنگۆکیکی کوردی - عەرەبی و داوايان لە خوێنەرانی کۆردوو بیروباوەریان بەراپەر بەکارهێنانیان دەربەر .

٢٢٩ - گۆفاری « زانیاری » ، ژ ، ٢ ، سالی ١ ، بەغدا ، ل ١١٨ .
 ئەمە هەندێ زاراوەی زانستییه ، کە لە ژمارە (٢) دا بەکاریان هێناوه و کۆردویانەتە فەرھەنگۆکیکی کوردی - عەرەبی و داوايان لە خوێنەرانی کۆردوو بیروبايان لەبارەي بەکارهێنانیانەوه دەربەر .

٢٣٠ - گۆفاری « زانیاری » ، ژ ، ٤ ، سالی ١ ، بەغدا ، ١٩٧٠ ، ل ١١٠ .
 . ١١١ -

ئەمە هەندێ زاراوەی زانستییه کە نووسەرائی ژمارە (٤) بەکاریان هێناوه و کراوتە فەرھەنگۆکیکی زاراوەی کوردی - عەرەبی .

٢٣١ - « وشەي کۆردیمان ئەوێ بەراپەر بەم وشە عەرەبییانە » ، گۆفاری « زانیاری » ، ژ ، ١ ، سالی ١ ، بەغدا ، ١٩٧٠ ، ل ١٣٣ .

ئەمە کۆمەڵێ زاراوەی عەرەبییه و داوايان لە خوێندەوارانی کۆردوو هەول بەدەن وشەي کوردی بەراپەر بەو وشانە بدوزنەوه و بۆیان بێتێر .

هەژار :

٢٣٢ - کتێبان چون چاک دەبێ ، گۆفاری « پەرۆردە و زانست » ، ژ ، ٦ ، سالی ٣ ، بەغدا ، ١٩٧٣ ، ل ١٠٣ - ١١٣ .

لەم ومارەدا هەندێ نامۆگاری بۆ چاککردنی کوردی بەکەي کتێبی فۆتابخانەکان خراوتە پیش چار .

٢٣٣ - کورد و سەرەخۆیی زمان ، « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ، ٢ ، ژ ، ١ ، بەغدا ، ١٩٧٤ ، ٢٨ - ٣٢٣ .

ئەم وتارە لەوه دەدوێ ، کە بوونی وشەي بێگانە لە زمانی کۆردیدا هیچ

دیارده به کی خراب نیبه و ده لجن زمانیکی ده وله مهندی وهک عه ره بی سه دان
وشه بیگانهی تیدایه و بۆ یج سه لاندنی نه سه لیسته به کی دور و دریز (که
نزبکی ۶۰۰ وشه بهک دهین) ای هیناوده وه .

۲۳۱ - نه وای سویر ، نه وای خوئی ، گۆفاری «نوسه ری کوود» ، ژ ۲ ،
سالی ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۵۱ - ۵۶ .

نوسه ره له وتاره دا له وه ده دوی ، که هه ندی نووسه ران یج بیر کردنه وه
وشه ی بیگانهی چه سپاو له زمانی کوردی ده رده ها ون و له جی ریان وشه ی
داتا شراوی یج مانای ناله بار داده تین .

۲۳۵ - هه ندی تیبینی له سه ر ئیله ی کوردی ، گۆفاری «به رده وه
زانست» ، ژ ۲ ، سالی ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۷۶ - ۷۸ .

ئه م وتاره که باسی چۆنیه ی نووسینی «وشه ی عه ره بی» و «برگه ی (وو)»
(بی) ، « نیسانه ی «ده/ئه» و «پریۆژیشنی (دا)» و «نیسانه ی (ترا)»
(ترین) ، « وشه ی لیکنه راو» و « واری پتوه ندی» و ... هه ند ده کات ،
پنج نمایه به بۆ ئه و لیژناه ی که کتیبی قوتابخانه کان ده گۆرینه سه ر مهانی
کوردی .

۲۳۶ - ۱. ب. هه وری ، وشه ی کۆن و نوئی ، گۆفاری «به یان» ، ژ ۴۷ ،
بهغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۷۲ - ۷۴ .

نوسه ره له م وتاره دا ده رباره ی ئه و وشانه ی زمان جی دیکلن و ئه وانسه ی
تازه ره گه داده کۆتن دواوه .

یوسف ره ئووف هه لی :

۲۳۷ - ده رباره ی لیسه ی زاراوه کانی کۆر ، گۆفاری «ناسۆی زانکۆی»
ژ ۱۰ ، سالی ۲ ، ئابی ۱۹۷۸ ، ل ۹۲ - ۹۴ .

ئه م وتاره هه ندی تیبینی و سه رچه له باره ی لیسه ی به که م و دووه م و
سێیه می ئه ر زاراوه وه ، که کۆری زانباری کورد بگۆی کردونه وه .
۲۳۸ - لاسی سووک و لاسی فوس له وشه دا ، گۆفاری «ناسۆی زانکۆی»
(ژ ۳) ، سالی ۳ ، سێمانی ، ۱۹۷۹ ، ل ۸۲ - ۸۳ .

نوسه ره له م وتاره دا له دهنگی (ل ای لاواز و ل ای فه له وه له پوری
زاراوه و جیاوازی و ده وره وه دواوه .

پیرستی سالہ کان

۱۷. ۱۷۳ ۱۹۳ ۲۰۷ ۲۲۴
۲۳۳ ۲۳۶

۱۹۷۰ :

۳. ۲۹ ۴۱ ۶۶ ۸۲
۸۶ ۸۷ ۸۹ ۹۰ ۹۴ ۱۲۹
۱۳. ۱۳۳ ۱۸۲ ۲۱۵ ۲۲۰
۲۲۱ ۲۲۳ ۲۲۴ ۲۲۵
۲۳۸ ۲۳۱

۱۹۷۵ :

۶ ۱۱ ۲۱ ۲۳ ۲۶ ۲۷
۲۹ - ۵۱ ۹۸ ۹۹ ۱۰۳ ۱۱۴
۱۲۴ ۱۳۲ ۱۳۸ ۱۴۹ ۱۵۰
۱۶. ۱۷۴ ۱۷۶ ۱۷۷ ۱۸۵
۱۸۶ ۱۹۷ ۲۰۳ ۲۰۸ ۲۱۸

۱۹۷۱ :

۱۱ ۱۲ ۲۴ ۴۶ ۶۵ ۷۲
۷۵ ۸۴ ۸۷ ۹۳ ۹۵ ۹۶
۴ ۶ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۲۷
۱۰۴ ۱۰۷ ۱۰۸ ۱۰۹ ۱۱۰ ۱۱۸
۱۷۹ ۱۸۰ ۱۸۷ ۱۹۴ ۲۰۶
۲۱۲ ۲۱۹ ۲۲۳ ۲۳۵

۱۹۷۶ :

۱۰ ۲۶ ۵۲ ۶۰ ۷۳ ۷۴
۱۰۱ ۱۰۲ ۱۱۰ ۱۲۳ ۱۳۷
۱۳۹ ۱۵۹ ۱۶۰ ۱۶۸
۴ ۴.۴ ۴.۶

۱۹۷۲ :

۳۵ ۴۳ ۵۶ ۶۷ ۷۷ ۷۸
۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۳ ۱۲۹ ۱۳۱
۱۳۴ ۱۳۵ ۱۵۶ ۱۸۳ ۱۸۴
۲۰۱ ۲۱۰ ۲۱۱ ۲۱۲

۱۹۷۷ :

۵ ۸ ۲۵ ۲۷ ۲۸ ۲۸
۵۶ ۶۱ ۸۲ ۱۲۰ ۱۲۳
۱۳۷ ۱۶۱ ۱۶۳ ۱۶۸ ۱۹۹
۱۹۹ ۲۰۰ ۲۱۱ ۲۲۷

۱۹۷۸ :

۴ ۷ ۱۷ ۲۰ ۲۱ ۲۲
۵۲ ۵۳ ۵۵ ۶۵ ۷۰ ۸۵
۱۰۰ ۱۱۰ ۱۱۱ ۱۱۳ ۱۱۶
۱۱۷ ۱۲۲ ۱۳۳ ۱۳۴ ۱۳۵ ۱۳۶
۱۷۱ ۱۷۵ ۱۹۵ ۱۹۶ ۲۳۶
۲۳۷

۱۹۷۳ :

۲ ۳ ۱۶ ۱۸ ۲۴ ۴۲
۴۳ ۴۵ ۶۳ ۹۲ ۱۰۸ ۱۰۹
۱۱۵ ۱۱۸ ۱۲۱ ۱۲۲ ۱۲۳ ۱۲۴
۱۲۶ ۱۲۷ ۱۳۱ ۱۳۲ ۱۳۳ ۱۳۴
۱۸۱ ۱۹۱ ۱۹۲ ۲۰۲ ۲۰۳
۲۱۰ ۲۱۶ ۲۱۷ ۲۲۲

۱۹۷۹ :

۱ ۶ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۷ ۱۸
۲۰ ۲۵ ۲۸ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵
۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳
۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲

۱۹۷۴ :

۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹
۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷
۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵
۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳

پیتوستنی توفارەکان

الاستاد :

دەنگی مامۆستا :

٢١٩

. ٨١ . ٧٥ . ٦٧ . ٦١ . ٦٢ . ٣٠ . ٢
. ١٧٨ . ١٥١ . ١٢٥ . ١٢٤ . ١٠٦
. ١٨٤ . ١٨٢ . ١٨١

زاسۆی زانکۆیی :

. ١٧١ . ١٤٥ . ٨٢ . ٦٥ . ٥٢ . ٤١
. ٢٢٨ . ٢٢٧ . ٢٢٧ . ١٦٥ . ١٧٢

بوژی کوردستان :

. ٦٠ . ٤٧ . ٢٤ . ١٢ . ٧ . ٥ . ٤
. ٩٧ . ٩٦ . ٩٢ . ٩٢ . ٧٢ . ٦٢
. ١٢١ . ١١٦ . ١٠٠ . ٩٩ . ٩٨
. ١٧٠ . ١٦٧ . ١٦٥ . ١٦٤ . ١٥٧
. ١٩٠ . ١٨٧ . ١٨٦ . ١٨٥ . ١٧٧
. ٢١٢ . ٢٠٢ . ٢٠٢ . ١٦٧ . ١٩٤
. ٢١٢

برایەتی :

. ٨٩ . ٨٦ . ٧٢ . ٦٦ . ٤٦ . ٣٠
. ١٧٩ . ١٢٠ . ١٠٧ . ٩٥ . ٩٤
. ٢٢٢ . ٢٢٠ . ٢١٥ . ٢١٤ . ١٨٢
. ٢٢٥ . ٢٢٢

بەرەو رووناکی :

. ١٠٩ . ١٠٨

پۆشنبیری نوێ :

. ٢٧ . ٢٦ . ٢٠ . ١٧ . ١٤ . ١
. ٦١ . ٥٧ . ٤٩ . ٤٨ . ٢٨ . ٢٨
. ١٠٢ . ١٠١ . ٨٥ . ٧٤ . ٧١
. ١٨٩ . ١٧٥ . ١٦٢ . ١٣٧ . ١١٢
. ١٩٦

بەیان :

. ٢٩ . ٢٢ . ١٩ . ١٨ . ١٥ . ٩ . ٨
. ٨٨ . ٨٧ . ٧٠ . ٦٨ . ٢٦ . ٣٥
. ١١٤ . ١١١ . ١٠٥ . ١٠٣ . ٩٠
. ١٣٢ . ١٢٩ . ١٢٤ . ١١٧ . ١١٥
. ١٧٦ . ١٧٤ . ١٧٢ . ١٦٨ . ١٥٦
. ٢٢٦ . ٢٠١ . ٢٠٠ . ١٩٩

دەهێتە :

. ١١٢

بەرەورده و زانست :

. ٤٥ . ٤٣ . ٣٢ . ٣٢ . ٣١ . ١٦
. ٨٠ . ٧٩ . ٧٨ . ٧٧ . ٧٦ . ٥٠
. ١٢٠ . ١١٩ . ١١٨ . ١١٠ . ٨١
. ٢١٦ . ٢٢١ . ١٩٢ . ١٥٣ . ١٢٨
. ٢٢٥ . ٢٢٢

زانکۆ :

. ١٤٤ . ٢٥

زانباری :

. ١٥٨ . ١٥٥ . ١٣٦ . ٨٢ . ٤٠
. ٢٢١ . ٢٢٠ . ٢٢٩ . ٢٢٨ . ٢٠٩

توفاری کۆدی زانباری کورد :

. ٤٤ . ٤٢ . ٣٧ . ٢٤ . ٢٣ . ٢١ . ٦

دەفتەری کوردهواری :

. ٢٢١ . ٤١ . ٢٩

گوفاری کۆیجی ئەدمیات :

٥١ . ١٢٥ . ١٦٦ . ١٩٣ . ٢٢٤ .
٢٢٦ .

نروسەری کورد :

٥٦ . ١٠٤ . ١٢٧ . ١٤٣ . ١٨٠ .
١٨٨ . ١٩١ . ٢٢٤ .

سەرئێر :

. ١١

٥١ . ٥٢ . ٥٥ . ٥٨ . ٥٩ . ٩١
١٢١ . ١٢٢ . ١٢٣ . ١٢٦ . ١٢٢
١٣٨ . ١٣٩ . ١٤٠ . ١٤١ . ١٤٢
١٤٧ . ١٤٨ . ١٤٩ . ١٥٠ . ١٥١
١٥٢ . ١٥٣ . ١٦٠ . ١٦١ . ١٦٢
١٦٩ . ١٦٨ . ٢٠٤ . ٢٠٥ . ٢٠٦
٢٠٧ . ٢٠٨ . ٢١١ . ٢١٧ . ٢١٨
٢٢٢ .

پێرسستی بابەتەکان

ئەسلی زمانی کوردی :

١٤٤ . ١٤٥ . ١٦٠ . ١٦١ . ١٦٢
١٦٨ . ١٨٤ . ١٩٤ . ٢٠٥ . ٢٠٧
٢١٦ . ٢١٧ . ٢١٨ . ٢٢٥ .

١١ . ٢٤ . ٤١ . ٤٢ . ٨٤ . ١٢٢
١٧٢ . ٢٢٢ .

دینۆس :

١٣ . ٢٦ . ٥٤ . ٨٢ . ٨٩ . ١٠٣
١٠٤ . ١٠٩ . ١١٠ . ١٢٤ . ١٢٥
١٢٧ . ١٤٠ . ١٤٣ . ١٤٦ . ١٧١
١٧٦ . ١٨٠ . ١٨١ . ١٨٧ . ١٨٨
١٩٠ . ١٩١ . ١٩٣ . ٢٠٦ . ٢١٠
٢١٢ . ٢٣٥ .

باسی ئەو کارانەی لە بارەی زمانی

کوردییەوه نووسراون :

١٨ . ١٩ . ٢٢ . ٢٩ . ٥٥ . ١١١
١٢٨ . ١٤١ . ١٦٤ . ١٦٦ . ١٧٠
١٩٥ . ٢١٤ . ٢٢١ . ٢٢٢ .

دیالیکتەکانی زمانی کوردی و زمانی

ئەدمیی :

٣ . ١٤ . ٣١ . ٣٢ . ٣٣ . ٤٢
٥٢ . ٥٤ . ٥٦ . ٦١ . ٦٣ . ٦٧
٧٤ . ٧٦ . ٧٧ . ٧٨ . ٧٩ . ٨٠
٨١ . ٨٦ . ٨٨ . ٩٥ . ١٠٧ . ١١٢
١٢٤ . ١٣٥ . ١٣٦ . ١٤٢ . ١٤٧
١٤٨ . ١٤٩ . ١٥٠ . ١٥١ . ١٥٢
١٥٣ . ١٥٤ . ١٥٩ . ١٧٢ . ١٨٩
١٩٢ . ١٩٥ . ٢٢٠ . ٢٢٢ . ٢٢٨
٢٢٩ . ٢٣٠ . ٢٣١ . ٢٣٧ .

٤٠ . ٩٢ . ٩٤ . ١١٤ . ١٢٨
١٣٠ . ١٣٣ . ١٣٧ . ١٤٢ . ١٥٥
١٥٨ . ١٦٩ . ١٩٧ . ١٨٢ . ٢١٥ .

دێژمان :

١ . ٤ . ٢١ . ٢٥ . ٢٦ . ٣٥ . ٥٩
٦٦ . ٧٢ . ٨٢ . ٨٧ . ٩٣ . ٩٦
٩٩ . ١٠٠ . ١٠٨ . ١١٥ . ١١٦
١١٩ . ١٢٠ . ١٢١ . ١٢٧ . ١٣٩

زمانی کوردی له چمکی زانستی

زمانهوه :

. ٦٨ - ٢٧ - ٢ .

نۆنهتیک :

٤ ٤٤ ٤ ٢٩ ٤ ٢٧ ٤ ٢٢ ٤ ١٢ ٤ ١ .

- ١.٥ ٤ ٩٨ ٤ ٧٢ ٤ ٧١ ٤ ٦٢ ٤ ٥٨

- ١٧٤ ٤ ١٦٩ ٤ ١٦٢ ٤ ١٥٧ ٤ ١٢٥

٤ ٢١١ ٤ ٢.٨ ٤ ٢.١ ٤ ١٨٣ ٤ ١٨١

. ٢٢٨

فهرهنگ و ده‌باردهی فهرهنگ :

٤ ١٧٨ - ١١٣ ٤ ٨٥ ٤ ١٦ ٤ ١٥ ٤ ١٤

. ١٩٦

وشه‌پۆنان :

٤ ٧٥ ٤ ٥٩ ٤ ٤٩ ٤ ٤٨ ٤ ٨ ٤ ٦ ٤ ٥

٤ ١٧٥ ٤ ١٣٢ ٤ ١١٧ ٤ ١.٦ ٤ ٩١

. ٢٢٦ ٤ ٢١٨ ٤ ٢.٠ ٤ ١٩٩

وشه‌ی زمانی کوردی :

. ٥٠ - ١٥ - ٢٤ - ٢٠ - ٢٤ - ٢

. ٩٧ - ٩٠ - ٧٠ - ٥٧ - ٥٦ - ٥١

- ١٢٢ - ١١٨ - ١.٧ - ١.٣ - ١.٢

. ١٦٥ - ١٥٦ - ١٢٩ - ١٢٦ - ١٢٢

- ١٨٦ - ١٨٥ - ١٧٩ - ١٧٧ - ١٦٧

. ٢.٩ - ٢.٢ - ٢.٢ - ١.٨ - ١.٢

. ٢٢٨ - ٢٢٤ - ٢٢٠ - ٢١٩ - ٢١٣

. ٢٣٦ - ٢٢٤ - ٢٢٣ - ٢٢٢

هه‌لسه‌نگانین و پوهنه :

. ٢٨ - ١٧ ٤ ١٤ - ٩ ٤ ٨ ٤ ٧ ٤ ١

. ٥٧ - ٥٤ - ٥٣ ٤ ٤٧ ٤ ٤٦ ٤ ٢٨

. ٧٤ - ٧٢ - ٦٥ ٤ ٦٤ ٤ ٦١ ٤ ٦٠

٤ ١.٥ ٤ ١.٠ ٤ ٩٢ ٤ ٩١ ٤ ٨٥

٤ ١٨٥ ٤ ١٦٨ - ١٥٧ ٤ ١٣١ ٤ ١١٣

. ٢.٤ - ١٩٤ ٤ ١٩٠ - ١٨٩ ٤ ١٨٦

- ٢٢٧ ٤ ٢١٢

كشف بالمقالات المنشورة في المجلات الكردية

باللغة الكردية وحول هذه اللغة

خلال الاعوام ١٩٧٠ - ١٩٧٩

للدكتور عبدالرحمن معروف

نظم الباحث في مقاله هذا كسفا بالمقالات المنشورة باللغة الكردية في المجلات الكردية خلال الاعوام ١٩٧٠ - ١٩٧٩ حول اللغة الكردية . وجاءت حصيلة بحثه كما يلي :

* نشر خلال الفترة المذكورة ٢٣٨ مقالا .
* بلغ عدد الصفحات التي تتألف منها المقالات المذكورة ٥٢٠٠ صفحة .
* تقسم الصفحات المذكورة على الكتاب التالية أسماؤهم وبالنسبة المذكورة ازاء اسم كل واحد منهم :

- ١ - الدكتور عبدالرحمن معروف ، حوالي ٤٤٠ صفحة .
- ٢ - مسعود محمد ، حوالي ٣٣٠ صفحة .
- ٣ - د. نسرین فخری ، حوالي ٢٣٥ صفحة .
- ٤ - محمد امين الهوراماني ، حوالي ٢٢٠ صفحة .
- ٦ - د. باكبزة رفیق حلمي ، حوالي ١٧٠ صفحة .
- ٥ - صادق بهاءالدين الاميدي ، حوالي ١٨٠ صفحة .
- ٧ - رؤوف احمد الآلاني ، حوالي ١١٠ صفحة .
- ٨ - د. قناتي كوردوييف ، حوالي ١٠٠ صفحة .
- ٩ - محمود زامدار ، حوالي ٩٠ صفحة .
- ١٠ - كل من :

علاءالدين سجادي .

محمد الملا عبدالكريم .

د. عزالدين مصطفى رسول .

فيصل حاجي ، حوالي ٨٠ صفحة .

اما تقسيم المقالات المذكورة على المجلات الكردية فكما يلي :

- ١ - مجلة المجمع العلمي الكردي (١) ، ٤٤ مقالا .
- ٢ - مجلة شمس كردستان ، ٣٤ مقالا .
- ٣ - مجلة بيان ، ٣٢ مقالا .

(١) اثرنا ذكر الاسم العربي للمجلات الناشرة .

- ٤ - مجلة التربية والمعرفة ، ٢٢ مقالا .
- ٥ - مجلة المنصف الجديد ، ٢٣ مقالا .
- ٦ - مجلة التأخي ، ١٨ مقالا .
- ٧ - مجلة صوت العلم ، ١٥ مقالا .
- ٨ - مجلة آفاق جامعية ، ١١ مقالا .
- ٩ - مجلة العلم : ١٠ مقالات .
- ١٠ - مجلة الكاتب الكردي ، ٨ مقالات .

اما توزيع المقالات المذكورة على السنين فكما يلي :

- ١ - عام ١٩٧٠ ، ٢٣ مقالا .
- ٢ - عام ١٩٧١ ، ٢٢ مقالا .
- ٣ - عام ١٩٧٢ ، ١٩ مقالا .
- ٤ - عام ١٩٧٣ ، ٣١ مقالا .
- ٥ - عام ١٩٧٤ ، ٢٩ مقالا .
- ٦ - عام ١٩٧٥ ، ٢٧ مقالا .
- ٧ - عام ١٩٧٦ ، ٢٧ مقالا .
- ٨ - عام ١٩٧٧ ، ٢٠ مقالا .
- ٩ - عام ١٩٧٨ ، _____
- ١٠ - عام ١٩٧٩ ، ١٩ مقالا .

وتقسمت المقالات على المواضيع اللغوية حسب النسبة الآتية :

- ١ - المصطلحات ، ٤٧ مقالا .
- ٢ - الكلمة في اللغة الكردية ، ١ مقالا .
- ٣ - قواعد اللغة الكردية ، ٣٧ مقالا .
- ٤ - نقد وتقييم ، ٣٦ مقالا .
- ٥ - طرق الاملاء ، ٢٨ مقالا .
- ٦ - علم الاصوات ، ٢٣ مقالا .
- ٧ - بناء الكلمة ، ١٦ مقالا .
- ٨ - الدراسات المنجزة حول اللغة الكردية ، ١٥ مقالا .
- ٩ - اللهجات الكردية واللغة الادبية ، ١٥ مقالا .
- ١٠ - اصل اللغة الكردية ، ٨ مقالات .

ولبيت نتيجة البحث ان الجمع العلمي الكردي باتي نبيما ينمق بنشر المقالات المتعلقة بالدراسات اللغوية او بوضع وصياغة المصطلحات في مقدمة المؤسسات الكردية كلها ، تلبه المديرية العامة للدراسة الكردية .

بەبۆنەى تېمىر بۈۋى دۈسەد سەل
بەسەر بىيات نانى شارى سەلمانىدا

سەلمانى و ھەندىك لە بەسەر ھاتە كانى لە ھۆنراۋەى شاعىرە كانمانا

جەمال بابان

بەبىتىك لەمەۋبەر لە روزنامەى (العراق)دا ، زىجىرە نوسىنىكىم بەعەرەبى
بلاۋ كۆردەۋە ، بەبۆنەى تېمىر بۈۋى دۈسەد سەل بەسەر بىيات نانى شارى
سەلمانى دا . وىستەم ئەمەى لېرەشدا ئەينۈسەم بىكەم بەعەرەبى و بەدۋاى ئەو
زىجىرەبەى عىراقدا بلاۋى بىكەمەۋە بەلام سەرىم كۆرد بەۋجۆرە تام و چىژى
ھۆنراۋە كان نامىنى ئەگەر بەو زمانە بلاۋ نەكۈرۈنەۋە كە پىنى و تراۋن .

زىجىرە نوسىنەكەى عىراق بلاۋى كۆردەۋە ، بىرىتى بوۋ لەۋەى كە چۆن
لە ھەۋەلەۋە جەسەرى مىرنىشىنى بابان دىئى مەرگە بوۋ لە ناۋچەى بىنگرد ،
ئىچا دىئى دارەشمانەى نىزىك قەلادزە ، دۋاى ئەو ماۋەت ، ئىچا قەلاچۋالان .
بۆچى واز لە قەلاچۋالان ھىتراۋ برايم پاشاى باباى بابان ھات سەلمانى
دروست كۆرد لەم شوتنەى ئىستىداۋ لە چ سالىكىدا دروست كرا (۱۱۹۹ ك /
۱۷۸۴ ز) و بۆچى ئاۋنرا سەلمانى و چۆن و رددە ئاۋەدان بوۋەۋە لە ھەمان
كاندا چۆن ھەندىك لە مېرە كانى بابان بەتايەتى لەم دۋاىبەداۋ لەبەر ھەر
ھۆبەك بىت كەۋتە يەخەى يەك گرتى و شەرى براكوژى ، لەۋلاشەۋە چۆن
بىران ھەمىشەۋ بىن تەم رەۋاندنەۋە لوۋتى ئەزەنە كاروبارىانەۋە بە ھەق و
بە ناھەق دەست درىژىى ئەكۆرد ، لەم لاشەۋە سىياسەتى (فرىق تىل) ى
عوسمانىە (رۆمىە) كان چۆن نەھىتت وولاتى سەلمانى تۆزىك بىتۆخى

بحسبته وه . نه مانه وه نديك شتي تر له و زنجيره نو سينه دا هه برو كه به لاي
 كه مه وه روون كردنه وه مي چمكيك له ميژووي شاره كه برو . نه وه مي ليره شدا
 بلاوي نه كه يه وه بريشه له ناو يه يك كه باري (كاتيكي دباري كراو) يا خود
 (رووداويك) يا (به سه هاتيك) نه خانه روو ، له كاتيكا كه هونه ري ويزه وه
 هه ليه ست تيكه لاو به كاروباري ميژوو بوون له سه زماني هونه ده كاننان .
 زور شتي واما ن بق ده نه خه ن كه هه نديكيان شارراوه ن . ميژووي نه م
 هونراوانه له كو تايي فه رمان ره واي بابانه كانه وه به دواوه به . وانا دواي
 (۱۸۴۷ - ۱۸۵۰) به ، كه سليماني يك سه كه و ته زير حوكمي
 عوسمانيه كانه وه . سه وه هه ليه ستانه روژي ناريك و ده بيجوري سه رده مي
 روميه كان پيشان نه دن ، نه واني تريشه به سه ر - هاته كاني تري شاره كه وه
 شورش و هه لمه تي رو له كاني ، وهك شه ري به ر ده رگاي سه را (شه شي نه بلولي
 ۹۳۰) و لافاوه كاني سليماني و هه نديك رو داوو به سه رهاتي تر نا نه مانه سالي
 ۱۹۵۷ ، سالي لافاوه گه و ره كه ي نه م دوايه و له ويدا نه وه ستن بق
 ده ر فه تيكي تر *

به راستي له م هونراوانه دا هه نديك هه و الو بارو دؤخي كومه لايه تي و
 رامباري شاره كه مان بق روون نه يته وه ... چو ن تيران و عوسمانيه كان
 كرد بو بان به شه ق شه قه به ده ست خويانه وه و دانشتواني شاره كاش به چ
 چوريك به ر هه لتيان نه بوون ، به لام له هه مان كاندا نووشى چه ند نه نديشه و
 ده ر دو نازار بوون به ده ستيانه وه . زور و ستم گه بستيوه چ راده يك و چو ن
 شيرازه و زنجيري داد پچرا بوو . ناسايش به جار يك تيك چو بوو . نه مانه به
 تايه تي له دوو چامه كه ي نالي و سالم دا ده ر نه كه وي و له هونراوه تايه تي كه ي
 سالم دا كه به عه زيز به گي بابانيا هه لئاوه . دواي نه وانيش شسيخ ره زاي
 تاله باني وهك شريتيكي فقو غراف باري سليماني له زه ماني بابانه كاندا نشان
 نه دا ، دواي نه وانيش بويزه كاني تر هه ري كه له بابي تيك و بارنك و رووداويكي
 شاره كه نه دو تين ، به لام نه وه نده به به رزي ، هينده به ناسكي و پرر سوز ، كه

پیاو خواخوایه تی دست له خویندنه و بیان هه لئه گرتی هه ر چه نده له
همان کاتدا فرچه له جهه گوهه و کپه له دل نههین و ناگری تی بهر نهه دن .

یه کهم : نالی

نالی که لههه ربایه تی نههیت (نههسته مبول یا شام یا حجاز) ، چامه دورو
دریژه برر ناسۆره که ی رتک نههات و نههینیری . با نههکات به (بساط الريح) و
داوای لیج نههکات که بۆی بگهه یتهه سلیمانی ، ههه له (شیوه سور) هوه
هههوالی بۆ بزایته تا نههگاته سهه چنارو بهه گرهه جوۆ گهرره که کانی ناو شار ،
پردی سهه شه قام ، دارو شهه که ی پیرمه سورو شهه خه باس ، دههرو بهه ری
کانی با ، گردی سهه یوان ، دههستی کانی ئاسکان ، شیووی ئاودار ، چهه می
تانهه رهۆ . دوا ی نههوه دورو دریژه هههوالی خانهه قای (مولانا خالد) ی لی
نههپرسته که خۆی فههق و مامۆستابو و تینا ، هههوالی (مدرسه) و (حوجره) و
سهه کۆو سههوزو سههوزایی نههپرسته . له دوا ییدا بهه دلئیکی پر نهه ندیشهه
چاوئیکی برر فرمیکهه وهه پر یاری بارو دۆخی شارهه که نههکات که ئایا ری
نهههات بۆ هاتهه وهه و گهه رانهه وهه ، یاخود بۆی نوسراوه ههه تا ههه تابه ههه له
غهه ربایه تی بههینتهه وهه بهه دهردهه وهه سهه بینهه وهه (که ههه وهه هاش بو) له
نههجامدا ، داخی گرائم .

نهههش ههه ندیک بههته (نههکه ههه مووی) له چامهه که ی نالی ^(۱) که بر وا
وا بهه سالی ۱۸۳۴ فار دیهه تی ^(۱) :

(۱) نالی : خدر (خضر) کوری نههحهه دی شارهه یسی نالی بهه می - مکابهه لی .
وانه له عهه شهه تی جافه . سالی ۱۷۹۷ له دهی خاڤو خول (که نهه کههوتنه
سهه چهه می تانهه رهۆ نهه کههوتنه ناو جهه رهه ی شارهه زوورهه وهه نههه رهۆ
نهه کههوتنه سهه رهه گای سلیمانی - دهرهه ندی خان له دایک بووه . سالی
۱۸۵۵ له تههه نی ۵۸) سالییدا له نههستهه مبول فههه مانی بهه زدانی بهه جن
ههه تارهه له گورستانی (ابا ایوب الانصاری) نیژارهه . مامۆستا عهه لادین
سجادی برروای وایی نهه نامه بهه یاخود چامه بهه سالی ۱۸۳۴ ناردهه .

قوربانی تۆزی ریگه تم ئەی بادی خۆش مرور
 ئەی پەیسکی شارەزا بە هەموو شاری شارەزور (۲)
 ئەی لوتشەگەت خەفی و هەوا خواوە هەم دەمە
 وەی سروەگەت بەشارەتی هەر گۆشەیی حوزور (۳)
 ئەی هەم مزاجی ئەشکی نەرۆ گەرمی عاشقان
 تۆفانی دینەوو شەرەری قەلبی وەك تەنور (۴)
 وەك ئاھەكەم دەوان بە هەتا خاکی كۆیی یار
 وەك ئەشكەكەم دەوان بە هەتا ئاوی (شیوە سوور) (۵)
 بەو ئاوە خۆت بشۆلە كە دوورانی سەر زەمین
 شاد بن بە وەسلی یەك دی كە قوی تاهر ئەو تەهور (۶)
 ئەمجا مەوێستە تا دەگەییە عەینی (سەرچنار)
 ئاویكە پەر لەنارو چنارو گول و چنور
 چەشمەییكە میلی خۆر كە بە سەد جێ لە رۆشنی
 فەورانی نوری سافە لەسەر بەردی وەك بلسور
 یا عەكسی ئاسمانە لە ئاوتشەدا كەوا
 ئەستێرەكانی رادەكیشی وەك شەهانی نور (۷)

سەیری (دووچامەكەیی نالی و سالم) بگە . نووسینی علاءالدین سجادی .
 چاپخانەیی مەعارف - بەغدا . سالی ۱۹۷۲ لایەرە (۱۴۰) هەرچەندە من
 لەو بیروایەدام كە نالی لەگەل روخاندنی حوكمی بابانەكانداو لەگەل ئەحمەد
 پاشای بابان یاخود دواي ئەو سلیحانی بەجێ هێشت . لەم بابەتەوه
 نوسراویكەم هەبە . بلاوی ئەكەمەوه .

- (۲) باد : با . بەيك : چەپەرۆ نامەبەر وەك (بساط الريح) .
- (۳) هەواخواوە : هاو ئارەزوو .
- (۴) هەم مزاج : هاو سروشتو هاو تەبئەت . ئەشك : فرمێشك .
- (۵) دەوان : هەراکردن . كۆی : گەرمەك .
- (۶) كە دوورات : قورراو . تاهرو تەهور : ظاهر و طهور .
- (۷) شەهانی نور : ئەو خەتەبە بە ئاسمانەوه كە لەكاتی ئەستێرە كنانا
 لەبێنری .

یا چشمه ساری خاتری پرر فیزی عارفه
 یهنبوعی نووری دا دهر رزیتین له کیوی تور (۸)
 دم دوت دوو چاوی خقومه نه گهر (به کره جق) ی نه شک
 نه بویه تیزو بین سه مرو گهرم و سویترو سوور (۹)
 داخل مبه به عنبه ری ساری (خالکو خول)
 تا کرو نه که ی به خاکی سوله یانی یا عبور (۱۰)

.....

شاریکی پرر گهرم و عدل له جیگایکی خوش و نهرم
 بق دفعی چاوه زاره ده لین شاری شاره زوور

.....

نه هلیکی وای هیه که هه موو نه هلی دانشن
 هم نازمی عقوودنو هم نازری نوموور (۱۱)
 سه ری بکه له بهردو داری مه حاله کان
 دهورجی بده به پرسش و نهفتیشی خوارو زوور
 داخو دهروونی شق نه بووه پردی (سر شه قام)
 پیرو فتاده نه ن نه بووه داری (پیرمه سوور) (۱۲)

- (۸) چشمه سار: کانیاو، تور (طور): کیو، به لام بووه به ناو بق نهو
 کیوهی له (سینا) دابهو موسای پتفه مبهر چوه سه ری و سه ی له گهل
 خوادا کرد.
- (۹) وانا ناری به کره جق فرمیتسکی چاوی نهوه.
- (۱۰) عنبه: بونی خوش، مبهک، سارا: سه حرا، دهشت.
- (۱۱) نه هلی دانش: عیلم و فضل، نازمی عقوود: هونرو شاعیر، نازری
 نوموور: وورد بین.
- (۱۲) سه شه قام گهره کیکه که وتوتنه خوارووی شاری سلیمانی وانا لای
 (جنوب)، ماموسنا سجادی نه لیت: نهو پرده ی نالی مه به سه نی نهوه به
 که وتوتنه نه نشت مزگهومی مهلا حین بیکه نندی و به تاق دروسته
 کراوه.

- نيستش به بهرگنو باره علم داري (شينخه باس)
(١٣) يا بئ نهواوو بهرگه گه راوه به شخى عوور
نايا به جمع و دائره به دورى (كاني با)
(١٤) ياخو بوو به تفره قوو شورش و تشوور
(سه بان) نهزيرى گوبه دى كه يوانه سه بزو سان
(١٥) ياخو بووه به دايره ي نهجى قوبوور
نيستش پرره له ناهووى بهرر كاني ناسكان
(١٦) ياخو بووه به مالمه به ي گورگنو لووره لوور
نيستش سروشكى عشقى هه به (شيوى ناودار)
(١٧) ياخو بووه به سرفى ووشكى له حق به دوور

- داخو دهروونى سافه گورره ي ماوه (تانچهرؤ)
(١٨) ياخو نهسيري خاكه به ليتى ددكا عوبوور

- (١٣) شينخه باس : شينخ عباس شهخسبك بووه له خووارووى شارى سليمانى
نزبك گهره ك جوله كان .
(١٤) كاني با : كانه كى بچكوله به له روزه لالى سليمانى پشت گردى سه بان .
چوار شهومان دانبشتوانى سليمانى نهچوون لهوى سه بان يان نه كرد
له به هارا .
(١٥) سه بان : نهوسا گردى كى سهوزو رازاوه نيسنا فهرستنه له روزه لالى
سليمانى . نه نجم : جمع نجم به وانا نهستيره . كه بان : نهستيره
زوحهل .
(١٦) ناهووى بهرر : ناسكى ده شنى ووشكانى . كاني ناسكان : كاني و
ده شتىك بوو له روزاواي سليمانى .
(١٧) شيوى ناودار : شيويك بوو له روزاواي شارى سليمانى . سروشك :
فرميسك .
(١٨) تانچهرؤ : چه ميگه خوار شارى سليمانى .

سهرینکی خوش له چیمه نی ناو (خانقا) بکه
نایا رهیمی ناهوو ، یا چایری ستور ؟ (۱۹)

.....

زارم وه کو هیلارو نه حیفم وه کوو خه یال
نایا ده که ومه وه زارو به دل دا ده کم خوتوور (۲۰)
له م شرحی دهردی غوربه ته ، له م سۆزی قه هری هجره ته
دل رهنگه بین به ناوو به چاوما بکا عوبور (۲۱)
نایا مه جالی روخته ته له م بهینه بیتمه وه
یا مه سلححت ته وه قوفه تیا یهومی نه فخی سور (۲۲)

دووهم : سالم (۲۳)

دوای نه وهی نالی ، هه وانی وولاته که ی بهو جوړه نه پرستی که
هه نندیکیمان له سه ره وه خسته روو ، سالم وه لاسی نه داته وه ، (به لام مه رج
نوبه نه و نامه یی نالی یه کسه ر بۆ سالم هاتین) (۲۴) سالم دوای نه وهی به
شانو باهووی (با) دا هه ل نه دا . . . تکای لئی نه کات وه ک ته تر
(پۆسته چی) بررواتو نامه که ی بۆ بگه به نینو بیداته ده ست نالی که به بروای
نه وه له ولاتی شام بوه له و کاته دا . له و نامه یه دا یا خود له و چامه یه دا سالم

-
- (۱۹) خانقا : مه بهستی خانقای مولانا به له گهره کی سه شه قام . ربیمی ناهو :
به هاری ناسک . چایه ری ستور : له وه رری مالات .
(۲۰) بین تواناو بین تاقه تم وه کوو مانگی یه ک شه وه لاوازم وه کو نه نندیشه
نابا نه که ومه وه سه رده م به دلی که سندا تن نه بهرم .
(۲۱) له م باسو شرحی دهردی غه ربیی به ، له م سۆزو کزه ی ژانی لیک برانه ،
دل له وانیه بین به ناوو به چاوما تن به رری .
(۲۲) نابا دهرفته ی پرس کردن بۆ هاته وه هه یه له م بهینه دا بیتمه وه ، با خود
وا چاکه بوهستم هه نا رۆزی قیامت و رۆزی حشر .
(۲۳) سالم : نه وره حمان به گ کوری حسه به گی قه ره جه هه نسه می کوردی
نه حمه د به گی صاحبقران (۱۸۰۰ - ۱۸۶۶) .
(۲۴) سه بری دوچامه که بکه . علاءالدین سجادی . لایره ۱۲۵ به دواوه .

هەرچی دەردو ئیش و ئازارە بە دەست عوسمانیەکان (رومیەکان) ه وە دەردی
ئەبەری .

بە نالی ئەلیت : لەو ساوە (ئەمارتی بابان) رووخاو بابانەکان دەرد
بەدەر کران ، شاری سلیمانی و دانیشتوانی خوشیان نەدیوە ، ماتەم گشت
لایەکی گرتۆتەووە ، بە جۆریک تاکو گیاو بەری دارش هەموو ووشک
بوون . پارچەیی جگەریان لە تاو ئیش و ئازارو خەم بە جۆریک سووتاووە ،
بوووە بە کەباب . زولم و دەست دریزی ئەوان لە دادی بەشەردا نەماوە .

ئەنجا ئەلن : ئەو گردی سەوانەیی توو هەوالی ئەپرست ئیتا پرە لە
گۆرری زۆر ئێن کراوان ، کە لەویدا سەریان ناوتەووە . رۆمیەکان دەردو
ژووری خانەقاییان تەنیوە . هەموو سەرچاوەکانی سەرچار لیلایی و گۆریاییان
داماتووە . بەرگتو بەیندەخی دارەکەیی شیخەباس درراون و نەمان ، قسنەکەیی
بەردی تێدا نەماوە ، لێ و یقویی دارەکیان هەموو شکاندۆتەووە . شیوی
ئاودار ، وای بەسەر هاتووە لەوانەیی قەترەییەک ئاوی ئێن نەیت . تورکەکان
هەموو دزی نیوە شەون ، دزیکی ئەوتۆ کە هەموو مال ویران ئەکەن . کانی
ئاسکان پیری بوووە لە دەنگ و دەنگی کەرو مانگا . دارەکەیی پیرمە سوور ،
وێک پیری کۆتە سال چەماوەتەووە خەریکی خزانە لە هەموو شوێنیک .

حوجرە کەت و شتومە کەکانی بەتالی جالجالۆکە دەردووە و ناووەوی
ئەزاووە .

کەوا بوو ، ئەمی با ، توو خوا بە جەنابی نالی بلن ، دەخایی بێم بەم جۆرە
قەت سەر نەکاتەووە بە سلیمانیا چونکە سلیمانی نامیرات گری خۆی بۆ
پەیدا نەیتەووە ، عەدلو دادی بۆ بگبیرتەووە نەکات سەری پیا بکاتەووە .
نەکا بە ویتەیی سالی بێن کەس سەری تبادا بچیت . من لەتاو خەم و خەفەت
دا ، خۆزینی خۆم دۆرراند ، ئەو نەکات بیتەووە و سەری خۆی پتووە کات .

ئەمەش ھەندىك بىر گە لە چامەكەى سالە (٢٥)

جانم فېداى سىرۈكەت ئەى بادەكەى سەھەر
ئەى پەيكى شامزا لەھەموو راھى پرر خەتەر
ئەى مەھەى جەمالى مە ئاساى دلبەران
وەى شانەزەن بە كاكۆلى ئورگانى سېم بەر (٢٦)

.....

مىخەت ئەوندە زۆرە ، دلم ھىندە تەنگ بوو
دوودى ھەناسەكەى سەھەرم ھەورى گرتە بەر (٢٧)

.....

بۆ مولكى شامە نامەى من سووى (نالى) بە
ھەر خەرفى ئەو لە وەزەى ولایەت ئەدا خەبەر (٢٨)
پىرئىوئە زاھرالە رەفېقانى بەك جىھەت
ئەحوالى ئەھلى شەھرو رەفېقانى سەر بەسەر
لەوساوە حاكانى بەبە دەر بەدەر كران
ئەيدىوئە كەس لە چىتھەرى كەس جەوھەرى ھونەر
تابوو بە جاي مەتلەى خورشىدى بەختى رۆم
سووتا گياھو تەشنەو خوشكىدە بوو سەمەر (٢٩)

(٢٥) تەكايە سەبرى (دوو چامەكەى نالى و سالم) بىكە كە زۆرى ئەم شتانە لەوئەو ھەرگىراو ە .

(٢٦) مە ئاسا : وەكۆ مانگ . شانە زەن : شانە كەر . سېم بەر : زىو لەبەر وانا سېتى لەش .

(٢٧) دوودى ھەناسەكەى سەھەرم ھەورى گرتە بەر : دلم ئەوندە تەنگە دووكەلى ھەناسەكەى بەرى بەيانم ھەورى داپە بەرو رايمالى .

(٢٨) بۆ وولاتى شامە نامەى من بۆ خزمەت نالى بە ، كە ھەر خەرفىكى ئەر نامە بە لە كارو بارىكى ولات ناگادارىك ئەدات .

(٢٩) تابوو بە شوئىنى ھەلمەئانى رۆزى بەختى رۆم ، گيا سووتاد تىنود دوشك بوو بەرى دار .

ناکه ن هه وای هیچ که باین زه لیلی شار
 بوریانه بهس له ناری غه ما پاره ی جگه (۳۰)
 جوز گاه گاه ناله له ئه یامی رۆمی یان
 نه م دیسه وای بین له عدالت بهنی به ئه (۳۱)
 (سه یوان) پرره له شه خسی ستم دیده خواری ژوور
 هه رقه بری پرر غه مانه له هه رلا ده کم نه زهر
 جی تورکه کانی رۆمه دهرو ژووری خانه قا
 غافل هه موو له جای موریدانی با خه بر (۳۲)

.....

سووتا دلهم به حالته تی جۆباری (سه چنار)
 لیلاره چه شه ساری وه کو چاوری یی به سه ر
 زستانی ئه وه لێن بوو دررا به رگی (شیخه باس)
 رۆمی ئه وه نه ده شوومه له شه خیش ئه دا زهره ر
 ئه و به رده کانی ناوی نرا قسنی شه خه که
 دایان به شاخو داره که با تورکی یی هونه ر
 وه ک فیکری یی غه مانه هه موو (شیوی ئاودار)
 بهس موشکله له چه شه می ئه و فه تره بیته ده ر (۳۳)

-
- (۳۰) دانیشتوانی سلیمانی اله بهر زوگه و زۆر جگه ریان سوتاوه بووه به
 که باب ، بۆیه ئاره زووی که باب ناکه ن .
 (۳۱) مه گه ر جار جار ئه و ناله به ک له ده ست زوولی رومبه کان ده ر جی ئه گینا
 که سم نه دیوه وای یی داد .
 (۳۲) تورکه کانی رۆم هه مو شوینتیکیان نه زیوه ، تاکو شوینی ئه و مریدانه ش
 که به ئه گا و باخه به رنو رووی دلپان کردۆنه شیخه که بانو له جهانیکی
 جیا له م جهانه وه قسه ی له گه ل ئه که ن .
 (۳۳) وه ک بیری ئه و که سانه به که خه میان نی به ، شیوی ئاودار . ستمه له
 سه رجاوه که به وه دلوپنیک ئا و بیته ده ره وه .

تا وه قسین دوزدی نیمه شهین تورگی بن نیرام
 دوزدن هموو به خرمه نی مومم وه کو شهرم (۳۴)
 نهوسا مه گانی ناسکه بوو (گانی ناسکان)
 بیته له ده ننگو رهنگی رومی به یرد له که رو به قهر
 وهک پیری سالخورده خمه داری (بیرمه سوور)
 مه شفوقلی له غزشه همه جا پای تا به سر (۳۵)

دل نایه لی بلیتم چیه سامانی حوجره کهت
 هر تاری عنکه بوو ته حیجابی بیروونو دهر (۳۶)

نو خوا بلن به حه زره تی نالی ده خیلی بم
 بهم نه وعه قوت نه کا به سوله یسانی یا گوزهر
 هم مولکه نه زمی نابین به بن عدلو وارسن
 بن نهو به قه سدی هم تهره فه با نه کا سه فهر (۳۷)
 (سالم) سیفوت له بن که سی یا با نه بن هیلاک
 من کردم نهو نه کا له غه ما خوینی خوئی هه دهر
 دیساته وه سالم (جهنگی بابانو عوسمانیه کان) له شاری سلیمانی دا ،
 دوا ی روخاندنی تهختی میرنشینی بابان ، وهک شریستیکی سینه ما نه خاته روو .

- (۳۴) نمانه هموو دزن به لام نهک وهک نهو دزانه ی به هیزی بازوو خه لک
 رووت نه که نه وهو شت نه سینن . به لکو ره شه دزن به شهوش هر واز
 ناهیتن ، نه که ونه مال و خرمانی مالی خه لکه وه . وهک پریشکی ناگر هموو
 شویتیک نه سووتین .
 (۳۵) سالخورده : به سالچوو . له غزش : خزان . همه جا : هموو شوین .
 (۳۶) سامان : شتومعه کی ناو مال . حیجاب : پهرده . بیروون : دهره وه .
 (۳۷) سلیمانی رنک و به داد نابین نا میرات گریگی خوئی بو نهره خسته وه ،
 تا نهو ساکه با نالی نه به تهره .

پالەوانەکانی کورد ، لەزووڕ هەمویانەووە عزیز بەگمی بابان ، لە ناو شاری سلیمانیا ، چۆن نا هێنزان تیا بوو ، بەرگرییان لە شارەکە کرد . لە کاتیگەدا کە گۆی کەرر ئەبوو لەبەر شریخ و هوری تۆپ و تەنگ . بەلام وەك ئەلنی رۆژی تورک لە هەلەتەن و ئەستێرە مانگی بابانەکان لە ئاوابووننا بوو ، تاریکی و نەگەتی هەموو وولانی داپۆشیوو ، بەتایەتی بەردە باران بوو لە وولانی باباندا . ئەوێش بەو چامەدا دەر ئەکەوت کە بەم بەیتە دەست یی ئەکات :

لێم گەرتین با گۆشە گیریم دەستە ئەزۆ کەف زەنان
گێژە لووکە ی بای ئەدامەت تازی کرد صفحە ی جیهان

.....

صاعقه و بەرقی نھوو سەت ظلمەتی دا شەرق و غەرب
بەردە بارانە بە مخصوصی لەسەر ملکی بەیان

بەم بەیتەش دوایی دیت :

جەنگەلی شەهبازی بازی باز یانی باز نەوین

فش هەلات کەهیا لەسەر بیضی طمخ وەك ماکیان

سالم ئە دیوانە کەیدا گەلیک بەیتی هەبە لەم بابەتە کە هەمووی پررە لە داخ و ئاخ و ئوف و حەسەت + فریشتە ئەزیزیت بۆ وولانی سلیمانی کە بە دەست عوسمانیە (رومیە) کاتەووە چی بەسەر هاتووە چۆن ویران بوە (٢٨) و دانیشوانی پەرەوازە بوون +

(٢٨) سەبری (دیوانی سالم ابکە . جایی دوردم . چاپخانە ی کوردوستان - هەولێر ١٩٧٢ .

شیخ رهزا باسی سردهمیک نهکات له میژووی سلیمانی ، که نهوسا وولات جلهوی فخرمانهروایی بهدهست رۆلهکانی خۆیهوه بوون ، بهلن رۆمی (عوسانی) و عهجم شهربان پین نهفرۆشتو نهیان ویت لووت بزهنه کارو بارهوه ، بهلام پیاوینکی وهکوو نهورهحمان پاشا که کاروباری وولاتی گرتبوه نهستوی خۆی نهونده زیرو خاوهن راو تهگیر بوو نهونده نیشتمان پهروهر بوو ، سر بهستی میلهت و نازادی وولاتهکهی پاراستبو نههش له سانهکانی بهینی ۱۷۸۹وه تا سالی ۱۸۱۳ بوو که نهورهحمان پاشا فخرمان رهوا بوو . شیخ رهزا باسی دیواخانهو سهراو دهنگی بهرزی موسیقا (که نهگهشته ناسان) نهکات دواي نهوه داخی دلی خۆی ههله نه ریزیت بقو نهو دهورو زمانو روزهو رمبازی و نهپ تاودانه . باسی عبدالله پاشای برای نهورهحمان پاشاش نهکات (۴) . باسی سهلاحهددینی نهیویی نهکات کهجهانگیر بووه (به لیکدانهوهی نهوسا) و له گهله بابانهکاندا بهبنو بنهچهو رهگهزی کوردایهتی یهک نهگر نهوه ، له ههمان کاتدا نهوهی لهبیر نهچهو که باسی فهزلی عهروپ بکاتو بهرزی یان دهربخات که نهآیت :

(۳۹) شیخ رهزا کورری شیخ نهورهحمان کورری شیخ نهحمهد کورری مهلا مهحموردی زهنگه به له سالی ۱۸۲۵ه هاتوته دنیاهوه له سالی (۱۹۰۹) کۆچی دواي کردوه له تمهینی (۷۶) سالی داو له گۆرستانی کهیلانی له بهغدا نیتراوه .

(۴۰) میژوو وای پیشان نههات نهع عبدالله پاشایه سهر به ئیران بووه ههر جاره چهو لهشکری ههناوته سهر سلیمانی وانا درکیک بووه له لهشی بابانهکاناو خۆی برای نهورهحمان پاشا بووه . کهچی شیخ رهزا نهلن : لهشکری والی سنهی شرر کرد . لام وایه شیخ رهزا بهوهدا که نهوسا که نههینی پینچو شهشو تفل دهستان بوه شتهکهی باش لهبیر نهبویت باخود نهوسا که نهو ههر نهدایک نهبویت چونکه نهو کارهساتانهی عبدالله پاشا له سانهکانی ۱۸۲۱ و ۱۸۲۳ه بوه .

له بیرم دتی سوله یمانی که دار الملکی بابان بوو
 نه مه حکومی عه چه م ، نه سوخره کیشی ئالی عوسان بوو
 له بهر قایی سهره سفیان ده بهت شیخ و ملاوو زاهد
 مه تافی که به ، بو ئه ربایی حاجت گردی سه یوان بوو
 دریغ بقو ئه و زمانه ، ئه و دمه ، ئه و عمره ، ئه و روزه
 که مه یمانی جریدبازی له دهوری کانی ئاسکان بوو
 به زهری جمله ی به غنای ته سفیر کردو تی هه لئا
 سلیمانی زه مان راستت ئه وئی باوکی سلیمان بوو (۱۱)
 عه ره ب ئینکاری قضلی ئیوه ناکه م ئه فضلن ئه ما
 سه لاجه دین که دنیای گرت له زهری کوردی بابان بوو
 قبوری پرر له نوری ئالی بابان پرر له رحمت بین
 که بارانی که فی احسان وه ک هه وری نیان بوو
 که عه بدوللا پاشا شکری والی سه ی شکر کرد
 (رهزا) ئه و وه خه عومری پینجو شش ، تفلی دهستان بوو

چوار هم : ناری (۱۲)

ناری شاعیریکی کلاسیکی و سوفی مه شرب زیاتر په یوه نه دی به
 شیخه کانی ته ویله و ویا ره وه بووه ، ههروه ها بهینی له گه ل به ماله ی شیخانی
 سلیمانی دا زۆر خوشبوه . به تاییه تی خۆی به ده رویش و دلسۆزی حاجی

- (۱) سلیمانی به که م مه به سه ی هه زه رتی سلیمان پیخه به ره و سلیمانی دوه م
 مه به سه ی سلیمان پاشای بابانه که ئه و ره حمان پاشا باوکیه ی . ئه و ره حمان
 پاشا ئیستا له سلیمانی له (صحن ای مزگه ونی گه و ره دا نیژراوه .
 به لام سلیمان پاشا له گردی سه یوان رۆزه لانی سلیمانی نیژراوه .
 سلیمانی زه مان مه به سه ی ئه و ره حمان پاشابه .
 (۲) ناری : مه لا کاکه جمه ی (بیلوو اکوری مه لا نه جمه دی کوری محمه دی
 کوری مه لا ئه و ره حمانه ، سالی ۱۸۷۴ هه نۆنه دهباه ، له سالی (۱۹۴۴)
 له ته مه نی هه فتا سالیدا کوچی دوایی کردوه له دئی ی بیلوو نیژراوه .

کاک ئەحمەدی شیخ ئەزانی و قەسە خۆش و سەر و سەودای لە گەل شیخی
 مەزن شیخ مەسوودی حەفیدو شیخ بابا عەلی و شیخ رەئوفی کورانی
 شیخ دا زۆر بوو . ئەو هەلبەستە ی بۆ سلیمانی وتوو زیاتر مۆری ئابین و
 دلسوزی بۆ بنەمالە ی حاجی کاک ئەحمەد پیتوو دیارە و شارە که بەراورد ئەکان
 لە گەل شارانی تراو لە ئەنجامدا سلیمانی شاریکی بن هاوتا دەر ئەچیت .
 ئەو تا ئەئیت :

کە جەن جلوی روخی والایە ئیمپرو
 سولەیمانی ئەئین ئاوا یە ئیمپرو
 حجاز ئاسالە سەفحە ی خاکی رۆما
 حەقیقەت شاری بن هەمتایە ئیمپرو
 لە سابی تۆبە وا رەونەق شکین
 شکۆهی بەسەر وو بەغدا یە ئیمپرو
 لەتیو فنجانی دلدا خۆنسی جەرگم
 وەگوو قاووی یە مەن ئاسایە ئیمپرو
 ئەگەر جۆبایی ئەحوالی عەجەم بن
 سەرپا شۆرش و غەوغایە ئیمپرو
 لە هەر جینگە مەقام و داستانی
 ئە تینی عەکسی ئەحمەد شایە ئیمپرو
 مەشایەخ گەر رەواجی دا بە سالار
 لەمەر شائەهلی دل بەریایە ئیمپرو
 ئەفەرمووی بن هونەر ، ئاخر بە تۆچی ؟
 مەلا بۆ کومەگی ئازایە ئیمپرو^(۱۳)

(۱۳) سەبری ادیبانی ناری اکاکە ی فەللاح بکە . سلیمانی چاپخانە ی کاکە ی
 فەللاح .

له دنيادا ههتا (ناري) بيتسي
به دستو دل له لايان شاه نيمبرو

پينجهم - حمدي (نهحمد بهمي صاحبقران) (۱۱)

له مېژووو كورتهى تمهني سليمانيدا كه له چاو تمهني درزي
شاريكي وهك ههوليردا هر هيچ نې به ، له ماوه كه مېدا ، گه نيك به سرهانو
ناخوشى چي جهرگ برى به سر هاتوه ، خو دست درزي و هيرش هيناني
عهجه مه كان له وي بوستى كه هر تمى نهره واوه توه ، نجا گراني و
نخوشى (وهك رشانه وه) و به فرى زورو لافاوو ۰۰۰ زور شتى تر زوو
زوو به خي شاره كهي گرتوه ، كه له دوايدا باسي نه كين .

له ماوهى نهم نيو سه دى دوايېدا دو لافاوى گوره و گورجك بر
زياني زوري له شاره كه داوه .

به كه ميان : لافاوه كهي سالي ۱۹۳۲ كه حمدي لېره دا باسي نه كات به
هه لېسه به رزه كهي .

دوو ههم : لافاوه كهي سالي ۱۹۵۷ كه هويش نستا باسي نه كين .
له بابته لافاوه كهي سالي ۱۹۳۲ و هوه حمدي نه لیت :

سالي چارنك هر نه بن نهم شاره بيته مېزه له
يا به بومبا ، يا به ناگر ، يا به باراني په له
ناگرت تې به رين گهر دوون ، وا نه بن دهورو خول
نايه لى قهت مېزه مې نوميدي كورد بن دوو په له

(۱۱) نهحمد بهمي فهتاج بهمي حاجي برايم بهمي محمود بهمي صاحبقرانه .
سالي ۱۸۷۸ز - ۱۲۹۵ك له سليمانى هاتوته دنياوه . سالي ۱۹۳۶ز -
۱۳۵۵ك هر له سليمانى نهرمانى بهزدانى بهجين هيناهوه له گردى
سه يوان نيزراوه .

بۆ مەزەمەت ھەر تەنەزولتان کہ فرموو بۆ زەمین
 عادەتت وایە کہ کوردوستان بکەیتە مەرھەلە
 بۆچی بوویتە مەسخەری ئەرزو سەما ئەی مەملەکەت
 بۆچی بوویتە مەعرەزی ئافات و فیتە و ولولە
 خەلقى وەک تینوی بەراوون بۆ نەج باران کہچی
 بە و نە بارانە ئیبت خستە ئەم مەرگە مەلە
 یا بەحالی ئیبتە گریا گۆژە فریسیکی بەخوور
 مات و لیشاوی سلیمانی کہ خستە زەلزەلە
 ھازەیی لافاوو گرمەیی ھوورو چەخماخەیی ھەوا
 ئەرزى ھیتایە مەلەك ، ئینانی خستە ھەلھەلە
 ھەھەل دەستی ئەبەر لافاوی کوردستان کہبی
 دجلە لیل و ویل ئەکا شەیتانە دەیخانە پەلە

ئەم برینانە زەمانە ھەر دەبێ ساریژی کما
 (حەمدی) ئەما بۆ ئەمەش پتووتە سەعی و حەوسەلە
 ئیبتە لێرەدا رووداوەکانی گەردوونمان پیش رووداوە رامیارپەکان
 خست . چونکە ئەوانەیی پیشووە کەتر لێی دواوون ، بۆیە وێستان ئەوانە
 جاری تەواو کەین ئنجا بێرینە سەر شەری بەر دەرگای سەراو دواي ئەو
 ھەلدانی جۆراو جۆر بە سلیمانیدا .
 شەشەم : ھاوار (٤٥)

لافاوەکەیی رۆژی ١٨ / ١٠ / ٩٥٧ کہ لە شاری سلیمانی دا رووی دا ،

١٤٥١ ھاوار : مامۆستا محەممەد رەسوولە . سالی ١٩٢٥ لە شاری سلیمانی
 ماتۆتە دنیایە ئیستایش بەرووبوسی ھەلپەستو و بۆژەو مێژووبینی ھەر
 بەردەوامە . سەبری (پادی بادینان) بکە کہ بەشی بەکەمە لەدیوانی ٢
 رەسول (ھاوار) . چاپخانەیی ژین . سلیمانی سالی ١٩٥٩ .

بریتی بوو له په له هه وړیکي چلکن که له و روزه دا ناسانی شماره که ی
 داپوشی ، دواي نهوه هه ر له ماوه په کی هیچکار که منا ، دستي کرد به تهرزه
 باران شجا باران بارین ، به جورتک لافاوړیکي هینا له گوړه وه سر به ره و
 خوار نړیکه ی (۵۰ - ۶۰) که سیکي خنکاندو مگه لیک زبانی به خانو و مالو
 دوکانو قه پسرې و توتومویل ۰۰۰۰ گه یاند ، به جورتک دواي نهوه دست
 کرا به باربوو کۆ کرده وه له هه موو لایه که وود بز بارمینی لڼ ته رماوانو
 دست هینا نه وه به شماره که دا ۰ نه م لافاوه زور که سی وای کرد که له
 سلیمانیش نه بوون ، هه ستیان بجۆلڼو هه ر به نه نیا بیستی کارساته که
 رووداوه که یان خسته شیوه ی هه لست باخود چیرۆکه وه (۴۶) .

کاک هاوار له کانی روودانی کارساته که له دهوک فرماتیه ر سوو ،
 به لام به بیستی هه لانی لافاوه که نه م هه لسته ی رتک خست که هه ندیکي
 لیردا نه نووسینه وه :

هه وایتکی جه رگ بر
 دلی سست کردم له پر
 له شی هینامه له رزین
 که و تمه بانگ هه لندانو شین
 کارساتی و ناخوش
 دلی کن ناخاته جوش
 تهرزه وه ک هیلکه به تاو
 هیزو هوروزمی لافاو
 له گوړه وه سره و خوار
 خۆی کوتا یته تاو شار

(۴۶) سهیری چیرۆکی (په له هه وړیکي چلکن) بکه نووسینی جمال بابان
 چاپخانه ی معارف - بغداد . سالی ۱۹۵۸ .

سه د خانوی راپیچا بی
 سه دانی تیا خنکابین
 سه دیش دهست وین شکاو
 مال ویران و لی قه و ماو
 مال و بازارو دوکان
 قه یسه ری و جاده و دوکان
 نیشتیته سر لافاو
 به به رزی دوو مه تره ئاو
 ئاخو چن کوریه ی ساوا
 تلی دابین له ئاوا
 یا چه ند لای هه رزه کار
 خاوه ن ده گیران و یار
 له زیز گل و به رد و دار
 مردین زور به ئازار
 یا خود ئه بی چه ند مندال
 لافاو خستیه چال
 یا ئاخو چه ند تاقانه
 ئیستا واله سه یوانه
 ئای برا له ناوچوو خۆم
 که س خنکاو و مردوو خۆم
 که ساو مال ویران خۆم
 به دبه خت و سه رگه ردان خۆم
 نه گه ت و لی قه و ماو خۆم
 شاری په ستو شیواو خۆم

نای سلیمانی به دبهخت
 قهت بهخت ناهیتی جهخت
 بق لیت ناگرتی چه پگهرد
 ههر دهردهو له بانی دهرد
 هیتا گرمهی بوردوومان
 سه دای ماوه له گویمان (۴۷)
 زامی نه هاتوته سوئی
 وا دهر دینکی کهت بو دتی
 به لام ئیمانم وایه
 خاکت قهت له بن نایه
 ههر گیز مل نادهین بق ژین
 قهت مل نادهین بق به زین

ههر وهها مامۆستا ع. ح. ب له بابته لافاوه کهی سالی ۱۹۵۷ که له
 سلیمانی ههلا ههلبهستیکی ووتوو زهرهرو زبانی کاره سانه کان ئه خانه
 پیتش چاو. ههروهها زۆری تر له شاعیره کانمان وهك مامۆستا کامهران باسی
 ئه و لافاوه بیان کردوه.

رۆژی رهشی شهشی ئهیلول - شعوری بهر دهرمی سهرا

نهم رۆژه که رۆژی شهشی ئهیلولی سالی ۱۹۳۰ بو، به رۆژیکی
 میژوین دا ئهزیت له لاپههرهی چهوسانهوه له ههمان کاتدا راپهڕینی

(۴۷) مهبهستی بومباردومانه کهی شاری سلیمانیه له لایهن ئنگلیزه کاتهوه سالی
 ۱۹۲۳ له کاتی حوکمداری شیخ محمودی نهردا.

(۴۸) ع. ح. ب شاعیری هاوچهرخ مامۆستا محمد شیخ حسین بهرزنجیه
 که له سلیمانیدا ئهژی و له سالی ۱۹۲۳ دا له بهرزنجیه له دایک بووه.
 سهبری (ناسۆری دهروون) بکه. چاپخانهی (سلمان الاعظمی) -
 بهغدا ۱۹۶۸.

میلله تی کوردا . له راستیدا دواى ئه و هموو په بمان و فیشالو درۆو ده له سه یه که درا به کورد ئه نجام هاته سه ر (را) وه درگرتنى درۆ (استفنا) و هه لپاردن (انتخابات) دانیشه وانى شار به تايه تی نیشان په روه ره کان دژى ئه و درۆو ده له سه یه راپه رین چونکه تووشى نا ئومیدی و (خبیة امل) بوون . خۆ پیشاندانیک گرا دژى کار به ده ستانى ئه و رۆزه که ئیتره شوینی درۆزه پیتدانی نیه ، له ئه نجامدا سه ربازانى میرى که به چه که وه به رامبه ر لاوان ویتابوون ، ده ست درۆزان کرده سه ربان ده ست رۆزبان لى کردن . له ئه نجامى ئه و هه رایه خه لکتیکى زۆر ئه کوژدین و بریندار ئه کرین ، زۆر له رۆشیران و نیشان په روه ران و مامۆستانیان ئه گیرین و فری ئه درته په ندیخانه وه وه ندیکیان ئه برین بۆ که رکوک ، تاکو هه رای (ئاو باریک) یش هه لدانیک بوو له لایه ن شیخ مه صودی ئه مه روه که له سه ر هه رای به رده رگای سه راهه لى دایه . ئه م کاره اته زۆرى پیا هه لدارو گه ئیکى له سه ر نووسرا ، هه ر که سه کپه ی دلى و گرى هه ناوی ئه خسته سه ر کاغزه .

حه مدى به هه له به ته به رزه که ی که بۆ (شه ررى ئاوباریک) ی ووتوه که له ئه نجامى شه ررى به رده رگای سه راهه رووی دا ، ئه م رووداوه ی وه ک شریکی سینه ما خسته و ته پيش چا و که ئه ئیت :

ئهی وه تهن لوتها نه وای که وقوعاتی میلله

ئه م مه راقه با نه کات بۆ ئاخری نه شری عیلله (۱۹)

هه روه ها پیره مێردى ئه م (۱۸۶۷-۱۹۵۰) به هه له به ته هه ره به رزه که ی مۆرى ئاپاکى ئه ئیت به ناوچه وانى ئه و که سانه وه که کران به وه فندو نیران بۆ به غدا بۆ لای مه لیک بۆ دلنه وایى کردن ، دواى شه رى به ر ده رگای سه راهه که به مه ده ست پى نه کات :

(۱۹) دیوانى ئه حمهد حه مدى به گه صاحبقران . چاپخانه ی ئه سعهد به غدا ۱۹۵۷ لاپه ره - ۱۰۱ .

(وهفدی کوردوستان ، میللت فرۆشان)

ههزره وه کیلی شاری خامۆنسان (۵۰)

بئین کەس لە شەڕی بەر دەرگای سەراڤا بریندار کراو گێراو خرایه
بەندیخانەوه ، لە بەندیخانەدا هەلبەستە پرر سۆزه نەتەوا بەتەبە کە ی رێک خست
کە ئەلیت :

ئە ی وه تەن مەفتوونی تۆم و شیوەتم بێر کەرتەوه
وهختی بەندی یو ئەسارت بئین بە تۆق و کۆتەوه (۵۱)

جگه له و قانع ئەلیت :

لە کزی کوردان گلارامه - رۆژه کە ی ئەیلون تانە ی چاوومه
لە بیرت نەچین باخچە ی بەرسەرا - بە خۆنی کوردی مەزلووم ئاودرا (۵۲)
هەر وه ها ئەسەد مەجۆ ی ئەلیت :

بۆ عیلاجی دەردی ئێسە کوا دەوا
هەر بە فیشال ئەم گە لە کەرتە حوا

حهوتەم - گۆران (۵۳)

مامۆستا گۆران دورو درێژ یادی شەنی ئەیلول ئەکاتەوه وه ههنگاو
بەههنگاو لە گەل کارەساتە کەدا ئەروان و (هه لۆ بەگ) ی کردوه بە پالەوانی
هەلبەست کە ی و پیشەوای کۆمهله که که چروته بەر دەرکی سەراو بەرامبەر
بە حکومەتی ئەوسا وەستان ئەلیت :

-
- ۵۰) بیره مێردی نەمر - چاپخانه ی (العالی) بەغداد - ۱۹۷۰ لایەرە - ۱۰۲ .
 - ۵۱) دیوانی بئین کەس - چاپخانه ی (الادیب) بەغداد - ۱۹۸۰ لایەرە - ۵۵ .
 - ۵۲) یاشمەرگە ی قانع - چاپخانه ی (ژین) سلیمانی - ۱۹۷۰ لایەرە - ۱۸ .
 - ۵۳) عبدالله بەگ ی سلیمان بەگ (۱۹۰۴ - ۱۹۶۲) . سەیری (سرونستار
دەروون) بکه چاپخانه ی کامەران - سلیمانی - لایەرە - ۸۲ ناگۆ ۸۶ .

هزارو قوسه دو سی بو، شەشی ئەیلول که رۆژ هەلەتات
غریوی ویستی حق کەونە ناو شاری سلیمانی
(هەلۆ بەگ) ئەو جوانی پر دلی بو بۆ وەتەن ئاوات
نە پیش جەمیکەووە تا بەر سەرا رووی هەلەتەتی هانی

لەگەڵ یارانی ئەبیوت (ئەبی حکومەت) تا نەکی تییەت
حقوقی کوردەواری ، نایەوئێ کورد ئینتیخابات
ئەوانەیی بانگ کران و تۆ بە قوت دەوریان ئەگریت
دەنی و قازانج پەرستن ، هیچ نەین پێیان موبالانت

ئەوانە کە ی ئە میلەت بوون هەتا تەمیلی رایی کەن
حکومەت ، ئیمە کوردین ، وا ئەلین تامانەوئێ نوای
کە داوئێ غەرز بگرن بە هەردو دەست ، وەتەن بەردەن
نەکی مشروع نە دەرکە لەسەر سەودایی ئینتیخاب

ئەمە جومەیی قسە و ئامالی یارانی هەلۆ بەگ بوو
نە نامشرووعی تیاوو ، نە تەجاووز بوو بۆ ئەمنیەت
کەچی عەسکەر بە مەترەلویزەووە بۆ قەتلی عام دەرچوو
دراپە بەر شەقەیی شەت تیر رجاو ئامالی میلیەت

شەقەیی شەت تیرو قرچەیی دەست ریزو هەلەتەتی سونگی
بە خوئنی کوردی پێ تاوان ، شەپۆلی خستە سەر جادە
نەما جوانی کە سگی نەیسیمی ، سەد کەرەت سونگی
نەما پیری لەرزی گوللە بوو پێ قەلبی ئازادە

هەلۆ بەگ گوللەیی ئەوەل لە رانی دا ، دووم دەستی
کە خۆی و قەومە کە ی وادی ، بە چەشنی شیر نرکانی

په لاماری که دا بسو زابتيک په ک زلله خپ خستی
دهمانچهی سهند له دستو و ناگری دا تا وه کو توانی

.....

له باوهشتا پشوی عومرم نه دی تاوئی به سه رهستی
هه تا مردن زرهی زنجیری دلی بسو له گهردنما
زمانم عارو زيلکت بسو ، له زير پتلاوی دوژنما
به خوين بڼو گل هلی لووشن، که واین هه بیکه لی ههستی
خواکه ی بللی باخی سهر ، هه رچه نده پایزه
به خوينی خرم گولت بؤ لئو نه دم ، سا بسوم بلاونه
له گه ل لئو جوانه پاکانه ی له دورم مه پتیا زره
له خوينسا وینه شیواوین ، به دایکمان بناسیته
بلن به و بووکی تازه ی په ک شه ورم گهر هانه سر نه شتم
نه لنی خوی بؤ وده تن کوشته و له رئی عشتی منا نه ویا
وه زینه م بوو له پیناوی ولایتیکا سرم به ختم
که توی په روه رده کرد بؤ من له داوینی چساو که ویا
نه گهر خوای گه وره به خشی پیت هه تپوئی پنی بلن رو له
نه من فریسیکی ویست باوکت ، له توش داوا نه کا تو له

هه شتم - پیره میرد (۵۱)

پیره میرد له سردومی غوسمانیه کانا له گه ل شیخ سعیدی باوکی شیخ
محموودی نه مرا رئی نه که ژبه نه سه مبول له رئی نه مینت وده ، (حقوق)

(۵۱) حاجی توفیق کوری مه محمود نانغا کوری هه زمانای مه سرف . سالی
۱۸۶۷ له سلیمانی له گهره کی گو بزه هاتوته دنیاوه . روژی ۱۹/۶/۹۵
ههر له سلیمانی فرمانی بهزدانی به چن هیناوه له گردی مانه باره روژ
هه لانی سلیمانی نیتزراوه . سه بری ا پیره میردی نه مرا بکه .

یش ئەخوتن و بەهۆی کوردە لە پیتشە گانی ئەویوە و توانا و زیرەکی خۆیەوه ،
 پیتش ئەکەوی ، تا ئەگاتە پلە (متصرف) . نزیکە ۲۰ - ۲۵ سال لە
 تورکیا ئەمینتەوه بەلام لەدواییدا ، ناگری بەسۆزی نیشتمان هەلی ئەگری و
 ئوقرە ناگری ئەگەریتەوه بۆ سلیمانی . هەر لە شەمەندەفەرە کە دا ئەم
 هەلبەستە ریک ئەخات :

ئەوا رووم کوردە تو ، ئەی دایکی موشفق بیست و پینج سالە
 لە غوربەتدا بەیادی تۆ ئەژیم خوا شاھیدی حالە
 بەیانی دا ، ئەم لای تۆوه هات ، بۆنی وەتەن پیتو
 ئەوا نوسراپەوه پیرانە ، سەر عومرم لەسەر تۆتو

(تریب)^(۵۵) جوولایەوه ، وا کەوتە ریتی ، باوەر بەخۆم ناکەم
 خەوە یاخود خەیاڵ ، یا راستە ئەم حالی فەرەحناکەم

هەوای تەختی سلیمانی هەیه ، بادی تریب یابین
 (بلا) یا بێ ، لە (شەبا) بێ ، لە (فیجا) بێ لە (زوراء) بێ^(۵۶)

بە چاوما پیت ئەگەر تۆزێک لە تۆزی بای (سلیمانی)
 کە نووری نوورە تووریک ناهێنێ سوورمە (سلیمانی)^(۵۷)

کە (با) بۆنی گولیک (کانی با) پیتنی لە لام وایە
 تەلای کە یخسەرەوی وەک گەنجی باداوه و هەمووی بایە

(۵۵) تریب - مەبەستی (قطار) - شەمەندەفەرە .

(۵۶) (بلا) بە بادیانی (دەبا - باشە) ، شەبا - حلب . فیجا - شام .
 زوراء - بغداد .

(۵۷) (سلیمانی) بەگەم : مەبەستی شاری سلیمانیه (سلیمانی) دورە
 مەبەستی سلیمان پیتفەمبەرە .

گزنگی خۆر ئەداتە بەفرە کەمێ شاخی (عەر مەردون)
بریقهی خۆشترە لای من لە دورو گەوهەری قارون

بە ئاواتی ئەخسواژن خەلك طعماسی مانەدی عیسا
هەمووی خەلوا گەزۆ بەك ناھیتنی دەستم کەوی ئیستا

شەمال دینیته گونیم دەنگی منالانی قوتابخانە
نەشیدی میلیان لاهوتیە قووتی دلۆ گیانە

ھیوام پێیانە ئەم دەستە کورانە مەشخەلێ هەلکەن
لە تاریکی نەزانیدا بە زانستی وەتەن دەرکەن

نۆهەم - بێن گەس (٥٨)

ئنجبا بە لە گێژاوی کوشتن و برین و زۆرو زۆرداری ، بەرامبەر بەوانە
خەبات و قوربانی دان و خۆراگرتن و دان بەخۆداگرتن ، بە نەختیک لەم بابەتە
لابدەین ، ئاورپیک بەدەینەو بە لای سەوزی و گۆلالەو دەشت و چیسەن و
میرغوزار ، بەلای سەیران کەران و رۆژی چوارشەموانی سلیمانیەو نە
بەھاردا ، تۆزیک خەفەت لە دل بەدوورکەین و رۆژیک بەھاری شاری
سلیمانی پێینەو یاد لە گەل هۆنەری ئیشتان پەرورە بێن کەسا برانین چی
ئەلیت :

بەھاری سلیمانی - بێن گەس

سەحرا ئەلێنی بەھەشتە . دل ئارەزووی لە دەشتە . خەزی لە سەبر و گەشتە
کوژراوی چاوی گەشتە . گێرۆدەیی خالی رەشتە . یارم شازادەیی رەشتە

(٥٨) فائق کوری عبدالله کوری کاکە حەممە کوری ئەلیاسە توجە . سالی
١٩٠٥ لەدایکە (سېنەك) لە ناوچەی شاربازێردا ھانۆتە دینارە . لە
١٩٢٨/١٢/١٨ لە ھەلەبجە فەرمانی بەزدان بەجێ ئەھێنوو نەرمەکەیی
ھێنراوەتەرە بۆ سلیمانی .

رۆژنىكى بىن قوسوورە • دىيا باغ و قوسوورە • پىر لە غىلمان و حورورە
 خەفەت لە دل بەدوورە • گوڭت لە نەغەسى تيوورە • وڭنەى سازو سەنتوورە
 (پىر مىكائىل) (۵۹) بىيە • دلگىرو خۆش و شىنە • ھەر وەك تاووس رەنگىنە
 جىنى بەزمو ھەلپەرنە • سەيران و پىتكەنە • پىرر نازو نازەنە
 جى ھەر قورىە شكاوہ (۶۰) • وڭنەى خۆ نە پىنراوہ • مەشھورو زۆرە ناوہ
 پروانى لە ھەر لاوہ • دەستەى كچان و لاوہ • وەك چنار و لاوہ
 خۆشى لە (سەر چنار) • چىھن و مېر غوزارە • ھەواكەى مىشكبارە
 دارو بەردى خومارە • سەيرانكەرى ھەزارە • جىنى بولبول و ھوزارە
 چوار شەموان ھەرايە • رۆژى بەزمو سەفايە • ئازادى ئاشكرايە
 رەش بەلەك و سەمايە • بۆ دەردى دل دەوايە • كاشكى ھەر وا بوايە
 خوايە ھەموو بەھاران • بەخۆشى خزم و ياران • بچىنە بەزمو سەيران
 ئىمەش ھەر وەكو شاران • بە نوورى عىلم و عرفان • ئاوا بېچ وەتەنەن

دەھەم - زىوەر (۹۱)

زىوەرى پايەبلىند پياۆيك بوو سۆفى مەشرەبو لە مەلايەتيەوہ
 پىگەيشت • ئەو جۆرە كەسانە زياتر بەلاى ئايندارى دا لا ئەدەن • بەلام

(۵۹) - پىر مىكائىل - شەخىپكە لە رۆژھەلانى سلېمانى نرىك ھۆمەرە كوڭر
 جىنى سەيرانە • بەكىكە لەو پىرانەى لە ناوچەى سلېمانىدا بلاو بوونەوہ
 وەك پىرە سوور (پىر منصور) ، پىرە مەگرون (پىر عمر گدرون -
 ئە شىكەن پىر عمر المقرون) .

(۶۰) - سەيرانكەيەك بوو لە رۆژاواى سلېمانى نرىك مشىراوا ، ئىستا شوڭنەوادرى
 نەماوہ ھەمووى بەخانوو پىرر بۆتەوہ .

(۹۱) زىوەر - مەلا ھەبىدوگلا - كورى مەلا محەمەد كورى مەلا رەسولە
 سالى ۱۸۷۵ لە شارى سلېمانى ھانۆتە دىيارە . لە رۆژى ۱۰/۱۱/۱۹۴۸
 نەرمانى بەزدانى بەجىن ھىتاوہو لە گردى سەيوان نىزراوہ .

زینور پیر گۆری له روانگی بیت هه مو گیانی پرده له سۆزی نیشتانو
 هه مو ههستیکی خوشه وستی ولاته . نه وه تا ئه م ههسته ناسکهی دهر پرده
 بق شاره نازداره کهی . هه رچهنده هه له سه ته کهی کورته به لام مافی شاره کهی
 به زیاده وه داوه ئه لیت :

شاری سلیمانی له لام - وهك چنه ته بق خاص و عام
 نایه ده به ملكی میرو شام - ئاوا بن وهك دار السلام (٦٢)
 سه رای سه فا به خشی دله - داؤینی شاخی پر گوله
 كه بكی له شاخان بلیله - شارینه سا حیب ئی حترام
 لای غه ربی چه شهی سه رچنار - لای شه رمی گۆزیه ی (٦٣) نازدار
 پستی به ئه زمر (٦٤) ئی تیوار - پتشی جیای عالی مه قام (٦٥)
 ئه م شاره خوشه ی من هه مه - هه ر چهنده مه ده ی كه م كه مه
 بانگی ئه كه م پرر زه مزه مه - ئاوا بن وهك دار السلام (٦٦)

یانزه هه مه - سه لام (٦٧)

شیخ سه لام له هه له سه ته کهی (به یادی گیانی یالکو خاویزو بهرز

- (٦٢) دار السلام : مه به سنی به غدا به .
 (٦٣) گۆزیه : جیای گۆزیه ئه كه ویتنه رۆزه هلات و به شی ژووروی سلیمانی .
 گه ره کیکیش هه به له شاری سلیمانی ، هه ر به و ناوه وه ناو نراوه .
 (٦٤) ئه زمر : جیای ئه زمر له به شی ژووروی سلیمانی به له گه ل گۆزیه دا
 لیتکیان داوه .
 (٦٥) جیای عالی مه قام مه به شی جیای پره مه گروونه .
 (٦٦) سه بری (دبوانی زینور) بکه . چاپخانه ی معارف - به غدا . سالی ١٩٥٨
 لایه ره (٨٨) .
 (٦٧) شیخ سه لام کوری شیخ نه حمه دی عازهبانه سالی ١٨٩٢ له دئی
 عازهبان هاتوته دنیاوه . رۆژی ١٩٩/٣/٣ له سلیمانی فه رمانی یه زدانی
 به جین هیتاوه . سه بری (دبوانی سه لام) بکه چاپخانه ی تمدن به غدا
 . ١٩٥٨ .

— سالم صاحبقران) دوردی دلی خوی هه لهریزی له تاو نهنگی و نهات و
زۆرداری . به سالم نه لیت : شیره کات و هه چه ئیلهامه هه مو و هه
موجیزه و هه مو هاته دئ و نه لئ :

بهر له جالته لیانی سه راسه نه ی خوا
با به جارئ غهرقی که ، یا رایه ری داوودمان
ئنجارو و نه کاته (عزیز به گی بابان) که له چامه که ی سالدا ناوی
هاتوه نه لیت :

سه ره له خاکا بیتنه دهر ئاکه ی ئه سیری خالک نه لیت
نه ی (عزیز به گ) شۆره سواری گه وره یی قهومی به بان

برپه ی پشی (به بان) و پشتیوانی قهومی کورد
ئاموزای شیرینی پاشا ، شاهبازی بازبان

با نهینه ی پیای شسیرین و نه میت رایه ری
نه سه که ت بۆ زین بکات و سواری به شیرینی زه مان

تۆ به شمشیرۆ هجومت کرده سه ره تۆپو تهنک
ناوی پیایوه دوژمنی ئیستا وه لی عه ینا زان

وه که هه لۆ هه له مت به ره بۆ دوژمنی ریوی صیفه ت
چه ئنی که و بارره له عاستی هه له مت شیرینی زان

تۆ له ئینه عاجزی نه ی گیانی شیرینی عزیز
رایه ره قوربانی تۆ بئ کوردی سوران و به بان^(٦٨)

وہك بۆمان دەرگهوت له مهو و پیش گردی سه یوان (به نایستی له چامه‌که‌ی نالی) دا ، گۆررستان نه بو ، به لکو گردینکی خوا کردی سهوزو جوانی پرر نه رخه وان بوو ، بگره دایشتوانی شماره که جار جار نه چون سه یوانیان لینی نه کرد . قانع له پال سلیماندا له گردی سه یوان پرسیار نه کات و داوای لینی نه کات که راست وه لایمی باهوه

راستم بین پیژنه مهزلگی یاران
سه یوانگی گشتی صبح و ییواران

جوابی دایهوه گردی دهروون پر
به چشتی سه دهف پرر له دانه‌ی دور

ئنجا گوی بگره له وه لایمی سه یوان بزانه نهانی چی (۳۰) ؟

وونسی نه‌ی قانع گردی لا شمار
به سه یوان مهشهور له عام دیارم

ابراهیم پاشا له قهلاجوانان
بو گۆزانه وه هیمتی نوان (۳۱)

(۶۹) قانع : شیخ محمد کوری شیخ عبدالقادی کوری شیخ سعیدی دولاشه له سالی ۱۸۹۹ دا هاتوته دنیاوه . له ۱۹۶۵/۵/۷ فارسانی بهزدانی به چینی هیناوه .

(۷۰) چوار باخی پینجویین - چاپخانه‌ی معارف - بهغدا ۱۹۵۲ لایبره - ۵۱ - . ۵۵ -

(۷۱) ، (۷۲) ، (۷۳) مههستی له ابراهیم پاشای بایانه که قهلاجوانی به چینی هیشته که نهوسا چهسه‌ری میرنشینی بابان بو ، به لام له بهر تهنگی و که لایی و نزیککی به دهست‌دریزی ئیران ، سلیمانی له سالی (۱۱۹۹) کوچ به راهبه‌ریه سالی ۱۷۸۹ زاین دروست کردو گواستیهوه .

ئەوسا يېن تەختيان قەلاچوالان بوو
قەلاچوالايش زۆر تەنگەلان بوو (۷۲)

تارىخ ھەزارو يەك سەدو نەوود
لەل تو رابوردبوو لە ھىجرەت ئەحمەد (۷۳)

دەشتى مەلكەنى دەشتىكى پان بوو
جى جى جىت بازي سوارەى مەيدان بوو

دەشتى مەلكەنى بۇ خۆى كرد بە شار
تيايدا دروست كرد ، قەيسەرى و بازار

لەم چىگە سەرا ، سەراى دامەزران
رازاتىھو ، زۆر شىرىن و جوان (۷۴)

پاچيان دا لە خاك ، بۆ خەنەك سەرا
بەدەم پاچەو ، مۆرىك ھەلكەنرا

نوارىيان مۆرى سلىمانى نساو
ئاخۆ چەتد سائە ، لە خاكا ماو

ئەو رۆژە كەوا ، مۆر دوزرايەو
لە مەجلىس پاشا ، كە خوتنرايەو

(۷۱) مەسكەر لە شوپىن دەپۆ كۆنەكە دروست كرا كە ئىتسا (عمارە) و دوكانەكانى
شارەوانى سلىمانى بە ، ماله كانىشى لە مەلكەندى بەو بەيگەرە ، تا
مزگەوتەكەى ناربازار (مالو بازارو دوكانو مزگەوتو كاروان سەرا ،...)

حەرمی پاشا ، گەوتە منال بوون
 کورریکی هانی وەك شووشەئێ ئالون
 پاشا کوردە کەئێ ناونا سلیمان
 ونی ئەم مۆرە ، نگیئە بۆمان
 چونکە مۆرە کەئێ بەنگین زانی
 شارەشی ناونا ، بە سلیمانی (٧٥)
 نایەفەئێ بابان پاشای تەواو بوون
 خاوەن تەخت و تاج شۆرەت و ناو بوون
 ئە بەر حوکمی رۆم ، ئە حوکمی عەجەم
 کوردستانیان کرد ، بە باخی ئیرەم (٧٦)
 لە دەرگای سەرا ، صوبج و ئیوارە
 عادەتێ کوردان ، بەزمی ئەقارە
 تەعلیمی عەسکەر ، رەبازی سوار
 رۆژی دو نۆبە ئە قەراخی سار

(٧٥) گواهیە لە کاتی بناغەدانەوهی شارە کەدا بە کێک لە کریکارەکان ئەموسێلە بەک
 ئەدوژیتەوه ، ناوی سلیمانی لەسەر هەلکە تراوه ، بەمە زۆر دلخۆش
 ئەبێ و (تفاؤل) پەیدا ئەکەن ، کە گواهیە ئەمە نگیئە کەئێ سلیمان پێتەبەرە
 شارە کە بۆ بیروزی ناو ئەزین سلیمانی ، لەو کاتەدا پاشاش خوا کورریکی
 پێ ئەبەختنی ئەویش ناو ئەنێن سلیمان . سەبری کێبێ (اصول اسماء
 المدن و المواقف العراقية) بکە نوسینی جمال بابان . چاپخانەئێ المجمع
 العلمی العراقی) .

(٧٦) ئیشارەت و پەنجە راکیشانە بۆ مەلایەتە کەئێ شیخەرەزای تالەبانی کە لە
 پێتەبەرە چەسپاندومانە (لە بیرم دێئ سلیمانی کە دار المولکی بابان بوو) - ئە
 مەحکومی عەجەم ، ئە سوخرە کێشی ئالی عوسمان بوو) .

ره عیبت به نازاد ، دوکاندار دلخوش
لادی و شاری ، وه کوی به ک تهر پۆش

سه پانو گوان ، مامۆستا و قمازی
هیچ کس له بهش خۆی ، نه بو نارازی

له وساوه میش گۆررخانهی شارم
مه وارگهی لای زرنگه و هوشیارم (۷۷)

شاهانی بابان ، میرانی زه مان
به گه و به گزادهی خاکی کوردستان (۷۸)

چهن شیخی راستی چهن عالی دین (۷۹)
چهن شۆره سواران خاوهن نه سپو زین

چهن پالوانان کلاو خود له سر
چهن دهم وه شیتان ، چهن دەس به خه نچهر

چهن گه وره کچان ، خانی کچی خان
چهن کورری لاوچاک ، شییری رووی مهیدان

چهن گه نجی تازهی ، دنیا نه خواردوو
چهن پییری پاکی ، نه مه ن رابوردوو

چهن حاجی پاکدین چهن گه وره تجار
چهن ده ئاسنگه ر ، چهن هه زار عه تار

(۷۷) لیره وه سه یوان واز له باسی شاری سلیمانی ده هینچ و باسی خۆی نه کات

(۷۸) مه بهستی گۆرری سلیمان پاشای بابان کورری له وره حمان باشابه .

(۷۹) مه بهستی زیاتر حاجی شیخ مارفی نویدی به باوکی حاجی کاک نه حمدی شیخ .

چهنده عاشقان ، چهنده معشوقه‌ی جوان
 چهنده ناغاله‌ر ، صاحب سمره و خزان
 چهن گری دلی ، لاوانی خنقین گهرم
 چهن له‌نجوه لاری ، کچانی پسر شه‌رم
 چهن شاعیری هوز ، نه‌ییمه‌ت ره‌وان
 سافو و بن گری ، وه‌ک ناری سیروان
 چهنده فهیله سوف ، چهن نه‌دیی چاک
 چهن قه‌لم وه‌شین . بن‌ترسو بن‌باک
 یه‌ک یه‌ک له‌لای من ، جه‌ماتیان جه‌مه
 (قانع) به‌راستی ، هه‌رتومان گمه (۸۰)
 زیوه‌رو خاکی ، بن‌کس و هوشیار
 سالم و جه‌مدون ، مه‌حوروی جه‌وه‌ردار (۸۱)
 یا صاحب‌قران (حمادی) فهیله‌سوف
 له‌ناو نه‌دیان ، مه‌شه‌ور و مه‌عروف (۸۲)
 حاجی توفیق به‌گه ، مامۆستای کوردان
 پیره‌میرد مه‌شه‌ور له‌ناو هاوه‌ردان (۸۳)

-
- (۸۰) جه‌ماتیان جه‌مه (جیمیان جمعه) : قانع هه‌ر نو‌ماوی بن‌بنه‌ پالیان .
 (۸۱) باسی (زیوه‌رو او) بن‌کس او (سالم) کرا . (خاکی او) هوشیار (نازانم
 مه‌به‌سی له‌کی به . (جه‌مدون) مه‌لا جه‌مدونی کوژیر (۱۸۵۳ - ۱۹۲۱) .
 مه‌حورودی جه‌وه‌ردار (مه‌حورود جه‌ودت ۱۸۸۹ - ۱۹۲۷/۱۱/۲۰) .
 (۸۲) باسی (حمادی - نه‌حه‌مد بگ صاحب‌قران) کرا .
 (۸۳) له‌ده‌دا قانع نه‌ی بیتی‌کاوه چونکه کوردی پیره‌میرد له‌گردی سه‌یوان نیه‌سه .
 به‌گه‌کو له‌گردی مامه‌یاره‌به نه‌ولای گردی سه‌یوانه .

فایقی زیور ، دوا کۆچی یاران
هه موو لای منن پۆلی نازداران (۸۴)

ئەرخەوانەکم ، بۆیه وا سووره
سوونەئێ خۆتێ ، لاوی مەغدوره

هەر سالی جارێک ، تارا ئەپۆشێ
خۆتێ شەهیدە ، ئە خاڵک ئەجۆشێ

.....

.....

(((خوا یار بێ بەشی دوو هەمیش بەم زوووانە ئامادە ئەبیت)))

★ ★ ★

(۸۴) فایقی زیور (بەختیار زیور ۱۹۰۸ - ۱۹۵۲/۱/۳۰)

کۆلیستیرۆل و تهنندروستی

دوکتور زهنوون محمد بیرادی
پروفیسوری یاریدهدهر • بهنسی کیمیا
زانستگای زانست • رانکۆی بهندا

پیشه کی :

لهم چهن ساله ی دوایندا ناوی « کۆلیستیرۆن » Cholesterol
زۆر به ناروانگ بوه و به وشه یه کی ئاسایی چونکه زۆر جار باسی ده کرت
له رادیوو تهلفزیۆن ، هه ر وه هاگه لیک جار رۆژنامه کان و گۆنواره کان
ئه نجامه کانی لیکۆلوه ی نوێ ده باره ی ئهم ماده یه بلۆ که نه وه • بۆ به
ئیمهش بریارماندا که ئهم وتاره زانسته و باسه کیمیا یه کۆلیستیرۆن و
په یوه نده ی به تهنندروستی مرۆفه وه بلۆکه یه وه •

کۆلیستیرۆل ماده یه کی ئۆرگانیکه له ناو ئهم خۆارده مه نیاه ی خواره وه

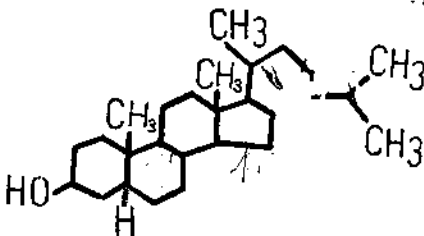
هه یه : —

- ۱- هیلکه
- ۲- میشک
- ۳- مۆخی ناو بربره ی پشت^(۱)
- ۴- گۆشت
- ۵- په نیر
- ۶- بیوو بهزو دونگ
- ۷- شیرو به ره مه کانی
- ۸- ئهو خواره مه نیاه ی که به ره مه ی گیان له بهرن •

کۆلیستیرۆل ئاماده و پوخته ئەکریت بۆ فرۆشتن و بارزگانی له مۆخی ناو پرپرەیی گازەرەیی پستی و وولاخ . مۆخە که ئەهه نچینن و له گەل ماددەیی « ئیشری پیتروندا Petroleum ether » (٢) ئەزەن (٣) بۆ ئەوەی هەرچی ماددەیی چهوری و رۆن و کۆلیستیرۆلی تبادا هەیه له ناو ئیشرە که دا بنۆتتەوه . له پاشان ئیشرە که جیا ئەکه تەوه به هۆی هەملین (٤) بوونی . به م جۆرە کۆلیستیرۆل و چهوریە کان ئەیتتەوه له پاشان ئەم ماددانه له گەل هەندیک هایدروکیدی پوتاسیوم KOH گەرم دەکریت و دەکۆلینریت بۆ ماوەی (٢ - ٣) سعات بۆ ئەوەی چهوریە کان له کۆلیستیرۆل جیا بکرتتەوه . شیانی باسه که به م جۆرە چهوری به کان دەبن به صابوون و (٥) له گەل ئاودا دوو باره هەندیک له ئیشری پیتروندا دەکریت ناوی و دەژەنریت بۆ ئەوەی کۆلیستیرۆل بنۆتتەوه له ناویا و به پێچهوانه صابونه که ناتۆتتەوه ، به م جۆرە کۆلیستیرۆل جیا ئەکریتتەوه به شتیه به کی نرێک به یه ی . هەندیک جار پیوی پیتتەو خوری به کار دەهینن و کۆلیستیرۆلی لێ ئەگر تەوه .

شیانی باسه ئەم جۆرە کۆلیستیرۆله که میتک له ماددەیی ئاوه کی تیا یادا هەیه وەک ماددەیی کۆلیتاتۆل Cholestanol (دای هایدرو-کۆلیتیرۆل Dihydroxy Cholesterol که دەستوری کیمیایی له خوارهوه

دەنوسین :



Cholestanol

کۆلیتاتۆل

بیتجگه له کۆلیستانۆل چه ند ماده بیه کی تریسی له گه له که نایه ب
 کۆمه له ی ستیرۆلن Sterol (۵) ، (۶) .

خۆمه له تانی کۆلیستیرۆل

مادده ی کۆلیستیرۆل ماده بیه کی سیه و دهغه، له پله ی گهرمی ۱۴۸.۵° ص
 نه توتیه وه . نه گهر هاتوو له هه وادا به به تاکی مایه وه شین (رتوبه ت)
 وهر نه گهرت به جۆرێک که ههر گهر دێک له کۆلیستیرۆل به ک گهر دێک له ناو
 وهر ده گهرت وه یاسای کیمیاییه که ی ده بین به : $C_{27}H_{46}O.H_2O$
 گهر ده ئاوه که ی ناوی لێی نایته وه هه تا پله ی گهرمی ۷۰° - ۸۰° ص .
 مادده ی کۆلیستیرۆل له ناو ئاودا ناتوتیه وه . کحولی ئاسایی له پله ی گهرمی
 ئاسیدا (۲۰° - ۲۵° ص) که مێک له کۆلیستیرۆل نه توتیه وه به لایم کحولی
 گهرم باشی نه توتیه وه (ههر ۱۰۰ گرام له له کحولی گهرم ۲۸ گرام
 کۆلیستیرۆل نه توتیه وه) . به نزی C_6H_6 ، ئیسه $(C_2H_5)_2O$
 کلۆرۆفورم $CHCl_3$ و پیریدين C_5H_5N هه موو باش ده بتوتیه وه .
 شیانی باسه کۆلیستیرۆل زۆر باش له ناو رۆندا نه توتیه وه بۆیه به شیوه بیه کی
 سروشتی له ناو رۆنی زینده و ردا تواوه ته وه هه بیه .

کۆلیستیرۆل کارتیکی گهرنگی هه بیه به سه ر نه خۆشینه کانی دله وه هه مینه
 به سه ر پاله په ستۆی خۆینی مرۆندا . به یوه ندی ئهم ماده بیه به نه خۆشی
 دله وه بوه به هۆی گهرنگی ئهم ئاوتیه و ناوی زۆر به ناو بانگ بوه ههر وه کوه
 باسه مان کرد له سه ره وه .

خشته ی ژماره (۱) چه نیه تی کۆلیستیرۆل له ناو هه ندێک خوارده مه نی

نیشان هه دات : -

خستنه‌ی ژماره (۱)

چایه‌نی کولیسټیرۆل له ناو هه‌ندێك خوارده‌مه‌نیدا (۲)

(۱۰۰ گرام خوارده‌مه‌نی شی کراوه‌ته‌وه)

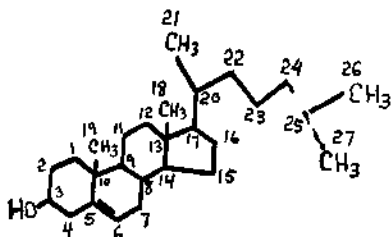
ژماره	ناوی خوارده‌مه‌نی	میلیگرام کولیسټیرۆل
۱	هێلکه	۴۶۸
۲	چارک	۳۰۰
۳	کهره	۲۵۰
۴	گۆشتی گنا	۱۲۵
۵	قه‌یباغ	۱۲۰
۶	په‌نیری چه‌ور	۱۰۰
۷	په‌نیری سپی (مه‌صله‌هه‌)	۱۵
۸	گۆشتی مه‌ر	۷۰
۹	پیوو به‌ز	۱۰۶
۱۰	شیر	۱۳
۱۱	گۆشتی مریشک	۸۰
۱۲	گۆشتی ماسی	۰۰۰
۱۳	گۆشتی قه‌له‌مون	۱۹
۱۴	گۆشتی قاز	۰۰۰
۱۵	گۆشتی گۆلک	۹۰

میژوو (۸) :

ماددهی کولیستیرول بقیه کهم جار جیباکراوه نه وه و پوخته کراوه له زراوی (۹) وولاخ له لایهن دوکتور کونرادى Conradi له سالی ۱۷۷۵ ، ناوی ئاویتته که نرا به کولیستیرول له لایهن چیفریول هوه Chevreul ساوی Cholesterol به زوبانی ئەلمانیه و برتییه له دوو بهش :

« کۆل Chole » به معنا « زراوه » (۹) ، وه « سترۆل Sterol » به معنا « رهقه » واته « زراوی رهق » . ناخی کردنه وه کانی دوکتور چیفریول ئاشکرای کرد که کولیستیرۆل له گهڵ هایدروکسیدی صودیوم کارلیک ناکات وه ناییت به صابون (۱) به پیچه وانهی رۆن . مایه وه بق دوکتور بیرلیوت Berthelot بهشیک له پینکهاتوی کولیستیرۆل بدۆزته وه . نه وه بوو له سالی ۱۸۵۹ ناو براو ئاشکرای کرد که کولیستیرۆل له ئەلکحوله کانه (۱۱) . دهستوری کیمیایی کولیستیرۆل له سالی ۱۸۸۸ له لایهن رینتزر Reinitzer دۆزرایه وه (۱۱) . دهستوره کهی بریتی بو له : $C_{27}H_{47}O$

واته گهردیکی کولیستیرۆل (۲۷) گهردیله کاربۆن ، گهردیله بهك ئۆکسجین وه (۴۶) گهردیله هایدروجینی تیا دا هه به . بهلام پینکهاتوی ئەم ئاویتته به شتیوه بهکی تهواو نه زانرا هه تا سالی ۱۹۳۳ . لهم سالدا دهستوری تهواوی



CHOLESTROL

کولیستیرۆل

کۆلیستیرۆل به شتوومی خوارهوه پهسه ند کرا :

له سالی ۱۹۵۱ ئاماده کردنی (۱۲) کۆلیستیرۆل له لابوردا جن به جی کرا . دوکتور فیزمر (۱۳) له کتیبه کی باسی ئاماده کردنی ئەم ماددهیه ئەکات .

دروست کردنی کۆلیستیرۆل له ناو لهشی گیان لهبهردا :

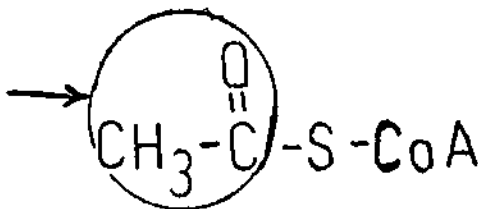
بین گومان میقداریکی زۆر کهم له ماددهی کۆلیستیرۆل بیتیسته بسۆ زیان . واته ئەگەر هاتوو مرقوف به یه گجاری کۆلیستیرۆل وهههه گریت له خواردنیا شهوا شانه کانی لهش هه ندیك کۆلیستیرۆل دروست ئەکات . که رهسه ی پیکمیتانی ماددهی کۆلیستیرۆل بریتیه له کاربۆهیدرات (۱۴) ، (۱۵) ، رۆن و چهوریش ئەشین بین به که رهسه ی دروست کردنی کۆلیستیرۆل ، به لام به چهیه تیه کی که متر له کاربوهیدرات .

له پاش هه رس بوونی کاربۆهیدرات و گوازتنه و می له ریشۆله باریکه وه بق ناو خوین دابهش ده کریته سهر شانه کان وه له وی ده یه ها کاری کیمیایی زیانی به سه ریا نا پیک دین به یارمه تی چه شه ماده یه کی تایه تی که له شانه کاند هه نو پیمان ئەلین « ئەنزیم » (۱۶)

له ئەنجامی ئەو کارینکه کیمیایانه ی ناو شانه کان زۆر به ی کاربۆهیدرات

ده گۆرتن و (۱۷) ده بن به ماده ی « ئەسیتیل - کۆ ئەنزیم - A »

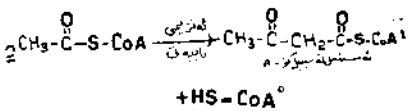
(Acetyl - Coenzyme - A)



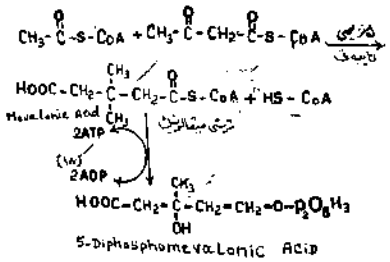
ئهسیتیل کۆ - - A

سر سنجی نانویتھی سره وه بدمین نهینین که دوو گهر دبله ی کاربونی تیادا هه یه . نه م دوو گهر دبله کاربونه دهنه بهردی بناغهمی بق دروست کردنی کولیسیرول له شانہ کانداه . نه سیل - کو - A له گورانی چهوری و پویش ناماده نه بیت وه به م جوره پوژو چهوری سرچاوه به کی ترن بسو دروست کردنی کولیسیرول .

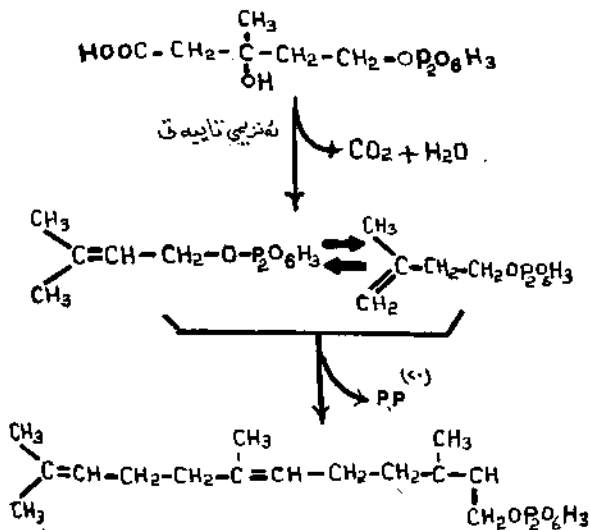
نه مجا با بزاین چون نه سیل کو - A دهیت به کولیسیرول نه به که م هه نگاو له گورانی نه سیل کو - A برتیه له کاربیک کردنی دوو گهر دله نه سیل کو - A بق دروست کردنی مادده ی :
 نه سیل نه سیل کو - A به گورمی هاوکشه ی خواره وه نه :



به هه مان شیوه گهر دیکمی تر له نه سیل کو - A کالیک دهکات له گهل به ره همی سره وه وه به ره همی تازه ییک دیت وه کو له خواره وه نیشانی نه دهین :

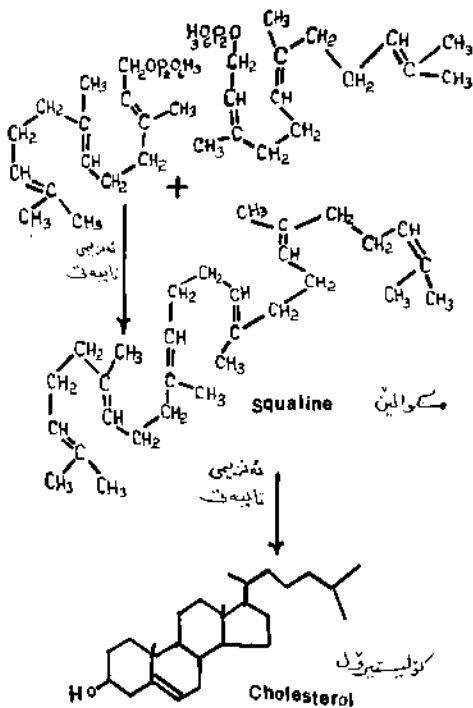


له خواروه پاشاوهی کاره کیمیایه کانی سهروه ده نوسین که له نه جامدا کولیستروژن پیک دینیت له ناو شانگاندا (۱۹) :-



((Farnesyl Pyrophosphate پاروفوسفاتی فارنسیل))

دوو گهرد له ناوتیهی سهروه کارلیک ده که ن له گهل په کتری و گهردیکی گهروه دروست نه که ن پنی نه لین « سکوالین squalene » له خواروه هاوکیشه کیمیایه کانی نه مپیک هاته نشان نه دهین :-



دهوری کولیستریول له تهندروستی مروفدا :

هر وءكو له سهره نای هم و تاره دا ناسان كرد ناوی « کولیستریول »

لەم چەن سالی دوایەدا زۆر باس دەکەرت لە رادیو و ئەلفزبونو
رۆژنامەکاندا .

لە لاپەرەکانی پێشودا بە دریزی باس کرا کە چۆن کۆلیستیرۆل لە
ناو شائەکانی لەشدا دروست ئەبێت . واتە کەمێک لەم ماددەیه پتویست
بێت لە لەشدا بۆ ئەوەی کارو باری ژیاڵ جێ بە جێت بە پوختەیی .
بەلام ئەوەی لێردا مەبەستمانە ئەوەیە بزاین ئایا زیاد بوونی کۆلیستیرۆل
لە خوێن زیانی چیه بۆ تەندروستی ؟ وەلامێکی کورتو پەلهی ئەم پرسیاره
ئەمەیه :-

« زیاد بوونی رێژەی کۆلیستیرۆل لە ناو خوێندا دەبێتە هۆی
بەرزبوونەوەی تەوزمی خوێن کە ئەوەیش کار دەکاتە سەر تەندروستی دل
بە تاییەتی » .

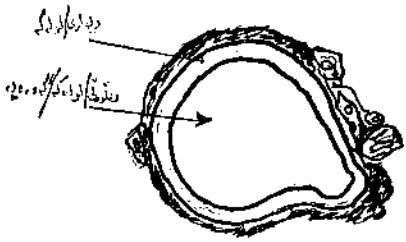
خوێنەری بەرپر ! بۆ ئەوەی ئەم مەسەلەیه باش تییگهین پتویست
هەندێک قوول بینهوه لە باس کردن .

ئاشکرایه کە خوێن بە ناو لوله‌کانی خوێنا ری ئەکات بۆ ناو دل وە
دووباره لە ناو دلەوه خوێن دەروا بۆ هەموو شائەکانی لەش و دیسانەوه
دەگه‌رتەوه بۆ ناو دل . دلێش ئەتوانین بڵین وەك فیچقه^(٢١) وایه ، پال بە
خوێنا ئەنێ بە زەر بۆ هەموو جینگا‌کانی لەش .

بۆ ئەوەی خوێن بە ئاسانی و رەحەتی بە ناو لوله‌کانی خوێندا ری بکات
پتویست لوله‌کان کراوه فراوان بن و هیچ کۆسپێکی تیا‌دا نەبێت کە بێت
بە هۆی گیرانی لوله‌کان وەیا تەسک بوونیان . بێ گومان تەسک بوونی
لوه‌کانی خوێن تەوزمی^(٢٢) خوێن زیاد ئەکات واتە بە زەحمەت خوێن
دەگوازی‌تەوه بۆ ناو شائەکان . لە تەمەنی مندالی و لاویدا هلولی لوله‌کانی
خوێن زۆره ، دیواره‌کانی لوله‌کان تەنکن و قەبارەیان فراوانه . بەلام کە

ساله كان تېن ئەپەرىتت بە سەر تەمەنى مەژۇندا ئەوا بەرە بەرە لوولەكان ئەسك و
 بچورك ئەبنەوہ • ئەمەيش دەپتتە ھۆى كەم بوونەوہى قەبارەى خوئىن كە
 رەت ئەپتت بە ناو لوولەكانەوہ • ھۆى ئەسك بوونى لوولەكان پرتتە لە نىستى
 چەن مادەپەكى تايپت (لە ناو خوئىنا ھەن) بە سەر دېرى ناوموہى لوولەكان •
 لە سەرەتادا ماددە نىشتوہ كە نەرمە بەلام بەرە بەرە رەن دەپتتو بەم جۆرە
 نەك تەنھا لوولەى خوئىن بچورك ئەكانەوہ بەلكور بەرەستى جوولانەوہى
 لوولەكان ئەكات • بىن گومان لوولەى خوئىن وەكوو لاسىك واہ بە ھەمىشەى
 ھەر لوولەپەك لە خۆپەوہ ئەگوشرىتتو ئەگەپتتوہ بۆ دۆقى (۲۳) جارانى ،
 ئەمەيش بۆ ئەوہپە كە يارىدەى خوئىن بدات و پالى پتوہپتت بۆ دوورترىن
 ئۆرگانى لەش • ئەكايە پروانە وىنەى ژمارە (۱) و (۲) ئە خواردوہ • سەرىج
 بدە لە وىنەكاندا ئەپتت چۆن لوولەى خوئىن بچورك دەپتتوہ بە راددەپەك
 ئەوہەى نەماوہ بگىرىتت •

وئىنە ژمارە (۱)



نەزە پەژارە (۲۲) / لەرزى / تەپەنەى / ئەساي

دښته زماره (c)

دښته زماره / دښته زماره / دښته زماره

دښته زماره / دښته زماره / دښته زماره



(c) دښته زماره / دښته زماره / دښته زماره

پرياري گرنګ ليرمه ده:

ثابته ماددانه چې ده نيشته سهر رووي ناوه وهی لولهی خورته وه
چين ؟ دهين چوڼ پټك پټين ؟ وانه پټكهاووي كيميائيان چيه ؟ پاش زائيني
پټكهاوويان نه مجا نه پرين :

ثابته چوڼ له ناو نه پرتو به چي نه توتته وه ؟ بين گومان مه به ستی
نه م ووتاره وه لاه دانه وهی نه م چوره پريسيارانه يه كه كردمان .
ماده نيشته كاني سهر لولهی خورتن شي كراوته ته وه له لاپورداو له
نه نجامدا گه لټك مادهی جياوازيان دوزيوته وه له ناويا . نه م ماددانهی
خورته زماره يه كن له پټكهاووي نيشته كان :-

۱ - كوليستيرول .

۲ - زماره يه ك له ترشه چوره كان (۲۶)

۳ - پروټيني - چهور (۲۷) Fatty acids

۴ - ثابته كاني كالسيوم Lipo - Protein

۵ - کاربوئیدرات .

۶ - هەندىك ماددەى پىشالى (۲۸) .

۷ - خوئين .

ئەم جەوت ماددانەى سەرەو بە تىكەلاوى و پىكەو دەنە سەر لولەكانى خوئين . بەراستى تائىتە كەس دەلامىكى ماقولانەى پىش كەش تەكردە بۆ لىك دانەوەى ئەم روداوە بە شىو بە كى تەواو . لەگەل ئەوشا گەللىك زاناو كىسازان راي خوئين تاشكرا كرده دەربارەى ئەم مەسەلە بە .

بىن گومان ماددەى كۆلىستروۆل وا ديارە لە هەموو ئەو ماددە نىستوانەى سەرەوە گرنگ ترمە بە بىن كۆلىستروۆل ئەو نىستە جىن ناگرىت .

دل وەستانى لە پر (۲۹) :

ئابا دل وەستانى لە پر چۆن روو ئەدات ؟ وە بۆچى روو ئەدات ؟ . دل وەستانى لە پر هەندىك جار پىش ئەتەن « گىرانى لولە خوئينى تاج (۲۰) » . واتە هۆى دل وەستانى لە پر ئەو بە كە خوئين بە تەواوى و دەمەنى پىش ناكات بە ناو لولەى خوئينى تاجەو . ئەمەش دەپتە هۆى نەگىشتى خوئين بۆ ناو ماسولكەكانى دل . واتە شانەكانى دل بە بىن ئوكسىجن و بە بىن خوار دەمەنى ئەمىتتەو بە بۆ بە تواناى كار كەردىان نامىتتە وە لە لىدان ئەكەوتتە .

هەندىك جار خوئينى گەش بە تەواوى ناگاتە شانەكانى مېشك بە هۆى تەسك بوون و گىرانى ئەو لولە خوئينانەى كە خوئين دەبات بۆ خانەكانو شانەكانى مېشك . ئەمەش دەپتە هۆى وەستانى كارى مېشك (۲۱) لە پر دا .

بىن گومان ! بە هەمان شىو ئەشەتت بۆ هەر لولە بە كى خوئين لە لەشى مروژدا بگىرىتت و پىتت بە هۆى فەوتاندىنى يا تەخۆش خستى ئەو كەس . شىيانى باسە بە كەم هۆى مردن لە ئەمەرىكاو ئەوروپادا بىرتە لە گىرانى

لوله‌ی خوین که ده‌بیته هۆی دل وەستانی له پر وەیا میشک وەستانی له پر . له سالی ۱۹۶۵ له ئەمەریکادا (۶۰۰۰۰۰) کەس مردون بە « دل وەستانی له پر » . هەر وەها له هەمان سالا ۱۴۰۰۰۰ (ملیۆنێکو چۆار سەت هەزار) کەس تووشی دل وەستان بوون بەلام چالاک بوونەوه بە دەرمان و نەمردن .

بچ گومان لیکۆلینەوه‌یه‌کی چالاک و بەرده‌وام له ئەمەریکا و ئەوروپادا یەک جار زۆره . مەبەستیان لەم لیکۆلینەوانە ئەوە‌یه‌ که تی‌بگەن باش له میکائیم و هۆی گێرو گرتە‌کانی دل بە تاییه‌تی و هۆی نیشتی ئەو ماددانه‌ی باسمان کردن له سەرەتای ئەم ووتاره به سەر دیوی ناوه‌وه‌ی لوله‌کانی خوین . له گەڵ ئەو هەمو پارو و هەولە که زاناگان پیش‌کەشی ئەم جۆره لیکۆلینەوه‌ی ئەکەن که چی هیتا گە‌لیک شت ماوه و نەنازاوه . بەلام گە‌لیک شتیش دۆزراوه‌ته‌وه‌ و ئاشکرا بوه . بۆ وێنه له پانزه سالا‌هی رابوو‌ردودا بۆ زاناگان روون بۆ‌ته‌وه‌ که چۆن ئەو کەسە‌هی که له‌وانەن تووشی گێرو گرتی دل بین جیا‌یان بکه‌نه‌وه‌ و نیشانیان بکه‌ن وه هەمیشه ئاموژگاری تاییه‌تی و دەرمانیان بدە‌نی بۆ‌ئه‌وه‌ی نەجاتیان بیت له مەترسی دل وەستانی له پر . بە‌لێ ! تا‌قی‌که‌ره‌وه‌کان ئەم نیشانه‌ی خواره‌وه‌یان بلاو کردۆته‌وه‌ بۆ ئەو کەسە‌هی که نزیکن له‌وه‌ی تووش بن به نەخۆشی دل وه به دل‌وه‌ستانی له پر . نیشانه‌کان ئەمانەن :-

- ۱ - بە‌رزی ریزه‌ی کۆلیستیرۆل له خویندا .
- ۲ - زیاد بوونی پاله‌په‌ستی خوین (ته‌وژمی خوین) .
- ۳ - جگه‌ره‌ کیشانی زۆر .
- ۴ - ئەم بارانه‌ی خواره‌وه له مرۆفدا به ئاسانی تووشی دل وەستانی له پری ئەکات :-

۱ - نهخۆشى شه كر .

ب - قه له وى .

ج - جۆرى خواردهمه نى مرۆف .

د - كه م جوولانه وه و سستی له س ، واته وهرزش نه كردزو نه مه لى .

ه - بهرز بوونى ريزه ي چهورى له ناو خوئين .

و - رچه له كى (۳۳) خيزانى نه و كه سه .

ز - بارى ناخۆشى سايكۆلوجى و فسيۆلوجى مرۆف .

به شيوه يه كى گشتى نه و پياوانه ي ته مه نيان له (۱۵) سال زياره له واته يه تووشى دل و مستانى له پر بين زيارت له ئافره تانى هممان ته مه ن .

ئه مه مانه وى ليزه دا روونى بكه نه وه كه خاله كانى سه ره وه بيكه وه به گشتى ده به نه هوى نهخۆشى نهك به ته نها . واته هه ر كه سيك ريزه ي چهورى له ناو خوئينيا بهرز بيتت ناين به هوى تووش بوونى به دل و مستانى له پر . بهلكو هه مو خاله كانى سه ره وه به كۆمه لى كار ده كه ن . هه ميشه ته توانين بليين ئه گه ر هاتوو سى خال له و خالانه ي سه ره وه به سه رتا ئه گوچيت ئه وا له خۆت بترسى و ورياي خۆت به . بچۆ بۆ لاي پزىشك بۆ چاره سه ر كردنى نه و هۆيانه . بۆ وینه ئه گه ر هاتوو مرويك كۆليستيرۆلى خوئى بهرز بوو هه ميشه ته وژمى خوئى بهرز بوو له گه ليا ، نه وا بن گومان نه م مروقه له واته يه تووشى دل و مستانى له پر بيتت . بهلام له لايه كى زه وه ته نها كۆليستيرۆل بهرزى له ناو خوئندا و هيا ته نها ته وژم بهرزى خوئين نايت به جىگاي مه ترسى كو توپير .

خوئنه رى به ريز ! ئه گه ر هه مو رۆژنك ياكه يتك جگه ره ئه كيشيت و هيا زيارت ئه وا زاناكان ئه ليتن كه تووش بترسه له دل و مستانى له پر چونكه نيشانه يه كى گرنگى سه ره وه ت لا هه به .

دهوری خواردهمەنی :

بىن گومان خواردهمەنى دەورىكى بالاي ھەيە لە تووش بوونى مروى بە گىرو گرفتى دل . لىرەدا باسى ئەو خواردهمەنiane ئەكەين كە پەبوەنديان بە كۆلىستىرۆلەو ھەيە چونكە ئەم ووتارە تەرخان كراوہ بق كۆلىستىرۆل . لىكولنەوھى خواردهمەنى بە شىوہەكى فوول ھەل ئەگرىن بق فرسەتيكى .
تسر .

بۆ ئەوھى كۆلىستىرۆلى خوئىت بەرز نەبىت ئەم نامۆزگارىانەى خواروہ بەجىن بەئتە :

۱ - ئەم نامۆزگارىانە بەتايەتى بۆ ئەو كەسانەيە كە تەمەنيان لە ۵۰ ساڻ زياترە ، ھەر چەنە بە شىوہەكى گشتى بۆ ھەموو كەستىك بە سووہ .

ھاو ولاتى بەرىز ! پىويستە ئاگادارى خواردهمەنىت بىت . ئايا جىن بخۆيت باشو ، چەنيەكى لىن بخۆيت باشو ؟ بەش بە ھالى ماددەى كۆلىستىرۆل خستە ژمارە (۱) لەم ووتارە ئەو خواردهمەنiane كۆلىستىرۆليان زۆرە نىشانى كرددوہ . تەكايە ئەو زانيارى بەكار بەئتە لە ژيانى رۆژانەندا بۆ ھەلبۇاردنى خواردهمەنىت . بۆ وىنەى ھىلكە رىژوہەكى بەرزى كۆلىستىرۆلى تيادا ھەيە واتە ئابىن ھەفتەى لە (۳ - ۴) ھىلكە زياتر بخۆريت (لە لاين مروقى تەمەن داروہ) .

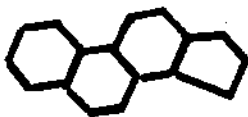
۲ - بە شىوہەكى گشتى كۆلىستىرۆل لە بەرھەمەكانى گياندار^(۳) ھەيە واتە لە بەرھەمەكانى رووھكىدا نە . بۆيە ئيمە وا بە باشى ئەزانين كە خواردنە رووھكىكان زۆرتر بخۆيتو بەرھەمەكانى گياندارەكان كەمتر بخۆيت . بۆ وىنە ھىلكەو گوشتو پەنير كەمتر بخۆ ، سەوزوھو ميوہ زياتر بخۆ بۆ كەم كرددنەوھى رىژوہى كۆلىستىرۆل لە خوئندا .

۳- قەلەوى ، تەمەلى ، چەورى ، ۋە زۆر خواردن بەگىشى ھەموو زىيان بەخشىن بۇ تەندروستى و رېزەي كۆلىستىرول بەرز ئەكەنەۋە لى ناوخوتىن . ھەروھەا ھىچ گومانى نە كە ۋەرزىش و چالاكى و كەم خواردن نىشانى تەندروستىن .

۴- لە كۆتايدا ئەلپىن : پىۋىتە ھەمىشە ئاگاندارىت پىتت لە رېزەي كۆلىستىرول لە ناو خوئىتا . بىچۆ بۆ لاي پىزىك ۋە خوئىت شى بىكەرەۋەو بزانە كۆلىستىرولت چەندە ؟ ئەگەر ھانو رېزەي بەرز بوو ئەۋا پىزىككەت بە دەرمان و پارىز لە كۆلتى ئەكەتەۋە .

پراویزه‌کان و سهرچاوه‌کان :

- (۱) مۆخى ناو بربره‌ی بشت = النخاع الشوكي .
- (۲) نیشهری پیترویل Petroleum Ether بریتیه له شلیکی تینکهل له ههندیک له ماده هایدروکاربونه‌کانی پینج وه شهش کاربونی و له دلوباندنی پیترویل دروست ده‌کریت .
- (۳) نه‌یژه‌ن = برج = Shake
- (۱۳) هه‌لمین = تبخیر .
- (۴) صابون = بریتیه له خوئی ترشه چه‌وره‌کان وه‌کوو خوئی صودیوم وه‌یا خوئی پۆتاسیومی ترشی ستیاریک وه‌یا نولینیک .
- (۵) ستیرویل Sterol - به‌شیکه له به‌شه‌کانی ناویته‌کانی تورگانیک .
- له له‌شی رووه‌کو زینده‌وه‌دا دروست ده‌بیت . ستیروله‌کان به‌شیکی بچوکن له به‌شه‌کانی ستیرویده‌کان Steroids . ستیروبیدیش به‌ره‌می دروست کردنی زنده‌وه‌ره ، هه‌مویان له پیکهاتوه‌کانی‌اندا کۆمه‌له‌ی « ساینکلوپنتانو فینانثرین - پره‌ایدروجینی تبادا هه‌یه ، Hydrogenated Cyclopentanophenanthrene . واته‌هه‌ر .
- ناویته‌یک لهم هه‌بکه‌له‌ی خواره‌وه‌ی هه‌بیت پتی ئەلین ستیروید Steroid شاپانی بانه‌ ئەو ستیرویدانه‌ی که کحولن واته‌ به‌ کحول



ئه‌زمیردین واته‌ کۆمه‌له‌ی هایدروکسیلی (OH) بان تیدا هه‌به‌ پتیان ئەلین ستیرویل . بۆ وێنه‌ ماده‌ی کولیستریول Cholesterol وه‌سیتوستیرویل و گه‌لیک ناویته‌ی تر .

(۱۶)

J. Roberts and M. Caserio in, ((Basic principles of organic

chemistry)) , Benjamin Inc. 1965. pp — 1149.

- (۶) خۆماله كان = سېفنه كان = الخواص والصفات .
(۷) نهم خشته به له م سمرچاوه ي خواره وه وه گراره :

Cooper's Nutrition in Health and Disease, by : Mitehele,
Rynbanzm, Andeson, and Dibble. Lippincott Company, 1968 ;
p — 585.

(A)

C. Noller ((Chemistry of organic Compounds)) Saunders
Company, 1957 ; pp — 93 , 178 , 868 .

- (۶) زراو = المرارة (الصفراء) = Gallstone
(۱۰) كحول = Alcohol له كيمبادا برتين له و پتكتانوانه ي كه كومه له ي
هايدروكيليان (OH) نبادا هه به .

Merk Index — 8 th edition, 1968, p — 253 . (11)

- (12) باسي چۆنه ي نمامه كردني كۆليستيرۆل به كارتيكي كيميائي له لاورد
كه پتي ده گتین Synthesis تيره دا ناگه ي .

(13)

Fieser , ((Experiments in organic chemistry)) , 3 rd. ed
1964 ; p — 70 , 1964 .

- (14) كاربوهدرات — به شيكي گه وره ي خواره مه ي مرۆفه وه كو : نان و به نان و
شه كرو خورما و برنج . هه مو نهم خواره مه نيانه كاربوهدرات و هه مو
پتكتاتون له توخي كاربون و هايدروجن و ئوكسجين . رېسزهي
هايدروجن و ئوكسجين له كاربوهدراتا وه كو ريزه يان له ناو ناودا وايه ،
وانه برېتبه له H (۲) : O (۱) .

- (15) دروست كردني كۆليستيرۆل به « كارتيكي كيميائي زياني » ، وانه به
((Biochemical Reactions)) له م سمر چاره به ي خواره وه

وه گراره : —

G - Bell and J. Davidson.)) Textbook of physiology and
Biochemistry)) , 8Th. ed., churchill - Livingstone, London, 1972,
pp — 344.

(۱۶) ئەنزیم Enzyme — گەردىكى (مولېكولېكى) گەرەمە درېزە ، پىك دېت
 لە بەك گرتى ترشە ئەمىنبەكان $H_2 N - R - COOH$ لە لەشدا .
 شايانى باسە ئەنزیم جۆرىكە لە جۆرەكانى پىرۆتېن

(۱۷) دەگۆرن = پىتمىل .

(۱۸) Adenosine Triphosphate = ATP ماددەبەكى كېمىيى ئىزبانە ، زۆر
 گرىكە بۆ ووزە بەخشىن بە لەش .

(۱۹) خۆتېنەرى ئاسايى ئەتوانن ھاو كېشە كېمىيىبەكان بېرېتېنەو
 نەي خۆتېنەو . ئەم ھاو كېشەو قۆرمبولابە كېمىيىبانە ئەنوسىن بۆ نەو
 كەسانەي كە ھەندىك كېمىا ئەزانن و ئارەزوى تېگە بىشنى قولىان ھەبە .

(۲۰) Pyrophosphate = PP = خۆتېبەكانى ترشى پاروفوسفورىك
 $Hyp_2O_7 CH_3$ بە كورتى ئەنوسىن PP

(۲۱) نېچتە = مۇخە دانغە .

(۲۲) تەوزم = ضغط .

(۲۳) ئەگوشىرېت = بىنقبۇس .

(۲۴) پانەبىرگە = مېقەع عىرضى .

(۲۵) ئەم وئېنەبە لە سەرچاوەي زەمارە (Y) ، لا بەرە (۲۱۶) وەرگىراوہ .

(۲۶) ترشە چەورەكان = Fatty acids : پىكھاتوہكانى ئورگانىك كە پىيان
 ئەلېن ترشە كاربۆكسىلبەكان $R - COOH$ وەكو ترشى سىركە
 $CH_3 COOH$ Acetin acid وە ترشەكانى تر ھەندىك جارى پىيان ئەلېن

« ترشى چەور » چونكە بەشدارن لە پىكھاتوى پىژن .

(۲۷) پىرۆتېنى — چەور Lipo - Protein — بىرېتېبە لە پىرۆتېن و چەورى

بە بەكەوہ بەندېان بەستوہ وەك وئېنەي خوارەوہ :



- (Lipo) له وشهې (Lipid) هره هاتره بومه منای چه ور به
- (۲۸) ریشالی = خیطی Fiber = الیاف .
- (۲۹) دل وه ستانی له بر = السکه القلبیه = Heart attack
- (۳۰) لوله خوینی تاج = الشریان التاجی = برتنبه له و لوله خوینی که خوینی که ش دابهش نه کاله سر شانه کانی دلدا .
- (۳۱) وه ستانی میتشک له بر = السکتة الدماغیة = Stroke
- (۳۲) رچه لکه = وراثة .
- (۳۳) گیان دار = حیوان ، پرووهک = نبات .

ناسکویژی

شوگور مستهفا

خاوه نى قابووسنامه له روويه پرى ۶۴ى قابووسنامه دا ده لى : « قسه هه به ، به جورىكى بلتى مرو دلى بن شاد ده بن ، به جورىكى ديكه ي بلتى پتى دلگير ده بن » .

ده گيتته وه ، جارنىكيان هاروونه ره شيد خه وتيك ده بينن ، له خه ويدا ددانه كانى هه موو هه لوهرىيون + بو سه ينن بانگى ليزانن ده كا ، خه ونه كه ي بو لىك بداته وه ، لى ده پرسى : « ماناى ئەم خه ونه چه ؟ »

ليزانه كه ده لى : « خودا ته مه نى ئەمىرولومىنين دريژكا ، هه رچى خزم وخوتيش و كهس وكارت هه ن ، سه رله بهر ، پيش خوت دهرنو كه ست نامىنين » .

هاروونه ره شيد ده لى : « بيهن سه د دارى ليدهن ، قسه ي وا گرانو له شان ناخوش چون له رووى مندا ده كرى + ميكي هه رچى كهس وكارم هه ن ، سه رله بهر ، له پيش خومدا هه موو بمرن ، ئيتر من له پاش وان به كه لكى چى ديم ؟ » فرمان ده دا ليزانتيكى ديكه ي بو يتن . ليزانتيكى ديكه ي بو دىن ، كه خه ونه كه ي بو ده گيتته وه ، ليزان ده لى : « ئەم خه ونه ي ئەمىرولومىنين ديويه ئەوه ده گيتتى كه ئەمىرولومىنين له هه موو خزم و كه سه كانى زىتر ده ژى » .

هاروونه ره شيد ده لى : « ئاوه ز هه ر ئاوه زه ، لىكدانه وه هه ر ئاوه لىكدانه وه به ، به لام قسه كان زور لىك جياوازن » + فرمان ده دا سه د دىنارى بكه ن به خه لات .

قسه هه به هه توانی برینه ،
 شه کره ، هه نگوینه ، شیرینه ،
 زپه دارت بق به بهر دینن .
 قسه هه به سهه خۆزی به نووکه تیزه ،
 زه هره ، تالاوه ، تستو تیزه .

مرق لهو پۆژه وهی ئاوهزی به چاكو خراب شكاهه وهستی به جوانو
 دزیو ورووزاوه ، قسهی لهباری بق هه ربارق پاناوه ئه وهی له شانو له بهر
 دلال گرانو ناحهز بووبن به ههنگ سووکی به وهی ده بربروه : خهوشو
 دژوینی لئ تهكاندوووه به دهم و پیل پاراوی ، رووی تیسر كۆرۆ مهجلیسی لئ
 پهوا دیوه ، هه رچی به کی رووی تیبو قسه و كۆرۆ مهجلیسی نه بووبن خۆی
 لئ نه بان کردوووه . به نمونه : به بهکن درۆ بکا نالنج درۆت کرد ، ده لئ :
 « راستت نه کرد ، » ، « راست نارۆی » ، « خۆت هه لیده بهستی » ، یا به
 به کنی مردووی مردین و کۆستی کهوتین نالنج : « فلانه کس » ، ده لئ :
 « خوالنج خۆشبوو » ، یا به به کنی بق میزو گوو کردن بچن : نالنج بق میزو گوو
 کردن چوو ، ده لئ : « چوو بق سه ریشاو » ، « چوو بق سه راو » ، « بق
 دهست به ئاو گه یاندن چوو » ، « چوو بق تهزای حاجت » وهته .

ئەم جۆره هونه ره زارباراوی به له قسه سواربی هه موو نه نه وه به کدا
 هه به . وایبده چن یۆنانی به کان له پیش هه مووانه وه قسه بان لئ کردوووه بق
 به کهم جار ترقومی « ئەفه میزم = Euphism » یان بق به کارهیتاوه .

ئەم ترقومه له ۱۶۵۶دا له قاموسى « Bloantgloos » دا به کارهاتوووه .

ئەم قاموسه بهم جۆرهی مانا لێداوه تهوه :

Euphism واتا قسهی پێسو ناخۆشو له شانو بهر دنج گران به

قسهی جوانو خۆشو له شان سووکه ده بربرین .

که واتا « ئهغه مېزم = ناسکویژی » له ناو کرۆکدا ئهوه تا له بری قسه
نالهارو رهقو دزیو قسه له بارو نهرم و جوان به کارینی .

ئهوانه ی له « ناسکویژی » یان کۆلیوه تهوه ، به که من شاخ و سال
لن پروواندن و ورده دهسکاری بهوه به واتای قسه به نه زاکهت دهر برنیان
به کارهیتاوه .

بئ گومان هه موو وشه یهک ، هه موو قسه یهک ، هه موو رسته یهک کار له
مرۆ ده کەن : باری رهوانی « رهۆحی » ی تایه تیتیی خویانیان تیدا دینه گۆرئی .
ناسکویژی له بهر تهدا بۆ ئهوه یه ، تا ئه نندازه یهک له کاری قسه ، به تایهت
کاری قسه یهکی له شان گران و ناخۆش و پیسو ناله بار کهم کریته وه و ئه و باره
ناهه نجاره رهوانی « رهۆحی » یه یه بۆ نه ی قسه رهقی و کرچ و کالی بهوه
دینه گۆرئی ، سووک و له بهر دل خۆش کرئی .

مرۆ له بهرچی هه ربنا په نا و بهر ناسکویژی ده باو له قسه و گفتو گو دا
به کاری دینی ؟

بۆ وه لامدانه وه ی ئه م پر سیاره پیوسته هیندی لایه نی بیۆلۆژی و
فیزیۆلۆژی روون که نه وه .

جا بۆ ئه وه ی له مه چا تر بگه ین ، ده بی تیوری دوو پیرو دیاردی به که ی
ئی . پ . پاقلۆف به بیریتینه وه .

به که م پیرو ی دیاردی به پیتی تیوری « دوو پیرو ی دیاردی » ی ئی . پ .
پاقلۆف ، له ئه نجامی کار تکی فیزیکی به وه دینه گۆرئی . ئه مه یان مرۆیش و
سه ره له بهری گیان له بهر انیشی تیدا هاو به شن . سه بارهت به کار تکی فیزیکی
چ مرۆ ، چ گیان له بهر ههست به نازاری ، به ئیشی ده کەن .

هه رچی دووه م « پیرو ی دیاردی » یه ته نیا مرۆ ی به رده که وئی و هه ر
له ودا به دی دئی . نامیری به بهر ته تی ئه م پیرو ی دیاردی به یش وشه به وه ههروهک

ياقلۆف دەلىق ، ئەمە « دياردى دياردى بان » .

ئەم دوو « پىرق دياردى » يە ئىككىش دەجىن . لىكچوونىستان لەۋەدايە
كە ھەردو كيان كار لە جەستە دەكەن ، بەلام كارى ئەمىان لە گەن كارى ئەۋى
ترياندا زۆر جياۋازە . ئەگەر پىرقى بەكەس دياردى ، واتا لە كاتىكنا ئەۋ
جىھانە ھەيە تىپىداين ، فىزىكانە كارمان تىبكاۋ ئەم كار تى كىرەنەن . كە
نیشانەي خۆى بە خۆيە ۋە يە ، بەكەر بەسەردەجىن و پىنۋى دەپرى . پىرقى
دوۋەم دياردى كە وشە يە ، مەرجى يە ھەموۋانى يە ھەرىقەش بەردەوامە .
ياقلۆف بىر پروون كىرەنەۋى ئەم مەبەستە نىۋەنەي خوارىق دىتتەۋە :

كاتىكى وشەي مسكى ، ھەلوۋزەمان بە زاردا دىق . ئەۋى گوتى لى
بىن ئاۋى لە زار دەۋى ۋە دەروۋى ۋ ئەم ئاۋلە زارزايىن ۋ ھوروزانە بۆرە
مەرجى يە ، چونكە ئىمە مسكى ۋ ھەلوۋزە بە چاۋى خۆمان ناپىن ،
نايانچىتىزىن ، چەشكەيان تاكەين ، بەلكو تەنيا ھەر بەۋ ئاۋەتتەنە بان كار لە
خۆشمان ۋ لە گوتىگىرىكى دىكەش دەكەين . جا ئەم ئاۋلە زارزان ۋ ھوروزانە
ۋە ئەين تەنيا ھەر بەك تاكە مسكى ، يا بەك دەنگە ھەلوۋزە . يا ھەر بۆ
دوۋانان ، يا ھەر بۆ يانان وانى ، بگرە بۆ ھەموو مسكى ۋ ھەلوۋزە
دنيا وايە ھەر سەبارەت بەمەشە مەسەلە كە ھەموۋانى بەداۋتە .

كەۋاتا : وش : كە لە ھەموو مەيدانىكى ژبانى مرقدا زۆر گرنگە ،
لە مرق كاردە كاۋ ھەر لەبەر ھەندىشە بارى رەۋانى « سابىكۆلۆزى »
جۆر بە جۆرى لىق دەكەۋتەۋە . وش ھۆبەكە ، ھىندى چار شادى ۋ دلخوشى ،
ھىندى چار خەم ۋ كۆل ۋ كەسەر ، ھىندى چار خوربە ۋ ھەراسانى نىگەرانى
لىق دىتتە گۆرى . ديارە سەمىنە ۋ بەك لە وش دەكەۋتەۋە كە ھەموو كاتى
لە خۆش نايە ۋ لە بەردىل سوۋك نىسە . بەكار ھىتتەنە بەنىكى زۆرى وشى
لەسەر دل گران ۋ ناخوش دەين بە سۆنگەي بەزارەۋ نىگەرانى بەكى زۆر
بۆ مرق ، بارى رەۋانى جۆر ۋ جۆرى بۆ دەگورتنى . كارنىكى فىزىكانە

زۆر جار پشوو كورته و له پاش مهودايه كى كه م شۆپ و ئاسه وارى نامين و
 له بيرده چينه و . هه رچى كارى وش و قسه يه ، يا كاريكى له وش و قسه
 ده كه و ينه و . كاريكى معنه و پيه ، كاريكى مه تينى به . كاريكى فيزيكانه
 جهسته ي مرؤ له ده پرا زه ده دار ده كا ، هه رچى كارى معنه و يه ، ته لو
 داوى دل ، زنى ده روون ، تارى مينك ده بزوينى . كارى فيزيكى مه رچى
 يه ، هه ر بۆ و چاينكه . كارى معنه و يه بى و چانه و بۆ هه ميشه يه و كاريكى وا
 به هيزو گوريشه ، هه تا هه تا هه ر ده مينى .

له ناو كورده واريندا قه له مه ر قسه ي تالو كرچ و كالو ناخوش زۆر
 كراوه كه گوتراوه : « زامى زووان ساريز ناوى » ، « زامى شمشير خوش
 ئه و ينه و . زامى قه خوش ناو ينه و » ، « قه هه يه خوزى به نوو كه تيزه »
 هه روا له گۆتره نه گوتراون و به ريكه وت نه ييزاون ، به لكو « گيزاون و
 ييزاون و قيزاون » .

كه وانا كاريكى له وش و قه ده كه و ينه و مه و سه مينه و مه و نيگه رانى به ك
 له كارى وش ده ته ينه و به هيزترو به زه برترو . هه ر له به رته و هيشه په نا و به ر
 ناسكويزى ده برى و زۆر جار « په رزين له پرووت وه گولا و بى » و « شه كر
 له ده متنا بى » و « دوور له م به ره وانى به » و « دوو له پرووى حازرى » و
 « حاشايه كى جه نابت » و « گو تى شه يتان كه ر بى » و « بيلا مانى » و « ته شياب
 نه بى » و « شه رى شه رى به » و « كورد واته نى » و « كابرا واته نى » و . . .
 تاديشى له پارسه نك ده كرئ و له كرچ و كالو و بى نام و پيزى و بى نه كى
 قسان سووك ده كرته و مه و دلى گو يگرى بى نار نه چى و ده روونى بى جه خار
 نابى . به راستى له بار ترين هۆى خۆ له قسه ي ره ق و ته ق و كو ت و مه تره قى و
 به كراست بواردن ناسكويزى به . ئه م هه نه رى ناسكويزى به يش بار گه لى
 په وانى (روحى) ي ئه و تو پيك دى نى ، له برى دل ئازاردان و تى وان ئالوزاندن ،
 دلبا بى و تى وان كو كى پيك دى نى . له جياتى دژمنايه نى دو ستايه تى خوش

نه کا . هەر يەك رووداو ، دەکړئ بۀ دوو پارېدا دەرېږي . بۀ نمونۀ رووداو ټکي ناخوشي وەک مردن دۀ تواني بۀ « خۆتان خۆش بن ۰۰۰ کەي تەمەني دا وەحازري ؟ » له خاوەن مردووه کە پيرسي دۀ تواني بۀ « کەي مرد » يشي لټي پيرسي . بۀ لام کتبه يان له بارتړه ؟ دپاره هئ بۀ کەميان .

پټيم وايه بۀ و سەر بهوردەي قابووسي کورې دۀ شگير لەمەر هاروونۀ رەشيدې دۀ گټيرتەووه کردمان بۀ دتياچزکەي ئەم نووسينه ، ناوکروکي مەبەستە کەمان بۀ دەستەوودا .

ئەوۀ تا کورد هەر ئەو رووداوۀ بۀ چەند جۆرە شينوۀ پشتي دەلټي . له برې وەي بلټي : « فلانۀ کەس مرد » دەلټي : « خودا برديەوۀ » . بۀ جينگاي هەقي گە پشت ۰ ، « کۆچي دووايي کرد ۰ » ، « سەري نايەوۀ » ، بۀ لام بۆچي کاري ئەو شينوۀ دەر پرينايەي لە برې بۀ کتر دټي لە يەک يەو پايەدا نين ؟ بۆچي ئەو باره رەوانئ يانەي له کاري ئەم شينوۀ دەر پرينان دۀ کەوونوۀ جياوازنو له يەک ئەندازەدا نين ؟ ئەمە هەبو و بټي تەنيا بۀ مەسەلە يەک روون دۀ کړتەوۀ : وشو قەبەک کە بۀ نانکي يەوۀ کار دۀ کەنۀ گوټدټر له پشان واناي سەر بۀ خۆ و تايبەت و جياوازي خۆيان هەبوو بۀ تەواوۀ تي بەر سټيرو تيشکي واتايە کي دیکه نەکە وتوون . بۀ لام هەر کاتيکي ئەم وشانە ناسکوتزانە ، بۀ کار دټين گياني واناي تازه بيان بۀ بەردادټي و نائەندازە يەک وانانگۆري يەک دټه گۆږي . دپاره ، گوټدټر يە کړاست له وانانازە کە ناگا ، بە لکو هەر له هەموه لکووۀ بۀ ياريدەي بارو دوخي قسە کە ، بۀ کۆمەگي شتوازە هونەري دەر پريني قسە کە ، بۀ هارنکاري نيشانە و کيلە پټي له واتاي مەبەست گە پشتن ، له گەل وانانازە کەدا دەبن بۀ ئاشاو روشتاو بۀ سەر و سيار لټي روواندټيکي نوئ و لټک ئاشکرا دەبن . ئەم وانانازە يە هەر و له خۆرا ناگۆږي . تا بەر تيشک و هەلو مەرجي تازه نەکەوئ ، رەنگ و رووي ئاشانايە تي لټي نە نيشن ، نە باني و نامۆبي لټي ناه کتەوۀ .

وشو قسهی بق ناسکویزی مشت و مال کراو ، تا زۆرتر له چه رخی
 رۆژگار بدرین لیک و لولوس تر دهن ، تا پتر بهر نه ره ساوی به کارهتینان که ون
 واتا نازه کانیان به دهن چه پترو پر به برتر دهن و له پاشان به سووک و
 ساناییان تین ده گه بن .

له کورتی بیبرنه وه ، یه که و راست له واتای وشو قسهی ناسکویزانه
 ناگه بن ، به بیج و په نا بۆی ده چین . گویندیز یه کسه ره له وه ناگا قسه که
 دهمبارهی چه . له پاشان له مه بهست ده گنا . ئانه مه یه چه تیی ناسکویزی ،
 ئه مه یه هونه ره نه دایه تیی مرو ، ئه مه یه بلیمه تیی بنیادم . ده زانی خه به رتکی
 ناخوش ، رووداو تکی گورجو و پر ، ناچاره له ختوی خه به ره که ی راگه ی تین ،
 به لام چۆنی راگه ی تین ؟ هه روا زه ق و زۆب ؟ نه ختیر . له زهیری رووداوه که
 که ده کاته وه ، له مه بهست گه یاننده که دا دهمار خا و کردنه وه یه ک هیه .
 هونه ره که خۆشی له م دهمار خا و کردنه وه یه دایه . ئه م دهمار خا و کردنه وه یه
 له ناراسته و خۆ دهمرینی مه بهسته که دایه . گوینگر له پاش قهیری کینجا
 تین ده گنا که رووداوه که ی بهوشیوه تین گه یاندراره .

به نمونه رستی « له زیاندا نه ماوه » به واتای « مردووه » له پاشان
 زۆر به زحمهت واتای مه بهستی به دهسته وه داوه و به یارمهتی ده ق و نیشانه وه
 نه بووین تیی نه گه یشتووین ، واته : نه نیا به ده م قسه و له ناو ده قی قه دا مانای
 مه بهستی ده گه یاند . له بارو دۆخی وادا بیر له وه ده گه یته وه ، ئه م قسه یه
 نه زا که نه ، یا ئه م پره قسه و رستانه کام واتا ده گه ی تین ؟ که چی له پاشان
 کار ده گاته ئه وه که هیچ هه وه چه به وه ناکا تو لیت بشیوی .

زۆر روونو ئاشکرایه قسه گه لی به نه زا که تی « فلانه کهس عمری دا
 به حازری » ، « بهر په حمه تی خودا کهوت » ، « رۆچی به به هه هشت شاد
 بو » ، « دنیای به جی هه هشت » ، « بینایی چاوان بو خۆی بر دیه وه » و
 هیدیکه له چاو قسهی « فلانه کهس مردووه » هیند کار یگر نین ، خه به رتکی

به‌رستی « مردووه » دهرده پردرئی زور به‌ئیش ونازاره ، کاری سه زور
 به‌هیزه ، به‌بقه‌ی هم کار تی‌کردنه‌وه که ناھومندی و به‌زبوانی به‌ک
 دینه‌گورئی ، زور خست و خول‌نره . به‌و ناسکویزی به‌خه‌برد ناخوشه‌که
 له سیفه‌تیکئی دهروونی‌به‌وه ده‌پیتچین و سیفه‌نه دهروونی‌به‌که له‌کاره‌دا
 دهرتیکئی گه‌وره ده‌گیرئی .

ناسکویزی به‌کانی زمانی کوردی بزج مه‌به‌ستن . به‌چ‌ه‌ه‌زیه‌که‌وه
 به‌کارده‌هیتدرین ؟ بز ولامدانه‌وهی هم دوو پرسیاره و له‌س‌به‌چه‌کی هم
 پرسیارانه ده‌توانین بیانکه‌ین به‌ دوو پره‌وه :

بری به‌که‌م جار جار نه‌و قسانه‌ی به‌رده‌که‌ون که له‌بری قسه‌ی قه‌دغه‌و
 له‌شانو له‌به‌ر دل‌گران ، زور به‌ناسکی‌به‌وه به‌کار ده‌هیتدرین . جا لیره‌دا
 له‌پاستیدا وه‌نه‌بین هیچ قه‌دغه‌به‌که‌هه‌بین ، مه‌سه‌له‌که به‌ نیازو خوازی
 نه‌و‌که‌سه‌به‌که قه‌کان ده‌کا .

هه‌رچی بری دووه‌مه ، نه‌و قسانه‌ی به‌رده‌که‌ون که له‌جیانی مه‌گه‌ل‌تیکئی
 له‌ زماندا به‌کارهیتانی نادروست بن و نه‌ئین به‌زاردا بین « قه‌دغه » کراب‌و
 گوتیان له‌ به‌رژه‌وه‌ند نه‌بین و له‌ کور و مه‌جیس و شوینی کومه‌لایه‌نی‌دا
 به‌کارهیتانیان ناشایان بین و هیتدی جار له‌ چوارچیسوه‌ی نه‌ده‌ب‌بیروپروا
 به‌ده‌ربین به‌کارده‌هیتدرین . جا ، که به‌کارش ده‌هیتدرین هیتدی جار له‌ قه
 نادروسته‌که‌وه‌ش تا نه‌ندازه‌به‌که‌ نزمک و خزم و جار جار به‌ ناسکی و ناو‌به‌ناو
 به‌په‌ناو‌په‌رده‌ن . به‌گورئی ، بری دووه‌م قه‌گه‌ل‌ن ده‌گرته‌وه که له‌بانی
 قسه‌ی قه‌دغه به‌کاردین .

جا له‌تیوان بری به‌که‌مو بری دووه‌مدا فەرق و سوو‌به‌کی سه‌ره‌کی
 هه‌یه . قه‌ ناسکویزی به‌کانی بری به‌که‌م له‌گه‌ل‌ماناو مه‌به‌ستی نه‌و قه‌و
 وشانه‌ی له‌بری‌یان دین سه‌به‌سه‌ر هاوجووتن و پر به‌ واتای یکن . به
 هه‌رکام له‌ قه‌کان ده‌توانی مه‌به‌ست بیتکی ، چ به‌میان ، چ به‌وی‌زیسان .

چونکه زور به هاسانی مه‌بست به‌دسته‌وه ده‌دهن . به‌لقی راسته له‌رووی رستو شکله‌وه وشو قسه ناسکویژی به‌کان له‌وانه‌ی له‌بری یان ده‌گوترین جیاوازن ، واته : نه وشه‌کان ، نه قسه‌کان له‌وان ناچن ، به‌لام واتاو مه‌بست هه‌ر ئهو واتاو مه‌بستن . مه‌بست ناشیوی ، ناگۆری ، به‌روونی تییان ده‌گه‌ین ، هه‌ر له‌به‌ر ئه‌وه‌یشه که له‌بری « مرد » قسه‌ی « به‌رحمهت چوو » و « به‌مالی هه‌قی گه‌یشت » و چی و چی تر به‌کار دینن ، واتای گشت هه‌ریه‌که . هه‌ر ئه‌وه‌نده‌به ئهو مه‌بسته گشته به‌شکل و شیوه‌ی جۆراوجۆر ده‌رده‌پردی . ته‌ناهت له‌ناو نووسینیش دا ، واته بن‌کیله‌رێتی ناو نووسینیش هه‌ر تییان ده‌گه‌ین . به‌لام هه‌ر چی قسه و رستی ناسکویژی بری دووه‌من له‌گه‌ل ئه‌وانه‌ی بری یه‌که‌مدا به‌چه‌ند نیشانه‌یه‌ک ده‌توانین جیا‌به‌که‌ینه‌وه . ئهو قسه‌ه‌ی له‌بری قسه و وشێ قه‌ده‌غه به‌کار دین له‌رووی شکل و شیوه‌شو نه‌رووی مه‌بسته‌وه لیک جیاوازنو له‌گه‌ل یه‌کدا هاو‌پێوه‌ند نین . ته‌ناهت هیند لیکه‌وه دورن بۆره خزمایه‌تی به‌کیان له‌واتادا‌پێکه‌وه نیه . له‌ناو نووسین و به‌کیله‌رێتی ناو نووسین نه‌بێ به‌زحمهت ئه‌ی یان ده‌گه‌ین .

به‌نموونه : هیندی ئه‌ندامی له‌ش ، هیندی کرده‌وه‌ی بیۆلۆژی له‌ناو زانا‌یانی پۆری چه‌ند زانیکیدا ، له‌بری وه‌ی به‌ئاشکراو به‌ناوی خۆ‌یانه‌وه بنووسن ، دین به‌پیتی لاتینی و به‌زاراوه‌ی لاتینی یان تیوده‌نووسن . واتا هه‌موو کسه‌ی ئه‌ی یان ناگه‌ن ، ته‌نیا هه‌ر ئهو پێ‌پۆرا‌ته ئه‌ی یان ده‌گه‌ن .

قسه ناسکویژی به‌کان له‌ زور سه‌روه‌وه ده‌توانین برپرکه‌ین . ئه‌مه به‌پیتی نیشانه‌یه‌که ، که خۆت په‌سندی ده‌که‌ی .

ده‌توانی به‌پیتی با‌به‌ته‌کانیان دا‌به‌شیان که‌ی ، به‌لام ئه‌مه زیت‌ر به‌لای باری میکانیکی‌هت و پرواله‌ندا ده‌که‌وی . ده‌شتوانی به‌باری ره‌وانی‌بانا دا‌به‌ش که‌ی ، چونکه هۆی ره‌وانی و سۆزبو‌یینی له‌قسه به‌ته‌زا که‌تندا ده‌ور زور ده‌بینی . ئه‌مانه لیک‌تر کار ده‌گه‌ن ، به‌لام دا‌به‌شکردنی وا له‌رووی

رمانه‌وانی به‌وه پر به مه‌به‌ست نه .

ناسکویزی به‌کان له باری له زمان کۆلینه‌وه‌وه به‌جۆری دا‌به‌ش ده‌کۆرین
که هه‌ریه‌که قالیپکه بو ((Euphism)) دروست کردن .

جا له‌مه‌باره‌وه ناسکویزی به‌کان له‌م پرا‌ه‌ی خواره‌وه‌دا خریده‌به‌وه :

به‌که‌م : وشو قه‌گه‌لیکی له‌گوتن و نووسیندا نه‌وانی بیاندرکینی
ناچار په‌نا وه‌به‌ر نه‌گوتن و نه‌نووسیان ده‌به‌ی و نه‌مه‌خۆی بو‌خۆی
ناسکویزی دینیتنه‌گۆری . نه‌مانه‌یش به‌زۆری جینوو قسه‌ی ناشیرین و دژبو
ده‌گر نه‌وه‌وه له‌دووی رستانه‌وه‌ دین . ده‌بینی قه‌که‌ر . له‌پر هه‌لو‌تستیک
ده‌کاوه‌کانی ده‌پری و نه‌یا به‌نا‌هه‌نگی ده‌نگ و چاره‌به‌یه‌که‌دان و چروچاو
گرژومۆن کردندا هه‌ست ده‌که‌ی و شیک ، قه‌یه‌کی به‌نا‌هه‌کی هه‌به‌ه‌لام
قه‌که‌ر له‌ده‌ریرینی نه‌وه‌ی پین نا‌په‌وا‌یه‌و شایانی گوتی پتوه‌ نایین . با
بلیین نه‌وه‌ قه‌نا‌به‌جیه‌ی سانسۆر کردوه .

له‌م قه‌و رستانه‌ی خواریدا نه‌م جۆره‌ ناسکویزی به‌ه‌نا‌سکرا به‌رچاو

ده‌که‌وی :

به‌نموونه : قه‌گه‌لی وه‌ك « هه‌ی له‌خۆتو ۰۰۰ » ، « هه‌ی له‌
گۆری ۰۰۰ » ، « باشه‌ تو هه‌مووی بخۆی ، نه‌ی من ۰۰۰ » . چه‌ند
په‌ته‌یه‌کن و به‌نا‌هه‌واوی گوتراون و له‌جیانی ته‌واوکردن نوخته‌بان
بو‌داندراره . جا نه‌م نوخته‌دانا‌ه‌ بو‌زۆر مه‌به‌ستی دیکه‌ش داده‌نرین .

دوه‌م : هه‌تیدی جار نه‌م ناسکویزی به‌ه‌گۆری قه‌کان ینک‌دی .
وه‌ك نه‌وه‌ی له‌باتی « برسی‌نه‌ی » بلیی « ده‌می به‌قوته‌وه‌ گرتوه‌ » و له‌بری
« گه‌رفانی بو‌ش و به‌تاله‌ » بلیی « نه‌سپین له‌گه‌رفانیدا سه‌وزه‌ له‌گیانم ده‌لن » و
له‌بری « وه‌ك سه‌گ ده‌وه‌ری » بلیی « ده‌می کردۆته‌ ئاسان » و له‌شون
« ده‌چم میزده‌که‌م » بلیی « ده‌چه‌ سه‌ر پتساو » و له‌جی « ده‌ری » بلیی

« ناوه لکراس » و له جیانی « حیض » بلیی « بن نویژی » و له بانى « ق ...
زن » بلیی « شهرى » و هند ...»

سیهم : هیندی جار قسه کان ناحزنو به گۆرینتیکی تاییه نهوه ، یسا
به دیاردی به کی مارجی (ئیشاره تیکی شهرى) به وه ده گۆرین . جا له زمانى
گوردیدا برئى وشو قسه هن ، به یه ده گ بۆ ئهم مه به ستى خۆ له قسه ی له
شان گران پاراسته به کاردین :

« هه ی واو وا ئیکراو » ، « فلانه کس » ، « کابرا » ، « واتیک » ،
« هه راهه » ، « هین » ، « شته که » و « ئه و ، ئه وان » و هند ... هه موو
له م بابه تن .

چواره م : هیندی وشو قسه ی قه دهغه به وشو قسه ی زمانى تیکی بیانى
ده رده پردرین . به نمونه : له برى « شیت » « ناقص العقل » ی عه ره بى و
له جیانی « مردوو » « اهل القبور » و له بانى « گان کردن » « ماره سه ی
جسى » به کاردین .

پنجهم : به کینابه ده برینى ئه و وشو قسه ی له مرو خوش نایه ن .
به نمونه : له برى « فلانه کس مرد » ده گوترئى « ئه ستیره ی له ئاسمان
کوژایه وه » ، « چاوی له م دنیا به ئیک نا » . « چوه بن خا که وه » ، « کوچى
دوواى کرد » و هند ...»

شه شهم : ده برینى وشه گه لیکی که له گوئیگر خوش نایه ن به قسه ی
جۆرا جۆرى تر ده گوترین له برى « کهر » « گویدرئى » « چاره وئى » ،
له برى نه خۆشئى پيس « دووا پرا وه که » ، « بن ناوه که » ، له برى « نه خۆش »
« ناساخ » له برى « زنه که م » « مانه وه مان » ، « دایکى منداله کان » ،
« که یوا ئوم » . « هاوسه ره که م » ده گوترین .

هه وه تم : ده برینى وشو قسه ی له شان گران به گۆرینى . وه که :

لهجياتى « درۆكردن » « راست نه كردن » و لهبرى « دهر كردن » « پال پينوه نان » به كار بئى . جا هه رچه نه له هه موو ناسكويزى به كدا گۆزىن هه به به لآم گۆزىنه كان هه ره كه به جۆزىنه . هيندىنكيان هاو پينوه ندى به جازى بان به ئاشكرا روونه و هيندىنكيان روون نه و هيندىنكيان هاو پينوه ندى بان هه نه . « نه خۆشى پس » و « بن ناوه كه » هيج هاو پينوه ندى به تيان له تيانا نه ، به لآم « درۆكردن » و « راست نه كردن » هاو پينوه ندى ، چونكه « درۆكردن » جۆزىنه له « راست نه كردن » .

هه شتم : دهر پرى وش و قسه له شان ناخۆش به نرازه لۆزى جۆراو جۆر ، وهك : لهجياتى « شيت بوون » « ههوا له سردان » ، « نه قى تيك چوون » ، « به كيو كه وتن » ، « دانه كيو » ، « بزركاندن » : لهجياتى « گان پى نه گران » « له پياوه تى كه وتن » و له باتى « له مندال چوونه وه » « عوز نه شوشتن » و له برى « كوشتن » « هه ناه له بهر پى » ، « برزه لى پى » و لهجياتى « كه » « گونگران » و لهجياتى « كوزى بوون » « چاو سهى بوون » ، « ئاوى چاو داهان » ، « ره شايى داهان » و له برى « تىن » « بالى بهر بوون » و هه . . .

تۆهم : پياوو ژنى خراب و پس به وش و پستى جۆر به جۆر دهر پى ، وهك : « له بهزهى خودا به دوور » له برى « پياوى خراب » ، « داوئى نه » ، « به پيداخ بۆ هه كراو » ، « خۆل و دۆ به سهردا كراو » ، « پىچ پراو » ، « شاره به دهر كراو » له برى ژنى خراب .

دەهەم : وش و قسه ناخۆش به ره واژ كرده وه . ته مەيش بهك له هۆ سه ره كى به كانى ناسكويزى به . ته م جۆره ناسكويزى به ناسكى به كى له وه نه وس و تيزه دايه كه نه ئۆ شتىكى خوا سايى هه لنده گى ي به وه وه هه لا و دى وى ده لى . بهك له و شتانهى كه نه زاكه تىكى كۆمبكا نه دى شيه گۆزى نه ه قسه ئاوه ژوو كرده وه به . كاتىكى به « ترسه توك » بهك ده لىن « پانه وان » و

به « نەزانى » دەلەين « فەيلە سووف » و به « پىرى » دەلەين « لاو » . ئەمە
ماناى ئەو نەبە كە واتاى ئەسلى و شەكان بە بن لىئومو و دەكە بن و پىلى لىن نائىن ،
بەلكو بە ئاشكرا ديارە مەبەستان لىرەدا گالەبە ، دەفا ترسۆك چۆن دە بن بە
پالەوان . ئەمەشتىكە بە مەجازى كىتابە بە كار دەئى و « تەكم » نكى تىدايە .

جا با بىشەو و سەروكارى شى قەدەغە . بن گومان لە ھەموو زمانىكنا
كۆمەلچ ناوو رىستو نىوچە رىستى واھەن كە لە گوتن ناھەن و قەدەغەن و مافى
ئەو ھەيان نە لە ناو كۆرۆ مەجلىساندا بگوتىن . بە شىتو ھەكى نارەسى بانە
قەدەغە كراون . ئەم قەدەغانە برىكيان سەر بە پرۆپو و چ ئەفانەن و بە شىكيان
سەبارەت بە ھىندى شى ديارو ئاشكرا و ھىندىكيان لەبەر رىزلىنانو
قەدرگرتن ناگوتىن و ناسكوتىزى لەمەدا دەورنى گەورە دەگىرى .
وشو قەسە قەدەغەى زمان لە ھۆو سۆنگەى جۆراو جۆر دەكە و نەو ، بەلام
دەتوانىن بە تۆمەرى لە دوو پرى گەورە باندا خىر كەينەو :

برى بەكەم ئەوانەن كە بە پىلى دابو دەستورى ئاكار قەدەغە كراون .
لىرەدا شىك ، يا روودا وىكى ئاشكرا ديارى ناودە برى ، ئەمانە شاتىكن ،
روودا و گەلەين كە لە زياندا ھەن و كەيان لى لارى نە . بە راشكاوى و
ئاشكرا دەر برىيان ھىچ ترسى ، رەمە كىتى و رەمە كىتى رەشە خەلكا بە تى بەك
و دەنگ ناھىتى ، بەلام بۆ مرۆقتىكى شارستانی گوتيان لە نىو كۆرۆ
مەجلىساندا بە عەب و شوورەى دەزاندرى و بە ناشىرىن و دزىو لە قەلەم
دەدرى . تىوى ھىندى ئەندامى لەش بەر ئەم برە قەدەغانە دەكەون .

ھەركاتىكى بە زاردا ھىنانى ھەر كىچە ئەندامىكى قەدەغەمان لى
بە ناچارى بن ، ئەو بە نا و ھەبەر ناسكوتىزى دەبە بن . بە وشو رىستى بىانى ،
بە بە كراست دروست كەردن و داناشىن ، بە گەلچ رىنگاى پرىچ و پەنای
ناسكوتىزى دەردە برىن .

لە زمانى كوردیدا « ذكر » ، « مخرج » ، « دەعا » ، « ھىن » ،

« واتیک » ، « هرامه » ، « شهرم » ، « چورک » ، « فاولنگ » و چوچی تر
... له بری ناوی ته نداسی مه بهست به کارده هیندترین .

هرچی بری دوومه ناوی نهو شتانه که له بوجوونی پرورسورچو
په مه کی یانه و ترسه وه دروست بوون . بهشی هره گونی هم بره ، ناوی
تهو شتانه که به ئاین ، هه رئا بیتیک ، قه دهغه کراون .

ئیسانانی سه ره تایی پشیان و ابووه پیوه ندی به کی ته فسور ناوی له تیوان
شتو ناوه که یدا هه به . له بهر نه مه ناو بردنی نهو جوره شتانه ی لیان نرساون .
یان لیان خوش نه هاتوو قه دهغه کراوه . به نسووه :

ناوی « شه تان » ، « ملاوس » یا ناوی هه رشتیکی (ش) و (ل) ی
تیداین به ئایینی ئیزدی یان نابج به زاردایتین و قه دهغه ن .

به شتیکی دیکه ی وشو قه که هه بهر نه م بری دوومه ده که وی
تهوانه ن که پتیوندی یان به ژیانو بزوی خیزانه وه هه به . له روزه لات
هه ره له کۆنه وه و باو بووه ژنو مێرد ناوی به کریان به ناوی خیزانه وه
نه هیناوه . له کورده واریدا تائینا باش ژن به مێردی ده لن « بادکی
منداله کان » ، « خودانج من » ، مێردیش به زنه که ی ده لن
« کولقه تانن » ، « خیزانه که م » و له بانگ کردندا مێرد به زنه که ی ده لن
« ئافرمه » و ژن به مێرده که ی ده لن « پیاوه که » . جا نه مه هه ره له ناو
کورده وارینا وایه ، یان خه لکی تریش وان نه وه له مه سه له که ناگۆرئی ،
به لام نه وه شت له بیر نه چی که هم قه دهغه نه له زۆر شوینی ناو شارو خیزانانی
بهر شارستانیتی که وتوو له قه دهغه بی ترازاونو مێردو ژن به ئاشکراش
ناوی به کتر دیتن . خو جارئی نه گه ر ژنو مێرده که نازه بوو کو نازه زاوا
بن ، هینده گوئی به م ناسکوژی به نادری . مالی خوشه و سیم
کوژروه وه کرد ، قه دهغه وه مه دهغه ده زانی ؟ هیندی چار خزمایه تی به ک له تیوان
ژنو مێرددا باری مه سه له که ده گۆرئی . زۆر ژنو مێرد به « ئامسۆزا » و

« میرزا » و « پوروزا » و « خزمه » یتوی به کدی ده بهن . باهیندئی جبار
 نه گهر که سن له پله و پایه یه کمی بهرزتردا بن نه وه به « جه ناب » و « گه ورم » و
 « کاکه » و « هایق » و « خالق » و « مامه » و « ماموستا » و « ومستا » و
 « باشیخ » و « سید » و « خودان » و « سینا » و « به گم » و « ناغا » و
 « میرزا » و « حاجی » و « مهلا » و « ریش سی » و « یوق چهرمک » و
 « دهر ویش » و « سوفی » ناوده برئی . هیندئی جار ناسکویزی به که نه که ههر
 به وشو قسه ی رووت و بن شاخ و بال ده گوترین به لکو قسه گه لی وه که :
 « عیب نه بین » و « به اصطلاح » و « دوور لهم به ره وانی به » و « له رووت
 به گولاو بین » و « له رووت به په رژین بین » و « دوو له رووی حازری » و
 « شهرع شهرمی نیه » و « کورد واتنه نی » و « قسه وادی » و چی و چی تریشیان
 له پارسه ننگ ده خرتین و نامۆبی و دپدۆنگی و له شانگرنی یان سی
 خاوده کړینه وه .

جا ههر لهم جۆره قه ده غه و نیوه قه ده غانه ده توانین ناوی برئی نه خۆشی و
 دهر دو به تاو ئاهق به بیربینه وه . نه خۆشی قورس و گران و کوشنده و کاری و
 پیس به زۆری ناویان ناهیندئی و وشی دیکه یان به نه زا که ته وه له بری
 ده گوترین . « بین ناوه که » ، « دواپراوه که » ، « ناو به گه رووی ئاشا
 چوره که » له بری « سیل و ئیسقاو دهر ده باریکه و لاره شه » و زۆر نه خۆشی تر
 ده گوترین .

نه که ههر به ناو گۆرین بگره زۆر جار که قسه لهم جۆره دهر دانه
 ده کړی ، چ به قسه و چ به ئیشاره تی ده ستو ده ننگ و چرو چاره گرو کردنو
 ییزمان « گوئی شه یان که پ بین » و « کړ داوود سلیمان » و « مۆری محه مه دی
 شریف » و « قه زاو به لا » و هتد . . . یان له گه لدا ده گوترین .
 نه م ناسکویزی به خۆی (کینایه) به و به عه ره بی به که ی (لطف التعبير
 عن معنی متکره او محظوره) .



بؤ ئەم باسه تەماشای ئەم کتێبانەم کردوو .

- ١ - زمانی هاوچەرخێ نازەربایجان ج ١ .
- ٢ - قابووسنامە .
- ٣ - پەندی پێشینان ، شیخ محەمەدی خاڵ .
- ٤ - جواهر البلاغة .
- ٥ - ئینسیکلۆیدیای نازەربایجان (باسی پافلۆف) .
- ٦ - هونەر و ژبان (بە نازەربایجانی) .
- ٧ - فن الشعر لارستطالیس .
- ٨ - قاموسی مصطلحاتی ئەدەبی دیوانی تورکی .
- ٩ - قاموسی فەلسەفە (بە تورکی) .
- ١٠ - عرفانی سەدی (بە فارسی) .
- ١١ - تاریخ سبک شناسی ، بهار (بە فارسی) .

تەمەن درېزە گانی كورد

نوسینی

دوكتور عبدالستار طاهر شريف

تا ئىستا چاوم بە توژينه وەيتك نە كە وتوہ بە زمانى كوردى كراين لەسەر تەمەن درېزە گانى كورد ، بەلكو تەنھا نووسينش وەك ووتار لەم بوارەدا زۆر كەسو ئەگەر هەشبی ئەو بايەخەى نەداوہ بەم بوارە گەنگە لە ژبانی مرقۇدا . بە باشیشی ئەزانم ئەو هەش روون بکە مەوہ ئەك تەنھا ئىسەى كورد ئەم قۆناغەمان لە تەمەنى مرقۇشى كورد خستۆتە پست گوئى و نەچونە نەخى نىبى بە گانى . بەلكو بە زمانى عەرەبیش تا ئىستا توژينه وەيتكى زانستىمانە لەم بوارەدا نەكراوہ — بە پىنى زانستى خۆم — كەواتە كىتخانەى كوردى و عەرەبى كە لە بەرىتكى گەورەيان تىايە لە رووى زانستى دەروونى و كۆمەلایەتى تەمەن درېزە گان و بە ناوسالا چووہ گان . لاوازی ئەم بوارەو تەبوونى دراستانى زانستىيانە لەسەر تەمەن درېزە گان ئەئفەيتك لە زنجىرەى رىزەوى ژبانى مرقۇشى كوردى بزرگدووہ و هەموو ئەو دراستانەى لەسەر سەندالو ہەرزە كارو قۆناغە گانى پىتتى قۆناغى پىرى كراون بمانەوئىيان نا بە ناتەواوى ئەمىنەوہ و پىوتىستان بە تەواو كردن هەبە ، ئەم تەواو كردەش تەنھا بە رىنگاى توژينه وەى دوا قۆناغى ژبانی مرقۇف ئەكرئى كە قۆناغى پىرى بە . بۆبە بىرم كردوہ بەم ئەركە پىرۆزە هەلسەم هەرچەندە چووہ ناو ئەم جۆرە بابەنانە لە توژينه وەى دەروونى و كۆمەلایەتى كارىكى ئاسان نە لەبەر كەمى سەرچاوە بە هەردوو زمانى كوردى و عەرەبى ، سەرچاوەى ئىنگلىزىش نە ئەو نەسە

ئاسانە دەس كەون ئە ئو مە بەستە ئەدەنە دەسەووە كە جىنگاى بايەخدانى
كۆمەلى كوردەوارى ئىشە بىن تا ئەگا بە كۆمەلانى وولانانى جىهانى سى بەم
بەگىتى .

بۆ دانانى رېيازىتى زانستى يانەو چوونە ئاو باسەكەووە بۆ ماوۋە يىتىكى
زۆر خەرىكى خوتىندەنەووە پىشكىنى نووسىنە كان و تۆزىنەووە كانى ئەم بوارە
بووم تا گەيشە دانانى پىتوارىك بۆ تۆزىنەووە كە كە برىتى بە لە (۱۰) بوارو
(۷۹) برگە ، برگە كان ئەو پىسارائەن تۆزىتەر ئاراستى تەمەن درىزە كانى
ئەكالا ئەندامانى نوونەى تۆزىنەووە كە (پاشكۆى ژمارە (۱)) .

لە لايەكى نرەو سەنورى تۆزىنەووە كە ئاوجە كوردىيە كانە لە كوردستانى
عىراق و تەمەنى نوونەى تۆزىنەووە كە ھەر كەسە يان تەمەنى لە (۱۰۰)
سەد سال بە يانەووە بىن و ژمارە يانىش (۲۵) تەمەن درىزىن و ئاوەندى تەمەن يان
(۱۰۷) سالە .

ئامانجى باسەكەش گەيشتە بەو خالە ھاو بەشانەى تىوان نوونە كانى
باسەكە وەك ئامانجىك ئەتوانزى سووديان لىن وەربىگىرەت لە ژيانى مەوقدا
بۆ بەرز كەردەووەى ئاستى تەمەن درىزى لە كوردستاندا . بۆ گەيشتن بەم
ئامانجە تۆزىتەر ھەلسا بە چاويتكەوتنى تەمەن درىزە كانى كوردستان و
پىسار كەردن لىن يان بەپىنى پىسارە كانى برگە كانى پىتوارە كە ، پىتوارە كەش
برىتى بوو لەم (۱۰) دە بوارانەى لاي خوارەووە :

بەكەم : بوارى ژىنگەبى .

دووەم : بوارى خوارەمەنى .

سەيەم : بوارى رەچەلەكى .

چوارەم : بوارى خىزان .

پنجهم : بواری تندرستی .

ششم : بواری چالاکی تندی و ورزشی و مهران .

هفتم : بواری ثابتنی .

هشتم : بواری روشنی و ناسی خورنده واری .

نهم : بواری میزویی .

دهم : بواری ناموزگاری و پیشیاره کانو همه چهنه .

تەمەن درێزه کان ، یان باشتر بلێن تەمەن درێزه کوردەکان لە کوردستانی
عێراقدا بە تاییەتی ئەوانەتی تەمەنیان لە سەد سال تێپەری کردووە . ئەم تەمەن
درێزانه زمارەیان ئەوە هەل ئەگرێ دروسە تیان لە سەر بکرن . جگە لەودی
تەندرستی زور بە یانیش زۆر باشە ، لە گەل وەزعی گشتی یان و جۆری
بیرکردنە وە یان و توانای بیرکردنە وە یان . هەر چەندە بابەتی تەمەن درێزه کان
لە کوردستاندا تا ئێستا نەبۆتە گیرو گرتینی گورە وەک وولانە
سەرمايه دارە کان ، بە تاییەتی لە ئەمریکا و وولانە و ژاوا یە کان . لە گەل
ئەو شدا گیرو گرتنی تەمەن درێزه کان خەریکە لە عێراقدا پەیدا بێ و هەر
بۆیە یاسای یارمەتی دانیان و پرینە وە می موجهی مانگانە یان بۆ دیاری کراوە
لە عێراقدا .

بۆ ئەوەی وەك تۆزینە رێك بگەمە ئەو هۆزانی که دەورمان هەبە لە
تەمەن درێزی و دەست نیشان بکەم لە رنگای ئەو پێواری بۆ باسە که
دام ناو وەك پرسیار کردنی :

— ئایا فلانە کەس بۆ لە سەد سال زیاتر ئەژی ؟

— یان فلانە کەس بۆ لە تەمەنی لاوتنی کوچی دوا بێ ئەکا ؟

— ئایا هۆزەکانی رەمچە لەکی یان زینگەیی « البینی » یان باوولجی و

زینگەیی پێکە وە دەورمان هەبە لە تەمەن درێزی ؟

— ئايا ئەو ناوچانەو ھەرىتانەي تەمەن درێژەکان تيايا ئەژن دەوربان
 ھەيە لە بابەتي تەمەن درێژي يان نا ۴

— بۆ بەلگە ئايا دانشتواني ناوچە شاخاوبیەکان يان دېھانەکان زیاتر
 ئەژن لە دانشتواني ناوچە دەشتاوبیەکان يان شارستانەکان ، لەگەڵ کۆمەلەي
 پرسیاری ئر که بە مێشکما تیبەر ئەبوون دەربارەي تەمەن درێژەکان و لە
 پیتوارە که دیاری کراون بەو ھیوايەي بتوانم خۆم لەم گپیروگرفتە بەدەم
 بەتایەتي پێش من کەس پێی ھەژنەساوہ لە ناوچە که یا لە گشتی وولات ما
 ئەگا بە زوربەي زۆری وولاتەکانی جیھانی سن بەم ۰۰ ھەر بۆیە خەریکی
 ئەوہبووم چەند بیرورایتیکی زانستی یانەي ئەگادیمیانە لەگەڵ کۆمەلەي
 پێشنیارو ئاموزگاری پێشکەش بکەم لەم بوارە گرنگەدا ، بەتایەتي مەسەلەي
 زوو مردن و بەلاوی مردن لە زوربەي زۆری وولاتانی جیھانی سن بەم
 دیاردەیتکی گەورەو دیارە تائیتسا ۰۰۰ وە بە ھۆی مردنی ژمارەیتکی زۆر
 لە دانشتواني جیھانی سن بەم بە مەسالی و لە تەمەني چوار پینج سالاندا
 ئەیین ناوہندی تەمەن لە باشترین باردا لە « ۵۰ » پەنجاسال تیبەر ناکاو لە
 ھەندی وولاتیشدا لە « ۳۰ » سی سال تیبەر ناکا، بۆ نوونە ناوہندی تەمەن لەم
 وولاتانەي لای خوارووە بەم جورەيە که دیاری کراوہ وەك ناوہندی تەمەن
 لە سالی ۱۹۷۶ (۱) .

۱ — عیراق	۵۲٫۷	سال
۲ — ئیران	۵۱٫۰	سال
۳ — ئەندەتوسیا	۴۷٫۵	سال
۴ — ھیندستان	۴۹٫۵	سال
۵ — ئەردەن	۵۳٫۲	سال
۶ — کینییا	۵۰٫۰	سال
۷ — کویت	۶۷٫۲	سال
۸ — نامیبیا	۴۱٫۰	سال

هەرچەندە لە عێراقدا ئەم درزێمە لەم سالانەی ئەم دواییدا که واب
هواي ١٩٧٥ تا سالی ١٩٨٠ بەرزبۆتەوهو گەشتۆتە ٥١٪زو ئوسده وارین به
هۆی بایهخدانی سەرکردایەتی سیاسی به باری تەندروستی و پەرۆرده
بەتایەتی تەندروستی منالان و پەرۆرده کردنیان به خواری و تەوزی درزوی
ناوهندی ئەمەن بگاتە ئاستی وولانە پیشکەوتوووەکان له چەند سالی نێزیکی
داها تودا .

ئەم هۆیانەو کۆمەڵی هۆی نری پالیان پیوه نام له سالی ١٩٨٠
دەست بەگەم به گەشتیکی مەیدانی له کوردستاندا و چاوم به چەند ئەمەن
درزێتک کهوت لهو کەسانەي ئەمەنیان له سەد سالی زیاترە .

ئەو ئەمەن درزێانەي که تا ئیستا دەست نیشانیانم کردوووە گەشتوووتە
٢٥ یست و پینج ئەمەن درزێو ئەوانەي لەم یست و پینجە چاوم پێمان
کهوتوووە ئەمانەي لای خوارهوهن :

١ - نوریە جان عبدالرحمن علي . ئەمەنی له دەوروبەری ١٠٠ - ١٠٥
سالان ئەبوو له ١٥/٢/١٩٨٠ . دانستوی دنی عیسیه له ناحیهی پیناز له
قەزای کهلار . نوریە جان ئافرهتیکي ئەمەن درزێه له کوجەرەگانی
عشیرهتی جافه .

٢ - کاظم حیب قادر . ئەمەنی له دەوروبەری ١٠٢ - ١٠٥ سالان
ئەبوو له ١٨/٢/١٩٨٠ . دانستوی شاری هەولێره .

٣ - صالح محمد فتح مولود حسن . ئەمەنی له دەوروبەری ١٠٠ -
١٠٥ سالان ئەبوو له ٣٠/٢/١٩٨٠ . دانستوی دنی (میره دنی) به ئەم
دنی به کهوتۆتە ژووروی دەر بندیخانەوه .

٤ - خنر احمد پاشا حسین آغا علي آغا . ئەمەنی له دەورو بەری
١٠٥ - ١٠٨ سالان ئەبوو له ٢١/٣/١٩٨٠ . دانستوی شاری هەولێره ،

به کيکه له سره که کانی عشيده تي دزه می *

۵ - حاجی درویش حاجی محمود خلیل خه مان ناسراو به « درویش چهلخاو » . تمه نی له دهوروبه ری ۱۰۰-۱۰۵ سالان نه بوو له ۱۹۸۰/۳/۲۲ .
دانشتوی دینی بیره پانه له ناحیه ی ئالتون کۆپری *

۶ - رمزا رمه زان قادر . تمه نی له دهوروبه ری ۱۱۵ - ۱۲۰ سالان نه بوو له ۱۹۸۰/۳/۱ . دانشتوی دینی « هورمزیا ر » له ناحیه ی بازبان .

۷ - آمنه محمد . تمه نی له دهوروبه ری ۱۰۰ - ۱۰۵ سالان نه بوو له ۱۹۸۰/۵/۱ . باوکی دانشتوی دینی « سیامه سوور » ه خوی له شاری کهرکووک داغه نیشتم *

۸ - درویش کریم خسرو . تمه نی له دهوروبه ری ۱۱۵ - ۱۲۰ سالان نه بوو له ۱۹۸۲/۳/۱۳ . دانشتوی شاری خانه قینه و له دینی (مه له ک شاهی) .

۹ - حاجی فتاح عبدالله سلیمان . تمه نی له دهوروبه ری ۱۰۰ - ۱۰۵ سالان نه بوو دانشتوی چوارتابه ، به لام تا ئیستا چاوم پی نه که وتوو ه *

۱۰ - محمد امین کلوسی . تمه نی له دهوروبه ری ۱۰۰ - ۱۰۵ سالان نه بوو له سالی ۱۹۸۰ . دانشتوی دینی بیره پانه له ناحیه ی ئالتون کۆپری *

۱۱ - مام کاکه ولا . تمه نی له دهوروبه ری ۱۰۵ - ۱۱۰ سالان نه بوو له سالی ۱۹۸۰ . دانشتوی شاری خانه قینه *

۱۲ - درویش جین محمد خدر . تمه نی له دهوروبه ری ۱۰۰ سالان نه بوو له ۱۹۸۲/۹/۷ . دانشتوی شاری هه ولیره *

۱۳ - وههاب رزوقی . تمه نی له دهوروبه ری ۱۱۰ - ۱۱۵ سالان نه بوو

له سالی ۱۹۸۰ • دانشتووی شاری خانه قینه .

۱۴- حاجی سعید صالح مارف • تمه نی له دهو رو بهری ۱۰۰ سالان
ته بوو له ۱۹۸۲/۹/۷ چاوم بین که وتوووه دیتسه که کم به قیتدیق ته سحیی
کردوووه •

۱۵- حاجی فتاح عبدالله سلیمان تمه نی ۱۳۰ سالان ته بوو له سالی
۱۹۷۶ • دانشتووی چوارتا بوو • بق ماوهی ۲۵ سان له بهغدا له مزگه و نه کانی
(المهديه ، عثمان افندي ، الاصفية) بانگده ربوو ، تا سالی ۱۹۷۶ مه ناسی
خانه نشینی ۲۵ دیناری له سلیمانی وهر نه گرت و خوی له چوارتاوه نه چورده
شاری سلیمانی بق وهر گرتی مه عاتسه که ی • حاجی فتح له تمه نی دوورو
دریزی (۹) تو جار چۆته حه ج ، به که کم جاری که حه جی کردوووه له زمانه
سولتان رشادی عوسمانلی بووه • حاجی فتح له سرده می لاری له
چوارتاوه چۆته بهغدا به پیاده به ماوهی ده رۆژ • له زمانی داسن زنی هینده
ژنی سن به می تا دواروژی زمانی له گه لیا زیاهوو تمه نی (۸۵) سالان بووه •
جیگای داخه چاوم بهم تمه من دریزه نه که وتوووه شه و معلومانای
سهره وه له رۆژنامه ی برایتی خویندۆته وه له سالی ۱۹۷۶ •

تمه من دریزه کانی دهۆک تا ئیستا چاوم بینان نه که وتوووه له بهر نه وهی
درسه ته که کم تا ئیستا ته و او نه کردوووه به پینی شه و بهر نامه به ی داندراره هون
ته ده م چاوم بینان بکه وئی ۰۰۰ هه رچه نده به کئی له کۆسه کان و
گیروگرفته کان و گرانیه کانی ته م چۆره درسه تانه شه و به که وای دباری کردنی
تمه من دریزه کان و چاویتکه و تیان وه ک درسه تکردنی مثال نه و به و زماره به ش
بین جگه له گیروگرفته کانی تری •

بق زیاتر ده وله مه ند کردنی باسه که په نامان بردۆته بهر کۆمه لنی نووسین و
تۆژنه وه له سه ر تمه من دریزه کان له جیهاندا ، شه و له خواره وه بوخته ی شه

بهره‌مانه نه‌خینه بهر چاو :

۱ - مجید ئیغایف : دانشتوی دئی یئکی خجیلاته‌ی بچورکی ناوچه شاخاویه‌کانی کوماری نازهریجانی سوئیاتییه . ئەم تەمەن درێژه (۱۴۴) سەدو چل و چوار سال ژیاوه . لە سەرەتای ژیاویه‌وه تا رۆژی مردنی خەریکی شوانی بووه ، بەپێی ئەو مەعلوماتانە‌ی لە‌سەری بلۆکراوه‌تەوه (۱۲۰) سەدو بیست سال شوانی کردووه . لە‌گەڵ ئەوه‌شدا چینگری سەرۆکی ئەنجوومه‌نی به‌رتووه‌به‌رایه‌تی دئی به‌که‌یان بووه بۆ ماوه‌ی ۵۳ په‌نجاو سن سال .

مجید ئیغایف لە‌ سالی ۱۸۵۶ ژنی هه‌تاوه‌و ۱۷ حه‌وده مندالی لێ‌بووه‌وه . مناله‌کانی و مندالی منداله‌کانی و مندالی ئەوانیشی دیوه‌ که‌واته‌ سن وه‌چی خۆی دیوه‌، ژماره‌ی کورپه‌زاکانی گه‌یشتوته ۱۰۲ سەدو دوو کورپه‌زا ژماره‌ی گشتی وه‌چه‌کانی گه‌یشتوته‌ته ۱۷۰۰ هه‌زار و حه‌وسه‌د که‌س .

ژماره‌ی تەمەن درێژه‌کان لە‌ نازهریجانی شاخاوی لە‌ په‌رە‌سەندن و زۆربو‌نايه‌و گه‌یشتوته ۸۶/ی دانشتوانیان . ناوه‌ندی تەمەن لە‌ نازهریجانی گه‌یشتوته (۸۰) هه‌شتا سال . ئەمەش به‌رزترین ریزه‌یه‌ له‌ جیهاندا . تا ئیستا زیاتر له‌ (۷۰) حه‌فتا تەمەن درێژ هه‌ن له‌م وولاته‌و تەمەنیان له‌ سنووری ۱۳۵ سەدو سێ و یه‌تج سالانه .

مجید ئیغایف لە‌ ژیایدا مەشرووبی نه‌خواردۆته‌وه ، هه‌روه‌ها جگه‌ره‌شی نه‌که‌تساوه ، رۆژانه‌ش زیاتر له‌ (۵) یه‌تج کیلومه‌تر رینگا به‌ رتوه‌ رۆیشتوه به‌ دوا‌ی مه‌رو مالآت و نازهلدا وه‌ك شوان . شه‌وانیش زوو ئەخه‌وت و به‌یانیش زوو له‌ خه‌ هه‌ل ئەسا ، په‌تیش رۆژه‌لات به‌ دوو سه‌عات .

۲ - ماتۆیل دئی مورا :

دانشتوی دئی « سرتو » ی به‌رازیه‌ تەمەنی گه‌یشتوته (۱۶۰) سەدو شه‌ست سال . به‌ پێی ئەو سه‌رچاوانه‌ی چاوم پێی که‌وتوه‌ تا سالی ۱۹۷۸

زیاده و خه بهری مردنیم نه بیستوهه .

ما تقریل رۆژانه له ۸۰ - ۱۰۰ جگهره ی کیشاوه . له گهژ نهودنیدا
تهندروستی باش بووه و لیدانی دلی و زهغتی ئاسایی بسووه . . . ئیش و کاری
له ژبانی دا جووتیاری و خه ریککی کشتوکال بووه . چاوی تیزبووه و توانیوهنی
له م ته مه نه تیره له کوونی ده زریه وه رهت بکا .

۳- حسین عطیه السلوم :

له سالی ۱۸۴۸ له شاری (محمودیه) له خواری بهغدا له دایک بووه .
به پینی ئهو سه رچاوانه ی چارم بین که وتووه ئهم ته مه ن دریزه ناسی ۱۹۷۹
زیاده و ته مه نی ۱۲۸ سال بووه .

ئهم ته مه ن دریزه پیشه ی جووتیاری بووه . . . له زدهمانی . مدحت پاشا .
له بهغدا و له کاتی دروستکردنی په ستاوی مدحت پاشا کاری تیا کردووه و به
هۆی تهواو کردیش نانی خواردووه له ئاههنگی تهواوکردنی .

حسین عطیه ده گهر ته وه و ئه لێ :

بۆ جاری به که م له ژماندا له سه ر مێز نانم خوارد و چارم به چه قوو
چنگال که وت و شیخو ئاغاگان نانیان بین ئه خوارد .

ده باره ی جۆری خواردنه کانی ئه لێ . . . خواردنم هه مه شه شیرو ماست
بووه و چار و باریش گوشتی خواردووه له گهژ مێوه . له هه موو ته مه نی
نه چه ژه لای پزیشک و ده رزی له خۆی نه داوه و نه خۆش نه که وتووه . رۆژانه
له سه ن کیلومه تر زیاتر به رتوه رۆبشتوه . به درتزیی ته مه نی پێنج زنی
هه تانه و هه ژارو ده ست کورت بووه و هه مه شه جووتیار و سه پان و کرتکار
بووه لای شیخو ئاغاگانی ، له ته مه نی (۲۰) بیهت سالان زنی به که سی هه تانه
له زه مانی (ناظم پاشا) جگهره کیش بووه و رۆژانه نیریک (۲۰) بیهت
جگهره ی کیشاوه .

که باسی به‌غداي کردوو و توو به‌تی :

به‌غدا شاریکی زۆر بچووک بووه ، ئوتیلی تیا نه‌بووه له‌و سه‌رده‌مه‌و
میوانیش عه‌یب‌بووه بچینه ئوتیل و له‌و سه‌رده‌مه‌ چایخانه‌ی «العبد» له‌ زه‌مانی
(سلطان عبدالحمید) به‌ناوبانگترین چایخانه‌ بووه له‌ به‌غدا و له‌ ته‌دیستییه‌وه
میوانخانه‌یک هه‌بووه بۆ میوانه‌کان ، میوان‌خانه‌که به‌ شتیوه‌ی « مضیف » ی
ئینستا نه‌ک ئوتیل .

ئه‌لێ بۆ جاری یه‌که‌م له‌ زه‌مانی عوسمانلی سه‌رم له‌ به‌غدا داوه‌و دو
جاریش له‌ ده‌وره‌ی سالی ۱۹۳۶ هاتوو‌مه‌ته‌ به‌غدا به‌ سه‌ردان . منالی زۆر
بووه‌و هه‌موویان مردوون ته‌نا یه‌ک کوری بۆ ماوه‌وه‌ ئه‌ویش ئینستا پیر
بووه .

ته‌مه‌ن درێژانی تر زۆر هه‌ن له‌ عێراقدا یان له‌ جیهاندا . له‌ گۆقاره‌کانو
رۆژنامه‌کاندا شتم له‌سریان خویندۆته‌وه ، به‌لام له‌م نووسینه‌ماندا ئهم
ناوانه‌مان وه‌ک نمونه‌ هه‌تاوه‌ بۆ یال پستی باسه‌که‌مان له‌سه‌ر ته‌مه‌ن درێژانی
گورد .

ته‌مه‌ن درێژکی تر به‌ ناوی (نیچی داتسو فوجی)

سه‌رکرده‌ییکی روحی بوزیه‌کانه‌ له‌ یابان و له‌ سالی ۱۹۸۱ له‌ شاری
(هۆروشیما) ی یابانی چاوم بێه‌کوت ، له‌و کاته‌ ته‌مه‌نی (۹۹) نه‌وت و تو
سال‌بوو ، به‌و ته‌مه‌ن درێژییه‌ له‌ گۆره‌یاتیکی هۆروشیما به‌ بۆنه‌ی
یادکردنه‌وه‌ی کاره‌ساته‌که‌ی هۆروشیما که‌ له‌ شه‌ری جیهانی دووه‌م ئه‌مریکا
قوبه‌له‌ زه‌ریه‌که‌ی لێدا ، له‌و گۆره‌یانه‌ی زیاتر له‌ نیو ملیون که‌س
گۆبوو بوونه‌وه‌ بۆ ماوه‌ی یه‌ک سه‌عاتی ته‌واوو به‌ ده‌نگیکی ته‌واو به‌هه‌یز
ووتاریکی خویندوه‌وه‌ ده‌رباره‌ی کاره‌ساته‌که‌ی هۆروشیما ، هه‌رچه‌نده‌
پایه‌کانی گۆج بووبو نه‌ی ئه‌توانی به‌ پاوه‌ بوه‌ستی و له‌سه‌ر عاره‌بانه‌ی ده‌ستی
پالیان پێوه‌ ئه‌نا ، به‌لام له‌ رووی هۆشو به‌ ئاگا بوونه‌وه‌ هه‌ج

که موکورتیکی نه بوو . چنه چاریش چونه شاری (جنیب) له سو بر او بهم تمه من دریزیه به شمداری گفتوگوی دامالینی چه کی نه نوم بویه ۱۲۱ .
 بق زیاتر چوونه ناو ناخی بابه ته که و پال پشکردنی به شیوه ییکی زانستی بانه ههول ته دین بوخته ی راکانی پپور زاناکانو و ساره زاناکانی هم بواره بخه یه روو له گهل شی کردنه و بیان .

دراساته زانستی به کان

له سهر هویه کانی تمه من دریزی

زانا گه و ره کانی هم بواره باوه بیان وایه که وا توانای دوزینه و هی هویه کانی پیری بان هه یه له رنگای شانه کان و نه ندانه کانی نه نی به وه نه ویش به رنگای به کارهینانی ریزاو و ثمراره زانستی به کان و به ریزانیکی زانستی بانه له گهل دوزینه و هی دهرمانی گونجاوو کاربگر بق بده و ام برونه نه و شانانه و نه ندامانه له ژاندا ، به تاییه تی له م چنه دسالانه ی دواپی که وا مروف ههنگاو ییکی زوری پریوه له بواری زانستی دا .

یه کچی نه و زانایانه ی بایه خیان بهم بابه ته و هم بواره داوه « دوکتور کلاوس بابروتو » یه پپور له زانستگای (شتوتگارد) له ولایه نی کالیفورنیا له ئه مریکا له (په یسانگای ره چه له کی) . . هم زانایه باوه یی زوره به مه سه له ی هه ولندان بق تمه من دریز کردنو و هلنی :

« چه تد تاقیکردنه و هیتک هه یه و ماوه هیتکه کراون له رنگای به کارهینانی هه ندی داو دهرمانی (عقاقیر) تاییه تی بق دریزه پندان به چالاکی و سانگی ژبانی هه ندی زینده و هر ، هم تاقیکردنه وانه چنه د سهر که ویتکیان و ده دست هیناوه بق دریزه دان به تمه نی نه و زینده و مرانه به ریزی ۰.۱۰ / ۰ نومیدیش زوره هم تاقیکردنه وانه هه مان نه نجام بده نه ده ته وه له کانی به کارهینانان له گهل مروفدا » .

پاشان ئەلچ :

« زىادکردنى تەمەن و درىزەپىيدانى بە رىزەى ۴۰٪ ئەو واتايە ئەگەيتىنى
كەوا (۳۰) سى سال ئەخرتە سەر (ناوەندى تەمەن) ئەگەر ناوەندى تەمەن
ئىستان لە ئەمرىكا (۶۸) شەست و هەشت سال بىن بەم زىادکردنە ئەگاتە (۹۸)
نەوت و هەشت سال لای پياوو (۱۰۴) سەدو چوار سال لای ئافەت » . . .
پاشان ئەلچ :

« درىزەبوونى تەمەن بەم جۆرە مەگەر تەنها لە زەمانى حەزرەتى (نوح)
رووى داين » . . . هەر و هە ئەلچ « شىكى ئاسايە مەرقف ناتوانى ئەوەندەى
(نوح) بۆى » .

ژيانى مەرقف و تەمەنى داندراو لە ۱۱۰ — ۱۱۵ سال بىن وەك بالاترين
سنور ، لەبەر ئەوەى ژيانى لە سەرەتاي لە دايلك بوونى و سەنوى سۆ
داندراو و بەرنامەى بۆ راکيشراو ، لەبەر ئەوەى شانەکانى تەنپى مەرقف
تەمەن ئە « خالد » بەلكو تواناي ديارەو سنورى تايەتى بۆى هەيە (۲) .

ئىنە لەم تۆزىنە و هەماندا ئەگەل راکانى دوكتور كلاوس دا نىين
دەربارەى دانانى (۱۱۵) سەدويانزە سال بە بالاترين و بەرزترين تەمەنى
مەرقف ، بە تايەتى ئەو نووسيانەى چاومان پىن کە و تەمەن درىزى و ايان
بۆ سەوونە هيناو تەو تەمەن يان لە (۱۷۰) سال بە بانەو بوو . لە لايەكى
تەو دوكتور كلاوس هەر خۆى لە گەل هەندى بۆچوونى دا دز ئەوەستى
كە لە لايەك باسى تەمەن درىزى حەزرەتى (نوح) ئەگەر بە لايەكى تەو
ئەلچ توانايە مەرقف ئەوەندەى نوح بۆى ، بە هەر حال حەزرەتى نوح ش
هەر مەرقف بوو . لە گەل ئەوەشدا دراسە تەكەى دوكتور كلاوس دراسەيتىكى
زانستى يانەيو و لايەنى بايولوژى مەرقفى گرتۆتەو و ئەتوانى سەودى لى
وەر بگيرت .

دوكتور ليونارد هايفلك پروفيسور له زانستگای (ستاندمورد) له
 ويلایه تی کالیفورنيا و هك پسيپوري (زانستی ژبانداری به زدره بیسه کن)
 ماموستایکی ناسراوه له م بواره و په کیکه له به ناورانگه کانی زانستی
 و بانداری و نه لئ :

« مروف نه مگر له بارودوخیتکدا بین بتوانی خوی بیاریزی له خویه
 دیاری په کان و لابه لاکانی پیړی ، یتگومان ناتوانی له و کانه دا خوی بیاریزی
 له هوی به سره کیه کانی مردن و هك نه و بارانهی شانه (خلیه) ناسایه کان
 توانای دوو کهرت بونیان نامتینی له مگهل و مستایان له کار ، نه و کانه هه لاین
 نیه له چنگ مردن » .

دوكتور هايفلك نه م رایانهی خوی چند جار به تاقیکردنه و هی
 زانستی بانه جهختی کردووه . . . شانه کانی مروفی چند جار له سی په کانی
 منالی له بارچوو دهرهیناوه له ته مهنی مانگی چواره می و له (پیړی
 تاقیکردنه و ه) روواندوبه تی له ناو شلویکی خوراکی (محلیه غذایی) له
 پلهی ۲۷ (مئوی) .

له ژر نه م مه رجانه و دوورخسته و هی هه مو و نه و هوانه تی کار نه که نه
 سر شانه کان ، شانه کان به زیندووی نه مانو زیادیان نه کردو هه شانه یتک
 دوو لهت نه بووه ، به لام دواي شش مانگ یان هه نشت مانگ له و ته مهنه ،
 که هه شانه یتک په نجا جار دوو بهش نه بووه ده مهنه دوا پلهی زیانو
 ته مهنی . به م جوړه دوكتور هايفلك گه شته نه و باوه پری که و دوو کهرت
 بوونو دابهش بوونی شانه یتک بو دوو شانه نه زه لی و به رده و ام نیه ، به لکو
 له سره تایی دروستیوونی شانه که سنووری دیاری کراوه ، وه بسو نه و هی
 هايفلك زیاتر نه م باوه پری به سلینج هه لسا به جوړیکه تی تاقیکردنه و له م
 بواره دا نه ویش دواي دابهش بوونو دوو کهرت بوونی مسی ۴۹ (۳۰)
 به شیک له شانه چاندر اووه کانی له پلهی (۱۹۰) ی (مئوی) ژر سره و ه

مه‌ياند . نه‌و، برو هم‌مو ديارده‌و سيمای ژيان‌و کاري ژيانان تيا وه‌ستا .
 دواي چنه‌د مانگنيک هايڤلک پله‌ي گهرمايه‌ني شانه‌کاني گه‌راندوهه پله‌ي
 ناسايي مرقؤو يه‌کسه‌ر شانه‌کان که‌وته‌وه کارو دابه‌ش بوونو دوو‌کورت
 بووته‌وه ، به‌لام نکه‌ک په‌نجا جار هم‌ جار وه‌ک جاراني پيشوو به‌لکو بو
 بيت جار ، که‌ نه‌م‌ش نه‌و به‌شه‌يه که‌ بويان ماوه له‌ تمه‌ني ژياندا .

که‌واته پيري و مردن نه‌خوشي نيين ، به‌لکو نه‌نجاميتکي سروشته‌يه
 لاي مرقؤو هم‌مو زينده‌ومرتک‌و (٦٠) شه‌ست بليون شانه له‌ کزي ته‌ني
 مرقؤيتکدا هه‌يه ، نه‌م‌ش به‌پيري په‌روه‌و به‌رنامه‌يتکي ژيانی دامه‌زيرن‌واوه
 به‌تايه‌ني له‌ کورومؤوزمانه‌کاندا ، که‌ حه‌شارگه‌ي سيمای ره‌چه‌له‌کيه‌کانو
 خاوه‌ند نه‌خشه‌ي دروستبوني ته‌ني مرقؤن .

خاسيه‌تي ره‌چه‌له‌کي هه‌ر تايتک ديارى نه‌کري و دانه‌ندري له‌و کاته‌وه‌ي
 که‌ کرداري چالک‌کردن (تلقيح) نه‌نجام نه‌درئ و هيلکه‌ مينييه له‌گه‌ل تو‌ماوي
 تيرينه يه‌ک نه‌گرنه‌وه‌و کورمؤوزماني دايک له‌گه‌ل کورمؤوزماني باوک تيه‌که‌ل
 به‌ يه‌ک نه‌بن و نه‌بنه يه‌ک . نه‌و کاته‌ خاسيه‌ته‌کاني ره‌چه‌له‌کي دايک و باوک
 سووري ژيان و ماوه‌ي ژيانى مندا‌له‌کيه‌يان ديارى نه‌کري له‌ باريکي
 ناسايي‌وا .

تاقيرک‌ردنه‌وه‌کاني پروفيسور هايڤلک و نه‌و نه‌نجامانه‌ي گه‌يشت‌وه
 پريان له‌ نه‌نجامي تاقيرک‌ردنه‌وه‌کاني چينگاي مونا‌قه‌شه‌و ده‌مه‌ته‌قني‌وه گه‌لج
 له‌ زاناکاني هم‌ بواره‌ راي تايه‌تي تريان هه‌يه .٠٠ بو نمونه پروفيسور (هانز
 فرانکه) به‌ري‌وه‌بيري نه‌خوشخانه‌ي زانستگاي (فورتسبورغ) نه‌ئي :

« گومان له‌وه‌دا نيه‌ خاسيه‌ته‌کان و پيشه‌کاني ره‌چه‌له‌کي خيزان کاري
 سه‌ره‌کي و تونديان هه‌يه له‌ ديارده‌ي تمه‌ن دريژي و بووني زماره‌يتک له
 تمه‌ن دريژه‌کان دا » (١) .

فرانکه له‌ دراسه‌يتکدا له‌سه‌ر (١٤٨) سه‌دو چلو هه‌شت تمه‌ن دريژ

کردویختی ، دراسته کفش به ناوی (دراسته تیک له سر ۱۹۸ تمهون دریز) .
 گه یشتوته شو نه نجامه می که به شیک زور له نه ندامانی هندی خیزان ریزی
 ناو هندی تمه نیان دریزه ۰۰۰ به لام بقیان چون خاسیه ته کانی ره چله کی
 شار او له ناو ناو کی شانه کان کار نه که ته سر مه سه لی تمهون دریزی لای
 مرؤف ، تمه مه سه لیه تا نیستا جینگای ناکو کی و دوو به رد کی له سوان
 زاناکانو له سری به کیان نه مگرتووه .

دوو باره می تمه بابه ته دوو دیسانه (نظریه) خراوه ته ماراوه :

به کهم : دیسانه می به برنامه (نظریه البرامج) .

دووم : دیسانه می هه له (نظریه الخطأ) .

دیسانه می به کهم وا نه گه یتنی که وا کات زمیرینکی بایسولژی هه به
 ریزه وو ریزی ژبان گاراسته نه کا ، نه ویش به به که یتنی تمهون دریزی و
 به که یتنی په یوه هندی ره چله کی که توانای نامتین له ناو ناو که کانی شانه کاند
 . . نه و کاته شانه نه خوشه کان یان توش بووه کان ناتوان وه کو یسوت
 به هر کی خیزان هه ل بسن و توشی پیری نه بن ، دوی نه وه میلی
 کات زمیره کان خوله کانیان نه واو نه که نو نه مرن و به مردنیانیش مرؤفه که
 نه مرئی .

دیسانه می دووم سووره له سر نه وه می که وا پیری و مردن نه نجامی نه و
 گزرا نکار یانه که له عه باری خاسیه ته کانی ره چله که رو نه دهن . نه و
 کاته شانه کان رواندینکی (افراز) خهراپ دهر نه دهنه دهره وه له وانه به
 له سه ره تادا بتوازی راست بکریته وه و زهره می نه بن ، به لام له نه نجامدا
 شانه کان توانای راست کردنه و میان نامتین و شانه توش بووه کان به ره و پیری و
 پاشان به ره و مردن نه رۆن و به مردنیانیش مرؤف نه مرئی (۱۰) .

دوو باره می تمهون دریزی و تمه منی شانه کانو نه و قو ناغانه می پینا

تیبەر ئەبن ، پروفیسۆر (کلاوس باروتو) ئەم پروفیسۆرە لەگەڵ کۆمەڵەی
 لە زاناگان لە ژێر چاوەدێزی خۆی لەم بواری کارئەگەن + ھەموو ئەم
 بۆجوانانەو بینیانە لەسەر پیری لە (دیسانەیتکی گشتی) کۆیانی کردۆتەووە
 بەبێ ئەم دیسانە گشتیە شانەکان بە سێ قۆناغی ژبانی دا تیبەر ئەبن :

قۆناغی یەکەم توانای شانەکان بە ھێزو بەتینە بۆ دووگەرت بوونو
 چالاکن لە راپەراندنی کارەکانیان .

قۆناغی دووھەم چالاکی شانەکان لەم رووھە مام ناوەندی یە .

قۆناغی سێھەم شانەکان لاوازو تەمبەل ئەبن و بە گرانێ دوو لەت ئەبن .
 بەھەر حال لەم بواری کۆمەڵەی رای زانستییانەو بایۆلۆجییانە ھەن ،
 بەلام گشت راکان لە دەورووبەری ئەو ئەسۆرتەووە کەوا مەرۆف رۆژانە
 لە ژبانی دا بەرھەو پیری ئەروا بەرھەو بەرھەو کەمە کەمە ئەمرئ و پیر ئەبن ،
 پیتشەکی کەرتەکانی ناوکی شانەکان پیر ئەبن و پاشانیش شانەکان خۆیان ،
 دوا بە دوا ئەوانیش ھەموو ئەندامەکانی تەن .

دوکتورە ئیلیزابیس ب + ھارلۆک Elizabeth B. Hurlock دەربارەی
 ئەمەن درێژەکان لە دراسەیتکی دا باسی قۆناغی منالی دووھەم ئەکا ،
 ئەم قۆناغە ئەمەن درێژەکان ئەگرتەووە لەکاتی دەستپێکردنی پیری یان
 ئەمەنی (٦٠) شەست سالان بە سەرھتای ئەم قۆناغە دائەنێو ھەندێ
 زانیانی تر ئەمەنی (٧٠) ھاقتا سالانیان دانارە بۆ دەست پێکردنی ئەم
 قۆناغە .

ھارلۆک ئەلێ :

پیری دوا قۆناغی ژبانەو مەرۆف لەم قۆناغە تووشی بن ھێزی و بەرھەودوا
 گەراوەو نزمبوونەوھێ توانای کارکردن ئەبن + ئەمەنی (٦٠) شەست

سالی هیلې جیاواز کړه وهی تیوان پیری و ناودندی تمه نی مرقه ، کوا ته پیری له شست سالانه دهست پنه کا نا کونای ژبان ، بهلام سپرو به هوی چاوه دیری تندرستی و پیشکوتنی جوری ژبان له تمه نه کوا ته له شست سالان پیری به زور که سه ديار نادا به لکو له تمه نی (۷۰) هفتا سالانه سیساکانی پیری په پدا نه ی لای هندی تاك ... سه دپای نه مش هر دوو تمه نه که مارج نه داندین به سه دتای پیری ، له سه نه وهی دهست پیشکونی قونای پیری لای هر تاك په پوهندی به تندرستی و جوری دامه زرانی نه نی تا که کوه هیه ، هندی کس هه قونای پیری بان دره ننگ دهست پنه کاو هندی کش زوو .

هارلوتکیش له درسه ته که ی چوته ناو باه نی شانه کانو کرت بوونی شانه کانو باهخی ته وای داوه به لای نه باولوتجه کان .

دوکتوره هارلوتک باهخی زوری له درسه ته که ی داوه به هویه کانی دهر وونی و باولوتجی له قونای پیری . وو شک بوونه وه و چرچ بوونه وهی یست له تمه نی مرقه دا به شیوه یکی له سه رخو به په کی له گرنگترین هویه کانی پیری له قه له م داوه ، پاشان ته به لی شانه کان له دوو کرت بوونیانا (۷) (ل ۵۳۸ - ۵۴۸) . زانایکی تری سواری ژاننداری (میتیکوف) نه لن :

« تمه نی مرقه تمه نی کونه ندای ههستی به نی ، زوو پیری وون هویه که ی بوونی بکتریای بوجه نه له نهجای تیکچوونی خوارده به کانی ناو گه ده و ریخوله کانی . نه کیری لاوتی لای هم زانایه په پدا کردنو رواندی به کتريا سوود به خسه کانه له همدو ریخوله کان بو له ناودانی به کتريا خه رایه کانو باشتین سه چاوهش بو هم به کتريا باشانه (ماستو دویه) (۸) .

(ل ۲۱) .

له لایه کی تره وه زاناو پزشکی به ناوبانگی ینگیزی (ولیم اوسلر)

تهلن تهمني مروّف تهمني دهماره کانی خوئینهی (۸) ، زانای فره نسی (سان بیر) له کئیی (اطالة العمر) ههلن تهمني مروّف تهمني خوئینهی . هر بویه هم پزیشکه نهخۆشه تهمن دریزه کانی خوئینی تازهی لاوانیان ههاتن له کاتی پتویستی بان به خوئین (۸) .

ههرچهنده درسه تهکی ئیسه له سالی ۱۹۸۰ وه دهستان پین کردوه بهلام تا ئیستا کۆتایسان پین نههتاوهو بهرهوامین لهسر درسه تهکهو چاوپیتکهوتسان به تهمن دریزه کانی کوردو تومار کردنی دهنگه کانیانو وهلامدانهوه کانیان لهسر شریتی دهنگه تهسجیل کردنو بهم دوایهش جهازی فیدیومان به کارهیناوه بو تهسجیل کردنی دیتنه کانیان بو ئهوهی دهنگه وینه کانیان پتکهوه یاریزین وهک بهلگه پتکی زانستیانه ۰۰۰ بههر حال سه ره رای تهواو نه کردنی درسه تهکه تا ئیستا هه پستووینه ته کۆمه لنی ههنجامی هاوبهش له تیوان تهمن دریزه کاندای که ههتوانین دهست نیشانان بکهینو ناویان لپ بنین به هویه کانی تهمن دریزی ۰۰۰ لهو خالانه :

۱ - مهسه لهی رهچه لهکی دهوری ههیه له تهمن دریزی مروّف .

۲ - ههو ژینگه یهی (البیته) مروّفه که تیایا ههژی کار زۆر ههکاته سهر تهمن دریزی بان کورتی ، بو نمونه ژینگه شاخاوییه کان بان لادنی کان ههبه هوی تهمن دریزی و ناو شاره گهوره کان و ئاوو ههوا پیه کان به پتچه وانه مروّف تیایانا تهمني دریزه نابین .

۳ - جۆری خوارده مهنی مروّف ههگر شهرو ماستو هیلکهو خوارده مهنی رووهک و خوارده سهروشتی بهکان پین کاره که ته سهر لایه نی لیبایی تهمن دریزی و به پتچه وانهش گوشتو چهوری و شیرینی و زۆر خواردنو خوارده نهوهی مهشروبات ههبه هوی تهمن کورتی ، باشترین بهرنامهش بو خواردن بوونی بهرنامه یه بو خوارده کانی مروّف نهک بهره للابی .

۴ - ماندوونه کردنی میشک دهوری زۆره له تمهن درزی . هر بویه مرۆقی سیاسی و زاناو خویندهوار هه مینه تهه نمان له جووتیاران کورتتره .

۵ - مهسه له ی ئابینو باوه به خوداو قهزاو قهدهری دهوری زۆره له تمهن درزی ، له هر ئهوی مرۆقی خاوه ند باوه به هر ئابینک هه رچی له ویا نندا تووشی بیه پست ئابینو میشکی پتوه ماندوو ناکاو هه مرۆی مهخاته پال هیزیککی غهیی بهوه .

۶ - رۆشته رۆمی رۆزانه و کارکردن و دانیشتن کاری گهوره ئه که نه هر تمهن درزی و به پتجه وانمش ئه و که ساته ی به رتوه نارۆن هه خه ربکی دانیشتن یان بێ کارن تهه نیان درزی ئابین .

۷ - زوربه ی زۆری تمهن درزه کان ئه گه نه ئابین هه مووبان به مندالی یان گه نجی نه خوش نه که وتوو نه ، که واته ئه وانه ی خۆیان ئه پاریزن له نه خوشی و ئاگاداری نه دروستی یان ئه که نه تهه نیان درزی ئه بێ .

له لایه کی تره وه له ئه نجابی درسه ته که مانو ئه و دراستانه ی چاومان بیه که وتوو هه یشتیه ئه م ئه نجامانه ی خواره وه :

۱ - زوربه ی زۆری تمهن درزه کان له تهه نی دوا ی (۱۰۰) سالی توانای زاینده تی یان (جنسی) هه رماوه هه ندیکیان جهته ی شه ونک له گه ن خیزانه کان یان ئه خه ونو ئه گه ر خیزانه کان یان تهه نیان گه وره نه بێ شه و مندالیانی ش ئه بێ .

۲ - هه ندیج له تمهن درزه کان دوا ی تهه نی (۱۰۰) سال چاویان هه ر به هیزه و ئاساییه ، تا ئه گه با به وه ی چه ند تمهن درزی نالی تیره به کوولی ده رزی یاریکانا رهت بکا .

۳ - زوربه ی زۆری یان گوئی یان که مێ گران ئه بێ و توانای بقۆن

کردنیایش ئاسایه •

۴ - زوربهی زۆریان جگهره کیشن و نیایانا ههیه رۆژانه له ۶۰ - ۱۰۰ جگهره نه کیشن و بۆ زیاتر له تیوان ۷۰ - ۸۰ سال •

۵ - زوربهی زۆریان ههست به بن ئارامی و ده مارگیری و هه موو جۆره کانی نه خووشی دهروونی ناکهن •

۶ - زوربهی زۆریان نه توانین بئین سه رچاوهی میژووی رووداوه کانی ناوچه کان و هه رنه که یانی و گه لێ ده نگوباسی نه و رووداوانه یان له میشکیانا یارازتووه •

له کۆتاییدا ئۆمیده وارین له رینگای دراست و توژبه وهی زانستی بتوانین بایه خێ ته و او به دوا قۆناغی ژبانی مرقف بدهین و نه م قۆناغه گرنگه له ژبانی مرقفایه تی پشت گوئی نه خری ، به تایه تی له م سالانه ی نه م دوا یه دا له بواری زانستی دا دوو بواری تازه سه ریان هه لداوه و خه ریکی گه شه کردن نه م دوو بواران هه ش ، زانستی پیریتی و پزیشکی پیریتی به •• زانستی پیریتی Gerontology ، که نه م زاراوه یه له دوو وشه ی لاتینی وه رگیراوه

به واتای پیاوی گه وره Ology به واتای دراست ، هه ردوو وشه ی مانای زانستی پیری نه ده نه ده ستوه • نه م زانستی به بایه خ به هه موو دیارده کانی قۆناغی ته مه ن درژی نه دا •• پزیشکی پیری Geriatrics بایه خ به چاره کردن و هه موو گیرو گه رته کانی ته ندروستی قۆناغی ته مه ن درژی نه دا (۷) •

ئیه له م دراسته ته ماندا هه ولمان داوه سوود له هه ردوو زانستی به کانی پیریتی و پزیشکی ته وه ر بگرین له گه ل زانستی دهروونی بۆ زیاتر ده وله مه نه کردنی بواری توژبه وه و دراسته تکر دنی ته مه ن درژه کان و چاره کردنی گیرو گه رته کانیان •

سەرچاوهكان

- (1) The Europa Year Book 1979, A world Survey, Volume 1. Europa Publications Limited - London.
- (2) Beating Celestial Drums, (Acollection of Talks by the Most Venerable Nichidatsu Fujii). Published by Nipponzan Myohoji, Translated by Yumiko Miyazaki , Printed by Peace Press, Los Angeles July 1982 .
- (3) جريدة الجمهورية - العراقية - 1. كانون الثاني 1980 .
- (4) كتاب الهلال - عش مائة عام ، جابلورد هاووزر . السلسلة النورية لدار الهلال .
- (5) جريدة الجمهورية - العراقية - 1. كانون الثاني 1980 .
- (6) جريدة الجمهورية - العراقية - 1. كانون الثاني 1980 .
- (7) Hurlock, Elizabeth B., Developmental Psychology, Mc Graw — Hill Book Company, INC. 1959, Second Edition New York.
- (8) كتاب الهلال - المصدر السابق .

باشکوی ژماره (۱)

برمه کانی پر سپاره کان

به کم : بواری ژینگه یی

۱- خه لکی کوئی ۰۰۰ شمار ۰۰۰ قهزا ۰۰۰ ناحیه ۰۰۰ لادی ۰۰ ۴

۲- جگه له شوینه که ی خۆت که لنی له دایک بووینه و تیا یا
گه وره بوته تیا له کوئی تر ژیاوی ۰۰ به گر خواردن یان بۆ چه ند مانگ و
سالتیک ؟

۳- نه گهر را گو تیزت کردوو له شوینه واره که ی خۆت ۰۰ بۆ کوئی و
کوئی چووینه و هۆی گواسته وه کانت چی بووه ۰۰ ؟

۴- تیا یا گو زینی شوین دانسته که ت به ئاره زووی خۆت بووه یان له
ناچاری و بپن دمه لایت بووه و هۆیه کانی چی بوونه ۰۰ ؟

۵- نه و شارو دینه انا نه ی لنی ژیاوی تا ئیتا به کورتی باسی ئاوو
هه وایان بکه بۆمان له گه ل گه وره یی و بچووکی شوینه که ۰۰ ؟

۶- سه فهرت کردوو بۆ دهره وه ی وولات و نه گهر ئا ۰۰ بۆ کوئی و
چه ند جار له گه ل ساله کانی سه فهره کانت ۰۰ ؟

۷- نه و خانوو ی تیا ژیاوی یان ئیتا تیا یا نه زیت چۆن خانوو بیتکه
بۆمانی وه سف بکه ۰۰ ؟

۸- نه و ژوو ره ی شه و تیا یا نه خه وی بۆمان وه سف بکه و له گه ل چه ند
که سا پتکه وه نه خه وون ۰۰ ؟

۹ — ھەز لە شوئىنى گھەرم ئەكەي يان ساردو بۇجى ۱۰
دووهەم : بواری خواردەمەنى :

۱ — جۆرى خواردنت چۆنە ۰۰۰ ئايا زۆر ئەخۆي يان كەم ؟

۲ — ئەو خواردنە سەرەكەي يانەي رۆزانە ۰ بە يانازو نيوە رۆيانو ئىواران
يان شەوان ئەيخۆي چين ، يانزەمىرە ؟

۳ — ميوە ئەخۆي ۰۰ بە رۆزانە يان ھەفتانە و ج جۆرە مېرەيتەك
ئەخۆي ، زۆر يان كەم بومى باس بکە ۲۰

۴ — ئايا رۆزانە گۆشت ئەخۆي يان ھەفتانە و چەند جار بومى باس بکە و
ج جۆرە گۆشتەك زۆر ئەخۆي ۰۰ ھى مېشك يان مەرۇمالات يان ماسى ۴۰

۵ — لە گەل چاي خواردنە وە يان قاوہ چۆنى و رۆزى چەند يانە چاي
ئەخۆيتە وە ۰۰ شيرين يان ديشلە مە ۴۰

۶ — لە گەل خواردنى چەور چۆنى ، ھەزت لە چەورى بە يان نا ؟

۷ — لە گەل خواردنو خواردنە وە شتى شيرين چۆنى ؟

۸ — لە گەل رۆزو و گرتن لە مانگى رەمەزان دۆسنايەت ھەيە يان
لە مە و پېش لە تەمەنى لاويدا بە رۆزو ئەبودى : يان جگە لە مانگى رەمەزان
رۆزاني تر بە رۆزو ئەبوى ؟

۹ — لە زياتتا لە ھىچ خواردتەك يارىزت كرددوہ ، ئەگەر ئا بۇ ۱۰۰ ؟
سەن بېم : بواری رە چەكەكى :

۱ — قاوى خۆت و باوكت و بايرەت ۴۰

۲ — مېزووى لە دايك بوونت (رۆز و مانگ و سال) ۰

۳ — تەمەنى باوكت ، چەند سال زياوہ ؟

۴- تهمه نی دایکت ، چند سال زیاده ؟

۵- جگه له باولكو دایکت باییره و پشته كانی ترت زور زیاون یان كه مر

چند سال ؟

۶- له خزمه كانت ، ناموزا كانت تهمه ن دریز هه به یان هه بووه ؟

جواره م : بواری خیزان :

۱- ناوی خیزانه كمت ؟

۲- چند زنت هیناوه و ئیستا چند زنت هه به ؟

۳- تهمه نی زنه كمت یان زنه كانت به سال ؟

۴- تهمه نت چند سالان بوو زنت هیناوه زنه كمت نهو كاته ی شووی كرد

پیت تهمه نی چند سالان بوو ؟ هم پرسیاره له زنیس ئه كری به لام به

بیچه وانه وه نه كری . . چند شووی كردووه . . هند ؟

۵- چند مندالت هه به كچو كور . . تهمه نیان چند سالانه ؟

۶- چند مندالت مردوون تا ئیستا و جوری مردنه كانیان ؟

۷- مندانه كانت ، كوره كان یان كچه كان چه ندیمان زنیان هیناوه یان

شوویان كردووه و مندانیان هه به یان تا ، چند مندال و تهمه نه كانیان ؟

۸- ئایا وه چی مندالی كوره كانت یان كچه كانت دیوه ، یان هیستا

نه گه یشتوویته نهو نامانجه ؟

۹- ئایا له گه ل مندالانی كورو كچه كانت پیکه وه له یهك مال نه زین

یان به جیاواز ؟

۱۰- وه زعی ئابوری (مالی) خیزانه كه تان به گستی چونه :

دوله مهنن . یان مام ناوه ندی ، یان هزار ؟

۱۱ - له گهل خيژانه كەت به شوان نه خەوى يان نا ، نه گەر نا ، چەند ساله له گهل ناخەوى ؟ ئايا جۆرى په يوه نديتان چۆن بووه ؟ چۆنه ۱۰

۱۲ - كورپو كچه كاننو و هچه كانسانت خووش ئه بوو ؟ خووشه ويستى به كەت چۆنه بۆيان ؟

۱۳ - په يوه ندى تيوان خيژانه كەتان به گهسى له گهل دراونس كەت چۆنه ۱۰ ؟

پينجهم : بوارى نه ندروستى :

۱ - وه زعى نه ندروستيت چۆنه ئيستا ۱۰ ؟

۲ - گرانترين نه خووشى به كاني كه له زياتا تووشت بووه ۱۰ ؟

۳ - هيزى چاوت چۆنه له بينين ۰ (نه گەر چاوى كه م هوكم بوو) ئايا چەند ساله چاوت كه م هوكم بووه ؟ هوى كه م هوكم به كى چيه ؟

۴ - هيج له زياتا چووته بۆ لاي پزىشك بۆ نه حس و چاره كردنو ئايستا چەند جار چووته بۆ لاي پزىشك ۱۰ ؟

۵ - له گهل روشتندا چۆنى ؟ ئايا له تەمەنى لاوى تا زۆر نه روشتى به ريوه يان كه م ۰۰ بۆمى باس بکه ؟ ئيستا چۆنى له گهل روشتنه ريوه ۱۰ ؟

۶ - به كورنى باسى نه و ئيش و كارانه م بۆ بکه كه كه تكرد له تەمەنى لاوى دا ، وهك جووتيارى يان شوانى ۰۰۰ هتد ۱۰ ؟

۷ - نه گەر نه خووش بوو ۰۰ پرسيارى لى بسكرى ، نه خووشى به كى چيه و كوتى ئازارى هه به ۱۰ ؟

۸ - جگهره كه كيشنو و چەند ساله و رۆزى چەند جگهره ؟

۹ - ئايا جگهره كيشانه كەت كارى كردۆته سه ر نه ندروستيت يان نا ۰۰ ؟

ئەگەر ئاۋەك چى ۲۰

۱۰ - خواردنەۋە (مشروبات) كانى خۇى خواردوۋتەتەۋەو چون ؟

۱۱ - شەۋو رۆژ چەند سەعات ئەنۇى ؟ ئاياسە لاۋى تا چەند

سەعات ئەنۇستى ۲۰

۱۲ - ۋەك بزانى مزاجت لە تەمەنى لاۋى دا چۆن بویتە ، تونۇدە

تەبىئەت يان تەرم ؟ ئايا زوو تۈرە ئەبوۋى يان درەنگەو بە زۆرى لە چ چۆرە

شتى تۈرە ئەبوۋى ؟ ئايا ئىستا چۆنى ۲۰

۱۳ - لەكانى لاۋى تا لە رۆشتە رېۋە ماندوۋ ئەبوۋى يان نا ، تەنگە

تەفەس ئەبوۋى يان نا ۲۰

۱۴ - لەگەل خۆ شۆرىن چۆن بوۋى و ئىستا چۆنى ۲۰

۱۵ - ۋەزعى دەم و ددان چۆنە ؟ ئەگەر ددانى تەمابوو ۰۰ ئايا چەند

سالە ددانەكانت كەوتوۋن ، ۋە بۆكەوتن ۲۰

۱۶ - ئەگەر توۋكى سەرى مابوو ، پىسارى ۋەزعى پىرچى بىكرى ئايا

سى بوۋە يان نا ۰ ئەگەر سى بوۋە چەند سالە سى بوۋە ؟ يان لە چ تەمە تىكدا

پىرچى ۋە رېۋە كەم بۆتەۋە يان تەنك بۆتەۋە ؟

۱۷ - ھىچ لە زياتا شوئىنىكت شكاۋە ؟

۱۸ - ئايا (شەھىت) بۆ خواردن چۆنە ئىستا ؟ ئەگەر خواردنى

باش بىن يان نا ۰۰ ئايا ئەو خواردنەى ئەيخۇى ئازارت ئەدا يان بە ئاسانى

ھەزىمى ئەكەتى ۲۰

۱۹ - ۋەزعى گوئىچكت چۆنە ؟ گوئىچكت گرانە يان سوۋكە ؟ ئەگەر

گوئىچكى گران بوۋ پىسارى لى بىكرى لە چ تەمە تىكدا گوئى گران بوۋە ؟

۲۰ - لەگەل بۆن كردنا چۆنى ۲۰ ئەگەر بۆن ناكا ۰۰ لە چ تەمە تىكدا

توانای بۆن کردنی لاواز بووه یان نهماوه . ۴۰

شهشهم : بواری رابواردنو چالاکى نهنى

۱ - خزمتى سه ربازىت کردوو ، نه گهر کردوته له ج سالىک و له ج زه ماتيک ؟ نهو کاته ته مهنت چند سالان نه بوو ؟

۲ - چند وولات گه راوى ؟ چيت ديوه له و وولاتانه . ۴۰

۳ - له ژياتا جگه له مه سه لهى خيتراندارى له گه ل ئافرهت و کچاندا رابواردوو و چون بوته . ۴۰

۴ - له ته مه نى لاوى تا هيچ خه رىكى ريبازهو جۆره کانى وازى کردن بوو ته ، وهك را کردنو بازوانى و شه قان و کلاو رفکيئو . ۰۰ هتد ؟

۵ - شه وانى ژيانت به لاوى چون بردۆته سه ر ، نه گهر له لادى ژياوه ، دواى خۆر ئاوا چون شه وانى دوورو دريژى زستانى بردۆته سه ر ؟

۶ - ئايا خه رىكى سوارى ، ريبازى نه سپ بوو ته يان نا ؟

۷ - له گه ل مه له وانى کردنا له رووبار يان گۆل چون بوو ته ؟

۸ - ج جۆره وازى کرديک و رابوارديکى توت کردوو له ژياتا که به خه يالى ئيتمه دا نايى يان نهو وازى ياته ئيستا نه ماوون ؟

هه وه ته م : بوارى ئاييى

۱ - ئايا نويز نه کهى يان نا ؟ نه گهر نا ، ته مهنت چند سالان بووه ده ست کردوو به نويز کردن ؟

۲ - رۆژو نه گه رى ره مه زانان يان نا ، چند سالان بوو ته ده ست کردوو به رۆژى گرتن و ئايا جگه له مانگى ره مه زان رۆژانى تر به رۆژوو بوو شه ؟ له کاتى به رۆژى بوونت هه ست به چى نه کرد له ژياتا ؟ نه م پرياره له

بواړی دووه میښ دوویات کراوډته وه به لاکم بڼه به سټیکي تر .

۳ - هجرت کړدووه یان نا .۰۰ چهند جار هجرت کړدووه ؟

۴ - نه گهر ده له مهنه پنځ .۰۰ پر سیاری زه کات دانی لین بکرتی ؟

۵ - آیا تهریقت له هیچ شیخیک و مرگرتووه ؟ نه گهر نا له سر

دهست چ شیخیک ؟ وه کښه صوفی یان درویش باوهری به ژبان چونه .۰ ؟

۶ - باوهرت به قهزاو قهدهر چونه ؟

ههشتم : بواړی روښنیري و ناستی خوینده واری

۱ - آیا خوینده واریت هه به ؟

۲ - له کوڅی خویندو و ته و چیت خویندووه .۰ ؟

۳ - نه گهر خوینده واریبوو .۰۰۰ آیا چ سوو دیکي له خوینده واری

و مرگرتووه ؟ نه گهر نه خوینده واریبوو .۰۰ آیا ههست ناکا به نوقانی له

ژبانی وا ؟

۴ - نه گهر خوینده واریبوو .۰۰ آیا به چی به وه خوی روژانه خهریک

نه کا بڼه خویندنه وه .۰ ؟

نویسم : بواړی میژووی

۱ - زه مانی سولتان عبدالحمید یان سولتان رشادت به بیر دئی ؟

نه گهر نا ، له و سرده مه تمه نت چهند سالان نه بوو ؟

۲ - سالی گرانیه گه وره که (سه فربهر) چهند سالان نه بووی ؟

۳ - زه مانی مه لیک فهیسه لی به کم چهند سالان نه بووی ؟

۴ - گه وره ترین رووداو له و ناوچه یه تیایا زیای چی بووه .۰۰ به

بیرت دئی ؟

- ۵ - له شهري جپانی په کم تمهنت چند سالان نه بوو ؟
- ۶ - له وونی به بیرت دئی له م ناوچه یی تیایا نه زوی بان نهو ناوچانه ی تیایانا زباوی چ گوراییکې تیادا بووه ، شاره کت بان دئی په کت بان په ممشی وولاته کت ؟
- ۷ - خه لکی شار بان دیهاته کان له سرده می لاوتنا چتون گوزه رانیان نه کردو نه زبان ، به کورنی باسی بکه بزمان ؟
- ۸ - نهو پیاوه گه ورانه ی ناویات بیستین بان چاوت بین بان کونین له سرده می لاوی تا کینو کین بوون ؟
- ۹ - له شهري دهر به ند بازیانی شیخ محمودی حنفید له گهن ټینگلیزه کاند ، تمهنت چند سالان نه بوو ؟
- دهیم : بواری ناموزگاری و پشنیارو همه چه شته .
- ۱ - له چ عشیره ټیکې ؟
- ۲ - آیا هر نه که ی تمهنت له مه دریزنر بین ؟ نه گهر نا ۰۰ بوچی ؟
نه گهر نا ۰۰ هر بوچی ؟
- ۳ - آیا هیچ نه سیحه ټیکو ناموزگاریکت هه به بو ټیکه ، بو نه وهی هه ول بدین تمهنتان دریز بین ؟
- ۴ - وه زعی مالیت له پشوو ټیکتا چتون بوو و چونه ؟ نه گهر دهست کورت بوو آیا دهست کورته کت ته نسیری کردو ته سر ژبانته ۱۰

المعمرون الكرد

ملخص البحث :

الدكتور عبدالستار ظاهر شريف

ينظر الباحث في بحثه الى اهمية البحث حول المعمرين الكرد باللغة الكردية ، ذلك لأن هذا الموضوع لم يخض غماره باحث كردي - حسب علم الباحث - من قبل ، وان اعمال دراسة المرحلة الاخيرية من المراحل العمرية في الحياة سوف يؤدي الى عدم استكمال المراحل العمرية الأخرى بدوا من مرحلة الطفولة منتهيا بمرحلة الشيخوخة ، ولا يمكن فهم الإنسان بصورة متكاملة دون دراسة المرحلة الأخيرة من عمره اسوة بالمراحل العمرية السابقة .

وللوصول الى العوامل الرئيسة والحقيقية لظاهرة الأعمار الطويلة ، او بصارة ادق لماذا يعمر فلان اكثر من مائة عام ولا يعمر غيره هذا العمر .. هل ان العوامل بايولوجية ام بيئية ؟ ام ان الاسباب هي بايولوجية وبيئية في آن واحد ؟ وهل ان المنطقة التي يعيش فيها المعمر بصورة خاصة لها الدخول في طول العمر ؟ وهل ان سكان المناطق الجبلية والريفية يعيشون أكثر من سكان السهول والصحراء والمدن ام ماذا ؟ هذه الاسئلة وعشرات غيرها هي فقرات من مقياس البحث .

وقد حدد الباحث حدود بحثه واهميته واهدافه والصعوبات التي هاني منها اثناء البحث ، مشيراً الى قسلة المصادر باللغتين الكردية والعربية في مجال البحث . وقد توصل الباحث الى وضع معيار للدراسة مؤلف من (١٠) عشر مجالات متضمنة ٧٩ فقرة .

للوصول الى النتائج وتحقيق اهداف البحث قام الباحث بمقابلة شخصية مع افراد عينة بحثه والذين يزيد اعمارهم عن مائة عام مطبقا عليهم فقرات معيار البحث .

وقد استفاد الباحث من الدراسات السابقة حول المعمرين التي اجريت في انحاء مختلفة في العالم وخاصة في الولايات المتحدة الامريكية والاتحاد السوفيتي والمحاولات المخبرية التي لاتزال تبذل للوصول الى اسرار الحياة واسباب الموت المبكر .

واورد الباحث جدولاً بمتوسط الأعمار في بلدان العالم الثالث وتبين من هذا الجدول ان متوسط الأعمار لا يتجاوز في احسن الاحوال ٥٠ / وفي الحدود الدنيا ٣٠ / ، والجدول يبين اهمية البحث .

توصل الباحث الى نتائج ايجابية يمكن للقارئ العزيز ان يستفيد منها كتوصيات لاطالة الأعمار والحد من الوفاة المبكر .

لیکۆلینه وه بێك دهربارهی چیگۆرینی و « هه لگبیرانه وه و گۆرینی شوینی دهنگ له زمانی کوردی دا

دوکتۆر نهرین فهخری

پارێمدهری برۆفیسۆری لقی زمانی کوردی

کۆلتیجی پهروه ده - زانستگای بهغدا

ئهو هی که مه بهسته له لیکۆلینه وه (دراسات) نهیا ئه وه نیه
قهه ی ناو خه لک و وتووێژی زمان وهك خۆی بهرته سه ر لاپه ره و
بگوتریت ئه مه به زمان ، به لکو هه ر باسه به پیتی خۆی پیتوستی به
لیکۆلینه وه به تا ده گانه پله ی ساغ کردنه وه و دهرختی سه یامی ئه و
زمانه تیندا ، له گه ل هۆی داریشتی به و جۆره ، تا به راوردی کردن
له تیوان شیوه کاندای ، یان له تیوانی زمانی خه لک و زمانی به تیدا ، تا به راوردی
کردن له گه ل زمانی دوورو نزیك لینه وه ، تا هاته سه ر کاری دراوستی و
جسوجوولی ئه و زمانه ، تا ده وری په ره سه ندنی رۆشبهیری و خۆبده واری ،
تا دیته سه ر میژووی زمانه که و په به نهیدی به رابوردو و سه مرۆ و
دووارۆژه وه به پیتی توانا و پیتوستی باسه که .

ئهو خالانه ی سه ره وه له گه ل خالی دیکهش ئه م باسه ده گرته وه واته
مه بهسته له م باسه ته نیا ریزکردنی ئه و وشانه نیه که ئالو گۆریان به سه ردا
هاتووه و هونه ریش له وه دا نیه و ماره یسکی زۆدتر له ماته بهرته سه بهر ده م

خوتنه به لکو پیوسته سوودی ژماره زوری له ودا بیت که گه لیک ست
بو خاوهن باسه که روون بکانه وه و زیاتر یاریده ی بدن له لیکولینه وه
دهور بهری و باشر رنگه ی سهختی بو تخت بکن ، یسان رای بکیشن
به وه گه لیک شتی نوئی که پیشر بوی نه چروه (۲) .

وانه که په لیک دینه سر باس لیک پیوسته پیشر خوی بو نامه کردیت و
له خوی دلنیا بیت که ناراده لیک توانای به سریدا ده شکیت و ههنگاو لیک
نوئی ده بیت له و رووه وه نه که سر پیتی له روواله تی دهروایت که دوور نیه
زور چار نه و روواله ته راستی و توانا و قولی باسه که سره ووژر بکات و
بیکات به به لگه ی که موکوری و بن توانایی و لاوازی زمانه که . بو نمونه
نه وه ی دینه سر باسی جینگوری دهنک چاو نه پو شیت له گوری دهنک
به دهنکی نری کپ یان بزوتن ههروه ها له زیاد کردن و لیکدان و
فریدانی ، چونکه نه و کومه له تیکرا له به ک چوار چپوه دا ده جو لینه وه که
نالو گورو ده ست کاری کردنی دهنکی وشه په . نه گینا پچر پچر - کردنی
باس لیک و دوور خسته وه ی به شه کانی له به که وه یان نه چوون بو یان نه و
سووده ناگه بیت که پیوسته .

جایمه لیردا نه و خالانه ی سره وه وهرده گرین و به پیتی تواناو به
نمونه وه و وه که سره تایتک لیبان ده کولینه وه و ده یان خینه پیتش چاو ،
ههروه ها ههول دده بن که کومه ل کومه ل باس له و وشانه بکه بن ، واته به
پیتی پیته ندی وشه کان پیکه وه له گه ل شیکردنه وه و ساغ کردنه وه و
دهرختی هژو نه نجام .

پیش نه وه ی ده ست بکه بن به م باسه پیوسته بزاین که نه مه نه که
ته نیا له زمانی کوردیدا رووده ات په لکو له هه موو زمانی مرقابه تیندا ،
هه ره که به پیتی تایه تی و سروشی خوی .

له پیشه وه ده ست ده که بن به باسی هه لگیرانه وه (القلب) که به گشتی

له وشه بهك برمه يه كاندا زياتر روودهدات و رووتره ، بز هودي باشتر تيني
 بگهين پيتاسينه كه ي دهخينه پيش چاو پاشان نمونه ي بز دههينه وه ، به
 پاش و پيش خستى يان سه ره وژير كردن پيشه كان له وشه شيكدا ده گوتريت
 شوين گوترين (ظاهرة النقل السكاني (Metathes)) هم شوين گوتريته نهك
 ته نيا همه ده گوتريته وه كه باسى ده كين بهلكو وهك زارواه به هموو حاله تيك
 ده گوتريت كه ده نيك يان زياتر له شوينى خويوه ده جيته شوينىكي ديكه
 له وشه ده (٤٠) .

جنگورگين له زمانى كورديدا سه ره راي هاو به شى له گه ل زمانى تردا
 وهك زمانىكي مرؤفايه تى ، تايه تى خوشى هه به وهك زمانىكي سه ره به خو ،
 هه روه ها هم نالو گتوره تايه تى نيه به به شيك له وشه كان و نه به سراوه ته وه
 به زمانى برمه كانيه وه يان به روخسارى وشه وه له روى ساده ي و
 ليكدر اوويه وه ، واته ده گوتريته وه نهك بز همانه بهلكو بز هوى تر كه به ره
 به ره دينه سه ريان .

همه ره سه رنجى هم كومه له وشه يى خواره وه بهدين : زيخ - خيز ،
 كن - نهك ، لا - نال (٦) ، پيت - تپ ، قهد - دمق ، هتده - دههين سه راي
 جنگورگين هه گتيرانه وه شيكى ته واوه له پيشه كاندا چونكه وشه كه بهك
 برمه ييه وه لهم حاله ته دا چار نيه بز به چوته هم شيويه وه ، واته دوو پيشه
 كه كه پاش و پيش خراونو بزوتنه كه وهك خوي له شوينى خوي ماوه ته وه .

بايينه سه ر وشه ي دوو برمه يى و بزايين چوژن جنگورگينى
 تيدا ده كريت بز چه سپاندى خالى به كم كه باسى وشه ي بهك برمه يى بو .
 پشقل - قشيل ، ليره دا كه دوو برمه و چوار دهنگى كب (صحیح) ن دههين
 دهنگى دووهم و چوارهم له جيني خويته ي و جنگورگين له تيوانى دهنگى
 به كم و ستيه مندايه ، واته جنگورگينى ته واو نيه و برمه يشك به نه واوى
 هه له نه گتير اووه ته وه و نه خراوه ته جيگه ي هوى دى و دوو برمه كه پاش و پيش

تھراون بہ لکو جیگورکنی لہ تیوان دہنگیک لہ برگی یہ کم و دہنگیک لہ
 برگی دووہمدایہ • غلور — غرول لہ برگی دووہمدایہ وک کومہ لہ یک
 برگیہ کان ، ہفر — ہرف لہ برگی دووہمدایہ (۷) •

تہرزہ — تہرزہ لہ دوا دہنگی برگی دووہمدایہ ، جگر — جگر
 وک وشہی ہفر — ہرف جیگورکنی لہ برگی دووہمدایہ ، ٹہگر وشہی
 یہ کم ہنجی بیت ، کوردیش ہر دووکی بہ کاردہہنیت و دلیت : سیوجگر
 تہک جگر ، جگر و جگرگی بہ ٹاو بیت ، کارہ سائیکی جگر پرہ ، زور
 یہ جگر •

لہ چاوکی (فرین) دا کہ دوو برگی بہ وک تہرزہ و تہرزہ لہ برگی
 دووہمدایہ و بہ دوو برگی ماوہتہوہ و بوہ بہ رفین ، دروون — دووون
 تہنیا جیگہی دوو دہنگی « و ، وو » بہ یہ کتر گورراوہتہوہ ، لہ وشہی
 دووہمدایہ کہ بزونی پیش نوونی چاوک تہما بزونی « ی » بہ ناچاری ہانہ
 پیش نوونہ کہ • ہانین — ہینان — ہینان : جیگورکنی لہ تیوانی دہنگی
 دووہمدایہ و چوارہمدایہ یان بہ پیچہوانہ ، واتہ لہ دووہمدایہ برگی یہ کم و
 دہنگی برگی دووہمدایہ کہ بزونین ، لہ وشہی دووہمدایہ و ستیہمدایہ (ی — ا)
 بوہ بہ (ی — e) ، ہم جورہش لہ گپوڑو گپوڑ (دا جیگورکنی لہ تیوانی
 بزونہ کان رووی داوہ (۸) •

قازانج — قانجاز — قانزاج ، لہ برگی یہ کمہمدایہ جیگورکنی کردوہ
 لہ گہل دوا دہنگ لہ برگی دووہمدایہ ، ہرودہا لہ پروا و باوہر یان بہ
 پیچہوانہ • سہرین — سہنیر لہ برگی دووہمدایہ وک وشہی یہ کم برگیہ کان
 واتہ لہ یہ کم برگیہ دا ، وہرین — لہ دہنگی یہ کم برگی یہ کم و برگی
 دووہمدایہ ، منیش — منشی ہند •••

نموونہ بؤ سین برگی : مپروولہ — مپلوورہ ، روانین — نواین —
 نوین • پاش جیگورکنی دہنگی بزونیش فری دراوہ و وشہی یہ کم کورت

بۆتەووە لە سنڤ بر گەوه بوو بە دوو بر گەیی ، ژماردن - مزاردن ، چووە نەدر (شوندر لە عەرەبیدا) چەندەوەر ، جودا وازی بوو بە جیوازی - جویازی - جویازی ، ئاسانی - ئاسانی ، نەبنە - نەبنە ، چوار بر گەیی هەلە ساردن - هەلە پاردن هتد ..

ئەمە ئەک ئە وشە کوردینا رووی داو و روودەت بە لکو هەمان روودا و لە وشە بیگانه کانییدا بە پیتی گەم و زیاد بە دی دەگەین کە بە شیک لەمانە بیگومان دە گەریتەووە بۆ یاسای « نۆتۆتیکای » زمانە کە خۆی لە زۆر چاردا بە پیتی ئاوردانەووە لەو زمانە کە لێیەو هاتوووە بۆ نمونە : مفل - تلف ، جیران - جینار ، فقط - فەتەن ، قەد - دەق ، جمعه - جوعمه . هەرودەها بایسکل بوو بە باسکیل و کیتل بە کتلی هتد .. پتووست بە دووبارە کردنەووە تاکات ، خوینەر خۆی دەتوایت ئەو بەراوردیە لە یونانیاندا بکات .

ئێستاش لە خوارەووە لە بنجی هەندیک لەو وشانە داکۆڵینەووە و هەولی ساغ کردنەووەیان ددەین بە پیتی توانامان و بە بەلگەووە بە ئومیدی یاری دەدانان لە گەشتن بە هۆی ئەو ئالوگۆرانیە بەسەریاندا هاتوووە و لە پێشەووە بە وشە کوردیەکان دەست پێ دەگەین .

تەرزە - تەرزە دوور نیە بە کەم بنجی بیت و پتوونیی بە (تەرز - تەرز کردن - نەقش کردن) هەو هەبیت ، ئەگەر و ئەو تەرزە و (تەرز کردن) بخەینە پێش چاومان دەبینین لە وردی و بەرە بەرە بلۆ بوونەووەدا زۆر لە یەگەووە نزیکن ، واتە دوووم لە یەگەووە هاتوووە چونکە گومان لەویدا نیە کە کوردە کە پێشان بە هۆی تەبیمەتی ناوچە کە یەو تەرزە بارنە کە ی دیو و ناسیو و ناوی بۆ دا ناو ۰۰۰ هەرودەها کورد دەتیت : لەم تەرزەم دەوت واتە لەم جۆرەووە ، لە عەرەبیدا دەگوتریت : (طرز - طراز) کە دوور نیە لەووە ۰۰ وەرگیراییت . (تەرز) لە هەمان کاندای ئەو بەشە کە دەگوتیت

کوتای لقی دارمیوو هندیك درمخت که هلدنچن به سهر دیواردا . جتیو
 بووه به جوین - جوون شو وشهیه له بنجدا وشه یئکی لیکدراوه له (دژ) و
 (ناو) پیکهاتوووه ، واته دژناو - یان - دژتیو - ، له فارسیدا ده گوترت
 دشنام^(۹) به هۆی جینگورکیوه له وشه یئکی لیکدراوهوه بووه به ساده و
 دهنگی نهرم و بزۆینه کانش گۆرنیان به سردا هاتوووه ، له (جوین) دا (وی)
 دهنگی لیکدراوی پیکهاتوووه له (و) و (ی) وشه بنجیه که ، له (جوون) دا
 دهنگی (ی) بووه به (و) له گهل (و) یه کهمدا (وو) ی تیز دروست
 بووه .

بهر بووه به بهرف له شیوهی ژووروو فارسی تازهدا له دوو برهگه شهوه
 بووه به یهك ، چۆته عهره ییهوه له وینهی (وهفر) سهرنجی له یهك چوونیان
 بده . ههروهها دژوار - نهك - درواز چونکه وشه یئکی دروست کراوه له
 دژ (عکس - ضد) و پاشگری وار War که پاشگریکی ناوی ئاشکرایه .
 شهقار - نهك - قهشار کورد ده لیت : وهخته شهق بهرم له داخا ،
 شووتیکه شهقی بردوووه ، پیستی دهستی شهق شهق بووه ، . . شهقار
 شهقار بووه ، شهق و بهقی کرد ، واتا لیک کردوووه ، شهق واتای تریسی ههیه
 وهك (شهق - لیدان - به پهن لیدان ،) ، (شهق شهقین - ناوی یاریه و به
 پهنه کریت) ، ههروهها له کوردیدا قاش نهك قهش ههیه نهویش نهك به واتای
 شهق و شهقار به لکو به واتای کورت ، پارچه به تاییه تی بۆ میوه یئیک به کاردیت
 که کورت کورت بکریت وهك : قاشی شوونی ، کالهك ، ترۆزی ، سیتو هند . .
 وشه که له تورکیهوه هاتوووه به واتای (برۆ) هۆی هاته که شی له یهك چوونی
 وینهی پرو و کووزه میوه که یه چونکه ههردوو یان وهك که وانه وان ، له
 کاتیکیدا شهقارو شهق بردن له رووی شهو شهتدا ده ییت و قاش شهو پارچه یه
 که له شهت که جودا ده ییتوه «ار - ar» یش پاشگریکی ناوییه له کوردیدا و
 به گشتی له زمانه هیندو - ئهروپیه کاندایه ، که وانه : شهق + پاشگری «ار -
 ar» . سهرین نهك سهر چونکه شهو به شه نوتیه یه که له پشتی ده چیت و

مروّقا کانی نوستن سەری دەیتە سەرو (in) یش باشگرێکی ئاشکرا بە لە
 زمانی کوردیدا ، کەواتە لە « سەر » + باشگری « ین » = سەری نەروست
 بوو .

خاشخاش — خەشخاش — خەشخاش نەك شەخاش — لە عەرەبیدا
 دەگوتریت شەخشیخە — واتە بە جێگوترینی دەنگەکان بە کاردیت ، خەشخاش
 ناوی رووێکیکە کە تۆوی ناو گولەکانی وشک دەیتەووە و خەشخاشی لێو
 دیت ، هەر لەو شەووە خەشخاشی مندال هاتوو ، واتە بەو شە دەگوتریت
 کە خەشخاشی لێو دیت و ناوی جۆرە دەنگێکە ، هەرەها چاوی خشان و
 خشاندن و خشکە و خشخۆک هەبە لە کوردیدا کە هەمویان لە بەك بنج
 وەگیراون ، چونکە لە هەموویاندا شە کە و کارە کە ئەو دەنگەیان تێدا بە و لە
 دەنگی خەشخاش کەدا بەشارن . دووریش نێ لێووە جووتە عەرەبەو
 یان لە عەرەبیشدا هەمان ناو هەیت . بۆ ئەو دەنگە عەرەب دەیت : شو
 هالخشخه و یخشخه هئاو هئاك هئا ...

قۆج نەك — جۆج بە واتای شاخی ئاژەل ، قووج بوووە و یاری
 قۆچەقانی دیارە لەووە هاتوو ، بەلام کورد دەیت : قۆچەقانی یان
 چەقۆچۆی دانیەتی لە سەرماندا ، واتە دانەکانی بە بە کدا . . . دەکەون و
 دەنگیان لێو دیت ، جا لەوانە بە لە ناوی دەنگە کەو هاتیت ، چونکە ئێسقان و
 شتی لەو جۆرە کە بە بە کدا دەکەون چەقەقیان لێو دیت ، بەو دەنگە
 دەگوتریت قۆچەقۆج و چەقەق و چەقەق و چەق و چۆ ، (مجازا) کورد
 دەیت : کەم چەقەقەق بکە ، واتە کەم دەنگە دەنگ و قەسی ین مەتەبکە ،
 وەك قەکانی بە بە کدا کەوتنی دانەکانی و دەم جوولاندن یت و بەس .

ییت کە (١٠) لە راستیدا (حرف) هەو لە سەر زمان بوو بە تیب و لە هەمان
 کاتدا تیب بە واتای کۆمەڵە کەسیکی هاو بەش لە کارێکدا وەك تیبی یاری ،

گورانی هندو .. بهواتای (بهزهیی و شفقه) ش دیت هرورهك چۆن له كوردیندا « پیت » بهواتای زۆرو بهره كهت و پیتۆل بهواتای (زۆرزان) هو ههستی بچووکیان تیدا ناكریت .

میرووله و میلووره په كه میان بنجیه ، چونكه خۆی ناوی نهوگیان له بهره وردمه كه وینهی له مووروو دهجیت ، كورد ئهم وشهیهی بق چهند مه بهستیكه له رووالهت له په كه وه نريك و له ناوهرۆكدا جودا به كار هیناوه وهك : مووروو ، مووری ، مووروویانی - مووریانی (ناوی یاری ییتكه به مووروو دهكریت) ، ههروهها مۆرانه ، مارو میروو هند ... له رووسیدا به میرووله دهگوتریت Mare واته له بهر وردی و بچووکی پاشكری « له ای^(۱) چۆنه سه بهم جۆره : میروو + له = میرووله .

قازانج نهك قانجاز - قازانج له بهر نهوهی وشه كه توركیه و له توركیدا وا به كاردیت .

كهرویشك نهك - كهوریشك (كیفریشك - شیوهی زووروو) چونكه له بنجدا وشه كه لیکدراوه و له : كه + گووچك = كه ر گووچك ییتكهاتوو له بهر له په كچوونی گوویان ، به فارسی پیتی ده لاین : خه ر گووش (خه ر = كه ر ، گووش - گووی - یه) .

گریان - گریان په كه م راسته و دووم له هه مان كاتدا چاو گیتی سه به خۆیه بهواتای بهند بوون ، دژی بهربوون ، كورد ده لیت : گریه و گرین و گرتوك .

وهزین - نهك - رهوین چاو كه كه دوو بر گهیی بهو جیتگۆر كه له تیوانی پیتی په كه می بر گهیی په كه م و دوومدایه ، كورد ده لیت : وهزه وهز ، سه گۆهر ، هه له وهز ، ده م وهز هند ... له هه مان كاتدا رهوین (رهفین) چاو كینکی سه به خۆیه بهواتای هه لهاتن و را كوردن ... ره وینه وهی خه و و دوور كه و تنه وهی

خەو لە چاوە لەمەوه وەرگیراوه ، دوور نییه وەریی - دەوین یەك بن لە
 بنجداو دەنگەکان جینگۆرکەیان کردیت بۆ دروست کردنی دوو مەبەستی
 تازەیی سەر بە یەك واتا لە بنجدا چونکە وەریی گەلاوگولی درەخت و رەویی
 مروف واتە راکردن - لە هەردووکیاندا دوورکەوتەوه لە شتیك یان لە
 شقیی خۆیان دیارو ئاشکرایە .

فرین و رفین • فرین (طیران) بەرزبوونەوه و دوورکەوتەوهی
 بالندە ، (رفین) هەرچەندە بە واتای (فرین) بە کاردیت خۆی بۆ
 جموجووییکی یەك لەسەر یەك یان پەڕپەڕ لە شوێنی خۆیەوه هەرچەندە
 هەردووکیان هاوبەش لە جوولەدا بەلام لەهەمان کاتدا جیاوازان . واتە
 لە ئەنجامی جینگۆرکە دوو مەبەستی توێی سەر بە یەك واتا دروست بوو ،
 کورد دەلیت : کۆترە کە فری و چاوم دەفری و دەرفین ، (فری فری) ناوی
 جۆرە یاری شیکە . بەلام پاشی کردنیان بە تێپەر بە یاری دەیی بانگری
 « اندن » و بوونیان بە (فراندن) و (رفاندن)^(۱۲) دەین بە هاومەبەستی یەك و
 بۆ بردنی شت بە زۆر و پەلاماردانی لە پر لە گەل (راکردن) دا دوو بە دووای
 بە کاردیت ، پە یوتدییان بە (فرین و رفین) لەو دایە کە دووبارە دوورکەوتەوه و
 دوورخستەوهی شتیك لە شتیك یان کە شتیکی تریان تێدایە . بەلام
 بە یاری دەیی « هەل » فرین و رفین دەین بە هاومەبەستی وەك چۆلە کە کە خەریکە
 هەل ئەفری یان هەل ئەرفین بۆ بالندەییکی تازە بەل گرتوو بە کاردیت ،
 هەروەها بە یاری دەیی (هەل) بۆ مەبەستی بە فرین دان بە کاردیت ،
 هەل فراندن .

لە عەرەبیدا (فری) بۆ فرارکردن و راکردن ئەنجامی کارتک وەك
 (فراندن و رفاندن) و (رف) بۆ رفین ، وەك : عینی ترف ، العلم یسرف
 ویرفر ، (فر) و (رف) هەردووکیان لە گەل رەگمی چاویکی (فرین - فر) و
 (رفین - رف) یەك دەگرەوه سەرەرای ئەوهی کە هەردووکیان کارن و سا

رادەنىك يەكن لە واتادا : بىن گومان ئەم ھەموو لە يەك چوونە ئەنجامى رىنگەوت
نۆرە •

رواين و نواين ، رۆزىن و نۆپىن • بۆنموونە :
ئەو دەمەى رۆژ دەگاتە ئىوارە

روو بىكەرە شاخى گۆىزە بىنوارە

ئەويش بۆ كورت كوردەمەى دەربىنى وشە بە ئاسانى دروست كراوە و
جارىش ھەيە بۆ ئەمە لە جىگەى لىكدان ، يەكىيان فرى دەدرىت وەك :
خۆين ، خىن ، خوون ، جوين – جوون ، خويندن – خىندن ھتد •••
نۆرانج – ئەك – تىروانج چونكە بە واتاى نيوەرۆيە (الظھر – منتصف
النهار) نيوەى رۆژ •

يەكجار – ئەك – يەكجار ، چونكە وشەكە لىكدراوە و لە : يەك
(كە ناوہ بۆ ژمارە – ۱ –) + جار يىكھاتووہ • واتە لە دووھمدا جىگۆرکە
لە تىوانى دووا دەنگى بىرگە و وشەى يەكەمدا لە گەل دەنگى دووھمدا بووہ
پاشان « ك » ش بووہ بە (گ) ، واتە جىگۆرکە لە تىوانى پىتى وشەيتكى
لىكدراودا كە وشەكانى يەك بىرگە بىن رووى – داوہ ، كورد ھەردووكى
بەكار دەھىتت و دەلپت : بە يەكجارى بىرەوہ لە گەليا و بە يەكجارى يان
ئىجگارى لە تامى كردۆتە دەرەوہ •

جياواز •• (جياوازي) ئەك : جوايتز (جوايتزى) ، چونكە وشەكە
لىكدراوە و ديارە لە : جيا – جودا + پاشگرى واز دروست بووہ •
دەسۆك : ئەك – دەسۆك چونكە وشەيتكى دروست كراوە لە :
دەست + پاشگرى (وۆك) •

ئىرەدا كۆتابى بە وشەى كوردى دەھىتت و دىنە سەر ھەندىك وشەى
بىگانە و لە پىشەوہ دەست بەو وشانە دەكەين كە ھەرمىن يان لە ھەرەبىيەوہ

جیران — نك — جینار (له شتیوهی ژووروودا) جارو جیران به وانای
 دراوسنی ، عه رب ده لیت : النبی وصی علی سابع جار ، طفل بووه به تلف
 (مندال — ساوا) جینگور که له تیوانی پینی دووم و سینه مندایه و
 له دوو پرگه وه بووه به یهك بز ئاسانی ، كشف بووه به كه فن دوو باره وهك
 وشه كه ی سهره وه ، له شتیوهی ژووروودا به كاردیت . فقط (فه قهت) بووه
 به فه تهق ، جمعه (جو معه) به جو عه كه خزی له (جمع) وه هاتووه . ربع
 بووه به ربع ، ربع به وانای (چواریتك) ، ربع له عه رمیدا به وانای
 (ترس) ، جنس بووه به جنس گورد ده لیت هم نه په جنه و فلان ناجسن
 دهر چوو ، بدل — به بدل — بووه به به لد ، عه سكری هاتو به له دمان بز
 دا ، مشعل بووه به مه شخهل (ع) به (خ) پاشان بووه به مه شخل . قه
 بووه به دهق ، گورد ده لیت : له دهقی خویایه نی و دهقی نككاهه نك قه ،
 به لام ده لیت جله كان باش قه د كراون ، یان قه و بالاییکی یتویه به لئی
 عه عه ره ، واته هه ردوو کیان به كاردیت بز همان مه به ست به لام بز شتی
 جیواز ، مستحق (موسته هق) بووه به هه قه مست همه پاش جینگور کین
 به ته وای چۆته قالبی زمانه كه وه (مست) ی (مستحق) بووه به (مست)
 به وانای له پی ده ست هه قه مسته و هه قی خۆیه نی و خرایه مته وه ؛
 هه قه كه ی بنیره مسته وه ، قیله بووه به فلیت پاشان پلېت ، فلیت بووه
 به فیل و بووه به پیل و له هه ردوو وشه كه دا (پ) چۆته جینی (ف) واته
 دهنگی به كه م گور اووه و جینگور کین له پرگه ی دووه مندایه . دلج له عه رمی
 و دلج له كوردی و تور كیدا له واته شه تور کی یت . یوسف ده كرت به
 و یسف و یونس به وینس ، جینگورگی له تیوانی دوو دهنگی نهرمی
 به كه مندایه هممهش به گشتی له زور به ی نه و شاهندا روو دمدات كه هم دوو
 دهنگه دووا به دووای یهك دین تیدا ، وهك : ملیون — ملون ، رادبقر —
 رادوی هتد ...

حازر و بزر - جووته ناوه و له دوو وشه‌ی عه‌ره‌بی دروست بووه ،
 حاضر (حازر) به‌واتای ئاماده له‌گه‌ل یارز به‌واتای دیار ، له وشه‌ی دووهمدا
 دوو پیتی (ز) و (ر) جیگۆرکییان کردووه و ده‌نگه بزوتنی (A ۱)
 بووه به (۱) له پرگه‌ی یه‌که‌مدا بۆ گونجان له ده‌نگ و ئاوازا له‌گه‌ل وشه‌ی
 یه‌که‌مدا و چۆته روواله‌تی وشه‌ی (بزر) ی کوردی که به واتای (وون -
 گووم بوون ، نادیار) به پیچه‌وانه‌ی واتای وشه‌ی حازرو بازر (۱۲) .
 به‌لگه‌ش مه‌به‌ته‌که‌یه‌تی . .

مه‌رگی مجافات دیاره مه‌رگه (مردن)ه و مجافات (مفاجاة) یه و
 جیگۆرکی له تیوانی پیتی (ج) و (ف) دایه که چووته‌ته شویتنی یه‌که ،
 کورد ده‌لیت مه‌رگی مجافاتی بوو به‌و که‌سه‌ی که له ناکاو ده‌مریت واته له‌پر
 دلی ده‌موتنی که (السکنة القلیة) ده‌گرته‌وه . ئه‌مه‌و گه‌لیک وشه‌ی تریش
 هه‌یه که له شویتنی خۆیدا بایان ده‌که‌ین و له تورکیشدا هه‌یه وه‌که (عوره)
 بووه به (عروه) و (ارواد) به واتای (ئافرومت) .

هه‌روه‌ها وشه هه‌یه که له زمانی عه‌ره‌بی و گفتوگۆی خه‌لکدا ده‌نگه‌کان
 جیگۆرکییان کردووه و به‌و شتیوه‌یه چووته‌ته زمانی کوردییه‌وه ، ئه‌م له‌یه‌که
 - چوونه له دوو زمانی جیاوازا بن گومان پیوستی به سه‌رنجدانه له
 رووی (فۆنۆتیکه‌وه) ، له‌وانه‌یه هه‌ندیک بلین ئه‌مه‌ ئه‌نجامی وه‌رگرته له
 قه‌سی خه‌لکه‌وه واتا لاسایی کردنه‌وه‌یه به بن زاینی راستیه‌که‌ی ، له
 وه‌لامدا ده‌لین نمونه‌کانی خواره‌وه و نمونه‌ی تر بۆمان ده‌رده‌مخه‌ن که
 وانیه و وینه گۆرراوه‌کان سووکتر و باشتر بۆ زمان دین، وه‌که : (لغت) بووه
 به : نعله و نه‌علت له هه‌ردوو زمانه‌که‌دا ، موده بووه به (موده) سه -
 هه‌س ، هوس ، ووس له عه‌ره‌بی و کوردی تورکی و فارسیدا .

واروێخ ، به واتای (هه‌بوون و نه‌بوون) ئه‌م دوو کاره وه‌که جووته‌ناو
 له کوردیدا به‌کار دین پاش بوونی (یۆخ - نه‌بوون) به (وێخ) وه‌که . .

جینگورکی (ی) و (و) له یوسف و یونس و وشه کانی فردا که پیشتر
 باسان لږ کردن ، کورد ده لیت : وارو ونخی به دست وه نه ما . واته نه وهی
 هه په و نیه له دسته ده رجوو ، به باغ - وانا - دوله که هه ردوکیان
 تورکین بووه به باغ ، دیشله به - دیزله به (ش) بووه به (ژ) ، دیش
 (دان) ، دیشله - نه مر واته دانی پندانان ، خواردن یان شکاندنی شیک
 به دان ، (ماغ) نیشانه ی چاوه که له تورکیدا به فریدانی (اغ) یان گورینی به
 (۵) ناو دروست ده بیت ، قریچه هه ندیک دهلین قریچه به واتای دوگمه و
 هه ردوکیان تورکین ، له واته به (قه) و (قوب) به ک بن ، قه باغ به واتای
 سه ری شت ، یان نه وهی سه ری قاب و قاچاغ داده یوشیت وک قه باغی
 مه نجهل ، قه باغی سه رم وخته بکوتته خواره وه ، له عه ره ییدا قه باغ راسی
 راح یو گم من الوجع ، قبی الاکل زین هند ، واته قوب + پاشگری (چه
 Ge که نه میش پاشگریکی تورکیه و چۆته کوردی و عه ره ییه وه .

هه روه ما سه رنجی نه م وشانه بدن که له اینگیلیزه یوه چوونه ت
 کوردیه وه کیل - Kettle بووه به کتلی له عه ره یی و تورکیدا . فلیم
 بووه به فلیم له کوردی و تورکیدا له عه ره ییدا (ی) بووه به (سکون) ،
 واته له کوردی و تورکیدا سه ره رای جینگورکی ده نگه کان له به ک بره یی
 دریزه وه بووه به دوو بره که نه ساتره له به ک بره که دریزه که .

پایسکل - bicyclet بووه به پاسکیل و له سه ی بره وه بووه به
 دوو هند ۰۰۰ ، له عه ره ییدا نمونه زۆره بو جینگورکی بیت ره ک : صق -
 صقف (ق - ده بیت به - ا) له شتوه ی (مصری) دا ، زوج - جۆز ، ای
 - یا (ای کتاب ؟ یا کتاب ؟) رجل - اجر (ابدال و قلب) ، بتسلف -
 بتسلف و صدق - صدق (صگد) له قسه ی هه ندیکدا هند ۰۰۰

به گشتی له نمونه کانی سه روه دا واتای وشه کان وه ک خزیان
 ماونه ته وه به لام هه میشه وا نیه ، به لکو هه ندیک جار جینگورکی بیت یان

هه لگبیرا تهوهی له گهه گۆزینی تر دا ده به هۆی دروست کردنی مه به سنی
 نوێ ، واته له مه عنادا جیاباز و له بهر تهدا هاوبهش سه ره رای هاوبه شی
 له بیه کاندایا ته بۆ شتی جیاباز به کار دین وهك : (زار) به واتای (دم) ،
 (زار) به واتای (گلهیی ، عتاب - نجوی) ، رازو گلهیی ده برینی نهینی دل و
 دهروون له رنگه ی زاره وه ، (زیر) كه (ئاتوون) ه و گران و به نرخه ،
 (ریز) بۆ مرۆفی به نرخ و گه وه وه به ته مه ن به کار دیت ، له پ : له پی ده ست ،
 پانایی و بۆشایی ناو ده ست ، په ل دووباره بۆ شتی پان و کراوه یه ، وهك :
 قایی په ل دزی قوول ، دره خته كه به هه ر چوار لادا په لی هاویشتووه به
 واتای (لق) ، ههروه ها (مجازا) به واتای ده ست و قوول به کار دیت وهك :
 په لی بگره و به ری مه ده - به کاره ی تانی به شیک له جیه گی گهت (الجزء
 بدل الكل) . له ت - كه رت ، پارچه شتیك ، ته ل - یان - تاله دووباره بۆ
 هه مان واتا به لام په كه میان بۆ شتی باریك و دریز به کار دیت به تاییه تی بۆ قزو
 موو و ده زوو و خوری هتد ۰۰۰ وهك : نا ئیستا نا ئیکی سبی نه كه و ته وه
 قزه وه . لق (فرع - غصن) ، قل - دهك وهك : لقی تهو داره شو ر بۆ ته وه ،
 چه ند قلنك تر ئی بكه به دم منداله كه وه ، ده تکیك تۆك په ریه قورگی وه خت
 بوو بخنکین . پر خه و خرپه - یان خورپه ، هه ردووك ناوی ده نگی پر خه
 ده نگیكه کاتی نووستن یان لووت گیران ده رده كه ویت ، خرپه و خورپه
 وهك : ده نگیك له دله وه بیت وایه کاتی ترسان ، خرپه له دله وه هات و دلم
 داخو ریا ، چاوكی (داخو رپان) له وه وه په یندا بووه .

هه ندیک جار ده یته هۆی دروست بوونی واتاییکی نوێ به لام له
 بهر تهدا په یوه ندیک له تیاناندا هه یه تاراده ییک وهك : زران (۱۴) و زان ،
 جام ته لئ بشکیم به لام نه زریتم ، به ده ستی خۆی ناوی خۆی زرانده
 (زراندن) ، وهك دارزی بۆ خۆی و کرده وهی ، زان (داوه شان ،
 تیکچوون ، له هه ردوو کیاندا تیکچوون هه یه . په وین (ره قین) : هه له اتان
 دوور كه و ته وه وه رین بۆ كه و ته ی گه لاو گوول . له هه ردوو لادا دوور

کهوتنه وه ههیه ، ههروههها شوخ . خوش ، شوخی کاتیکی خوشه له ژبانی
مروقتدا ، شهرو رهش ، شهرو داوینکی رهش و پرکارهساته هتد ...

ههروههها دهیته هۆی دروست بوونی وشه ی نوێ . سه رهچی
نموونه کانی سهروهه بدهن له گه له مانه ی خواره ودا ، خهلووز (رهزوو)
- زووخال ، سهخت : توندی له ههردوکیاندا سه رهه رای جیاوازیان ، وهك :
ئهه شاخه گه لیک سهخته و چای خهست باش نیه ، ئهه ماستاوه زۆر خهست
(تونده - نهك شل) . زیخ و خیز - خیزه ی سنگ کاتی تووش بوونی
سه ره ماو کۆکه ی توند و تیز ئه وه دهنگه ی له سنگه وه دبهت وهك دهنگی زیخ
وایه که له یهك ده خه ریت یان به سه ریدا ها توچه - ده کریت . نال و لات (لانی
ژیان تالی هم) هتد ...

هه ندهك جار دهیته هۆی دروست بوونی دژ مه بهست⁽¹⁾ وهك : پیت
(حرف) و شتی بچووک و تالک ، تیپ - (کۆمه له - فرقه) ، وهك : تیپی
یاری ، سالار ، لاسار - عاقل (لاسار - چوخی و به ره لالا) : سی (به
واتای پاک و بیگهرد) و یس به پیچه وانه ، ههروهه له وشه ی تریشدا ...

دهیته هۆی دروست بوونی وشه ی دوور له یه که وه له واتادا . دوور
نیه ئه مانه و ئه وانی تر به گه شتی رینه کورت نه بن به لکو نیشانه ی ههنگاوینکی
نوێ بن له زمانداو تیزی بیرو هۆش ده رینه خن به هۆی پیتی و ههولمان
بۆ پر کردنه وه ی بۆشایی زمان و فراوان کردن و بهرزکردنه وه ی له ئهنجامی
پیشکهووتی کومه ل و شتی تازه پهیدا بوون به کسه ره نایان بردۆته بهر
که ره سه ی زمانه که وه وه ستایانه دهنگه کانیان هه لگه پر اوه ته وه یان جیگۆرکیان
پن کردووه بۆ ئه وه مه بهسته ، ئه مه له م رووه وه خالینکی گرتگه له باسی
چۆنیته دروست بوونی وشه ی نوێ له زماندا وهك : شیر - ریش ، گه پ -
ره گ ، تالک - کات ، گه نج - جهنگ ، کازاو - ژاکاو ، ئه مه ش نهك ته یا
له کور دیدا به لکو له هه موو زمانه یکندا به پیتی خۆی ، بۆ نموونه له عه ره بیبا :

عرب - ربع - رعب - عبر - برع ، عزم - زعم ، كتب - كبت ، عجز -
 جزع - زعج ، رمق - مرق - رقم - قمر - قزم - قمر ، مقر ، أمل - ألم ،
 حرب - رعب ، ربح - بحر ، برح - حبر . . .

زۆر جار چینگۆر کچی و هه لگێرانهوه دهییت به هۆی دروست بوونی
 هاومه بهست له دوو زمانی جیاوازا وهك : (سهـر) له كوردیدا و (راس)
 له عهڕهیدا ، (ئای 1) له ئنگلیزی و (یا -) له روسیدا بهواتای
 (نهـز) .

هه ندیک جاریش وشه ی تازه دروست دهکات له زمانه که ی تر داو
 په یوه ندی له واتادا دهییتنه وه سه ره رای هاو بهشی له یته كاندا وهك :
 (روون) له كوردی (دیا روون و رووناکه) و (نور) له عه ره پیدا ، . . .
 ههروهها : باغ - غابه ^(۱۱) . هه مه ریکه وت ییت یان نا ، پتویستی به
 ئیکۆینه وهیه .

که واته یاری کردن به شوینی دهنگی وشه جۆره ها مه بهست دروست
 دهکات ، ههروهها سه ره رای شوین گۆرینی دهنگی وشه له ناو خۆیاندا ،
 گۆرینی بزۆین له وشه دا به بزۆینیکی تر به گشتی مه بهسته کانی سه ره وه
 دروست ده که نه وه دووباره ، که هه مهش ریکه ییکی دیکه یه له وه رینگابانه ی
 ده بنه هۆی پهیدا بوونی وشه و واتا مه بهستی نوێ و فراوان کردنی زمان و
 زۆر بوونی وشه ی زمان ، نمونه بۆ ناوی دهنگی جیاواز : قاره : بۆ ناوی
 دهنگی قاز ، قیره : ناوی دهنگی به رزه له مرو قندا ، قوورپه : ناوی دهنگی
 جۆره گریائیکه ، قۆره : ناوی دهنگی سکه کاتی پێنج پێندهاتن یان برسی بوون
 قویره ی زگم دیت له برساندا ، . . . ههروهها : زوورپه و زیره و زاپ و زوورپه ،
 جوورپه و جیره و جووکه و جیکه ، واق و ویق ، نمونه بۆ وشه ی تازه :
 کپ - کوپ - کۆر - کوورپه ، کپ - کار - کهر ، کپ - گوپ - گۆر -
 گپ - گپ - مپ - مۆر (یهك بنج و مه بهست جیاواز) ، مه پ ، خه و - خاو

، نه نجاسی خه و لهش خاوه ده بیهوه) ، ته قین - ته قین (نه نجاسی شت ته قین
 مرؤف ده توقیت) (ملق) له عه ره بیدا ، یان شت که زور هه له توقیت - پاش -
 پتیش (دژی بهك) ، له عه ره بیدا به مه ده گوترتت (اغلال) ، جیاوازی له گه
 (ابدال) دا له جوری ده نگه کاندایه (۱۷) که له ودا بزوتن و نهرمن له مدا کین .

یان گۆرینی ده نگیکی کپ به ده نگیکی کپی نزمک و مک : که ر - که پ ،
 جنین - چین (سه ره رای جیاوازی وردی له هه ردوو کیاندا هه به) : جل -
 چل ، گل ، گل - گل - گل - گل - دژی بهك ، برین - برین ، سگ -
 زگ (۱۸) (به برین گۆرین) له عه ره بیدا : ساخن - ساخن ، یسحق - یسحق ،
 مصر - مسیر ، گۆرینی (ض) بق (ظ) له عه راقدا (۱۹) .

گۆرینی ده نگی کپ به ده نگیکی تری دوور وهك : شیره تین بووه به
 شه تین (ر) بووه به (ل) پاش گۆرینی بزوتنی (ی - ا) به (ا) یان (ن) بۆ
 (ن) (۲۰) وهك (لووت) که به تایه تی مندالان هه نديك جار ده بیکه به نووت ،
 له عه ره بیدا : اساعیل - اساعین ، برتقال - برتقال ، یان (ن) بۆ (ل)
 فنجان - فنجال له قسه ی خه لکی (مصر) دا فاطمه - فاطمه ، یسطی - یسطی
 به که م له مصر و دووه م له عه راقدا هتد ۰۰۰ گۆرینی به کیک له و دوو پت
 هه مه چه شه ی که ده که ونه پال بهك وهك : پاش شیر - پارشیو (ش) بو (ر) ،
 له وشه عه ره بیه کاندایه : (ضعف) - زوعف (ع) بووه به (ح) و (ضه به
 e - a) کورد ده لیت : هه ر له خۆ به وه دلی زه حف نه گاه خصه - حه به
 (ف) بۆ (ب) ، یان گۆرینی ده نگیک به ده نگیکی تری وشه که وهك :
 خه دیجه - خه جیجه (د) بۆ (ج) که له وشه که دا هه به ، له عه ره بی (بوصل) دا
 شلۆن - اشلۆن - اششون . شه م خاله ی دوایی پتووستی به
 لیکۆلینه وه بیکی ورده له ده نگه کاندایه له رووی گونجان و نه گونجانان کاتی
 چوونه یال بهك یان کۆ بوونه و یان له وشه بیکدا ، یان به پیچه واته حه زنه کردن
 به کۆ بوونه و می دوو ده نگ له هه مان جۆر له وشه بیکدا ، وهك : مقصود -

دهیئت به مهخوود (مهخسو) ، مهخوودت (حاصل) بئ ، مقصد -
مهخسد ، مابئن - نهعبئن ، عدنان - عدلان .

سهره رای ئەمانه لادان و فریدانی ده نگیك یان زیاتر له وشه دا هه به
به تاییه تی له دوا ده نگدا وهك : نیوه رۆ و ئەم رۆ له جیتی نیوه رۆژ و ئەم رۆژ ،
دهست - دەس ، دهستگیران - دهزگیران (لادان و گۆزین) ، دهسته سهر
دهسه سهر ، پیم نهوت - پیم نهو ، دهستم نه كهوت - دهسم نه كهو ، له پیشه وه
ره شه با - شه با ، رهشانه وه - شانسه وه (له زمانی هه ندیك مندالدا) له
ناو مر استدا هه لستان - بووه به ههستان ، لادانی (ل) ، یان هه لسان - لادانی
(ت) ، پینج شه ممه - پینشه مه ، له بۆ - بۆ - بان - لۆ ، واته له وشه
ساده و ئیکندراودا رووده دات ، (کل وجه) ی عهره بی بووه به (کلوج) و
له ئیکندراوه وه بۆ ساده ، ان شاء الله - بووه به شاللا .

سهره رای ئەمه زیاد کردنیش هه به بۆ نمونه - سهره و قولات بووه
به سهرمه و قولات ، که نین - پیتکه نین هتد ...

هۆی ئەوانه ی سهره وه (٢١)

لیره دا به پیتی توانا هه ندیك له وه هۆیانه ده خهینه پیش چاو که بئ گومان
هه ندیکیان زمانی تریش ده گرنه وه ، واته هاو به شن له تیوانی زمانه
مرۆفایه یته کاندای .

١- جیاوازی تیوانی ئەندامانی ئاخافتن له نه ته وه پیتکه وه بۆ
نه ته وه پیتکی تر « واته هۆی گرنگی رووداوه ده نگییه کان (الظواهر الصوتیه)
به جۆره ها شیوه کانیه وه ده گه رینه وه بۆ ئەندامی ئاخافتن و جۆری
جیه جئ کردن و به جئ هیتانی کارو باری و کهوتنه ژبر باری رووداوی
جوغرافی و شیوه ی گواسته وه ی له رینگه ی « وراثه » وه له ئەسه وه بۆ لق
هتد ... که ئەمه ته بیعه تی ئەو هۆیانه بیت ، که واته ده توانرت شوئنه وارو

نهو په یوه نندیانه هی هیه له تیوانی نهو رووداوه زمانیه همه چه شنه کان دهست نیشان بکرتت .

هروه ها نه نامانی ناخفتن له مرقندا له پهرسه نندیکی نه پیدا به و نهوی گومانی پیدا نیه هر پیتسکه و تیک له م نه ناماندا دهیت هوی پیتسکه و تن و پهرسه نندی دهنگه کانی وشه و لادانیان له و ونه به که هه بانوو بۆ ونه پیتکی تر که زیاتر له گهل نهو و وزعه تازه بهی نه ناماندا ده گونجیت .

۲- هوی دووم ده گهرتهوه بۆ جیاواری تیوانی شیوه کانی زمانی هر نه توه به به پتی جیاواری ناوچه و زروونی له گهل خاسیه تی خه لکه کان و خۆ پاراستنی هم شیوانه له شیوهی دراوسنکان . ده گهرتهوه بۆ لاواری په یوه نندی خه لکه کان به دراوسنکانه وه و کمی ماومی تیکه ل بوونان و هه زکردن به گوشه گیری و سر به خوی . . . به تایه تی له ناوچه کشتو کالیه کاندا که کمی وه سیله ی هاتوچوکردن دهیت هوی کم تیکه ل بوونی خه لکه کان له ناو خویاندا (۳۳) . که واته به له ناوچوونی نهو هویانه و به بلاو بوونه وی وه سیله ی هاتوچوکردن و رؤشنیری و جو جوولی نابووری فرق و فروقی تیوانی نهو شیوه و ناوچانه به به به کم ده کات و له ناوده چیت .

۳- هوی میهم ده گهرتهوه بۆ کاری دهنگه کانی وشه بۆ سر په کتری (تفاعل) نه مه هه نديک جار له تیوانی دوو دهنگی کېی دراوسنی رووده داو نهو دراوسنییه دهیت هوی جودا بوونه وان راکیشانی په کتری نه گهر جیاواز بوونو نهو دهنگانه ی لیکیانې جودا ده کرده وه ده چنه پاشیانه وه ، به مه ده بیتریت «ظاهرة النقل المتکاني Metathes» (۳۳) جیگورکی « جاریش هیه به کیکیان ده چته شیوه ی دهنگه کی تر ، به مهش ده گورتیت (ظاهرة التماثل - assimilation) (۳۴) وهک : پیندا - پیا ، پیندا - تیا ، خودا - خورا هتد . . . ، هه نديک جاریش په کیکیان له وی تر دا ده تونه وه

وهك : له ښيره - ليره ، له هم ، له م ، له نهو - له و هتد . . . - جارېش
 هه په دوو دهنګي وهك يان نزيك خويان له يك دوور دهخه نه وه له وټه دا
 بهمه ده ښيرت « ظاهرة التباين dissimilation » وهك : پاش ښيو ،
 پارښيو ، جارېش هه په په ګيګيان له گفتوگو ګو ګو ګو ګو دندا ده كه وټ وهك : (ټاويته -
 ټاو وټه) په واته وشه يتيكي ليكدراوه جارېش هه په پيښه وه ده كه ون و
 ده نګيكي تري بيګانه دټه شوټيان وهك : ګوي سهر بانه - بووه به :
 ګوسوانه .

هه روهما دراوسيتي يان نزيكي ده نګه بزوين و نهرمه كانش كارده كه نه
 سهر يك . جار هه په پيښه وه ده نووټين پاش دوور كه وټه وه يان و نهو
 ده نګانه ي ده كه ونه ټيوانيان پاش ده كه ون و ده نګيكي بزوين يان نهرمي
 ليكدراو دروست ده يټ بهمه ده ښيرت : ديټونګه - diphtongue (٢٥) وهك
 له زمانه لايته كاندا ر هه روهما له كورديدا وهك : ګوي ، شوټن ، خوي ،
 خوين ، سوټر و نه وانه ي له م چه شنه . جارېش هه په دوور ده كه ونه وه پاش
 نووساينان به په كه وه و ده نګيكي كپ خوي ده كات به ټيوانياندا بز ناساني
 ده برين وهك : سهره و قولات - سهرمه و قولات ، يان ده يټ به ده نګيكي
 بزوين يان نهرمي تر نه ګر په كيان ګرتوو ، يان به ته واوي له (فصيلة) كه ي
 ده چټه ده روه وه ده يټ به ده نګيكي كپ ، هتد . . .

٤- هزي چوارم . شوټني ده نګه كه په له وشه كه دا . نه مهش به زوري
 له وه ده نګانه دا ده يټ كه ده كه ونه كوټاي وشه به بين جياوازي له ټيواني
 ده نګي كپ و بزويندا (٢٦) - نه مروژ - نه مروژ ، ده ست - دهس ، هه روهما
 نه ګر ده نګه كه كه ونه ناوه راستي وشه (٢٧) يان نه ګر كه وټه سهره تاي نه مهش
 به ښيوه يتيكي ديار له زمانه كاني هيندو - نه ورويدا روو ده دات وهك :
 له بز - لږ ، هير شه مي - ره شه مي هتد . . .

هه روهما نهو ده نګانه ي له په ك جزون « الاصوات المتحدة النوع »

جيتلھي ٻه گدي ده گرن به ٽوره به ٻن جيساوازي له تيواني دنكي ڪپ و
 بزوتنداو له همور زمانه کاني مرقفا به تندا روو ده دان (۲۸) ، له کورديدا وڌڪ :
 خوتندن ، جوتين ۰۰۰ ٽه مئش بوو به هڙي گهراڻه و هي هه تڏنڪ له و دهنگانه
 ٻو سر باري پيشوويان ، يان سر بجه ڪونه ڪي له هه يوو ۰۰ پيش ٽه و هي
 گڙپني به سر دايٽ ٻو ٽه مئش زانا ٽه لمانه کان زارا و هي (دور و سي
 کوچڪي - الدورة الثالثة) يان به کارهيتا و (۲۹) .

له ٽه نجامدا ٻو مان دهرده ڪه وٽ ڪه به شيڪ له مانه له سر به پرده ٽيڪي
 زانتي دهر و هه ده پيشن ، ڪه وانه پيوسه له م جڙه و شاه بڪڙرته و
 ٻو گه پيشن به و هڙانه و جودا ڪر دته و هيان له وانه ي له ٽه نجامي هه ل
 په يدا ده بن و به نه ماني هڙا کيان ٽه مانين ناميشن ، ٻو نسونه هه له و شه ي
 زماني تر دا ٽه نجامي نه زانيني ، به ٽير بووني ٽه و زمانه هه له ڪه راست
 ده ڪرته و .

هڙي هره گرنگي ده گه رته و ٻو فڙو ٽيڪي زمانه ڪه ڪه پيوسه ٽه م
 زانته مافي خڙي بدرتيني ، چونڪه هه زمانه فڙو ٽيڪي خڙي هه به و
 نشانه شيڪه ٻو جودا ڪر دته و هي له زماني تر ، هه روه هه ل دراوسيتي
 دهنگه کان و دروست بووني پر گه . ٻو نسونه پر گه ي (بو) له تورڪي زماني
 تر دا به گشتي ده پيت به (وڻ) له کورديدا و دروست بووني (ديتو ٽنڪ) ٻو
 ٽه مئش ده گه رته و ، وانه نه توانيني دهر پني دهنگي يان پر گه شيڪ
 له زمانيڪي تر دا ، سه ره پاي ها و به شيان له دهنگه کاندا ده گه رته و ٻو
 نه بووني له و زمانه دا و ناچاري بوون به گڙپني به دهنگي ٽه و زمانه ي ڪه
 ده گڙپرته و سه ري .

سه ره پاي ٽه و هي ڪه شيوه کانين له ناو خڙاندا جيا و زيان هه به
 ٽه نجامي ڪاري دراوسيتي و جڙي شيڪل بوون و جموجوليان له گهل
 ده وروپ شياندا و له ناو خڙاندا ، وانه پيوسه ٽه و له و روو دا وانه بدرته و

که به‌سەر بە کیک له شتیوه کاندای دیت له گەل لیتکۆلینه‌وه‌ی حاسیه‌و ناری دراوستیتی و یتیکەل بوون و وه‌زعی جوغرافی و (مرکز) ی ۰۰ روشنییری و په‌یوه‌ندی به‌مو به‌وه‌وه و له‌وانه‌یه به‌ نه‌مانی ئەو هۆو کۆسپانه شتیوه‌کان له‌به‌ک نریک بینه‌وه و چاکترین به‌لگه‌ بۆ ئەمه ئەو ده‌نگه‌ گۆرکین و ناو گۆره‌یه که به‌سەر وشه‌ی زمانیکدا دیت پاش چوونه زمانیککی تره‌وه ، واته‌ ده‌چینه ژیر یاسای ئەو زمانه‌ تازمه‌وه به‌گۆره‌ی فۆنۆتیککی ئەو زمانه‌ به‌کار ده‌هێرت .

هه‌روه‌ها پتویسته ئاوی له‌ زمانی مندال بدریته‌وه به‌تایه‌تی له‌و وشانه‌ی که زوره‌ی مندالان تیبدا به‌شدارن چونکه به‌شیک له‌وانه به‌ره و نه‌مان ده‌پۆن به‌ نه‌مانی هۆی په‌یدا بوونان (۳۰) .

هۆی ئەو هه‌لانه

هه‌ندیک له‌و هه‌لانه‌ی ده‌ینه هۆی جیتگۆرکین و گۆرین و هه‌لگێرانه‌وه و زیادکردن و لیتکدان و فریدان له‌ زماندا هه‌روه‌ها له‌ زمانی کوردیدا ده‌خینه پێش‌چاو له‌گەل چۆتیتی زال بوون به‌سه‌ریاندا .

۱ - په‌که‌م هۆ هه‌له‌ی گوێه . ئەمه‌ش له‌ زمانی ئەو که‌ساندا ده‌رده‌که‌وت که ناته‌واوی به‌ک له‌ گوێیاندا هه‌یه و ئەو هه‌لانه له‌ خۆیان ناچته ده‌روه‌وه و به‌ مردنیان له‌ ناو ده‌چن و خه‌لکه‌کان به‌ ئاسانی هه‌ستیان پین ده‌که‌ن . به‌شداربوونی ئەندامانی چیتیک تیبدا ده‌یتته هۆی هه‌له‌ی گستی و به‌مه‌ زمانه‌که‌یان له‌ زمانی چینی پیتشویان جودا ده‌یتته‌وه ، ئەمه‌ش هه‌ندیک جار له‌ نه‌جمی زه‌عیفی ده‌نگه‌کان په‌یدا ده‌بن و له‌وانه‌یه هه‌ندیک رووداو کاربکه‌نه سه‌ری و به‌ره به‌ره کزبین تا ده‌گه‌نه راده‌ی هه‌ست نه‌کردنی گوێ به‌ که‌وتیان وه‌ک : شه‌با له‌ جیبی ره‌شه‌باو ره‌شه‌ من له‌ جیبی هێرشه‌ من . گه‌وره‌ کانی هه‌ست به‌ که‌وتنی ئەو ده‌نگانه‌ ناکه‌ن له‌ زمانی منداله‌ کانیاندا له‌ به‌ر هه‌مان

هۆی ههست نه کردنی مندا لان به بوونی له زمانی دایک و باوکیاندا ،
هه چهنده هه ندیک جار گه وره ههستی بیده کات به لام هۆی لی کر ده کاب .
بۆیه پتیوسته ده وری ئەمه له بهردنه نندی زمان له بوونی دهنک و وشه وه
له زمانه جیبا وازه کانی کۆمه لی مرقابیه تیسنا به تاییه تی له زمانه هیندو
ئه ورو پیه کانداو ده وری ئەمهش رووتره له و دهنگانه دا که ده که ونه کۆنایی
وشه (۲۱) .

۲- هۆی دووم ده گهرتیه وه بۆ راهاتی ئەندامانی بنه مانه نیک به و
هه لانه واته لاسایی کردنه وهی زمانی ناو مال له مندالیدا و تیر سوونی
وشه کان به و جوړه (۲۲) ، به لام مندا ل به گه وره بوون و له بێتی فیر بوونه وه
به شیک له و هه لانه راست ده کاته وه .

۳- هه ندیک له و هه لانه له پال نه خوینده واریدا ده گهرتیه وه بۆ ئەو
سنووهی شار له گووند جودا ده کاته وه ، که واته به تمانی شه و سنووه و
نه مانی ئەو هۆیا نه ئەو هه لانه بهرد بهر بهر و تمان مل ده تین . بۆ نوونه :
مه کهب و مه که بلی بوون به مه تکب و مه تکه بلی (۲۳) ، نه سلیم - تسلی ،
ده رویش - ده وریش ، جهوهر - جهوهر ، فاتیله و قالینه ، هه ورازو
هه رواز ، مه عنا و مه نما ، فاتیجه و فاتیجه ، شه یقه و شه یقه ، بی له زهت و
بی زه لهت ، ده عوت و دهوعت ، سو عبت و سو عبت ، مه خه ره ، مه خه ره و
مه خه ره ، ده فع و ده فع ، قهت و تهق ، مه شوول و مه غشوول ، ئەنواع و
ئهنواع ، مه غه ل و مه خه ل ، مه نوون و مه نموون ، هیتله ر و هیتله ر ،
رایدۆ - رایدۆ ، رایدۆن ، بهرز و زه بر ، شهروال و شه لواری ، کتلی و
کتلی هتد . .

۴- هه ندیک نهک نهیا له لادۆ و له و شوینه دوورانه دا رووده نات
به لکو له ناو شاریدا بلاوده یتیه وه به هۆی دووا کهوتن و نه خوینده وارییه وه
واته به بلاو بوونه وهی خوینده واری و زۆر بوونی قوتایخانه بهر بهر کهم

دهبنهوه و دهچنه زیر پهردهی نهمان •

۵ — هه ندیک هۆی دوواکهوتنی پلهی کومه لایه تیه به بهرزبوونهوهی نه و پله به له رنگی بلاو بوونهوهی خوینده واری له تیوانی ئافرهت و پیاو داو کار کردیان شان به شانی یهك بهره و نهمان دهروڤن • که واته بهشیکیان رووداری کومه لی له باش بهجن ماوه که تا زمانی زن له زمانی پیاو (۳۴) جوداده کاتهوه •

۶ — هه ندیک له هه لانه ده گهرتهوه بۆ سستی جسوجوولی رووشنبیری و چاپمه نی و ئیستگه و (وه سیله) ی تری پرو پاگه نده که ده ورتکی گرنگیان هه یه له فیر کردن و هۆشیار کردنه وه و فراوان کردنی ئاسۆی زانیان ، تا نه و پهره بسینیت و پرشنگ بهاوتیت نه م زووتر به تیشکی نه و ده سوویت و نه فووتوونا ده بیت •

۷ — هه ندیک ده گهرتهوه بۆ نه زانین و نه شارمزیی نه و زمانه ی وشه کانی به کار دههیتن ، که واته به فیر بوونی نه و زمانه نه و هه لانه له ناوده چن •

هه له ی سه ر زمانی مندال

ده رختنی هۆکانی سه ره وه هه له ی سه ر زمانی مندالمان بۆ روون ده کاتهوه ، که واته به نه مانی هۆکانی پیشوو مندال ده پارێزیت له وه هه لانه ی که بن گومان کار ده که نه سه ر دوواکهوتنی له زمان فیر بووندا هه رچه نده به داخه وه لای هه ندیک زمان خواری و باش نه زانیی و توانا نه شکانی مندال به سه ر وشه کاندایه ی خووشی و رابواردنه ، جا که گه وه یوون رادین و راهانن ده بیت به خو و خووش راست کردنه وه ی قورسه ، کورد ده لیت : خوویک بیگری به شیری ، ته رک نا کرئ به پیری ، مه گه ر بیری ، عه رب ده لیت : العاده الی بالبدن ما یغیره غیر الحفن • یان داری

خوار به گوره‌یی راست ناکرته‌وه ، که راست کرایه‌وه ده‌شکیت ، هه‌ر وه‌ک داری راستیش به‌گوره‌یی ناچه‌میت‌وه . فخرکردنی منداڵ به ناوی ده‌نگ یا سیفه‌نی شتیک له چنگه‌ی ناوه‌که تا‌هه‌و پله‌به‌ش که به‌ناسانی ده‌توایتت راسته و خۆ فیری‌هه‌و ناوانه‌ بیتت . به‌مه‌ له‌ پله‌ی خۆی و منداڵانی هاوته‌مه‌نی دواوه‌که‌وئیت ، هه‌مه‌ش زۆر جار هه‌نعامی لاسایی کردنه‌وه‌ی بان گالته‌ یین کردنی تووشی تیک ئالانی زمان و که‌م دووی ده‌بیتت له‌ سه‌ه‌ کردندا .

زمانی منداڵ به‌ گه‌شتی ده‌که‌وئته‌ ژیر باری زمانی خۆشه‌و‌ترین و تزیین‌ترین هه‌ندام لێه‌وه‌ وه‌ک : دایک و باوک و دایه‌ن و برا و خوشکی گه‌وره‌ی ، به‌ راده‌تیک زمانی له‌ زمانی هه‌وان جودا ناکرته‌وه‌ و له‌ رنگه‌ی هه‌وانه‌وه‌ هه‌ولانه‌ش ده‌چنه‌ زمانه‌وه‌ ، منداڵ هه‌ج شتیک تازه‌ له‌ خۆه‌وه‌ ناهه‌یتت به‌لکو به‌ لاسایی کردنه‌وه‌ فیری ده‌بیتت و هه‌ندیکیشیان لاسایی کردنه‌وه‌یتکی راسته‌ له‌ لایه‌ن منداڵه‌وه‌ بۆ هه‌و وشانه‌ی که‌ به‌ده‌سی هه‌تته‌ست گه‌وره‌که‌ ده‌بکات بۆ هه‌وه‌ی له‌ گه‌ل جۆری سه‌کردنی منداڵه‌که‌دا بگه‌وئیتت ، که‌واته‌ هه‌مه‌ی دواپی ده‌ست کردی گه‌وره‌یه‌ نه‌ک منداڵ : « راسته‌ له‌ سه‌ره‌تاوه‌ منداڵ هه‌و وشانه‌ی گوئی ده‌بیتت لێ‌بان به‌ هه‌ه‌ ده‌بانیتت . به‌لام به‌رده‌وامه‌ له‌ راست کردنه‌وه‌یان به‌ په‌نا بردنه‌ به‌ر گوته‌وه‌بان و گوئی‌گرن لێ‌بان و خۆ راهه‌نان پێشان به‌ یاریده‌ی هه‌وه‌له‌ (ارادی) به‌ و به‌بله‌ (فطری) به‌ی که‌ هه‌به‌نی و سوود له‌ ناخی کردنه‌وه‌کانی وه‌رده‌گه‌رت تا زمانی راست ده‌کاته‌وه‌ » .

هه‌و هه‌ولانه‌ی منداڵ ده‌یان‌کات گوێزی ده‌نگه‌که‌ به‌ ده‌نگه‌کی تریک بان دوور وه‌ک : یاری - راری - لاری ، گوئی - جۆ له‌ کوئیه‌ - له‌ جۆبه‌ : لووت - نووت . له‌ سه‌ره‌بدا - راح - لاح ، بان ده‌نگه‌کان چنگۆرکن ده‌که‌ن وه‌ک : سینما - سه‌نما ، به‌رف - به‌رف ، یه‌نی - یه‌نی . به‌قی هه‌ند ...

نهمه له زمانی گهورمندا ههیه و باش بهدی دهکریت لهه نديک بهماله و شتوه ناوچهیه کاندای ، که واته راست نه کردنه وهی زمانی مندال به مندالی تا گهورهیی لهسه ره ژور زمانه ده پیتتوه و له ویشه وه ده چیت بق منداله کانی تا له مایکدا و پاشان له بهماله پیک و ناوچه پیکدا په ره ده سه پیتتوه و بلاوده پیتتوه . بق نمونه سه رنجی دهنگی « ل » بده که به رانه ری « ر » به کار دیت له ناوچهی دهشت و کژیه .

دووا وشه ده لیتن پیگه یاندن و وردی و راست گۆبی له گهل مندالدا له سه ره تاوه « مەرچیکی پیتتوه بق لاسایی کردنه وهی زمان و مەرچیکی به نه مته له و مەرچانهی که ده به نه هوی نه شو نهای زمانه که ی « (۲۵) » .

نه نجام

له نه نجامدا بزمان ده رکوت که نهم باسه باسیکی زانستی و وردو قووله و لهو باسانهیه که سیمای ههر زمانه ده رده خات وهک زمانیکی سه ره بخۆ ، سه ره رای هاو بهشی له گهل زمانه دوورو نزیکه کان لیه وه وهک کۆمه له زمانیکی مرۆفایه تی ، له گهل پنهی پیتتوه تن و په ره سه ندنو و ئالو گۆری به پتی په ره سه ندنی کۆمه ل و سه روشتی به ره و پیتتوه چوونی ، بۆیه نهم باسه له زمانه کانی تر دا (دراسته) کراوه و بسکه و پهیره وه کانی روون کراوه ته وه و وهک باسیکی گرنک چینگه ی خۆی کردنه وه له زور بهی کتیه کانی زماندا به پیتتوه وانهی له زمانی کوردیدا ، له کاتیکدا که پیتتوه به لیکۆلینه وه پیتکی فراواترو گوتی رایهل کردنیکی باشتره و بق نمونه هه نديک نمونه ده هیتتوه چونکه نامانه وت باسه که دووباره بکهینه وه و نه وهی پیتتوهی به به لگه ی زیاتره ده تواتیت وردتر به سه ره باسه که دا پیتتوه .

له پال نه ودا که نهم باسه ده ری ده خات که نه ندانمانی ناخافتن له

مه‌لیکندا جیاوازه وهك له مه‌لیتکی ترو فۆنۆتیکهی ههر زمانه له فۆنۆتیکهی
زمانیکی تر جودا ده‌بیتوه و له پال بڕونی ئەم رووداوانه له ههر زمانه‌دا به
پێی سروشتی خۆی و هاوبه‌شیان له هه‌ندیکدا ، ئەنجام مه‌باندنی به‌مانه‌ی
خواره‌وه له زمانی کوردیندا :

۱ - ده‌بنه‌هۆی کورت کردنه‌وه‌ی وشه‌که و ئاسان کردنه‌وه‌ی له
ده‌پیندا وهك سێ پر مه‌ بۆ دوو و دوو بۆ یهك وهك : روانی - نوایین -
قۆرین ، به‌فر - به‌رف ، جگه‌ر - جه‌رگ ، (مطلق) تلف هتد ... یان
به‌پێچه‌وانه و بۆ هه‌مان مه‌به‌ست پر مه‌گی درێز له یهك پر مه‌گوه ده‌کات به دوو
وهك : فیلیم - فیلیم .

۲ - ده‌بنه‌هۆی گونجانی وشه‌ی یه‌که‌م له‌گه‌ن دوومدا له وشه‌ی
لیتکراودا ، به‌تایبه‌تی له جووته ناودا ، حازر و بازر - حازر و بز - بۆ پاراستنی
ئاوازی وشه‌که .

۳ - ده‌بنه‌هۆی گۆڕینی وشه‌ی لیتکراو بۆ ساده ، یان دوو وشه‌ بۆ
یهك وهك : عن قصد - ئەتقست ، له بۆ - لۆ ، ما یین - نه‌عین : له ئیره -
لیره هتد ...

۴ - ده‌بنه‌هۆی دروست کردنی وشه‌ی هاومه‌به‌ست ، ئەمه‌ش ئه‌و
کۆمه‌له‌ وشانه‌ ده‌گرته‌وه که واتای خۆیان ده‌پارێژن و زماره‌ی هاومه‌به‌ست
زیاد ده‌که‌ن وهك : کن - نک ، لا - ئال ، بیت - تیب ، قه‌د - ده‌ق ، پروا
- باوه‌ر ، هانین - هینان .

۵ - ده‌بنه‌هۆی دروست بڕونی وشه‌ی دژواتا ، واتا به‌ سه‌ره و
ژێرکردنی وشه‌که واتا که‌شی سه‌ره و ژێر ده‌بیت . به‌رای ئێشه‌ ئەمه‌ به‌لیکی
نۆیه‌ له په‌رده‌ندنی زماندا ، چونکه‌ به‌لیکداوه‌ و بیر کردنه‌وه‌ له ژێر
تیشکی هۆشدا وشه‌ی تازه‌ په‌بدا ده‌بیت وهك : تیب - بیت ، سالار -
لاسار هتد ...

۶ - دهنه هۆی دروست بوونی وشه‌ی تازه وهك : خه‌لوز -
زووخال ، زار - راز ، خه‌ست - سه‌خت هتد ...

۷ - دهنه هۆی دروست بوونی مه‌به‌ستی تازه‌ی سه‌ر به وشه
بنجیه‌که ، ئەمه‌ش ده‌گه‌رته‌وه بۆ پیتووستی زمان وهك : قل - لق ، ته‌ل -
له‌ت ، تال - لات ، په‌ل - له‌پ ، خیزو زیخ هتد (۲۶) (۲۷) ...

هه‌روه‌ها له رنگه‌ی گۆرینی ده‌نگی بزوتین یان نه‌رم به بزوتیتکی نه‌ر
له‌م زمانه‌دا به‌گشتی کۆمه‌لیک وشه‌ی مه‌به‌ست جیاوازو په‌ك له بنجدا
دروست ده‌یت ئەمه‌ش به‌تایه‌تی له ناوی ده‌نگه سه‌روشتیه‌کاندا به‌دی
ده‌کریت ، بۆ نمونه : جیکه - جووکه ، قیره - قووره ، قاپه - قۆره ،
زاره زارو زووره زوورو زپرو هوور هتد ... ، له وشه‌ی تردا وهك : مار
- میروو ، گر - گور ، گۆر - گهر ، گپیر - گپیر هتد ...

۸ - دهنه هۆی دروست بوونی وشه‌ی تازه‌ی ئەوتو که هیچ
په‌یوه‌ندیان به بنجی وشه‌که‌وه نییه له واتادا ئەمه‌ش دووباره ده‌گه‌رته‌وه
بۆ پیتووستی زمان (۲۸) وهك : گه‌نج - جه‌نگ ، باز - زاب ، گه‌رم -
مه‌رگ ، شیر - ریش هتد ...

۹ - دهنه هۆی دروست بوونی هاومه‌به‌ست له دوو زمانی جیاوازی
سه‌ر به دوو به‌ماله ، که ئەمه‌ش به‌راستی جیتی سه‌رنجدانه و دووباره
پیتووستی به لیکۆلینه‌وه‌یتکی ورد هه‌یه ، چونکه دوور نییه له په‌کیکیانه‌وه
چووته ئەوی تره‌وه پاش جینگۆرکن و هه‌لگپیرانه‌وه و گۆرین به پال پستی
ئەو تیریه‌ی که ده‌لیت ئەگه‌ر دوو ده‌نگ له وشه‌یتکی دوو زماندا به‌شدار
بوون له په‌کیکیانه‌وه چوته ئەوی تره‌وه به‌گشتی ، بۆ نمونه (سه‌ر) له
کوردیدا (رأس) له‌عه‌ره‌بی ، هه‌روه‌ها (به‌فر) و (وه‌فر) ، (لا - لال)
هتد ...

۱۰ - دهنه هۆی گۆرینی شارسته بۆ وشه یتکی لیکدراو . ئەمەش
ههنگاویکی به جێیه و په یوه ندیی به رووداوی روژانه و باری ژیا نه وه هه به ،
ههك بوونی شتیکی و مختی به شتیکی بهرده و امیش له هه مان کاتدا و چو نه
ئهم وینه هه وه بۆ جودا کردنه و هه مان له به کدی پروانه ئهم نموونه و به راودییان
بکه له گه ل به ك رهنگی ئاو - ئاوره نك ، باهی زړ - زریاب . . . نسی شهو -
شه ونم ، ئاوی گول - گولا و هند . . .

۱۱ - دهنه هۆی پوخته بوون و رێك و یتکی رسته پاش دروست
بوونی رسته ی ساده ، سه ره پرای رینگه خوش کردن بۆ به کارهێتانی رسته
به شتیه یتك زیاتر ، له پال پاراستنی جۆره کانی له رینگه ی به کارهێتانیانه وه
له شتیه کانا ، له گه ل پاراستنی یله ی ئالو گۆرو ههنگاوان به ره و پیشه وه ،
بۆ نموونه : من قهیس - نووسی من - نووسیم ، نه باشه - باش نیه
هند . . .

ئێتر پیش کۆتایی ههتانه بهم باسه دوا گوته مان ئه وه به : ههوادارین که
توانییتمان شتیك له م رووه وه به خهینه - پیش چاوی خوێنه ر . هه ره چه نه
گومان له وه دا نیه که هه ره باسێك بۆ به که م جار باس بکریت به م شتیه به له
که موکووری و فاته واوی رزگاریی فاییت ، مان ته نیا هه ره ئه وه نیه که له
باسه دا خراوه ته سه ر لاپه ره .

- (۱) (کڻي K6) په ښارکي نريزه ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ورو وماناو لړس غوړوست ده کات وهک : حمامو کڼي ، چاوشارکڼي (ناوي يارين) ، هه لېرکڼي ، هه ناسه پړکڼي هتد ۰ ۰ ۰ .
- (۲) ثم باسمه نهک ته نيا باسي ته وانه ده کات که له ناوښانه که دا هاتوون ، به لکو ډيته سه ر باسي زياد کړدن و ليکندان و فريدانې ده ننگ و شتي ترېش .
- (۳) ته وهندهی که ناگادارين ثم باسمه بقو به که م جار بسهم ۰ ۰ شتيوه به ده خريته پيش چاو .
- (۴) پروانه ناو مروک و پهراویزي کتیبی « علم اللغة » الدكتور علي عبدالواحد وافي ، مصر ، ۱۹۶۲ ، الطبعة الخامسة ، ص ۲۷ .
- (۵) هه روه ها پروانه « اللغة العربية كائن حي » جرجي زيدان ، مراجعة الدكتور مراد كامل ، طبع دار الهلال ص ۵۶ .
- (۶) « لا » له شيوهی ژوورودا « نال » ، و لهعه ره بيدا من آل فلان واتا من عائلة فلان . سه رنجی رووآلت و پتوه نديی تيوانيان بسده له هه ردوو زمانه که دا .
- (۷) الغلاييني - الشيخ مصطفى « جامع الدروس العربية » ۱۹۳۹ ، ج ۲ ، ط ۵ ، ص ۱۰۶ فالحذف کيرث والاصل يورث ، والقلب كقال والاصل قول ، والامكان كيمشي والاصل يشي .
- (۸) مارج نيه هه ر وشه يک ليره دا هاتو ته وه جينگور کڼي ده ننگه کاني راست ييت ، به لکو ته وانه ي به هه لئش جينگور کڼيان کردو وه باس کراون به لام له ته نجامدا ته وه ی له سه رېنکه و په يره و دهروات و راسته له وه ی هه له به جودا کراوه ته وه .
- (۹) باسي وشه ی « دژنام - دژناسو - دژتسو » پيشتر له گوناريکی (مه سعود محمدهد) به ناوښاني « به کارهيتاني (ی) له زمانی

کوردیدا « له به کم ژماره ی گۆفاری کۆی زانیاری کورددا
بلاو کراوه تهوه .

(۱۰) بۆ (تیب و پیت) پروانه برابنه ی سالی (۱) ، ر - ۶ ، ل ۲۳ . ههروهها
لهوانه به به یوه نندی له تیوانی ئەم وشه به و (تیت) و (تفت) دا هه پیت
بۆ سه رنج ، نووسه ر .

(۱۱) (له Le) به کیکه له نیشانه کانی ناوی بچوو ککراو و پاشگریکی
ناویشه بۆ دروست کردنی ناوی تازه و ناوی شی له خۆیلا بچوو ک
به کار دیت .

(۱۲) (رفاندن) ی کوردی له گه ل (ریودن) ی فارسی به ک واتایه ، دیاره به ک
بنجیشن ، (فرین) یس له فارسیدا (پریدن) ، بۆ به ئەگه ر (رفین) له
(فرین) هوه وهر نه گیراییت پاش وهر گرتی ئەم رووالته له کوردیدا ،
دیاره دوو وشه ی سه ره بخۆن وه ک له فارسیداو ده چنه وه سه ربنجه
ئیرانی به که و له ئینگلیزیدا (فرین) .

(۱۳) ئەم به کخته له رووالته و ناوازی وشه دا به گشتی ئاشکرایه له
جووته ناوی کوردیدا که تا راده تیک له (سجج) ی عه ره بی ده چیت
له گه ل جیاوازیان له به ک .

(۱۴) زریان سه ره رای تیکچوون و ناوده رکودن به خرابی ، دهنگ دانه وشه ی
تیندایه زیه زرو زوو په زوو په ناوی جوژه دهنگیکی تابه نی گریانه ،
زهرین - چاوکه و بۆ دهنگی گوئی دریز به کار دیت ، زرنگانه وه -
ده زرنگینه وه : دهنگی لیه دیت ، سه رنجی په یوه ندیان بده نه وه .

(۱۵) « وقد یجیء التضاد من دلالة الكلمة في اصل وضحا علی معنى عام
یشتک فيه الضدان » برۆاته : فقه اللغة ، ده السوافی . ط ۶ . ل

• ۱۸۶ - ۱۹۱ •

(١٦) « وبعض الحروف مهما تغير مكانها تدل على المعنى المرتبط بها مثل :
ج ب ر : جبر ، جرب ، بجر ، برج ، رجب ، ريج . . . » ده الوافي .
فقه اللغة . ط ٦ . ص ١٧٥ .

(١٧) « الابدال » ازالة حرف ووضع آخر مكانه ، فهو يشبه الاعلال من حيث
أن كلا منهما تغيير في الموضع الا ان الاعلال خاص بأحرف العلة ، فيقلب
احدهما الى الآخر . . . واما الابدال فيكون في الحروف الصحيحة ،
بجعل احدهما مكان الآخر ، وفي احرف العلة بجعل مكان حرف العلة
حرفا صحيحا . الغلابيني ، الشيخ مصطفى . جامع الدروس العربية .
بيروت ، ١٩٣٩ ، ج ٢ ط ٥ ، ص : ١٢٣ .

(١٨) دياره دهنگى (ز) زياتر له گهـل (گـ) داو (س) له گهـل (كـ) دا ده گونجيت ،
ههروهك (ژ) له گهـل (د) و (ش) له گهـل (ت) دا ، وهك : ههشتاو ههروه
(ههشتده) به .

(١٩) بروانه الدكتور علي عبدالواحد وافي . علم اللغة .

(٢٠) بروانه : اللغة العربية كائن حي . جرجي زيدان . پراوتيزى ل : ٥٧ .

(٢١) ههرو شهيه يه كيتك يان زياترى له و گال و گورانه به سهرداديت ، جورى
شهكه و هو كان نهوه دهست نيشان ده كهن . بؤ نه مه وردتر سه رنج له
نووونه كاني ناو باسه كه بدن و بروانه : اللغة العربية كائن حي . جرجي
زيدان . پراوتيزى ل : ٥٧ .

(٢٢) بروانه : الدكتور علي عبدالواحد وافي . علم اللغة . ص ٢٦٧ ، ٢٦٤ ،
٢٦٥ ، ٨٥ ، ١٦٥ ، ١٦٦ .

(٢٣) " Metathèse " . ته نيا بهمه ناگوتريت بهلكو وهك زاراوهى ههموو
حاله تيك ده بيزريت كه دهنگيتك يان زياتر له شوينى خويهوه دهجيتسه
شويتيكى دى له وشهدا . الوافي . ل : ٢٧٢ .

(۲۴-۲۵) بقو خاله کانی ۲۴ ، ۲۵ پروانه • الوافی ل : ۲۷۴ ، ۲۷۵ ، ۲۷۸ •

(۲۶ : ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۹) پروانه الوافی • ل : ۲۷۸ - ۲۸۵ (کتیسی علم اللغة) •

(۳۰) چونکه نه ندامانی ناخافتن له مندا لدا نهرمه و ناماده به بقو و مرگرتنی
جوره ها دهق و شیوه •

(۳۱) به تاییه تی له هه نديك لهو دهنگانه دا كه ده كه ونه كوتایى وشه و دك
دهنگی (ت) له راناوی كه سی دووم و سیه می تاكنا و دهنگی (د) و
دهنگی (ك) دووا به دووای دهنگی (ن) كه زور جار له گهل (ند) تیکه
دهكریت و له جینگه می (مه ند) ده گورتیت (مه نك) یان به پیچه وانه • بقو
ئیه كه وشه كانی زمان و ریزمانه كه مان تو مارو درسه نه كراوه پیوتی
وینه ی راسته قینه و بنجه كانیان بیاریزین •

(۳۲) پروانه • ده الوافی • علم اللغة ، ل ۲۷۱ ، هه روده ها بگه ریزه وه بقو
لا په ریه كانی ۲۷۹ ، ۲۸۳ •

(۳۳) « لی ، Li)) یاشگرینکی توركیه له عه ره می و كوردیما به كاردیت •

(۳۴) پروانه : الوافی • هه مان سه رچاوه ، ل ۱۷۷ ، ۱۸۸ •

(۳۵) بقو هم به شه پروانه كتیسی • علم اللغة • ده الوافی ل : ۱۲۵ ، ۱۲۶ •

• ۱۱۷ ، ۱۲۳ ، ۱۴۸ •

(۳۶، ۳۷) پروانه : اللغة العربية كائن حی • ص ۷۵ ، فقه اللغة - الوافی ل ۶ •

• ص ۱۷۵ •

(۳۸) پروانه - علم اللغة • الوافی ، ۱۹۶۲ • به شی (الدلالة) •



دهوری کورده کان له سوپای سه لاهه دین دا

د. محسن محمد د حوسین

به نس میژوو - کولتجی په روره روره

زاتنگای به نندا

گومان له وه دا نی به که کورده کان دهوری سه ره کی یان هه بووه له دامه زانندی سوپای هه ماره ته کانی کوردی ، که له قوناعه جیاوازه کانی میژووی ئیسلامیدا ده رکه وتوون (۱) . هه روه ها به شداری یان کردووه له دامه زانندی گه له ک سپای ئیسلامی دا ، که له ده وره بهری ناوچه کوردی به کان سه ریانه له داوه .

دهوری کورده کان به کاشکرای ده رکه وتووه له دامه زانندی دهوله نی سه له جوقی و هه ماره ته کانی نه تا به گی دا ، به جزریک میژوو نووس - دوا داری « وای راگه یان دووه که له سالی ۱۹۳۳ ک ۱۰۷۱ زاینی دا سولانی سه له جوقی به ناوبانگ « هلب هه رسلان » دهه زار (۱۰/۰۰۰) شه رکه ری کوردی له ده وره بهری خوی کو کور دوتوه (۲) .

لیره ده بی باسی لایه نیکی گرنگ له میژووی کوردی ئیسلامی بکه یین ، هه ویش هه وه به که کورده کان به شداری یان نه کردووه له سپای ئیسلامی دا به یه تی (مسالیک) به لکو وه که سه ربازی (ئیعتیادی) به شداری یان کردووه (۳) .

به شداری بوونی کورده کان له دامه زانندی سپا ئیسلامی به کاندای شیک (اعتباری) نه بووه ، به لکو هوی هه وه بوو که شه رکه ری چاک بوون ، وه که میژوو نووسی ناوبراو (دوا داری) باسیان ده کاو ده تی :

« کورده کان نیشانچی و سوارچاکی باش بوون » (۴) .

هه روه ها میژوو نووسی (حه سن کوری عه بدولای عه یاسی) باسی

تازایه تی و پیاوه تی و غیره تیان ده کاو ده لئ :

« ان الكرد فيهم الشجاعة والنجدة والحمية ، فرسانهم ورجالهم . وهم يتعصبون لبعضهم وليس فيهم حيل ولا مكر » هه روا ده لئ : « ان الكرد ينقادون للديانات والامانات » (٥) .

ئو ره وشته و گه لئك هۆی تر هاندهری سه ره كهی (دافعی اساسی) بوون بۆ به شدار بوونی كورده كان له شهري خاچ به رسته كان « سه لئسی به كان » له هه مو تو ناغه كانیدا . ده ركه وتنی بنه ماله ی ئه ییوب و شیركو به كئكه له لاپه ره گه شه كانی میژوی جهادی (خه باتی) كوردی و ، ده وری ئه و بنه ماله به گه یشته لو تكه ی له گه ل ده ركه وتنی سه لاهه ددین یوسف كوری ئه ییوب . وه نه بی بنه ماله ی ئه ییوب تاكه نمونه ییك بی له و میژوو ه گه شه ، به لكو چه نده ها كاروانی دئكه له رۆ له كانی ئه و گه له ، تاراده ییكی زۆر به شداری بان كردوو له پئناوی بیروباومریانو دژی داگیر كه ران . ج به (دافعی) ئایینی بی یا نیشتمانی بی یا قه به لی . به لآم له بهر چه ند هۆیك ، كه دیار تر نیان ئه وه به كه كورده كان به خۆیان میژوی خۆیان نه نووسیوه ، بۆین ناوی زۆر به ی زۆری ئه و قاره مانانه بزر بوون یا پیمان نه گه یشتوون .

ئاسان نیه له هه لئكی وادا هه موو ئه و میژوو ه دوورودرێژه ئالۆزه باس بكری . ئه وه ی ده مانه وئ باسی بكه یین ته نها لایه ییكی به شدار بوونی كورده كانه له پای سه لاهه ددین دا .

باسه كه مان پئویست به وه ده كا هه ندئك بگه رینه وه دوواوه تا بزاین چۆن سه ربازئك له پای شیركو توانی ئه و جئگایه به رزو گرنگه له میژوو دا بگری . لیره دا باسی ئه وه ناكه یین چون بنه ماله ی سه لاهه ددین وولاتی عیراقی به جئی به یلئ له و شه وه كه سه لاهه ددین له دایك بوو و بچنه شام ، له پاشان بچنه وولاتی میسر .



تئك چوونی كاروباری ناو خۆی میسری فاتی گه یشته ئه وه به ری

خه نهری سه لیبی . (نورالدین محمود) ی نهانه می خاوهن ولانی شاسی
ناچار کرد هیزی خوی بنیری بۆ بهرگری کردن له میرو راگرتنی دوزمنی
سه لیبی له پیش کهوتن^(۱۱) . (واته بهر میسرا زال بوون) .

(نورالدین محمود) سهر کرده به کی له شیرکو باشتری بۆ نه دۆررا به وه
که بتوانی نهو نه که گرنه به جی بینی^(۱۲) . نهو وه خه شیرکو سه ره ک سپای
شام بوو و له پایه که شی دا دووهم کهس بوو باش نورالدین .

(ابن الاثیر) که میژوو نویسی هاو چارخ بوو ، و له و رووداوانه ی دا
نویستی ، ده لئ : که (نورالدین محمود) دینی شیرکو کابرایکی به گجار
به توانایه ، (تینی) کرد به سه ره ک سپای خوی . به وجۆره شویتکی
به رزی و هرگرت له ههلسوران دنو به پرتوه بردنی دهولتی (نورالدین
محمود) و کهس نه بتوانی بیگانی له و مه له به ، به جۆرئک وه ک شه ریکیکی
(نورالدینی) لئ هات له حوکمدا^(۱۳) . نهوه ی شایانی باسه که به یار سه تی
شیرکو بوو (نورالدین محمود) توانی شاری هه له بو دبه شق بیته زیر
ئالای خۆ به وهو ئیستاش ئه رککی کرد نه وه ی میسره خانه سه رشانی .

له هه ر سنج هیرش برده سه ر میسرا شیرکو سواره کانی خوی له
سه ر یازه کانی سپای نورالدین هه لیزاردو ژماره ی شه پکه ره کانی شیرکو له
زۆر بوونا بوون .

له هیرشی سالی ۵۵۹هـ / ۱۱۶۴ زاینیدا ژماره یان هه زار سوار بو^(۱۴) .
و له هیرشی سالی ۵۶۲هـ / ۱۱۶۷ زاینیدا بوون به دووه زار سوار^(۱۵) و
له دووا هیرشدا ژماره یان گه بیته هه شت هه زار سوار^(۱۶) ، جگه له ژماره ی
پیاده کان . هه رچه نده سه رچاوه کانی میژوو یی ژماره ی نهو کوردانه ی که
به شداری یان کردبو لهو هیرشانه ده ست نیشان ناکه ن ، به لام به و به پری برداوه
ده توانی نهوه دهر خه ین که به ناویانگترین سه ر کرده کانی هیرشه کان کورد
بوون ، جگه له تورکمانه کان که پشتیوانی دهولتی (نورالدین محمود)

بوون (۱۳) ، ههروا عه‌ره به کانی ناوچه‌ی شامیش به شداری یان کرد بوو (۱۴) .
 نه‌وه‌ی نه‌و راستی بهش ده‌سه‌لینن نه‌و گفتوگۆیه‌ی تیوان قازی‌ی به ناوبانگ
 — عیسا‌ی هه‌کاری و سه‌رکرده‌کانی سپای شیرکۆیه ، که نه‌نه‌نجامدا رازی
 بوون به‌وه‌ی سه‌لاحه‌ددین شوینی ماسی خۆی بگری و بیته به وه‌زیری
 خه‌لیقه‌ی فاتیما .



میژوو نووسان ده‌لین خه‌لیقه‌ی فاتیما که سه‌لاحه‌ددینی به وه‌زیر
 دامه‌زرا‌ند ، هه‌ندئێ له سه‌رکرده‌کانی سپا ریزیان نه‌گرت ، له‌به‌ر بچووکی
 ته‌مه‌نی که نه‌وه‌خته « ۳۲ » سی و دوو سالی تینه‌په‌ریوو و ده‌یانویست
 خۆیان ببن به وه‌زیر .

فه‌قی عیسا‌ی هه‌کاری له‌م گفتوگۆیه‌دا ئاماده‌ بوو ، و زۆر هه‌ولیدا ،
 وا له سه‌رکرده‌کانی سپای شیرکۆ بکات لایه‌نگیری سه‌لاحه‌ددین بکه‌ن .
 فه‌قی عیسا له سه‌ره‌تا‌دا چوو له‌ لای (سیف‌الدین علی مشطوبی هه‌کاری) که
 په‌کیک له‌ گه‌رنگه‌ترین سه‌رکرده‌کانی سپا بوو و له هه‌ولدا نه‌که‌ی تووانی
 پهی به‌سه‌لینن و (مشطوبی هه‌کاری) وازی له‌و خه‌یاله‌هینا که بیته وه‌زیری
 میسر .

له‌پاشان فه‌قی عیسا تووانی (شهاب‌الدین محمود) خالی سه‌لاحه‌ددینیش
 (اقناع) بکاو پهی گۆت : سه‌لاحه‌ددین خوشکه‌زانه‌و سه‌ره‌به‌رزیدی
 پیش که‌وتنی نه‌و سه‌ره‌به‌رزیدی و پیش که‌وتنی توویه‌و رینگای بوون به وه‌زیری
 بۆ یاک بووه‌ته‌وه ، مه‌به‌کۆسه‌ له رینگایدا .

ئینجا فه‌قی عیسا چوو له‌ لای خه‌سه‌روه‌ی کوری ته‌لیلی هه‌زبانی ، نه‌وه‌شی
 « اقناع » کردو پهی گۆت : سه‌لاحه‌ددین خه‌لکه‌که‌ پهی رازین ، توو یارۆتی
 نه‌هین ، کوردنیک بی به وه‌زیر باشتره له‌وه‌ی تورکه‌مانه‌کان (استغالی) نه‌و

زرووفه بکهنو ، خۆیان ئەو مەرکەزە داگیرکەن .

یارۆقی سەرکردەى ئورکمانەکان ، که خەلکیکی زۆری لەدووا بو ، ئەتوانرا « اقناع » بکەیت . یارۆقی گەراپەوه شامو زۆری سەرکردە ئورکمانەکانی تریشی لەگەل خۆی بردو وەلامەکەى ئەودبو که کۆتى : من خزمەتى سەلاحەددین ناکەم (١٤) .

ئەو گەتوگۆیە بۆمان دەردەخا که سەرکردەو سەرەك عەشیرەتە کوردەکان هەمویان پشتی سەلاحەددینیان گرت ، هەرچەندەش هەندیکیان وایان دەزانی خۆیان زیاتر مافی ئەویان هەبو ئەو شوێنە گرتگە بگرن ، واتە بین بە وەزیر ، چونکە بە ئەمەن گەورەتر بوونو (خیسری عەسکەرییان) لە سەلاحەددین زیاتر بوو ، لەگەل ئەوەشدا وازیان لە « منافە » کردنی سەلاحەددین هینا .

لە دیارترین کۆمەلە کوردەکان که چوونە ژێر ئالای سەلاحەددینەوه : هەزبانى بەکان بوون ، که هەندیک لە ناوچە کوردەکانیان جوکم کردبو لە سەردەمەکانی پێشودا ، وەك وولاتی هەولێر پیش سەردەمی ئەتابەگى بەکان (١٥) .

ئەوهى شایانی باه بەمالهى ئەییوب دەگەرتەوه سەر عەشیرەتى هەزبانى و (١٦) لەو سەرکردە بەناوبانگانهى که سەر بەو عەشیرەتە بوون میر (موسک) و میر (خەسەرە) و میر (ابو الهیجا) ن (١٧) . . . هەروا هەکاری بەکانش (١٨) که زمارەتیک قەلاو گوندیان بەدەستووە بو لە ناوچەى موسل و ئاکسری و (جەزیرەى ئیبن عومەر) دا ، چوونە ژێرئالای سەلاحەددینەوهو سەرکردەى ئەو هەکاریانە (سیفالدین علی مشطوبى) ناوبراو بوو (ابن شەداد) - میژوو نووسی سیرەتى سەلاحەددین - ئەو سەرکردەیهى بە (کبیر ملوک الاکراد) (١٩) لەقەلمداوه .

عشیره تی (حمیدی) و (زرزاری) و (حکه می) و گه لیک عشیره تی
کوردی دیکه به شداری بان کردبوو له سیای سه لاهه ددینداو ده وریان
گیراوه له ریک خستی سیای نه و سه رۆکه دا .

بشتا بهستی سه لاهه ددین به کورده کان

له له ناوردنی سوای فانی له میسر دا

هه ره له سه ره ناوه سه لاهه ددین پستی به کورده کان به ست به تاییه تی له
نه هشتی سیای میسری فانی دا . قوله ره شه کان - که کوله کوو پرپری
سیای فانی بوون ، به سه ر کرده بی « جهوهه ر » له سالی ۵۶۴ی کوچیدا
که ده کاته سالی ۱۱۶۸ی زایینی ، راپه رین دژی نه و وه زیره لاوه که هیزه کانی
شامی هینا بۆ داگیر کردنی میسر . (جهوهه ر) تووانی هه موو نه وانهی دژی
سه لاهه ددین بوون کویان بکاته وه ، ژماره بان گه یشته ده ورو به ری (۵۰)
به نجاهه زار شه رکه ر (۲۰) . به لام سه لاهه ددین توانی هیزیککی وا پیک بهینی به
سه رو کایه تی (ابو الهیجای) کوردی هه زبانی ، که قوله کان و هه مو نه وانهی
له گه لیانا بوون به زینی له گه ره کی (بین القصرین) له شاری قاهیره و ناگریان
له مالیان به رداو گه ره کی (مه نسوره ی) که تیدا ده ژیان سه وتاندو نه وانی
مانه وه له قوله ره شه کان (تورانشاه) برای سه لاهه ددین راوی نان بۆ ناوچه ی
(جیزه) تا گه یشته ناوچه ی (صعید) له خووارووی میسر (۲۱) .

قوله ره شه کان به رده وام بوون له یاخی بوونیان . له نه نجامدا نه و
یاخی تی یانه هه مو دامر کینران و ، قوله ره شه کان به ته واوی له ناوبران ، به
سه رۆکایه تی (ابو بکر سیف الدین) و (موسک کوری چکو) که براو کوری
خالئ سه لاهه ددین بوون و سه رۆکی قوله ره شه کایان کوشت (۲۲) .

نهوه بهلگه به بۆنهوهی که سه لاهه ددین هه مینه پشتی به کورده کان به سبو له چاره سه رکردنی گیرو گرتنی وادا گرتک که به یه بوه ندی به ناسایشی ناوخۆی وولاته وه هه بوو و له دامرکاندنێ نهو بزوتنه وانسهی دژی حوکم و دهوله ته که ی به ریاده بوون .

که به ره به ره کانی له گه ل خاچ به رسته کان گه پشته لوتسکه ، کورده کان به سه رکرده و شه رکه ره وه بوون به بره ری سوپای سه لاهه ددین . .

له وه شه ره گه وره به ی که یی ده لێن « الوقعة المظمی » ، که له مێرگی عه ککا له سالی ٥٨٥ هـ کۆچی / ١١٨٩ زاینیدا رویدا . خاچ به رسته کان هه مو هیزی خۆیان ته رخا ن کرد بۆ نه و دی تۆ له ی به زین له شه ری (حطین) و (شاری قدس) بکه نه وه : سه لاهه ددین هیزه کانی خۆی به سه ره و کایه نی خۆی و برا و کوره گه وره کانی به م جۆره ئاماده کرد : لای راسی سوپا که ی - که کوره کانی تیدا بوون ، به سه ره و کایه نی میر « سیف الدین علی منخوب » بوو ، هه روا میر « مه جه لی کوری مه روان » و کۆمه لیک له کورده کانی مارانی و هه کاری یان له گه ل بوون و لای دووا وه ی سوپا که ش له لایه ن سه ره و که کانی (تیبی نه سه دی) (٢٢) به ری وه ده برا .

سه رکردایه تی لای چه یی سپا که درابو وه ده ست (نوالدین عمر) ی برا زای سه لاهه ددین و ، (لاشین) ی خوشکه زای و گه لیک سه ره و که ی کورد و غهیری کوردی تریشی تیدا بوون (٢٣) .

ئهنجومه نی سه رکردایه تی سپای سه لاهه ددین

له به ره وه ی زۆر به ی زۆری شه رکه ره کانی سپای سه لاهه ددین کورده بوون ، نه وه کاری له ئه نجومه نی سه رکردایه نی سپا که ی کردو : وای کرد که ئه ماره ی کورده کان له م ئه نجومه نه دا زۆر بن . شتیکی ئاشکرانه که

نه ندامانی ئەم ئەنجومه نه له و سهركردانه بيك هاتبي كه خزمه تي هه گوره يان
پيش كهش بهم دهوله ته عهسكهرى به كردوو .

ئەم ئەنجومه نه له كاروبارى گرنكى وولاتى ده كۆليه وه ؛ بريارى ده داو
چين به چين يانى ده كرد به پينى پتيوستى ؛ سه لاهه ددين خۆى كه سه روكى ئەم
ئەنجومه نه بوو ، براو كوپه گه گوره كائيشى ئەندام بوون نيايا ، به نايه تي
براكەى (سيفالدين ابو بكر) كه (موته شارى ئەساسى) سه لاهه ددين
بوو . هه روا (تقى الدين عمر) ي برازاي ، و (شهاب الدين محمود) ي خالى ،
هه روا گه ليك سهركرده ي ترى كوردى ، وهك (سيفالدين) عهلى كورى
ئەحمده ي مه شطوبى هه كارى ، و (ابو الهيجاء الهذبانى) و فهقنى عيساى
هه كارى ، له م ئەنجومه نه دا ئەندام بوون (٢٥) .

به لام ئەمه ئەوه ناگه به نى كه هه موو ئەندامه كانى ئەو ئەنجومه نه كورد
بوون ، به لكو گه ليك غه پرى كورديشى تيا بو . بوئونه موسته شاره كه ي
(القاضي الفاضل) عبدالرحيمى بيسانى و ، قازى ئوردو و ميژوونوسى
ئيين شه دادو ، (عمادالدين الكاتب الاصفهاني) نوينه رى حه رى و
ميژوونوسى شه ره كانى سه لاهه ددين و ، مير (علم الدين سليمان جندر) و
(مظفرالدين گوگبوري) و گه ليكى تر هه بوون كورد نه بوون .

بوونى ئەم ژماره زۆره كورده له سوپاو ئەنجومه نى سهركردايه تي
شه رى سه لاهه ددين واى له عه ندى ميژوونوسى هاوچه رخ كردوو كه
دهوله تي سه لاهه ددين به دهوله تي كوردى له قه له م بدهن . به لگه ي ئەم
ميژوونوسانه ش له مه دا ئەوه به ، وهك دوكتور (نظير حان عداوى)
ده لئى : كه سه لاهه ددين هه موو پله و پايه گرنكه كانى سوپاو به پرتوه بردنى
دهوله ته كه ي به كورده كان سپاردبوو (٢٦) . سه لاهه ددين پشتى به ته واوى
به كه سو كارى خۆى و به كورده كان بوو چونكه به دل پشتيوانى بوون
لئى يان نه ده ترسا .

بمراويزه كان

- (١) بروانه : محمد امين زكى : تاريخ الدول والامارات الكردية من العهد الاسلامي .
حسام الدين النقشبندى ، الكرد في الدينور وشهرزور .
- (٢) الدواداري ، الدرّة المضيئة في اخبار الدولة الفاطمية ، ل ٣٩٣٠ .
- (٣) د. محسن محمد - الجيش الايوبي في عهد صلاح الدين ، ل ١٢٢ .
- (٤) الدواداري ، الدرّة المضيئة ، ص : ١٦٦ .
- (٥) الحسن بن عبدالله ، اثار الاول ، ل : ١٢٧ .
- (٦) الكامل : ٢٩٨/١١ .
ابن العديم ، زبدة الطب : ٣١٦/٢ .
- (٧) ابن الاثير ، الباهر ، ل ١٢ .
- (٨) هه مان سرچاوه ، ل ١٦٨ .
- (٩) المقرئزي ، الخطط ، چاپى (العهد الفرنسي) جزمى ٢ ، بهسى ١٥ .
- (١٠) الكامل ٣٢٤/١١ . الباهر ١٣٣ .
ابو شامة ، الروضتين جزمى ١ بهسى ٢ ل ٢٦٢ .
ابن الوردي : ١٠٢/٢ .
ابن خلكان ، وفيات الاعيان ١٤٨/٧ .
الكامل : ٣٣٨/١١ .
- (١١) ابن واصل ، مفرج الكروب ، ١٥٨/١ .
ابن الفرات جزمى ١ ، جلدى ٤ ص ٢٦ .
السيوطي ، حسن المحاضرة : ١٨/٢ .
الكامل : ٣٥١/١١ الباهر ، ل : ١٤٣ .
النكت العصرية ل ٧٨ - ٨١ .
ابن الفرات جزمى ١ ، جلدى ٤ ل ٢٦ .
المقرئزي ، الخطط ، چاپى اوفست جزمى ١ ل ٢٥٨ .
و (اتعاط الحنفا) چاپى ١٩٤٨ جزمى ١ ل ٢٩ .
- (١٢) بروانه : نامهى دوكتورامان (الجيش الايوبي) ل : ٨٧ - ٩٠ .
- (١٤) الكامل ٣٤٤/١١ الباهر ١٤٢ .
الروضتين جزمى ١ ، بهسى ٢ ل ١٠٧ .
وفيات الاعيان ١٥٥/٧ .
- (١٥) الكامل : ٦٣٨/١٠ . الباهر : ٣٠ .
بروانه : (اربيل فى العهد الاتاكي) ل ٣٧ ، ٣٢١ .
- (١٦) الكامل : ٣٤١/١١ .
وفيات الاعيان : ١٣٩/٧ .

الروضتين : جزمى ١ ، بهشى ٢ ، ل : ٣٢٩ .
(١٧) الروضتين : ههمان بهش ، ل : ٤٠٦ .

(١٨) ههكارى بهكان : مهبهست لى خيلى ههكارى كورده كه كومه كه قهلاو
گونديكى بهويان له روزهه لانى موسل هه بوو (وفيات الاعيان ٣/٣٢٥) .
ههروا مهبهست ناوچهى ههكارى به كه كه وتوتته روزهه لانى دولانى
(نهنادول) وانه (كوردستانى توركييا) سهبرى كتيبى (الاكراد) بگه :
دانهرى « مينورسكى » ل : ١٧ .

(١٩) النوادر السلطانية ، ل : ١١٠ .
سبط ابن الجوزي ، مرآة الزمان ٨/٢٧٨ ، ٤٢٠ .

وفيات الاعيان : ١٨٣/١ .
اليونيني ، ذيل مرآة الزمان : ٢٢٤/٢ .
ابن تفرى بردى ، النجوم الزاهرة : ٣٥٤/٥ .
(٢٠) سنا البرق الشامي ، ل : ٨٣ .
الكامل : ٣٦٥/١١ .

الروضتين جزمى ١ ل : ٤٥٣ .
مفرج الكروب : ١٧٦/١ .
الكواكب الدرية ، ل : ١٨٤ .
الروضتين : ٤٥١/١ - ٤٥٢ .

ابن خلدون : جلدى ٥ بهشى ٣ ، ل : ٦٢٤ .
ابن الفرات ، جزمى ١ ، جلدى ٤ ، ل : ٧١ .
شفاء القلوب ، ل : ٧٢ .
الكواكب الدرية ، ل : ١٨٥ .

(٢٢) سنا البرق : ١٧٥/١ - ١٧٦ .
النوادر ، ل : ٤٧ - ٤٨ .
الكامل : ٤١٤/١١ .

مفرج الكروب : ١٦/٢ - ١٧ .
المقريزي ، السلوك : ٥٧/١ - ٥٨ .
المقريزي ، البيان والاعراب ل : ٤٦ .

(٢٣) قيبى نهسهدى : مهبهست نهو تيبه به كه (أسد الدين شيركوه) ماسى
سه لاهه ددين دايمه زانديبوو .
النوادر ، ل : ١١٠ .

مفرج الكروب : ٢٩٥/٢ - ٢٩٦ .
(٢٥) بروانه (الجيش الايوبى) ل : ١٧٨ .
(٢٦) د. سعادوي ، جيش ، ل : ٣٤ .

سەرچاوەکان

- ابن الاثیر ، (عزالدین علی) کوری (محمد ای جەزیری .
 (مردنی له سالی ٦٣٠ ک / ١٢٢٢ ز) .
- (١) التاريخ الباهر في الدولة الانابكية في الموصل ، ليتكولينهوهي : د .
 عبدالقادر احمد طيعات ، چاپی (دار الكتب الحديثة) قاهره ١٣٨٢ ک /
 ١٩٦٣ ز .
- (٢) الكامل في التاريخ ، چاپی (دار صادر - دار بيروت) بيروت ، ١٣٨٦ ک /
 ١٩٦٦ ز . ابن تفری بردي ، (جمال الدين يوسف الانابكي) .
 مردنی له سالی ٨٧٤ ک / ١٤٦٩ ز) .
- (٣) النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة ، چاپی (مطبعة دار الكتب المصرية)
 قاهره .
 مردنی له سالی (٨٠٨ ک / ١٤٠٥ ز) .
- (٤) العبر وديوان المبتدا والخبر ، چاپی (دار الكتاب اللبناني) بيروت ١٩٦١ .
 ابن خلكان ، (شمس الدين احمد) کوری (محمد کوری ابو بكر) هوليئری .
 مردنی له سالی ٦٨١ ک / ١٢٨٢ .
- (٥) وفيات الاعيان ، ليتكولينهوهي محمد محي الدين عبدالحميد ، چاپی
 (مطبعة السعادة) قاهره ٩١٨ . ابن شداد ، (بهاء الدين يوسف) کوری
 (رافع الاسدي) .
 مردنی له سالی ٦٣٢ ک / ١٢٣٤ ز .
- (٦) النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية ، ليتكولينهوهي د . جمال الدين
 الشيبان (چاپی (الدار المصرية) قاهره ١٩٦٥ ز ؛ ابن العديم ، جمال الدين
 عمر) کوری (احمد) کوری (هبة الله) .
 مردنی له سالی ٦٦٠ ک / ١٢٦١ ز .
- (٧) زبدة الحلب من تاريخ حلب ، ليتكولينهوهي د . سامي السدهان (چاپی
 (المطبعة الكاثوليكية ، بيروت ، ١٩٦٨ .
 ابن الفرات ، (ناصر الدين محمد) کوری (عبدالرحيم) .
 مردنی له سالی ٨٠٧ ک / ١٤٠٤ ز .
- (٨) تاريخ ابن الفرات ، ليتكولينهوهي د . حسن محمد التسماع ، (چاپی
 (مطبعة حداد ، بصره ١٩٦٧) .
 ابن قاضي شهبه ، (بدر الدين محمد) کوری (تقى الدين الاسدي) .
 مردنی له سالی ٨٧٤ ک / ١٤٦٩ .

- (٩) (الكواكب الدرية في السيرة النورية .
 ليتكولينهوهي د. محمود زايد) چاپى بيروت ١٩٧١ .
 ابن واصل ، (جمال الدين محمد) كورى (سالم) كورى (واصل) .
 مردنى له سالى ٦٩٧ ك / ١٢٩٧ ز .
- (١٠) مفرج الكروب في اخبار بنى ايوب ، ليتكولينهوهي د. جمال الدين الشيبان ،
 چاپى قاهره ١٩٥٧ .
 ابن الوردي ، (زين الدين عمر) .
 مردنى له سالى ٧٤٩ ك / ١٣٤٨ ز .
- (١١) (تاريخ ابن الوردي) چاپى (المطبعة الحيدرية ، النجف) ١٩٦٩ .
 ابو شامه ، (شهاب الدين عبدالرحمن) كورى (اسماعيل المقدسي) .
 مردنى له سالى (٦٦٥ ك / ١٢٦٦ ز) .
- (١٢) (الروضتين في اخبار الدولتين) چاپى (مطبعة وادي النيل) ١٢٨٧ -
 ١٢٨٨ ك .
 الحسن بن عبدالله العباسي .
 دهستى كردوه به دانانى كتتيبه كهى له سالى ٧٠٨ ك / ١٣٠٨ ز .
- (١٣) (آثار الاول في ترتيب الدول) چاپخانهى (بولاق) قاهره ١٢٩٥ ك .
 الدواداري ، (ابو بكر) كورى (عبدالله) كورى (آبيك) .
 مردنى پاش سالى ٧٣٦ ك / ١٣٣٥ ز .
- (١٤) (الدرر المضيئة في اخبار الدولة الفاطمية ، تحقيق د. صلاح الدين المنجد)
 چاپى (مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر) قاهره ١٩٦١ .
 الحنبلي ، (عزالدين احمد) كورى (ابراهيم) كورى (نصرالله العسقلاني
 المصري) مردنى له سالى ٨٧٦ ك / ١٤٧١ ز .
- (١٥) (شفاء القلوب في مناقب بنى ايوب ، ليتكولينهوهي د. ناظم رشيد) .
 چاپخانهى (دار الحرية للطباعة) بهغدا ١٩٧٨ .
 سبط ابن الجوزي ، (شمس الدين قز اوغلى التركي) .
 مردنى له سالى (٦٥٤ ك / ١٢٥٦ ز) .
- (١٦) مرآة الزمان في تاريخ الاعيان ، چاپى (مجلس دار المصارف العثمانية)
 حيدرآباد ، هندستان ١٩٥١ - ١٩٥٢ .
 السيوطي ، (جلال الدين عبدالرحمن) كورى (ابو بكر) .
 مردنى له سالى ٩١١ ك / ١٥٠٥ ز .
- (١٧) (حسن المحاضرة في تاريخ مصر والقاهرة ، ليتكولينهوهي محمد ابو
 الفضل ابراهيم) .

- المصادر الكتاب الاسفهانى .
 مردنى له سالى ٥٦٧ ك / ١٢٠٠ ز .
- (١١٨) الفتح القسى فى الفتح القدسى ا چاپى ليدن ١٨٨٧ .
 القريزى ، (تقى الدين احمد) كورى (على) .
 مردنى له سالى ٨٤٥ هـ / ١٤٤٢ ز .
- (١١٩) السلوك لعرفة دول الملوك ، ليكولينهوى د . مصطفى زياده) چاپى ادار
 الكتب المصرية (قاهرة ١٩٣٤ .
- (١٢٠) المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار) چاپى (بولاق) ١٢٩٤ ز .
- (١٢١) اتماظ الحنفا باخبار الائمة الفاطميين الخلفا ، تحقيق د . جمال الدين
 الشيال ، چاپى (دار الفكر العربى) قاهرة ١٩٤٨ .
- (١٢٢) البيان والاعراب عما بارض مصر من الاعراب ، ليكولينهوى د . عبدالمجيد
 عابدين چاپى (عالم الكتب) قاهرة ١٩٦١ . اليمنى ، عمارة كورى ابو
 الحسن الحكيمى) .
 مردنى له سالى ٥٦٩ ك / ١١٧٣ ز .
- (١٢٣) التكت المصرية فى اخبار الوزارة المصرية ، ليكولينهوى هرتويغ دانيرغ ،
 چاپى مرسو ، فرنسا ١٨٩٧ ز .
 اليونينى ، (قطب الدين موسى) كورى (محمد الطيكي) .
 مردنى له سالى ٧٢٦ ك / ١٣٢٦ ز .
- (١٢٤) اذيل مرآة الزمان) چاپى (حيدر اباد الدكن) هندستان ١٣٧١ ك / ١٩٥٤ ز .
- (١٢٥) جب ، السير هاملتون ا . ر . جب .
 صلاح الدين الايوبى ، دراسات فى التاريخ الاسلامى . د . يوسف ايش
 له فينگليز يهوه وهريگيتراوه بو عمرهسى - بيروت ١٩٧٤ .
- (١٢٦) حسام الدين النقشبندى ،
 (الكرد فى الدينور وشعرزور خلال القرنين الرابع والخامس الهجريين)
 نامهى ماستهرى ، له زانستگاي بهغدا ، ١٩٧٥ ، به رونيوق چاپى كراوه .
- (١٢٧) د . محسن محمد حسين
 (اربيل فى العهد الاتابكى - ٥٢٢ - ٦٢٣ ك / ١١٢٨ - ١٢٢٢ ز)
 نامهى ماستهرى ، له زانستگاي بهغدا ، ١٩٧٤ .
 چاپخانهى (اسعد) بهغدا ، ١٩٧٦ .
- (١٢٨) الجيش الايوبى فى عهد صلاح الدين -
 نامهى دوكتوراه ، له زانستگاي بهغدا ، ١٩٨١ به رونيوق چاپى كراوه .

(٢٩) محمد امين زكي ،

- (تاريخ الدول والامارات الكردية في العهد الاسلامي)
وهرگيرى (محمد علي عوني) چاپى قاهره ١٩٤٨ ز .

(٣٠) مينورسكى ، فلاديمير فيدورفتش .

- (الاكراد ملاحظات وانطباعات)

وهرگيرى له روسيه وه د . مارف خهزنهدار ، چاپخانهى (النجوم)
بهغدا ١٩٦٨ .

(٣١) د . نظير حسان سعداوي .

- (التاريخ الحربى المصرى في عهد صلاح الدين) چاپى (مكتبة
النهضة المصرية) قاهره ١٩٥٧ .



الْقِسْمُ الْعَرَبِيُّ

تدمير اضابير الفوستابو في عاصمة الدانمارك

بمناسبة مرور أربعين سنة على
انتهاء الحرب العالمية الثانية
ترجمة : موسى عبدالصمد سعدالله

في الساعة الرابعة من فجر يوم التاسع من نيسان سنة ١٩٤٠ عبرت
التطعمات الالمانية حدود الدانمارك دون سابق انذار . كما نزلت قطعات
اخرى في عدة مواضع من ضمنها العاصمة كوبنهاغن . وبينما كانت القاصفات
الالمانية تحلق في سماء البلاد منذرة ، كان الوزير الالاني الى الدانمارك يقدم
الى الحكومة الدانماركية مذكرة يطلب منها الاستسلام .

وقد ادعى الالمان انهم جاءوا الى الدانمارك لحمايتها من غزو الحتاء
الغريبين ولا نية عدائية لهم ضدها . كما وعدوا باحترام حياد الدانمارك وعدم
التدخل في شؤونها الداخلية .

لقد استسلمت الحكومة الدانماركية مرغمة ولكن أربعة ملايين ونصفاً
من الدانماركيين البواسل وعاشقي الحرية رفضوا قبول هذه الامانة . ولم
ينصر وقت طويل الا وظهرت جماعات صغيرة من المقاتلين الاشداء لمحاربة
المحتلين . وكما كانت الحال في بولندا ، لم يكن هناك تميز . فكان من
المألوف أن ترى الشيوعيين يعملون جنباً الى جنب مع المحافظين . وبرز القادة
من صفوف مختلف الفئات . كان منهم اساتذة جامعيون ، ورجال أعمال ومن
الصالحين ومن ذوي المهن المختلفة ومعهم ممثل من الادباء .

لم يكتف الدانماركيون بالتخريب والتدمير التقليديين وتعويق العمل بل

(*) هذا المقال مترجم عن الانكليزية للكاتب جون تولاند من كتابه :
John Toland. The Salt 100 Days.

ذهبوا الى ابعد من ذلك اذ اثاروا حرباً نفسية ضد المحتلين بنشر الاشاعات .
كما انهم قاطعوا الايمان وتجاهلوه . وبحلول شهر آب سنة ١٩٤٣ كان يقع
يومياً ست أو سبع عمليات تخريب . بدأ الالمان اثار باحتلال المعامل التي
يضر بها العمال . وعثا حاول الالمان ازال جنودهم الى الشوارع واعلان
حالة الطوارئ ومنع التجول والتهديد بأخذ الرهائن اذ ان هذه الاجراءات
كانت تؤدي الى تفاقم الوضع وازدياده سوءاً .

طار الدكتور ويرفويست رئيس هيئة الادارة الالمانية الى برلين مناشداً
التذرع بالصبر واتباع سياسة اللين قائلاً ان الثورة القائمة يمكن كبح جماحها
باتباع سياسة التهدئة ، الا ان هتلر لم ينتصح . لم يكن هناك ما يشبه عما
عقد العزم عليه .

ففي الثامن والعشرين من نيسان أرسل انذاراً نهائياً الى الحكومة
الدانماركية طالباً اعلان الاحكام العرفية ورقابة المانية مباشرة ، وتحريم
الاضرابات ، وحظر الاجتماعات وفرض عقوبة الاعدام على كل من يقوم بأعمال
تخريبية .

وفي اليوم التالي رفضت الحكومة الدانماركية المطالب الالمانية وتأييد
كامل من الملك كريستيان العاشر . وفي الليلة نفسها قام الجنود الالمان وبصورة
مكشوفة بالسيطرة الكاملة على البلاد .

الا ان مصاعب هتلر الحقيقية كانت قد بدأت آتت ، اذ ان البلاد كلها قد
توحدت ووقفت خلف حركة المقاومة .

وفي الشهر التالي أمر الالمان بتوقيف عدد كبير من الدانماركيين وعندما
حاول البوليس الخاص القيام بحملة لتوقيفهم اختفى هؤلاء باعجوبة عدا
الشيوخ منهم . أما الباقيون البالغ عددهم ستة آلاف نسمة فهربوا الى السويد
من قبل ثوار الدانمارك اليقظين . وللمرة الاولى جابه النازيون مقاومة صلبة
من قبل السكان جميعهم .

ان هذه العملية السرية الجماعية الهت الدانماركيين وحتهم على القيام
بمزيد من المقاومة التي وضع خطتها مجلس الحرية
المشكل من ائتلاف جماعات المقاومة والمكون من سبعة أشخاص . فزاد تدمير
السكك الحديدية الى حد تناقصت معه حركة جنود الالمان بمقدار الربع . كما
ازدادت عنف الانتصار حيث تم تدمير المعامل جسيما ومن ضمنها معمل مكنوس
في كوبنهاغن الذي صنع أجزاء رئيسة لسواربخ . 2-7 . ولئن كان
الدانمركيون في غير حالة حرب مع المانيا من الناحية الرسمية الا انهم في واقع
الحال تصرفوا وكأنهم كذلك ، ومادامت بلادهم محتلة فكانوا يهاسون في
اسقاط نظام هتلر .

بحلول خريف عام 1944 حصل الغوستابو على معلومات كثيرة عن
الحركات السرية لقادة المقاومة الذين طلبوا من القوة الجوية الملكية البريطانية
تدمير ملفات الغوستابو المخزونة في جامعة ارهوس . وكانت الفارة المطلوبة
عليها ناجحة الى حد طلبت المقاومة غارة اخرى وفي هذه المرة على البناية المسماة
Shell House في كوبنهاغن التي كانت تحتوي على القسم الاكبر من
أضابير غوستابو الخطيرة . الا ان البريطانيين لم يكونوا راغبين في تلبية هذا
الطلب لأن الالمان كانوا قد جعلوا الطابق الاعلى من البناية سجنا
للزعما البارزين من الدانماركيين .

وبعد شهر استأنفت المقاومة اتصالاتها اللاسلكية قائلة ان المواد الموجودة
في هذه البناية مؤذية الى حد يجب ان تدمر ، بغض النظر عن احتمال تهرب
ارواح المجتاء الدانماركيين الى الخطر . وبعد اعمال الفكر ودراسة جميع
الاحتمالات غيرت وزارة الطيران البريطانية رأيها وبدأت وضع خطة الفارة .
اذ انشأت نماذج لجميع الابنية على كيلو متر من الهدف فضلا عن توفير نسخ
مطابقة للمناظر الطبيعية الدانماركية . كما ان اعضاء المقاومة السرية زدودوا
البريطانيين بأخر الصور التصويرية للمنطقة .

نشرت الصور التي تفشي هذه الاسرار في جريدة *Ti dende* الصادرة في كوبنهاغن على انها توضيحات لهيكل قصة ولم تفتن الرقابة الالمانية الى أهمية الصور . وفي اليوم التالي وصلت الجرائد الى لندن عن طريق ستوكهولم .

وفي التاسع عشر من شهر آذار أخبر النقيب بوب باتسون حوالي سبعين من رجال الجو البريطانيين في غرفة العمليات في مطار نورفولك انه في ظهر اليوم التالي سيقومون بقصف البناية المسماة *Shell House* في عاصمة الدانمارك بثلاث وجبات .

وقد وصف سفيندتر ولسن الهدف (وكان يعمل مع حركة المقاومة الدانماركية كما كان ضابطاً في مخابرات الجيش البريطاني) قائلاً انها بناية على شكل حرف U ذات أربعة طوابق . وقد موهت بشكل جيد بخطوط رمادية وخضراء وهي البناية الوحيدة في المدينة بهذه العلامات ، وارشد الطيارين أن يطيروا طياراً واطناً ويركزوا قصفهم على الطابق الارضي من الجهة الامامية من البناية لكي يعطي للمساجين في الطابق الاعلى فرصة الهرب من الادراج الخلفية .

وبسبب رداءة الجو تأجلت العملية الى اليوم التالي . اما في ٢١ آذار فكان الجو رائعاً والسماء صافية وهكذا اقلعت قاصفة من مطار نورفولك من نوع موسكيتو وعلى متنها قائد الجناح سميث الذي اعطى اشارة الاقلاع لثماني عشرة قاصفة اخرى بالتحرك منى منى ترافقها ثمان وعشرون مقاتلة حارة من نوع موستانك .

كان سميث وهو نائب مارشال الجو باسل امري الذي قاد شخصياً الغارة على ارهوسي يتولى قيادة جميع التشكيلات وتوجيهها الى منطقة الهدف حيث يقوم الكابتن باتسون بالمهمة . وكان الطيران حول بحر الشمال واطناً الى حد ان الرياح كانت تقذف مياه البحر وتعمت نوافذ الطائرة وتفشيه باملاح البحر .

لكن القاصفات استمرت في طيراتها الواطئ، أملا في التسلسل والافلات
من رقابة الرادارات الالمانية .

وفي البناية التي كانت الطائرات تتوجه لتدميرها كان احد المسجين من
مجموع اثنين وثلاثين الموجودين في الطابق الاعلى قد أنزل الى الطابق الارضي
وهو رئيس مفتشي شركة دانماركية واسمه كريستن ليست هانسن . وعند
انزاله سأل الى اين تأخذونتي ؟ اجابه الحارس لست مخولا ان اقول لك . ثم
هس اليه : الى فروسلت ، وهو معسكر للاعتقال قرب الحدود الالمانية .
وكانت الاشاعات تتردد ان البارزين من السجناء يرمون هناك بالرصاص . الا
ان هانسن وصل الى الباب في الوقت الذي كانت السيارة قد تحركت سائرة
نحو المعتقل وهكذا أرجع المسجين الى زنزات .

وفي حوالي الساعة التاسعة سبقت مجموعة جديدة من السجناء الى غرفة
في الطابق الثالث من البناية ولمدة ساعتين استجوب قاضى الماني ومرترجم دانماركي
احد السجناء وهو جينس لوند وكلما رفض الاجابة على اي سؤال كان القاضي
والمترجم يشعانه ضرباً . وفي حوالي الساعة العادية عشرة والربع جلب نظامان
لرشاشتين فعلم لوند انه سيتلقى ضرباً مبرحاً .

كان كل ما كان يفكر به آتشد اعجوبة نجاة وفرار باستور هارالد ساندياك
من يد الموستابو اثناء حدوث غارة جوية على ارهوس . وكان يصلي رجاء ان
يحدث ذلك تارة اخرى كانت القاصفات وقتئذ تقرب من كوبنهاغن وهي تطير
على ارتفاع ١٥٠ قدماً . ومن خلال النافذة المغطاة باملاح مياه البحر شاهد
الرائد باتيسون ساحة كبيرة للسكك الحديدية وبعد لحظة شاهد العلامة الارضية
التي كان يبحث عنها (البحيرة) التي تقع خلف البناية المطلوبة .

اعتقد البريفسور مونجيس فوك الاختصاصي في الامراض العصبية
وأحد اعضاء مجلس الحرية والسجين في الطابق الاعلى ان المدير آت من
المقاتلات الالمانية التي تنقض على سطح البناية لارعب السجناء حتى ان

أصوات الرشقات النارية لم تقتمه انها غارة حقيقية . صعد على سريره المزدوج ليطل من نافذة صغيرة على الخارج . كانت الطائرات متوجهة نحوه مباشرة . سحب رأسه ثم وثب على الارض في اللحظة التي كانت القنابل تتساقط مجددة دويًا هائلا وانفجارات شديدة . اندفع مذعورا تحت السرير وغطى وجهه بحقيبة سفر .

وفي الطابق الارضي سمع لوند ايضا اصوات المدافع الرشاشة وسال عما يجري ؟ اجاب القاضي فانغرا فاه لاشيء . وحسب لوند انها مجرد تدريبات المانية . الا أنه سرعان ما سمع صوت تحطم ثم ما لبثت الغرفة ان انهارت . امسك القاضي بلوند وسحبه نحو الدرج في الوقت الذي كانت جدران الغرفة تتطاير والغبار يتصاعد بكثافة ، والناس يعدون متزاحمين مذعورين . انتزع لوند نفسه من يد القاضي وانزلق نحو الدرايزين بين جمهور من النساء والرجال وهم يصرخون فرعاً .

وفي الطابق الثاني كان الدرج مزدحماً يصعب اجتيازه اذ ان جزءاً منه قد تهدم . رأى لوند امامه رجلا يختفي خلال غيوم الدخان والغبار السوداء . وفي الجانب شاهد فجوة في الجدار والشارع يبدو تحته وهكذا قفز الى الرصيف .

افرغت القاصفات الست الاولى معظم قنابلها بسرعة وبنجاح في قاعدة البناية الا ان صافرات الانذار لم تكذب تبدأ عملها حتى بدأت الموجة الثانية من القاصفات دورتها ونزلت احدى القاصفات الى علو منخفض الى حد ان صدمت اجنحتها ابراج السكك الحديد فبدأت القنابل تتساقط قبل ان تسحق الطائرة وتحطم على مدرسة جان دارك . وبما ان الطائرة تحمل بنزيناً عالي النوعية فان المدرسة اشتعلت لهيباً في لحظات . اما القاصفات الاخرى فاستمرت في عملها . وانحرفت احداها شرقاً حيث (داگمر هاوس) المنزل الذي يقيم فيه قادة الالمان فدكته دكاً . اما البقية فافرغت حمولتها في البناية المطلوبة . اما اللذين اتوا في الموجة الثالثة فكانوا غرقى في غيوم الدخان الصاعد

قرب ساحة السكك الحديدية ولذلك فقد افرغوا حمولتهم الى الدخان المنصاعد
ظناً منهم انهم يقصفون الهدف ، وبالطبع كان الدخان يتصاعد من مدرسه
جان دارك المحترقة .

وحالما انتهت الغارة الاولى خرج البروفيسور فوگك من تحت السرير
والقى بنفسه على الباب المغلق في ززاته الا ان الباب لم يفتح ثم سمع غارة
تالية فزحف وجلاً عائداً الى تحت السرير وبعيداً عنه بعدة ززانات كان مفتش
البوليس هانسن متعلقاً بسرير بيت يائساً .

كانت البناية تبدو متأرجحة ولذلك كان يخشى ان يقع ارضاً وعندما زال
هدير القاصفات اندفع نحو الباب الخشبي الا انه لم يفتح فاتزع كرباً وبدأ
يضرب به بعنف وعندما دخل المر رفع نظره ورأى السماء مكتوفة . فالتفت
بكامله كان قد زال . اصبح الآن في مقدوره ان يسمع فوگك وبنييه الجناء
يصيحون ويطلقون ابواب ززاناتهم .

صرخ في الحارس الالماني الوحيد قائلاً علينا اخراجهم . وقف الحارس
متحجراً خائفاً فأخرج هاوسن المفاتيح من جيبه وبدأ الجناء المحررون يهربون
من السلم الخلفية بعيداً عن الحريق الهائل في واجهة البناية . اما فوگك فتبع
الآخرين اول الامر ثم فكر ان الالمان لابد قد ذهبوا الى هناك انتظاراً لاعادة
اعتقالهم .

وفي الطابق الثاني توجه نحو السلم الامامي حيث قابل سجيناً اخر من
زملائه هو الدكتور براننت وهيرك وكان مدعاة للتسليه ان الاساذين من بين
جميع السجناء فكروا في الذهاب الى الجهة الامامية . على ان رهبرك كان واقفاً
كمن اصيب بصدمة يحيط به دزينة من العث . طبطب فوگك على كته قائلاً الا
يجب ان نذهب ؟ . شقا طريقهما بين الركام الى الباب الرئيسي فصادفوا فتاة
جريحة متددة على الارض . وبينما كان فوگك يسحب الفتاة الى الشارع سمع
عويل صفارات الانذار . كانت صفارات هيوسن قادمة وهي الشرطة الدانماركية

المرتدة المتعاونة مع الالمان . تركوا الفتاة وهرعوا الى الشارع بعيداً عن صفارة الانذار .

ومن بين اثنين وثلاثين سجيناً مات ستة منهم فقط في لهيب الحرائق اما البقية فقد نجوا واستعادوا حريتهم .

كان جالسر يقود ستاً من سيارات الاطفاء نحو البناية المحترقة . وكان حده صائبا اذ قدر ان معظم السجناء في الطابق الاعلى سيحاولون الهرب عن طريق الادراج الخلفية وهكذا ذهب الى خلف البناية لحمايتهم . وقد اوقفه احد الضباط الالمان وأمره ان يتوجه بسيارته الى واجهة البناية لمكافحة الحرائق الرئيسية .

وادعى جالسر انه لا يفهم الالمانية وكان راغباً في ان يرى النار تدمر جميع سجلات الفستابو . تطوع أحد رجال الاطفاء واتى للقيام بدور المترجم الا ان جالسر وكزه فادرك رجل الاطفاء المغزي وانصرف ، وكذلك فعل الضابط الالمانى مشمراً .

بعد لحظات وصلت عدة شاحنات المانية لاطفاء النار الا ان جالسر اشار الى قطعة صلبة صائحا متفجرات . متفجرات . تفرق الجميع فزعاً حتى الحراس الالمان .

وبعد ان فرغ جالسر من هذه المهام توجه مع رجاله الى خلف البناية وفي هذه الاثناء كانت النار قد آتت على جميع سجلات الفوستابو واصبح من المحال السيطرة على النار وخلال ساعة كانت البناية ركاما محترقة واثت عليها النار كاملة .

اما مدرسة جان دارك فكانت ما تزال تحترق عندما وصلها جالسر مع سياراته وكان رجال الاطفاء والراهبات يجاهدون لاخراج اكثر من مائة تلميذ احاطت بهم النار وقد روعته رؤية السمات والكراسي والطابوق والاطفال قد

اختلط بعضها ببعض وسمع احد رجال الالماء يقول هذه قساوة . هذه قساوة .
صاحت فتاة من بين الانتقاض امي لا تعرف اين انا ؟ . قال لها احد رجال
الالماء تمسكينا وتهدئة لها لقد خابرت امك بالهاتف . الا ان الطفلة اجابت لكن
لا يوجد لدينا هاتف .

معظم الاطفال الذين اتقنوا من الجحيم كانوا مضطربين . طفلة صغيرة
كانت تردد دوما وتقول ما اوسخ ملابسي ! ثم بدأت تنفض الغبار عن نفسها .
واحد الاطفال طلب شيئا ليأكله .

كان الدانماركيون مبتهجين باحترق البناية مع الاساد والوثائق التي
كانت تحتويها والتي كانت تؤدي الى اعدام مئات من مقاتلي رجال المقاومة .
ثم علموا بمأساة مدرسة جان دارك حيث مات فيها ٨٣ طفلا وعشرون راعية
وثلاثة من رجال الالماء .

وفي اليوم التالي اذاعت وكالة الانباء النوردية السرية الى جيمس
الدانماركيين الكلمة التالية :

« اتنا نقابل باكبار وتجلة الطيارين الذين دمروا رمز الاعمال الالمانية
الشائنة ورعب المستابو في قلب العاصمة كوبنهاغن بناية — Shell House —
ومن سوء الحظ فان عدداً من الدانماركيين قتلوا وخاصة اطفال المدرسة
الفرنسية خارج الاهداف الحقيقية للقارة . ولتلك العائلات اللائي فقدن أحر
ما يملكن ليس لنا من مؤاساة سوى ان نعبر عن عميق شعورنا . على ان
التضحية التي قدموها بصورة غير مباشرة في معركة الدانمارك تحثنا لبذل كل
الجهود في سبيل خلق فرص لبقية الاطفال الدانماركيين ليس فقط ليمشوا بل
لان يعيشوا في دانمارك حرة وآمنة ، حيث لا نستطيع العروب أن نزرع الموت
في الشوارع والازقة لان دولا باغية قررت سلوك هذا السبيل وبسبب ان
البرابرة اتبعوا سياسة الاضطهاد » .

السلطة الإيرانية ومعاداتها الشعب الكردي منذ القديم

« ثورة الشيخ عبيدالله الشيخ طه (طاهما) النهري »

« ضد الحكومة الفاجرية »

القسم الاول

تعريب

محمد جميل الروزياني

المقدمة :

« بسم الله سبحانه »

يحسب بعض السذج من المثقفين الاكراد ان بين أبناء الشعب الكردي اناسا يميلون الى ايران حياً عرقياً اعتقاداً بوجود الوحدة القومية بين الجنيين ! أو أنهم يحسون الظن بالسلطة الايرانية حسباناً بأن هذه السلطة تحضن الشعب الكردي مدافعة عن حرته (؟ !) ولكن كم من السفانة والغباوة تصور القدرة الايرانية بأنها تبني حماية الشعب الكردي مقتنعا بأن دموع التساح فاشنة من العطف والحنان !

كلام ثم كلاما فلتن كان قد لجأ بعض المثقفين الاكراد ، من بلد ما الى ايران فراراً من الاضطهاد ، فان ذلك لم ينشأ من أن البلد اللجوء اليه يعتبر مستنداً منقذاً ، أو أنه أحسن نية من البلد المضطهد (بالكر) .. لا لا .. فقديماً قال الشاعر العربي :

« اذا لم تكن الا الأيئة مركباً فلا ضمير للمظفر الا ركوبها »

ان المثقف الكردي الذي يفرّ خوفاً من الارهاب ويدخل ايران لاجئاً ، يعرف جيداً أن ايران عدو لدود للاكراد ، فان الحضارة الايرانية المتفادمة في التاريخ منتزعة من شعبه ، فالدولة الأخمينية (الهخامنشية) انما تأسست على أساس خياني ، ارتكبه « كوروش » الأخميني ضد سلطان الحكومة المادية فقد خان « كوروش » جده لأمه الامبراطور المادي (آستياك)^(١) الذي ربه في بيته ، وجعل منه انساناً ، فانقلب عليه عام ٥٥٠ ق.م. و اغتصب عرشه ، ودمر شعبه ، وقضى على حضارة « ماد » وخرب البلاد ، وعان في الارض فادا ، وجعل من قبائل « پارسوا » المشتتة في الانحاء شعباً « فارسياً » استعلاه فوق الرقاب ، يطأ افراده باقدامهم على اشلاء الماديين الابطال ، فيمحونهم خلال مئات السنين من الوجود ، ويسحون آثارهم المنحوتة على الاحجار في بنجستان (بيستون) والامكنة الشاهقة الاخرى ، وقد انكروا على الشعب الكردي حقه في الحياة ، وولوا الظهر لماضيه المجيد متتكبرين لمجده القومي وحقوقه قرناً بعد قرن ، حتى في عهد «محمد رضا شاه» الذي اقام اكبر احتفال للامبراطورية الايرانية بمناسبة مرور خمس وعشرين قرناً على تاسيسها ، حين اعتبر عهد قيامها من انقلاب (كوروش) على امبراطور ماد ، رافضاً ان يدرج قروناً من عهود حكومة ماد في تاريخ امبراطورية ايران. هذا هو الذي يؤمن به كل مثقف كردي يفهم مغزى قوميته .

نعم ! ان سلطة ايران حاولت في القرون الاخيرة كسب الشعب الكردي الى جانبها لا لتتصره ، ولا لتأخذ بيده لتنهض به ا بل لتحتضنه لتغرز فيه أنيابها من طريق سهلة لم يكن ليتيسر لها ذلك من غيرها . . ولنا على ما تقول شواهد وبيّنات ؛ في هذه الرسالة المتواضعة التي تقوم بترجمتها ، ليطلع عليها الشبان الاكراد ، حتى لاتزل لهم قدم ، ولا تخدعهم الدعايات الفاوية . .

ففي كتاب « تاريخ وجغرافي دار السلطنة» تبريز » الذي ألفه

(١) حكم ماد من ٥٨٤ ق. م. الى ٥٥٠ .

« الشاهزاده نادر ميرزا » القاجاري (٢) باللغة الفارسية ، تقرير رفعه احد الحاقدين على الشعب الكردي الى « ناصرالدين شاه قاجار » (١٢٦٤-١٣١٣هـ) اميراطور ايران ، فحصل عليه (نادر ميرزا) فادخله في صلب كتابه الذي جمع مواده خلال ٤٠ عاما دون ان يشير الى كاتب التقرير او يذكر اسمه . فقام « محمد مشيري » عام ١٣٥١هـ . ش . (١٩٧٢ م) بتحقيق الكتاب وطبعه في ٣٧٤ صفحة كبيرة احتل التقرير ٤٨ صفحة منها من ٣٠٤ - ٣٥٢ .

وقد وجد الاديب الكردي « السيد عبدالله مردوخ » عام ١٩٧٦ م (١٣٥٥ هـ . ش . = ٢٥٣٥ شاهنهي) نسخة اخرى من التقرير في مكتبة « ملك » في تهران (٣) فقام باستساخها وتحقيها وكتابة مقدمة موجزة لها ، وطبع التقرير عام (١٩٧٧ م) (١٣٥٦ هـ . ش . = ٢٥٣٦ شاهنهي) كرسالة سماها « قيام شيخ عبيدالله شزني در كردستان » ، وذكر في مقدمته : ان كاتب التقرير هو « اسكندر قوريانس (غوريانس) الارمني الروسي الجنسية الساكن في ساوجبلاغ (مهاباد) آنذاك » ، وبين ان النسخة التي عنر عليها هي اكمل من النسخة المنشورة في كتاب « نادر ميرزا » الملخصة . والجدير بالذكر ان « عبدالله مردوخ » لما نشر الرسالة ، حصلت بينه وبين « محمد مشيري » مشادة كلامية ومقالية حيث اعترض عليه في مقالات عديدة ، ووضح « مردوخ » في الرسالة انه رغم بحثه وتفحصه لم يجد لكاتب التقرير ترجمة

(٢) هو ابن بديع الزمان ميرزا بن محمد تولي ميرزا ملك آرا بن فتح علي شاه القاجاري . ولد في رمضان عام ١٢٤٢ هـ . ق . في استراباد ، ويقع في تهران وتبريز ودخل الوظيفة في ٢٥ من عمره ، له مؤلفات عديدة ، توفي سنة ١٣٠٣ هـ .

(٣) يقول مردوخ : كتب النسخة شخص يدعى « باقر » في تزوين في ٢٨ / رمضان ١٢٩٨ هـ . وبيعت ضمن كتب الشاهزاده عباس ميرزا لمكتبة ملك في سنة ١٣٢٧ شمسي (١٩٤٨ م) .

(٤) هذا التاريخ استحدثته « محمد رضا شاه » فنكبت به ولم يؤرخ به سوى اربع سنوات !

حياة ، ولكن جاء في الاسطر الاخيرة من التقرير في النسخة التي اعتمد عليها « مردوخ » نفسه : « ان اسكندر قورياس كان عام ١٨٧٨ م (١٢٩٥ هـ) سكرتيرا و مترجما للوفد التجاري للدولة العلية الايرانية في باريس ، وان تقريره هذا قد كتب بعدئذ بثلاث سنين في غرة شهر صفر المظفر سنة ١٢٩٨ هـ (١٨٨١ م) . »

ولقد ادخل « نادر ميرزا » التقرير في كتابه كفصل ، عنوانه ب : « خروج وطفان شيخ عبيدالله في ١٢٩٧ هـ » .

فيا ترى من هو الشيخ عبيدالله هذا ؟

من المؤلف انا تجهل ترجمة حياته مفصلا ، ولكننا نورد ما جاء في كتاب « خلاصة تاريخ الكرد وكرديستان » تأليف « السيد محمد امين زكي بك » و تعريب « السيد محمد علي عوني » ، وهذا نصه : « الشيخ عبيدالله هو ابن الشيخ طه (طاها) بن الشيخ عبدالله النهري الشميني « خليفة « مولانا خالد النقشبندي » وهو ابن الملا صالح من سلالة الملا حجيبي الذي يرتقى بنسبه الى الشيخ حيدر بن الشيخ ابي بكر من سلالة الشيخ عبدالعزيز حفيد الشيخ عبدالقادر الكيلاني (قدس سره العزيز)^(٥) . وقد اعتبروا انفسهم من البادة الحسينيين والله اعلم (والناس مأمونون على انسابهم) . »

كان الشيخ عبيدالله قد ورث المجد كبيرا عن كابر ، واذعن الناس لهذه الاسرة معتقدا فيهم الولاية والتقوى ، فخضعت لهم منطقة (شمدينان) من ولاية (حكارى) وتوسع نفوذهم الديني فانقاد لهم الناس في آذربايجان الصغرى الغربية ايضا . ولما نشبت الحرب بين الروس والدولة العثمانية عام ١٨٧٨ م ساند الشيخ الحكومة العثمانية^(٦) فاستغلت حكومة السلطان

(٥) (٢٣١/٢) الهامش .

(٦) الاكراد لمينوريكى ص ٢٧ ترجمة معروف خزندار .

عبد الحميد تقواء وتمسكه بالدين فحاولت ان تحثه على شن حرب شعواء على الأرمن والمسيحيين القاطنين في حكارى واورمية (رضائية) الا ان الشيخ لم يمر الحكومة العثمانية اذنا صاغية ، ولم يرغب في خلق العداء والنزاع بين الشعب الكردي المسلم والأرمن والكلدان المسيحيين قط (٧٧) . بل ان الشيخ لما ادرك سوء نوايا المتطرفين من اصحاب النفوذ في الدولة العثمانية ضد ابناء الشعوب الاسلامية في الممتلكات الراضحة للاستعمار العثماني العاشم ، بدأ يطالب الحكومة العثمانية بمنح الشعب الكردي والشعوب الاخرى الاستقلال الداخلي في اوطانهم واقطارهم ، يقول مينورسكي : اما حركة ١٨٨٠م فتختلف عن الحركات الاخرى (التي قام بها زعماء الاكراد) ، لقد كان قائدها الشيخ عبيدالله يتمتع بمكانة مرموقة في كردستان، وهو الذي ساعد الاتراك في حرب ١٨٧٨م وكان هدف هذه الحركة اعلان استقلال كردستان (الداخلي) . زتد بدأ الشيخ عبيدالله بحركته في الاراضي الايرانية ، فكانت تواتهم محتسدة حوالي اورمية (رضائية اخيراً) وكانت بحيرة اورمية في قبضتهم ، فاحتلوا « بناب » وتوجهوا نحو « تبريز » حيث بلدان حروب ضارية في السوارع التي اقيمت فيها الممارس ، وتهيأت قنصليتنا (بمعنى القنصلية الروسية) لنقل الارشيف (مكتب السجلات) ولكن لم يمر وقت طويل حتى تحركت عنائز ماكو لتحرير اورمية ، وعلى حدودنا نظمت فرقة خاصة من اعالي (نخجوان) بقيادة الجنرال (خازوف) للمراقبة فقاوم الفرس مقاومة شديدة وبصورة خاصة حول « مراغة » - حيث الاتراك - فارغم الاكراد على التراجع والانحاب ، ولقد كان النهب والسلب في البداية من مميزات الحركة ، ولم يتضرر الأرمن من الحركة ابدا ، انما قتل عدد كبير من الفرس وكانت خساراتهم في الاموال فادحة ايضا : فاحتجت الحكومة الفارسية لدى الحكومة العثمانية احتجاجا شديدا « (٨) » .

(٧١) كردستان في سنوات الحرب العالمية الاولى ص ٢٧٢ .

(٨١) الاكراد لمينورسكي ص ٢٧ - ٢٨ .

يقول الدكتور ن. ا. خاليفين : « ان عاصمة آذربايجان الجنوبية لم تكن تملك في الحقيقة القوات الكافية للدفاع ، وقد ساد الذعر المدينة وتقاطرت عليها جموع الهاربين من المناطق المجاورة .. ولم تتطور الاحداث لصالح الاكراد تماما في نواحي اورمية فهم قد رابطوا حول أسوار هذه المدينة ولكنهم فشلوا في سحق مقاومة القوات المدافعة عنها ، وجاء (عبيدالله) لمعاونة الاكراد المحاصرين لاورمية بقوات اضافية من حكاري ، وبجانب المحاربين الاكراد فقد رافقتهم بضعة الوف من النساطرة » (٩) .

وظراً لعدم توفر القوات الكافية للصراع ضد الغزوة الكردية فقد النجا الشاه (ناصرالدين القاجاري) ووزراؤه الى طلب المساعدة من روسيا .. ولقد اقترحت الحكومة القيصرية لسفيرها في استانبول ان يحصل الادارة السلطانية على التدخل النشط في الاحداث الجارية ، لكن السلطات العثمانية لم تبدِ أية رغبة حقيقية لاتخاذ اجراءات فعالة ضد عبيدالله ، ولكنها قامت عند ضغط الدولة الروسية بتعبئة المزيد من القوات في كردستان .. وقد تمركزت في مؤخره الثورة قوة تركية هائلة .. وابتداء من تشرين الثاني ١٨٨٠م حشدت في ولاية وان ١٢ فرقة من المشاة والمدفعية .. ولغرض التأثير على عبيدالله مباشرة زاره من « وان » باشارة من استانبول الموظفان التركيان حسن آغا ودلاور آغا وقائم مقام « شتاخ » ليقنعوه بجمع محاربيه والعودة معهم الى الاراضي العثمانية .. وفي الوقت نفسه توجهت قوات ايرانية بسرعة من آذربيجان الجنوبية الى « ساوجيلاغ » ، وقام مسلحون من الاكراد الجلالين تحت قيادة القائد المحنك « تيمورخان » حاكم « ماكو » المنافس لعبيدالله من خانية « ماكو » بالهجوم على « اورمية » ، فالحق حاكم « ماكو » في حملته في اورمية الهزيمة بقوات عبيدالله الكردية وأجلاها عن المدينة (١٠) .

(٩) الصراع على كردستان ص ١٢٠ .

(١٠) الصراع على كردستان ص ١٣٠ - ١٣٢ باختصار .

وهد اثرت هذه التركة في معنويات الشيخ ، فقرر بعد ان وجد نفسه محصوراً بالقوات العثمانية والارمنية محروماً من المساندة من أقاليم المملكة السلطانية ترك المنطقة التي احتلتها قواته ، وأمر عبدالقادر وحزرة آغا بأن يرفعا الحصار عن ساوجبلاغ بدون قتال ، فانسحب باديء بدء الى منطقة « مرگور Margawar » ثم الى داخل المملكة العثمانية .

ومن الجدير بالذكر ان الحكومة العثمانية كانت قد اشارت على « رشيد باشا » والى « وان » بمساندة الشيخ سراً ، فكان قد بعث اليه ٣٩ صندوقاً من البنادق و١٢٣ صندوقاً من الذخائر و٨ صناديق من معدات الاسلحة الجبلية . الا ان الحكومة العثمانية رجعت اخيراً للضغط عليه . . . ثم ان السلطان عبدالحميد امر بنفي الشيخ عبيدالله من كردستان الى مكة المكرمة ، فرحل الشيخ في نهاية تشرين الاول ١٨٨٢م الى الموصل ونقل بصحبة وحدات عسكرية قوية الى اسكندرونة ثم الى بيروت على ظهر باخرة انجليزية فارسل الى مكة المكرمة مقصياً مع عائلته فتوفي بها^(١١) . أما ابنه الشيخ عبدالقادر فأصبح بعدئذ رئيساً للبرلمان في المملكة العثمانية ثم جرى له ما جرى ، ولا ندخل في الموضوع الذي لا محل لذكره هنا .

ولنعد الى كاتب التقرير ، فيجد القارئ في ان الرجل لا يتحدث عن زعيم ناضل وصارع في سبيل انقاذ الشعب الكردي في ايران من براثن الفقر والجهل والعبودية ، انما يصور في تقريره المزيف قائد الحركة كقاطع طريق لم يكن همه وهم من احاطوا به سوى النهب والسلب والهنك بالاعراض !

ولولا كتاب منصفون من أمثال « مينورسكي » و « خالدين » - وقد ترجمت مؤلفاتهم الى العربية والكردية - لالتبس على المتقنين السذج البعيدين عن تفهم الشؤون السياسية ، الامر ، واقتنعوا بالتقرير المزيف . .

(١١) الصراع على كردستان ص ١٢٢ - ١٢٨ باختصار .

هذا وغرضي من تعريب التقرير تنوير الثقفين الى ان التقارير التي كتبت
للحظ عن قدر الثورات الكردية في المهدين القاجاري والعثماني انما هي تقارير
كاذبة قام بتلفيها حاقدون على الاكراد .

وقد قمت بتطبيق التقرير الوارد في كتاب الشاهزاده نادر ميرزا مع ما
جاء في رسالة « السيد عبدالله مردوخ » لتصحيح الاخطاء . كما استفدت
من مؤلفات مينورسكي وخالفين وغيرهما في ذلك ، فأرجو أن يستفيد منه
القراء .

م . جميل الروذياني

القسم الأول

تقدمه كاتب التقرير :

يا أعلى حضرة !

إذا كان الغادي البازل للروح يتقدم على عرض موجز من وقائع مشيرة (مؤسفة) شاهدها بالعين الباصرة للوقائع ، وسمعا بالأذن الصاغية للحقائق . عند قيامه بسفرة من تبريز (دار السلطنة) الى نهران (دار الخلافة المباركة) ، وهي وقائع تحدث في أراضي موكرى (موكرسان) . ويجرؤ على تقديمها لحضور دستور المعدلة ، العاهل الأقدس (روهي فداء) ، فإن هذا ناشيء من انه ولو كانت نية الحضرة الأعلى الشاهنشاهية الخروانية الزهية ، والهمة الحسنة الملوكية العالية (ارواحنا فداء) (*) قد بلغت حد اليقين والتسرة في العمل للرقى بالملكة ، والتقدم بالمدينة ، وتوفير الأمن والحريه للرعايا كافة ، الا ان ابراز مطالب حقة صادقة خالية من الاغراض والشوائب أمام السدة السلطانية السنية ، في محضر الخلافة الخاقانية : ولو انها تصطبغ بوانسح واشكالات ، الا ان المفدى البازل للروح رأى من فروض ارادة الخير وتأدية الخدمة ، أن يقوم حسب الامكان بنقل الخبر باخلاص وصدافة كاملة ، آملا أن يكون هذا الخبر المختصر المفيد لنظم المملكة قد يجده له في رأي الحضرة الأعلى الاقدس العاهل (روحنا فداء) قبولاً حسناً .

(*) حين يمشر القارىء على امثال هذه المبارات التسعة من المنطقة المتبصرة يتذكر قول الشاعر :
« وعادة الناس للأصنام تصدها من حطة الناس لا من رفة الصنم »
روزياتي

خروج وطفان الشيخ عبيدالله

المطابق تاريخ حدوثه لجملة « طاعيان اكراد » المعادلة

بحساب الجمل لسنة ١٢٩٧هـ

بعد أن هرب « حمزة آغا منغور »^(١٢) من المملكة العشمانية فراراً والتحق بعشيرته التابعة للدولة العلية الايرانية ، ساد الاعتقاد خلال عامين ، بأن المصائب الشديدة ، وآلام العربة التي كابدها قد أرشده الى التخلق بالاخلاق العقلانية الانسانية ، وانه قد ولّى ظهره للتخيلات والتصورات اللانسانية الوحشية ، وانه سوف يفكر في صرف اوقاته في خدمة الدولة والوطن ، وينصرف الى العيش هادئاً سالماً ، وقد شوهد منه ذلك ، خلال أيام الحكومة السابقة (المحلية) الا ان حكومة ساوجبلاغ (مهاياد الاخيرة) لما انيطت بالأمير النبيل « كشيكيجي باشي » تبدلت عقلية المومي اليه (حمزة) وتغيرت أوضاعه وأحواله الى خلاف ماكانت عليه ! .

وبما ان الشاهزاده (كشيكيجي باشي) رغم انايته واستكباره واطهاره الالباء والنعمة المفرطة المتجاوزة للحدود ، استطاع أياً ما أن يسلك السلوك اللائق ، ويرضي أبناء الشعب في المنطقة من نفسه ، الا ان سلوكه المتصنع هذا لم يطل أن برز زيفه ، فقد تراجع عن اللياقة وأخذ يتسنن بسنة الحكام الذين سبقوه في الارتشاء وتفضيل المنافع المستحصلة الشخصية ، وهي منبع الفساد والفتن ومنشأ الاخلال بالنظم .

أما آغوات موكري ، فكانوا آتخذ بسبب تسعير الحكومة للغلات والمنتجات الزراعية في السنة المنصرمة ، قد أصبحوا ذوي مكنة مالية وثرأء ،

(١٢) منكور : عشيرة كردية كبيرة كانت في السابق رحالة تظعن في الشتاء في جبال كردستان العراق وتفضي الصيف في المراع الجبلية في مناطق شنو ومهاياد .

فأوجد ما هم عليه تصورات الحرص والطمع والاكساب في قلب الشاهزاده ..
 وللمثال : قام الشاهزاده بادی، ذي بده بتلقيق تهمة ضد «فيض الله بيگ» وأمر
 بتصفيده وسلسلته ، حتى استحصل منه ألفا وخمس مئة تومان باسم
 « الجريمة » ! وكان « فيض الله بيگ » هذا يبلى بشل هذه التهم الملتقة بين
 فينة وفينة لجز صوفه وابتزاز المال منه . (حقا ان الثروة تجلب أحيانا أنواع
 البلايا لصاحبها) ، فلقد سبق أن اتهم في عهد صاحب الديوان بتهمة وامية
 أيضا والقي القبض عليه وادخل في السجن وعذب تعذبا وحشا حتى استحصل
 منه أربعة آلاف تومان كرامة .

وبعده بلى كذلك « مينا (مينه = أمين) آغا بن قادر آغا » وهو من
 قطاع الطرق العابثين المفسدين في الارض في أنحاء مكرى ، وهو وان كانت
 جرائمه كانت تقتضي القتل به ، والقضاء عليه ليستريح أبناء المنطقة من شروره
 وآثامه ، الا ان حلاوة خمس مئة تومان رشوة ، كانت قد غلت عين الحاكم
 فغض النظر عن أمن البلدة وهدوء المنطقة ومصصلحة الملة ، فسرجه من السجن
 — وسلطه مرة اخرى — كالذئب المفترس على قطائع الضم — على أبناء الشعب
 الابرياء .

ولقد كان آتذ كل من حزة آغا وقادر آغا متلازمين في خدمة
 الشاهزاده ، كمشاورين له في جمع الضرائب والاناوات من أبناء الشعب وكان
 الشاهزاده يرغب في تعيين « قادر آغا » بمنصب « يشكار » (*) وان يعهد
 اليه بجمع الماليات . الا ان هذا المنصب كان حساسا بسبب الخلاف والنزاع
 بين الاغوات ، فيخالف البيگات والاغوات في اسناده الي « قادر آغا » في
 حين ان « قادر آغا » نفسه أيضا لم يكن يرغب في تولي هذا المنصب لامور
 هو أعرف بها ، وكان يعتذر عن قبوله . لذلك اسند الشاهزاده المنصب الي
 « محمد بيگ » وكيل الرعايا ، فلما رأى « قادر آغا » نفسه كمن لايمتنى به

(*) يشكار = مدير الامور المالية ، اكبر منصب في خدمة حاكم الولاية .

ولا يوجه اليه الاحترام المطلوب ، ظل كبير البال ، حزين الخاطر ، فطلب الى الشاهزاده أن يمنحه رخصة أيام لزيارة قرينته ، وبعده طلب « حمزة آغا » أيضا اجازة ، الا ان الشاهزاده لم يمنحه اجازة ، وقال له : « اذا لم يعد قادر آغا فور تمام اجازته ، في وقت عين له ؛ سيجري بحقه التشبيه اللازم » . الا ان « حمزة آغا » لم يمر كلمات الشاهزاده اذنا صاغية ، ورجع الى قرينته بدون استئذان ، فرفع الشاهزاده الامر الى حكومة تبريز معلنا عن عصيان « حمزة آغا » وخروجه عن الطاعة ! .

في هذه الآونة كان « امام قولى ميرزا بن ملك قاسم ميرزا » قد سافر من قرينته الملكية الى « ساوجبولاغ » بقصد زيارة « الشاهزاده » وتقديم تقرير اليه فيما يتعلق ببعض الامور الجزئية في المنطقة ، فطلب من الشاهزاده أن يكون عطوفا بـ « حمزة آغا » ويدعوه اليه ويضلع عليه الخلع ويؤلف قلبه ، بيد انه لم تمض على هذه المقدمات أيام حتى ألقى الشاهزاده أحد أقارب « قادر آغا » في غياهب السجن بتهمة مساطلته في ايفاء الضرائب والماليات . فأرسل « حمزة آغا » الى « الشاهزاده » رسولا يعرض عليه ان الشخص المحبوس من « أقارب قادر آغا » وان له من الثروة المالية والمكنة ما يدفع به الماليات والضرائب أضعافا . . فأدت هذه الرسالة الى أن يرفع الشاهزاده عنه المطالبة بالماليات ، وقرار الحبس . . الا انه ابتلي « عزيز آغا بن فتاح آغا » من أقارب « حمزة آغا » بالتهمة نفسها والقي في غياهب السجن . .

واشيع في الوقت نفسه انه وصل في تلك الآونة الأمر بتوقيف « حمزة آغا » نفسه الى الشاهزاده ، اذ كانت حكومة « تبريز » قد حسبت ان « حمزة آغا » كان - حقا - قد سلك طريق التمرد ، كما سبق له ان تمرد سابقا ، لذلك أكدت على القاء القبض عليه وجسه ، علما بأنه لم تكن بين « حمزة آغا » والشاهزاده بواعث الانزعاج والمنافرة . ودون أن يعلم « حمزة آغا » ذلك

قصده ذات يوم دار الحكومة في « ساوجبلاغ » ، وكان وقت الغروب ، لانام
عقد اموره المالية من جهة ولانجاز قضية « عزيز قنّاح آغا » من جهة اخرى ..
وكان في ذلك الوقت قد حضر دار الحكومة « ميرزا ابو القاسم » كاتب تذاكر
الدولة الايرانية ايضا . ونحن ننقل هنا عن لسانه ما جرى من الامور وشاهده
بعينه دون زيادة ونقص :

« كنت جالسا في الغرفة الواقعة تحت غرفة الشاهزاده مع مسيرزا تقي
المقرب لدى الشاهزاده والذي كان يتدخل في الامور صغيرها وكبيرها ، وهو
رأس الفتنة والفساد ، فدخل الغرفة على حين غرة « حمزة آغا » وأحد أبناء
اخوته مع حامل زريغيلة الشاهزاده (جيروتجي) وخدام آخر من خدم
الشاهزاده وجرت بينه وبين « ميرزا تقي » محادثة حول ايفاء الديون المالية .
فقدر « ميرزا تقي » ماليات « حمزة آغا » بالف تومان .. فقال « حمزة آغا »
كانت الماليات من قبل دوما أربع مئة تومان : فكيف زيدت الى الف تومان ؟
فرد عليه ميرزا تقي قائلا « اذا كنت صادقا في قولك فلماذا دفعت في العام
المنصرم ألف تومان لحكومة « حاج محمود خان » ؟ فقال « حمزة آغا » لقد
دفعت آنذ أربع مئة تومان كمالية ، ومشتي تومان كمجاملة .. فاذا احتجتم
الى ذلك دفعنا أكثر منه ! علما بأنني كنت مقبلا قبل اليوم في البلدة ، وأنا
أردي الوظيفة الديوانية ، وقد صرفت من جيبى الخاص قرابة ثمان مئة تومان !
فقال « ميرزا تقي » أية خدمة قمت بها في الديوان ؟ علما بأنكم تراسون ألف
اسرة من العشيرة وتستوفون من كل اسرة تومانيين ، فماذا يحدث لو قدمتم
نصف ما تحصلون عليه الى الشاهزاده ؟ » .

وقد كان « ميرزا تقي » حين يتنوه بهذه الكلمات محتداً عالي الصوت
بحيث أزعج « حمزة آغا » وآلته .

في هذه الفرصة قام « ميرزا تقي » وقال : اسمحوا لي أن أعرض الامر
على الشاهزاده ، فصعد اليه ورفع الامر ورجع فجلس في محله .. ولم يطل

الوقت أن جاء رئيس مراسلي (فراش باشي) الشاهزاده ومعه شخص آخر في يده صفاذ (كليچه) فخطب « حمزة آغا » قائلاً : بعث اليك الشاهزاده بهذا الصفاذ ، فزره وضع عليه قبلة ا « فارتبك » حمزة آغا « وأجاب باللغة التركية قائلاً : « أنا لا أقبل هذا العمل ! » ونهض من منامه مستنلاً خنجره متحاملًا على المراسل (فراش باشي) ففر « ميرزا تقي » خوفاً وصعد الى غرفة الشاهزاده منتظراً نتيجة ما يأمر به « . . . » .

ثم يمضي كاتب التذاكر فيقول : « اما أنا فاختمت في جانب مظلم من الغرفة ذعراً وخوفاً ، واستندت الى الحائط أنتظر ما يؤول اليه الأمر ، فألقاً « حمزة آغا » المصباح وخرج هو وابن أخيه من الشباك ، فثارت اطلاقات نارية عديدة في حياط (حوش) دار الحكومة ووجد ابن اخي « حمزة آغا » مجروحاً مع حامل الترغيلة (چوبوقچي) ، كما وجد أن حمزة آغا قد طرح احد الخدم أرضاً وطعنه بخنجره ، ففضل الآخرون الفرار على البقاء . وحيث تبين « حمزة آغا » أن الامر مدير ضده وهو محاصر ، فقد توجه نحو الباب الرئيسي فاستقبله حرس الباب لصده عن الخروج بحراب البندقية ، ولكن « حمزة آغا » مسك بإحدى يديه الحراب من يد الحارس المسلح وطعنه باليد الاخرى وقتله ، ثم توجه نحو الموقف (السجن) ونادى « عزيز فتاح آغا » أن ينجو برأسه ، ولكن حرس الشاهزاده كانوا قد نقلوا « عزيز » وهو جريح الى مكان آخر . ولما لم يسمع « حمزة آغا » جواب نداءه من الموقف اتجه نحو الباب فضرب بأخص البندقية التي سلبها من الحارس الاول على رأس الحارس الثاني وطرحه أيضاً أرضاً ، وكسر مع نفر من خدمه الباب ، وخرج من دار الحكومة ! »

ثم يمضي أمين التذاكر في قصته فيقول : « لما خرج حمزة آغا من دار الحكومة وخمدت أصوات الاطلاقات النارية ، شاهدت أمام الشاهزاده أحد

الخدم واقفا ويده بندقية (مارتيني) (١٣) وهو في حالة قلق واضطراب ، وكأنه واقف عند الدرج لحماية الشاهزاده . ووجدت ان الشاهزاده نفسه أيضا يده بندقية سيد ذات انبوبين وهو مرتعب ، عرضت عليه قائلا : « لم يكن هذا الاسلوب ناجحا في محاولة القبض على « حمزة آغا » فقال الشاهزاده : « سوّد الله وجه فراش باشي - وكان واقفا امامه - فقد طئنتني واكد لي بأن الاسباب مهيأة كاملا للقبض عليه » وهكذا القى الشاهزاده اللوم في عدم نجاح المؤامرة على « فراش باشي » . .

وبينما نحن نتحدث دخل العرفة « احمد بيك » وعلى كتفه بندقية « مارتيني » وبدأ بالكلام مع الشاهزاده قائلا : « افديك ! متى اشرت عليكم بالقاء القبض على « حمزة آغا » ؟ في مثل هذا الوقت بدون استعداد وتهيئة سابقة للأمر ، لقد كان من الجدير قبل كل شيء اخبار عدد من الآغوات في البلدة وتهيئة قوة كافية لالقاء القبض عليه في وضح النهار » .

فظهر من المحادثة التي جرت بين احمد بيك والشاهزاده ان الأمر كان مديرا ، وانه كان قد تم بينهما القرار بالقبض على « حمزة آغا » ولكن عمل الشاهزاده كان قد تم ببطءة لامور :

أولا - ان الشاهزاده كان يعرف حق المعرفة ان « حمزة آغا » طاغ متعرد فكيف كان يقبسه برجل مثل « فيض الله بك » الهاديء المسالم الطبع ؟ ويعتبر القبض عليه أمراً هيناً ؟ . . بل كيف يرسل اليه بصفاة وأمره بتقبيله قبل ان يكون قد دبر الامر تدييرا ؟ والصحيح ان ظلم الشاهزاده وطعمه ورأيه الناقص هو الذي أدى الى هذه الاعمال المخزية المؤدية الى الخراب والدمار ! .

وقد أجمع الناس في الرأي على ان غرض الشاهزاده من محاولة القاء القبض على حمزة آغا ليلا انما كان لأن يستحصل منه في الخفاء بالغ ليخلي سبيله

(١٣) في نسخة مردوخ (بندقية مارتيني) .

دون ان ينتشر الخبر .. ومن المؤسف ان بعض الناس يجهلون ان العمل الذي لا بد أن يتم اليوم ، لا يجوز القيام به في وقت آخر ، وان الفوائد التي تجنى من مسألة في احدى المراحل تؤدي الى اضرار فادحة في مرحلة اخرى ، وان العمل الذي يقابل به امرؤ في وقت مخصوص ، يكون ارتكابه مع شخص آخر خطأ كبيراً . فعلى الماقل الحكيم المجرب أن يعرف الوقت ، ويقدر للعمل المكان المناسب !

ولنرجع الى « حمزة آغا » فانه لما خرج من الباب الرئيسي ودخل احد الأزقة وجد عدداً من اتباعه الفرسان متهينين ، فلما وجد ان الأزقة وأطراف دار الحكومة خالية من الحرس والحماة تندم على خروجه من دار الحكومة دون أن يقتل الشاهزاده واتباعه ..

رجع حمزة آغا الى منزله في البلدة أولاً ، وجمع رجاله حوله ، ثم أخذ يحوم في شوارع البلدة دافاً طبل الاستحضار للمعركة ، حتى أصبح الصبح ، عندئذ تبين لأهل البلدة كيفية المؤامرة الفاشلة التي رتبها الشاهزاده ليلاً .

ثم ان الشاهزاده اضطر أن يدعو أحد العلماء للاجتماع به ، للتوسط في الأمر وهكذا سلم « عزيز آغا » وجنائز المقتولين من اتباع حمزة آغا لحمزة آغا ، الذي نقل بدوره الجثث الى قريته الملكية ، وهكذا عاد الى ممتلكاته ..

أما الشاهزاده فقد استولى عليه الرعب والذعر ، اذ كان يعلم علم اليقين ان « حمزة » الذي كان يحاكي ذنباً ، وقد تخلص الآن من الفخ ، لا يتردد في القيام بكل عمل سيئ مشين ، وانه يصرف كل قواه وطاقته في تحريض القبائل والمشائر على الخروج على الحكومة ، وهذا الأمر يؤدي الى ما فيه دمار البلدة وفساد أهلها . لذلك سارع باعلام حكومة آذربايجان بخروج حمزة آغا من قبضتهم : وطلب الاهتمام بالأمر واسداء يد المعونة والمساعدة للقبض عليه والحيولة دون تمكنه من العبث ، كما طلب التجهيزات الحربية والنظامية :

فسيرت حكومة « آذربايجان » « محمد حسين خان بختياري » على رأس
عشرين فارساً من فرسان بختياري (١٤١) و محمد صادق خان آجودان باشي
(رئيس التشريعات) و رحيم خان چليانلو مع ثمانين فارساً الى « ساوجبلاغ » ،
وأصدرت الاوامر المباركة الى كل من « قادر آغا » و « فيض الله يسكن »
وآخرين أن يتهيأوا لتعبئة قواتهم لمساندة قوات الحكومة ويكونوا طوعاً بد
الشاهزاده ، ويسيروا كافة للقبض على « حمزة آغا » .

ورغم ان المسيرة بالنظر لوقوع قرية « حمزة آغا » في قتل الجبان
الشامخة كانت صعبة جداً ، والطرق الموصلة كانت وعرة ، فقد سافر الرؤساء
المذكورون الى « ساوجبلاغ » ووصلوها ، علماً بأن فرسان « چليانلو » لم
يفوتوا أية فرصة للتطاول على السكان في طريقهم نهباً وسلباً كما يشهد بذلك
العديد من السكان .

أما « حمزة آغا » فعين وصل محله الحصن ، أخذ يجمع أسباب المقاومة
وعزم على أن يستعين بمشيرة « سيران » الضاربة على الحدود الايرانية -
العثمانية ، وكان رئيسها آتند منند (مامند) آغا ، كما أراد أن يستعين
بقبيلة (١٥) كان يرأسها ابن أخيه « سوار آغا » ليشركها في المنازعة ضد حكومة
ساوجبلاغ والقوات المبعثة .

أما أخوه « كاكه اللاه آغا » - الذي كان قد فقد رئاسة « منگور »
حين رجوع « حمزة آغا » من المنفى - فكان في البدء يحاول التجنب والاجتناب
عن المشاركة في المنازعة ضد الحكومة ، إذ كان يحب ان « حمزة آغا »
ليست له قدرة وان الحكومة الايرانية سوف تتغلب عليه لا محالة ويلجأ الى
الفرار ، وان الرئاسة تناط به مرة ثانية لا محالة ، ولكن « حمزة آغا » الذي

(١٤) وجود قوة (بختياري) في « تبريز » بعيدة الاحتمال ، ولا سيما في تلك
الآونة حيث كان امراء بختياري لا يرضخون لحكومة ايران الا اسجبا .

(١٥) في نسخة مردوخ قبيلة (زودي) .

كان قد ذاق مرَّ العذاب في المنفى والمحبس ، كان قد حصل على تجربة حسنة فكان يبحث عن سند قوي ، لذلك اتجه بنظره الى استنطاق (عبيدالله) (عليه اللعنة)^(١٦) فبدأ بمخابرة ومراسلته ، فأوفد الشيخ عبيدالله مفاوضاً يفاوضه .

والآن وقد حان الوقت لأن نشرح ترجمة حياة « الشيخ عبيدالله » فنحن نعرف القراء به : « انه شخص قطع علاقته بالحياة الدنيوية وقد جلس على سجادة العبادة متلبساً بلباس الزهد والقناعة ، معرضاً عن غير الله ، متمهداً مع الله أن يكون رئيس طريقة ، مرشداً لخلق الله ، ليفتح في وجوههم أبواب رضوان الله » .

كان الشيخ عبيدالله يسكن قرية نحري - او نوجه -^(١٧) (نهري - او ناوجه) الواقعة على الحدود العثمانية - الإيرانية ، وهو يتأسس العشائر الضاربة في الصحارى الواقعة على الحدود ، العائشة على السلب والنهب وقطع الطرق غير مبالية بدين أو مذهب غافلة عن كل رسم ونظام انساني سوى قطع الطرق والنهب . وكان يتبع الشيخ في منطقة موكريان كثير من أمثال هؤلاء المریدين .

كان الشيخ قد عين له في بعض القرى خلفاء ، همهم اشغال نيران الحقد والنزاع والشقاق المذهبي والطائفي في سبيل جر المنافع الشخصية . . . وهؤلاء الخلفاء يعتبرون الشيخ « رحمة للعالمين » ويصبون على من لا يدين بمعتقدهم ولا يواليهم اللعنة والغضب من الله ، بل ويعتبرونه كافراً .

(١٦) من الغريب أن يستعمل كاتب التقرير وهو مسيحي ، اللعنة على مسلم في تقرير يرفعه الى الشاه . ولكنه يظهر انه استغل اسم « عبيدالله » المنفور لدى الشيعة لشبهه بسميه « عبيدالله بن زياد » ، حتى يحجب نفسه الى « ناصر الدين » الذي كان يعتبر نفسه خليفة المسلمين ! .
(١٧) صحیح الاسمين (نهري NAWCHA ، وناوجه NAHRE) ويقصد بها منطقة واسعة معروفة في (حكاري) ، قضاء شمدينان .

أما العرق والعشائر التابعة للشيخ ، فهي جميعا في دهب وإياب وتجوآن في الاراضي العثمانية والاراضي الايرانية ، بقصد زيارة عتبة الشيخ ، وقد كانت قلوب اولئك مليئة بالاوغام الباطلة والعقائد الزائفة وهم يسابقون في التوحش (٩١) فيفرضون احترام رئيسهم الروحاني فرضا ، ويعتبرونه من اولياء الله الملمعين الموحى اليهم ، بل ومن اولي الأمر الواجب اتاعتهم ! .

ان للشيخ عبيدالله بضعة قرى في « ايران » ايضا في منطقة « مهرگه وهر » كما ان له قرى في الاراضي العثمانية ، وحاصلاتها منحصرة في المنتجات الزراعية (التبغ والتبناك) .

ولما حدثت الحرب (العثمانية - الروسية) (١٨) اشترك الشيخ عبيدالله ، وابنه صديق في الحرب في منطقة « بايزيد » مع عدد من المشايخ الآخرين ، وقام بفتوحات أدت الى أن ترعاه الحكومة العثمانية وتعني به ، ثم عاهد قائم مقام (وان) على أن يؤلف قوة من خمسين ألف نفر من الاكراد يحارب به مع زملائه الشيوخ والرؤساء ، قوات الروس ، فدعتهم الحكومة العثمانية الى عاصمتها ، ولكنهم اکتفوا بإفاد ممثلين عنهم الى اسطنبول (الآستانة) ، فأوفد الشيخ عبيدالله عنه رجلا يدعى « رشيد بگه » ولما وصل المشلون الباب العالي وتحادثوا ، أطلقوا وعودا لا حد لها ولا مزيد عليها ، فحصلوا من السلطان على أوسعة ورجعوا . ثم لما زار الشيخ عبيدالله (وان) أبلته قائم مقام (وان) بالبقاء في البلدة لمقاومة الروس اذا قامت بحملة عليها ، وعدم فتح المجال لاقتحامها . . .

بيد ان الشيخ عبيدالله كان أعرف بوضعه من غيره ، وانه ليس الرجل الذي يستطيع الوقوف في مقابلة قوات الروس في حالة الحرب ، سيما القيام

(١٨) في نسخة عبيدالله مردوخ ، زيادة شتم وسب فيها : « وجد الشيخ عبيدالله - كذئب يوم الغيم - صحراء الصيد والإصطباد واسعة امامه ، فاشترك . . . »

بحروب نظامية ، وخاف على نفسه من الهلاك ، لذلك لم يعر كلمات القانسقام آذانا صاغية ورجع الى محله ، ثم استأذن الحكومة العثمانية بأن تسمح له بالاتجاه الى قمقاسيا (بلاد القوقاز) لمحاربة الروس بها ، ولكن الباب العالي لم يوافق على ذهابه ولم يسمح له بالاشتراك في الحرب . . . بيد انه ظهر للدولتين الروسية والعثمانية ، بعدئذ ، ان العشاير التابعة للشيخ قد اتفقت في الوعلة الاولى من الحرب مع الاشرار من القوى غير النظامية للاشتراك في الحرب ، ولكن لا للخدمة الوطنية بل للقيام بالنهب والسلب . . فلما اندحرت القوات العثمانية أمام القوات الروسية ، أخذ أتباع الشيخ عبيدالله يسلبون الاشياء النفيسة ولاسيما البنادق (المارتينية) من أيدي الجنود القارين من الجبهة من القوات العثمانية ، ويبيعونها على الحدود الايرانية بأثمان بخسة .

وعدا هذا ، فأثناء الحرب على الحدود العثمانية - الروسية كانت قوات الاكراد في منطقة « باش قلعة » المنظمين برياسته ، قامت بغارة على خمسين قرية من قرى الأرمن^(١٩) ، كما دمرت منطقة « ولاشگرد » فجعلتها قاعا صافصفا بل قام اتباع الشيخ اضافة الى ما ذكرنا ، بنهب مقام حضرة « بارملى » (برتولما)^(٢٠) - وكان من رسل (حوارينى) حضرة عيسى (ع) ، ومدفونا على الحدود العثمانية، وقبره مزار الأرمن في المنطقة وبنية المقام مليئة بالنفائس والتحف - وبهدم بناية المقام . . ولم يكتف بهذا العمل المشين بل هدم اتباع هذا الجلاذ الفتاك بالمسيحين مقابر ومزارات اخرى ايضا ، واغار على قرى مسيحية واغصبها وقلب كنائس المسيحين مساجد ، وبعد انتهاء الحرب الروسية العثمانية استر الشيخ عبيدالله على النهب والسلب والحصول على

(١٩) لقد نقلنا في المقدمة عن (مينورسكى) كذب هذه التهم وان الارمن لم

ينضروا ابدا من جانب قوات الشيخ عبيدالله .

(٢٠) بارتملى = بارتولماس ، كان أحد تلاميذ المسيح (الحوارين الاثنى عشر) ، مرسلا الى الشرق والهند ، ولا يعرف محل وفاته . .

الثرائم والثروات ، واكتسب الشهرة والسمة ووقع في الغيالات الواهية
والتصورات الفارغة .

كان الشيخ عبيدالله ، منذ سنين مضت ، متألماً من الحكومة الإيرانية .
كثير البال يهتبل الفرص للانتقام ، وسببه ان « شجاع الدولة يوسف خان »
كان قد اشعل النار في قرى عديدة للشيخ عبيدالله في منطقة « مرگور
Margawar » وقتل خمسة واربعين نفراً من سكان تلك القرى ما بين رجل
وامرأة ، وكانت الدولتان الإيرانية والعثمانية في تفاوض وتحدث حول هذا
الموضوع لمدة سنتين كاملتين ..

وفي عامنا هذا - يعني عام ١٢٩٧ هـ - ظهرت آثار الانتقام بسبب اهمال
حاكم « اورمية » - اقبال الدولة - الأمر ، فبدلاً من ان يكون مستعزاً في
استطلاع نوايا الشيخ عبيدالله ، نرسك جانب الحزم والاحتياط اكثر من
قبل ، ولم يفكر في معالجة الواقعة قبل وقوعها . ولست ادري لذلك سبباً مبرراً
هل انه كان يتوقع استحصال منافع شخصية او كان يقضى في قلبه تصورات
اخرى !! ومهما كان فقد ادى عدم تفكره في مآل الحال وعاقبة الأمر الى ان
يفسح المجال للشيخ عبيدالله بالتوسع وبسط النفوذ اكثر فاكثراً ، ولم يتذكر
اقبال الدولة ان الشيخ من اتباع الدولة العثمانية ، فاقطعه مناطق « أشنوية »
و « دشت بيل » وصحارى^(٢١) برادوست ومرگور ومناطق اخرى على حدود
الدولتين وفصل قلعة « لاهيجان » - التي كانت في السابق من المناطق التابعة
لحكومة « ساوجبلاغ » ومنولة حراستها وحمايتها في السابق - « محمد آقا »
وناظها به اقبال الدولة مرة اخرى - سيطر عليها الشيخ عبيدالله ايضا .. وكما
اشرنا الى ذلك كانت هذه الاعتمادات من جانب « اقبال الدولة » على قاطع
طريق سلاب نهاب مثل الشيخ عبيدالله - غير مفهوم لدينا ومخالفاً تمام المخالفة
لافكار واعمال « اقبال الدولة » نفسه القائمة على التجارب والناسخ من معرفة

(٢١) في نسخة « عبدالله مردوخ » وصومای وهذا اصوب .

الامور ، بيد أن التأمل العميق في التفاصيل التي سنشرها فيما بعد يبين لنا بوضوح ان هذا العمل انما هو كاعطاء السلاح بيد العدو ، بل كترية الافعى في الجيب ! .

ثم لما بلغت رغبة السيطرة على الاملاك وعزيمة التمسك بزمام الامور في ضمير الشيخ عبيدالله حد الشوء والكمال ، ولم تكن لديه استطاعة كافية ولا قوات وافية جاهزة لخوض معركة ، راسل كراراً ومراراً « حزة آغا » وطلب اليه السفر للقياء ، ولكن « حزة آغا » لم يكن « قبل هذه الآونة » يعير طلبات الشيخ عبيدالله اذنا صاغية ، ولا يرد على رسائله . .

بيد أن هذه المناسبة فتحت طرق الاتصالات امام الطرفين ، وقد توحدت نيتهما وافكارهما وتصوراتهما الخيالية ، يضاف الي ما بينا ان مريدي الشيخ في منطقة (مكربان) كانوا يترددون على « حزة آغا » عند قصدهم السفر لزيارة الشيخ ، ويشكون اليه ما يقاسونه من تعديات حكومة « ساوجلاغ » المحلية ، ويطلبون اليه المدد والافتاد والاسعاف . كذلك كان اخواه «عبدالله خان » و « ابراهيم خان » (٢٣) الساكنان في (اشويه) (شنو) اللذان قاسيا من مظالم « الشاهزاده احمد ميرزا » الحاكم العام ، ما لا يعد ولا يحصى ، متألين وقد قاما باتفاق مع « الحاج رحيم خان » زوج شقيقة « اقبال الدولة » بمبادلة الرسائل مع الشيخ ، وهم يفرونه للقيام بثورة ويدفعونه الى الاخلال بالامن . . في هذه الآونة كتب الشيخ مرة اخرى الي « حمزه آغا » رسالة بعثها مع خليفته « الشيخ كمال » واطلعه على ما اضره من الغزم وطلب اليه الحضور عنده للمداولة في الأمر ، وقد اعتبره آلة طيبة بيده . .

ومن جهة اخرى بعث الشيخ عبيدالله بابنه الصغير المدعو « الشيخ عبدالقادر » للدعاية والاطلاع على قراء الملكية في منطقتي « مرگور ، ترگور » على راس مئة وخمسين نفراً ، فعزم « حمزه آغا » بأمل البلوغ الكامل الي ما ربه

(٢٢) في نسخة عبدالله مردوخ (الاخوة) . واطنهما خطأ . .

على زيارة الشيخ . . فوصل دار الحكومة بنا التجاء « حمزة آغا » الى « نعري » ،
كما وصلت اخبار منويات الشيخ الفاسدة حد التواثر في ساوجبلاغ . واختلفت
الروايات في نقل الاخبار :

فيروي البعض ان « حمزه آغا » عازم على تعبئة قوائمه ، وهو نائر لا
يركن الى الهدوء ، وهذا سر لجوئه الى الشيخ ، ويروي البعض الآخر ان
الشيخ عبيدالله نفسه عازم على ان يسير بقوة كبيرة الى « ساوجبلاغ » ، وكان
الناس ييخشون عن الخبر اليقين ، وكان مریدو الشيخ وخلفاؤه
يبشون في الوقت نفسه الاخبار الملققة لجر المنافع الشخصية . وهكذا ابقي
الناس في حيرة الى ان وصل الخبر اليقين الصادق الى ابناء الشعب في مكري
(مكريان) بأنه نزل الوحي الساوي على الشيخ عبدالله : بان يقصد بجيس
عمرم « ساوجبلاغ » !! ومنطقة « مكريان » لينجي المسكنة والاهلين - الذين
هم على مذهبه (٩١) من المظالم والمآسي والتعديبات التي تحاوها - من
حكومات ايران المتعاقبة في ساوجبلاغ خلال سنين .

وكان عزم الشيخ هذا ، تليته لرغبة « اقبال الدولة » الذي استمد منه
واستعان به . . ولكن ظهر للناس - بعدئذ - الاتباس والاشتباه فهذه الاخبار
المنتشرة كانت قد اقضت مضاجع ابناء الشعب واقلقهم وافرغت الشاهزاده
حاكم « ساوجبلاغ » بصورة اخص . وكان الاغوات والبيكرادات من امراء
مكري الموجودين في ملازمة الشاهزاده المحضرين لالقاء القبض على « حمزه
آغا » وكذلك اغوات آخرون ، احضروا بقواتهم الخيالة والمنساة في البلدة
لتنفيذ اوامر الشاهزاده .

ولكن بدلا من ان يستغل الشاهزاده فرصة اجتماع الاغوات والبيكرادات
مع قواتهم وقد وعدوا جميعا بتنفيذ الاوامر والسعي للقيام بالمقاومة ، لم يستطع
الشاهزاده التمسك بزمام الأمر كما هو ، ولم يفكر في العواقب ، بل اخذ
يراسل حكومة تبريز ويطلب الى اولياء الامر فيها ان يدوه بقوة ومعونة ، علما

بأنه كان يعرف حقيق المعرفة أنه لم يبق في تبريز قسوة ضاربة ولا استعداد حربي ..

اما « قادر آغا » وهو من اكبر الآغوات المكريين - كما تسدل الوقائع الآتية على ذلك - ويؤيده الناس في المنطقة عامة ، فقد كان مع الشاعرزاده في العلن ومع الشيخ عبيدالله وحمزه آغا في الخفاء، وكان يبادل معهما الرسائل سرا ومصتهما على الأخذ بالمبادرة الثورية والمير نحو ساوجبلاغ .

في هذه الآونة التحق كل من « كالك آله » - اخي حمزه آغا - بقوته البالغة ثمان مئة نفر مسلح و « مامند آغا » رئيس عشيرة « پيران » بقوته البالغة ثلاث مئة نفر ما بين خيالة ومشاة ، و « سوار آغا » رئيس ايل « زودي » بقوته البالغة ثلاث مئة مسلح ، والمجموع الف واربع مئة مسلح ، ما بين راجل وفارس - التحقوا بقوة الشيخ في اشنوية (شنو) اما « محمد آغا » رئيس عشيرة « مامس » - الذي كان اقوى شخصية في المنطقة الحدودية ، وقواته اكثر ، وبين عشيرته وعشيرة « منگور » نزاع وخصام قديم - فلم يلب طلب « حمزه آغا » ورجح اطاعة الدولة على الخروج والمصيان .

لقد اخذ الاستعداد والتهيؤ للتمرد والمصيان في « ساوجبلاغ » يزداد ساعة بعد اخرى ، والأخبار الصحيحة تضع بين الاخبار الكاذبة ، ولا احد يعرف عن قوة العدو وتجهيزاته المعبأة للحرب شيئا ، وعوام الناس المنزعجون عن الدولة المبعوضون لها يثبون الدعايات المبالغ فيها عن عظمة قوة الشيخ وتجهيزاته الممدة للحرب ..

وللسؤال : يدعون ان قوات الشيخ تملك اكثر من اثني عشر الف بندقية « من نوع مارتيني » - اذ كانت القوات الحربية للدولة في هذا الوقت تعتمد على هذا النوع من السلاح - لذلك كانوا يبالغون في وجود هذا النوع بكثرة لدى الجهاز التابع للشيخ .. كما انهم كانوا يقدرون استطاعة كل واحد من الآغوات ، بما يملكه من بنادق مارتيني ، قل او كثر ، لا بتعداد الطاقة المسلحة

المتشكلة من الاراذل والاجلاف (١٤) (*) واكثرهم من سردي الشيخ
العارفين في التعصب المذهبي (١٤) .

اما جيش الشيخ نفسه فكان يربو على ستين الف نفر وبنف . وكان يساع
اذ في يد الشيخ عصا المشيئة الربانية (***) وانه يقود جيشا مؤيدا منصورا
من عند الله ، وهو عازم على انتزاع الملكة الضائية ، من السلطان ، وان ليس
لاحد القدرة والاستطاعة على مقابله ومقاومته ابدا ، وان اي فرد يتسوق
الحسام في وجه الشيخ خصاما ، او يفرغ في وجهه طلقة ، او يرمي سحما على
قواته ، فهو من الكفرة الفجرة . المحكوم عليهم يوم القيامة بعذاب النار الابدي .

ان سرد مثل هذه المقولات الفارغة عن الحقائق من جانب ، ولو كان لا
يفيد المرام ، الا ان الذي له ادنى بصيرة ، يفهم ان هذه الاقنوان الموهبة
والخرافات الموهومة والخزعبلات الباطلة البعيدة عن الصحة . يؤدي ولا شك
الى اثاره الفوضى والفتن من جهة ، واثارة الروجة الثورية لدى العوام والطبقة
الساذجة ، ولا سيما الاكراد المحرومين من التريه والتبديدن عن
الانسانية (***) ؟

الى م تؤول العاقبة ؟

لقد كان جديرا برجل عاقل مفكر قدير ذاهية مثل «اقبال الدولة» ان يقوم
في مثل هذه الحالة باكتساب المعلومات الواوية عن القوة العربية لدى الشيخ
عبيدالله - اولا - وعن الاستحضارات التي قام بها للقيام بثورة اثم يقوم
بتقديم تقرير وافٍ صادق عن ذلك الى الشاهزاده الحاكم في مكري ، وان
ينفض فيه روح المزيمة والقوة ويرغبه في الاستعداد لمقاومة الشيخ .. بدلا

(*) عادة رذيلة ان يستعمل الكاتب في التفرير الكلمات البغيثة .

(**) اشارة الى (عصا النبي موسى ا في القرآن الكريم .

(***) يبحث الكاتب عن الانسانية باستعمال هذه الكلمات المتبدلة ! لئلا يدرك
الله فيه !

من ان ينحاز الى جانب ، يراقب الوضع عن كسب ساكتا ، فيؤدي سكونه الى
تزعزع الشاهزاده وانهار عزيمته وارتعابه !

ولو كان للشاهزاده ادنى كفاءة ، واقل تجربة . واقل فطرة واستنطاعة !
لكان من السهل عليه ان يستخبر بواسطة جواسيس نبيين ، او بواسطة الافراد
من عشائر « قهرا باباق » المجاورة لاراضي الشيخ وهم من خصوم « حمزه آغا »
الالاء ، عن نوايا الشيخ وعما لديه من التجهيزات ! ويستتبط في وقت قليل
خلاصة النتائج عما عزموا عليه من الاعمال ! الا ان الشاهزاده لم يفكر في مثل
هذه الضرورات ابداً ، بل أقام في غرفته والمضى نفسه بالتخيلات الواهية
والخزعبلات والاراجيف (!) حتى صار يسبح في دماء الاوهام ! وكان
حراسه يلقون القبض على المترددين والمسافرين والقيروانيين القادمين من
الاطراف سيما من ناحية (اشنويه) (شنو) فيأتون بهم الى الشاهزاده
ويستدرجونهم للإدلاء بالاخبار الملققة عن قوات الشيخ !! علما بأن العابرين
والقيروانيين - الذين لم يشهدوا طوأل الحياة جمعا يناهز خمس مئة نفر ، والآن
يشاهدون جمعا قريبا من الف نفر في منطقة واحدة ، بتصورونه عشرين الفا
واضعافا مضاعفة ، بل يبالغون في المشهود فيزيدونه شيئا فشيئا ، وهم لا
يستطيعون ان يعدوا من الواحد الى المئة الا بوسيلة حبات من الحمص او
الخزف ، او بحبات السبحة !! ثم لا يعرفون اسما لعدد الأربعين مثلا فيقولون
بدلا منه اربع مرات عشرة او مرتين عشرين !

وهنا أرى مناسبا أن أسرد قصة واقعية قصيرة تذكرتها بالمناسبة :

« حين احتل الجيش الروسي جرجستان (جورجيا) كان أحدهم يريد ان
ينقل الرسائل ، فقدم آذربايجان وهو يحمل خبزا ، فسأله حاكم آذربايجان
عن تعداد جيش الروس ، فأجاب عمّ تسأل : ؟ « انك تستطيع احصاء نجوم
السماء ولكنك لا تستطيع احصاء جيش الروس » ! وكلما تكرر السؤال
أجاب بجواب مثله فمثلا قال : « انك تستطيع احصاء شعرات ذنب حصاري

ولكنك لا تستطيع تعداد الجيش الروسي ، أو أجب بقوله : « في الاستطاعة
تعداد رمال الصحراء ، ولكن ليس في الاستطاعة تعداد جيش الروس » .

عندئذ يفتاط حاكم آذربايجان ويقول : « اتني أسأل بكم تقدر جيش
الروس ؟ » فيجيب الكرجي : « بعد تأمل - عددهم أكثر من سبع مرات عشرين » .
وحملة الاخبار في هذه المنطقة هم من أمثال الكرجي المذكور ! أما
المبترون الامريكيون القاطنون في اورميه (رضائية) فهم أيضا
يستغربون من مراسليهم الاوربيين ، فقد كانوا يزيدون الطين بلة ، ويضمون
على ابالة المبالغة ضعفا فوق ضعف من الاخبار الملفقة الكاذبة : وهم يثرونها
بين الناس ليتفرقوا خوفا ورعبا .

وكما قلنا نقول مرة اخرى : كان جديرا بالشاهزاده أن يفتتم فرصة
اجتماع الأغوات واتفاقهم فيحثهم على توقيع العهد بطاعة الحكومة والالتزام
بالقوانين والمراسيم - كما هي العادة الجارية في ايران من انهم يجتمعون الناس
رجالا وخيالة مسلحين وعزلا شيوفا وشبانا - في البلدة ، ولقون عليهم
الخطب والكلمات البليغة ويفهمونهم أن خاقية العصيان العقوبة . وان الترد
والطغيان والخروج الذي عزم عليه الشيخ وأصحابه انما يؤدي الى دمار
البلاد ، ووقوع تبعات المسؤولية على عواتقهم .

كذلك كان على الشاهزاده أن يفكر في ايجاد حلول اخرى ، وقد كانت
امكانات منطقة موكران تحت تصرفه ، وكانت البلدة ذات موقع حصين وذات
قابلية دفاعية لان تجمع فيها الميرة والمؤن وتحصن ابناؤا الشعب بحصونها
ومتارسها . . كذلك تمسبة الجبوع من ابناؤا العشائر وتهيئة ما يحتاجون اليه
بسهولة كاملة . ولم تكن هناك حاجة لأن يتولى الأمر شخصية غريبة مفكرة
ذات مواهب ، كما لا حاجة بنا الى شرح الطاقة الخلافة لابناؤا موكران : فانه
كان في الامكان جمع القوى التي نذكرها خلال ثلاثة ايام .

وللمثال : ان « قادر آغا » له بنون عديدون وهو يستطيع تعبئة ألف

ملح ٥٥٥ و « فيض الله بيك » له أحد عشر ابنا ويملك ألفا ومئتي نفر
ملح و « محمد آغا مامش » يملك ثمان مئة ملح ٥٥٥ و « گللابي آغا »
يملك أربع مئة ملح ٥٥٥ و « خضر آغا » رئيس گورک Gawrik
له ألف نفر ٥٥٥ و « خان باباخان » يستطيع تعبئة ست مئة نفر ٥٥٥ وبقية
البكرادات والاعوات يصلون ما بين ألفي نفر الى ثلاثة آلاف نفر ٥٥٥ فيبلغ
المجموع قرابة سبعة آلاف نفر^(٢٣) ما بين فارس وراجل مسلحين ٥٥٥

وعلاوة على ما قلنا كانت قوات « بختباري »^(٢٤) و « چاردولي »
و « قهراپايان » وچلبیانلو الخيالة حاضرة ومتهينة في خدمة الشاهزاده ،
وتشكل قوة تربو على ثمانية آلاف نسمة .

أما من الجهة الثانية ، فكانت قوات الشيخ وحمزة آغا قليلة ، عديمة
الاعتدال^(٢٥) وهي تنهار أمام هذه القوات من دون شك . علما بأن الشيخ
وحمزة آغا كانا يرفضان مقدار قوات الشاهزاده أحسن من غيرها (١٤) ومع
ذلك فقد عسكرا في (اشنويه) بقوة قدرها عشرة آلاف وأربع مئة نسمة
ينتظرون ما يحدث ، ويحكون الدسائس ، ويرعبون الشاهزاده بالدعايات
الفارغة والهوسات لكي يتخلى عن البلدة هاربا دون اصطدام ، فيحتلها .

ففي هذه الحالة لو كان الشاهزاده يثبت لمقاومتهم ، لما تمكنوا من
التقدم ولا قامت الاتفاضات والضوضاء !! الا ان الشاهزاده كان يحاكي
الرجل المقعد ، فلم يكن ليستفيد من القوات التي كانت تحت سيطرته وكأنها

(٢٣) في نسخة عبدالله مردوخ سبعة آلاف وأربع مئة نفر .

(٢٤) ما مناسية قوات « بختباري » في منطقة آذربايجان الغربية ؟ لعل الاسم
خطأ . . ثم هل من المعقول أن تكون لدى هذه العشائر الأربعة في آذربايجان
الضغنى ثمانية آلاف نسمة ؟ ان الكاتب نفسه يحاكي الكرجي الذي طعن
فيه من قبل ! ! .

(٢٥) سبق أن صرح الكاتب بأن للشيخ قوة تربو على ستين ألف نفر . . وبعد
اسطر بصرح بأن قوة الشيخ في (اشنو) كانت عشرة آلاف ونيفا ! فهل
عشرة آلاف نسمة من قوات العشائر الكرديّة تعد عديمة القدرة ؟ ! ! .

عديمة، بل كان يعتمد على وصول القوات من تبريز . ولما لم تغل من تبريز أية قوة أصبحت آماله سرايا وهمه الوحيد ان يتخلص بروحه - كما قيل (ومن نجا برأسه فقد ربح) .

في هذه الآونة وجد التجار الايرانيون والخارجيون - الذين كانوا في ساوجبلاغ - ان الفتنة تتوسع ، وان الحالة تؤدي الى مشارك تزهق فيها الارواح هدراً ، لذلك لجأوا الى الفرار من البلدة . اما نحن فكاننا في هذه الحالة نتحدث مع كثير من الأعوان في الموضوع ونناقشهم في الحل ، ونخرج من أدمغتهم ما علق بها من الاخبار والأراجيف الباطلة المبالغ فيها حول جيش الشاهزاده وتجهيزاته ، وكنا ندعوهم للإذعان ، وثبت لهم بدلائل عديدة بطلان التصورات التي تخيلوها في الشيخ ، وكنا نهمهم أن هناك فرها كبيرا بين الاريكة الخشبية الملفوفة بالجلود الخاصة بالدراوش وبين سرير السلطنة (١٩) ، وان الفرق يحاكي الفرق بين القلنسوة المصنوعة من وبرر اللبدة وبين التاج الكروي (الخرواني) ! وكنا نقول لهم : ان البلوغ الى عرش السلطنة يحتاج الى اثاث من نوع آخر ، فليس ميسورا رفع علم السلطنة بتعبئة بضعة آلاف من الخيالة الرعايد (؟) السراق قطاع الطرق ! ولو فرضنا ان « الشيخ » تسكن من السيطرة على ولايتين أو ثلاث . فيكون عمله هذا اقل مرتبة من الوصول الى أدنى درجات الحكم مئة ألف مرة ! فهل يستطيع البلوغ الى مرتبة أعلى ! ؟ (٢٦) فكان يرد علي أكثر الأعوان ولاسيما (فيض الله بك) بقوله : « ما العمل ؟ نحن استقرنا وسط سيف قاطع وفار محرقة ! ، لأسباب أولها :

(٢٦) حقا ان كاتب التقرير انسان وفق فاقده الادب والتربية : جاهل حتى بتاريخ ايران . . لذلك اذكره : « ألم يكن يعقوب بن ليث الصفار في اصله راعيا قاطع طريق وقد انشأ اولى حكومة ايرانية بعد الاسلام ؟ ألم تكن الاسرة الصفوية اسرة مشيخة دينية كردية سنية ، استولت على حكم ايران فانقلبت الى اسرة شيعية تركية داخل الاسرة وفارسية في الحكم ؟ » .

٢ - مضى شهر كامل ونحن نعيش في حيرة وياس فلا مدد يصلنا من حكومة آذربايجان ، ولا الشاهزاده عازم على التسك بزمام الحكم صدقا حتى نستطيع مقاومة العدو ، ولا يصدر أمرا بالسماح لنا بالرجوع الى قرانا ثم أدت الحالة الى ان ينهض كل من « محمد آغا مامش » وبيوگ خان « قهراپاياق » فيدخل « ساوجبلاغ » ويقولوا للشاهزاده : « لقد حان الوقت لكي تقف أمام العدو ونصد هجومه ا » .

في هذا الوقت اتبه الشاهزاده للأمر فجمع علماء البلدة ووجهاءها كافة ليشرحهم في الأمر للنهوض الى مقاومة العدو . فقال « محمد آغا » : « اني منذ سنين وسنين أتولى خدمات الدولة الايرانية ، وقد أنعمت علي بأنواع الالطاف والمراحم ، فايفاء الخدمة تجاهها فرض علي ونحن مستعدون للسير لمقابلة العدو . » .

كذلك نهض « بيوگ خان قهراپاياق » متحدثا وأبدي رأيه . ثم رجع محمد آغا فقال : ولكن نريد ان نتأكد سلفا هل الاغوات الموجودون هنا متفقون معنا في الرأي ؟ وهل اليگات ياندوتنا بالقوات ؟ فانا لعازمون ان نصد السبل أمام عشائر منگور ووززان وپيران ، لننمهم من المسير للالتحاق بجيش الشيخ . عندئذ أخذ اغوات المنطقة يجيبون قائلين : « ونحن أيضا من الخدم الطيعين للدولة الايرانية » ثم تحدث العلماء فقالوا : « ونحن من الداعين لدوام السلطنة الايرانية ، وغير راضين من توجه الشيخ نحو منطقتنا » .

بيد ان الاغوات كانوا مترددين في صدق اقوال البگزادات ووعودهم بتقديم الممونات والمدد ، وكانت آراؤهم لا تستقر على شيء ، ولم يكن يصدر من الشاهزاده أيضا أي تشديد أو اجبار في التضية . ثم قال « قادر

آغا : « انا سنحصل من الاهالي معونة . وساحضر انا بنسي » .. ثم كثر القول وارتفع الضجيج من كل جهة .. وجاء دور « خان بابا خان » فقال : « انا غير مطمئن من الاهالي في البلدة . فاکثرهم من مریدی الشيخ وسوف يخونونا ، لذلك لا نستطيع الجازفة باقامة قواتنا في الخانات ! » فانبرى أحد حجاج البلدة ورد عليه قائلا « نحن رعية وليس لدينا اية استطاعة ، فالحرب والخصام من واجبات المسکرين والقوات المسلحة الخاضعة للاغوات لا من اختصاص الکسبة المدنيين » .

ووقف « قادر آغا » الحیال قائلا : « ان اهل البلدة يريدون حياتنا » . ومع ذلك وجد ان « فیض الله بك » مایل لمقاومة العدو ، الا انهم ارجأوا بذل المعونة الى وقت آخر . أما « محمد آغا » و « بيوك خان » فنذا شعرا ان في فم الشاهزاده قطننا (٢٢٧) ، وان الاغوات مختلفون فيما بينهم في الرأي ، نهضا كلاهما لصد هجوم العدو ، وخلق عليهما الشاهزاده الخلة .. ونا رسلا بقوتهما « سلدوز » علما ان قوات عشائر « منگور . پيران . زودي » قد عبرت المنطقة ولحقت بقوات الشيخ فثبا مقابل قوات العدو يومين منتظرين وصول المدد من الخلف الى البلدة ، عينا ..

أما من الطرف الآخر فقد بادر الشيخ زاده (٢٢٨) بمجاملة « محمد آغا » وارسال الهدايا اليه ، ودعوته للاتفاق معهم .. ولكن « محمد آغا » رفض قبول مجاملته وهداياها ، واستنكر دعوته له .. ثم لما وجد ان المدد لا يصله من اية جهة ، ولاحظ ان القوة الموجودة تحت تصرفه ، وكذلك تجهيزاته الحربية لا تعد شيئا بالنسبة لقوة الشيخ زاده ، وان عشيرة قوه باياق المقيمة في عمرة من طريق جيش الشاهزاده ، قد أصبحت معرضة للقضاء والدمار . اضطر أن يخضع لاطاعة الشيخ !

(٢٢٧) هذا التعبير مرادف للتعبير العربي : « في فمه ماء » او « في فمه لجام » او « في فمه شكیمة » .

(٢٢٨) يعني نجل الشيخ الاصغر « الشيخ عبدالقادر بن الشيخ عبدالله » .

ولما وصل نبا اذعان كل من محمد آغا وبيوك خان للشيخ عبيدالله الى ساوجبلاغ قيل ان القضية انتهت .. فقام بعض البيكرادات سيما « حديد بك » وكيل الرعايا يحثون الشاهزاده في هذا الوقت الحرج على الفرار والتخلص . كذلك « محمد صادق خان التشرقياتي » - الذي كان قد اتفق مع « فادر آغا » في الوقوع في شرك الخيالات الفارغة .. فكانا كلاهما يرغبان الشاهزاده في الهروب وهم يرددون المثل « ومن نجا برأسه فقد ربح » .

ولما يس الشاهزاده من تجاوب سكان البلدة بأن يمدوه بالمساعدة والمعونة ، تها للرحيل ، فشاع نأ عزيمته على الهروب من البلدة فشارت القوضى والفتن وامتلأت الشوارع والأزقة بالجماعات المسلحة ذهابا وايابا وازداد القلق والاخلال بالنظم . في هذا الوقت الحرج المقلق - وكان يوم الثاني والعشرين من شوال غادر الشاهزاده البلدة ، - وقد شيعة عدد من الاغوات في حماية من فرسان « چييانلو » ورجال چهاردولي وبختياري .

وبينما كان الشاهزاده يغادر البلدة وصل سليمان خان چهاردولي الى داره من خارج القصبه فعرض عليه قائلا : « اني لعلى علم كامل بتعداد قوات العدو وتجهيزاتها ، وأنا متأكد من اننا نستطيع مقابلتها ومقاومتها وصد تجاوزاتها ، فليس لمفادرتكم في هذا الوقت أي موجب ! » ولكن الشاهزاده كان قلقا مضطربا مرتعداً مرتعش القلب خائفا خائفا زائدا من الحد ، وكان بعض الاغوات من جهة اخرى يشجعونه على المغادرة لكي يتخلصوا من شرور المعركة مع الشيخ زاده . لذلك لم تفز معروضاته على الشاهزاده بالقبول ، فغادر الشاهزاده ساوجبلاغ الى ميان دوآب ومعه عدد كبير من البيكرادات والاعوات ..

أما نحن فلم تكن لنعلم ماذا سيحدث اذا دخلت قوات الشيخ زاده البلدة وماذا يكون سلوكهم مع أبناء الشعب ، لذلك خرجنا من البلدة مع الاغوات احتياطا ، ولجأنا - خوفا من ارواحنا - الى « گولابي آغا » وكنا نشاهد في

الطريق ان رجال « آغا » المسلحين يرجعون فرادى وجاعات من البلدة نحو دورهم .

كان « غولابي آغا » في بدء الثورة مريضا يلازم الفراش في داره . ولم تكن له أية علاقة بالاتفاقات الحاصلة بين الجاعات المختلفة .

ولما أوصلت القوات « الشاهزاده » بقيادة البكرادات والآغوات الى « مياندوب » ورجعوا ، انصرف كل الى داره . فوجد الشيخ عبدالقادر وحمزة آغا انهما نالا المرام بسهولة ، حيث نجح احتيالهما في اجبار الشاهزاده على الرحيل من المنطقة ولم يبق أمامهما عائق في دخول القصبه .

وهكذا دخل (حمزة آغا) البلدة بعد رحيل الشاهزاده يومين في ٢٤ / شوال على رأس مئتي خيال للاطلاع على الحالة في بلدة « ساوجبلاغ » فاستقبله سكان البلدة بالابتهاج حاملين الاعلام والاجهزة الموسيقية متهجين مستبشرين بالاتفاق الذي حصل .

واضافة الى الترحيب بالقدام « حمزة آغا » هب السكان الى استقبال الشيخ زاده وكأنهم تشاوى من الفرح ، وحين وقعت فطرة « حمزة آغا » على علماء الدين خاطب الحاج « السيد بايزيد » قائلا « ما هذا التباطؤ الذي حصل منكم ، فقد كان المتوقع أن تسرعوا لاستقبال الشيخ زاده مشيا على الرؤوس لا مشيا على الاقدام ، ولا فرسانا ورجالة » (٢٩) .

وهكذا دخل الشيخ زاده البلدة بقوة مؤلفة من ججاعاته وججاعات عشائر « زرزا » و « مامش » و « منگور » و « زودی » و « پيران » مشاة وفرسانا مسلحين قوامها أربعة آلاف نسمة . فضربت القوات خيامها على حافة النهر وأطراف البلدة ، فظهر للسكان مقدار القوة والتجهيزات الحربية

(٢٩) استعمل الكاتب كلمة نايبة استبعد صدورها من « حمزة آغا » مخاطبا أحد العلماء لذلك لم أذكرها !

وعدد البنادق (من نوع مارتيني) التي بيد المسلحين المبالغ فيها قبلا . . .

لقد كانت قوة الشيخ زاده الخاصة مؤلفة من حفنة من المسلحين (١٢) من رعايا منطقتي « نهرگه وهر » و « مهرگه وهر » من القرى التي يتلكها ، وهم حضاة عراة^(٣٠) وجمع من عشائر « زرزا » و « اشنويه » اللتين هما تحت تصرف الشيخ أيضا . أما البقية من الفرسان فهم من منطقة « ساوجبلاغ » نفسها من المثقين مع الشيخ . وظهر ان هذه القوة تملك ثلاث مئة واربعة عشر (بندقية مارتيني) فقط ، وان « الشيخ زاده » انما كان يطير بجناح الآخرين ! وكما وصل من الأنباء فان سرادق الشيخ زاده كانت خيمة عتيقة خضراء من خيم الجيش ، بدون بطانة ، أهدها اياه « محمد آغا مامش » (٢١) والتجهيزات اللازمة السلطانية التي كان يملكها منحصرة في قطعتي لبدة للفرش واربعة احوال اخرى من الاغطية .

وكان التشرفاتيون عددا من الخدم البطالين العظالين الوحشيين القبيحي الوجوه والشكل الملتحين (٢١) يجيئون ويروحون فيملأون التراگیل ويجلبون القهاوى . أما الراحلة والامتعة الخاصة فكانت منحصرة في قطع عتيقة قدرة محملة على براذين عارية بدون اكاف (٢١) .

لقد كان الشيخ زاده شابا يقارب ثلاثا وعشرين سنة من العمر وهو بدين خشن مغرور متكبر معجب بنفسه ، وفير الحق ، بل مجنوناً^(٣١) . كما اتضح لنا ذلك من حركاته وأعماله التي سنذكرها .

أما الكبار والرؤساء في قوته ، فكان المسؤول الاكبر عن الجيش والمقدم على الكل هو (حمزة آغا) نفسه ، أما رؤساء الشعب والاقسام فكانوا كلا من

(٣٠) هل يعقل ان يكون الكردي العائش في المناطق الباردة حافيا عاريا ؟ فما فائدة هذه الاكاذيب ؟ ! .

(٣١) باللعجب ! اذا كان الشيخ زاده كما وصفه الكاتب ، فكيف اتخذته الحكومة العثمانية رئيسا لمجلس الاعيان (البرلمان) ؟ .

« محمد آغا مامش » و « مامند آغا پيران » ، « سوار آغا زودي » و « عبدالله خان » و « ابراهيم خان زرزا » .

وكان الشيخ زاده العوبة بيد « حمزة آغا » رئيس القوات جميعا .

لقد كان بعض الاغوات الذين يمدون في هذا الوقت على « گولابي آغا » لعيادته ، وهو مريض ، ويطلبون على ضالة قوة الشيخ وقلة استعداده . يتأسفون على انهم لم يتحدوا في الرأي على القيام بصد قواته من اقتحام البلدة ؟ وكان « گولابي آغا » أيضا يلومهم على ذلك وكيف انهم أوصلوا الحال الى ما وصل اليه دون أن يفكروا في عاقبة الامر . وكيف ان فحوا المجال لحمزة آغا لان يظهر بظهر البطل ويبلغ القدرة والقوة ! ومع ان « گولابي آغا » كان مريضا مرضا شديدا بذل الجهد في توحيد رأي الاغوات للاتفاق ضد « حمزة آغا » وكتب الى « خان باباخان » رسالة طلب منه فيها أن يحضر لديه . الا أن « خان باباخان » رد على رسالته : « بأنه لا يمكنه الحجيء » ، فقد فات الاوان ، وانه تلقى من الشيخ زاده رسالة دعاء لأن يكون عنده وقت الظهر في البلدة » كما أفاد : « ان ما يتسوه حول الاتحاد والاتفاق صار الغرض منه مفهوما ! » .

وفي الوقت نفسه وصلت الى « گلابي آغا » رسالة من « الشيخ عبيدالله » عن طريق ولده الشيخ زاده ، فحوهاها : « بعد الاستقار عن صحتكم ، ياشيخ عشيرة « ديهوكري » العظيم الفهم اتني اكن لكم الحب من صميم الاعناق وان للقاءكم معي في هذه الآونة أهمية قصوى ، للتجاوز في امور اصلاحية تتعلق بالاسلام » .

مزق « گلابي آغا » رسالة الشيخ تمزيقا وقال : ما هذه الالاعيب الصيبانية المفروضة علينا ، ولم يجب على الرسالة .

في هذه الفرصة وصل البلدة « خان باباخان » وقد نيطت به حكومة البلدة باسم من الشيخ زاده ، وخلع عليه بقاء حريري (صار بديل كفن له)

وذهب بعض الاغوات للحضور لدى الشيخ زاده ، وارسل لبعض آخر رسائل طلب فيها حضورهم .

وبعد دخول الشيخ زاده البلدة انتشر أبناء عشائر « منگور » و « پيران » - الذين كانوا يقضون اوقاتهم في الصحارى والجبال كوحوش (١١) - في أنحاء البلدة وأخذوا يلبون المارة وينهبون القرى ويسدون يد العذر الى السكان ، ويشون الفوضى والفضائح في كل مكان ، بحيث انقطع مجال التردد من محلة الى محلة ، وأصبح الناس في البلدة لا يملكون زمام امورهم ولا يأمنون على نفوسهم واموالهم ، فادت الفوضى الى ان يعم القحط في المدينة ويسود الغلاء ، ويطلق الاهلون ابواب محالهم وحوانيتهم ومخازنهم ، وانزواوا في دورهم ، وأصبح الذين كانوا من قبل يعتبرون قدوم الشيخ زاده نعمة عظيمة ، ويعتبرونه الباعث العظيم للتقدم والرقى وسعادة الاسلام ، بعد ان شاهدوا الاضرار والخسارات اللاحقة بهم بام اعينهم ووجدوا ان ليس هنالك حاكم ، ولا عدالة ولا ميزان ومعيار للحقوق ولا من يكون مسؤولاً عن الاعمال التي يقوم بها أي فرد . . . فلا رئيس لهم ولا قائد . . . وقد يقوم بعض الفرسان بتحريض من آغواتهم بنهب القرى التي كانت لهم وايامهم عداآت سابقة ، ولم يكونوا ليقتدروا عليهم ويتمكنوا منهم قبلئذ خوفاً من سلطة الدولة ، معتنين هذه الفرصة . فهؤلاء اذا كانوا يقومون بشل هذه الاعمال الهدامة في منطقة « مكرى » فياترى كيف تكون اعمالهم في اراضي الاعداء ؟!

واذا انصفنا فلا بد أن يعظيهم الحق في مثل هذه الاعمال الظالمة ، فأفراد القوات التابعة للشيخ لم يكونوا في مناطقهم ليملكوا ديناراً ولا درهما ، ولا حملوا معهم من الاقوات والذخائر قبضة عدس (١١) فيماذا يقتاتون ؟ هل على الهواء ؟ بالطبع لا ! بل كان عليهم ان يحسبوا الناس سواسية في الخلق ، وبحسبوا الأموال كلها لله ، والكل فيها شركاء . . . وهذه العقيدة هي التي دفعت بهم

لاتباع الشيخ ا فالتضية طمع وغنية ، فاذا من المحتم الا يفكروا في منافع
الناس ومضارهم ، فأموال الجيران ، وأموال الشعب وأموال الاعداء كلها
سواسية بثابة واحدة .. وبالطبع ان هؤلاء لم يكونوا ليلسكوا عقلا مدركا
ولا ضميراً منصفاً .. 1

نعم ، حين كانت مذكرة الشيخ تصل الى احد الاغوات ، تصل معها أيضاً
أخبار التمسف والاعمال الغادرة كتب اقوات القرويين .. ولكن ما الفائدة ؟
فقد فات الاوان ، وساد الاغفال ، ودخل العدو البلد ، وقد فوض اليه زمام
الامور في ادارة البلدة ، وهكذا كان الرجل يفسح المجال لابنه او اخيه بان
يلتحق بجيش الشيخ زاده ، او يلتحق به بنفسه مع نفر من المسلحين وهم
ينتظرون عاقبة الأمر !

أما « قادر آغا » حليف « حمزة آغا » فكان يراقب عن كتب أعمال حليفه
« حمزة آغا » وهل ان الحركات التي تصدر عنه توافق مزاجه أم لا ؟ وقد رأى
اخيراً ان تنظيم القوة المجتمعة من قطاع الطرق ، ليس في استطاعة الشيخ زاده
ولا في استطاعة « حمزة آغا » وان الشكاوي المتتالية تأخذ طريقها الواحدة
بعد الاخرى الى خيمة الشاهزاده .. وهكذا لبث الشيخ زاده ضاربا خيمته
في ضاحية من بلدة مهاباد (ساوجبلاغ) وكان - كما يظهر - ناوياً ان يحتل
بادى ذى بدء مناطق « افشار » و « سقر » الا ان الاقدار هي التي بدلت الحال .

فلقد قامت سكان قرى « السيلكي » من الأكراد في الجهة الثانية من
« مياندواب » - وتقع قراهم ضمن مراغه - برفع عريضة الى الشيخ زاده
افادوا فيها : « ان لم تصلنا من الأكراد امدادات سريعة ، فان الاعجام الموجودين
في اطرافنا سيقلمون جذورنا من الاساس » .

ولما بلغ النبأ « الشيخ زاده » فرر أن تقوم قوة من الخيالة بالاغارة على
منطقة « مرحمت آباد » ، فسار « ميرى بك برده سوري » - وهو خال الشيخ
زاده - بقوة قدرها مئتا خيال في المقدمة .. فاذا بكل من « سليم خان

چاردولي ، محمد حسين خان بختيارى ، سواره مقدم ، وعلي خان حاكم مراغه «
 الذين كانوا آنذاك في « ميان دوآب » يستخبرون بالأمر ، فيسدون الطريق
 عليهم ، ويتصدون لهم بامرة كل من « سليم خان ومحمد حسين خان » ويقتلون
 منهم عددا بضمنهم خال الشيخ زاده المذكور فيذبجونه ذبح الخراف . ولكن
 بعد أن تلفتوا وشاهدوا أن سيلا عرما من القوة قد زحف من « ساوجلاغ »
 ولا يمكن مقابلة تلك القوة المتأكة بقوة ضئيلة ، لذلك يولون الدبر ويرجمون
 القهقري فراراً . في هذه الاثناء كان في « قلعة ميان دوآب » نفر عديدون
 من الجنود والمدغمين لهم مدفع واحد ، ولديهم قذائف وبارود قليل ومع ذلك
 اخذوا يطلقون عيارات نارية ، ولكن عملهم لم يكن ليجدي شيئا فلا يقدم ولا
 يؤخر فالقوات حاصرت (ميان دوآب) من أربع جهات ، وقد شاهد الشيخ زاده
 جثة خالد وقد قطعت تقطيعا ، فيصدر الحكم بافناء أهل البلدة (سكان
 ميان دوآب) عن بكرة ابيهم ، ويخرج السكان اكرادا واتراكا الى الازقة
 والشوارع ليدوا سيل قوات العدو ، وهم يقاومون ثلاث ساعات لا يصحون
 المجال للعدو بدخول البلدة ، بيد أن « جليل آغا » أخا « بابا خان » الذي كان
 في السابق نائب امير الاصطبل لدى ولي العهد ، وكان الى هذه الآونة متفقا
 مع سكان (ميان دوآب) حليفا لهم في صد الاعداء — قد انقلب في الرأي ،
 وقام بنهب سوق (ميان دوآب) واشعال النار فيها ، وأعلن عن اتحاد مع
 العدو وشن الحرب على سكان (ميان دوآب) . وكانت الذخائر الحربية من
 البارود والاعتدة قليلة لدى السكان ، فضعفت مقاومتهم ، وغلبت قوات العدو
 فدخلت البلدة .

في ٢٦/ من شهر شوال (٢٢) وكان قد مضى ثلاث ساعات من الليل —
 ليلة الجمعة — وقعت هذه الحادثة ، فقد حمل الاكراد الظلمة المتسفون (١١)
 وفي ايديهم الخناجر والرماح والسيوف ، على المحلات ، واخذوا يقطعون

(٢٢) في نسخة مردوخ / ٢٧ / شوال .

ويشتمون بطون اي لقوه في طريقهم لا فرق بين نساء ورجال واطفال وشيوخ
(١٩) وعالم وعامي وفقه وسيد ، وهم لا يراعون احترام المحلات (الدار ،
الستان ، التكية ، المسجد) ، فسالت الدماء في كل محله ..

كان الشيخ زاده نفسه ومعهُ حبرة آغا ، وقد ركبا فرسيهما إثر كضاءهما
روحة وجيئة يحرضان القوات على الابداء والفتك بالناس الامتئين (٢٠) .

اما (محمد آغا مامش) فكما شاع على الالسن ، كان قد وقع مع جمع
من الفرسان على الطريق العام ، وقد غرز رمحه في الجسد اربع رجائه من
الاشترالك في الارهاب ونحر الناس وقتل الابرياء .. بل كان يدفع الناس الى
التخلص فراراً وهكذا استمر التفتك بالارواح حتى الصبح ، وقد استغل
الكثيرون ظلمة الليل فنجوا بارواحهم واتهم فراراً الى جهات مختلفة . ولكن
الذين نجوا في حلك الليل من القتل ، صاروا اقلعة لليوف ايضاً حين اضاء
الصبح .

ولما انطلق الصبح حل وقت الغارات الاتهابية ، فكان فرسان (منگور ،
مامش ، وبيزان) الذين لهم المهارة والحدق في الاعتنام يحملون ما خلف وزنا
وثقل قيعة ، الى جانب عدد من الاسرى ما بين قنيتات ونسوة ويسوقون امامهم
قطعانا من الاغنام والانعام والدواب والمواشي نحو المناطق الجبلية . حيث
مساكنهم واماكنهم ..

ولما بلغ نيا مذبحه سكان (ميان دوآب) القرى المجاورة ، اذف سكانها
افواجا افواجا الى البلدة للنهب والسلب والاختطاف ، فظلوا مستترين عشرة
ايام بل أكثر في نهب الاموال والامتعة والاجهزة البيتية والذخائر والمغلات ثم
اشعلوا النار في البلدة وتركوها رماداً .

وقد علمت بعد البحث الدقيق والتحقيق العميق ان عدد القتلى الذين

قطعتهم خناجر وسيوف الاكراد اربا اربا ثمان مئة مسلم ، وتسع وعشرون مسيحيا أرمنيا وخمسون يهوديا ، بقيت جثثهم في الازقة والدرايين ، تتعفن وتصبح أطعمة للكلاب^(٣٣) ثم ان قوة الشيخ زاده توجهت جماعات جماعات نحو قرى (مراغه) للتطاول والاعتداء على السكان ونهبهم وسلبهم فتمرضت قرية « ملك گندی » الواقعة في الجهة المقابلة من (ميان دوآب) للنهب والسلب والقتل ، ولاذ أهلها بعد النجاة بالفرار .

(للبحث بقية)

* * *

(٣٣) لقد سبق أن نقلنا من كتب المستشرقين الروس ان قوات الشيخ عبدالله لم تعمد على المسيحيين لا في تركيا ولا في ايران .

ذكر الأكراد وأصولهم في كتابات المسلمين الأوائل

الدكتور أحمد عثمان أبو بكر

كلية الآداب - جامعة بغداد

كلمة

جاء ذكر الكلمات والألفاظ « الكرد والكردي والأكراد » في كتابات المسلمين والعرب الأقدمين وقد ثبتت صورة كل واحدة منها وترسخت صياغتها ولم ترد اللفاظ أو صيغ خلاف تلك تدل على نفس معانيها أو تفيد الأغراض ذاتها .

ويعتقد « درايفر » أن كلمة كرد Kurd هي فارسية الأصل وقد يكون لها أصل مشترك مع كلمة بابلية هي كاردو Qardo وتفيد هي معنى الباسل أو المحارب ، وقد انتقلت هذه الكلمة من الفارسية إلى العربية^(١) .

لقد أطلق العرب كلمة الكرد آسأ على هذا القوم مثلما أطلقوا كلمة الفرس على الشعب الفارسي مثلا ، ولطعم اقتبسوا من كلمة (كرد) (بضم الكاف) بمعنى المحارب أو الباسل التي استعملها الفرس لتسمية الأكراد أو نعتهم بها . يقول محمد أمين زكي :

(1) Driver, G. R. — the name Kurd and its Philological connexion — Jras, London, 1923 .

« . . الكرد لم يسوا بهذا الاسم إلا لفرط شجاعتهم » - سرفنامه -
جزء (١) ، ص (١١٢) .

« ويؤخذ من أقوال وروايات العرب والأرمن أن أراضي بلاد كردو هذه ضيقة جداً ومحدودة » (٢) .

ويقول هو كذلك :

« وهناك من يقول باتحاد لفظي - كرد - وگرد - الفارسي بمعنى البطل أو المصارع » (٣) .

وقد تكون الكلمة استتبت من كلمة كاردا البابلية ، ويهل هذا على الاعتقاد بالنظر لتشابه كلمات متعددة من أصل اللغتين العربية والبابلية السامية .
ويقول زكي كذلك :

« تولدكي نفسه قال ان - كارتيواي - باللغة الآرامية وكلمة - كارثاوية - بالعربية ما هما الا لفظان دالان على الشعب الكردي ... فينتج من هذا أنه في عهد الفتوحات العربية أن اللفظ المفرد الكرد وجمعه الأكراد صار علما على شعب ايراني خليط أو شعب مجاور لأيران » (٤) .

ولا تتوخى نحن في هذا البحث التقصي عن أصل الألفاظ الثلاثة . وانا غايتنا هي أن تتبع ذكر هذه الكلمات في الكتابات العربية - الاسلامية الاولى واقتفاء آثارها فيها ؛ فنهدف نحن من هذه الدراسة تتبع الجوانب التاريخية للشعب أو الناس الأكراد على ضوء المعلومات والأخبار الواردة في مؤلفات هؤلاء الأقدمين ، ولنا نهدف الى استقصاء الأصول الفيلولوجية لهذه التسميات والالفاظ من الناحية اللغوية .

ويجدر بنا أن نذكر أن اسم الكرد والأكراد أو هذين اللفظين لم يأتيا في

(٢) زكي ، محمد أمين - خلاصة تاريخ الكرد وكردستان ، ص (٤٠) .

(٣) المصدر نفسه ، ص (٤٩١) ؛ ومللجن ، ف - (حياة بدائية بين الأكراد ، ص (٢٠٦ - ٢٠٧) (الانكليزية) .

(٤) زكي - محمد أمين - خلاصة تاريخ الكرد وكردستان ، ص (٤٥) .

الأغلب الأعم بصورة مستقلة في المراجع وإنما دونت عوائد هذا الشعب أو طوائف منه في سياق تدوينات لوقائع أو أوضاع كانوا قد باثروها بأنفسهم أو شاركوا آخرين في حدوثها أو ما كانت لها صلة منها بهم بشكل أو بآخر . وبسبب ذلك لن يكون في الميسور تاما للقارىء أن يكون أظبيعا واقفيا أو تصورا واضحا عنهم من غير اطلاع على الصور التي ورد ذكرهم فيها من دون أن يجتزىء اسمهم وذكرهم عن تلك الأطر والصور الأصلية .

وينبغي لنا أن نقول أيضا أن أقوال وروايات هؤلاء عن الأكراد هي من الإيجاز بمكان كبير قياساً أو نسبة بالمواضع التاريخية الأخرى حتى أننا نستطيع جمع أو نقل كل ما كتب بشأنهم إلى ذلك العنبر بين دفتي بحث واحد بسبب قلته وعرضه في تلك الصورة الأصلية على القارىء متنوعا بالشرح والتعليق بمقتضى الحاجة والضرورة .

وبهذا الاعتبار يتضمن بحثنا عنصراً من أساليب البحث والأظهار هو شيء بين علم مظاهر وأصول أنساب ومناشيء وبين ما يعرف في اللغات بالأصطلاح

Heraldry

ويجدر أن نقول أيضاً : أن أقوال وروايات هؤلاء الكتاب القدماء عن الأصول والأنساب ليست دقيقة ولا يعول عليها كثيراً في العادة وفي الغالب . . ذلك لأن هؤلاء الأوائل الرواد لم يكونوا يحوزون على الدلائل والوسائل العلمية والتاريخية الكافية والواقية لشروطها حسب أعرف وأساليب البحث العلمي في العصر الحديث .

من جهة أخرى تشكل هذه المدونات والتواريخ صفحات مفيدة جدا في التأريخ الكردي ، فضلا عن أهميتها في التأريخ العام ؛ وإنما تلتقي الأضواء على جوانب عدة من ذلك التأريخ . فهي أشبه بنوافذ تطل على باحة هذا التأريخ . وتوفر هذه المدونات أساسا آخر لتدوين التاريخ الكردي .

ويشمل هذا البحث كتابات الأوائل حتى نحو منتصف القرن الرابع

المجري • ولا بد من الملاحظة أننا نشرنا جزءاً من هذا البحث في مجلة كلية الآداب - جامعة بغداد ، العدد (٣٤) ، ١٩٧٩ - (الكرد في كتابات المسلمين الأوائل - ذكر مواطن وطوائف الأكراد) •

إن بحثنا هذا يتناول في الأكثر ذكر أصول الأكراد ومنتسبهم ، على ضوء تلك الكتابات • وهكذا البحث هي - في مجالها - تكملة للبحث المذكور أعلاه • أما عن الأصول فيختص بها هذا البحث فقط •

اوائيل ذكر الأكراد

جاء في كتاب (تاريخ الرسل والملوك) عن النبي ابراهيم (ص) والطايعه نمرود بعنوان :

(في ذكر ابراهيم خليل الرحمان)

« يقول الله عز وجل : فبهت الذي كفر • يعني وقعت عليه الحجة قال ثم ان نمرود وقومه أجمعوا في ابراهيم فقالوا حرقوه وانصروا الهتهم ... حدثنا ابن حميد قال حدثني محمد بن اسحاق ... عن مجاهد قال تلوت هذه الآية على عبدالله بن عمر فقال أتدري يا مجاهد من الذي أشار بتحريق ابراهيم بالنار • قال قلت لا ، قال رجل من أعراب فارس ، قال قلت يا أبا عبدالرحمان وهل للفرس أعراب ، قال نعم الكرد هم أعراب فارس فرجل منهم هو الذي أشار بتحريق ابراهيم بالنار • وعن شعيب الجبلي قال ان اسم الذي قال حرقوه هيزن » (٥) •

هكذا يعود الرواة بتاريخ الأكراد الى عهد ابراهيم (ص) ويظهر في هذه الرواية أصل آخر للأكراد : فهم أعراب فارس هنا في قوله (يا أبا عبدالرحمان وهل للفرس أعراب ، قال نعم الكرد) • ويسجل هاهنا اسم

(٥) الطبري - تاريخ الرسل والملوك - جزء (١) - ص (٢٦٢) ؛ ابن الأثير - (الكامل في التاريخ) - جزء (١) ، أقرأ الصفحة (٩٨) •

شخص كردي وهو هيرز (٦) .

فإذا كان أصل الأكراد يرتقي إلى ذلك العهد القديم فلا شك في أنه لم يكن في متناول هؤلاء الرواة والمؤرخين مثل الطبري الكبير وغيره المتدين على الرواية سبيل أو وسيلة تعينهم لكي يتحققوا أو يتوثقوا من صحة الروايات والآراء التي ينقلونها عن أصول وأنساب الأقباط والشعوب . ونجد نحن بهذه الصورة أن هؤلاء الكتاب والمؤلفين كانوا يعتمدون على الرواية في أمثال هذه التدوينات القديمة وليس غير ذلك .

وقد عبر العلماء والمؤرخون عن شكوكهم إزاء صحة أمثال هذه الروايات والأساطير القديمة للأولين بوضوح لا مزيد عليه وكذلك حذروا وتحذروا من تصديقها بسهولة ويسر . وفي هذا المعنى يكتب البيروني في (الآثار الباقية) :
« ... وأبتدىء فأقول أن أقرب الأسباب المؤدية إلى ما سئلت عنه هو معرفة أخبار الأمم السالفة وأنباء القرون الماضية ... ولا سبيل إلى التوصل إلى ذلك ... سوى التقليد لأهل الكتب والملل والتحل وأصحاب الآراء ... ثم قياس أقوالهم وآرائهم في إثبات ذلك بعضها ببعض بعد تنزيه النفس عن العوارض المرددة لأكثر الخلق ... وبغير ذلك لا يتأني لنا نيل المطلوب ولو بعد العناء الشديد ... لكثرة الأباطيل التي تسفل جسل الأخبار والأحداث ... وعمر الإنسان لا يفي بعلم أخبار أمة واحدة من الأمم الكثيرة علماً ناقباً فكيف يفي بعلم أخبار جميعها هذا غير ممكن » (٧) .

وجاء كذلك في كتاب (الرسل والملوك) :

« أردشير - بابك - ورد عليه رسول الأزدوان بكتاب منه فجمع أردشير

(٦) ويذكر الطبري نفسه تعبير (اكراد فارس) - فابن الرسل والملوك - جزء (٤) : طبعة مصر [١٩٦٨] ، ص ١٧٨١ . وهكذا تكثر التسميات والتعابير بخصوص هذا الأصل .

(٧) البيروني ، أبو الريحان - الآثار الباقية ، ص ٢١ - ١٤ .

الناس لذلك وقرأ الكتاب بحضرتهم فاذا فيه انك قد عدوت طورك واجتلبت
حتفك أيها الكردي المربى في خيام الأكراد من اذن لك في التاج الذي لبيته
والبلاد التي احتويت عليها ..» (٨) .

فحسب هذه الرواية يرجع أصل أردشير بابك مؤسس الدولة الساسانية
الایرانية الى القوم الكردي . وكان هذا قد تار على أردوان الخامس الملك
الأستكاني ، واتصر عليه سنة ٢٢٤ ميلادية .

وجاء في تاريخ الطبري المذكور حول بهرام چوبین الذي تار على كسرى
الثاني الملك الساساني قوله :

« اذ قال كسرى لبعض من كان واقفا أي هؤلاء بهرام فقال أخ لبهرام
يسى كردي لم يزل مطيعاً لأبرویز ..» (٩) .

وجاء ذكر أخي بهرام چوبین كردي وكذلك كردية أخته أيضاً في تاريخ
اليقوي :

« ... خلع كسرى وصار الى الريّ وجمع وبلغه أن كردية أخت بهرام
وامراته قد أقبلت من بلاد الترك ... وكتب الى أخيها كردي تعلمه ذلك
وتسأله أن يأخذ لها ولبن معها أماتا من كسرى » (١٠) .

ويكتب الدينوري في كتابه (الأخبار الطوال) بشأن أجداد ملوك ايران :

« شياوس ابن كيكائوس ابن كيقباد - قد هرب الى ملك الترك وتزوج
بنته ثم قتلها الملك فهربت زوجته من والدها مع جنين في رحما - حتى ولدت
غلاماً وهو كيكسرو ... واسترضع له في سكان الجبال من الأكراد فنشأ
عندهم » (١١) .

(٨) الطبري - (تاريخ الرسل والملوك) - جزء (١) ، ص (٨١٧) ؛ ابن الأثير -

(الكامل) ، المجلد (١) ، ص (٣٨٢) .

(٩) الطبري ، تاريخ الرسل والملوك جزء (١) .

(١٠) تاريخ اليقوي - مجلد (٢) ، ص (٢٢٢ - ٢٢٣) .

(١١) الدينوري - كتاب (الأخبار الطوال) ، ص (١٦) .

وجاء في نفس الكتاب من الروايات بشأن ملوك إيران القدماء وسلاط
مزعومة لهم بالأكراد :

« قالوا وملك بهمن بن أصفندياذ ... وسار بهمن الى سجستان وقتل
من قدر عليه من ولد رستم وأهل بيته ، وقالوا وقد كان بهمن رجع الى
المجوسية ... وتزوج ابنته خُثَماني ، وكانت أجمل أهل عصرها فأدركه الموت
وهي حامل منه فأمر بالتاج فوضع على بطنها وأوعز الى الظماء وأهل الملكة
أن ينقادوا لأمرها حتى تضع ما في بطنها ... قالوا وكان ساسان بن بهمن
يومئذ رجلا ذا رواء وعقل وأدب وفضل وهو أبو ملوك فارس من الأكاسرة
ولذلك يقال لهم الساسانية فلم يشك الناس أن الملك يفضى اليه بعد أبيه
فلما جعل أبوه الملك لابنته خُثَماني أشف من ذلك أتقأ شديداً فانطلق فأتقنى غنما
وصار مع الأكراد في الجبل يقوم عليها بتغصه وفارق العاصرة غنظاً من تغصه
أبيه به ، قالوا فمن ثم يعبر ولد ساسان الى اليوم برعى الغنم يقال ساسان
الكردي وساسان الراعي ... » (١٣) .

وهكذا يستد الدينوري ، كما ترى ، قول الطبري بشأن أصل أردشير
نوعاً ما ، فيعود أحدهما بذلك الأصل الى الأرومة الكردية وينسب الآخر
بصلته بها في صورة ما ؛ وليس لهذه الروايات من سند علمي تأريخي
بالطبع (١٣) .

(١٢) الدينوري - (الآخبار الطوال) - ص (٣٠) : «ابن الأثير - (الكامل في
التاريخ) ، مجلد (١) ، ص (٢٧٨ - ٢٧٩) . يلاحظ كيف يتابع بعض
الكتاب ذكر تلك الروايات الأسطورية .
(١٣) يقول المؤرخ الكردي محمد أمين زكي : « ينبغي البحث عن أصل الشعب
الكردي ... بواسطة دراسة الآثار والوثائق الشهيرة للطغاة الإختصاصيين
في عادييات ميديا وإيران ويؤدي هذه الفكرة طبعاً وجود مشارف كردية كثيرة
في فارس في عهد الساسانيين - خلاصة تاريخ الكرد وكرديستان ، ص
(٤٤) .

ذكر الأكراد في العهد الإسلامي

لقد ورد ذكر الأكراد في كتب المؤلفين العرب والمسلمين الأوائل في صور مختلفة ومتنوعة ، ومتقطعة في الحالات الكثيرة . ولعل جابان والد ميمون الكردي^(١٤) كان من بين الصحابة الأكراد . وقد جاء عنه في كتاب الإصابة لابن حجر ما يلي :

« جابان والد ميمون - يروي ابن منده من طريق أبي سعيد عن أبي خالد سمعت ميمون بن جابان الصردى عن أبيه أنه سمع النبي صلى الله عليه وسلم غير مرة ... » (١٥) .

كتاب (تاريخ الرسل والملوك)

يتطرق الطبري في المقدمات التالية الى أحداث الفتوحات في أقاليم فارس والأهواز وكرمان وغيرها وما رافقها من الملابس والقضايا التي شارك الأكراد في قسم منها قبل أن يترسخ الإسلام ويتوطد في هاتيك الاصقاع ، وبعد إسلامهم وإيمانهم . يكتب الطبري :

(فتح سوق الأهواز) (١٦) .

« وقع بين الهرمزان وبين غالب وكليب في الأرضين اختلاف وادعاء

(١٤) ميمون الكردي - كنيته أبو بصير . . . روى عن أبيه . . . وعنه الفضل بن عميرة وليس به بأس - (تهذيب التهذيب - جزء ١٠ - ص ٢٩٤) ؛ ميمون الكردي يكنى أبا بصير - (تبصير المنتبه - القسم الرابع - ص ٤٢٠) ؛ و (تنبيه المنتبه - القسم الأول - ص ٢٣٠) ؛ جابان : جماعة ؛ و (جابان . . . لا يدري من هو ؟) - ميزان الاعتدال - ١ ص - ٣٧٧ .

(١٥) ابن حجر - الإصابة - جزء (١) - ص (١٠٠٨) ؛ وابن الأثير الجزري - (مجلد ١١) ، (قرأ : (جابان أبو ميمون) ؛ ويقول محمد أمين زكي : (لا يبعد أن هناك عدة من الصحابة الكرام يرجعون في نسبهم الى الكرد) - خلاصة تاريخ الكرد - ص (١٢٣) .

(١٦) الطبري - تاريخ الرسل والملوك - جزء (١) ، ص (٢٥٤) ؛ (وكانت الفرس تقسط على خوزستان وهي الأهواز خمسين الف درهم) - ابن خردادبة - المالك والمالك - ص (٤٢) .

فحضر ذلك سلمى وحرملة لينظرا فيما بينهم فوجدوا غالباً وكليهما محققين
والهرمزان مبطلاً فحالاً بينه وبينهما فكفر الهرمزان أيضاً ومنع ما قبله واستعان
بالأكراد فكثف جنده وكتب سلمى وحرملة وغالب وكليب يغيي الهرمزان
وكفروه الى عتبة بن عروان فكتب بذلك الى عمر . . « (١٧) » .

وعن أحداث هذه الفتوحات وما اتصل بها جاء في نفس المصدر كذلك :

(خير بيروذ في الاهواز) (١٨)

« قالوا ولما فصلنا الخيول الى الكور اجتمع بيروذ جمع عظيم من الأكراد
وغيرهم . . وقد أبطأ أبو موسى حتى نزل بيروذ على الجمع الذي يجتمعوا بها
في رمضان فالتقوا بين نهر تيرى ومانذر وقد توافى اليها أهل الجندات من أهل
فارس والأكراد » (١٨) .

وجاء في نفس المصدر العنوان التالي : (ذكر سلمة بن قيس والأكراد) (١٩)
وتوضح الفقرة التالية هذه العلاقة بصورة أوضح :

« لقيت سلمة بن قيس الأشجعي قال . . قال في حديثه عن نجيب عن
سيف . . قال فلقينا . . الأكراد فدعوناهم » (٢٠) .

كتاب (فتوح البلدان)

يتضمن كتاب البلاذري هذا بعض أحداث الفتوح الإسلامية التي

(١٧) الاهواز - (يكون الاهواز اسماً عربياً سمي به في الإسلام وكان اسماً في
أيام الفرس خوزستان) - الحسوي ، ياقوت - (معجم البلدان ١ - مجلد
١١) - ص ٤١١ .

(١٨) الطبري - تاريخ الرسل - القسم الأول ، ص (١٢٧-٨) ؛ والمصدر نفسه ،
جزء (٤) ؛ طبعة (١٩٦٨) ، ص (١٧٨) اقرأ عن أكراد فارس .

(١٩) الطبري - (تاريخ الرسل) ، ص ٢٧١٣ .
(٢٠) المصدر نفسه ، ص (٢٧٢٠) ؛ كان سلمة الأشجعي من قادة الفتوح الذين
وجههم الخليفة عمر لفتح بعض الأمصار في جنوبي إيران .

وقعت في المناطق الكردية أيضاً . فقد جاء في هذا الكتاب :

« وحدثني زياد بن عبدالرحمان البلخي ، عن أشياخ سيمر ، قال : سيمر سيمر لأنها في الخفاض بين رؤس إكام ثلاثين ، وكان سيمر يُدعى سيمر صدخانية أي ثلاثون رأساً ومائة عين ، بها عيون كثيرة تكون مائة عين قالوا : ولم يزل سيمر وما والاها مراعي لمواشي الأكراد وغيرهم » (٢٢١) .

وجاء فيه أيضاً

فتح الموصل

« ولي عمر عتبة بن فرقد السلمي الموصل سنة ٢٠ [هـ .] فقاتله أهل نينوى . . . فصالحه أهلها ثم فتح المرج وقراه وأرض باهذرى وباعذرى وحتون والحيانة والمعلة ودامير وجميع ماعقل الأكراد . . » (٢٢٢) .

وجاء هذا العنوان في المرجع نفسه :

« شهرزور والصامغان ودار اباد » (٢٢٣) .

« حدثني اسحاق بن سليمان الشهرزوري قال : حدثنا أبي ، عن محمد بن مروان الكلبي عن بعض آل عزرة بن قيس ان عزرة بن قيس حاول فتح شهرزور فلم يقدر عليها ، ففتحها عتبة بن فرقد بعد قتال على مثل صلح حلوان . . وعن مشايخ شهرزور قال شهرزور والصامغان ودار اباد (٢٢٤) ، من فتوح عتبة بن فرقد

(٢٢١) (تسمى سيمر في الوقت الحاضر مدينة سنه او سنندج في إيران) - تاريخ الكرد وكردستان - ص (١٢٩) ؛ البلاذري - فتوح البلدان ، ص (٤٣٤) .

(٢٢٢) البلاذري - فتوح البلدان) - ص (٢٧٣) ؛ اقرأ أيضاً ابن حوقل - صورة الأرض - الجزء (١) ، ص (٢١٤ - ٢١٧) .

(٢٢٣) « شهرزور مدينة صغيرة قد غلب عليها الأكراد . . » - ابن حوقل - المصدر نفسه - ص (٥١٤) .

(٢٢٤) اقرأ : المسعودي - (التنبيه والإشراف) - ص (٨٨ - ٨٩) - عن محال سكن الأكراد بئلك الديار وفي أذربيجان .

وقاتل الأكراد... ثم سار حبيب وأتى أذسماط وهي قرية القرمز وأجاز نهر الأكراد
[نهر الكثر حالياً] ونزل مرج ديبيل [وهي دوين] .. وجبل كوته (لعنه
أرارات) ووادي الأحرار .. وكتب كتاب صلح ديبيل (٢٥) .

فتح أذربيجان (٢٦)

« ... وكان المرزبان قد جمع إليه المقاتلة من أهل باخروان وميسد
والنريز وسراو والشيز والميانج وغيرهم ... ثم إن المرزبان صالح حذيفة على
ثمانمائة ألف درهم وزن ثمانية على الأيا يقتل منهم أحداً ولا يسبه ولا يهدم
بيت نار ، ولا يعرض لأكراد البلاسجان وسيلان وسانروان » (٢٦) .

وجاء في نفس المصدر القول :

« وحدثنني عمر بن حفص .. عن أبي رجاء قال : كان مسافع بن عبداله بن
عامر سبيل والزط وأهلها .. فاجتمع اليهم الأكراد من هذه الأكراد .. وفتح
أيندج بعد قتال شديد .. » (٢٨) .

(٢٥) البلاذري (فتوح البلدان) - ص (٢٧٢) : « ديبيل بلدة في أذربيجان -
المقدسي - أحسن التقاسيم - ص (٨-١٤) ؛ (ديبيل هي دوين) - دائرة
المعارف الإسلامية - مجلد (١) ، (بالانكليزية) طبعة ١٩١٢ .
نهر الأكراد - الكر - راند لنهر أراس .

(٢٦) أذربيجان - (وهو إقليم واسع ومن مدينتها المشهورة تبريز .. ومن مدينتها
خوي وسلماس وارميه وأردبيل) ياقوت الحموي - معجم البلدان - جزء
(١) - ص (٧١٣) . وعلى ذكر هذا الإقليم ، يجدر أن نشير إلى أنه كان يشاع
في تركيا الحديثة القول أن الأكراد هم « الأتراك الجيليون » ؛ وهذا أيضاً
لا يستند على حقائق علمية بالطبع .

(٢٧) البلاذري - (فتوح البلدان) - ص (٤٥٦) . كان أكراد بلاسجان يسكنون
الجبال الواقعة على حافة سهل موغان في الوسط الشرقي من إقليم
أذربيجان .

(٢٨) البلاذري - (فتوح البلدان) - ص (٥٢٨) ؛ وعن الأهواز - ينظر - ياقوت
الحموي - معجم البلدان ، مجلد (١) ، ص (١١) .

وجاء فيه كذلك :

« ... فأحاطت به جماعة من الأكراد .. فسيت العقبة عقبه الجارود » (٢٩) .

وجاء فيه كذلك :

« وقالوا سار سليمان بن ربيعة الباهلي ... وفتح أران ودعا أكراد البلاسجان ... فأمر بعضهم بالجزية وأدى بعض الصدقة وهم قليل » (٣٠) .

وجاء في تاريخ الطبري المذكور « ثم دخلت سنة سبع وعشرون »
« ... ولما كان في السنة الثالثة كهر أهل أيدج والأكراد فنأدى أبو موسى في الناس وحضهم وندبهم وذكر في فضل الجهاد في الرحلة » (٣١) .
وجاء في المصدر نفسه ما يلي :

« ... وجعل أهل البلد الطلوج ومن أراد كسر الخراج وأتباعهم من الأكراد ميسرة قال وسار فينا معقل بن قيس .. » (٣٢) .

وجاء فيه كذلك :

« ثم دخلت سنة احدى وأربعون »

« وفي هذه السنة غلب حمران بن أبان على البصرة .. كان علي عم بعث إليها الى أكراد خرجوا بها فظفر بهم زياد وأقام باصطخر » (٣٣) .

(٢٩) البلاذري - (فتوح البلدان) - ص (٥٤٨) .

(٣٠) البلاذري - (فتوح البلدان) - ص (٤٣٤) ؛ ابن الفقيه - (المختصر) -
أقرأ ص (٢٩٣) .

(٣١) الطبري - تاريخ الرسل والملوك - القسم الأول - ص (٢٨٢٩) - لاشك
أن الأكراد بعد إسلامهم كانوا كسائرهم عمقي الأيمان بدينهم) .

(٣٢) الطبري - (تاريخ الرسل) - القسم الأول - ص (٣٤٣٢) - بدور البحث
عن امتناع فلاحين وطوائف كردية عن دفع الخراج أوائل عهد الإسلام .

(٣٣) الطبري - (تاريخ الرسل) - القسم الثاني - ص (١١) ؛ يجري الحديث
على حوادث صغيرة متفرقة شارك فيها بعض الأكراد .

ورد في المصدر اياه مايلي :

« دخلت سنة ثلاث وأربعون »

« أما بلغك أن الأكراد .. بجبال فارس قال قد بلغني . . . فتألم ما الأكراد وانما يكفهم طائفة منكم .. » (٣٤) .

وجاء فيه أيضاً :

« ثم دخلت سنة سبع وسبعين »

« كان الحجاج بعث في تلك السنة سويد بن عبد الرحمان السمني على حلوان وماء سبذان .. فجمع سويد اهل البلد والأكراد فأما الأكراد فأخذوا عليه لينة حلوان .. » (٣٥) .

وجاء في هذا المصدر ما يأتي :

« فقال الحجاج أرني سيفك .. قال ومضى ابن الأشعث والنقل من المنهزمين معه نحو سجستان .. فمضوا حتى أتوا سابور واجتمعت الي عبد الرحمان بن محمد الأكراد مع من كان معه من الطول فقاتلهم عمارة وكثير من أتباعه .. » (٣٦) .

(٣٤) الطبري - المصدر نفسه - ص (٥٤) (يدور الحديث مرة أخرى عن حوادث متفرقة شارك الكرد فيها في اوائل انتشار الدين الاسلامي) .

(٣٥) المصدر نفسه - القسم الثاني - ص (٩٨٩) ؛ وايضا المصدر نفسه طبع سنة [١٩٦٨] عن الحجاج ، وعن حلوان ، - بنظر - باقوت الحوي - معجم البلدان - مجلد (٢) ، ص (٣١٧) ؛ - اذكور الجبل ماسبذان .. - ابن خردادبه - (المسالك) - ص (٢٠) .

(٣٦) الطبري - تاريخ الرسل - القسم الثاني - ص (١١٠) ؛ ابن الأثير - (الكامل) - مجلد (٤) ، ص (٤٨٤) ؛ يدور الحديث على الخلاف بين عبد الرحمان بن الأشعث والحجاج بن يوسف : - الطبري - تاريخ الرسل) - جزء (٦) طبع سنة (١٩٦٨) .

وجاء فيه كذلك :

« قال هشام حدثني أبو مخنف عن أبي المخارق الراسبي قال خرج الحجاج للبعث لأن الأكراد كانوا قد غلبوا على عامة أرض فارس فخرج بيزيد وأخوته... » (٣٧) .

وجاء في نفس الكتاب كذلك :

« وهرب سليمان إلى سابور وفيها الأكراد قد غلبوا عليها وأخرجوا المسيح بن الحواري فقاتلهم سليمان فطرد الأكراد عن سابور وكتب إلى عبدالله بن معاوية بالبيعة » (٣٨) .

وجاء فيه أيضاً :

« قال ومضيتُ وورد على المنصور أنقاض الموصل وانتشار الأكراد بها فقال من لها فقال المسيب ابن زهير وكان صديقاً لخالد بن برمك... » (٣٩) .
قد قدمنا في الصفحات السابقة قسماً مهماً من مقتبسات تضم الألفاظ

(٣٧) من حوادث سنة (٩٠) الهجرية [هرب يزيد بن المهلب وأخوته من سجن الحجاج] : (خرج الحجاج إلى رستفباد للبعث... فخرج بيزيد وبأخوته المفضل وعبد الملك) - الطبري - (تاريخ الرسل) - جزء (٦) ، طبعة سنة ١٩٦٨ .

(٣٨) المصدر نفسه . من مدن إقليم فارس الكبرى سابور في ذلك العهد . وعلى تخومها كانت تتلاقى محلات سكن الأكراد أو ما كانت تعرف بزموم الأكراد في ذلك العهد . - أقرأ مجلة كلية الآداب - جامعة بغداد - العدد (٢٤) ، ١٩٧٩ (الكرد في كتابات المسلمين الأوائل) - د. أحمد عثمان .

(٣٩) الطبري - تاريخ الرسل - القسم الثالث - ص (٣٨٢) ؛ الشيخ زكريا الأزدي - تاريخ الموصل - ص (٢٠٨) ؛ ابن الأثير - (الكامل) - جزء (٥) ؛ ص (٥٨٥) ، طبعة (١٩٦٥) « بأنه انتشار الأكراد بولايتها... فأشار عمارة بن غمرة بخالد بن برمك فولاه وسيره إليها وأحسن إلى الناس » يجري الحديث عن تعيين أبي جعفر المنصور خالد بن برمك على ولاية الموصل لإعادة النظام والهدوء إليها .

(الكرد أو الكردي أو الأكراد) من مؤلفات المؤرخين والبلدانيين العرب والمسلمين الأوائل الرواد ؛ وان هذه المقدمات لا تقبل في الغالب التويل والشرح الضافي الا بالاستعانة بكتابات الأجيال التالية لهؤلاء المؤلفين من الكتاب كابين الأثير وابن خلكان وياقوت الحموي وغيرهم ؛ وقد يعدة مثل هذا الخوض عن بعيتنا ويندخلنا في حيز دراسة أطول . ويمكن أن نلاحظ أن الكتاب المتأخرين أمثال هؤلاء المشاهير المذكورين يضيفون معلومات مذكورة لأهميتها رغم اختصارها ، بل ندرتها في حالات وذلك فوق ما يورده الأقدمون من معلومات عن الأكراد خصوصاً بدءاً بالتاريخ الاسلامي وحتى حوالي منتصف القرن الرابع للهجرة .

ذكر اصل الأكراد

قلنا سابقاً : ان أقوال وروايات القدماء ومزاعمهم (استعمل ابن دبريد كلمة زعم بهذا الخصوص كما سترى) حول اصول وأساب الأكراد وكذلك بالنسبة لغيرهم من الشعوب والأقوام ؛ لا يعول عليها وهي لا تألف عادة مع المناهج التاريخية العلمية الحديثة في هنا المضار . وتكون هذه الآراء والروايات مردودة من تلقاء نفسها عموماً وذلك لعدم صحتها غالباً ، ولأنها تنطوي على تناقضات وعلى تضارب الفرضيات والروايات فيها بما تنفي معها الحقائق التاريخية بخصوص الاصول والأنساب والشعوب والأقوام .

وقد ألقى البيروني ظللاً من الشك والريبة على محاولات تدوين التواريخ القديمة وتتابع الأجيال ولم يرض بغير اتفاق الكافة واجتماع الجيل والاعتد المحاوله باطله أو متهافة « (١٠) » .

ويظهر ضعف وتهافت أكثر هذه الروايات بادياً إذا علمنا ان هؤلاء الكتاب لا يتناقضون فيما بينهم حسب ، بل قد تضارب مقولاتهم حتى من

(١٠) البيروني ، أبي الريحان - الآثار الباقية ، ص (٢٨) .

مصدر واحد حتى ان كاتباً قد يناقض نفسه لدن ذكره للانساب والجدود في كتابين ، وأحياناً في كتاب واحد له .

ويعود سبب ذلك غالباً ، اضافة الى افتقار هؤلاء الكتاب والرواة للوسائل العلمية ولانعدام استقراء الآثار تقريباً أو فحص الوثيقة المكتوبة مثلاً ، يعود السبب الى ان هؤلاء الكتاب والرواة كانوا في العادة يقلدون أو يرددون مقولات أو آراء واردة من مصادر أخرى أو مثل ذلك أو يكررون مزاعم بعضهم البعض .

كان هؤلاء الرواة والمصنفون ينتمون عادة الى العهد العباسي الذي بلغت فيه الشؤون العامة والمعارف حداً معيناً من الرقي ان أصبح في غير مقدورهم تصور الأوضاع بدقة في العهود السابقة مقارنة مع العهود الاسلامية التالية . فان كان الأكراد يعيشون في أحوال معينة في العهد الماضي ، تكون أمورهم وقضاياهم قد تبدلت ولا بد في العهد العباسي مثل أحوال سائر الأمم والأقوام المجاورة لهم . ولم يذكر المؤرخون والمؤرخون القدامى الاوائل هؤلاء شيئاً تاريخياً مهماً وبارزاً بشأن الأكراد في العهود التي سبقت الاسلام مباشرة ، دع جانباً العهود القديمة ، ولم تدون التواريخ الا بفترة ملحوظة بعد عهد الفتوحات خصوصاً جراء ندرة مصادر المعلومات ، فبالأحرى أن تكون مصادر معلوماتهم أقل وأندر بخصوص أنساب وأصول تعود جذورها الى قرون خلت ودهور انقضت .

لكن بصرف النظر عن كل ذلك ، لا يشك في أن كل ما دون وسجل في الماضي يمد ثروة مهمة وثمينة وكبيرة المفزي من وجهة نظر «الهيستوريوغرافيا» أو الكتابة التاريخية . ونوالى نحن ادراج وتسجيل ما قيل وكتب عن الأكراد على ضوء ذلك وحسب .

قال ابن دريد في الجمهرة :

« والكرد أبو هذا الجيل الذين يسمون الأكراد - زعم أبو اليقظان أنه

كرد بن عمرو بن عامر بن ربيعة بن عامر بن صعصعة - وأنشئوا بيتاً ولا أدري ما صحته وهو :

لعمرك ما الأكراد أبناء فارس

ولكنه كرد بن عمرو بن عامر

قال الكلبي هو كرد بن عمرو بن مزقييا بن عامر ابن ماء السماء . قال أبو بكر فان كان عربياً فاستقاق اسمه من المكاردة وهو مثل المطاردة في العرب يقال تكاردة وكراداً « (٤١) » .

ويلاحظ هنا بوضوح شكوك ابن دريد في قوله : (زعم أبو اليقظان) وكذلك في قوله (وأنشئوا بيتاً ولا أدري ما صحته) . ويلاحظ من جهة أخرى اختلاف أبي اليقظان وابن الكلبي في روايتهما .

يقول المسعودي في كتاب (التيه والاشراف) :

« . . . وكذلك الأكراد عند الفرس من كرد ابن اسفندياد بن مفوشهر البازنجان والشوهجان والشاذنجان والمشاوره والبوذيكان واللرية والجوزقان والجاوانية والبارسيان والجلالية والمستكان والجبارية والجروغان والكيكان والماجوران والهدبانية وغيرهم ممن يزوم فارس وكرمان وسجستان وخراسان وأصبهان وأرض الجبال من الماهات ماء كوفه وماء البصرة وماء سبذان والأيفارين وهما كرج والبرج وأبي دلف وهمذان وشهرزور وداراباد وأران والبيلقان والباب والأبواب ومن الجزيرة والشام الثمور وقد ذهب قوم من متأخري الأكراد وذوي الدراية منهم من شاهدناهم فيما ذكرنا من البلاد الى أنهم من ولد كرد بن مرد بن صعصعة بن حرب بن هوازن ومنهم من يرى أنهم من ولد سبيع بن هوازن وحرب وسبيع عند نساب مضر درجا فلا عقب لهاء . »

(٤١) ابن دريد - كتاب حميرة اللغة ، مجلد (٢) ، ص (٢٢٥) .

ومن الأكراد من يذهب الى أنهم من ربيعة ثم من بكر بن وائل « (٤٢) » .

ويلفت النظر هنا قول المسعودي : (وحرب وسبيح عند نساب مضر درجا فلا عقب لها) . فلا بد أن يحصل انقطاع في التسلسل بهذه الصورة .

تعدد وتضارب الروايات هنا عن نسب الأكراد وأصلهم ، فمن كرد بن اسفندياز بن نوشهر عند الفرس الى آخر الروايات الأخرى « (٤٣) » . فأين كل هذا مما ورد في كتاب ابن دريد السالف الذكر ؟

يقول المستشرق درايفر بصدد نسب الأكراد ما يلي :

« حتى في العصر الحاضر لا يعرف شيء على وجه التعيين عن أصل الأكراد ، وينطبق هذا أكثر ما ينطبق على الكتاب القدماء الذين لا تعدو كتاباتهم بهذا الصدد كونها أساطير محضة بل حتى روايات هؤلاء الأقدمين لم تدرس كي تكون التكهانات والتقديرات عنها ممارسة عامة الى وقت قريب في العصر الحديث » « (٤٤) » .

ويلاحظ من جهة أخرى مدى اطلاع المؤرخ الكبير المسعودي على جوانب من أمور وشؤون الطوائف الكردية الكثيرة العدد ومعرفته خاصة بسوانبهم وأماكنهم على الصورة التي كانت قائمة في عهده ، أو معاصرة له .
ونقل من أقوال المسعودي نفسه في كتابه (مروج الذهب) ما يلي :

(٤٢) المسعودي - (التنبية والإشراف) ص (٨٨ - ٨٩) ؛ انظر أيضاً (مروج الذهب) للمسعودي جزء (٣) ، ص (١٠٠) ، طبعة (١٩٦٥) .
(٤٣) يقول ابن الأثير عن بعض أمثال هذه الروايات : « وهذا أيضاً من أكاذيب الفرس الباردة ، ولهم أكاذيب اعجب من هذا تركنا ذكرها » - (الكامل) - مجلد (١) ، ص (٧٦) ؛ طبعة (١٩٦٥) . وهكذا ترى الروايات التي لاحظ كبير لها من الصحة .

(44) Driver, G.R. — Studies in Kurdish History. Bulletin of the Orient — al Studies, London in — Stitute, vol. II, 1921 — 1922, 1924 .

« أما أجناس الأكراد وأنواعهم فقد تنازع الناس في بدئهم ، فمنهم من رأى أنهم من ربيعة بن نزار بن معد بن عدنان (٤٥) انفردوا في قديم الزمان . وأضافوا إلى الجبال والأودية دعوتهم إلى ذلك الأئمة وجاوروا من هناك من الأمم الساكنة المدن والعيال والعجم والفرس فخالوا عن لسانهم . وصارت لغتهم أعجمية ، ونوع من الأكراد لهم لغة كردية . ومن الناس من رأى أنهم من مضر بن نزار ، انفردوا في قديم الزمان . ومنهم من رأى أنهم من ربيعة ومضر وقد اعتنصوا في الجبال طلباً للسياح والمراعي فخالوا عن اللغة العربية لما جاورهم من الأمم .. » (٤٦) .

وهكذا يظهر التضارب وتنوع الروايات واضحين جليين فيما يتعلق بأصول وأنساب الأكراد .

ويضيف المسعودي قوله عن الضحاك :

« وما ذكرنا من خير الضحاك فالفرس لا يتأكروه .. » (٤٧) .

ولعل هذا يدل على أن قصة الضحاك ليست الا أسطورة إيرانية .

ويجدر أن نشير في هذا السياق إلى أن المسعودي يذكر أيضاً نصارى من الأكراد ، فيقول « ومنهم اليعقوية والجوزقان وهم نصارى ، وديارهم ما يلي بلاد الموصل وجبل الجودي » (٤٨) .

ويذكر الطبري هو الآخر (الأكراد اليعقوية) . فيقول عن أحداث سنة (٣٥٨) هجرية ما يلي :

(٤٥) للمقريزي رواية أخرى : « الأكراد ينسبون إلى كرد بن مرد ... وقيل لهم من بني حميد بن طارق .. » - السلوك ، جزء (١) ، قسم (١١) - ص (٣١ - ٤٠) .

(٤٦) المسعودي - (مروج الذهب) ، جزء (٢) ، ص (١٢٢ - ١٢٣) .

(٤٧) المصدر نفسه ، ص (١٢٣) .

(٤٨) المصدر نفسه .

« وفيها أوقع مسرور البلخي بإكراه اليعقوبية وأصاب منهم » (٤٩) .

ويمكننا القول ، رغم الروايات المتضاربة ، أن المسعودي يقدم معلومات قيمة عن الطوائف الكردية في العهد الإسلامي . إلا أن رواياته مثل كثير من روايات مشابهة لا يؤخذ بها كما هي

وقد تحدث المؤرخ ابن خلدون كرجع صدى لأقوال البيروني بأسف عن مؤرخين من (لم يلاحظوا أسباب الوقائع والأحوال ولم يراعوها ولا رفضوا زهات الأحاديث ولا دفعوها .. والغلط والوهم نسيب للأخبار وخلييل والتقليد عريق في الأدميين وسليل) ؛ ويشير ابن خلدون إلى المسعودي شخصياً في عدة أماكن ، ومن ذلك يقول :

« ... كان في كتب المسعودي والواقدي من المطنع والمغز ما هو معروف عند الآباء ومشهور بين الحفظة والثقة .. والناقد البصير قسطاس منه في تزييفهم فيما ينقلون » (٥٠) .

ويرى المؤرخ محمد أمين زكي :

« ان الآثار الإسلامية والروايات والقصص الكردية لا يعول عليها كثيراً في البحث عن أصل منشأ الكرد » (٥١) .

ويرفض حسن عرفة أن يتأثر تاريخه بهذه الروايات وهو ينتمها بالأساطير (٥٢) .

(٤٩) الطبري - تاريخ الرسل ، جزء (٩) ، ص (٤٩٠) ، طبعة (١٩٦٨) .
وكذلك : « قال القر الشهابي ابن فضل الله في كتابه التعريف : ويقال في المسلمين الكرد ، والكفار الكرج » - الفلقشندي - صبح الأعشى - مجلد (١) ، ص (٣٦٩) . علماً أن الجورجيين هم نصاري ومؤمنون .
(٥٠) ابن خلدون - المقدمة - جزء (١١) ص (٢ - ٣) .
(٥١) محمد أمين زكي - خلاصة تاريخ الكرد وكردستان - ص (٤٨) .

(52) Arfa, H. — the Kurds, London, 1966, p. 6 .

ويظهر أن بعض المؤرخين والرواة كرروا هذه الروايات في الوقت الذي
تجنبها الآخرون ولم يذكروها بسبب ضعف الأسناد وتباين النص .
ويرى الدكتور مصطفى جواد في بحثه (جاوان القبيلة الكردية ..)
بهذا الشأن ما يلي :

« لاشك في أن الحاق الأكراد بالأنساب العربية . قد أصبح باطلاً عند
أهل التحقيق والتدقيق ، وكان السبب فيه على ما أرى اثبات الأخوة في النسب
تبعاً للأخوة في الدين ... فاخترع السابون تلك النسبة » (٥٣) .

ويذهب حسن عرفة إلى القول أنه كان قد أصبح من العادة الجارية في
جميع الأقطار الإسلامية الافتخار بالانساب إلى أصل عربي . وذلك إلى نحو
من خمسين سنة قبل اليوم » (٥٤) .

وجاء في كتاب الشرفنامه ما يلي :

« يقول الرواة : ان هناك أقوالاً مختلفة وروايات متضاربة في أصل
الأكراد وبيان نسب طوائفهم » (٥٥) .

ولعل فيما جاء في الأقوال الأخيرة نرى عين الصواب بشأن ما بلغه
الأقدمون من علم عن الأصول والأنساب من كل نوع . وليس هناك من سبل
سوى اعتماد الدراسات العلمية الحديثة للوصول إلى أي قدر من الحقيقة في
هذا المجال .

(٥٣) الدكتور مصطفى جواد - جاوان - القبيلة الكردية المسببة ١ - ص (١٨)
(54) Arfa, H. — the Kurds, p. (17) .

(٥٥) شرف خان بدليسي - الشرفنامه الجزء (١) - ص (١٢٢) .

مصادر البحث

- ١ - ابن الأثير - علي بن محمد عز الدين الشيباني - (الكامل في التاريخ) .
بيروت (١٩٦٥) .
- ٢ - ابن حجر : أحمد بن علي العسقلاني - (تبصير المنبه بتحرير المنتبه) -
الدار المصرية للتأليف والنشر ، بلا
- ٣ - ابن حجر ، أحمد بن علي العسقلاني - (الأصابة في معرفة الصحابة)
جزء (١) .
- ٤ - ابن حوقل ، أبو القاسم محمد النسيبي (البغدادي) - (كتاب صورة
الأرض) - منشورات دار مكتبة الحياة - بيروت ، بلا ؛ وطبعة بريل ،
ليدن ، (١٩٣٨) .
- ٥ - ابن خرداذبه ، أبو القاسم عبيدالله أحمد - (المسالك و الممالك) .
ليدن ، مطبعة بريل ١٨٨٩ .
- ٦ - ابن خلدون ، عبدالرحمان بن محمد - (المقدمة) - بتحقيق المشرق
كاترمير ، المجلد (١) - بيروت (١٩٧٠) .
- ٧ - ابن دريد . أبو بكر بن الحسن - جمهرة اللغة - مجلس دائرة المعارف
الاسلامية (١٣٤٥) .
- ٨ - ابن الفقيه ، أبو بكر أحمد بن محمد الحيداني - (مختصر كتاب
البلدان) - ليذن : بمطبع بريل - (١٣٠٦) .
- ٩ - البلاذري ، أبو العباس أحمد بن يحيى بن جابر - (فتوح البلدان) -
دار النشر للجامعيين (١٩٥٧) .
- ١٠ - البيروني ، أبو الريحان محمد بن أحمد - (الآثار الباقية عن القرون
الخالية) ، ليزينغ (١٩٢٣) .

- ١١- جواد ، الدكتور مصطفى - (جساوان القبيلة الكردية انسيه) -
منتسورات المجمع العلمي الكردي : بغداد - (١٩٧٣) .
- ١٢- الدينوري ، أبو حنيفة أحمد بن داود - (كتاب الأخبار الطوال) -
لينن ، بريل (١٨٨٨) .
- ١٣- شرفخان البديسي - (شرفنامه ترجمة الى العربية محمد علي عوي .
الجزء الأول - مصر (١٩٥٢) .
- ١٤- الطبري ، أبو جعفر محمد بن جرير - (تاريخ الرسل والملوك) . نبعه
١٩٦٤ وطبعة دائرة المعارف بمصر (١٩٦٨) .
- ١٥- محمد أمين زكي - (خلاصة تاريخ الكرد وكرديستان) - الطبعة الثانية
بغداد ، (١٩٦١) .
- ١٦- السعدي ، أبو الحسن علي الحسين بن علي - (مروج الذهب ومعادن
الجواهر) - بيروت (١٩٦٥) .
- (التيه والأشراف) ، مصر (١٩٣٨) .
- ١٧- المقرئ ، تقي الدين أحمد بن علي - (كتاب السلوك لمعرفة دول
الملوك) - صححه محمد مصطفى زيادة - جزء (١) ، قسم أول : القاهرة
(١٩٣٤) .
- ١٨- اليعقوبي ، أحمد بن أبي يعقوب بن واضح - (تاريخ) - لينن . بريل
(١٨٨٣) .
- 19 - Arfa, H. — the Kurds — (a Political and Social Study) ,
London, 1966 .
- 20 — Encyclopaediae of Islam, vol (1) (1913) .
- 21 — Driver, G.R. — the name Kurd and its .
Philological Connexion, Journal of Royal Asiatic Society,
London, 1923 .

بەشی کوردی

د. کامل بصیر :

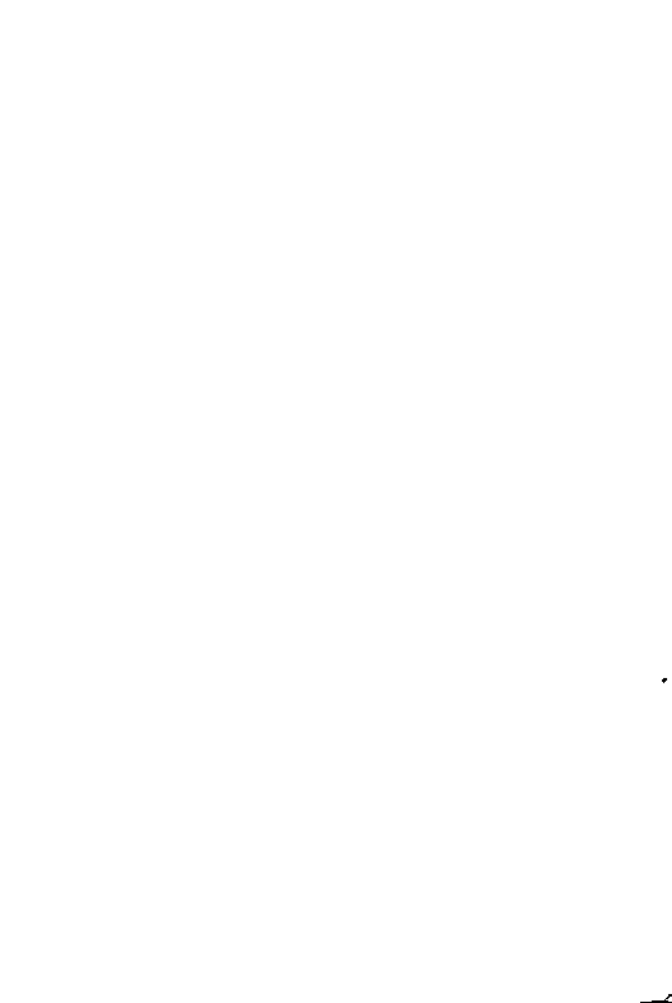
- ٣ بەراوردکاری بەک لە نێوان زمانی کوردی و زمانی عەرەبیدا
 دوکتۆر امین علی موناچی :
- ٦٧ زمانی نالی
 د. ئەمۆرەحمانی حاجی ماری :
- ١٠٧ بیلێۆگرافیای ئەو و نارانەیی لە سالانی ١٩٧٠ - ١٩٧٩دا
 لەبارەی زمانی کوردییەمۆ بە کوردی لە گۆنارەکاندا بۆ لۆگراونەنۆه
 چەمال بابان :
- ١٥٨ سلیمانی و هەندیک لە بەسەرەمانەکانی لە هۆنراودی شاعرەکانمانا
 دوکتۆر زەنووون محەممەد پیریادی :
- ١٩٣ کۆلیسترتۆۆ و نەندروستی
 شوکور مستەفا :
- ٢١٤ ناسکۆتۆۆ
 دوکتۆر عبدالستار ظاهر شریف :
- ٢٢١ تەمەن دەرژەکانی کورد
 دوکتۆر نەسرین شەخری :
- ٢٦١ لیتکۆلێنە و بەک دەربارەی جیتکۆرکێ و
 هەلکێرانە و هۆ تۆرینی شوینی دەنگ لە زمانی کوردیدا
 د. موحسین محەممەد حوسین :
- ٢٩٥ دەوری کوردهکان لە سوپای سەلاحەددین دا

القسم العربي

- موسی عبدالصمد سعده الله :
- ٢١١ تدمیر اضایر القوستابو فی عاصمة الدانمارك
 محەممەد جمیل الروژیانی :
- السلطة الإيرانية ومعاتها الشعب الكردي منذ القديم
 « ثورة الشيخ عبدالله الشيخ طه النهري ضد الحكومة القاجارية »
 الدكتور أحمد عثمان أبو بكر :
- ٢٢١
- ٣٦١ ذکر الاكراد واصولهم فی كتابات المسلمين الاوائل

۴۰۰ دانه لهم ژماره به له چاپ دراوه
لن بوونهوه له چاپ له ۱۰/۱۰/۱۹۸۵ د

له کتبخانه‌ی نیشتمانی به بغداد
ژماره (۱۱۸) ی سالی ۱۹۸۵ ی دراوه‌نی



مجلة مجمع العالمة العراقي
الهيئة الكردية

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY
((KURDISH CORPORATION))

المجلد الثالث عشر

١٩٨٥

VOLUME 13

1985



ثمن النسخة دينار ونصف

مطبعة مجمع العالمة العراقي

بغداد - ١٩٨٥

مَطْبَعَةُ المَجْمَعِ العِلْمِيِّ العِرَاقِيِّ

مَجَلَّةُ المَجْمَعِ العِلْمِيِّ العِرَاقِيِّ
"الهيئة الكردية"

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY
((KURDISH CORPORATION))

المجلد الثالث عشر

١٩٨٥

VOLUME 13

1985



ثمن النسخة دينار ونصف

مَطْبَعَةُ المَجْمَعِ العِلْمِيِّ العِرَاقِيِّ

بغداد - ١٩٨٥